



G. Lega





CATALOGO GENERALE

2018 - 2019

INDICE DI PAGINA

*Index of Page
Seitenverzeichnis
Sommaire
Indice de página*

PRESENTAZIONE 3
Company profile
Geschichte
L’histoire
Presentación

ARNIE 4/8
Beehives
Beuten
Ruches
Colmenas

TELAINI 9
Frames
Rähmchen
Cadres
cuadros

ASPIRASCIAMI 10
Vacuum swarm catcher
Schwarm-Ansaugvorrichtung
Aspirateur d’essaim sous vide
Aspirador de enjambres

ACCESSORI 11
Accessories
Zubehörteile
Accessoires
Accesorios

FOGLI CEREI 12
Wax Foundation
Mittelwände
Cire gaufrée
Cera estampada

ARNIE DA OSSERVAZIONE 13
Observation hives
Schaukasten
Ruches d’observation
Colmenas de observación

ALLEVAMENTO API REGINE 14/15
Queen breeding
Königinnenzucht
Élevage de reines
Cría de reinas

ACCESSORI PER ARNIE 16/17
Hive accessories
Beutenzubehör
Accessoires pour ruches
Accesorios para colmenas

NUTRITORI E ACCESSORI 18
Feeders and accessories
Bienenfütterung und Beutenzubehör
Nourrisseurs et accessoires
Alimentadores y acesorios

NUTRITORI E APISCAMPO 19
Feeders and bee escapes
Bienenfütterung und Bienenfluchten
Nourrisseurs et chasse-abeilles
Alimentadores y escapes para abejas

APISCAMPO E ISOLATORI 20
Bee-escapes and confinement cages
Bienenfluchten und Bannwabentaschen
Chasse-abeilles et cages d’isolation
Escapes y aisladores

ESCLUDIREGINA 21
Queen excluders
Absperrgittern
Grilles a reine
Excludor de reina

TRAPPOLE 22
Pollen traps
Pollenfalle
Trappes à pollen
Cazapolen

INFILATURA 23/24
Wiring
Wabenbau
Filage
Montaje de cera estampada

LEVE 25
Hive tools
Stockmeisseln
Léve cadres
Levantacuadros

GUANTI 26
Gloves
Handschuhe
Gants
Guantes

MASCHERE E CAMICIOTTI 27
Bee-veils and coveralls
Schutzbekleidung
Masques et vareuses
Caretas y combinados

TUTE DA APICOLTORE 28/30
Coveralls
Imker Schutzanzug
Combinaisons
Monos

AFFUMICATORI 31
Smokers
Rauchgeräte
Enfumeurs
Ahumadores

RACCOLTA DEI FAVI 32
Honey harvesting
Honigernte
Récolte du miel
Recolección

DISOPERCOLATURA 33/40
Uncapping
Entdeckung
Désoperculation
Desoperculación

COMBI-LINE 52 41

COMBI-LINE 96 42

SPREMIOPERCOLI 43
Capping press
Entdeckungs-Wachspresse
Presses à opercules
Prensador de opérculos

SEPARATORE CONTINUO 44
Continuous wax separator
Wachsseparator
Séparateur en continu
Separador continuo

SMIELATORI MANUALI 45
Manual honey extractors
Honigschleudern mit Handantrieb
Extracteurs manuels
Extractores manuales

SMIELATORI TANGENZALI 46/50

Tangential honey extractors
Tangenziale Honigschleudern
Extracteurs tangentiels
Extractores tangenciales

SMIELATORI RADIALI 51/53

Radial honey extractors
Radialhonigschleudern
Extracteurs radiaux
Extractores radiales

SMIELATORI MOTORIZZATI 54/64

Electric honey extractors
Honigschleudern mit Motor
Extracteurs motorisés
Extractores motorizados

SMIELATORI REVERSIBILI 65/68

Reversible honey extractors
Selbstwendeschleudern
Extracteurs réversibles
Extractores reversibles

SMIELATORI PROFESSIONALI 69/70

Professional extractors
Professionnelle Honigschleudern
Extracteurs professionnels
Extractores profesionales

ACCESSORI PER SMIELATORI 71/72

Honey extractor fittings
Zubehör für Honigschleudern
Accessoires pour extracteurs
Accesorios para extractores

MATURATORI 73/75

Honey ripeners
Honigtanks
Maturateurs
Maduradores

FILTRI 76/77

Honey strainers
Honigsiebe
Filters
Filtros

RUBINETTI 78

Honey gates
Honig- Hähne
Robinets et vannes
Grifos

MISCELATORI 79/80

Honey blenders
Honig Rührmaschinen
Mélangeurs
Mezcladores para miel

POMPE PER MIELE 81/83

Honey pumps
Honigpumpen
Pompes à miel
Bombas para miel

DECANTATORI 84

Sump tanks
Klärbecken
Bacs décanteurs
Bancos decantadores

DISPENSER 85

Honey dispensers
Honigspender
Distributeurs
Dispensadores

TRATTAMENTO DEL MIELE 86/87

Honey liquefiers
Honigverflüssiger
Traitement du miel
Fundidores de la miel

CONCENTRATORE 88

Honey drier
Honigrocknungsanlage
Déshumidificateur à miel
Concentrador para miel

STRUMENTI DI MISURA 89

Honey testing
Kontrollgeräte
Instruments de mesure
Instrumentación de analisis

IMBALLAGGIO 90

Honey packing
Verpackung des Honigs
Conditionnement du miel
Embalaje de la miel

DOSATRICI 91/95

Honey filling machines
Honig Abfüllmaschinen
Doseuses à miel
Maquinas dosificadoras

ETICHETTATRICI 96

Labeling machines
Etikettenklebemaschinen
Etiqueteuses
Etiquetadoras

SCERATRICI A VAPORE 97

Steam wax melters
Dampfwachsschmelzern
Chaudières à cire
Caldera para cera

SCERATRICI SOLARI 98

Solar wax melters
Sonnen-Wachsschmelzern
Certificateurs solaires
Certificadores solares

LAVORAZIONE DELLA CERA 99/100

Embossing machines
Mittelwand-Walzwerke
Machines à gaufrer
Estampadoras

DIDATTICA 101/102

Didactic material
Lehrmaterial
Matiériel didactique
Documentación

PAPPA REALE E POLLINE 103

Royal jelly and pollen
Gelée royale und Pollen
Gelée royale et pollen
Jalea real y polen

ESSICCATOI PER POLLINE 104

Pollen driers
Pollen Trockner
Séchoir à pollen
Secaderos de polen

ANTIVARROA 105

Fighting Varroa
Antivarroa-Behandlung
Lutte contre la Varroa
Lucha contra Varroa

RACCOLTA DEL VELENO 106

Venom collecting
Bienengiftgewinnung
Collection du venin
Recoleccion de veneno

CONDIZIONI DI VENDITA 107/108

General sales terms
Verkaufsbedingungen
Conditions de vente
Condiciones de venta

PRESENTAZIONE

LEGA s.r.l. Costruzioni apistiche è una azienda italiana protagonista nel mondo apistico fin dal 1937, ben conosciuta per la serietà e la profonda conoscenza della materia, conoscenza che risulta preziosa nella progettazione e produzione delle attrezzature per gli apicoltori.

La nostra è un'azienda familiare che esiste da quasi ottanta anni e che quindi ha una lunga esperienza specifica acquisita in mezzo alle api e agli apicoltori, che è basilare poi per la corretta progettazione delle macchine.

ARMANDO LEGA, ha incontrato l'apicoltura quasi per caso, nel 1937, quando un suo amico gli ha regalato due sciami di api.

La passione per questa attività lo ha contagiato immediatamente e ben presto si è reso conto di essere diventato apicoltore.

Agli inizi è stato un apicoltore dilettante poi, col passare del tempo, e con la collaborazione del giovane figlio Giuseppe che nel frattempo (1953) è entrato "in ditta", anche apicoltore professionista.

Contemporaneamente abbiamo fabbricato le prime attrezzature per noi ed in seguito per un numero sempre crescente di apicoltori.

Abbiamo pure esercitato l'allevamento di api regine durante una decina d'anni per le necessità degli apicoltori locali.

Terminati gli studi nel 1959, entra "in ditta" anche un secondo figlio, Roberto.

L'esperienza acquisita negli anni fra le api e gli apicoltori, ci consente dunque di realizzare con piena competenza le attrezzature più rispondenti all'evoluzione di questa attività che oggi è in notevole espansione.

La nostra produzione è basata principalmente sulla grande serie, ma siamo pronti anche all'esecuzione di macchine speciali; questa flessibilità ci consente di accontentare anche quegli apicoltori che hanno la necessità di personalizzare certe attrezzature importanti.

La nostra azienda, che ora annovera fra i suoi membri **la terza generazione Lega**, Gabriele e Chiara in amministrazione e Fabrizio nell'ufficio tecnico, integrata dalla grande professionalità di un **validissimo team di giovani collaboratori nei settori commerciali e produttivi**, ha ora programmi molto ambiziosi per orizzonti ancora più vasti.

La ditta LEGA si avvale della collaborazione costante di 45 persone impegnate nelle varie mansioni, dalla produzione fino alla spedizione **in 58 Paesi del mondo**. Tutte le energie sono orientate al miglioramento continuo della qualità, funzionalità ed estetica del prodotto perché il tutto sia degno di fregiarsi del titolo **"MADE IN ITALY"**.



COMPANY PROFILE

LEGA s.r.l. Costruzioni Apistiche has been a major player in the beekeeping industry since 1937.

This Italian company is well known for its reliability and deep knowledge of the sector which is essential in the design and manufacture of beekeeping equipment. Our family-run business was established nearly eighty years ago. Since then, we have built up in-depth experience by spending time with both bees and beekeepers and this made us able to design machines and equipment.

ARMANDO LEGA came to know about beekeeping in 1937, almost by chance, when one of his friends gave him two bee swarms. He was soon infected by his friend's passion for this activity and soon realized he had become a beekeeper.

The experience gained in these years led us to produce the equipment best suited to carry out this kind of work, in a sector which is currently expanding. Although we tend to mass produce, we are also ready and able to develop special machinery. This versatility means we can satisfy the demands of those beekeepers who need to personalize important pieces of equipment. Our company now counts the **third Lega generation** amongst its team members: Gabriele and Chiara in the administration department and Fabrizio in the technical office. Supported by the professionalism of a **valuable team of young collaborators employed in the marketing and production departments**, the company has now set itself new targets and ambitious plans. LEGA s.r.l. employs 45 people engaged in various tasks, from production to shipping to **58 countries around the world**.

All energies are focused on the continuous improvement of quality, functionality and aesthetics of the products so that everything is worth bearing the **«MADE IN ITALY»** mark.



GESCHICHTE

LEGA s.r.l. Imkereibau ist ein italienisches Unternehmen, das bereits seit 1937 existiert und führend auf dem Gebiet der Imkerei ist.

Das Unternehmen ist bekannt für Zuverlässigkeit und umfangreiche Fachkenntnis, was sich als wertvoll erweist für der Projektierung und Herstellung der Werkzeuge für Bienenzüchter. Unser Unternehmen ist ein Familienbetrieb, das seit ca. achtzig Jahren existiert und durch die Arbeit mit Bienen und Bienenzüchtern umfangreiche Fachkenntnisse erworben hat. Dies ist grundlegend für eine korrekte Maschinenplanung.

ARMANDO LEGA hat die Bienenzucht zufällig entdeckt, als ein Freund ihm zwei Bienenvölker geschenkt hatte. Die Leidenschaft für diese Tätigkeit hatte ihn sofort erfasst und schnell ist ihm bewußt geworden, dass er ein Bienenzüchter geworden ist.

Die in den Jahren erworbene Erfahrung auf diesem Gebiet ermöglicht es Werkzeuge zu realisieren, die den neuesten technischen Standards entsprechen. Wir sind zwar grundsätzlich auf Massenproduktion spezialisiert, sind aber ebenso imstande Sonderanfertigungen herzustellen.

Diese Flexibilität erlaubt es auch Imker zufrieden zu stellen, die individuelle Anforderungen an bestimmte Werkzeuge haben. Unser Betrieb, der jetzt schon in der dritten Generation weitergeführt wird, Gabriele und Chiara in der Geschäftsführung und Fabrizio in der technischen Abteilung, wird von einem Team junger Mitarbeiter im Geschäfts- und Produktionszweig professionell unterstützt, hat ehrgeizige Pläne für neue Horizonte.

Die Firma LEGA bedient sich der Mitarbeit von 45 Personen, die mit verschiedenen Aufgaben beschäftigt sind, von der Produktion bis zum Versand in 58 Staaten. Alle Kräfte sind auf kontinuierliche Qualitätssteigerung, Verbesserung der Funktionalität und der Ästhetik des Produktes gerichtet, ganz im Zeichen von **«MADE IN ITALY»**.



L'HISTOIRE

LEGA s.r.l. Costruzioni Apistiche est une société italienne leader dans le monde de l'apiculture depuis 1937, bien connue pour son sérieux et sa profonde connaissance de la matière qui est extrêmement précieuse lors de la conception et de la production des équipements pour apiculteurs. Nous sommes une entreprise familiale qui existe depuis presque quatre-vingt ans et qui a donc une très longue expérience spécifique du monde des abeilles et des apiculteurs; cette expérience est fondamentale pour une conception correcte des machines. ARMANDO LEGA a rencontré l'apiculture presque par hasard, en 1937, quand un ami lui a donné deux essaims d'abeilles. Il a tout de suite été pris par la passion pour cette activité et s'est vite aperçu d'être devenu un apiculteur. L'expérience acquise dans ce domaine pendant toutes ces années nous permet donc d'avoir des compétences pointues dans le domaine de la réalisation des équipements les plus adaptés à l'évolution de cette activité qui connaît aujourd'hui une forte expansion. Nous produisons principalement en grande série, mais nous sommes aussi disponibles à la fabrication de machines spéciales; cette flexibilité nous permet de satisfaire également les apiculteurs qui ont la nécessité de personnaliser des équipements importants. Notre entreprise, qui compte parmi ses membres **la troisième génération Lega** Gabriele e Chiara à l'administration et Fabrizio dans le bureau technique, **ainsi qu'une équipe très professionnelle** de jeunes collaborateurs dans les secteurs commerciaux et de la production, a maintenant des projets très ambitieux pour des horizons encore plus vastes.

45 personnes collaborent en permanence avec la société LEGA avec différentes fonctions, de la production à l'expédition dans **58 pays du monde**. Toutes les énergies sont orientées vers l'amélioration continue de la qualité, fonctionnalité et esthétique du produit pour que tout soit digne de porter le logo **«MADE IN ITALY»**.



PRESENTACIÓN

LEGA s.r.l. Costruzioni Apistiche es una empresa italiana protagonista en el mundo de la apicultura desde 1937, reconocida por su seriedad y su profundo conocimiento de la materia: un factor inestimable en el diseño y la producción de equipos para apicultores.

La nuestra es una empresa familiar que, con casi ochenta años de actividad, cuenta con una larga experiencia adquirida entre las abejas y los apicultores, esencial para el correcto diseño de las máquinas.

ARMANDO LEGA se interesa en la apicultura casi por casualidad, en 1937, cuando un amigo le regala dos enjambres. La pasión por esta actividad lo contagia inmediatamente y muy pronto se da cuenta de que se ha convertido en apicultor.

La experiencia adquirida con los años en este sector nos permite producir con plena competencia los equipos más adecuados a la evolución de esta actividad, que actualmente experimenta una notable expansión.

Nuestra producción se basa principalmente en grandes series, pero también podemos realizar máquinas especiales. Esta flexibilidad nos permite satisfacer también las exigencias de aquellos apicultores que necesitan personalizar una parte de su equipo.

Nuestra empresa, que ya cuenta con **la tercera generación Lega**, Gabriele y Chiara en administración y Fabrizio en la oficina técnica, integrada por la gran profesionalidad de un **solvente equipo de jóvenes colaboradores en los sectores comerciales y de producción**, tiene ahora programas muy ambiciosos, con horizontes aún más amplios.

La empresa LEGA se vale de la constante colaboración de 45 personas que se ocupan de las diferentes tareas: desde la producción hasta el envío **a 58 países distribuidos en todo el mundo**. Todas nuestras energías están orientadas a la mejora continua de la calidad, funcionalidad y estética de los productos, para que sean dignos de ostentar el rótulo **«MADE IN ITALY»**.

Da sempre, il legno è stato il più docile materiale da costruzione, facilmente reperibile e relativamente poco costoso. Anche nel caso del materiale per costruire le arnie la scelta cade sul legno di abete.

Esso ha il pregio della leggerezza, della porosità, della resinosità che lo preserva nel tempo ed è lavorabile con tecnologie relativamente semplici.

Fabbrichiamo le arnie nelle misure DADANT, sia da 10 favi denominate STANDARD (assolutamente le più diffuse) che da 12 favi e, per l'estero, nelle misure LANGSTROTH.

0050 L ARNIA STANDARD A 10 FAVI, SOLO NIDO.

- NIDO CON **FONDO FISSO ANTI VARROA IN RETE** (misure int. 450x385x338mm)
- COPRIFAVO cornice alta (430x500x60mm) con foro centrale Ø 42mm
- COPERCHIO A SCATOLA in legno ricoperto di lamiera zincata (545x475x88mm)
- MASCHERINA IN LEGNO E RETE
- FERRAMENTA (porticina dent., copri maschera, n°2 maniglie, n°3 angolari, n°2 distanziatori, n°2 girandole, vassoio antivarroa, rete grezza)
- VERNICIATA di colore OCRA



0050 L



0050 L

0052 L ARNIA STANDARD A 10 FAVI, come art. 0051 L, ma con tutti i fogli cerei montati.



0070

0051 L ARNIA STANDARD A 10 FAVI, COMPLETA.

- NIDO CON **FONDO FISSO ANTI VARROA IN RETE** (misure int. 450x385x338mm)
- MELARIO (misure int. 450x385x171mm)
- COPRIFAVO cornice alta (430x500x60mm) con foro centrale Ø 42mm
- COPERCHIO A SCATOLA in legno ricoperto di lamiera zincata (545x475x88mm)
- MASCHERINA IN LEGNO E RETE
- FERRAMENTA (porticina dent., copri maschera, n°2 maniglie, n°3 angolari, n°4 distanziatori, n°2 girandole, vassoio antivarroa, rete grezza)
- TELAINI da Nido e Melario INCHIODATI E FORATI (infilati)
- VERNICIATA di colore OCRA

0070 ARNIA STANDARD A 10 FAVI, A FONDO MOBILE, SOLO NIDO.

- NIDO CON **FONDO MOBILE ANTI VARROA IN RETE** (misure int. 450x385x338mm)
- COPRIFAVO cornice alta (430x500x60mm) con foro centrale Ø 42mm
- COPERCHIO A SCATOLA in legno ricoperto di lamiera zincata (545x475x88mm)
- MASCHERINA IN LEGNO E RETE
- FERRAMENTA (porticina dent., copri maschera, n°2 maniglie, n°3 angolari, n°4 distanziatori, n°2 girandole, vassoio antivarroa, rete bordata, n°2 ganci a molla)
- VERNICIATA di colore VERDE



BEEHIVES

0050 L STANDARD, 10-FRAME DADANT BEEHIVE, WITH BROOD CHAMBER ONLY

- BROOD CHAMBER with open mesh floor for Varroa control (inside dim. 450x385x338mm)
- INNER COVER (430x500x60mm) with central hole Ø 42mm
- OUTER COVER in wood covered with a zinc-plated metal sheet (545x475x88mm)
- TRANSHUMANCE SCREEN
- FITTINGS (notched entrance reducer, screen cover, no.2 handles, no. 3 corner joints, no. 2 spacers, no. 2 angle screws, anti-varroa bottom board tray, mesh)
- YELLOW PAINTED

0051 L STANDARD, 10-FRAME DADANT BEEHIVE

- BROOD CHAMBER with open mesh floor for Varroa control (inside dim. 450x385x338mm)
- SHALLOW SUPER (inside dimensions 450x385x171mm)
- INNER COVER high frame (430x500x60mm) metal entrance reducer Ø 42mm
- OUTER COVER in wood covered with a zinc-plated metal sheet (545x475x88mm)
- TRANSHUMANCE SCREEN
- FITTINGS (notched entrance reducer, screen cover, no. 2 handles, no. 3 corner joints, no. 4 spacers, no. 2 angle screws, anti-varroa bottom board tray, mesh)
- Brood and super FRAMES, ASSEMBLED AND PREDRILLED (without wire)
- YELLOW PAINTED

0052 L STANDARD 10-FRAME DADANT BEEHIVE As item 0051 L but complete with wax foundation sheets

0070 STANDARD 10-FRAME DADANT BEEHIVE, WITH BROOD CHAMBER ONLY

- BROOD CHAMBER with slide-in open mesh bottom board for Varroa control (inside dimensions 450x385x338mm)
- INNER COVER (430x500x60mm) with central hole Ø 42mm
- OUTER COVER in wood covered with a zinc-plated metal sheet (545x475x88mm)
- TRANSHUMANCE SCREEN
- FITTINGS (notched entrance reducer, mesh screen cover, no. 2 handles, no. 3 corner joints, no. 2 spacers, no. 2 angle screws, anti-varroa bottom board tray, framed mesh screen, no. 2 spring hooks)
- GREEN PAINTED



BEUTEN

0050 L STANDARD DADANT BEUTE, 10 WABEN, NUR BRUTRAUM

- BRUTRAUM MIT FESTEM BODEN UND VARROAGITTER (Innenmaße 450x385x338mm)
- INNENDECKEL mit hohem Rahmen (430x500x60mm) mit Spundloch Ø 42mm
- DECKEL aus Holz mit verzinktem Blechschutz (545x475x88mm)
- FENSTERGITTER AUS HOLZ UND DRAHTGEWEBE
- BESCHLÄGE (Fluglochschieber, Gitterdeckel, 2 Griffe, 3 Ecken, 2 Abstandstreifen, 2 Wiener Vorreiber, Varroa-Gitter, grobes Gewebe)
- LACKIERT in der Farbe GELB

0051 L STANDARD DADANT BEUTE, 10 WABEN

- BRUTRAUM MIT ABNEHMBAREM BODEN UND VARROA-GITTER (Innenmaße 450x385x338mm)
- HONIGRAUM (Innenmaße 450x385x171mm)
- INNENDECKEL mit hohem Rahmen (430x500x60mm) mit Spundloch Ø 42mm
- DECKEL aus Holz mit verzinktem Blechschutz (545x475x88mm)
- FENSTERGITTER AUS HOLZ UND DRAHTGEWEBE
- BESCHLÄGE (Fluglochschieber, Gitterdeckel, 2 Griffe, 3 Ecken, 4 Abstandstreifen, 2 Wiener Vorreiber, Varroa-Gitter, grobes Gewebe)
- RÄHMCHEN für Brut- und Honigraum, GENAGELT UND GELOCHT (ohne Drahteinlage)
- LACKIERT in der Farbe GELB

0052 L STANDARD DADANT BEUTE, 10 WABEN

Wie Art. 0051 L, jedoch mit montierten Wachswänden

0070 STANDARD DADANT BEUTE, 10 WABEN, NUR BRUTRAUM

- BRUTRAUM MIT ABNEHMBAREM BODEN UND VARROA-GITTER (Innenmaße 450x385x338mm)
- INNENDECKEL mit hohem Rahmen (430x500x60mm) mit Spundloch Ø 42mm
- DECKEL aus Holz mit verzinktem Blechschutz (545x475x88mm)
- FENSTERGITTER AUS HOLZ UND DRAHTGEWEBE
- BESCHLÄGE (Fluglochschieber, Gitterdeckel, 2 Griffe, 3 Ecken, 2 Abstandstreifen, 2 Wiener Vorreiber, Varroa-Gitter, eingefasstes Gewebe, 2 Magazinverbinder-Biegungsfeder)
- LACKIERT in der Farbe GRÜN



RUCHES

0050 L DADANT STANDARD À 10 CADRES, CORPS SEULEMENT

- CORPS AVEC FOND FIXE ANTIVARROA (dimensions int. 450x385x338mm)
- COUVRE-CADRE bord haut (430x500x60mm) avec trou central Ø 42mm
- TOIT PLAT POUR RUCHE en bois recouvert de tôle galvanisée (545x475x88mm)
- GRILLE BORD EN BOIS
- FERRURES (porte dent., couvre-grille, 2 poignées, 3 angulaires, 4 bandes d'écartement, 2 vis à angle)
- LAQUÉE OCRE

0051 L RUCHE DADANT STANDARD À 10 CADRES

- CORPS AVEC FOND MOBILE ANTI-VARROA EN GRILLAGE (dimensions int. 450x385x338mm)
- HAUSSE (dimensions int. 450x385x171mm)
- COUVRE-CADRE bord haut (430x500x60mm) avec trou central Ø 42mm
- TOIT PLAT POUR RUCHE en bois recouvert de tôle galvanisée (545x475x88mm)
- GRILLE BORD EN BOIS
- FERRURES (porte dent., couvre-grille, 2 poignées, 3 angle de maintien, 4 bandes d'écartement, 2 vis à angle, plateaux anti-varroa, grille simple)
- CADRES de corps et Hausse CLOUÉS ET PERFORÉS (sans fil)
- LAQUÉE VERTE

0052 L RUCHE DADANT STANDARD À 10 CADRES

Comme art. 0051 L, avec toutes les feuilles de cire gaufrée montées

0070 RUCHE DADANT STANDARD, CORPS SEULEMENT

- CORPS AVEC FOND MOBILE ANTI-VARROA EN GRILLAGE (dimensions int. 450x385x338mm)
- COUVRE-CADRE bord haut (430x500x60mm) avec trou central Ø 42mm
- TOIT PLAT POUR RUCHE en bois recouvert de tôle galvanisée (545x475x88mm)
- GRILLE BORD EN BOIS
- FERRURES (porte dent., couvre-grille, 2 poignées, 3 angle de maintien, 2 bandes d'écartement, 2 vis à angle, plateau anti-varroa, grille avec rebord, 2 fixations en acier flexible)
- LAQUÉE VERTE



COLMENAS

0050 COLMENA ESTÁNDAR DE 10 CUADROS, SOLO NIDO

- NIDO CON FONDO FIJO ANTIVARROA DE RED (medidas int. 450x385x338mm)
- CUBRECUADROS de marco alto (430x500x60mm) con orificio central Ø 42mm
- TAPA DE CAJA de madera revestida de chapa galvanizada (545x475x88mm)
- BASTIDOR DE MADERA Y RED
- HERRAJES (puerta dent., cubrebastidor, 2 manijas, 3 angulares, 2 distanciadores, 2 molinetes, bandeja antivarroa, red en bruto)
- PINTADA de color OCRE

0051 L COLMENA ESTÁNDAR DE 10 CUADROS, COMPLETA

- NIDO CON FONDO FIJO ANTIVARROA DE RED (medidas int. 450x385x338mm)
- ALZA (medidas int. 450x385x171mm)
- CUBRECUADROS de marco alto (430x500x60mm) con orificio central Ø 42mm
- TAPA DE CAJA de madera revestida de chapa galvanizada (545x475x88mm)
- BASTIDOR DE MADERA Y RED
- HERRAJES (puerta dent., cubrebastidor, 2 manijas, 3 angulares, 4 distanciadores, 2 molinetes, bandeja antivarroa, red en bruto)
- CUADROS de nido y alza, CLAVADOS Y PERFORADOS (con alambre)
- PINTADA de color OCRE

0052 L COLMENA ESTÁNDAR DE 10 CUADROS:

igual a la anterior, pero con todas las hojas de cera estampada colocadas.

0070 COLMENA ESTÁNDAR DE 10 CUADROS CON FONDO MÓVIL, SOLO NIDO

- NIDO CON FONDO MÓVIL ANTIVARROA DE RED (medidas int. 450x385x338mm)
- CUBRECUADROS de marco alto (430x500x60mm) con orificio central Ø 42mm
- TAPA DE CAJA de madera revestida de chapa galvanizada (545x475x88mm)
- BASTIDOR DE MADERA Y RED
- HERRAJES (puerta dent., cubrebastidor, 2 manijas, 3 angulares, 2 distanciadores, 2 molinetes, bandeja antivarroa, red en bruto, 2 ganchos de muelle)
- PINTADA de color VERDE



0071 ARNIA STANDARD A 10 FAVI, A FONDO MOBILE, COMPLETA.

- NIDO CON FONDO MOBILE ANTI VARROA IN RETE (misure int. 450x385x338mm)
- MELARIO (misure int. 450x385x171mm)
- COPRIFAVO cornice alta (430x500x60mm) con foro centrale Ø 42mm
- COPERCHIO A SCATOLA in legno ricoperto di lamiera zincata (545x475x88mm)
- MASCHERINA IN LEGNO E RETE
- FERRAMENTA (porticina dent., copri maschera, n°2 maniglie, n°3 angolari, n°4 distanziatori, n°2 girandole, vassoio antivarroa, rete bordata, n°2 ganci a molla)
- TELAINI da Nido e Melario INCHIODATI E FORATI (senza filo)
- VERNICIATA di colore VERDE

0072 ARNIA STANDARD A 10 FAVI, A FONDO MOBILE, come sopra, ma con tutti i fogli cerei montati.



0081 MELARIO DADANT PER ARNIA STANDARD E KUBIK A 10 FAVI.

- Misura esterna 497x432x171mm
- FERRAMENTA n°2 distanziatori per 9 telaini
- VERNICIATO di colore OCRA



0120 FR COPERCHIO A DUE SPIOVENTI per arnia a 10 favi con struttura in legno e rivestimento in lamiera zincata.



0100 COPERCHIO A SCATOLA PER ARNIA STANDARD E KUBIK A 10 FAVI.

- COPERCHIO A SCATOLA in legno ricoperto di lamiera zincata (545x475x88mm).



0040250 COPRIFAVO PER ARNIA STANDARD E KUBIK A 10 FAVI.

- COPRIFAVO a cornice alta (430x500x60mm) con foro centrale Ø 42mm.
- TAPPO IN POLIETILENE.

0040290 MASCHERINA DA TRASPORTO IN PLASTICA

0040300 MASCHERINA DA NOMADISMO PER ARNIA STANDARD A 10 FAVI.

- Telaio in legno con rete in ferro zincato (400x227mm)



0140 ARNIA "KUBIK" A 10 FAVI, SOLO NIDO.

- NIDO CON FONDO FISSO ANTI VARROA IN RETE (misure int. 450x385x338mm)
- COPRIFAVO cornice alta (430x500x60mm) con foro centrale Ø 42mm
- COPERCHIO A SCATOLA in legno ricoperto di lamiera zincata (545x475x88mm)
- FERRAMENTA (porticina dent., n°2 maniglie, n°3 angolari, n°2 distanziatori, n°2 viti a occhiello vassoio antivarroa, rete grezza)
- VERNICIATA di colore AZZURRO



BEEHIVES

0071 STANDARD 10 FRAME DADANT BEEHIVE

- BROOD CHAMBER with slide-in open mesh bottom board for Varroa control (inside dimensions 450x385x338mm)
- SUPER (inside dimensions 450x385x171mm)
- INNER COVER (430x500x60mm) with central hole Ø 42mm
- OUTER COVER in wood covered with a zinc-plated metal sheet (545x475x88mm)
- MESH SCREEN
- FITTINGS (notched entrance reducer, no. 2 handles, no. 3 corner joints, no. 4 spacers, no. 2 angle screws, anti-varroa bottom board tray, framed mesh screen, no. 2 spring hooks)
- Brood and super FRAMES, ASSEMBLED AND PREDRILLED (without wire)
- GREEN PAINTED

0072 STANDARD 10-FRAME DADANT BEEHIVE

- As item 0071 but complete with wax foundation sheets.

0081 STANDARD AND KUBIK 10-FRAME DADANT SUPER

- Outside dimensions 497x432x171mm
- FITTINGS (no. 2 spacers for 9 frames)
- Yellow painted

0100 OUTER COVER FOR STANDARD AND KUBIK 10-FRAME BEEHIVE

- OUTER COVER in wood covered with a zinc-plated metal sheet (545x475x88mm)

0120 FR GABLED OUTER COVER for a hive for 10 frames, with wooden structure and zinc-plated metal sheeting

0040250 INNER COVER FOR STANDARD AND KUBIK 10-FRAME BEEHIVE

- INNER COVER (430x500x60mm) with central hole Ø 42mm
- POLYETHYLENE PLUG

0040300 TRANSHUMANCE SCREEN FOR STANDARD 10-FRAME BEEHIVE

- Wooden frame with zinc-plated wire mesh (400x227mm)

0140 KUBIK 10-FRAME DADANT BEEHIVE, WITH BROOD CHAMBER ONLY

- BROOD CHAMBER WITH OPEN MESH FLOOR FOR VARROA CONTROL (inside dim. 450x385x338mm)
- INNER COVER (430x500x60mm) with central hole Ø 42mm
- OUTER COVER in wood covered with a zinc-plated metal sheet (545x475x88mm)
- FITTINGS (notched entrance reducer, no. 2 handles, no. 3 corner joints, no. 4 spacers, no. 2 eye-bolts, anti-varroa bottom board tray, mesh)
- BLUE PAINTED



BEUTEN

0071 STANDARD DADANT BEUTE, 10 WABEN

- BRUTRAUM MIT ABNEHMBAREM BODEN UND VARROA-GITTER (Innenmaße 450x385x338mm)
- HONIGRAUM (Innenmaße 450x385x171mm)
- INNENDECKEL (430x500x60mm) mit hohem Rahmen mit Spundloch Ø 42mm
- DECKEL aus Holz mit verzinktem Blechschutz (545x475x88mm)
- FENSTERGITTER AUS HOLZ UND DRAHTGEWEBE
- BESCHLÄGE (Fluglochschieber, Gitterdeckel, 2 Griffe, 3 Ecken, 4 Abstandstreifen, 2 Wiener Vorreiber, Varroa-Gitter, eingefasstes Gewebe, 2 Magazinverbinder-Biegungsfeder)
- RÄHMCHEN für Brut- und Honigraum, GENAGELT UND GELOCHT (ohne Drahteinlage)
- LACKIERT in der Farbe GRÜN

0072 STANDARD DADANT BEUTE, 10 WABEN

- Wie Art. 0071, jedoch mit montierten Wachswänden

0081 DADANT HONIGRAUM FÜR STANDARD UND KUBIK-BEUTE, 10 WABEN

- Außenmaße 497x432x171mm
- BESCHLÄGE 2 Abstandstreifen für 9 Rähmchen
- LACKIERT in der Farbe GELB

0100 DECKEL FÜR STANDARD UND KUBIK-BEUTE, 10 WABEN

- DECKEL aus Holz mit verzinktem Blechschutz (545x475x88mm)

0120 FR GIEBELDECKEL für Beute, 10 Waben, mit Holzstruktur und verzinktem Blechschutz.

0040250 INNENDECKEL FÜR STANDARD UND KUBIKBEUTE, 10 WABEN

- INNENDECKEL mit hohem Rand (430x500x60mm), mit Spundloch Ø 42mm
- POLYETHYLEN KORK Ø 42mm

0040300 WANDER-FENSTERGITTERFÜR STANDARD-BEUTE MIT 10 WABEN

- Holzrahmen mit verzinktem Eisengewebe (400x227mm)

0140 KUBIK DADANT BEUTE, 10 WABEN, NUR BRUTRAUM

- BRUTRAUM MIT FESTEM BODEN UND VARROAGITTER (Innenmaße 450x385x338mm)
- INNENDECKEL (430x500x60mm) mit hohem Rahmen mit Spundloch Ø 42mm
- DECKEL aus Holz mit verzinktem Blechschutz (545x475x88mm)
- BESCHLÄGE (Fluglochschieber, 2 Griffe, 3 Ecken, 2 Abstandstreifen, 2 Ösenschrauben, Varroa-Gitter, grobes Gewebe)
- LACKIERT in der Farbe BLAU



RUCHES

0071 RUCHE DADANT STANDARD À 10 CADRES

- CORPS AVEC FOND MOBILE ANTI-VARROA EN GRILLAGE (dimensions int. 450x385x338mm)
- HAUSSE (dimensions int. 450x385x171mm)
- COUVRE-CADRE bord haut (430x500x60mm) avec trou central Ø 42mm
- TOIT PLAT POUR RUCHE en bois recouvert de tôle galvanisée (545x475x88mm)
- GRILLE BORD EN BOIS
- FERRURES (porte dent., couvre-grille, 2 poignées, 3 angle de maintien, 4 bandes d'écartement, 2 vis à angle, plateaux anti-varroa, grille bordée, 2 fixations en acier flexible)
- CADRES de corps et Hausse CLOUÉS ET PER-FORÉS (sans fil)
- LAQUÉE VERTE

0072 RUCHE DADANT STANDARD À 10 CADRES

- Comme art. 0071, avec toutes les feuilles de cire gaufrée montées

0081 HAUSSE DADANT POUR RUCHE STANDARD ET KUBIK À 10 CADRES

- Dimension extérieure 497x432x171mm
- FERRURES 2 bandes d'écartement pour 9 cadres
- LAQUÉE OCRE

0100 TOIT PLAT POUR RUCHE STANDARD ET KUBIK À 10 CADRES

- TOIT PLAT en bois recouvert de tôle galvanisée (545x475x88mm)

0120 FR TOIT A CHALET pour ruche à 10 cadres avec structure en bois et revêtement en tôle galvanisée.

0040250 COUVRE-CADRE POUR RUCHE STANDARD ET KUBIK À 10 CADRES

- COUVRE-CADRE bord haut (430x500x60mm) avec trou central Ø 42mm
- BOUCHON EN POLYÉTHYLÈNE

0040300 GRILLE À TRANSHUMANCE POUR RUCHE STANDARD À 10 CADRES

- Châssis en bois avec grille en fer galvanisé (400x227mm)

0140 RUCHE DADANT KUBIK, À 10 CADRES, CORPS SEULEMENT

- CORPS AVEC FOND FIXE ANTI-VARROA EN GRILLAGE (dimension int. 450x385x338mm)
- COUVRE-CADRE bord haut (430x500x60mm) avec trou central Ø 42mm
- TOIT PLAT en bois recouvert de tôle galvanisée (545x475x88mm)
- FERRURES (porte dent., 2 poignées, 3 angle de maintien, 2 bandes d'écartement, 2 vis à angle, plateau anti-varroa, grille brute)
- LAQUÉE BLEU



COLMENAS

0071 COLMENA ESTÁNDAR DE 10 CUADROS CON FONDO MÓVIL, COMPLETA

- NIDO CON FONDO MÓVIL ANTIVARROA DE RED (medidas int. 450x385x338mm)
- ALZA (medidas int. 450x385x171mm)
- CUBRECUADROS de marco alto (430x500 x60mm) con orificio central Ø 42mm
- TAPA DE CAJA de madera revestida de chapa galvanizada (545x475x88 mm)
- BASTIDOR DE MADERA Y RED
- HERRAJES (puerta dent., cubrebastidor, 2 manijas, 3 angulares, 4 distanciadores, 2 molinetes, bandeja antivarroa, red con borde, 2 ganchos de muelle)
- CUADROS de nido y alza, CLAVADOS Y PERFORADOS (sin alambre)
- PINTADA de color VERDE

0072 COLMENA ESTÁNDAR DE 10 CUADROS CON FONDO MÓVIL: igual a la anterior, pero con todas las hojas de cera estampada colocadas.

0081 ALZA DADANT PARA COLMENA ESTÁNDAR Y KUBIK DE 10 CUADROS

- Medidas externas 497x432x171mm
- HERRAJES (2 distanciadores para 9 cuadros)
- PINTADO de color OCRE

0100 TAPA DE CAJA PARA COLMENA ESTÁNDAR Y KUBIK DE 10 CUADROS

- TAPA DE CAJA de madera revestida de chapa galvanizada (545x475x88mm)

0120 FR TAPA A DOS AGUAS para colmena de 10 cuadros, con estructura de madera y revestimiento de chapa galvanizada.

0040250 CUBRECUADROS PARA COLMENA ESTÁNDAR Y KUBIK DE 10 CUADROS

- CUBRECUADROS de marco alto (430x500x60mm) con orificio central Ø 42mm
- TAPÓN DE POLIETILENO

0040300 BASTIDOR DE TRANSPORTE PARA COLMENA ESTÁNDAR DE 10 CUADROS

- Bastidor de madera con red de hierro galvanizado (400x227mm)

0140 COLMENA KUBIK DE 10 CUADROS, SOLO NIDO

- NIDO CON FONDO FIJO ANTIVARROA DE RED (medidas int. 450x385x338mm)
- CUBRECUADROS de marco alto (430x500x60mm) con orificio central Ø 42mm
- TAPA DE CAJA de madera revestida de chapa galvanizada (545x475x88mm)
- HERRAJES (puerta dent., 2 manijas, 3 angulares, 2 distanciadores, 2 tornillos de ojo, bandeja antivarroa, red en bruto)
- PINTADA de color CELESTE



0141

0141 ARNIA "KUBIK" A 10 FAVI, COMPLETA.

- NIDO CON FONDO FISSO ANTI VARROA IN RETE (misure int. 450x385x338mm)
- MELARIO (misure int. 450x385x171mm)
- COPRIFAVO cornice alta (430x500x60mm) con foro centrale Ø 42mm
- COPERCHIO A SCATOLA in legno ricoperto di lamiera zincata (545x475x88mm)
- FERRAMENTA (porticina dent., n°2 maniglie, n°3 angolari, n°4 distanziatori, n°2 viti a occhiello, vassoio antivarroa, rete grezza)
- TELAINI da Nido e Melario INCHIODATI E FORATI (senza filo)
- VERNICIATA di colore AZZURRO

0142 ARNIA "KUBIK" A 10 FAVI

- Come art. 0141, ma con tutti i favi montati



0200

0200300 CORPO ARNIA "LANGSTROTH"

0200 ARNIA "LANGSTROTH"

- CORPO NIDO (misure int. 462x372x240mm)
- CORPO MELARIO (mis. int. 462x372x240mm)
- FONDO MOBILE IN PIENO LEGNO
- PORTICINA IN LEGNO
- COPRIFAVO (misure 420x510x25mm)
- COPERCHIO A SCATOLA in legno (465x555x65mm), ricoperto di lamiera zincata (466x556x20mm)
- TELAINI con distanziatori Hoffman (n°10+n°10 telaini) INCHIODATI E FORATI (senza filo)
- VERNICIATA di colore OCRA

0400 COPERCHIO A SCATOLA PER ARNIA DADANT A 12 FAVI.

- COPERCHIO A SCATOLA in legno, ricoperto di lamiera zincata (545x545x88mm)



0400

0350 ARNIA DADANT A 12 FAVI, SOLO NIDO.

- NIDO CON FONDO FISSO ANTI VARROA IN RETE (misure int. 450x450x338mm)
- COPRIFAVO cornice alta (500x500x60mm) con foro centrale Ø 42mm
- COPERCHIO A SCATOLA in legno ricoperto di lamiera zincata (545x545x88mm)
- MASCHERINA IN LEGNO E RETE
- FERRAMENTA (porticina dent., copri maschera, n°2 maniglie, n°3 angolari, n°4 distanziatori, n°2 girandole, vassoio antivarroa, rete bordata)
- VERNICIATA di colore VERDE



0350

0351 ARNIA DADANT A 12 FAVI, COMPLETA.

- NIDO CON FONDO FISSO ANTI VARROA IN RETE (misure int. 450x450x338mm)
- MELARIO (misure int. 450x450x171mm)
- COPRIFAVO cornice alta (500x500x60mm) con foro centrale Ø 42mm
- COPERCHIO A SCATOLA in legno ricoperto di lamiera zincata (545x545x88mm)
- MASCHERINA IN LEGNO E RETE
- FERRAMENTA (porticina dent., copri maschera, n°2 maniglie, n°3 angolari, n°4 distanziatori, n°2 girandole, vassoio antivarroa, rete bordata)
- TELAINI da Nido e Melario INCHIODATI E FORATI (senza filo)
- VERNICIATA di colore VERDE



BEEHIVES

0141 KUBIK 10-FRAME DADANT BEEHIVE

- BROOD CHAMBER WITH OPEN MESH FLOOR FOR VARROA CONTROL (inside dim. 450x385x338mm)
- SUPER (inside dimensions 450x385x171mm)
- INNER COVER (430x500x60mm) with central hole Ø 42mm
- OUTER COVER in wood covered with a zinc-plated metal sheet (545x475x88mm)
- FITTINGS (notched entrance reducer, no. 2 handles, no. 3 corner joints, no. 4 spacers, no. 2 eye-bolts, anti-varroa bottom board tray, mesh)
- Brood and super FRAMES, ASSEMBLED AND PREDRILLED (without wire)
- BLUE PAINTED

0142 KUBIK 10-FRAME DADANT BEEHIVE

- As item 0141 but complete with wax foundation

0200 LANGSTROTH BEEHIVE

- BROOD BODY (inside dim. 462x372x240mm)
- SUPER BODY (inside dim. 462x372x240mm)
- SLIDE-IN SOLID WOOD BOTTOM BOARD
- WOODEN ENTRANCE REDUCER
- INNER COVER (dimensions 420x510x25mm)
- Wood OUTER COVER (465x555x675mm) covered with a zinc-plated metal sheet (466x556x20mm)
- FRAMES complete with Hoffman spacers (10+10 frames), ASSEMBLED AND PRE-DRILLED (without wire)
- YELLOW PAINTED

0400 12-FRAME DADANT BEEHIVE OUTER COVER

- OUTER COVER in wood covered with a zinc-plated metal sheet (545x545x88mm)

0350 12-FRAME DADANT BEEHIVE, WITH BROOD CHAMBER ONLY

0351 12-FRAME DADANT BEEHIVE

- BROOD CHAMBER with open mesh floor for Varroa control (inside dim. 450x450x338mm)
- INNER COVER (500x500x60mm) with central hole Ø 42mm
- OUTER COVER in wood covered with a zinc-plated metal sheet (545x545x88mm)
- TRANSHUMANCE SCREEN
- FITTINGS (notched entrance reducer, no. 2 handles, no. 3 corner joints, no. 2 spacers, no. 2 angle screws, anti-varroa bottom board tray, framed mesh screen)
- GREEN PAINTED



BEUTEN

0141 KUBIK DADANT BEUTE, 10 WABEN

- BRUTRAUM MIT FESTEM BODEN UND VARROAGITTER (Innenmaße 450x385x338mm)
- HONIGRAUM (Innenmaße 450x385x171mm)
- INNENDECKEL (430x500x60mm) mit hohem Rahmen mit Spundloch Ø 42mm
- DECKEL aus Holz mit verzinktem Blechschutz (545x475x88mm)
- BESCHLÄGE (Fluglochschieber, 2 Griffe, 3 Ecken, 4 Abstandstreifen, 2 Ösensrauben, Varroa-Gitter, grobes Gewebe)
- RÄHMCHEN für Brut- und Honigraum, GENAGELT UND GELOCHT (ohne Drahteinlage)
- LACKIERT in der Farbe BLAU

0142 KUBIK DADANT BEUTE, 10 WABEN

- Wie Art. 0141, jedoch mit montierten Wachswaben

0200 LANGSTROTH BEUTE

- BRUTRAUMKASTEN (Innenmaße 462x372x240mm)
- HONIGRAUMKASTEN (Innenmaße 462x372x240mm)
- BEWEGLICHER BODEN AUS HOLZ
- FLUGLOCHSCHIEBER AUS HOLZ
- INNENDECKEL (Abmessungen 420x510x25mm)
- DECKEL aus Holz (465x555x65mm) mit verzinktem Blechschutz (466x556x20mm)
- RÄHMCHEN mit Hoffman Abstandstreifen (10+10 Rähmchen) GENAGELT UND GELOCHT (ohne Drahteinlage)
- LACKIERT in der Farbe GELB

0400 DECKEL FÜR DADANT-BEUTE, 12 WABEN

- DECKEL aus Holz mit verzinktem Blechschutz (545x545x88mm)

0350 DADANT BEUTE, 12 WABEN, NUR BRUTRAUM

0351 DADANT BEUTE, 12 WABEN

- BRUTRAUM MIT FESTEM BODEN UND VARROAGITTER (Innenmaße 450x450x338mm)
- INNENDECKEL mit hohem Rahmen (500x500x60mm) mit Spundloch Ø 42mm
- DECKEL aus Holz mit verzinktem Blechschutz (545x545x88mm)
- FENSTERGITTER AUS HOLZ UND DRAHTGEWEBE
- BESCHLÄGE (Fluglochschieber, Gitterdeckel, 2 Griffe, 3 Ecken, 2 Abstandstreifen, 2 Wiener Vorreiber, Varroa-Gitter, eingefasstes Gewebe)
- LACKIERT in der Farbe GRÜN



RUCHES

0141 RUCHE DADANT KUBIK À 10 CADRES

- CORPS AVEC FOND FIXE ANTI-VARROA EN GRILLAGE (dimensions int. 450x385x338mm)
- HAUSSE (dimensions int. 450x385x171mm)
- COUVRE-CADRE bord haut (430x500x60mm) avec trou central Ø 42mm
- TOIT PLAT en bois recouvert de tôle galvanisée (545x475x88mm)
- FERRURES (porte dent., 2 poignées, 3 angle de maintien, 4 bandes d'écartement, 2 vis à angle, plateau anti-varroa, grille simple)
- CADRES de corps et Hausse CLOUÉS ET PERFORÉS (sans fil)
- LAQUÉE BLEU

0142 RUCHE DADANT KUBIK À 10 CADRES

- Comme art. 0141, avec tous les feuilles de cire gaufrée montées

0200 RUCHE LANGSTROTH

- CORPS (dimensions int. 462x372x240mm)
- HAUSSE (dim. int. 462x372x240mm)
- FOND MOBILE EN BOIS PLEIN
- PORTE EN BOIS
- COUVRE-CADRE (dimensions 420x510x25mm)
- TOIT PLAT en bois (465x555x65mm), recouvert de tôle galvanisée (466x556x20mm)
- CADRES avec écartement Hoffman (10+10 cadres) CLOUÉS ET PERFORÉS (sans fil)
- LAQUÉE OCRE

0400 TOIT PLAT POUR RUCHE DADANT À 12 CADRES

- TOIT PLAT en bois recouvert de tôle galvanisée (545x545x88mm)

0350 RUCHE DADANT À 12 CADRES, CORPS SEULEMENT

0351 RUCHE DADANT À 12 CADRES

- CORPS AVEC FOND FIXE ANTI-VARROA EN GRILLAGE (dimensions int. 450x450x338mm)
- COUVRE-CADRE bord haut (500x500x60mm) avec trou central Ø 42mm
- TOIT PLAT en bois recouvert de tôle galvanisée (545x545x88mm)
- GRILLE BORD EN BOIS
- FERRURES (porte dent., couvre-grille, 2 poignées, 3 angle de maintien, 2 bandes d'écartement, 2 vis à angle, plateau anti-varroa, grille avec rebord)
- LAQUÉE VERTE



COLMENAS

0141 COLMENA KUBIK DE 10 CUADROS, COMPLETA

- NIDO CON FONDO FIJO ANTIVARROA DE RED (medidas int. 450x385x338mm)
- ALZA (medidas int. 450x385x171mm)
- CUBRECUADROS de marco alto (430x500x60mm) con orificio central Ø 42mm
- TAPA DE CAJA de madera revestida de chapa galvanizada (545x475x88mm)
- HERRAJES (puerta dent., 2 manijas, 3 angulares, 4 distanciadores, 2 tornillos de ojo, bandeja antivarroa, red en bruto)
- PINTADA de color CELESTE

0142 COLMENA KUBIK DE 10 CUADROS: igual a la anterior, pero con todas las hojas de cera estampada colocadas.

0200 COLMENA LANGSTROTH

- CUERPO NIDO (medidas int. 462x372x240mm)
- CUERPO ALZA (medidas int. 462x372x240mm)
- FONDO MÓVIL DE MADERA MACIZA
- PUERTA DE MADERA
- CUBRECUADROS (420x510x25mm)
- TAPA DE CAJA de madera (465x555x25mm) revestida de chapa galvanizada (466x556x20mm)
- CUADROS con distanciadores Hoffman (10+10 cuadros) CLAVADOS Y PERFORADOS (sin alambre)
- PINTADA de color OCRE

0400 TAPA DE CAJA PARA COLMENA DADANT DE 12 CUADROS

- TAPA DE CAJA de madera revestida de chapa galvanizada (545x545x88mm)

0350 COLMENA DADANT DE 12 CUADROS, SOLO NIDO

0351 COLMENA DADANT DE 12 CUADROS, COMPLETA

- NIDO CON FONDO FIJO ANTIVARROA DE RED (medidas int. 450x450x338mm)
- ALZA (medidas int. 450x450x171mm)
- CUBRECUADROS de marco alto (500x500x60mm) con orificio central Ø 42mm
- TAPA DE CAJA de madera revestida de chapa galvanizada (545x545x88mm)
- BASTIDOR DE MADERA Y RED
- HERRAJES (puerta dent., cubrebastidor, 2 manijas, 3 angulares, 4 distanciadores, 2 molinetes, bandeja antivarroa, red con borde)
- CUADROS de nido y alza, CLAVADOS Y PERFORADOS (sin alambre)
- PINTADA de color VERDE

ARNIE & NUCLEI

0370 ARNIA DADANT A 12 FAVI, A FONDO MOBILE SOLO NIDO.

- NIDO CON FONDO MOBILE ANTI VARROA IN RETE (misura int. 450x450x338mm)
- COPRIFAVO cornice alta (500x500x60mm) con foro centrale Ø 42mm.
- COPERCHIO A SCATOLA in legno ricoperto di lamiera zincata (545x545x88mm)
- MASCHERINA IN LEGNO E RETE
- FERRAMENTA (porticina dent., copri maschera, n°2 maniglie, n°3 angolari, n°4 distanziatori, n°2 girandole, vassoio antivarroa, rete bordata, n°2 ganci a molla)
- VERNICIATA di colore VERDE



0380 MELARIO PER ARNIA DADANT A 12 FAVI

- Misura esterna 500x500x171mm
- FERRAMENTA n°2 distanziatori per 11 telaini
- VERNICIATO di colore VERDE

0371 ARNIA DADANT A 12 FAVI, A FONDO MOBILE, COMPLETA.

- NIDO CON FONDO MOBILE ANTI VARROA IN RETE (misure int. 450x450x338mm)
- MELARIO (misure int. 450x450x171mm)
- COPRIFAVO cornice alta (500x500x60mm) con foro centrale Ø 42mm.
- COPERCHIO A SCATOLA in legno ricoperto di lamiera zincata (545x545x88mm)
- MASCHERINA IN LEGNO E RETE
- FERRAMENTA (porticina dent., copri maschera, n°2 maniglie, n°3 angolari, n°4 distanziatori, n°2 girandole, vassoio antivarroa, rete bordata, n°2 ganci a molla)
- TELAINI da Nido e Melario INCHIODATI E FORATI (senza filo)
- VERNICIATA di colore VERDE



0520 CASSETTINO PORTASCIAMI IN LEGNO LEGGERO

- Per 5 favi da nido Dadant
- Coprifavo
- Foro di volo Ø 28mm con disco metallico a 4 posizioni.
- FERRAMENTA n°2 distanziatori
- Rete di aerazione sul fondo



0536 CASSETTINO PORTASCIAMI IN POLISTIROLO NUOVO MODELLO CON BORDO SUPERIORE RINFORZATO CHE FUNGE DA IMPUGNATURA FRONTE E RETRO.

- Per 6 favi da nidi Dadant
- Coperchio in polistirolo
- Porticina in polistirolo doppia funzione
- Distanziatori in polistirolo stampati
- Ampia rete di aerazione sul fondo 320x120mm.

0534 COPERCHIO DI LAMIERA ZINCATA a 4 pieghe, con bordo profondo e rinforzato, per cassetto in polistirolo. Ottima protezione dalla pioggia e nessun rischio che il vento lo asporti.

0540 SUPPORTO METALLICO IN LAMIERA ZINCATA per 4 cassette in polistirolo, con piedi ripiegabili.



BEEHIVES & NUC BOXES

0370 12-FRAME DADANT BEEHIVE, WITH BROOD CHAMBER ONLY

0371 12-FRAME DADANT BEEHIVE

- BROOD CHAMBER WITH OPEN MESH FLOOR FOR VARROA CONTROL (inside dimensions 450x450x338mm)
- SUPER (inside dimensions 450x450x171mm)
- INNER COVER (500x500x60mm) with central hole Ø 42mm
- OUTER COVER in wood covered with a zinc-plated metal sheet (545x545x88mm)
- TRANSHUMANCE SCREEN
- FITTINGS (notched entrance reducer, mesh screen cover, no. 2 handles, no. 3 corner joints, no. 4 spacers, no. 2 angle screws, anti-varroa bottom board tray, framed mesh screen, no. 2 spring hooks)
- Brood and super FRAMES, ASSEMBLED AND PREDRILLED (without wire)
- GREEN PAINTED

0380 12-FRAME DADANT SUPER

- Outside dimensions 500x500x171mm
- FITTINGS no. 2 spacers for 11 frames
- GREEN PAINTED

0520 LIGHTWEIGHT WOOD NUC BOX

- For 5 Dadant deep frames
- Inner cover
- Entrance hole Ø 28mm, with 4-slot metal disc
- FITTINGS no. 2 spacers
- Screened bottom board

0536 POLYSTYRENE NUC BOX

NEW MODEL WITH UPPER REINFORCED EDGE ALSO SERVING THE PURPOSES OF A HANDLE

- For 6 Dadant deep frames (inside dimensions 449x231x325mm)
- Polystyrene cover
- Polystyrene entrance reducer
- Molded polystyrene spacers
- Large screened bottom 320x120mm

0534 GALVANIZED SHEET METAL COVER, 4 folds, with deep reinforced sides to accommodate a polystyrene tray Excellent protection from rain and full wind resistance.

0540 GALVANIZED SHEET METAL SUPPORT for 4 polystyrene trays, with folding legs.



BEUTEN UND SCHWARMKASTEN

0370 DADANT BEUTE, 12 WABEN, NUR BRUTRAUM

0371 DADANT BEUTE, 12 WABEN

- BRUTRAUM MIT ABNEHMBAREM BODEN UND VARROA-GITTER (Innenmaße 450x450x338mm)
- HONIGRAUM (Innenmaße 450x450x171mm)
- INNENDECKEL mit hohem Rahmen (500x500x60mm) mit Spundloch Ø 42mm
- DECKEL aus Holz mit verzinktem Blechschutz (545x545x88mm)
- FENSTERGITTER AUS HOLZ UND DRAHTGEWEBE
- BESCHLÄGE (Fluglochschieber, Gitterdeckel, 2 Griffe, 3 Ecken, 4 Abstandstreifen, 2 Wiener Vorreiber), Varroa-Gitter, eingefasstes Gewebe, 2 Magazinverbinder-Biegungsfeder)
- RÄHMCHEN für Brut- und Honigraum, GENAGELT UND GELOCHT (ohne Drahteinlage)
- LACKIERT in der Farbe GRÜN

0380 HONIGRAUM FÜR DADANT-BEUTE, 12 WABEN

- Außenmaße 500x500x171mm
- BESCHLÄGE 2 Abstandstreifen für 11 Rähmchen
- LACKIERT in der Farbe GRÜN

0520 SCHWARMKASTEN AUS LEICHTEM HOLZ

- Für 5 Dadant Brutwaben
- Innendeckel
- Ø 28mm Flugloch mit Metallscheibe mit 4 Positionen.
- BESCHLÄGE 2 Abstandstreifen
- Belüftungsgitter auf dem Boden

0536 STYROPOR-SCHWARMKASTEN

DAS NEUE MODELL HAT VERSTÄRKTE OBERKANTEN, DIE AN DER VORDER UND RÜCKSEITE AUCH ALS GRIFFE DIENEN.

- Für 6 Dadant Brutwaben (Innenmaße 449x231x325mm)
- Styropordeckel
- Flugloch aus Styropor
- Abstandhalter aus Styropor
- Große Belüftungsgitter auf dem Boden 320x120mm

0534 DECKEL AUS VERZINKTEM BLECH. Der Deckel für den Styropor-Schwarmkasten hat rechtwinklige abgebogen Kanten, diese sind hoch und verstärkt. Der Deckel bietet optimalen Schutz gegen Regen und Wind. Die Bauweise des Deckels verhindert, dass der Wind den Deckel abhebt.

0540 METALLGESTELL AUS VERZINKTEM BLECH für 4 Styropor-Schwarmkasten.



RUCHES ET RUCHETTES

0370 RUCHE DADANT À 12 CADRES, CORPS SEULEMENT

0371 RUCHE DADANT À 12 CADRES

- CORPS AVEC FOND MOBILE ANTI-VARROA EN GRILLAGE (dimensions int. 450x450x338mm)
- HAUSSE (dimensions int. 450x450x171mm)
- COUVRE-CADRE bord haut (500x500x60mm) avec trou central Ø 42mm.
- TOIT PLAT en bois recouvert de tôle galvanisée (545x545x88mm)
- GRILLE BORD EN BOIS
- FERRURES (porte dent., couvre-grille, 2 poignées, 3 angle de maintien, 4 bandes d'écartement, 2 vis à angle, plateau anti-varroa, grille avec rebord, 2 fixations en acier flexible)
- CADRES de corps et Hausse CLOUÉS ET PERFORÉS (sans fil)
- LAQUÉE VERTE

0380 HAUSSE POUR RUCHE DADANT À 12 CADRES

- Dimension extérieure 500x500x171mm
- FERRURES 2 bandes d'écartement pour 11 cadres
- LAQUÉE VERTE

0520 RUCHETTE EN BOIS LÉGER

- Pour 5 cadres de corps Dadant
- Couvre-cadre
- Trou d'envol Ø 28mm avec disque métallique à 4 positions.
- FERRURES 2 bandes d'écartement
- Grille d'aération sur le fond

0536 RUCHETTE EN POLYSTYRÈNE

NOUVEAU MODÈLE AVEC BORD SUPÉRIEUR RENFORCÉ QUI SERT DE POIGNÉE AVANT ET ARRIÈRE.

- For 6 Dadant deep frames (inside dimensions 449x231x325mm)
- Polystyrene cover
- Polystyrene entrance reducer
- Molded polystyrene spacers
- Large screened bottom 320x120mm

0534 COUVERCLE EN TÔLE GALVANISÉE à 4 plis, avec bord profond et renforcé, pour petit tiroir en polystyrène. Excellente protection contre la pluie et aucun risque que le vent ne l'emporte.

0540 SUPPORT MÉTALLIQUE EN TÔLE GALVANISÉE pour 4 petits tiroirs en polystyrène, à pieds réglables.



COLMENAS Y NUCLEOS

0370 COLMENA DADANT DE 12 CUADROS, SOLO NIDO

0380 ALZA PARA COLMENA DADANT DE 12 CUADROS

- Medidas externas 500x500x171mm)
- HERRAJES (2 distanciadores para 11 cuadros)
- PINTADO de color VERDE

0371 COLMENA DADANT DE 12 CUADROS

- NIDO CON FONDO MÓVIL ANTIVARROA DE RED (medidas int. 450x450x338mm)
- ALZA (medidas int. 450x450x17mm)
- CUBRECUADROS de marco alto (500x500x60mm) con orificio central Ø 42mm
- TAPA DE CAJA de madera revestida de chapa galvanizada (545x545x88mm)
- BASTIDOR DE MADERA Y RED
- HERRAJES (puerta dent., cubrebastidor, 2 manijas, 3 angulares, 4 distanciadores, 2 molinetes, bandeja antivarroa, red con borde, 2 ganchos de muelle)
- CUADROS de nido y alza, CLAVADOS Y PERFORADOS (sin alambre)
- PINTADA de color VERDE

0380 Alza Dadant de 12 cuadros, sin cuadros, con separadores dentados para 11 cuadros y pintura.

0520 CAJÓN PORTAENJAMBRES DE MADERA LIGERA

- Para 5 cuadros de nido Dadant
- Cubrecuadros
- Piquera Ø 28mm con disco metálico de 4 posiciones
- HERRAJES 2 separadores
- Red de ventilación en el fondo

0536 CAJÓN PORTAENJAMBRES DE POLIESTIRENO

NUEVO MODELO CON BORDE SUPERIOR REFORZADO QUE SIRVE DE EMPUÑADURA EN LA PARTE FRONTAL Y POSTERIOR.

- Para 6 cuadros de nido Dadant (dimensiones int. 449x231x325mm)
- Tapa de poliestireno
- Piquera de poliestireno
- Separadores de poliestireno moldeado
- Amplia red de ventilación en el fondo 320x120mm

0534 TAPA DE CHAPA GALVANIZADA con 4 pliegues, borde profundo y reforzado, para cajón de poliestireno. Óptima protección contra la lluvia y ningún riesgo de que se la lleve el viento.

0540 SOPORTE METÁLICO DE CHAPA GALVANIZADA para 4 cajones de poliestireno, con pies plegables.



0538

0538 AERATORE IN RETE PER CASSETTINO IN POLISTIROLO con cornice metallica per facilitare la circolazione dell'aria durante i trasporti, evitando il grosso rischio di morte per asfissia.

- Rete con cornice metallica (misura 470x230mm)

0537 NUTRITORE IN POLISTIROLO PER CASSETTINO IN POLISTIROLO

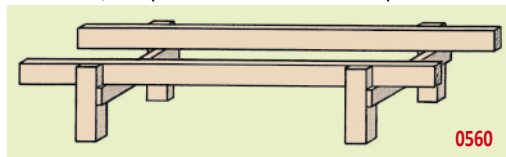
- N° 2 scomparti di alimentazione (misure 488x273x52mm);
- scomparto per 1Kg di candito (222x150x34mm) con foro centrale Ø42mm e tappo in polietilene
- scomparto per 1,5L. di sciroppo (265x222x30) con foro centrale Ø32mm e bicchierotto



0537

0539

0539 CORDINO PORTANUCLEI. Si tratta di una robusta cordinella dotata di impugnatura al centro, da passare sotto al fondo del cassetto, davanti e dietro, rendendolo molto simile ad una valigia. Si può camminare in posizione eretta, col peso bilanciato, trasportando due cassette per volta.



0560

0560 SUPPORTO PER ARNIE IN LEGNO, lunghezza 200cm, altezza 28cm per 3 alveari, in legno resinoso e impregnato. Fornito smontato per facilità di trasporto.



0190 P

0190 P ARNIA "NICOT" IN PLASTICA ALIMENTARE, completa.

È un'arnia già lungamente sperimentata in Francia che presenta molte caratteristiche interessanti.

ISOLAMENTO: le due pareti con camera d'aria in intercapedine trasmettono più lentamente sia il caldo che il freddo all'interno dell'arnia.

PULIZIA: si può raschiare, spazzolare, lavare con acqua calda a 60°C. e acqua calda + soda caustica.

LEGGEREZZA: l'arnia in plastica, fornita senza telaini, pesa circa la metà di quella in legno.

PREZZO: considerata la lunga durata, il prezzo risulta conveniente.

0190P300 COPERCHIO IN PLASTICA PER ARNIA

0190P200 MELARIO DADANT SENZA TELAINI

0190P100 CORPO NIDO DADANT SENZA TELAINI

0190P500 CASSETTO PER VASSOIO IN PLASTICA

0190P400 FONDO IN PLASTICA

0190P600 PORTICINA IN PLASTICA

2030 NUTRITORE D'ENTRATA IN PLASTICA



BEEHIVES

0538 OPEN MESH FRAMED SCREEN FOR POLYSTYRENE NUC BOX to improve ventilation during transport and avoid the risk of death by asphyxia.

- Metal framed mesh screen (dim. 470x230mm)

0537 POLYSTYRENE FEEDER FOR POLYSTYRENE NUC BOX

- No. 2 feeding compartments (dimensions 488x273x52mm)
- one compartment for 1Kg of sugar candy (222x150x34mm) with central hole Ø 42mm and polyethylene plug
- one compartment for 1.5L sugar syrup (265x222x30mm) with central hole Ø 32mm and CONE CUPS

0539 NUC BOX TRANSPORTATION ROPE.

Robust rope fitted with a handle in the centre, which goes under and all around the nuc box, making it similar to a suitcase. It is possible to walk upright, balancing the weight and transporting two nucs at a time.

0560 WOODEN HIVE STAND, measuring 200x28cm (LxH) and capable of holding 3 beehives. It is made of resin impregnated wood. It is delivered unassembled for easy transportation.

0190 P "NICOT" BEEHIVE IN FOOD GRADE PLASTIC

This type of hive has been tried and tested for a long time in France, and has showed very interesting characteristics.

INSULATION: the two walls, with an air space between them, transmit heat and cold to the inside of the hive more slowly.

CLEANING: the beehive can be scraped, brushed and washed with hot water at 60°C or hot water + caustic soda.

LIGHTWEIGHT: this plastic hive comes without frames and weighs about half a wooden hive.

PRICE: given its long life, its price is very affordable.

0190P300 PLASTIC COVER

0190P200 9-FRAME DADANT SUPER

0190P100 10-FRAME DADANT BROOD BODY

0190P500 BOTTOM BOARD TRAY

0190P400 PLASTIC FLOOR

0190P600 PLASTIC ENTRANCE REDUCER

2030 HIVE-ENTRANCE FEEDER



BEUTEN

0538 BELÜFTUNGSGITTER FÜR STYROPOR-KASTEN mit Metallrahmen zur Erleichterung der Belüftung während des Transports und zur Verhinderung des Erstickungstods.

- Gitter mit Metallrahmen (Abmessungen 470x230mm)

0537 STYROPOR FUTTERGESCHIRR FÜR STYROPOR-KASTEN

- 2 Fütterungsmöglichkeiten (Abmessungen 488x273x52mm);
- Fach für 1Kg Kandis (222x150x34mm) mit Spundloch Ø42mm und Polyethylen-Verschluss
- Fach per 1,5L Sirup (265x222x30) mit Spundloch Ø32mm und Gefäß

0539 SCHWARMKASTEN-TRANSPORTS EIL

Es handelt sich um ein stabiles Seil mit einem zentralen Griff, welches im vorderen und hinteren Bereich unter den Kästen durchgeführt wird, so dass die Kästen wie ein Koffer getragen werden können. Auf diese Weise kann man aufgerichtet und bei gleichmäßig verteiltem Gewicht immer gut zwei Kästen gleichzeitig transportieren.

0560 BIENENSTOCKSTÄNDER aus Holz, für drei Dadant Beuten, unmontiert.

0190 P "NICOT" BEUTE AUS PLASTIK LEBENSMITTELGEEIGNET

Ist eine Beute, die in Frankreich schon längst erprobt ist und einige interessante Eigenschaften hat. **ISOLIERUNG:** die zwei Seitenwände beinhalten Luftkammern/Hohlräume. Dadurch wird die Kälte und Wärme an das Innere der Beute sehr langsam abgegeben.

REINIGUNG: Man kann die Beute scheuern, bürsten und waschen mit warmen Wasser bis 60 Grad und mit Natronlauge auswaschen.

GEWICHT: die Plastikbeute, ohne Waben, wiegt ca. die Hälfte der Holzbeute.

PREIS: Bedenkt man die lange Lebensdauer ist der Preis angemessen.

0190P300 DECKEL AUS PLASTIK

0190P200 HONIGRAUM DADANT 9 WABEN

0190P100 BRUTRAUM 10 WABEN

0190P500 HERAUSNEHMBARES BRETT FÜR DEN BODEN

0190P400 BODEN AUS PLASTIK

0190P600 FLUGLOCH AUS PLASTIK

2030 FLUGLOCH FUTTERGESCHIRR AUS PLASTIK



RUCHES

0538 AÉRATEUR GRILLAGÉ POUR RUCHETTE EN POLYSTYRÈNE avec cadre en métal pour faciliter la circulation de l'air pendant le transport, en évitant le risque de mort par asphyxie.

- Grille avec cadre métallique (dimensions 470x230mm)

0537 NOURRISEUR EN POLYSTYRÈNE POUR RUCHETTE EN POLYSTYRÈNE

- 2 compartiments pour l'alimentation (dimensions 488x273x52mm);
- compartiment pour 1kg de candi (222x150x34mm) avec trou central Ø 42mm et bouchon en polyéthylène
- compartiment pour 1,5L de sirop (265x222x30) avec trou central Ø 32mm et gobelet.

0539 CORDE DE TRANSPORT DES NUCLÉ.

Il s'agit d'une cordelette solide munie d'une poignée au centre, à passer sous le fond de la ruchette, devant et derrière, comme s'il s'agissait d'une valise. Cela permet de marcher en position verticale, avec des poids équilibrés, transportant deux ruchettes à la fois.

0560 SUPPORT POUR RUCHES EN BOIS, longueur 200cm, hauteur 28cm, pour 3 ruches, en bois résineux et imprégné. Fourni démonté pour faciliter le transport.

0190 P RUCHE «NICOT» EN PLASTIQUE ALIMENTAIRE.

C'est une ruche déjà longuement expérimentée en France qui présente de nombreuses caractéristiques intéressantes.

ISOLATION: les deux parois séparées par une chambre d'air transmettent plus lentement la chaleur et le froid à l'intérieur de la ruche.

NETTOYAGE: gratter, brosser, laver à l'eau chaude à 60°C. et à l'eau chaude + soude caustique.

LÉGÈRETÉ: la ruche en plastique, fournie sans cadres, est deux fois moins lourde que la ruche en bois.

PRIX: compte tenu de sa longue durée, le prix est intéressant.

0190P300 COUVERCLE EN PLASTIQUE

0190P200 HAUSSE DADANT 9 CADRES

0190P100 CORPS NID DADANT 10 CADRES

0190P500 PLATEAU POUR FOND

0190P400 FOND EN PLASTIQUE

0190P600 PETITE PORTE EN PLASTIQUE

2030 NOURRISEUR D'ENTRÉE



COLMENAS

0538 VENTILADOR DE RED PARA CAJÓN DE POLIESTIRENO, con marco metálico para facilitar la circulación del aire durante el transporte, evitando el elevado riesgo de muerte por asfixia.

- red con marco metálico (470x230mm)

0537 ALIMENTADOR DE POLIESTIRENO PARA CAJÓN DE POLIESTIRENO

- 2 compartimientos de alimentación (488x273x52mm).
- Compartimiento para 1kg de confitado (222x150x34mm), con orificio central Ø 42mm y tapón de polietileno.
- Compartimiento para 1,5L. de jarabe (265x222x30) con orificio central Ø 32mm y recipiente.

0539 CORDEL DE TRANSPORTE DE NUCLÉOS.

Cordel portanúcleos: Hemos estudiado una solución simple y económica, para transportar los núcleos, con la ventaja de poder llevarlos hasta dos a la vez, uno por cada mano. Se puede andar en posición erecta, con carga balanceada, reduciendo sensiblemente la fatiga. Se trata de una robusta cordezuela dotada de empuñadura en su parte central, que se enlaza en el núcleo por el fondo en las partes anterior y posterior del mismo para sujetarlo de forma semejante a un maletín.

0560 SOPORTE DE MADERA PARA 3 COLMENAS DESMONTADO EN KIT.

0190 P COLMENA NICOT DE PLÁSTICO ALIMENTARIO

Es una colmena ampliamente experimentada en Francia, que presenta numerosas características interesantes.

AISLAMIENTO: las dos paredes con cámara de aire transmiten más lentamente el calor y el frío al interior de la colmena.

LIMPIEZA: se puede raspar, cepillar y lavar con agua a 60°C o con agua caliente y sosa cáustica.

PESO REDUCIDO: la colmena de plástico (que se entrega sin cuadros) pesa aproximadamente la mitad que la de madera.

PRECIO: considerando su larga duración, el precio resulta conveniente.

0190P300 TAPA DE PLÁSTICO

0190P200 ALZA DADANT DE 9 CUADROS

0190P100 CUERPO NIDO DADANT DE 10 CUADROS

0190P500 BANDEJA PARA FONDO

0190P400 FONDO DE PLÁSTICO

0190P600 PUERTA DE PLÁSTICO

2030 ALIMENTADOR



FRAMES

0641 DADANT BROOD FRAME made from fir wood, it comes assembled and wired with 6 wires.

0661 DADANT BROOD FRAME made from fir wood, it comes assembled and wired with 6 wires and complete with a **WIRED FOUNDATION SHEET**.

0741 DADANT SUPER FRAME made from fir wood, it comes assembled and wired with 6 wires.

0761 DADANT SUPER FRAME made from fir wood, it comes assembled and wired with 6 wires and complete with a **WIRED FOUNDATION SHEET**.

0780 "BATICADRE" Food grade plastic DADANT super frame, with deep cell walls.

NEW FRAMES!

A new FRAME series has been added to our range, made from seasoned fir in the DADANT size and including both brood and super frames.

The frames are glued and then interlocked to form an assembly. Metal eyelets are pressed into the pre-drilled holes to ensure the wire is correctly tensioned and a groove is milled in the outer cover and bottom wooden strip to protect the wire.

0644 DADANT BROOD FRAME, NEW "W" MODEL MADE FROM FIR WOOD, with metal eyelets, vertical wires and wire groove.

0664 DADANT BROOD FRAME, NEW "W" MODEL MADE FROM FIR WOOD, with metal eyelets, vertical wires and wire groove and **WIRED FOUNDATION SHEET**.

0744 DADANT SUPER FRAME, NEW "W" MODEL MADE FROM FIR WOOD, with metal eyelets, vertical wires and wire groove.

0764 DADANT SUPER FRAME, NEW "W" MODEL MADE FROM FIR WOOD, with metal eyelets, vertical wires and wire groove and **WIRED FOUNDATION SHEET**.



0641 TELAINO DADANT DA NIDO, in legno di abete, inchiodato forato e infilato con 6 fili verticali.

0661 TELAINO DADANT DA NIDO, in legno di abete, inchiodato forato, infilato con 6 fili verticali e **FOGLIO CEREO SALDATO ELETTRICAMENTE**.

0741 TELAINO DADANT DA MELARIO, in legno di abete, inchiodato forato e infilato con 6 fili verticali.

0761 TELAINO DADANT DA MELARIO, in legno di abete, inchiodato forato, infilato con 6 fili verticali e **FOGLIO CEREO SALDATO ELETTRICAMENTE**.



NOVITÀ NEI TELAINI

Vi proponiamo una nuova produzione di TELAINI in legno di abete stagionato, misure DADANT, sia da nido che da melario, di eccellente fattura. Sono montati con incastro e incollati ed hanno occhielli metallici nei fori per evitare l'allentamento dei fili e scanalatura salvafilo nel portafavo e nel listello inferiore.

0644 TELAINO DA NIDO DADANT, NUOVO Mod. "W" IN LEGNO DI ABETE, Con occhielli metallici, infilatura verticale inclinata e fresatura salvafilo.

0664 TELAINO DA NIDO DADANT, NUOVO Mod. "W" IN LEGNO DI ABETE, Con occhielli metallici, infilatura verticale inclinata e fresatura salvafilo, **CON FOGLIO CEREO SALDATO ELETTRICAMENTE**.

0744 TELAINO DA MELARIO DADANT, NUOVO Mod. "W" IN LEGNO DI ABETE, Con occhielli metallici, infilatura verticale e fresatura salvafilo.

0764 TELAINO DA MELARIO DADANT, NUOVO Mod. "W" IN LEGNO DI ABETE, Con occhielli metallici, infilatura verticale e fresatura salvafilo, **CON FOGLIO CEREO SALDATO ELETTRICAMENTE**.



0780 "BATICADRE" Telaino da melario DADANT, in plastica alimentare, con cella profonda.



RÄHMCHEN

0641 DADANT BRUTRAUM-RÄHMCHEN aus Tannenholz, genagelt, gelocht und mit 6 Drähte vertikal bespannt.

0661 DADANT BRUTRAUM-RÄHMCHEN aus Tannenholz, genagelt, gelocht und mit 6 Drähte vertikal bespannt. **MITTELWAND ELEKTRISCH GESCHWEISST.**

0741 DADANT HONIGRAUM-RÄHMCHEN aus Tannenholz, genagelt, gelocht und mit 6 Drähte vertikal bespannt.

0761 DADANT HONIGRAUM-RÄHMCHEN aus Tannenholz, genagelt, gelocht und mit 6 Drähte vertikal bespannt. **DIE MITTELWAND IST AUS EDELSTAHL UND ELEKTRISCH GESCHWEISST.**

0780 "BATICADRE" Plastik-Mittelwand-Dadant Honigraum.

NEUES BEI RÄHMCHEN

Wir haben die Produktion der Rähmchen um einige neue Artikel erweitert. Diese sind aus abgelagertem Tannenholz. Dadant Rähmchen in den bekannten Größen und in besonderer Qualität gefertigt, sind sowohl für den Brutraum, als auch für den Honigraum geeignet. Sie sind gezapft und geleimt. Die Bohrungen der Rähmchen sind jetzt durch Metallösen verstärkt. Dadurch wird verhindert dass der Wabendraht nachgespannt werden muss, und schützt die Auskehlung des Wabenträgers und die untere Leiste.

0644 BRUTRAUM-RÄHMCHEN DADANT, NEUES Modell "W" AUS TANNENHOLZ, mit Metallösen, mit vertikal geneigter Drahtbespannung und mit einer sauberen Fräsung zum Schutz des Drahtes.

0664 BRUTRAUM-RÄHMCHEN DADANT, NEUES Modell "W" AUS TANNENHOLZ, mit Metallösen, mit vertikal geneigter Drahtbespannung und mit einer sauberen Fräsung zum Schutz des Drahtes. **MIT ELEKTRISCH GESCHWEISSTER MITTELWAND.**

0744 HONIGRAUM-RÄHMCHEN DADANT NEUES Modell "W" AUS TANNENHOLZ mit Metallösen, mit vertikaler Drahtbespannung und mit einer sauberen Fräsung zum Schutz des Drahtes.

0764 RÄHMCHEN DADANT NEUES Modell "W" AUS TANNENHOLZ mit Metallösen, mit vertikaler Drahtbespannung und mit einer sauberen Fräsung zum Schutz des Drahtes. **MIT ELEKTRISCH GESCHWEISSTER MITTELWAND.**



CADRES

0641 CADRE DADANT DE NID, en bois de sapin, cloué, perforé, à 6 fils verticaux.

0661 CADRE DADANT DE NID, en bois de sapin, cloué, perforé, à 6 fils verticaux et **FEUILLE DE CIRE SOUDÉE ÉLECTRIQUEMENT.**

0741 CADRE DADANT DE HAUSSE, en bois de sapin, cloué, perforé, à 6 fils verticaux.

0761 CADRE DADANT DE HAUSSE, en bois de sapin, cloué, perforé, à 6 fils verticaux et **FEUILLE DE CIRE SOUDÉE ÉLECTRIQUEMENT.**

0780 "BATICADRE" Cadre de hausse Dadant, en plastique alimentaire, avec cellule profonde, sans cire.

NOUVEAUTÉS DANS LES CADRES

Nous vous proposons une nouvelle production de CADRES en bois de sapin séché, dimension DADANT, de nid comme de hausse, d'excellente facture.

Ils sont montés par emboîtement et collés et ont des œillets métalliques dans les trous pour éviter le relâchement des fils, et une rainure de logement de protection du fil dans le porte-cadre et dans la baguette du bas.

0644 CADRE DE NID DADANT, NOUVEAU Mod. «W» EN BOIS DE SAPIN, avec œillets métalliques, passage de fil vertical incliné et rainure de logement de protection du fil.

0664 CADRE DE NID DADANT, NOUVEAU Mod. «W» EN BOIS DE SAPIN, avec œillets métalliques, passage de fil vertical incliné et rainure de logement de protection du fil, **AVEC FEUILLE DE CIRE SOUDÉE ÉLECTRIQUEMENT.**

0744 CADRE DE HAUSSE DADANT, NOUVEAU Mod. «W» EN BOIS DE SAPIN, avec œillets métalliques, passage de fil vertical et rainure de logement de protection du fil.

0764 CADRE DE HAUSSE DADANT, NOUVEAU Mod. «W» EN BOIS DE SAPIN, avec œillets métalliques, passage de fil vertical et logement de protection du fil, **AVEC FEUILLE DE CIRE SOUDÉE ÉLECTRIQUEMENT.**



CUADROS

0641 CUADRO DADANT DE NIDO, de madera de abeto, clavado, perforado y montado con 6 alambres verticales.

0661 CUADRO DADANT DE NIDO, de madera de abeto, clavado, perforado y montado con 6 alambres verticales y **HOJA DE CERA SOLDADA ELÉCTRICAMENTE.**

0741 CUADRO DADANT DE ALZA, de madera de abeto, clavado, perforado y montado con 6 alambres verticales.

0761 CUADRO DADANT DE ALZA, de madera de abeto, clavado, perforado y montado con 6 alambres verticales y **HOJA DE CERA SOLDADA ELÉCTRICAMENTE.**

0780 Cuadro "BATICADRE" Dadant de alza de material plástico alimentario, indestructible durante la extracción.

NOVEDADES EN LOS CUADROS

Le proponemos una nueva producción de CUADROS de madera de abeto curado, dimensiones DADANT, de nido y de alza, de excelente calidad.

Su colocación se realiza por encaje y con cola; tienen ojales metálicos en los orificios para evitar el aflojamiento de los alambres, y ranura de protección del alambre en el portacuadros y en el listón inferior.

0644 CUADRO DE NIDO DADANT, NUEVO Mod. "W" DE MADERA DE ABETO, con ojales metálicos, inserción vertical inclinada y fresado de protección del alambre.

0664 CUADRO DE NIDO DADANT, NUEVO Mod. "W" DE MADERA DE ABETO, con ojales metálicos, inserción vertical inclinada y fresado de protección del alambre, **CON HOJA DE CERA SOLDADA ELÉCTRICAMENTE.**

0744 CUADRO DE ALZA DADANT, NUEVO Mod. "W" DE MADERA DE ABETO, con ojales metálicos, inserción vertical y fresado de protección del alambre.

0764 CUADRO DE ALZA DADANT, NUEVO Mod. "W" DE MADERA DE ABETO, con ojales metálicos, inserción vertical y fresado de protección del alambre, **HOJA DE CERA SOLDADA ELÉCTRICAMENTE.**

ASPIRASCIAMI

Questa interessante apparecchiatura semplifica molto la raccolta degli sciame, particolarmente quelli posati in posizioni difficili da raggiungere. Un piccolo motore a scoppio crea il vuoto pneumatico che consente all'apicoltore di succhiare tutte le api dello sciame e convogliarle delicatamente in una normale arnia a 10 favi. È opportuno mettere nell'arnia vuota almeno 5 favi già costruiti per facilitare il rapido insediamento delle api.

Lo sciame viene raccolto in meno di 5 minuti.

Il motore a scoppio può essere sfruttato per un secondo scopo, se collegato ad un tubo speciale e trasformato in un leggero e potente soffiatore per liberare i melari dalle api che li presidiano, al momento della smelatura.

È composto da:

- Serie di 5 tubi speciali rigidi ma leggeri (140cm cad.)
- Tubo flessibile di raccordo (300cm)
- Camera sottovuoto
- Motore a scoppio
- Tubo terminale per trasformare il motore in "soffiatore"



0930 ASPIRASCIAMI SOTTO VUOTO, MODELLO MELARIO, va posto sopra un'arnia vuota, come se fosse un melario. Il motore a scoppio crea il vuoto all'interno della camera ed il tubo ad essa collegato aspira lo sciame dovunque si trovi.

Lo sciame entra rapidamente nell'arnia, senza danni per le api se la velocità del motore è proporzionata alla lunghezza del tubo impiegato. (minore è la distanza dallo sciame e minore deve essere la velocità).

Poiché l'apparecchio lavora sul principio del vuoto pneumatico, è necessario che il fondo dell'arnia non sia di rete o che questo sia stato chiuso ermeticamente e la porticina sia ben sigillata. È buona cosa aver posto in anticipo nell'arnia alcuni favi già lavorati per facilitare il rapido insediamento delle api.

0935 ASPIRASCIAMI SOTTO VUOTO, MODELLO CASSETTINO, lavora sullo stesso principio della versione "melario" ma lo sciame viene raccolto nel corpo dell'aspirasciami, un cassetto da 6 favi, su alcuni favi già lavorati e poi travasati dopo 15/20 minuti in un'arnia normale.



VACUUM SWARM CATCHER

Highly effective machine to greatly simplify the capture of swarms, especially in hard-to-reach places. A small IC engine creates vacuum allowing the beekeeper to softly suck all the bees off the swarm and safely convey them into a standard 10-frame beehive.

It is advisable to place 5 pre-drawn brood frames inside the empty hive, for the bees to quickly settle on them.

A swarm can be collected in less than 5 minutes. The IC engine can also be used (if fitted with a special pipe) as a lightweight but powerful "bee-blower" to free the supers from the bees before honey extraction.

It consists of the following:

- Set of 5 rigid, lightweight pipes (140cm each)
- Connecting hose (300cm)
- Vacuum body
- Internal Combustion engine
- End pipe to convert the engine into a bee-blower.

0930 VACUUM SWARM CATCHER "SUPER VERSION" to place over empty hives similarly to a super. The swarm will be sucked into the hive without any damage for the bees, provided the engine speed is proportional to the length of the pipe being used (the closer the swarm, the slower the speed must be). The catcher operates on the principle of vacuum technology. This means that both the bottom and the entrance area must be properly closed and sealed.

0935 VACUUM SWARM CATCHER "BOX VERSION" It operates on the same principle of the "super version" except that the swarm is conveyed to a 6-frame nuc box.



SCHWARM-ANSAUGVORRICHTUNG

Dieses interessante Gerät vereinfacht den Schwarmfang erheblich. Das gilt speziell für Schwärme, die sich an schwer zu erreichenden Stellen niedergelassen haben. Ein kleiner Verbrennungsmotor erzeugt einen Unterdruck, der es dem Bienenzüchter gestattet alle Bienen des Schwarms anzusaugen und behutsam in eine 10-rahmige Beute zu verbringen. In den leeren Bienenstock sollten mindestens 5 Fertigwaben eingesetzt werden, um ein schnelles Ansiedeln der Bienen zu erleichtern.

Der Schwarm wird in weniger als 5 Minuten gefangen. Der Verbrennungsmotor kann auch noch für einen zweiten Zweck verwendet werden. Wenn er an einen Spezialschlauch angeschlossen wird, kann er in ein leichtes und starkes Gebläse umgewandelt werden, um beim Honigschleudern die Honigaufsätze bienenfrei zu machen.

Es besteht aus:

- Serie von 5 leichten Spezialrohren
- Anschluss-Schlauch
- Unterdruckkammer
- Verbrennungsmotor
- Endrohr zum Umbau des Motors in Gebläse.

0930 SCHWARM-ANSAUGVORRICHTUNG

“MODELL HONIGRAUM” muss auf den leeren Bienenstock gesetzt werden, als ob es sich um Honigraum handelt. Der Schwarm geht, ohne Schaden für die Bienen, automatisch und schnell in die Bienenstock.

0935 SCHWARM-ANSAUGVORRICHTUNG

“MODELL SCHWARM- KÄSTCHEN” Arbeitet nach den gleichen Prinzip wie die Modellversion “Honigraum” aber der Schwarm wird im Gehäuse der Ansaugvorrichtung, einem Kästchen mit 6 Waben, an einigen bereits bearbeiteten Waben gefangen und nach 10/15 Minuten in einen normalen Bienenstock verbracht.



ASPIRATEUR D'ESSAIM SOUS VIDE

Cet appareillage intéressant simplifie énormément la récolte des essaims, en particulier ceux qui sont posés dans des positions difficile à atteindre. Un petit moteur à explosion crée un vide pneumatique qui permet à l'apiculteur d'aspirer toutes les abeilles de l'essaim et de les acheminer délicatement dans une simple ruche à 10 cadres. Il est conseillé de placer au moins 5 cadres déjà bâtis dans la ruche pour faciliter l'installation des abeilles.

L'essaim est récolté en moins de 5 minutes.

Le moteur à explosion peut être exploité pour deuxième usage, si on le raccorde à une tuyère spéciale, on le transforme en souffleur léger et puissant pour libérer les hausses des abeilles qui s'y trouvent au moment de l'extraction.

Il est composé par:

- Série de 5 tubes spéciaux rigides mais légers. (140cm chacun)
- Tuyau de raccord flexible (300cm)
- Chambre sous vide
- Moteur à explosion
- Tuyère pour utiliser le moteur comme «souffleur»

0930 ASPIRATEUR SOUS VIDE

«MODELE HAUSSE», le placer sur une ruche vide comme s'il s'agissait d'une hausse. Le moteur à explosion crée le vide dans la chambre et le tuyau qui y est raccordé, aspire l'essaim où qu'il se trouve. L'essaim entre rapidement dans la ruche, sans dommages pour les abeilles si la vitesse du moteur est proportionnelle à la longueur du tuyau employé (plus la distance de l'essaim est réduite et plus la vitesse doit être basse.)

Puisque l'appareil travaille sur le principe du vide pneumatique, le fond de la ruche ne doit pas être grillagé ou bien il faut le fermer hermétiquement; la porte aussi doit être bien fermé.

0935 ASPIRATEUR SOUS VIDE «MODELE

RUCHETTE» Il travaille avec le même principe de fonctionnement que la version «Hausse» mais l'essaim est récolté dans le corps de l'aspirateur, une ruchette à 6 cadres.



ASPIRADOR DE ENJAMBRES

Aspirador de enjambres de vacío. Este interesante aparato simplifica significativamente la recogida de los enjambres, en particular los más difíciles de alcanzar. Un pequeño motor de explosión crea el vacío que permite al apicultor aspirar todas las abejas del enjambre y transportarlas delicadamente a una colmena común de 10 cuadros. Se recomienda colocar en la colmena vacía al menos cinco cuadros ya contruidos, para facilitar el establecimiento de las abejas.

El enjambre se recoge en menos de cinco minutos. El motor de explosión puede ser utilizado para una segunda finalidad: conectado a un tubo especial, se transforma en un ligero y potente soplador para liberar las alzas de las abejas durante la extracción de la miel.

Está compuesto por:

- Serie de cinco tubos especiales, rígidos pero ligeros
- Tubo flexible de union
- Camara al vacío
- Motor de explosión
- Tubo terminal para transformar el motor en “Soplador “

0930 ASPIRADOR DE ENJAMBRE

“MODELO ALZA” se coloca sobre la colmena vacía, como si fuera una alza. El enjambre entra de forma automática y rápida en la colmena, sin ningún daño para las abejas.

0935 ASPIRADOR DE ENJAMBRE “MODELO

NUCLEO”, funciona con el mismo principio que la versión “Alza”, pero el enjambre es recogido en el cuerpo del aspirador de enjambres, en un nucleo de seis cuadros, con algunos cuadros ya elaborados; después de 15/20 minutos, el enjambre es transportado a una colmena común.

ACCESSORI



8141 VERNICE SPECIALE PER ARNIE, conf. da 1kg. di colore **OCRA**

8142 VERNICE SPECIALE PER ARNIE, conf. da 1kg. di colore **AZZURRO**

8143 VERNICE SPECIALE PER ARNIE, conf. da 1kg. di colore **VERDE**



0580 NUMERI IN PLASTICA per numerare le arnie. (serie di 21 cifre) h. 30mm.



0590100 MARCHIO A FUOCO. Questo apparecchio permette all'apicoltore di personalizzare, con la propria sigla le arnie, combattendo il fenomeno del furto di alveari. La piastra porta-caratteri viene riscaldata da un bruciatore alimentato da una normale bombola di gas. Viene fornito completo di bruciatore a gas e tubo ma senza regolatore di pressione e senza caratteri (da richiedere a parte).



059100* CARATTERE SUPPLEMENTARE in ottone fresato, altezza 20mm, per marchio a fuoco *(lettera o numero da specificare all'ordine).



0900 PINZA PER TELAINI, in acciaio inox, permette di rimuovere il favo con una mano sola.

0920 DIAFRAMMA IN LEGNO in misura telaino Dadant da nido, per ridurre la larghezza interna dell'arnia.



0940 PIGLIASCIAMI A SACCO, con struttura metallica e sacco di cotone. (fornito senza pertica)



0960 ATTIRASCIAMI IN CREMA, a base di prodotti naturali (essenze di fiori) che emana un profumo fortissimo e richiama gli sciami in volo. Va spalmato sulla porticina di volo e su alcuni favi già lavorati.



ACCESSORIES

8141 SPECIAL HIVE PAINT, 1kg can **YELLOW**

8142 SPECIAL HIVE PAINT, 1kg can **BLUE**

8143 SPECIAL HIVE PAINT, 1kg can **GREEN**

0580 PLASTIC NUMBERS, for hive identification (set of 21 numbers) h. 30mm.

0590100 BRANDING IRON

Beekeepers can use it to mark their hives with their personal brand, thus protecting them against theft. the branding head is heated by means of a gas-fed torch.

The kit includes the torch head and the hose (without pressure regulator).

It also does not include the characters that are to be ordered separately.

059100 ALPHANUMERIC CHARACTERS

in machined brass, size 20mm, for use with the branding iron (letters and/or numbers to be specified when placing the order).

0900 FRAME GRIP, in stainless steel, allowing one hand operation.

0920 WOODEN PARTITION Dadant deep frame size, to reduce the hive width.

0940 SWARM CATCH, with metal ring and cotton sack (delivered without pole).

0960 SWARM ENTICER CREAM, to attract migrant swarms. It contains natural products (flower essences) that emanate a strong smell that attracts migrant swarms. It must be spread on the entrance of the hive and on a few, already drawn frames.



ZUBEHÖRTEILE

8141 WASSERVERDÜNNBARE ACRYLFARBE FÜR BEUTEN, 1kg (GELB)

8142 WASSERVERDÜNNBARE ACRYLFARBE FÜR BEUTEN, 1kg (BLAU)

8143 WASSERVERDÜNNBARE ACRYLFARBE FÜR BEUTEN, 1kg (GRÜN)

0580 KUNSTSTOFF-ZIFFERN (21 Ziffern) 30mm.

0590100 BRANDEISEN

Durch das Brandmal wird Ihre Beute personalisiert und der Diebstahl wird erschwert. Das Brandeisen mit den Buchstaben wird mittels eines normalen Gasbrenners erhitzt. Die Lieferung erfolgt komplett mit Gasbrenner und Aufsatz, jedoch ohne Druckkontrolle und ohne Buchstaben (separat zu bestellen).

059100 ZUSATZ-BUCHSTABEN für Brandeisen. Zusätzliche Buchstaben und Nummern (20mm hoch) sind verfügbar, so haben Sie mehr Schriftzeichen zur Verfügung für Ihre Initiale.

0900 RAHMENZIEHER, aus Edelstahl

0920 BLINDWABE AUS HOLZ Dadant in Brutraum-Maß, zur Reduzierung der Breite im Innenraum der Beute.

0940 SCHWARMFANGSACK, mit Metall-Ring, ohne Stange. (Lieferung ohne Stange).

0960 SCHWARMLOCKMITTEL, auf der Basis natürlicher Produkte (Blütenessenzen), mit starkem Duft, zum Anlocken der schwärmenden Völker. Wird auf das Flugloch und einige bereits vorbereitete Waben aufgetragen.



ACCESSOIRES

8141 PEINTURE SPÉCIALE POUR RUCHES, pot de 1kg couleur **OCRE**

8142 PEINTURE SPÉCIALE POUR RUCHES, pot de 1kg couleur **BLEU**

8143 PEINTURE SPÉCIALE POUR RUCHES, pot de 1kg couleur **VERT**

0580 CHIFFRES EN PLASTIQUE pour numérotter les ruches. (série de 21 chiffres) h. 30mm

0590100 MARQUAGE À CHAUD. Cet appareil permet à l'apiculteur de personnaliser les ruches avec son propre sigle, pour se défendre contre les vols. La plaque porte-caractères est réchauffée par un brûleur alimenté par une simple bouteille de gaz. Il est fourni avec brûleur à gaz et tuyau mais sans détendeur et sans caractères (à commander à part).

059100 CARACTÈRE SUPPLÉMENTAIRE EN laiton fraisé, hauteur 20mm, pour marquage à chaud (lettre ou chiffre à préciser à la commande).

0900 PINCE À CADRES, en acier inox, permet d'enlever le cadre avec une seule main.

0920 PLANCHE DE PARTITION EN BOIS de la dimension d'un cadre de corps Dadant, pour réduire la longueur interne de la ruche.

0940 CUEILLE-ESSAIMS À SAC, avec structure métallique et sac en coton (fourni sans tige)

0960 ATTRAPE-ESSAIMS EN PÂTE, à base de produits naturels (essences de fleurs) qui émane un parfum très fort et attire les essaims en vol. S'applique sur la porte d'envol et sur quelques cadres déjà prêts.



ACCESORIOS

8141 PINTURA AMARILLA para colmena (1kg)

8142 PINTURA CELESTE para colmena (1kg)

8143 PINTURA VERDE para colmena (1kg)

0580 NÚMEROS DE PLÁSTICO para numerar las colmenas (serie de 21 cifras), h 30mm.

0590100 MARCA A FUEGO. Este aparato permite al apicultor personalizar las colmenas con su sigla, para prevenir el hurto de colmenas. La placa portacaracteres se calienta con un quemador alimentado por una bombona de gas común. Se suministra con quemador de gas y tubo, pero sin regulador de presión y sin caracteres (estos se deben solicitar aparte).

059100 CARÁCTER ADICIONAL de latón fresado, h 20mm, para marca a fuego (la letra o número se deben especificar en el pedido).

0900 PINZA PARA CUADROS de acero inoxidable; permite quitar el cuadro con una mano sola.

0920 TABLA DE PARTICIÓN de las dimensiones del cuadro Dadant de nido, para reducir el ancho interior de la colmena.

0940 RECOGE-ENJAMBRE DE SACO, con estructura metálica y saco de algodón (se entrega sin vara).

0960 ATRAPA-ENJAMBRE EN PASTA, a base de productos naturales (esencias de flores); emana un aroma sumamente potente y atrae a los enjambres en vuelo. Se aplica en la piquera y en algunos cuadros ya elaborados.

FOGLI CEREI

Con l'impiego di macchinari di grande precisione possiamo fornire fogli cerei di pura cera d'api fabbricati con due diversi sistemi: LA LAMINAZIONE (tipo flessibile) E LA FUSIONE (tipo rigido) Il tipo maggiormente richiesto è il FOGLIO FUSO perché risulta accettato meglio dalle api.

1000 FOGLIO CEREI LAMINATO, 410x260mm per favi DADANT DA NIDO (circa 10 fogli per Kg) con carta intercalata. Imballato in scatola da 5kg.

1040 FOGLIO CEREI LAMINATO, 420x200mm per favi LANGSTROTH (circa 13 fogli per Kg) con carta intercalata. Imballato in scatola da 5Kg.

1060 FOGLIO CEREI FUSO, 410x260mm per favi DADANT DA NIDO (circa 10 fogli per Kg) con carta intercalata. Imballato in scatola da 5kg.

1065 FOGLIO CEREI FUSO, 410x260mm per favi DADANT DA NIDO (circa 10 fogli per Kg) SENZA carta intercalata. Imballato in scatola da 5kg.

1075 FOGLIO CEREI FUSO, 410x130mm per favi DADANT DA MELARIO (circa 20 fogli per Kg) SENZA carta intercalata. Imballato in scatola da 5kg.

1080 FOGLIO CEREI FUSO, 420x200mm per favi LANGSTROTH (circa 13 fogli per Kg) con carta intercalata. Imballato in scatola da 5kg.

1090 FOGLIO CEREI LAMINATO, CON CELLA DA FUCO, 410x260mm per favi DADANT DA NIDO (circa 8 fogli per Kg) con carta intercalata. Imballato in scatola da 5kg.



WAX FOUNDATION

Thanks to our high-precision machines, we can supply pure beeswax foundation sheets obtained through two different production systems: by LAMINATION (flexible sheets) or by CASTING (rigid sheets). The most demanded type is the CAST-TYPE FOUNDATION SHEET, as it is better accepted by bees.

1000 LAMINATED PURE BEESWAX FOUNDATION in size 410x260mm suitable for DADANT DEEP FRAME (about 10 wax sheets per Kg, separated by a paper sheet). Packed in 5-Kg carton boxes.

1040 LAMINATED PURE BEESWAX FOUNDATION in size 420x200mm suitable for LANGSTROTH (about 13 wax sheets per Kg, separated by a paper sheet). Packed in 5-Kg carton boxes.

1060 CASTING PURE BEESWAX FOUNDATION in size 410x260mm suitable for DADANT DEEP FRAME (about 10 wax sheets per Kg, separated by a paper sheet). Packed in 5-Kg carton boxes.

1065 CASTING PURE BEESWAX FOUNDATION in size 410x260mm suitable for DADANT DEEP FRAME (about 10 wax sheets per Kg, WITHOUT paper sheet inserted). Packed in 5-Kg carton boxes.

1075 CASTING PURE BEESWAX FOUNDATION in size 410x130mm suitable for DADANT SUPER FRAME (about 20 wax sheets per Kg, WITHOUT paper sheet inserted). Packed in 5-Kg carton boxes.

1080 CASTING PURE BEESWAX FOUNDATION in size 420x200mm suitable for LANGSTROTH (about 13 wax sheets per Kg, separated by a paper sheet). Packed in 5-Kg carton boxes.

1090 LAMINATED PURE BEESWAX FOUNDATION in size 410x260mm suitable for DADANT DEEP FRAME **WITH DRONE CELLS** (about 8 wax sheets per Kg, separated by a paper sheet). Packed in 5-Kg carton boxes.



MITTELWÄNDE

Wir können Mittelwände aus reinem Bienenwachs liefern, die zwei unterschiedlichen Verfahren hergestellt werden: WALZVERFAHREN (flexibel) und GIESSVERFAHREN (starr). Der am meisten bestellt Typ ist die GEGOSSENE MITTELWAND, die von den Bienen besser akzeptiert wird.

1000 GEWALZTE MITTELWÄNDE diese sind aus naturreinem Bienenwachs hergestellt, 410x260mm für DADANT BRUTWABEN (10 Mittelwaben pro Kilo). In Karton 5 Kilo verpackt. Die einzelnen Wände sind getrennt durch eingeschobenes Dünnpapier.

1040 GEWALZTEM MITTELWAND aus naturreinem Bienenwachs hergestellt, 420x200mm für LANGSTROTH WABEN (13 Mittelwände pro Kilo). In Karton 5 Kilo verpackt, mit eingeschobes Dünnpapier.

1060 GEGOSSENE MITTELWAND aus naturreinem Bienenwachs hergestellt, 410x260mm für DADANT BRUTWABEN (10 Mittelwände pro Kilo). In Karton 5 Kilo verpackt, mit eingeschobes Dünnpapier.

1065 GEGOSSENE MITTELWAND aus naturreinem Bienenwachs hergestellt, 410x260mm für DADANT HONIGWABEN (10 Mittelwände pro Kilo). In Karton 5 Kilo verpackt, OHNE eingeschobes Dünnpapier.

1075 GEGOSSENE MITTELWAND aus naturreinem Bienenwachs hergestellt, 410x130mm für DADANT HONIGWABEN (10 Mittelwände pro Kilo). In Karton 5 Kilo verpackt, OHNE eingeschobes Dünnpapier.

1080 GEGOSSENE MITTELWAND aus naturreinem Bienenwachs hergestellt, 420x200mm für LANGSTROTH WABEN (13 Mittelwände pro Kilo). In Karton 5 Kilo verpackt, mit eingeschobes Dünnpapier.

1090 GEWALZTEM MITTELWAND mit DROHNENZELLEN aus naturreinem Bienenwachs hergestellt, 410x260mm für DADANT BRUTWABEN (8 Mittelwände pro Kilo). In Karton 5 Kilo verpackt, mit eingeschobes Dünnpapier.



CIRE GAUFRÉE

Grâce à des machines de grande précision, nous pouvons fournir des feuilles de cire en pure cire d'abeilles fabriquées avec deux systèmes différents: LE LAMINAGE (type flexible) ET LE MOULAGE (type rigide). Le type plus demandé est la FEUILLE MOULÉE, mieux acceptée par les abeilles.

1000 CIRE GAUFRÉE LAMINÉE dimension 410x260mm DADANT CORPS (environ 10 feuilles/kg) avec intercalation de papier. Carton de 5 Kilo.

1040 CIRE GAUFRÉE LAMINÉE dimension 420x200mm LANGSTROTH (environ 13 feuilles/kg) avec intercalation de papier. Carton de 5 Kilo.

1060 CIRE GAUFRÉE MOULÉE dimension 410x260mm DADANT CORPS (environ 10 feuilles/kg) avec intercalation de papier. Carton de 5 Kilo.

1065 CIRE GAUFRÉE MOULÉE dimension 410x260mm DADANT CORPS (environ 10 feuilles/kg) sans intercalation de papier. Carton de 5 Kilo.

1075 CIRE GAUFRÉE MOULÉE dimension 410x130mm DADANT HAUSSE (environ 10 feuilles/kg) SANS intercalation de papier. Carton de 5 Kilo.

1080 CIRE GAUFRÉE MOULÉE dimension 420x200mm LANGSTROTH (environ 13 feuilles/kg) avec intercalation de papier. Carton de 5 Kilo.

1090 CIRE GAUFRÉE LAMINÉE, GAUFRAGE MÂLE, dimension 410x260mm DADANT CORPS (environ 8 feuilles/kg) avec intercalation de papier. Carton de 5 Kilo.



CERA ESTAMPADA

Podemos ofrecer hojas estampadas de pura cera de abejas, fabricadas mediante dos sistemas diferentes: LA LAMINACIÓN hijas flexibles) y LA FUSIÓN (hijas rígidas). El tipo más solicitado es la LAMINA DE CERA, mejor aceptado por las abejas.

1000 HOJA DE CERA LAMINADA de 410x260mm para cuadros DADANT DE NIDO (aproximadamente 10 hojas por kg), con papel intercalado. Embalada en caja de 5kg.

1040 CERA ESTAMPADA, LAMINADA, dimensión 420x200mm para COLMENA LANGSTROTH. (10 laminas de cera cada kg) con papel intercalado. Embalada en caja de 5kg.

1060 CERA ESTAMPADA, RÍGIDA, dimensión 410x260mm para COLMENA DADANT. (10 laminas de cera cada kg) con papel intercalado. Embalada en caja de 5kg.

1065 CERA ESTAMPADA, RÍGIDA, dimensión 410x260mm para COLMENA DADANT. (10 laminas de cera cada kg) SIN papel intercalado. Embalada en caja de 5 kg.

1075 HOJA DE CERA FUNDIDA de 410x130mm para cuadros DADANT DE ALZA (aproximadamente 20 laminas por kg), SIN papel intercalado. Embalada en caja de 5kg.

1080 CERA ESTAMPADA, RÍGIDA, dimensión 420x200mm para LANGSTROTH. (13 laminas de cera cada kg) con papel intercalado. Embalada en caja de 5kg.

1090 CERA ESTAMPADA, LAMINADA, PARA ZANGANO, dimensión 410x260mm para COLMENA DADANT. (8 laminas de cera cada kg) con papel intercalado. Embalada en caja de 5kg.



1230

1210

1210 ARNIA DA OSSERVAZIONE per 10 favi Dadant, con vetri sui 4 lati, con antine di protezione, solo nido con telaini inchiodati, coprifavo e tettoia a due spioventi, ben rifinita.

1230 MELARIO PER ARNIA DA OSSERVAZIONE, per 10 telaini inchiodati.



1240

1240 ARNIA DA OSSERVAZIONE per un solo favo da nido e uno da melario DADANT, con due pareti vetrate intelaiate ed amovibili. È molto adatta per l'allestimento di vetrine promozionali per la vendita del miele. Se l'arnia viene tenuta all'aperto è opportuno che venga fissata ad un supporto stabile per prevenire ribaltamenti a causa di colpi di vento. L'arnia è provvista di due ante mobili in legno per coprire le pareti vetrate poiché le api non accettano che per breve tempo l'esposizione alla luce. Fra il favo da nido e quello da melario si trova l'escludi regina. Nella parte superiore vi è il nutritore, chiuso dal coperchio.



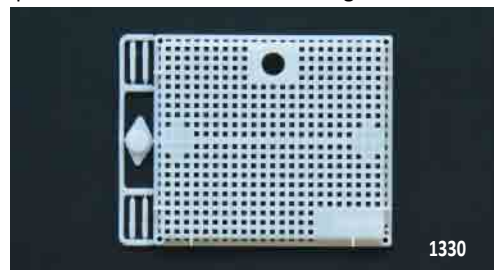
1300

1300 ARNIETTA DA FECONDAZIONE, in legno, per due piccoli nuclei su 3 favetti ciascuno (due telaini e un nutritore), porticina a disco, tettuccio in lamiera, verniciata.



1320

1320 GABBIETTA "NICOT" IN PLASTICA per la spedizione o l'introduzione della regina nell'alveare.



1330

1330 GABBIETTA "NICOT" IN PLASTICA, quadrata per favorire l'accettazione della nuova regina.



1340250 DISCHETTO FERMAREGINA, con retina, per bloccare sul favo la regina, per la marcatura.

OBSERVATION HIVES AND QUEEN BREEDING

1210 OBSERVATION HIVE, for 10 Dadant frames, with 4 glazed walls with shutters, brood chamber with assembled frames, outer cover and chalet-style gable roof, well finished.

1230 OBSERVATION HIVE SUPER, for 10 assembled frames.

1240 OBSERVATION HIVE, with 1 Dadant deep frame and 1 Dadant super, 2 glazed walls with shutters. This hive is especially suitable for the preparation of promotional displays for the sale of honey. If the hive is to be left outdoor, it is advised to anchor it to a stable support to prevent overturning due to wind. The hive is fitted with two wooden panels that are used as shutters to cover the glazed walls. The bees in fact, do not accept long exposure to light. The queen excluder is set between the brood frame and the super. The feeder is in the upper part of the hive, protected by the outer cover.

1300 QUEEN MATING WOODEN NUCLEUS BOX, with 3+3 baby frames (two frames and one feeder) pre-arranged to contain 2 colonies, disc entrance, metal sheet roof, painted.

1320 PLASTIC "NICOT" CAGE to dispatch and/or introduce the queen in the hive.

1330 PLASTIC SQUARE "NICOT" CAGE, to facilitate acceptance of the new queen.

1340250 QUEEN MARKING DISC, to catch the queen and hold it to mark her.



SCHAUKASTEN UND KÖNIGINNENZUCHT

1210 Dadant SCHAUKASTEN, 10 Waben mit 4 Glas-Wänden, nur Brutraum, mit giebelförmigem Deckel.

1230 DADANT SCHAU-HONIGRAUM, 10 Waben mit 4 Glaswänden.

1240 SCHAUKASTEN, Für eine DADANT Brutwabe und eine Honigraumwabe, mit zwei eingerahmten und entfernbaren Glaswänden. Gut geeignet für die Dekoration von Schaufenstern beim Honigverkauf. Wenn diese Beute im Freien aufgestellt wird, sollte sie auf einem stabilen Träger befestigt werden, damit sie nicht vom Wind umgestoßen wird. Die Beute umfasst zwei bewegliche Holztüren, mit denen die Glaswände verdunkelt werden können, denn die Bienen ertragen es nur für kurze Zeit, dem Licht ausgesetzt zu sein. Zwischen der Brutwabe und der Honigwabe liegt die die Bannwabe für die Königin. Im oberen Teil befindet sich das mit einem Deckel verschlossenen Futtergeschirr.

1300 BEGATTUNGSKÄSTCHEN, für 2 Königinnen, aus Holz mit 3+3 Baby-Rähmchen und Rundscheiben-Verschluss.

1320 ZUSETZ-UND VERSANDKÄFIG AUS PLASTIK "NICOT", für den Versand oder das Zusetzen von Königinnen.

1330 ZUSETZGITTER "NICOT" AUS PLASTIK, VIERECKIG, zum besseren Zusetzen der Königin.

1340250 ZEICHENNETZ, mit kleinem Gitter, um die Königin bei der Markierung zu fixieren.



RUCHES D'OBSERVATION ET ÉLEVAGE DE REINES

1210 RUCHE D'OBSERVATION, pour 10 cadres Dadant, vitres su 4 côtés, volets de protection, corps seul avec cadres cloués, couvre-cadre et toit chalet, belles finitions.

1230 HAUSSE POUR RUCHE D'OBSERVATION, pour 10 cadres cloués.

1240 RUCHE D'OBSERVATION, pour un seul cadre corps et un cadre de hausse DADANT, avec deux parois vitrées encadrées et amovibles. Elle est très appropriée à l'aménagement de vitrines promotionnelles pour la vente de miel. Si la ruche est gardée en plein air, il est conseillé de la fixer à un support stable pour éviter les basculements à cause du vent. La ruche est munie de deux volets mobiles en bois pour couvrir les parois vitrées parce que les abeilles n'acceptent pas longtemps l'exposition à la lumière. Entre le cadre corps et celui de hausse se trouve la grille à reine. Dans la partie supérieure se trouve le nourrisseur, fermé par le couvercle.

1300 RUCHETTE DE FÉCONDATION, en bois, pour deux petits nucléi chacun sur 3 cadres (deux cadres et un nourrisseur), disque porte d'entrée, toiture en tôle, laquée.

1320 CAGE «NICOT» EN PLASTIQUE pour expédition ou introduction de la reine dans la ruche.

1330 CAGE «NICOT» EN PLASTIQUE, carrée pour favoriser l'acceptation de la nouvelle reine.

1340250 CAGE À REINE RONDE, grillagée, pour bloquer la reine sur le cadre, pour le marquage.



COLMENAS DE OBSERVACIÓN Y CRÍA DE REINAS

1210 COLMENA DE OBSERVACIÓN para 10 cuadros Dadant, con cristales en los 4 lados, tapas de protección, solo cuadros de nido clavados, cubrecuadros y techo tipo chalet; acabados de calidad.

1230 ALZA PARA COLMENA DE OBSERVACIÓN, para 10 cuadros clavados.

1240 COLMENA DE OBSERVACIÓN para un solo cuadro de nido y uno de alza DADANT, con dos paredes de cristal enmarcadas y desmontables. Es ideal para la preparación de escaparates promocionales para la venta de miel. Si la colmena está al aire libre, se recomienda fijarla a un soporte estable para prevenir su vuelco a causa del viento. La colmena está dotada de dos tapas móviles de madera para cubrir las paredes acristaladas, ya que las abejas soportan por poco tiempo la exposición a la luz. Entre el cuadro de nido y el de alza se encuentra el excluidor de reina. En la parte superior se encuentra el alimentador, cerrado por la tapa.

1300 COLMENA DE FECUNDACIÓN, de madera, para dos pequeños núcleos de 3 cuadros cada uno (dos cuadros y un alimentador), piquera redonda, techo de chapa, pintada.

1320 JAULA NICOT DE PLÁSTICO para el envío o la introducción de la reina en la colmena.

1330 JAULA NICOT DE PLÁSTICO, cuadrada, para favorecer la aceptación de la nueva reina.

1340250 DISCO INMOVILIZADOR DE REINA con red, para inmovilizar la reina en el cuadro y marcarla.

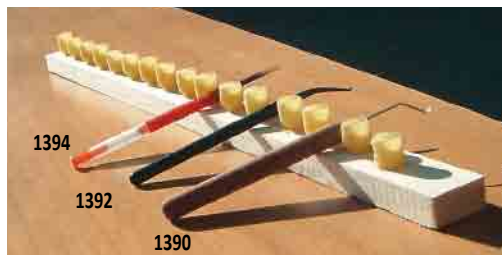
ALLEVAMENTO API REGINE



1380

1380 CASSONE A TRE SCOMPARTI ORIZZONTALI.

Questa arnia multipla è stata progettata per la produzione di Pappa Reale o allevamento di api Regine. Due arnie, la prima e la terza sono Dadant a 10 favi nelle quali vivono due famiglie "normali" mentre in quella centrale, a 7 favi, vive una famiglia orfana la quale riceve dalle due famiglie laterali attraverso le pareti divisorie formate da escluderegina, abbondante giovane popolazione per allevare le celle reali.



1390 COGLILARVE IN ACCIAIO INOX, per allevamento api regine o produzione di pappa reale.

1392 COGLILARVE IN PLASTICA

1394 COGLILARVE A MOLLA, tipo cinese.



1420 TELAINO PORTA STECCHE NIDO DADANT, con nutritore in alto e tre stecche porta cupolini.

1420500 STECCA PER TELAINO



1340

1340 MARCAREGINE, scatola contenente il fermaregina e 5 bottigliette di colori.

MARCAREGINE, a 1 colore (e dischetto con retina ferma-regina):

1342 COLORE BIANCO e dischetto ferma regina

1343 COLORE GIALLO e dischetto ferma regina

1344 COLORE ROSSO e dischetto ferma regina

1345 COLORE VERDE e dischetto ferma regina

1346 COLORE BLU e dischetto ferma regina



1352 FLACONE MARCA REGINE, colore BIANCO con applicatore

1353 FLACONE MARCA REGINE, colore GIALLO con applicatore

1354 FLACONE MARCA REGINE, colore ROSSO con applicatore

1355 FLACONE MARCA REGINE, colore VERDE con applicatore

1356 FLACONE MARCA REGINE, colore AZZURRO con applicatore



QUEEN BREEDING

1340 QUEEN MARKING KIT. The kit includes the queen marking disc and 5 colour paint bottles.

QUEEN MARKING KIT, one color (complete with queen marking disc):

1342 WHITE COLOUR WITH QUEEN MARKING DISC

1343 YELLOW COLOUR WITH QUEEN MARKING DISC

1344 RED COLOUR WITH QUEEN MARKING DISC

1345 GREEN COLOUR WITH QUEEN MARKING DISC

1346 BLUE COLOUR WITH QUEEN MARKING DISC

1352 QUEEN MARKING PAINT BOTTLE WHITE COLOUR with applicator

1353 QUEEN MARKING PAINT BOTTLE YELLOW COLOUR with applicator

1354 QUEEN MARKING PAINT BOTTLE RED COLOUR with applicator

1355 QUEEN MARKING PAINT BOTTLE GREEN COLOUR with applicator

1356 QUEEN MARKING PAINT BOTTLE BLUE COLOUR with applicator

1380 DADANT QUEEN BREEDING HIVE, WITH THREE HORIZONTAL COMPARTMENTS. This beehive was conceived for the production of royal jelly and queen cells. Two colonies consisting of 10 Dadant frames, live in the first and the third compartment, whereas the orphan colony consisting of 7 frames, lives in the second, central compartment; an abundant young population of rearing bees will leave the side colonies to reach the orphan colony to feed the queen cells, through the queen excluders that form the inside partitions.

1390 STAINLESS STEEL GRAFTING TOOL or queen breeding and the production of royal jelly.

1392 PLASTIC GRAFTING TOOL

1394 SPRING-LOADED GRAFTING TOOL, Chinese type

1420 QUEEN CELL HOLDER FRAME with upper board feeder and three bars.



KÖNIGINNENZUCHT

1340 ZEICHENLACK, 5 JAHRESFARBEN, mit Netz zum Aufstecken der Königin.

ZEICHENLACK 1 JAHRESFARBE, mit Netz zum Aufstecken der Königin:

1342 ZEICHENLACK WEISS, mit Netz

1343 ZEICHENLACK GELB, mit Netz

1344 ZEICHENLACK ROT, mit Netz

1345 ZEICHENLACK GRÜN, mit Netz

1346 ZEICHENLACK BLAU, mit Netz

1352 ZEICHENLACK 1 JAHRESFARBE WEISS, mit Applikator.

1353 ZEICHENLACK 1 JAHRESFARBE GELB, mit Applikator.

1354 ZEICHENLACK 1 JAHRESFARBE ROT, mit Applikator.

1355 ZEICHENLACK 1 JAHRESFARBE GRÜN, mit Applikator.

1356 ZEICHENLACK 1 JAHRESFARBE BLAU, mit Applikator.

1380 BEUTE MIT DREI HORIZONTALEN SEKTOREN.

Diese Mehrbereichsbeute ist für die Königinnenzucht oder die Gelée Royal Produktion konzipiert. Die erste und dritte Beute sind Dadant Beuten mit 10 Rahmen, in denen zwei "normale" Völker wohnen, in zweiten Sektor von 7 Rahmen wohnt die verwaiste Kolonie, die mit zahlreichen jungen Bienen gefüllt wird, um die Zellen der Königinnen mit Nahrung zu versorgen. Die drei Bienenstöcke sind durch zwei trennende Absperrgitter miteinander verbunden.

1390 UMLARVLÖFFEL AUS EDELSTAHL, für die Züchtung von Königinnen oder die Produktion von Gelee Royal.

1392 UMLARVLÖFFEL AUS KUNSTSTOFF

1394 UMLARVLÖFFEL MIT FEDER, chinesische Art.

1420 ZUCHTRAHMEN mit Futtertasche oben und drei Zuchtlatten.



ÉLEVAGE DE REINES

1340 COFFRET DE MARQUAGE POUR LES REINES, contenant la cage à marquer sur cadre et 5 flacons couleurs.

COFFRET DE MARQUAGE POUR LES REINES, À 1 COULEUR (avec cage à marquer sur cadre):

1342 COULEUR BLANCHE

1343 COULEUR JAUNE

1344 COULEUR ROUGE

1345 COULEUR VERTE

1346 COULEUR BLEUE

1352 FLACON DE MARQUAGE REINES, COULEUR BLANCHE avec applicateur.

1353 FLACON DE MARQUAGE REINES, COULEUR JAUNE avec applicateur.

1354 FLACON DE MARQUAGE REINES, COULEUR ROUGE avec applicateur.

1355 FLACON DE MARQUAGE REINES, COULEUR VERTE avec applicateur.

1356 FLACON DE MARQUAGE REINES, COULEUR BLEUE avec applicateur.

1380 RUCHE D'ÉLEVAGE À TROIS

COMPARTIMENTS HORIZONTALAUX. Cette ruche multiple a été conçue pour la production de gelée royale ou l'élevage de reines. Deux ruches, la première et la troisième sont Dadant à 10 cadres dans lesquelles vivent deux colonies «normales» tandis que dans la ruche centrale, à 7 cadres, vit une colonie orpheline qui reçoit des deux colonies latérales, à travers les parois en grille à reine, une jeune et copieuse population d'abeilles pour nourrir les cellules royales.

1390 PICKING EN ACIER INOX, pour l'élevage de reines ou la production de gelée royale.

1392 PICKING EN PLASTIQUE

1394 PICKING À RESSORT, type chinois.

1420 CADRE PORTE-BARRETTES, avec nourrisseur en haut et trois barrettes porte-cupules.



CRÍA DE REINAS

1340 CONJUNTO DE MARCADORES DE REINA (5 colores) con aplicador e inmovilizador de reina.

MARCADORES DE REINA DE UN COLOR, con inmovilizador de rejilla:

1342 MARCADOR DE REINA BLANCO

1343 MARCADOR DE REINA AMARILLO

1344 MARCADOR DE REINA ROJO

1345 MARCADOR DE REINA VERDE

1346 MARCADOR DE REINA AZUL

1352 MARCADOR DE REINA DE UN SOLO COLOR (un solo frasco) con aplicador, color blanco

1353 FRASCO CON APLICADOR COLOR AMARILLO

1354 FRASCO CON APLICADOR COLOR ROJO

1355 FRASCO CON APLICADOR COLOR VERDE

1356 FRASCO CON APLICADOR COLOR AZUL

1380 Colmena triple para producción de jalea real y celdas reales. Dos colonias viven en una parte o la otra de los compartimientos laterales. El compartimiento central es huérfano y se comunica con los laterales a través de excluidores de reina, que permiten el paso sólo de las abejas para nutrir la celdas reales en el compartimiento central. En los compartimientos laterales se pueden colocar alzas.

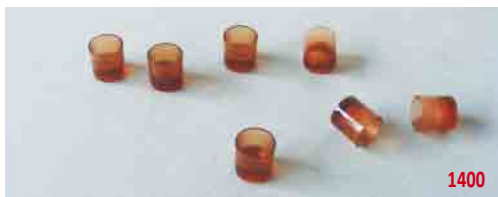
1390 Cucharilla metálica inoxidable para transplante de larvas (Picking)

1392 Picking de plástico

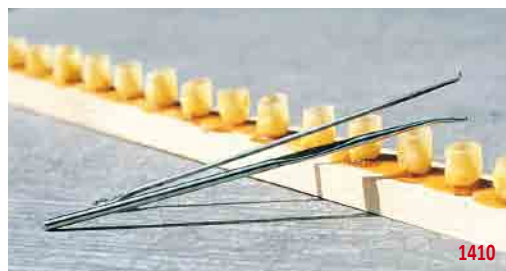
1394 Picking chino con muelle

1420 Cuadro para celda de reina con barras para alimentadores.

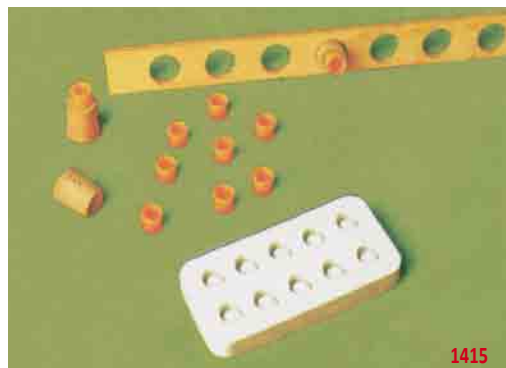
ALLEVAMENTO API REGINE



1400 CUPOLINI ARTIFICIALI IN PLASTICA per la produzione di pappa reale. (conf. 250pz)



1410 CUPOLINI ARTIFICIALI IN PURA CERA D'API per l'allevamento di api regine. (conf. 250pz)



1415 STAMPO IN SILICONE per produrre con cera liquida 10 cupolini per volta.



SISTEMA APINAUT

Questo originale sistema per marcare, controllare e catturare l'ape regina è basato sul principio magnetico. Il sistema completo è composto da:

- Una reticella ferma-regina per bloccarla sul favo ed applicarle sul dorso il dischetto metallico.
- Una placchetta contenente 20 dischetti metallici con i numeri da 1 a 20, nel colore dell'anno in corso.
- Una penna con punta magnetica che, munita di dischetto collato, viene avvicinata al dorso della regina immobilizzata sul quale il dischetto metallico viene fatto aderire.

La eventuale cattura della regina dal favo avviene in maniera facile, avvicinando semplicemente la punta della penna magnetica al dischetto metallico sul dorso della regina, senza bisogno di prenderla con le mani.

1462 SISTEMA "APINAUT" per manipolare facilmente l'ape regina, con reticella, penna e placchetta metallica, con 20 numeri bianchi.

1463 SISTEMA "APINAUT" con 20 numeri gialli

1464 SISTEMA "APINAUT" con numeri rossi

1465 SISTEMA "APINAUT" con numeri verdi

1466 SISTEMA "APINAUT" con numeri blu

1441 ASTA MAGNETICA. Esiste, come accessorio, una asta magnetica lunga 270mm che se viene posta subito sopra la porticina di uscita dell'arnia blocca la regina che si accinge a sciamare.

Se si cerca la regina su di un favo molto pieno di api, basta passarvi sopra la barra magnetica e la regina "salta fuori".

1440 PENNA MAGNETICA sola



QUEEN BREEDING

1400 BROWN PLASTIC CELL CUPS for the production of royal jelly. (250 pcs package)

1410 PURE BEESWAX CELL CUPS for queen breeding. (250 pcs package)

1415 SILICON MOLD, to produce 10 cell cups by pouring liquid wax in.

APINAUT SYSTEM

This unique system for marking, monitoring and capturing the queen bee is based on the principle of magnetism. The complete system consists of the following:

- A catching net to block the queen on the frame and glue a metallic plate on its thorax.
- A set of 20 metallic plates numbered from 1 to 20, with the color of the year.
- A pen with a magnetic tip: the pen is approached to the queen, held on the frame, to glue a metallic plate on its thorax.

To catch the queen out of the hive, it will be sufficient to approach the tip of the magnetic pen to the metallic plate on the queen thorax, without having to catch it with your hands.

1462 "APINAUT" SYSTEM for easy control of the queen bee, including a queen catching net, a magnetic pen and a metallic plate and 20 white numbers.

1463 APINAUT SYSTEM, with yellow numbers

1464 APINAUT SYSTEM, with red numbers

1465 APINAUT SYSTEM, with green numbers

1466 APINAUT SYSTEM, with blue numbers

1441 MAGNETIC BAR. A magnetic bar, 270mm long, is available on request to be fixed above the hive entrance to attract and hold the queen when she leaves the hive for swarming. Should the need be, to catch a queen in a highly populated hive, it will be sufficient to move the magnetic bar above the comb and the queen will "get out" automatically.

1440 MAGNETIC PEN



KÖNIGINNENZUCHT

1400 WEISELBECHER AUS KUNSTSTOFF für die Herstellung von Gelee Royal. (Pack. 250 Stck)

1410 WEISELBECHER AUS REINEM BIENENWACHS für die Züchtung von Königinnen. (Pack. 250 Stck)

1415 SILIKON-GIESSFORM, für 10 Weiselbecher aus Wachs.

APINAUT-SYSTEM

Dieses orginelle System zum Markieren, Kontrollieren und Fangen der Königin funktioniert mit Magnetkraft. Das komplette System besteht aus:

- Einem Zeichennetz, um die Königin auf der Wabe zu fixieren und ihr auf dem Rücken ein Metallplättchen zu befestigen.
- Eine Dose mit 20 von 1 bis 20 nummerierten Metallplättchen in der Jahresfarbe.
- inem Fangstab mit magnetischer Spitze, mit welcher der Kleber auf dem Rücken der abefangenen Königin aufgebracht wird, so dass das Metallplättchen dort haften bleibt.

Das Abfangen der König ist nun leicht, denn man nähert sich einfach mit der magnetischen Spitze des Fangstabs dem Fangplättchen auf dem Rücken der Königin und muss sie ab sofort nicht mehr mit den Händen fangen.

1462 "APINAUT"-SYSTEM zum einfachen Umgang mit der Königin, mit Zeichennetz, Fangstab mit metallischer Spitze und 20 weißen Nummern.

1463 "APINAUT"-SYSTEM, mit 20 gelben Nummern.

1464 "APINAUT"-SYSTEM, mit roten Nummern

1465 "APINAUT"-SYSTEM, mit grünen Nummern

1466 "APINAUT"-SYSTEM, mit blauen Nummern

1441 MAGNET-LEISTE. Als weiteres Zubehör gibt es eine 270mm lange Magnetleiste, die über dem Flugloch angebracht wird und welche die Königin zurückhält, falls sie ausschwärmen will. Sucht man die Königin in einer vollen Wabe, so genügt es, mit dieser Magnetleiste über die Wabe zu fahren und die Königin wird so "herausge-zogen".

1440 MAGNETSTIFT



ÉLEVAGE DE REINES

1400 CUPULES ARTIFICIELLES EN PLASTIQUE pour la production de gelée royale. (lot de 250 pièces)

1410 CUPULES ARTIFICIELLES EN CIRE D'ABEILLES PURE pour l'élevage de reines. (lot de 250 pièces)

1415 MOULE EN SILICONE, pour 10 cupules en cire liquide à la fois.

SYSTÈME APINAUT

Ce système original pour marquer, contrôler et capturer l'abeille reine se base sur le principe magnétique. Le système complet est composé par:

- Une cage à marquer sur cadre pour la bloquer sur le cadre et lui appliquer sur le dos la pastille métallique.
- Une plaquette contenant 20 pastilles métalliques avec les numéros de 1 à 20, de la couleur de l'année en cours.
- Un stylo magnétique est approché du dos de la reine immobilisée sur lequel est collé un disque métallique.

La capture de la reine sur le cadre a lieu facilement en approchant la pointe du stylo magnétique à la pastille métallique sur le dos de la reine, sans avoir besoin de la prendre avec les mains.

1462 SYSTÈME «APINAUT» pour manipuler facilement la reine, avec cage à marquer, stylo et plaquette métallique, avec 20 numéros blancs.

1463 SYSTÈME APINAUT, avec 20 numéros jaunes

1464 SYSTÈME APINAUT, avec numéros rouges

1465 SYSTÈME APINAUT, avec numéros verts

1466 SYSTÈME APINAUT, avec numéros bleus

1441 TIGE MAGNÉTIQUE. Une tige magnétique de 270mm de longueur est fournie en option. Si on la place immédiatement au-dessus de la petite porte de sortie de la ruche elle bloque la reine qui se prépare à l'essaimage. Pour trouver la reine dans un cadre pleins d'abeilles il suffit d'y passer la barre magnétique.

1440 STYLO MAGNÉTIQUE seul



CRÍA DE REINAS

1400 CÚPULAS ARTIFICIALES DE PLÁSTICO para la producción de jalea real (envase de 250 unidades).

1410 CÚPULAS ARTIFICIALES DE CERA DE ABEJAS PURA para la cría de reinas (envase de 250 unidades).

1415 MOLDE DE SILICONA para producir 10 cúpulas por vez con cera líquida.

SISTEMA APINAUT

Este original sistema para marcar, controlar y capturar la abeja reina se basa en el principio magnético. El sistema está compuesto por:

- una redecilla que sujeta la reina en el cuadro para aplicar sobre su dorso el disco metálico;
- una plaqueta con 20 discos metálicos con los números del 1 al 20, del color correspondiente al año en curso;
- un lápiz de punta magnética que, con un disco adherido, se acerca al dorso de la reina inmovilizada, donde se adhiere el disco metálico.

La captura de la reina en el cuadro se realiza fácilmente, simplemente acercando la punta del lápiz magnético al disco metálico en el dorso de la reina, sin necesidad de tomarla con las manos.

1462 SISTEMA APINAUT para manipular fácilmente la abeja reina, con red, lápiz y plaqueta metálica con 20 números blancos.

1463 SISTEMA APINAUT, con 20 números amarillos

1464 SISTEMA APINAUT, con números rojos

1465 SISTEMA APINAUT, con números verdes

1466 SISTEMA APINAUT, con números azules

1441 BARRA MAGNÉTICA. Como accesorio, está disponible una barra magnética de 270 mm de longitud, que se coloca justo por encima de la piquera de la colmena y bloquea la reina que está por enjambrar. Si se busca a la reina en un cuadro muy lleno de abejas, es suficiente pasar por encima la barra magnética para hallarla.

1440 LÁPIZ MAGNÉTICO solo

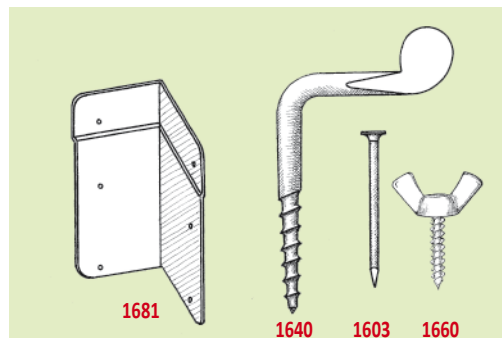
ACCESSORI PER ARNIE

1540 CHIODI A FORCELLA per macchina chiodatrice (92/40)



1582

1582 COMPRESSORE PNEUMATICO per alimentare le chiodatrici, con serbatoio da 150 litri, su ruote, motore monofase.



1603 CHIODI ZINCATI per telaini (11x35)
1612 CHIODI ZINCATI a testa rotonda per distanziatori (12x20)
1625 CHIODI ZINCATI per arnia e melario (15x50)
1626 CHIODI ZINCATI per arnia e melario (16x60)
1640 GIRANDOLE ZINCATE, per il fissaggio della mascherina
1660 VITE A FARFALLA, per bloccaggio del disco a 4 posizioni.



1670 CUNEO METALLICO per il bloccaggio delle varie parti mobili dell'arnia, con guide.



1500

1500 CHIODATRICE PER TELAINI, con pistola ad aria compressa e maschera di assemblaggio.

DATI TECNICI 1500

Capacità di lavoro	100 telaini/ora
Comando	a pedale
Max. lunghezza punti	40 mm
Pressione aria	4/5 Bar
Altezza totale	1380 mm
Larghezza base	510 mm
Lunghezza base	640 mm
Peso	32 kg



1510

1510 CHIODATRICE MULTIPLA PER TELAINI, con quattro unità pneumatiche registrabili, per chiodi a forcella in caricatore.

DATI TECNICI 1510

Capacità di lavoro	150 telaini/ora
Max. lunghezza punti	40 mm
Pressione aria	4/5 Bar
Altezza totale	1035 mm
Larghezza base	90 mm
Larghezza parte superiore	1260 mm
Lunghezza base	400 mm
Lunghezza parte superiore	600 mm
Peso	57 kg



HIVE ACCESSORIES

1500 PNEUMATIC FRAME STAPLING MACHINE, complete with air staple gun and assembly template.

ITEM 1500 SPECIFICATIONS

Output capacity	100 frames per hour
Control	pedal operated
Max staple length	40 mm
Air pressure	4/5 Bar
Total height	1,380 mm
Base width	510 mm
Base length	640 mm
Weight	32 kg

1510 PNEUMATIC MULTIPLE FRAME STAPLING MACHINE, complete with 4 adjustable pneumatic units with staple magazine.

ITEM 1510 SPECIFICATIONS

Output capacity	150 frames per hour
Max staple length	40 mm
Air pressure	4/5 Bar
Total height	1,035 mm
Base width	490 mm
Upper Width	1,260 mm
Base length	400 mm
Upper length	600 mm
Weight	57 kg

1540 STAPLES for the stapling machine (92/40)

1582 PNEUMATIC AIR COMPRESSOR to operate the stapling machine, with a wheeled 150-litre tank and single-phase electric motor.

1603 GALVANIZED NAILS for frames (11x35)

1612 GALVANIZED NAILS for frame spacers (12x20)

1625 GALVANIZED NAILS for hive bodies and supers (15x50).

1626 GALVANIZED NAILS per arnia e melario (16x60)

1640 GALVANIZED ANGLE SCREWS, for mesh screen fixing.

1660 WING-NUT SCREWS to fix the 4-position disc.

1670 METAL WEDGE used to securely assemble the beehive parts.

1675 SPRING FASTENER used to securely assemble the beehive parts (without screws).

1681 GALVANIZED SHEET METAL CORNER JOINT used to firmly connect the brood chamber to the super.

1690 HIVE TOOL CORNER PLATE, in galvanized sheet metal.



BEUTENZUBEHÖR

1500 Pneumatische NAGELMASCHINE, für Holz Rähmchen.

TECHNISCHE MERKMALE 1500

Arbeitsleistung	100 Rähmchen/Stunde
Steuerung	Über Pedal
Max. Länge der Nägel	40 mm
Luftdruck	4/5 Bar
Gesamthöhe	1380 mm
Breite am Boden	510 mm
Länge am Boden	640 mm
Gewicht	32 kg

1510 Pneumatische MEHRFACH-NAGELMASCHINE FÜR RÄHMCHEN, mit 4 pneumatischen Einheiten.

TECHNISCHE MERKMALE 1510

Arbeitsleistung	150 Rähmchen/Stunde
Max. Länge der Nägel	40 mm
Luftdruck	4/5 Bar
Gesamthöhe	1035 mm
Breite am Boden	490 mm
Breite Oberteil	1260 mm
Länge am Boden	400 mm
Länge Oberteil	600 mm
Gewicht	57 kg

1540 KRAMPEN 92/40 für Nagelmaschine

1582 PNEUMATISCHER KOMPRESSOR für Nagelmaschine, 150 Liter Luftbehälter mit einphasigem Motor.

1603 VERZINKTE RÄHMCHEN-NÄGEL (11X35)

1612 ABSTANDSTREIFEN-NÄGEL (12X20)

1625 VERZINKTE BEUTEN-NÄGEL (15X50)

1626 VERZINKTE BEUTEN-NÄGEL (16X60)

1640 WIENER VORREIBER VERZINKT.

1660 FLÜGELSCHRAUBE, für Holz.

1670 KEILFÖRMIGER MAGAZINVERBINDER aus Metall.

1675 MAGAZINVERBINDER-BIEGUNGSFEDER (ohne Schrauben).

1681 VERZINKTE BLECHECKE Verhindert das Verrutschen falzloser Holzmagazine (100 Stk).

1690 VERZINKTE BLECHECKE, für Beute.



ACCESSOIRES POUR RUCHES

1500 MACHINE À CLOUER LES CADRES, avec pistolet à air comprimé et masque d'assemblage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 1500

Capacité de travail	100 cadres/heure
Actionnée	par une pédale
Longueur max. agrafes	40 mm
Pression air	4/5 Bar
Hauteur totale	1380 mm
Largeur base	510 mm
Longueur base	640 mm
Poids	32 kg

1510 MACHINE MULTIPLE À CLOUER LES CADRES avec quatreagrafeuses pneumatiques réglables, pour agrafes en chargeur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 1510

Capacité de travail	150 cadres/heure
Longueur max. agrafes	40 mm
Pression air	4/5 Bar
Hauteur totale	1035 mm
Largeur base	490 mm
Largeur partie supérieure	1260 mm
Longueur base	400 mm
Longueur partie supérieure	600 mm
Poids	57 kg

1540 AGRAFES pour machine à clouer (92/40)

1582 COMPRESSEUR PNEUMATIQUE pour alimenter les machines à clouer, avec réservoir de 150 litres, sur chariot, moteur monophasé.

1603 CLOUS GALVANISÉS POUR CADRES (11X35)

1612 CLOUS GALVANISÉS à tête ronde pour bandes d'écartement (12x20)

1625 CLOUS GALVANISÉS pour ruche et hausse (15x50)

1626 CLOUS GALVANISÉS pour ruche et hausse (16x60)

1640 VIS À ANGLE GALVANISÉES, pour fixer la grille

1660 VIS À PAPILLON, pour blocage du disque à 4 positions

1670 ATTACHE À GLISSIÈRE pour l'assemblage des parties mobiles de la ruche.

1675 FIXE-ÉLÉMENT EN ACIER FLEXIBLE pour bloquer les différentes parties de la ruche (sans vis)

1681 ANGLE DE MAINTIEN EN TÔLE GALVANISÉE pour raccorder le corps à la hausse

1690 PROTECTEUR D'ANGLE, en tôle galvanisée.



ACCESORIOS PARA COLMENAS

1500 CLAVADORA DE CUADROS, con pistola de aire comprimido y bastidor de ensamblaje.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 1500

Producción	100 cuadros/h
Mando	de pedal
Max. longitud puntos	40 mm
Presión del aire	4-5 bar
Altura total	1380 mm
Ancho base	510 mm
Longitud base	640 mm
Peso	32 kg

1510 CLAVADORA MÚLTIPLE DE CUADROS, con cuatro unidades neumáticas regulables, para grapas en cargador.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 1510

Producción	150 cuadros/h
Max. longitud puntos	40 mm
Presión del aire	4-5 bar
Altura total	1035 mm
Ancho base	490 mm
Ancho parte superior	1260 mm
Longitud base	400 mm
Longitud parte superior	600 mm
Peso	57 kg

1540 GRAPAS 92/35 para máquinas clavadoras

1582 COMPRESOR NEUMÁTICO de 150 litros con motor eléctrico monofásico.

1603 CLAVOS GALVANIZADOS para cuadros 11x35

1612 CLAVOS GALVANIZADOS para cuadros 12x20

1625 CLAVOS GALVANIZADOS para colmenas 15x50

1626 CLAVOS GALVANIZADOS para colmenas 16x60

1640 TORNILLO angular galvanizado

1660 TORNILLO de palomilla galvanizado

1670 AMARRE DE CUÑA para ensamblaje de partes móviles de la colmena.

1675 GANCHO CON MUELLE para el bloqueo de las diferentes partes de la colmena (sin tornillos).

1681 ANGULAR DE CHAPA GALVANIZADA para la conexión entre el nido y el alza.

1690 APOYAPALANCA de chapa galvanizada.

ACCESSORI PER ARNIE

1700 COPRIMASCHERA IN LAMIERA ZINCATA, per arnia Standard. (430mm)

1720 COPRIMASCHERA IN LAMIERA ZINCATA, per arnia a 12 favi. (496mm)

1740 RETE IN FERRO ZINCATO 200x370mm per mascherine da arnia Standard (475x545x107mm)

1760 RETE IN FERRO ZINCATO 200x435mm per mascherina da arnia 12 favi

1780 LAMIERA A 4 PIEGHE per coperchi 475x547x107mm da arnia Standard

1800 LAMIERA A 4 PIEGHE per coperchi 545x545x107mm da arnia 12 favi.

1675 GANCIO A MOLLA per il bloccaggio delle varie parti dell'arnia (senza viti)

1681 ANGOLARE IN LAMIERA ZINCATA per la connessione fra nido e melario. (conf. 100 pz.)

1690 POGGIALEVA, in lamiera zincata.

0050122 RETE GREZZA 380x435mm per fondo arnia Kubik e Standard.

0050123 VASSOIO IN LAMIERA 348x440mm per fondo Kubik e Standard.

0070122 RETE GREZZA 378x457mm per fondo mobile arnia Standard.

0070123 VASSOIO IN LAMIERA 381x470mm per fondo mobile arnia Standard.

0070125 RETE BORDATA 378x458mm per fondo arnia Standard.

0370122 RETE GREZZA 445x457mm per fondo arnia a 12 favi.

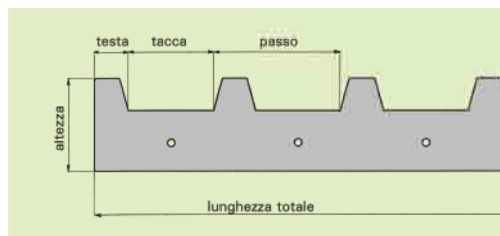
0370123 VASSOIO IN LAMIERA 446x470mm per fondo arnia 12 favi.

0370125 RETE BORDATA 445x458mm per fondo arnia a 12 favi

0040290 MASCHERINA IN PLASTICA per arnia Standard.

1821 DISTANZIATORE DENTATO 383-8-25

1822 DISTANZIATORE DENTATO 383-9-25

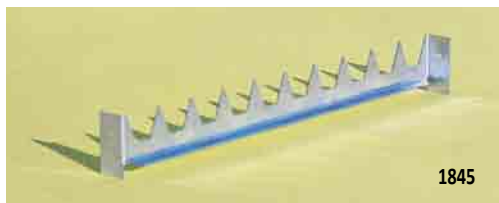


1823 DISTANZIATORE DENTATO 383-10-25

1827 DISTANZIATORE DENTATO 448-10-25

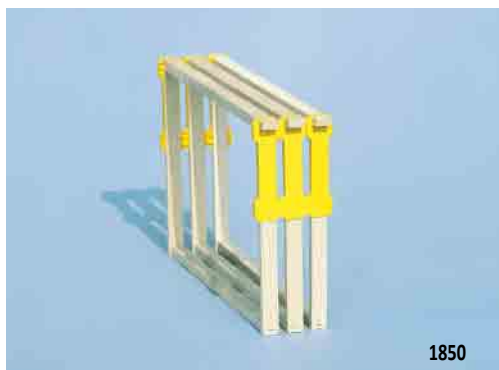
1828 DISTANZIATORE DENTATO 448-11-25

1829 DISTANZIATORE DENTATO 448-12-25



1845 DISTANZIATORE DA FONDO 383-10-25
fabbricato in robusta lamiera zincata viene fissato in fondo all'arnia, sotto i favi del nido e ne impedisce l'oscillazione durante il nomadismo.

1847 DISTANZIATORE DA FONDO 448-12-25



1840 DISTANZIATORE A NASTRO ZINCATO, forato, applicabile a cavalier in coppia su ogni telaino.

1850 DISTANZIATORE "HOFFMAN" in plastica, per rendere auto distanziante ogni tipo di telaino.



HIVE ACCESSORIES

1700 GALVANIZED SHEET METAL COVER for Standard hive outer cover (430mm)

1720 GALVANIZED METAL COVER (496mm)

1740 GALVANIZED IRON MESH (200x370mm)

1760 GALVANIZED IRON MESH (200x435mm)

1780 PRE-FOLDED SHEET METAL for standard bee hive (475x547x107)

1800 PRE-FOLDED SHEET (545x545x107)

0050122 MESH 380x435mm for Kubik hive bottom board.

0050123 SHEET METAL TRAY 348x440mm for 10-frame hive anti-varroa bottom board.

0070120 SLIDE-IN OPEN MESH BOTTOM BOARD FOR VARROA CONTROL for 10-frame hive.

0070122 MESH 378x457mm for standard hive bottom board.

0070123 SHEET METAL TRAY 381x470mm

0070125 FRAMED MESH SCREEN 378x458mm

0370120 SLIDE-IN OPEN MESH BOTTOM BOARD FOR VARROA CONTROL for 12-frame hive.

0370122 MESH 445x457mm for 12-frame hive bottom board.

0370123 SHEET METAL TRAY 446x470mm for 12-frame hive anti-varroa slide-in bottom board.

0370125 FRAMED MESH SCREEN 445x458mm for 12-frame hive bottom board.

0040290 PLASTIC SCREEN for Standard hive.

1821 GALVANIZED FRAME SPACER 383-8-25

1822 GALVANIZED FRAME SPACER 383-9-25

1823 GALVANIZED FRAME SPACER 383-10-25

1827 GALVANIZED FRAME SPACER 448-10-25

1828 GALVANIZED FRAME SPACER 448-11-25

1829 GALVANIZED FRAME SPACER 448-12-25

1845 BOTTOM FRAME SPACER 383-10-25 in galvanized sheet metal, to be fixed at the inner lower part of the beehive, under the deep frames to prevent them from swinging during migration.

1847 BOTTOM SPACER AS ABOVE 448-12-25.

1840 GALVANIZED SPACER STRIP.

1850 PLASTIC "HOFFMAN" SPACERS to make frames self-spacing.



BEUTENZUBEHÖR

1700 KLEINER DECKEL VERZINKTEM für Standard Beute (430mm)

1720 KLEINER DECKEL VERZINKT (496mm)

1740 DRAHTGEWEBE VERZINKT (200x370mm)

1760 DRAHTGEWEBE VERZINKT (200x435mm)

1780 BLECHHAUBE FÜR DECKEL
(475x547x107mm)

1800 BLECHHAUBE FÜR DECKEL
(545x545x107mm)

0050122 GROßES GEWEBE 378x457mm
Standard.

0050123 BLECHSCHIEBLADE 348x440mm gegen
Varroa

0070122 GROßES GEWEBE 378x457mm
Standard.

0070123 BLECHSCHIEBLADE 381x470mm gegen
Varroa

0070125 EINGEFASSTES GEWEBE 378x458mm

0370122 GROßES GEWEBE 445x457mm (12 W).

0370123 BLECHSCHIEBLADE 446x470mm gegen
Varroa

0370125 EINGEFASSTES GEWEBE 445x458mm.

0040290 WANDER FENSTERGITTER für Standard.

1821 ABSTANDSTREIFEN 383-8-25

1822 ABSTANDSTREIFEN 383-9-25

1823 ABSTANDSTREIFEN 383-10-25

1827 ABSTANDSTREIFEN 448-10-25

1828 ABSTANDSTREIFEN 448-11-25

1829 ABSTANDSTREIFEN 448-12-25

1845 ABSTANDSTREIFEN AUS VERZINKTEM

FLACHBLECH 383-10-25 aus robustem Blech, wird
unter den Waben am Boden des Brutraum befestigt
und verhindert die Bewegung der Waben während
des Transports.

1847 ABSTANDSTREIFEN wie oben 448-12-25.

1840 BUCKEL-ABSTANDREGELUNG aus verzinktem
Blech.

1850 ABSTANDSVORRICHTUNG HOFFMAN aus
Plastik.



ACCESSOIRES POUR RUCHES

1700 COUVERTURE EN TÔLE GALVANISÉE pour
ruche Standard (430mm)

1720 COUVERTURE GALVANISÉE (496mm)

1740 GRILLE GALVANISÉE (200x370mm)

1760 GRILLE GALVANISÉE (200x435mm)

1780 TÔLE PLIÉE pour couverture de ruche
standard (475x547x107)

1800 TÔLE PLIÉE (545x545x107)

0050122 GRILLE GALVANISÉE 378x457mm.

0050123 PLATEAU EN TÔLE 348x440 anti-varroa

0070122 GRILLE pour fond 378x457mm.

0070123 PLATEAU EN TÔLE 381x470 anti varroa.

0070125 GRILLE AVEC REBORD 378x458mm

0370122 GRILLE pour fond 445x457mm.

0370123 PLATEAU EN TÔLE 446x470 anti varroa.

0370125 GRILLE AVEC REBORD 445x458mm.

0040290 GRILLE À TRANSHUMANCE Standard.

1821 BANDE D'ÉCARTEMENT 383-8-25

1822 BANDE D'ÉCARTEMENT 383-9-25

1823 BANDE D'ÉCARTEMENT 383-10-25

1827 BANDE D'ÉCARTEMENT 448-10-25

1828 BANDE D'ÉCARTEMENT 448-11-25

1829 BANDE D'ÉCARTEMENT 448-12-25

1845 BANDE INTERCADRE 383-10-25 en tôle
galvanisée solide, à fixer sur le fond de la ruche,
sous les cadres du corps pour empêcher leur
oscillation pendant la transhumance.

1847 BANDE INTERCADRE 448-12-25.

1840 ESPACEMENT "HOFFMAN" À RUBAN.

1850 ESPACEMENT "HOFFMAN" en plastique,
pour l'auto-espacement de tout type de cadre.



ACCESORIOS PARA COLMENAS

1700 REVESTIMIENTO METÁLICO para porche
colmena de 10 cuadros Standard (430mm)

1720 REVESTIMIENTO METÁLICO (496mm)

1740 RED GALVANIZADA (200x370mm)

1760 RED GALVANIZADA (200x435mm)

1780 CHAPA GALVANIZADA doblada para
revestimiento de techo plano 10 cuadros.
(475x547x107)

1800 CHAPA GALVANIZADA (545x545x107)

0050122 RED GRUESA 380x435mm para fondo de
colmena Kubik.

0050123 BANDEJA DE CHAPA 348x440mm para
fondo de colmena de 10 cuadros antivarroa.

0070122 RED GRUESA 378x457mm para fondo de
colmena estándar.

0070123 BANDEJA DE CHAPA 381x470mm para
fondo móvil colmena de 10 cuadros antivarroa.

0070125 RED CON BORDE 378x458mm para
fondo de colmena de 10 cuadros.

0370122 RED GRUESA 445x457mm para fondo de
colmena de 12 cuadros.

0370123 BANDEJA DE CHAPA 446x470mm para
fondo móvil de 12 cuadros antivarroa.

0370125 RED CON BORDE 445x458mm para
fondo de colmena de 12 cuadros.

0040290 BASTIDOR DE PLÁSTICO para colmena
estándar.

1821 BANDA ESPACIADORA 383-8-25

1822 BANDA ESPACIADORA 383-9-25

1823 BANDA ESPACIADORA 383-10-25

1827 BANDA ESPACIADORA 448-10-25

1828 BANDA ESPACIADORA 448-11-25

1829 BANDA ESPACIADORA 448-12-25

1845 BANDA INTERCUADRO 383-10-25
galvanizada; se coloca en la colmena, debajo de
los cuadros, para evitar la oscilación durante la
transumancia.

1847 BANDA INTERCUADROS 448-12-25.

1840 BANDA ESPACIADORA GALVANIZADA,
perforada, montada en pares sobre cada cuadro.

1850 ESPACIADOR HOFFMAN de plástico,
para mantener la distancia automáticamente en
cualquier tipo de cuadro.

NUTRITORI E ACCESSORI



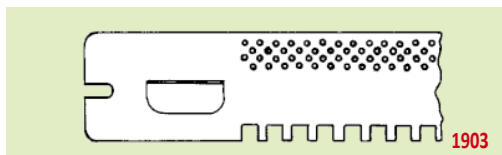
FEEDERS AND HIVE ACCESSORIES



1880 MANIGLIA PER ARNIA, in acciaio zincato, completa di piastra di acciaio, pieghevole con 4 viti.

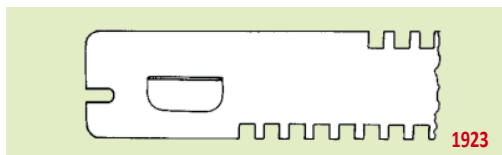


1881 MANIGLIA LEGGERA PER ARNIA, in acciaio zincato, completa di piastra di acciaio, pieghevole.



1903 PORTICINA A SARACINESCA IN LAMIERA ZINCATA, dentata e forata, 380mm completa di guide e manigliette.

1907 PORTICINA A SARACINESCA IN LAMIERA ZINCATA, dentata e forata, 445mm completa di guide e manigliette.



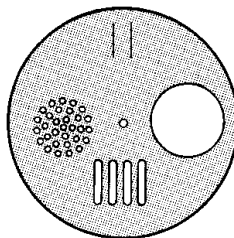
1923 PORTICINA A SARACINESCA IN LAMIERA ZINCATA, dentata, 380mm completa di guide e manigliette.

1927 PORTICINA A SARACINESCA IN LAMIERA ZINCATA, dentata, 445mm completa di guide e manigliette.

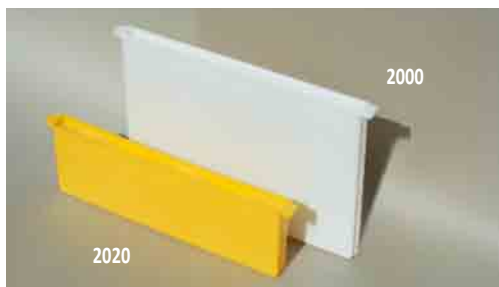
1920003 GUIDA PER PORTICINA

1940 PORTICINA PER NUCLEI DA FECONDAZIONE IN LAMIERA ZINCATA.

1945 PORTICINA A DISCO, in plastica, per nuclei, Ø 80mm.



1960 DISCO METALLICO A QUATTRO posizioni. Ø 125mm applicabile al coprifavo. Permette l'impiego del nutrittore in plastica o l'aerazione durante i trasporti.



2000 NUTRITORE A TASCA, DA NIDO DADANT, in plastica, con rete di risalita, da posizionare nell'arnia al posto di un favo, altezza 300mm. (capacità 2,6 litri)

2020 NUTRITORE A TASCA, DA MELARIO DADANT, in plastica, con rete di risalita, da posizionare nel melario al posto di un favo, altezza 145mm. (capacità 1,4 litri)



2060 NUTRITORE CILINDRICO IN PLASTICA, da applicare sopra il coprifavo per mezzo di un foro Ø 42mm. (capacità 2,0 litri)

1880 GALVANIZED STEEL HIVE HANDLE, foldable complete with steel plate and 4 fixing screws.

1881 GALVANIZED STEEL LIGHTWEIGHT HIVE HANDLE, complete with steel plate.

1903 GALVANIZED METAL ENTRANCE REDUCER, 380mm, with cutouts and pre-drilled holes, complete with rails and handles.

1907 GALVANIZED METAL ENTRANCE REDUCER, 445mm, with cutouts and pre-drilled holes, complete with rails and handles.

1923 GALVANIZED METAL ENTRANCE REDUCER, 380mm, with cutouts and complete with rails and handles.

1927 GALVANIZED METAL ENTRANCE REDUCER, 445mm, with cutouts and complete with rails and handles.

1940 GALVANIZED METAL QUEEN MATING NUC BOX ENTRANCE REDUCER.

1945 PLASTIC ENTRANCE DISC, for nuc boxes Ø 80mm.

1960 METAL ENTRANCE DISC with four openings, Ø 125mm, to be fitted to the inner cover. It allows using a plastic feeder and improves ventilation during transport.

2000 PLASTIC BOARD FEEDER, Dadant deep frames size, the inner net gives bees a perfect foothold while climbing in and out (2.6 litre capacity).

2020 PLASTIC DIVISION BOARD FEEDER, Dadant super size, height 145mm, to be placed in the honey chamber in place of a frame. It comes complete with an inner net that provides a foothold for the bees (1.4 litre capacity).

2060 ROUND PLASTIC TOP FEEDER to be fitted to a Ø 42mm hole above the inner cover (2.0 litre capacity).



BIENENFÜTTERUNG UND BEUTENZUBEHÖR

1880 GRIFFE FÜR WANDERBEUTEN, verzinkt, Griffweite 110mm, professionell.

1881 GRIFFE FÜR WANDERBEUTEN, verzinkt, Griffweite 80mm.

1903 FLUGLOCHSCHIEBER AUS VERZINKTEM BLECH 380mm mit Luftlöchern.

1907 FLUGLOCHSCHIEBER AUS VERZINKTEM BLECH 445mm mit Luftlöchern.

1923 FLUGLOCHSCHIEBER AUS VERZINKTEM BLECH 380mm mit gezähnt.

1927 FLUGLOCHSCHIEBER AUS VERZINKTEM BLECH 445mm mit gezähnt.

1940 FLUGLOCHSCHIEBER AUS VERZINKTEM BLECH FÜR BEGATTUNGSKÄSTCHEN.

1945 FLUGLOCHSCHIEBER, RUND, aus Plastik für Begattungskästchen, Ø 80mm.

1960 RUNDE DREHBAHRE METALLSCHEIBE Ø 125mm für den Innendeckel. Erlaubt den Einsatz des Futtergeschirrs oder die Belüftung während des Transports.

2000 FUTTERTASCHE FÜR DADANT BRUTRAUM aus Kunststoff, mit einem inneren Netz, auf dem die Bienen hin und her laufen können. Die Futtertasche kann anstelle der Bienenwabe in den Bienenstock gesetzt werden, 300mm hoch, (2,6 Liter Inhalt).

2020 FUTTERTASCHE FÜR DADANT HONIGRAUM aus Kunststoff, kann im Honigraum gegen die Bienenwabe ausgetauscht werden. 145mm hoch, (1,4 Liter Inhalt).

2060 RUNDER PLASTIK-FUTTERTROG MIT INNENDOM hat ein Fassungsvermögen bis zu 2,0 Litern. Der Futtertrog wird auf dem Innendeckel über einem Spundloch (Ø 42mm) aufgestellt.



NOURRISSEURS ET ACCESSOIRES

1880 POIGNÉE POUR RUCHE, en acier galvanisé, munie de plaque d'acier, pliante avec 4 vis.

1881 POIGNÉE LÉGÈRE POUR RUCHE, en acier galvanisé, munie de plaque d'acier, pliante.

1903 PORTE D'ENTRÉE DENTELÉE EN TÔLE GALVANISÉE, perforée, 380mm, munie de guidage et petites poignées.

1907 PORTE D'ENTRÉE EN TÔLE GALVANISÉE, dentelée et ventilée, 445mm munie de guidages et petites poignées.

1923 PORTE D'ENTRÉE DENTELÉE EN TÔLE GALVANISÉE, 380mm munie de guidages et petites poignées.

1927 PORTE D'ENTRÉE DENTELÉE EN TÔLE GALVANISÉE, 445mm munie de guidages et de petites poignées.

1940 PORTE D'ENTRÉE POUR NUCLÉI DE FÉCONDATION EN TÔLE GALVANISÉE.

1945 DISQUE POUR PORTE D'ENTRÉE, en plastique, pour nucléi, Ø 80mm.

1960 DISQUE MÉTALLIQUE À QUATRE POSITIONS. Ø 125mm applicable au couvre-cadre. Permet d'utiliser le nourrisseur en plastique ou l'aération durant les transports.

2000 NOURRISEUR-CADRE, DE CORPS DADANT, en plastique avec grille de remontée, à placer dans la ruche à la place d'un cadre, hauteur 300mm. (contenance 2,6 litres).

2020 NOURRISEUR-CADRE, DE HAUSSE DADANT, en plastique avec grille de remontée, à placer dans la ruche à la place d'un cadre, hauteur 145mm. (contenance 1,4 litres).

2060 NOURRISEUR ROND EN PLASTIQUE, à appliquer sur le couvre-cadre à travers un trou Ø 42mm. (contenance 2,0 litres)



ALIMENTADORES Y ACESORIOS

1880 ASA PARA COLMENA de acero galvanizado, con placa de acero, abatible, con 4 tornillos.

1881 ASA LIGERA PARA COLMENA de acero galvanizado, con placa de acero, abatible.

1903 PIQUERA TIPO COMPUERTA DE CHAPA GALVANIZADA, dentada y perforada, de 380mm, con guías y asas.

1907 PIQUERA TIPO COMPUERTA DE CHAPA GALVANIZADA, dentada y perforada, de 445mm, con guías y asas.

1923 PIQUERA TIPO COMPUERTA DE CHAPA GALVANIZADA, dentada, de 380mm, con guías y asas.

1927 PIQUERA TIPO COMPUERTA DE CHAPA GALVANIZADA, dentada, de 445mm, con guías y asas.

1940 PIQUERA PARA NÚCLEOS DE FECUNDACIÓN DE CHAPA GALVANIZADA.

1945 PIQUERA DE DISCO para núcleos, de material plástico, Ø 80mm.

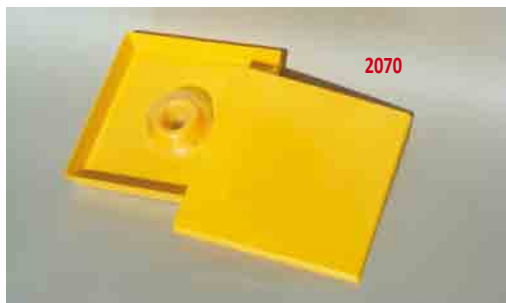
1960 DISCO METÁLICO DE CUATRO posiciones. Ø 125mm aplicable al cubrecuadros. Permite utilizar el alimentador de plástico o la ventilación durante el transporte.

2000 ALIMENTADOR DE COMPARTIMIENTO DE NIDO DADANT, de plástico, con red de subida, para colocar en la colmena en lugar de un cuadro, 300mm de altura (2,6 litros de capacidad).

2020 ALIMENTADOR TIPO BOLSILLO PARA ALZA DADANT, de plástico, con red de subida, para colocar en el alza en lugar de un cuadro, 145mm de altura (1,4 litros de capacidad).

2060 ALIMENTADOR CILÍNDRICO DE PLÁSTICO, para aplicar sobre el cubrecuadros mediante un orificio Ø 42mm (2,0 litros de capacidad).

NUTRITORI E APISCAMPO



2070 NUTRITORE QUADRATO IN PLASTICA, basso, per non disturbare l'appoggio del coperchio, da appoggiare sul coprifavo in corrispondenza di un foro Ø 42mm, con fondo inclinato verso il centro per esaurire tutto lo sciroppo. Misura 260x260x40mm (capacità 1,5 litri)



2080 NUTRITORE "JUMBO" in plastica alimentare, 330x400x70mm, capacità 6 litri di sciroppo. Viene posato sopra l'alveare, col quale è in contatto per mezzo del foro Ø 40mm. Consente una ottima stabilità del coperchio dell'arnia grazie alle grandi dimensioni della sua base. Viene impiegato quando è necessario aumentare le scorte per l'invernamento.



2090 APISCAMPO A STELLA, AD 8 USCITE, Ø 260mm in plastica, da fissare alla tavoletta per mezzo di rivetti.



2095 APISCAMPO A LOSANGA

2100 APISCAMPO ROTONDO "LEGA", sola parte metallica da montare a pressione sulla tavoletta, in un foro Ø 115mm.

2110 APISCAMPO ROTONDO, "LEGA", sola parte in plastica da montare a pressione sulla tavoletta, in un foro Ø 115mm.



2120 APISCAMPO ROTONDO METALLICO montato su tavoletta di masonite con telaio di legno di 43x50cm e completo di saracinesca per la risalita delle api. È uno strumento utilissimo quando, al momento della smielatura, si debbono liberare i melari dalle api che lo presidiano. Normalmente viene interposto fra nido e melario la sera prima del prelievo.

2140 APISCAMPO ROTONDO METALLICO MONTATO SU TAVOLETTA 420x510mm con saracinesca

2160 APISCAMPO ROTONDO METALLICO MONTATO SU TAVOLETTA 500x500mm con saracinesca

FEEDERS AND BEE ESCAPES

2070 SQUARE PLASTIC FEEDER, with reduced height for easier lean of the cover, to be fitted to a Ø 42mm hole above the inner cover. The feeder bottom is inclined to the center to use up all the syrup. Dimensions 260x260x40mm (1.5 litres capacity)

2080 "JUMBO" SQUARE food-grade plastic TOP FEEDER, dimensions 330x400x70mm (6.0 litre capacity). It is fitted to a Ø 42mm hole on top of the beehive. Its large base dimensions allow for excellent stability of the bee hive outer cover. This type of feeder is generally used to supply the bees with provisions for the winter.

2090 8 WAY PLASTIC BEE ESCAPE, Ø 260mm to be fixed to the board with rivets.

2095 2 WAY PLASTIC BEE ESCAPE, rhombus type.

2100 "LEGA" ROUND BEE ESCAPE, snap-in metal part to be fitted into the board through a Ø 115mm hole.

2110 "LEGA" ROUND BEE ESCAPE, snap-in plastic part to be fitted into the board through a Ø 115mm hole.

2120 ROUND METAL BEE ESCAPE assembled on a wood-framed masonite board measuring 430x500mm, fitted with a gate for the bees. Extremely useful to clear bees from the super prior to honey extraction. The bees escape is generally installed between the brood chamber and the super the night before harvest.

2140 ROUND METAL BEE ESCAPE ASSEMBLED ON A BOARD measuring 420x510mm and complete with gate.

2160 ROUND METAL BEE ESCAPE ASSEMBLED ON A BOARD measuring 500x500mm and complete with gate.



BIENENFÜTTERUNG UND BIENENFLUCHTEN

2070 VIERECKIGER PLASTIK-FUTTERTROG, mit Innendom, niedrig, damit der Innendeckel nicht behindert wird, zum Aufsetzen auf ein Ø 42mm Flugloch, mit nach innen geneigtem Deckel, damit der gesamte Sirup auslaufen kann. Abmessungen 260x260x40mm (1,5-Liter-Inhalt).

2080 "JUMBO" PLASTIK-FUTTERTROG imit Innendom, 6 Liter-Inhalt, 330x400x70mm. Wird auf den Bienenstock aufgesetzt, die Verbindung erfolgt durch die Öffnung Ø 40mm. Durch die große Auflagefläche bleibt der Beutendeckel stabil. Kommt zum Einsatz, wenn die Reserven für den Winter erhöht werden müssen.

2090 BIENENFLUCHT, aus Kunststoff Ø 260mm MIT 8 AUSGÄNGEN.

2095 TUNNEL BIENENFLUCHT, aus Kunststoff, Rautenförmig MIT 2 AUSGÄNGEN.

2100 RUNDE BIENENFLUCHT "LEGA", aus Metall, Ø 115mm.

2110 RUNDE BIENENFLUCHT "LEGA", aus Metall, Ø 115mm.

2120 RUNDE BIENENFLUCHT AUS METALL, Ø 115mm mit 2 Ausgängen, montiert auf Masonitbrett 430x500mm mit Holzrahmen und Schieber.
Ein nützliches Zubehör, wenn die Honigräume bei der Honiggewinnung von den in der Beute wohnenden Bienen befreit werden müssen. In der Regel wird sie am Abend vor der Honigentnahme zwischen Brutraum und Honigraum eingefügt.

2140 RUNDE BIENENFLUCHT AUS METALL AUF BRETT 420x510mm MONTIERT, mit Schieber.

2160 RUNDE BIENENFLUCHT AUS METALL AUF BRETT 500x500mm montiert, mit Schieber.



NOURRISEURS ET CHASSE-ABEILLES

2070 NOURRISEUR CARRÉ EN PLASTIQUE, bas, pour ne pas gêner l'appui du couvercle, à poser sur le couvre-cadre en correspondance d'un trou Ø 42mm, avec fond incliné vers le centre pour faire sortir tout le sirop. Dimensions 260x260x40mm (contenance 1,5 litre).

2080 NOURRISEUR «JUMBO» en plastique alimentaire, 330x400x70mm, contenance 6 litres de sirop. On le pose sur la ruche, le contact a lieu à travers un trou de Ø 40mm. Très stable grâce aux grandes dimensions de sa base. Il est utilisé quand il faut augmenter les réserves pour l'hivernage.

2090 CHASSE-ABEILLE À 8 SORTIES, Ø 260mm en plastique, à fixer au plateau couvre-cadre à l'aide de rivets.

2095 CHASSE-ABEILLE EN LOSANGE

2100 CHASSE-ABEILLE ROND «LEGA», seulement partie métallique à monter par pression sur le plateau couvre-cadre, dans un trou de Ø 115mm.

2110 CHASSE-ABEILLE ROND «LEGA», seulement partie en plastique à monter par pression sur le plateau couvre-cadre, dans un trou de Ø 115mm.

2120 CHASSE-ABEILLE ROND MÉTALLIQUE monté sur plateau couvre-cadre en Masonite avec châssis en bois de 430x500mm et muni de portillon avec languette de fermeture pour la remontée des abeilles. C'est un instrument très utile quand, lors de l'extraction, il faut libérer les hausses des abeilles qui s'y trouvent. On l'interpose généralement entre le corps et la hausse la veille du prélèvement.

2140 CHASSE-ABEILLE ROND MÉTALLIQUE MONTÉ SUR PLATEAU COUVRE-CADRE 420x510mm avec portillon et languette de fermeture.

2160 CHASSE-ABEILLE ROND MÉTALLIQUE MONTÉ SUR PLATEAU COUVRE-CADRE 500x500mm avec portillon et languette de fermeture.



ALIMENTADORES Y ESCAPES PARA ABEJAS

2070 ALIMENTADOR CUADRADO DE PLÁSTICO, bajo (para no obstaculizar el apoyo de la tapa); se apoya sobre el cubrecuadros, en correspondencia con un orificio Ø 42mm; fondo inclinado hacia el centro para agotar todo el jarabe.
Dimensiones: 260x260x40mm (capacidad 1,5 litros)

2080 ALIMENTADOR JUMBO de plástico alimentario, 330x400x70mm, capacidad 6 litros de jarabe. Se coloca sobre la colmena, con la que se comunica mediante un orificio Ø 40mm. Permite una óptima estabilidad de la tapa de la colmena, gracias a las grandes dimensiones de la base. Se utiliza cuando es necesario aumentar las existencias para la invernada.

2090 ESCAPE PARA ABEJAS EN FORMA DE ESTRELLA, CON 8 SALIDAS, Ø 260mm, de plástico, para fijar a la contratapa mediante remaches.

2095 ESCAPE PARA ABEJAS DE LOSANGE

2100 ESCAPE PARA ABEJAS REDONDO LEGA, solo parte metálica, para montar a presión en la contratapa, en un orificio Ø 115mm.

2110 ESCAPE PARA ABEJAS REDONDO LEGA, solo parte de plástico, para montar a presión en la contratapa, en un orificio Ø 115mm.

2120 ESCAPE PARA ABEJAS REDONDO METÁLICO montado en contratapa de masonita, con bastidor de madera de 430x500mm y piqueta tipo compuerta para la subida de las abejas. Es un instrumento sumamente útil durante la extracción de la miel, cuando se deben liberar las alzas de las abejas que las ocupan. Normalmente se interpone entre el nido y el alza la noche previa a la toma.

2140 ESCAPE PARA ABEJAS REDONDO METÁLICO MONTADO EN CONTRATAPA 420x510mm con piqueta tipo compuerta.

2160 ESCAPE PARA ABEJAS REDONDO METÁLICO MONTADO EN CONTRATAPA 500x500mm con piqueta tipo compuerta.

APISCAMPO E ISOLATORI



BEE-ESCAPES AND CONFINEMENT CAGES

2128 8 WAY PLASTIC BEE ESCAPE, assembled on a board measuring 430x500mm and complete with gate.

2148 8 WAY PLASTIC BEE ESCAPE, assembled on a board measuring 420x510mm and complete with gate.

2168 8 WAY PLASTIC BEE ESCAPE, assembled on a board measuring 500x500mm and complete with gate.

2373 SIMPLIFIED CONFINEMENT CAGE FOR VARROA CONTROL, FOR DADANT BEEHIVE. It is a natural way to fight varroa taking advantage of the fact that its reproductive cycle occurs only in egg-laying cells. The aim is to confine the queen bee to one empty brood frame only, ready for the egg-laying. The queen bee lays her eggs only on this frame and the varroa can reproduce only on the larvae of this frame. The frame, when the egg-laying is capped, including also the varroa, is removed and destroyed with a wax melter, eliminating all the new generation. The simplified insulator, which we devised to confine the queen, mainly consists of a cage with steel queen excluders. This particular type of cage closes the selected frame, with the queen, against one of the two side walls of the beehive in a tight way. Thus, all the bees can move normally around the hive except the queen. The surface on which the queen can move is sufficient to let her release its pheromone in the family without creating the "orphan colony" effect.

2375 SIMPLIFIED CONFINEMENT CAGE FOR LANGSTROTH BEEHIVE

2365 QUEEN EXCLUDER CLEANER This is an interesting little tool with a handle and a toothed edge, with 10 teeth exactly fitting the gaps between wires of the queen excluder. It is essential when cleaning the queen excluder at the end of season. The other edge of the tool, opposite the toothed edge, is a smooth scraper that can be used for cleaning the wooden frame.

2370 WIRE QUEEN EXCLUDER AND CONFINEMENT CAGE FOR DADANT BROOD FRAME especially useful in biological varroa control.



2128 APISCAMPO A 8 USCITE, in plastica, MONTATO SU TAVOLETTA 43x50cm con saracinesca

21248 APISCAMPO A 8 USCITE, in plastica, MONTATO SU TAVOLETTA 42x51cm con saracinesca

2168 APISCAMPO A 8 USCITE, in plastica, MONTATO SU TAVOLETTA 50x50cm con saracinesca



2373 ISOLATORE SEMPLIFICATO ANTIVARROA PER ARNIA DADANT. È un metodo naturale per combattere la varroa, conoscendo che il ciclo riproduttivo della stessa avviene solamente all'interno delle celle con covata. Il suo impiego consiste nel confinare l'ape regina su di un solo favo da nido, vuoto, pronto per la deposizione. L'ape regina depone le uova solamente su questo favo e la varroa solamente sulle larve di questo favo si può installare per la riproduzione. Il favo, quando la covata è opercolata, pieno anche di varroa, viene prelevato e distrutto in sceratrice, eliminando tutta la nuova generazione. L'isolatore semplificato da noi ideato per confinare la regina consiste principalmente in una gabbia formata da escludi regina di acciaio. Questa gabbia di forma particolare chiude il favo prescelto, con la regina, contro una delle due pareti laterali dell'arnia, in maniera ermetica, per cui la circolazione delle api è normale in tutto l'alveare ma è preclusa alla regina. La superficie sulla quale la regina può muoversi è sufficiente a far circolare il suo ferormone nella famiglia e a non creare l'effetto di "famiglia orfana".

2375 ISOLATORE SEMPLIFICATO PER ARNIA LANGSTROTH

2365 RASCHIETTO PER ESCLUDI REGINA

È un interessante piccolo utensile a bordo dentellato a pettine con 10 fresature, aventi l'esatta dimensione dell'interspazio fra i fili dell'escludiregina, con impugnatura. Indispensabile nelle operazioni di pulizia degli escludi regina a fine stagione. Sul lato opposto della parte dentellata vi è un raschiatoio liscio che può essere usato per la pulizia della cornice in legno.



2370 ISOLATORE IN GRIGLIA ESCLUDI REGINA DADANT per combattere la varroa con un metodo biologico.



BIENENFÜTTERUNG UND BIENENFLUCHTEN

2128 BIENENFLUCHT, aus Kunststoff **MIT 8 AUSGÄNGEN**, MONTIERT AUF HOLZBRETT 43x50cm

2148 BIENENFLUCHT, aus Kunststoff **MIT 8 AUSGÄNGEN**, MONTIERT AUF HOLZBRETT 42x51cm

2168 BIENENFLUCHT, aus Kunststoff **MIT 8 AUSGÄNGEN**, MONTIERT AUF HOLZBRETT 50x50cm

2373 VEREINFACHTE BANNWABENTASCHE FÜR DADANT BEUTE MIT

ABSPERRGITTERSTRUKTUR, GEGEN VARROA. Eine natürliche Methode, die Varroa-Milbe zu bekämpfen, da sich der Produktionszyklus der Milbe ausschließlich in verdeckelten Brutzellen abspielt. Das Prinzip basiert darauf, die Königin zur Eiablage auf nur eine leere Brutwabe zu verbannen. Die Königin legt die Eier in der Regel in dieser Brutwabe ab, die Varroa-Milbe nutzt normalerweise genau die Larven dieser Brutwabe zu ihrer eigenen Reproduktion. Wenn die Brutwabe verdeckelt und von Varroa befallen ist, wird die Wabe entfernt und mitsamt der neuen Generation im Wachsschmelzer vernichtet. Die von uns entwickelte vereinfachte Bannwabe zum Verbannen der Königin besteht hauptsächlich aus einem Absperrgitterkäfig aus Stahl. Der besonders geformte Gitterkäfig schließt die ausgewählte Wabe mit der Königin gegen eine der beiden Seiten der Beute hermetisch ab, daher können sich die Bienen im gesamten Stock frei bewegen, während die Königin ausgeschlossen ist. Die Oberfläche, auf der sich die Königin bewegen kann, reicht aus, damit sie ihr Pheromon im Volk verteilen kann, so dass die Gefahr eines "verwaisten Volkes" vermieden wird.

2375 VEREINFACHTE BANNWABENTASCHE FÜR LANGSTROTH BEUTE

2365 KRATZER FÜR ABSPERRGITTER.

Diese nützliche kleine Werkzeug mit gezahnter Kratzleiste mit 10 Zinken passt genau auf die Abstände der Gitterstäbe der Bannwabentasche, mit Griff. Unabdinglich bei der Reinigung der Absperrgitter am Ende der Saison. Gegenüber der gezahnten Seite befindet sich ein glatter Kratzer zum Reinigen des Holzrahmens.

2370 KÖNIGIN-BANNWABEN-TASCHE FÜR DADANT BRUTWABE für die biologische Bekämpfung der Varroamilbe.



CHASSE-ABEILLES ET CAGES D'ISOLATIONS

2128 CHASSE-ABEILLE À 8 SORTIES, EN PLASTIQUE, MONTÉ SUR PLATEAU COUVRE-CADRE 43x50cm avec portillon et languette de fermeture.

2148 CHASSE-ABEILLE À 8 SORTIES, EN PLASTIQUE, MONTÉ SUR PLATEAU COUVRE-CADRE 42x51cm avec portillon et languette de fermeture.

2168 CHASSE-ABEILLE À 8 SORTIES, EN PLASTIQUE, MONTÉ SUR PLATEAU COUVRE-CADRE 50x50cm portillon et languette de fermeture.

2373 CAGE D'ISOLATION SIMPLIFIÉE ANTI-VARROA DADANT. C'est une méthode naturelle pour combattre le varroa, en sachant que son cycle reproductif a lieu uniquement dans les alvéoles avec couvain. Elle sert à confiner la reine sur un seul cadre de corps, vide, prêt pour la ponte. La reine pont les oeufs uniquement sur ce cadre et le varroa ne peut s'installer que sur les larves de ce cadre pour la reproduction. Quand le couvain est operculé et plein de varroa, le cadre est prélevé et détruit dans le céricateur, en éliminant toute la nouvelle génération. La cage d'isolation simplifiée que nous avons conçue pour confiner la reine est principalement constituée par des grilles à reine en acier. Cette cage de forme spéciale renferme hermétiquement le cadre choisi, avec la reine, contre une des deux parois latérales de la ruche; la circulation des abeilles est donc normale dans toute la ruche mais la reine en est exclue.

2375 ISOLATEUR SIMPLIFIÉ ANTI-VARROA POUR RUCHE LANGSTROTH

2365 GRATTOIR POUR GRILLE À REINE C'est un petit outil intéressant au bord dentelé en peigne, dont les dix dents ont exactement le même espacement que les barreaux de la grille à reine, avec manche Indispensable dans les opérations de nettoyage des grilles à reine en fin de saison. Un grattoir lisse est placé sur le côté opposé à la partie dentelée pour le nettoyage du cadre en bois.

2370 CAGE D'ISOLATION EN GRILLE À REINE DADANT pour combattre le varroa par une méthode biologique.



ESCAPES Y AISLADORES

2128 ESCAPE DE ESTRELLA DE PLÁSTICO "8 SALIDAS", montado en contratapa Dadant 43x50cm.

2148 ESCAPE DE ESTRELLA DE PLÁSTICO "8 SALIDAS", montado en contratapa Langstroth 42x51cm.

2168 ESCAPE DE ESTRELLA DE PLÁSTICO "8 SALIDAS", montado en contratapa Dadant 50x50cm.

2373 JAULA SIMPLIFICADA ANTIVARROA: Es un método natural para combatir la varroa, a sabiendas de que el ciclo reproductivo de la misma se produce solamente en el interior de las celdillas que contienen las larvas de las crías, la forma de actuar consiste en, enjaular la abeja reina en un único cuadro de nido, vacío, disponible para la puesta. La abeja reina pone los huevos solamente en este cuadro y la varroa solamente sobre la cría de este mismo cuadro, para efectuar su reproducción. El cuadro enjaulado, una vez que la cría viene operculada, incluyendo a la vez las larvas de varroa, viene sacado y desecho dentro de una cerficadora, eliminando todas las nuevas larvas en su conjunto. La jaula simplificada ideada por nosotros, para encerrar a la reina, se materializa fundamentalmente en una celda metálica realizada con excluidores de reina, de barrotes de acero. Esta jaula, de especial estructuración, encierra el cuadro donde está la reina, acoplándolo a una de las dos paredes laterales de la colmena, de forma hermética, de modo que esté permitido la libre circulación a todas las abejas, por la cámara de contención, excepto a la reina.

2375 JAULA SIMPLIFICADA ANTIVARROA PARA COLMENA LANGSTROTH

2365 RASCADOR PARA EXCLUIDOR DE REINA. Es una pequeña herramienta de borde dentado en forma de peine con 10 ranuras, con las mismas dimensiones exactas del espacio entre los alambres del excluidor de reina, con empuñadura. Indispensable en las operaciones de limpieza de los excluidores de reina al final de la temporada. En el lado opuesto a la parte dentada hay un rascador liso que se puede utilizar para la limpieza del marco de madera.

2370 AISLADOR PARA UN SOLO CUADRO, FABRICADO CON EXCLUIDOR DE REINA PARA COLMENA DADANT. Útil para la lucha biológica contra la varroa.

ESCLUDIREGINA



QUEEN EXCLUDERS

LEGA queen excluders are worldwide famous for great wire spacing precision, sturdiness and high quality of materials used. The steel wire used to manufacture the excluders, has a perfectly smooth surface which protects the bee wings from any damage. Our queen excluders are not electrically welded but press-fitted into guide tubes that guarantee absolute precision in wire spacing. Our queen excluder is available in two different versions: a more simple, wire only version and a more refined, framed version with an offset wooden frame that allows to respect the bee space under the super frames.

NOTE: on request, we can manufacture our queen excluders (both the "mesh only" and the "offset wooden frame" versions) in special customised sizes. Please feel free to contact us for an estimate of prices, based on 2360 order quantities.

L'escludiregina LEGA è famoso nel mondo per la grande precisione nella distanza dei fili, per la grande robustezza e per la qualità dei materiali impiegati. Il filo di acciaio impiegato nella loro fabbricazione non danneggia le ali delle api per merito della superficie perfettamente liscia. I nostri escludi regina non hanno i fili saldati elettricamente ma sono inseriti a pressione in guide tubolari che garantiscono una precisione assoluta nella loro distanza. Vi proponiamo l'escludiregina in due diverse versioni: quella più semplice, in solo metallo e quella più evoluta con il telaio perimetrale disassato cioè una cornice in legno che permette il rispetto del "passo d'ape" sotto i favi del melario.

NOTA: Su richiesta possiamo fabbricare le griglie escludi regina anche in dimensioni diverse da quelle in catalogo, sia nella versione "solo metallo" che nella versione con "telaio disassato in legno". Contattateci per avere le quotazioni relative, che saranno condizionate dalle quantità richieste.

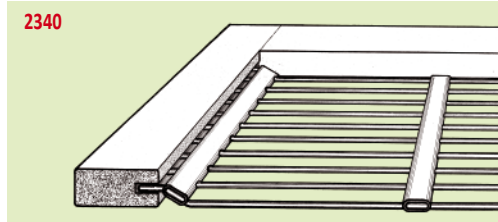
2200 ESCLUDIREGINA A GRIGLIA DADANT 10 F, in acciaio trafilato 43x50cm.

2220 ESCLUDIREGINA A GRIGLIA LANGSTROTH, in acciaio trafilato 42x51cm.

2240 ESCLUDIREGINA A GRIGLIA DADANT 12 F, in acciaio trafilato 50x50cm.

2300 ESCLUDIREGINA A GRIGLIA DADANT 10 F, in acciaio trafilato, **CON TELAIO** disassato 43x50cm.

2320 ESCLUDIREGINA A GRIGLIA LANGSTROTH, in acciaio trafilato, **CON TELAIO** disassato 42x51cm.



2340 ESCLUDIREGINA A GRIGLIA, in acciaio trafilato, **CON TELAIO** disassato 50x50cm.

2360 ESCLUDIREGINA A DIAFRAMMA, verticale, con telaio in legno su misura del telaino da nido Dadant. Serve a confinare la regina su di una parte dell'arnia.



2200 10-FRAMES DADANT, wire queen excluder 43x50cm.

2220 LANGSTROTH, wire queen excluder 42x51cm.

2240 12-FRAME DADANT, wire queen excluder 50x50cm.

2300 10-FRAME DADANT, wire queen excluder complete **with offset frame** 43x50cm for bee-space.

2320 LANGSTROTH, wire queen excluder complete **with offset frame** 42x51cm.

2340 12 FRAME DADANT, wire queen excluder, complete with offset frame for bee space 50x50cm.

2360 VERTICAL QUEEN EXCLUDER PARTITION, with a wooden frame of same size as Dadant brood frame size. It allows to confine the queen to a specific area of the hive.

2362 VERTICAL QUEEN EXCLUDER PARTITION, with a wooden frame of same size as Langstroth deep frame. It allows to confine the queen to a specific area of the hive.



RUNDSTAB-ABSPERRGITTER

Das LEGA-Absperrgitter für Königinnen wird weltweit wegen der präzisen Abstände der Gitterstäbe, der robusten Bauweise und der hohen Materialqualität geschätzt. Der bei der Herstellung verwendete Stahldraht schützt wegen seiner glatten Oberfläche die Flügel der Bienen. Die Drahtstäbe unserer Absperrgitter sind nicht geschweißt, sondern eingefasst, um die Drähte in der richtigen Lage zu halten. Wir bieten Ihnen unsere Absperrgitter in zwei Ausführungen an: Die einfachere Version aus Metall und die weiter entwickelte Version mit Holzrahmen, dessen unterer Teil frei liegt, damit die Bienen unter den Waben des Honigraums ungehindert ein- und ausfliegen können.

ANMERKUNG: Auf Anfrage können wir Absperrgitter auch in vom Katalog abweichenden Größen herstellen, sowohl in der Ausführung "nur Metall" als auch in der Ausführung "mit Holzrahmen". Bitte kontaktieren Sie uns für ein Angebot, das wir Ihnen auf der Grundlage der angefragten Menge gerne unterbreiten.

2200 ABSPERRGITTER aus Metalldraht, 43x50cm.

2220 ABSPERRGITTER aus Metalldraht, 42x51cm.

2240 ABSPERRGITTER aus Metalldraht, 50x50cm.

2300 ABSPERRGITTER aus Metalldraht, mit **HOLZRAHMEN** 43x50cm, für **DADANT 10 WABEN BEUTEN**.

2320 ABSPERRGITTER, aus Metalldraht, mit **HOLZRAHMEN** 42x51cm **LANGSTROTH**.

2340 ABSPERRGITTER, us Metalldraht, mit **HOLZRAHMEN** 50x50cm.

2360 ABSPERRGITTER-TRENNWAND, mit Holzrahmen, Dadant-Maße. Verbannt die Königin auf einen Bereich der Beute.

2362 ABSPERRGITTER-TRENNWAND, mit Holzrahmen, Langstroth Masse, um die Königin in eine genaue Platz zu verbannen.



GRILLE A REINE

La grille à reine Lega est célèbre dans le monde 2340 pour la grande précision dans la distance entre les fils, pour sa grande solidité et pour la qualité des matériaux utilisés. Le fil d'acier utilisé dans leur fabrication n'endommage pas les ailes des abeilles grâce à sa surface parfaitement lisse. Les fils de nos grilles à reine ne sont pas soudés mais introduits par pression dans des guidages tubulaires qui garantissent une précision absolue de leur distance les uns par rapport aux autres. Nous vous proposons la grille à reine en deux versions différentes: une version plus simple, en métal seulement et une version plus évoluée avec châssis périmétral désaxé c'est à dire avec un cadre en bois qui permet le respect du «passage d'abeille» sous les cadres de hausse.

REMARQUE: Sur demande nous pouvons fabriquer les grilles à reine de dimensions différentes de celles du catalogue, aussi bien en version «métal seulement» qu'en version à «châssis désaxé en bois». Contactez-nous pour connaître les tarifs qui dépendront des quantités demandées.

2200 GRILLE À REINE MÉTALLIQUE DADANT 10 F, en acier étiré 43x50cm.

2220 GRILLE À REINE MÉTALLIQUE LANGSTROTH acier étiré 42x51cm.

2240 GRILLE À REINE MÉTALLIQUE DADANT 12 F, en acier étiré 50x50cm.

2300 GRILLE À REINE MÉTALLIQUE DADANT 10 F, en acier étiré, AVEC CHÂSSIS désaxé 43x50cm.

2320 GRILLE À REINE MÉTALLIQUE LANGSTROTH, en acier étiré, AVEC CHÂSSIS désaxé 42x51cm.

2340 GRILLE À REINE MÉTALLIQUE, en acier étiré, AVEC CHÂSSIS désaxé 50x50cm.

2360 GRILLE À REINE À PARTITION, verticale, avec châssis en bois de la dimension du cadre de corps Dadant. Sert à confiner la reine dans une partie de la ruche.

2362 GRILLE À REINE À PARTITION, verticale, avec châssis en bois de la dimension du cadre Langstroth. Sert à confiner la reine dans une partie de la ruche.



EXCLUIDORES DE REINA

El excluidor de reina LEGA es famoso en todo el mundo por la gran precisión en la distancia de los alambres, por su gran solidez y por la calidad de los materiales utilizados. El alambre de acero utilizado en su fabricación no daña las alas de las abejas, gracias a su superficie perfectamente lisa. Nuestros excluidores de reina no tienen los alambres soldados con soldadura eléctrica, sino que están colocados a presión en guías tubulares que garantizan una precisión absoluta de la distancia. El excluidor de reina está disponible en dos versiones: una simple, solo de metal, y otra más evolucionada, con bastidor perimétrico descentrado, es decir, un marco de madera que permite el paso de la abeja debajo de los cuadros del alza.

NOTA: A petición, producimos rejillas excluidoras de reina de dimensiones diferentes de las del catálogo, tanto en versión "solo metal" como en versión con "bastidor descentrado de madera". Contáctenos para obtener una cotización (esta dependerá de las cantidades requeridas).

2200 EXCLUIDOR DE REINA DE REJILLA DADANT 10 F, de acero trefilado, 43x50cm.

2220 EXCLUIDOR DE REINA DE REJILLA LANGSTROTH, de acero trefilado, 42x51cm.

2240 EXCLUIDOR DE REINA DE REJILLA DADANT 12 F, de acero trefilado, 50x50cm.

2300 EXCLUIDOR DE REINA DE REJILLA DADANT 10 F, de acero trefilado, **con bastidor** descentrado de encaje 43x50cm.

2320 EXCLUIDOR DE REINA DE REJILLA LANGSTROTH, de acero trefilado, **con bastidor** descentrado 42x51cm.

2340 EXCLUIDOR DE REINA DE REJILLA, de acero trefilado, **con bastidor** descentrado de encaje 50x50cm.

2360 EXCLUIDOR DE REINA DE DIAFRAGMA VERTICAL, con bastidor de madera de las dimensiones del cuadro de nido Dadant. Permite confinar la reina en una parte de la colmena.

2362 TABIQUE VERTICAL fabricado con excluidor de reina con marco de madera Langstroth. Permite aislar la reina en el interior de la colmena.

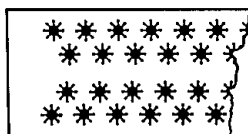
TRAPPOLE

2400 TRAPPOLA RACCOGLI-POLLINE, in legno, da applicare al davanzalino dell'arnia.



2400

2420 GRIGLIA IN PLASTICA A FORI STELLARI, per trappole da polline.



2420

2440 GRIGLIA IN PLASTICA A FORI ROTONDI, piegata, per trappole da polline.

2442 GRIGLIA IN PLASTICA A FORI ROTONDI, piegata, per trappole da polline.



2405

2405 TRAPPOLA RACCOGLI-POLLINE PROFESSIONALE per arnia STANDARD.

Deriva dall'esperienza di apicoltori professionisti che hanno dedicato lunghi anni di studi a questa particolare attività raggiungendo risultati eccellenti. La trappola appoggia sul predellino e viene fissata facilmente alla parete frontale dell'arnia. La griglia stacca-polline ha fori rotondi e mensoline d'appoggio per le zampette dell'ape mentre nella parte frontale sono posizionati 6 coni di plastica trasparente come uscita a senso unico per i fuchi. Il cassetto raccogli-polline ha il fondo in rete inox e una capacità di circa 3.300cm³ (Il raccolto medio in una giornata favorevole può superare i 500 grammi)

2407 TRAPPOLA RACCOGLI-POLLINE PROFESSIONALE per arnia KUBIK.



2460 TRAPPOLA SFUCATRICE, da applicare al predellino dell'arnia. Serve inoltre a bloccare la regina ed evitare la sciamatura.



2480

2480 TRAPPOLA ARRESTA-SACCHEGGIO, metallica, da applicare al predellino dell'arnia.



2500-2550

2500 RETE PER LA RACCOLTA DELLA PROPOLI, 43x50cm, con distanziali.

2520 RETE PER LA RACCOLTA DELLA PROPOLI, 50x50cm, con distanziali.

2550 GRIGLIA IN PLASTICA PER LA RACCOLTA DELLA PROPOLI, 43x50cm.



2530

2530 DIAFRAMMA INOX PER LA RACCOLTA DELLA PROPOLI, completo di telaino in legno e rete protettiva.



POLLEN TRAPS

2400 WOODEN POLLEN TRAP, to be placed at the hive entrance.

2420 PLASTIC SNOW FLAKE HOLE PERFORATED SCREEN, for pollen trap.

2440 PLASTIC ROUND SHAPED HOLE PERFORATED SCREEN, folded, for pollen trap.

2442 PLASTIC ROUND SHAPED HOLE PERFORATED SCREEN, flat, for pollen trap.

2405 PROFESSIONAL POLLEN TRAPS for STANDARD hives. This product has been developed from the experience of professional beekeepers who have studied this specific subject for many years and have achieved excellent results. The trap is placed at the hive entrance, easily fixed to the front wall. The screen has round holes and is fitted with supports for the bee's legs; at the trap front, there are 6 clear plastic cones serving as oneway exit for the drones. The collection tray has a stainless steel wire mesh bottom and a capacity of 3,300cm³ (the average harvested quantity may exceed 500 grams per day).

2407 PROFESSIONAL POLLEN TRAP for KUBIK beehives.

2460 DRONE TRAP, to be placed at the hive entrance. It also serves as queen trap and swarm preventer.

2480 METAL TRAP AGAINST ROBBER BEES, to be placed at the hive entrance.

2500 TOP PLASTIC NET, 43x50cm, complete with spacers.

2520 TOP PLASTIC NET, 50x50cm, complete with spacers.

2550 PLASTIC PROPOLIS GRID 43x50cm for harvesting propolis.

2530 STAINLESS STEEL VERTICAL PARTITION FOR HARVESTING PROPOLIS, supplied complete with wooden frame and protection net.



POLLENFALLE

2400 POLLENFALLE ALS FLUGLOCHVORSATZ, aus Holz.

2420 ERSATZ-POLLENKAMM STERNLOCH, für Pollenfallen.

2440 ERSATZ-POLLENKAMM AUS PLASTIK, gefaltet, Rundloch.

2442 ERSATZ-POLLENKAMM AUS PLASTIK, glatt, Rundloch.

2405 POLLENFALLE für die Standart 10 Waben DB beute. Die Pollenfalle wurde nach den Erfahrungen professioneller Bienenzüchter gebaut. Die langjährigen Erfahrungen der Bienenzüchter haben zu einem hervorragenden Ergebnis geführt. So kann die durchschnittliche Ernte an einem Tag mehr als 500 Gramm erreichen. Die Pollenfalle wird auf das Trittbrett gestellt und ist an der Vorderwand der Beute leicht zu befestigen.

2407 PROFESSIONELLE POLLENFALLE für 10 Waben KUBIK Beute.

2460 DROHNENFALLE, für Flugloch. Dient auch zum Abfangen der Königin und als Schwarmfangapparat.

2480 FALLE GEGEN RÄUBEREI, für Flugloch.

2500 NYLON-GEWEBE, 43x50cm mit Kunststoffsäum, **ZUR PROPOLIS-GEWINNUNG.**

2520 NYLON-GEWEBE, 50x50cm, mit Kunststoffsäum, **ZUR PROPOLIS-GEWINNUNG.**

2550 PLASTIKGITTER, 43x50cm **ZUR PROPOLIS-GEWINNUNG.**

2530 TRENNWAND AUS EDELSTAHL ZUR PROPOLIS-GEWINNUNG, mit Holzrahmen.



TRAPPES À POLLEN

2400 TRAPPE À POLLEN, en bois, à appliquer sur l'entrée de la ruche.

2420 GRILLE EN PLASTIQUE À TROUS EN ÉTOILE, pour trappes à pollen.

2440 GRILLE EN PLASTIQUE À TROUS RONDS, pliée, pour trappes à pollen.

2442 GRILLE EN PLASTIQUE À TROUS RONDS, plate, pour trappes à pollen.

2405 TRAPPE À POLLEN PROFESSIONNELLE pour ruche **STANDARD**. Conçue grâce à l'expérience d'apiculteurs professionnels qui ont consacré de longues années d'étude à cette activité particulière, obtenant d'excellents résultats. La trappe à pollen est posée sur la planche de vol et est facilement fixée à la paroi frontale de la ruche. La grille à pollen a des trous ronds et des petits supports pour les pattes des abeilles tandis que sur la partie frontale sont placés 6 cônes en plastique transparent servant de sortie à sens unique pour les bourdons. Le tiroir à pollen a un fond en grillage inox et une contenance d'environ 3300cm³ (dans les bonnes journées une collecte moyenne peut dépasser les 500 grammes).

2407 TRAPPE À POLLEN PROFESSIONNELLE pour ruche **KUBIK**.

2460 TRAPPE À FAUX BOURDON, à appliquer à la planche de vol de la ruche. Elle sert à bloquer la reine et à éviter l'essaimage.

2480 TRAPPE ANTI-PILLAGE, métallique, à appliquer à la planche de vol de la ruche.

2500 GRILLE À PROPOLIS, 43x50cm, avec bandes d'écartement.

2520 GRILLE À PROPOLIS, 50x50cm, avec bandes d'écartement.

2550 GRILLE À PROPOLIS EN PLASTIQUE, 43X50cm.

2530 PARTITION VERTICALE INOX POUR LA COLLECTE DE LA PROPOLIS, équipé de cadre en bois et grille de protection.



CAZAPOLEN

2400 CAZAPOLEN DE MADERA para entrada de la colmena Dadant.

2420 REJILLA DE PLÁSTICO CAZAPOLEN con taladros de estrella.

2440 REJILLA DE PLÁSTICO CAZAPOLEN con taladros redondos.

2442 REJILLA DE PLÁSTICO CON ORIFICIOS CIRCULARES, plana, para cazapolen.

2405 CAZAPOLEN PROFESIONAL para colmena **ESTÁNDAR** Nace de la experiencia de apicultores profesionales que han dedicado largos años de estudio a esta particular actividad, hasta alcanzar resultados excelentes. El cazapolen se apoya sobre el estribo y se fija fácilmente a la pared frontal de la colmena. La rejilla separadora de polen tiene orificios circulares y pequeñas ménsulas de apoyo para las patitas de las abejas, mientras que en la parte frontal hay 6 conos de plástico transparente como salida unidireccional para los zánganos. El cajón colector de polen tiene fondo de red inoxidable y una capacidad de aproximadamente 3300cm³ (la cosecha media en un día favorable puede superar los 500 gramos).

2407 CAZAPOLEN PROFESIONAL para colmena **KUBIK**.

2460 CAZAZÁNGANOS, para entrada de colmena.

2480 ESCAPE ANTIPILLAJE, para entrada de colmena.

2500 REJILLA DE PLÁSTICO FLEXIBLE 43x50cm para recogida de propóleo con espaciadores.

2520 REJILLA DE PLÁSTICO FLEXIBLE, 50x50cm, para recogida de propóleo con espaciadores.

2550 REJILLA DE PLÁSTICO FLEXIBLE 50x50cm para recogida de propóleo.

2530 PARTIDOR VERTICAL INOXIDABLE para propóleo, con cuadros Dadant de nido.

INFILATURA



3040 PERFORATRICE MULTIPLA, con motore elettrico TRIFASE.

3060 PERFORATRICE MULTIPLA, con motore elettrico MONOFASE.

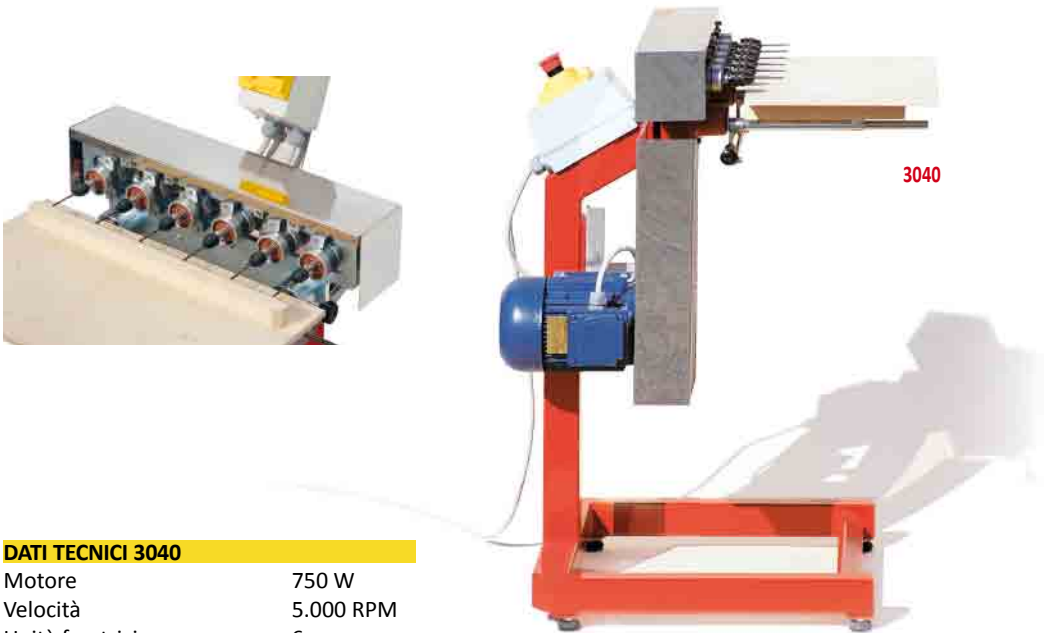
Utilissima macchina da grande produzione, corredata da motore elettrico che trasmette, per mezzo di una speciale cinghia dentata, una velocità di rotazione di 5.000 giri/min a tutte le unità foratrici, contemporaneamente e nella stessa direzione.

Tale velocità garantisce sempre un foro pulito e quindi facile da infilare. Fori contemporaneamente 6 fori sul listello dei telaini, sia inchiodati che schiodati, ma la macchina può essere fornita con un numero differente di unità foratrici, fino ad un massimo di 8.

Il piano scorrevole sul quale si appoggia il telaino da forare è regolabile in altezza per la perfetta centratura dei fori su qualsiasi spessore del listello e tutte le regolazioni vengono eseguite con estrema facilità.

I mandrini ruotano su cuscinetti per alta velocità, le parti rotanti sono protette da carter a norma ed il motore elettrico è montato su apposito supporto tendi-cinghia.

La struttura portante, che la rende una macchina a se stante senza necessità di appoggio su tavolo, è fabbricata con robusto tubolare metallico saldato e verniciato.



DATI TECNICI 3040	
Motore	750 W
Velocità	5.000 RPM
Unità foratrici	6
Regolazione spessore	10/40 mm
Telaini/ora	500
Peso	48 Kg

DRILLING MACHINE

3040 MULTIPLE BIT FRAME DRILLING MACHINE, with three-phase electric motor.

3060 MULTIPLE BIT FRAME DRILLING MACHINE, with SINGLE-PHASE electric motor.

This machine is especially suitable for mass production. It comes complete with an electric motor that by means of a special toothed belt, transmits a rotation speed of 5,000 rpm to the drill heads, simultaneously in the same direction.

This speed guarantees that a very clean hole is drilled, easy to wire. The machine simultaneously drills 6 holes on the frame bars, either nailed or unnailed, but it can be supplied equipped with a different number of drill heads, up to a maximum of 8.

The sliding plane on which the frame to be drilled is placed, can be adjusted in height so to guarantee perfect centering of the holes on bars of any thickness; all adjustments are very easily made.

The spindles rotate on high-speed bearings, the rotating parts are protected by a casing and the electric motor is mounted on a belt-tensioning support.

The main structure is made of welded, painted tubular elements which make this a stand-alone machine (no support is needed).

ITEM 3040 SPECIFICATIONS	
Engine	750 W
Speed	5000 rpm
Drill bits	6
Thickness adjustment	10/40 mm
Frame/hour	500
Weight	48 Kg



BORING MACHINE

3040 MEHRFACH-RÄHMCHENLOCHER
mit Drehstrom-Elektromotor.

3060 MEHRFACH-RÄHMCHENLOCHER
mit einphasigem Elektromotor.

Das Gerät ist ausgestattet mit einem Elektromotor, der über einen speziellen Zahnriemen, mit einer Geschwindigkeit von 5000 U/Min, alle Bohrer gleichzeitig mit gleicher Geschwindigkeit und in dieselbe Richtung antreibt.

Diese hohe Geschwindigkeit garantiert eine saubere Bohrung. Die präzisen Bohrungen erlauben ein leichtes Einfädeln der Drähte.

Das Gerät durchbohrt gleichzeitig bis zu 6 Löcher auf der Rähmchenleiste, sowohl auf dem genagelten als auch ungenagelten Rahmen. Das Gerät kann aber, auf Wunsch, mit einer unterschiedlichen Anzahl von Bohrern (maximal 8) geliefert werden.

Das Laufband, das auch gleichzeitig als Auflagefläche für die zu bearbeitenden Rähmchen dient, ist höhenverstellbar. Und erlaubt somit eine perfekte Zentrierung der Rähmchen für jede beliebige Leistenstärke mit extremer Leichtigkeit. Sämtliche Einstellungen sind leicht zu Hand haben.

Die Spindeln rotieren auf Lagern mit hoher Geschwindigkeit. Die rotierenden Teile sind durch eine genormte Schutzhaube gesichert. Der Motor ist an einen geeigneten Riemenspannträger montiert. Die Trägerkonstruktion, ist aus stabilem Metallrohr gebaut, geschweißt und lackiert. Die Trägerkonstruktion ermöglicht das Aufstellen der Maschine an jedem beliebigen Ort.

TECHNISCHE MERKMALE 3040	
Motor	W 750
Geschwindigkeit	U/Min 5000
Bohrer Anzahl	6
Lochgröße	mm 10/40
Rähmchen/Stunde	500
Gewicht	48 Kg



MACHINE À PERCER LES CADRES

3040 MACHINE PERCEUSE TRIPHASÉ

3060 MACHINE PERCEUSE MONOPHASÉ

Machine de grande production, très utile, équipée d'un moteur électrique qui transmet, à l'aide d'une courroie dentée spéciale, une vitesse de rotation de 5.000 tours/Min à toutes les unités perceuses, simultanément et dans le même direction.

Cette vitesse garantit toujours l'exécution d'un trou propre et facilite donc l'enfilage. Elle perce simultanément 6 trous sur la baguette des cadres, agrafés ou pas, mais la machine peut être fournie avec un nombre différent d'unités de perforation, jusqu'à un maximum de 8 unités.

Le plan coulissant sur lequel est posé le cadre est réglable en hauteur pour un centrage parfait des trous n'importe quelle épaisseur de la baguette et tous les réglages s'effectuent très facilement.

Les mandrins tournent sur des roulements pour grandes vitesses, les parties en rotation sont protégées par un carter conformément à la norme et le moteur électrique est monté sur un support avec tendeur de courroie prévu à cet effet.

Grâce à sa structure porteuse en tube métallique, solide, soudé et laqué, c'est une machine indépendante qui ne nécessite pas de table d'appui.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 3040	
Moteur électrique	750 W
Vitesse	5.000 tr/Min
Unités perceuses	6
Réglage de l'épaisseur	10/40 mm
Cadres /heure	500
Poids	48 Kg



MÁQUINA PERFORADORA

3040 PERFORADORA MÚLTIPLE
con motor eléctrico trifásico.

3060 PERFORADORA MÚLTIPLE
con motor eléctrico MONOFÁSICO.

Máquina sumamente útil para grandes producciones, dotada de un motor eléctrico que, a través de una correa dentada especial, permite alcanzar una velocidad de rotación de 5000 rpm en todas las unidades perforadoras, simultáneamente y en la misma dirección.

Esta velocidad garantiza siempre un orificio limpio y, por lo tanto, fácil de ensartar. Perfora simultáneamente 6 orificios en el listón de los cuadros, clavados o no; la máquina se puede suministrar con un número diferente de unidades perforadoras, hasta un máximo de 8.

La altura del plano deslizante sobre el que se apoya el cuadro que se debe perforar es regulable, para permitir el perfecto centrado de los orificios con cualquier espesor de listón; todas las regulaciones se realizan con extrema facilidad.

Los mandriles giran sobre cojinetes de alta velocidad; las partes giratorias están protegidas por cárteres homologados y el motor eléctrico está instalado en un soporte que tensa la correa.

La estructura portante, que hace de ella una máquina autónoma (sin necesidad una mesa de apoyo), está construida de robusto tubo metálico, soldado y pintado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 3040	
Motor	750 W
Velocidad	5000 rpm
Unidades perforadoras	6
Regulación del espesor	10/40 mm
Cuadros/h	500
Peso	48 kg

INFILATURA



3090

3090 OCCHIELLI METALLICI Ø 3mm per rinforzare i fori dei telaini e facilitare l'infilatura. Confezione di 1.000 pezzi circa, con inseritore.



3105 FILO DI FERRO STAGNATO, per l'armatura del telaio, in matassina da 150 gr con speciale svolgitore.

3120 FILO DI FERRO STAGNATO, in rocchetto da 500gr circa.

3140 FILO DI FERRO STAGNATO, in rocchetto da 1.000gr circa.

3160 FILO DI ACCIAIO INOX, per l'armatura del telaio, ora confezionato in nuovo rocchetto di plastica da 100gr. Per svolgere agevolmente il filo da questo rocchetto si può utilizzare lo stesso svolgifiло degli altri rocchetti di misure maggiori.

3180 FILO DI ACCIAIO INOX, in rocchetto da 500gr circa.

3200 FILO DI ACCIAIO INOX, in rocchetto da 1.000gr circa.

3220 SVOLGIFILO METALLICO
per rocchetti da 100, 500 e 1.000 gr



3240

3240 ZIGRINATORE, manico in plastica speciale e rotelline di acciaio temperate, indispensabile per tendere ed ondulare il filo dopo l'armatura.



3262 INSERIFILO ELETTRICO a trasformatore
Toccando coi due puntali le due estremità del filo che forma l'armatura del telaio, il filo si scalda e il foglio cereo che vi è posato sopra, fonde al contatto col filo caldo e per gravità vi penetra dentro e si salda rigidamente al filo stesso.

3280 PIANO D'APPOGGIO inclinato, per facilitare la saldatura del foglio cereo.



WIRING

3090 METAL EYELETS Ø 3mm, for reinforcing wooden frame holes and facilitate wiring (1,000 pcs package, with insertion tool).

3105 TIN PLATED, frame WIRE (150gr reel, with dispenser).

3120 TIN PLATED WIRE (500 gr reel).

3140 TIN PLATED WIRE (1000 gr reel).

3160 STAINLESS STEEL frame WIRE, available today on a 100 gr plastic reel. To unwind this reel, the same tool supplied for other types of reels can be used.

3180 STAINLESS STEEL WIRE, (500gr reel).

3200 STAINLESS STEEL WIRE, (1000gr reel).

3220 METAL WIRE UNWINDER, for 100, 500 and 1000gr. reels.

3240 WIRE CRIMPER, with plastic handle and tempered steel rolls, useful to properly adjust screen wire tension and crimp wire as necessary.

3262 ELECTRIC WIRE EMBEDDER 24 V with transformer. By touching the ends of the frame wire with the two tips, the wire is heated and the foundation which is placed above it melts, causing the wire to become embedded with it.

3280 INCLINED BOARD to facilitate foundation sheet welding.



WABENBAU

3090 RÄHMCHENÖSEN AUS METALL Ø 3mm zur Verstärkung der Rähmchenlöcher und zur Erleichterung des Wabenbaus. 1 000 Stück mit Gerät zum Einlegen.

3105 VERZINNTER WABENDRAHT zur Ausrüstung der Rähmchen mit speziellem Abroller. Ø 150g Rollen.

3120 VERZINNTER WABENDRAHT, ca. 500g Rollen.

3140 VERZINNTER WABENDRAHT, 1 000g Rollen.

3160 EDELSTAHL-WABENDRAHT zur Ausrüstung der Rähmchen, 100g Rolle. Jetzt in dem neuen Abroller aus Kunststoff verpackt. Zum einfachen Abrollen des Drahtes von dieser Spule kann man den gleichen Abroller der anderen größeren Spulen verwenden.

3180 EDELSTAHL-WABENDRAHT, ca. 500g Rollen.

3200 EDELSTAHL-WABENDRAHT ca. 1 000g Rollen.

3220 WABENDRAHT ABROLLER für 100, 500 - und 1000g - Rollen.

3240 DRAHTSPANNER, Plastik-Griff mit 2 verhärteten Stahlrädern, spannt und wellt den Draht.

3262 ELEKTRISCHER TRAFOLÖTER 24 V, die zwei Metallspitzen berühren beide Enden des Wabendrahtes, der die Rahmenrüstung formt. Durch das Erhitzen des Drahtes wird die draufgelegte Wachswabe an den Draht gelötet.

3280 WABEN-LÖTVORRICHTUNG, schräg gestellt um das Löten der Wachswabe zu vereinfachen.



FILAGE

3090 OEILLETS MÉTALLIQUES Ø 3mm pour renforcer les trous des cadres et faciliter le filage. Lot de 1000 pièces environ, avec outil de pose des oeillets.

3105 FIL DE FER ÉTAMÉ, pour l'armature du cadre, en rouleau de 150g avec dérouleur.

3120 FIL DE FER ÉTAMÉ, en bobine de 500g environ.

3140 FIL DE FER ÉTAMÉ, en bobine de 1000g environ.

3160 FIL EN ACIER INOX, pour l'armature du cadre, à présent conditionné sur une nouvelle bobine en plastique de 100g. Pour dérouler aisément le fil de cette bobine, utiliser le même dérouleur que celui des autres bobines de dimensions supérieures.

3180 FIL D'ACIER INOX, en bobine de 500g environ.

3200 FIL D'ACIER INOX, en bobine de 1000g environ.

3220 DÉROULEUR DE FIL MÉTALLIQUE, pour bobines de 100, 500 et 1000g.

3240 ROULETTE ZIG ZAG, manche en plastique spécial et roulettes en acier trempé, indispensable pour tendre et onduler le fil après l'armature.

3262 TRANSFORMATEUR ÉLECTRIQUE SOUDÉ-CIRE. En touchant, à l'aide des deux pointes, les deux extrémités du fil qui forme l'armature du cadre, le fil se réchauffe et la feuille de cire qui y est posée, fond au contact avec le fil chaud et par gravité y pénètre et se soude au fil lui-même.

3280 PLAN D'APPUI incliné, pour faciliter le soudage de la feuille de cire.



MONTAJE DE CERA ESTAMPADA

3090 OJALES METÁLICOS Ø 3mm para reforzar los taladros de los cuadros (1000 piezas con arrebatapiezas), incluido útil para su colocación.

3105 ALAMBRE ESTAÑADO en carrete de 150g.

3120 ALAMBRE ESTAÑADO en bobina de 500g.

3140 ALAMBRE ESTAÑADO en bobina de 1000g.

3160 ALAMBRE DE ACERO INOXIDABLE para el alambrado del cuadro, enrollado en un nuevo carrete de plástico de 100g. Para desenrollar fácilmente el alambre del carrete, se puede utilizar el mismo desbobinador que se utiliza para los carretes más grandes.

3180 ALAMBRE DE ACERO INOXIDABLE bobina de 500g.

3200 ALAMBRE DE ACERO INOXIDABLE bobina de 1,000g.

3220 SOPORTE DESENROLLADOR DE ALAMBRE en bobina.

3240 TENSOR DE ALAMBRE ZIGZAG; permite tensar los alambres por ondulación.

3262 SOLDADOR DE CERA ELÉCTRICO con transformador. Tocando con los dos puntales las dos extremidades del alambre que forma el armazón del cuadro, el alambre se calienta, la hoja de cera apoyada se derrite en contacto con el alambre caliente y, por gravedad, este penetra en la cera y se suelda firmemente.

3280 PLANO DE APOYO INCLINADO para sujetar el cuadro durante la soldadura.

LEVE

3340 LEVA LUNGA, in acciaio temperato, con scalpello su di una estremità e gancio stacca favi sull'altro, verniciata di colore arancio. (31cm)

3370 LEVA ITALIA, in acciaio temperato, con doppio scalpello e gancio stacca favi, verniciata di colore azzurro. (23cm)

3375 LEVA AMY TASCABILE, in acciaio temperato, con scalpello e raschiatoio, cromata e verniciata di colore rosso. (19cm)

3380 LEVA AMERICANA, in acciaio temperato, con scalpello e raschiatoio, verniciata di colore giallo. (25cm)



3365 LEVA CON SPERONE IN ACCIAIO INOX, il particolare profilo laterale, dentellato, tagliato al laser, offre una grande praticità nello staccare dalla loro sede i favi fortemente propolizzati mentre il raschiatoio e lo scalpello fanno la stessa funzione della leva Americana. (21cm)



Tutte le leve in acciaio inox possono essere facilmente sterilizzate, questa caratteristica è molto apprezzata dagli apicoltori che praticano apicoltura biologica.



3327 SPATOLA INOX, larga spatola polivalente, con impugnatura in plastica, molto utile in laboratorio.

3347 LEVA LUNGA INOX, con scalpello su di una estremità e gancio stacca favi sull'altra. (31cm)

3357 LEVA AMY INOX, tascabile, con scalpello e raschiatoio. (19cm)

3367 LEVA TAGLIAPONTI INOX

La sua forma particolare è stata studiata per rimuovere i ponticelli di cera che le api costruiscono in alto, fra i favi. Il tagliente del raschiatoio ha l'esatta misura della distanza fra i favi. (20cm)

3387 LEVA AMERICANA INOX, con largo scalpello e raschiatoio. (22cm)

3377 LEVA STACCAMELARI, Il continuo contatto con gli apicoltori professionisti ci mette di fronte ad alcune esigenze specifiche per alleviare il lavoro di distacco dei melari. Questa leva stacca-melari di acciaio inox, con solida impugnatura ergonomica in plastica, aiuta nell'operazione del distacco del melario senza rischio per la mano. (22cm)



HIVE TOOLS

All our stainless steel hive tools can be easily sterilized, a feature which is highly appreciated especially by organic beekeepers.

3340 LONG HIVE TOOL, in spring steel. It features a flat chisel-shaped end and a hooked end to pry apart frames. It is painted orange (31cm).

3370 "ITALIA" HIVE TOOL, in spring steel. It features a double flat chisel and a hooked end to pry apart frames. It is painted light blue (23cm).

3375 "AMY" SMALL HIVE TOOL, in spring steel, with a flat chisel-shaped end and a scraper. It is chrome-plated and painted red (19cm).

3380 "AMERICAN" HIVE TOOL, in spring steel, with a flat chisel-shaped end and a scraper. It is painted yellow (25cm).

3365 STAINLESS STEEL FRAME-LIFTER HIVE TOOL.

The special laser-cut, toothed edge is very effective and practical when removing heavily propolized frames from their seat. In addition to this, the scraper and the chisel-shaped end do the same function as the American hive tool (21cm).

3327 STAINLESS STEEL SPATULA. Large, multipurpose spatula with plastic grip, very useful in the workshop.

3347 LONG STAINLESS STEEL HIVE TOOL. It features a flat chisel-shaped end and a hooked end to pry apart frames (31cm).

3357 AMY STAINLESS STEEL HIVE TOOL. Small sized, with a flat chisel-shaped end and a scraper (19cm).

3367 STAINLESS STEEL BRIDGE CUTTER. The special shape and size of this hive tool has been conceived to remove brace combs built by the bees between the frames. The edge of the scraper has the same size as the distance between frames (20cm).

3387 "AMERICAN" STAINLESS STEEL HIVE TOOL with a large chisel-shaped edge on one end and a scraper on the other (22cm).

3377 SUPERS PRYING TOOL. The continuous contact with professional beekeepers makes us aware of some specific requirements to facilitate prying apart supers. This stainless steel prying tool for supers with a sturdy, ergonomic plastic handle, facilitates the operation of prying apart supers without damaging one's hand (22cm).



STOCKMEISSELN

Alle unsere Edelstahl Stock-Meißeln können leicht sterilisiert werden, ein von den Bienenzüchtern, die biologische Produkte herstellen, sehr geschätzter Faktor.

3340 LANGER STOCKMEIßEL, gehärtet (31cm).

3370 STOCKMEIßEL ITALIA, gehärteter Stahl, mit doppelter Klinge und Wabenheber, blau (23cm).

3375 PREISWERTER UND KLEINER STOCKMEISSEL AMY. Aus gehärtetem Stahl, mit Klinge und Kratzer, verchromt und rot lackiert. (19cm)

3380 STOCKMEIßEL AMERICANA, GEHÄRTETER STAHL, mit Meißel und Kratzer, gelb lackiert. (25cm)

3365 STOCKMEIßEL MIT DORN, EDELSTAHL
Das besonders gezahnte und lasergeschnittene Seitenprofil ist sehr praktisch bei der Entfernung der stark mit Propoli verklebten Waben, während der Kratzer und das Messer die gleiche Funktion wie der amerikanische Stockmeißel erfüllen (21cm).

3327 REINIGUNGSKRATZER, ROSTFREI Dieser breite Kratzer mit Plastikgriff ist sowohl im Bienenhaus als auch im Arbeitsraum gut einsetzbar, um Wachs und Propolis zu entfernen.

3347 LANGER STOCKMEISSEL, EDELSTAHL, mit Meißel und Wabenheber (31cm).

3357 MEISSEL AMY INOX, Taschenformat, mit Meißel und Kratzer (19cm).

3367 STOCKMEISSEL ZUM ENTFERNEN VON WACHSBRÜCKEN, EDELSTAHL. Mit seiner speziellen Form und Größe dient dieses Werkzeug dazu, die Wachsbrücken zwischen den Rähmchen, die von den Bienen gebaut werden, problemlos zu entfernen. Der Kratzer hat genau die passende Größe, um das Herausziehen der Rähmchen zu erleichtern (20cm).

3387 AMERIKANISCHER STOCKMEISSEL EDELSTAHL. Mit breiter Klinge und Kratzer (22cm).

3377 STOCKMEISSEL ZUM ENTFERNEN DER HONIGWABEN Der konstante Kontakt zu professionellen Imkern hat uns gezeigt, dass es nötig ist, das Entfernen der Honigwaben zu erleichtern. Dieser Stockmeißel aus Edelstahl zum Entfernen der Honigwaben hat einen festen ergonomischen Griff aus Kunststoff und erleichtert das Entfernen des Honigraums, ohne dass dabei die Hand in Gefahr gerät (22cm).



LÈVE-CADRES

Tous les lève-cadres en acier inox peuvent être facilement stérilisés, cette caractéristique est très appréciée par les apiculteurs qui pratiquent l'apiculture biologique.

3340 LÈVE-CADRE LONG, en acier trempé, avec scalpel d'un côté et crochet pour détacher les cadres de l'autre, peint en orange (31cm).

LÈVE-CADRE ITALIA, en acier trempé, avec double scalpel et crochet pour détacher les cadres, peint en bleu ciel (23cm).

3375 LÈVE-CADRE DE POCHE, en acier trempé, avec scalpel et grattoir, chromé et peint en rouge (19cm).

3380 LÈVE-CADRE AMÉRICAIN, EN ACIER TREMPÉ, avec scalpel et grattoir, peint en jaune (25cm)

3365 LÈVE-CADRE AVEC ÉPERON EN ACIER INOX. Son profil latéral particulier, dentelé, coupé au laser, en fait un outil très pratique pour détacher de leur siège les cadres très propolisés tandis que le grattoir et le scalpel ont la même fonction que le lève-cadre américain (21cm).

3327 SPATULE INOX, large spatule polyvalente, avec manche en plastique, très utile in laboratoire.

3347 LÈVE-CADRE LONG INOX, avec scalpel d'un côté et crochet pour détacher les cadres de l'autre (31cm).

3357 LÈVE-CADRE AMY INOX, de poche, avec scalpel et grattoir (19cm).

3367 LÈVE-CADRE COUPE-PONTS INOX Sa forme particulière a été étudiée pour enlever les ponts de cire que les abeilles construisent en haut, entre les cadres. La partie coupante du grattoir a exactement la même dimension que la distance entre les cadres. (20cm)

3387 LÈVE-CADRE AMÉRICAIN INOX, avec scalpel/grattoir large (22cm).

3377 LÈVE-CADRE DE HAUSSE, notre contact direct avec les apiculteurs professionnels nous permet de connaître leurs exigences spécifiques et de faciliter leur travail de détachement des hausses. Ce lève-cadre de hausse en acier inox, muni d'un manche en plastique ergonomique et solide, facilite l'opération de détachement de la hausse sans (22cm).



LEVANTACUADROS

Todas las palancas de acero inoxidable pueden ser esterilizadas fácilmente, factor muy apreciado por los apicultores que elaboran productos biológicos.

3340 PALANCA LEVANTACUADROS LARGA de acero templado, con escalpelo en una extremidad y gancho separador de cuadros en la otra, pintada de anaranjado (31cm).

3370 PALANCA LEVANTACUADROS ITALIA de acero templado, con doble escalpelo y gancho separador de cuadros, pintada de azul (23cm)

3375 PALANCA LEVANTACUADROS AMY DE BOLSILLO, de acero templado, con escalpelo y rascador, cromada y pintada de rojo (19cm).

3380 PALANCA LEVANTACUADROS AMERICANA de acero templado, con escalpelo y rascador, pintada de amarillo (25cm).

3365 PALANCA LEVANTACUADROS CON ESPOLÓN DE ACERO INOXIDABLE. El especial perfil lateral dentado, cortado con láser, ofrece una gran practicidad al separar los cuadros con mucho propóleo de sus alojamientos, mientras que el rascador y el escalpelo cumplen la misma función que la palanca levantacuadros Americana (21cm).

3327 ESPÁTULA INOXIDABLE. Larga espátula polivalente, con empuñadura de plástico, muy útil en el taller.

3347 PALANCA LEVANTACUADROS LARGA INOXIDABLE, con escalpelo en una extremidad y gancho separador de cuadros en la otra (31cm).

3357 PALANCA LEVANTACUADROS AMY INOXIDABLE de bolsillo, con escalpelo y rascador (19cm).

3367 PALANCA LEVANTACUADROS CORTADORA DE PUENTES INOXIDABLE. Su forma especial ha sido diseñada para eliminar los puentes de cera que las abejas construyen en la parte superior, entre los cuadros. La hoja del rascador tiene la medida exacta de la distancia entre los cuadros (20cm).

3387 PALANCA LEVANTACUADROS AMERICANA INOXIDABLE, con largo escalpelo y rascador (22cm).

3377 PALANCA LEVANTACUADROS SEPARADORA DE ALZAS. El continuo contacto con los apicultores profesionales nos pone frente a algunas exigencias específicas para facilitar la separación de las alzas. Esta palanca levantacuadros y separador de alzas de acero inoxidable, con robusta empuñadura ergonómica de plástico, ayuda durante la operación de separación del alza, sin riesgo para la mano (22cm).

GUANTI



3431 GUANTI ACQUA STOP. La mano è formata da un soffice tessuto ricoperto da “nitrile”, un prodotto elastico impermeabile che li rende molto maneggevoli e praticamente a prova di punture, completi di manicotto in tessuto. (taglia 7)

3432 GUANTI ACQUA STOP. La mano è formata da un soffice tessuto ricoperto da “nitrile”, un prodotto elastico impermeabile. (taglia 8)

3433 GUANTI ACQUA STOP. La mano è formata da un soffice tessuto ricoperto da “nitrile”, un prodotto elastico impermeabile. (taglia 9)

3434 GUANTI ACQUA STOP. La mano è formata da un soffice tessuto ricoperto da “nitrile”, un prodotto elastico impermeabile. (taglia 10)



3390 MENSOLA PORTAFAVI, in acciaio inox. Viene agganciata esternamente alla parete dell’arnia per accogliere i primi favi estratti durante l’ispezione.



3441 GUANTI IN PELLE, professionali, nuovo modello lungo a proteggere il polso, con manichetta ed elastico (taglia 7-S) lunghezza totale 60cm.

3442 GUANTI IN PELLE, professionali, nuovo modello lungo a proteggere il polso, con manichetta ed elastico (taglia 8-M).

3443 GUANTI IN PELLE, professionali, nuovo modello lungo a proteggere il polso, con manichetta ed elastico (taglia 9-L).

3444 GUANTI IN PELLE, professionali, nuovo modello lungo a proteggere il polso, con manichetta ed elastico (taglia 10-XL).

3445 GUANTI IN PELLE, professionali, nuovo modello lungo a proteggere il polso, con manichetta ed elastico (taglia 11-XXL).



3400 SPAZZOLA PER API, in crine chiaro, con lungo manico in legno e folto crine naturale (lung. 50cm).

3409 SPAZZOLA PER API, versione economica, con manico in plastica e crine misto. (lung. 50cm).



GLOVES

3431 ACQUA STOP GLOVES. The hand of the glove is made of soft nitrile-coated fabric. This waterproof material makes these gloves extremely easy to wear and use and virtually ‘sting-proof’. With elbow-length fabric sleeves (size 7).

3432 ACQUA STOP GLOVES. The hand of the glove is made of soft, nitrile-coated fabric, which makes them waterproof and elastic (size 8).

3433 ACQUA STOP GLOVES. The hand of the glove is made of soft nitrile-coated fabric, which makes them waterproof and elastic (size 9).

3434 ACQUA STOP GLOVES. The hand of the glove is made of soft nitrile-coated fabric, which makes them waterproof and elastic (size 10).

3390 STAINLESS STEEL FRAME HOLDER. It is attached to the outside of the beehive to hold the first few frames that are pulled out during inspection.

3441 PROFESSIONAL LEATHER GLOVES, new, cuff version for added wrist protection, with elbow-length sleeve and elastic band (size 7-S).

3442 PROFESSIONAL LEATHER GLOVES, new, long cuff version for added wrist protection, with elbow-length sleeve and elastic band (size 8-M).

3443 PROFESSIONAL LEATHER GLOVES, new, long cuff version for added wrist protection, with elbow-length sleeve and elastic band (size 9-L).

3444 PROFESSIONAL LEATHER GLOVES, new, long cuff version for added wrist protection, with elbow-length sleeve and elastic band (size 10-XL).

3445 PROFESSIONAL LEATHER GLOVES, new, long cuff version for added wrist protection, with elbow-length sleeve and elastic band (size 11-XXL).

3400 BEE BRUSH, with a long wooden handle and natural bristle (50cm long).

3409 ECONOMIC BEE BRUSH, with a long plastic handle and mixed bristle (50cm long).



HANDSCHUHE

3431 HANDSCHUHE ACQUA STOP Handteil aus weichem Stoff mit Beschichtung aus wasserundurchlässigem "Nitril", besonders handliche und praktische, stichbeständige Handschuhe, mit Bündchen. (Größe 7)

3432 HANDSCHUHE ACQUA STOP Handteil aus weichem Stoff mit Beschichtung aus wasserundurchlässigem "Nitril". (Größe 8)

3433 HANDSCHUHE ACQUA STOP Handschuhe ACQUA STOP Handteil aus weichem Stoff mit Beschichtung aus wasserundurchlässigem "Nitril". (Größe 9)

3434 HANDSCHUHE ACQUA STOP Handteilaus weichem Stoff mit Beschichtung aus wasserundurchlässigem "Nitril". (Größe 10)

3390 WABENHALTER, EINHÄNGBAR, aus Edelstahl. Wird von außen an die Wand der Beute gehängt, um bei der Inspektion die ersten herausgezogenen Waben abzulegen.

3441 LEDERHANDSCHUHE, starke Qualität, mit Stulpe aus Baumwolle und Gummibündchen. (Größe 7-S). Gesamtlänge 60cm

3442 LEDERHANDSCHUHE, starke Qualität, mit Stulpe aus Baumwolle und Gummibündchen (Größe 8-M)

3443 LEDERHANDSCHUHE, starke Qualität, mit Stulpe aus Baumwolle und Gummibündchen. (Größe 9-L)

3444 LEDERHANDSCHUHE, starke Qualität, mit Stulpe aus Baumwolle und Gummibündchen. (Größe 10-XL)

3445 LEDERHANDSCHUHE, starke Qualität, mit Stulpe aus Baumwolle und Gummibündchen. (Größe 11-XXL)

3400 ABKEHRBESEN mit langem Holzstiel, aus weißem Naturhaar. (Länge 50cm)

3409 ABKEHRBESEN mit langem Plastikstiel, aus weißem Mischhaar (Naturborsten und Nylonborsten). (Länge 50cm)



GANTS

3431 GANTS ÉTANCHES. La main est en tissu souple recouvert de «nitrile», un produit élastique imperméable qui les rend très pratiques et anti-piqûres, avec manchette en tissu (taille 7).

3432 GANTS ÉTANCHES. La main est en tissu souple recouvert de «nitrile», un produit élastique imperméable (taille 8).

3433 GANTS ÉTANCHES. La main est en tissu souple recouvert de «nitrile», un produit élastique imperméable (taille 9).

3434 GANTS ÉTANCHES. La main est en tissu souple recouvert de «nitrile», un produit élastique imperméable (taille 10).

3390 SUPPORT DE CADRE POUR VISITE, en acier inox. Fixé sur le côté extérieur de la ruche il permet de placer les premiers cadres en attente durant la visite.

3441 GANTS EN CUIR, professionnels, nouveau modèle long pour protéger le poignet, avec manchette et élastique (taille 7-S) longueur totale 60cm.

3442 GANTS EN CUIR, professionnels, nouveau modèle long pour protéger le poignet, avec manchette et élastique (taille 8-M).

3443 GANTS EN CUIR, professionnels, nouveau modèle long pour protéger le poignet, avec manchette et élastique (taille 9-L).

3444 GANTS EN CUIR, professionnels, nouveau modèle long pour protéger le poignet, avec manchette et élastique (taille 10-XL).

3445 GANTS EN CUIR, professionnels, nouveau modèle long pour protéger le poignet, avec manchette et élastique (taille 11-XXL).

3400 Brosse à Abeilles, en crin clair, avec long manche en bois et un crin naturel fourni (longueur 50cm).

3409 Brosse à Abeilles, version économique, avec manche en plastique et crin mixte (longueur 50cm)



GUANTES

3431 GUANTES ACQUA STOP. La mano está formada por un suave tejido revestido de "nitrilo", un producto impermeable que los vuelve sumamente manejables y prácticamente a prueba de picadura, dotados de manguito. (Talla 7)

3432 GUANTES ACQUA STOP. La mano está formada por un suave tejido revestido de "nitrilo", un producto impermeable que los vuelve sumamente manejables y prácticamente a prueba de picadura, dotados de manguito. (Talla 8)

3433 GUANTES ACQUA STOP. La mano está formada por un suave tejido revestido de "nitrilo", un producto impermeable que los vuelve sumamente manejables y prácticamente a prueba de picadura, dotados de manguito. (Talla 9)

3434 GUANTES ACQUA STOP. La mano está formada por un suave tejido revestido de "nitrilo", un producto impermeable que los vuelve sumamente manejables y prácticamente a prueba de picadura, dotados de manguito. (Talla 10)

3390 SOPORTE INOXIDABLE PARA TRES CUADROS; accesorio útil durante la inspección de la colmena. Permite colocar los cuadros que se sacan de la misma.

3441 GUANTES DE PIEL MODELO PROFESIONAL, muy suaves, con mangas de tela gruesa, (talla 7-S).

3442 GUANTES DE PIEL MODELO PROFESIONAL, muy suaves, con mangas de tela gruesa, (talla 8-M).

3443 GUANTES DE PIEL MODELO PROFESIONAL, muy suaves, con mangas de tela gruesa, (talla 9-L).

3444 GUANTES DE PIEL MODELO PROFESIONAL, muy suaves con mangas de tela gruesa, (talla 10-XL).

3445 GUANTES DE PIEL MODELO PROFESIONAL, muy suaves con mangas de tela gruesa. (talla 11-XXL).

3400 CEPILLO PARA ABEJAS de crin animal, mango de madera.

3409 CEPILLO PARA ABEJAS de crin mixta, mango de plástico.



3600

3600 GIUBBOTTO DA APICOLTORE, in tela di cotone giallo, con due ampie tasche, elastico in cintura e ai polsi, apertura frontale con cerniera. Viene completato da maschera rotonda a cappello, in rete di alluminio nera. Il giubbotto ha un collare di spugna, circolare sul quale viene agevolmente bloccata la maschera rotonda che può essere totalmente e rapidamente rimossa. (taglia XL)

3603 GIUBBOTTO, con maschera rotonda. (taglia L)

3605 GIUBBOTTO, con maschera rotonda. (taglia XXXL)



3600200

3600200 MASCHERA ROTONDA A CAPPELLO, in rete di alluminio, per giubbotto.

3600100 GIUBBOTTO SOLO, in tela di cotone giallo, con chiusura a cerniera. (taglia XL)

3603100 GIUBBOTTO SOLO. (taglia L)

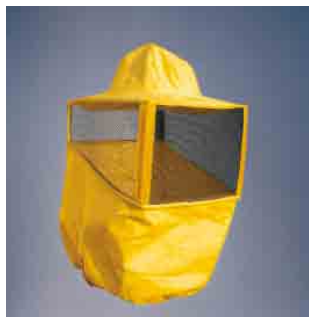
3605100 GIUBBOTTO SOLO. (taglia XXXL)



3590

3540 MASCHERA QUADRATA A CAPPELLO, pieghevole, in tela di cotone, con rete in duralluminio nero, con larghezza frontale di 29cm, grande protezione e aerazione, con facilità di impiego, elastico sotto le ascelle.

3540



3560

3560 MASCHERA ROTONDA A CAPPELLO, in tela di cotone e tulle di cotone nero, massima aerazione e visibilità, grande diametro Ø 400mm e facilità di movimenti, facile da indossare, elastico sotto le ascelle.



3580

3580 MASCHERA IN VELO DI TULLE di cotone nero, con elastico in alto per fissaggio sul cappello o sul casco e aperture con elastico in basso per bloccaggio sotto le ascelle.

3590 MASCHERA ROTONDA A CAPPELLO, in rete di alluminio, facile da indossare, con elastici sotto le ascelle.

BEE-VEILS AND COVERALLS

3540 SQUARE FOLDING VEIL WITH COTTON HAT and black duralumin screen, front width 29cm, allowing maximum protection and ventilation, easy and quick to wear, with string tie down.

3560 COTTON TULLE BEE VEIL WITH ROUND, COTTON HAT. Round, full-vision black cotton tulle one-piece veil with wide brim hat. It allows maximum protection and ventilation, easy and quick to wear, with string tie down.

3580 COTTON TULLE BEE VEIL with elastic cord at the top, so the veil will fit any hat. Easy and quick to wear, with string tie down.

3600 BEEKEEPER JACKET made of 100% yellow cotton with two large pockets, waist and wrist elastic band, full front zipper. The jacket comes with a full vision, round, one-piece black aluminium screen with hat. The special terry cloth collar perfectly matches the elastic band at the base of the full-vision round net which can be easily and quickly attached and removed (size XL)

3603 BEEKEEPER JACKET, with full vision, round veil. (size L)

3605 BEEKEEPER JACKET with full vision, round veil. (size XXXL)

3600200 FULL VISION, ROUND, aluminium screen VEIL for beekeeper jacket.

3600100 JACKET, made of 100% yellow cotton, full front zipper. (size XL)

3603100 JACKET (size L)

3605100 JACKET (size XXXL)

3590 COTTON TULLE BEE VEIL WITH ROUND, COTTON HAT, with aluminium screen, easy and quick to wear, with string tie down.



SCHUTZBEKLEIDUNG

3540 VIERECKIGER SCHUTZSCHLEIER MIT HUT, und mit schwarzem Aluminium-Netz, Breite 29cm, aus gelber Baumwolle, faltbar, mit Gummi-Armschlaufen.

3560 RUNDER SCHUTZSCHLEIER MIT HUT Ø 40 cm aus weißer Baumwolle und mit schwarzem Tüll-Schleier aus Baumwolle mit Spannring, Leichtgewicht, mit Gummi-Armschlaufen.

3580 IMKERSCHLEIER AUS SCHWARZEM TÜLL aus Baumwolle und mit Gummi-Armschlaufen.

3600 IMKERBLUSE. IMKERSCHUTZHEMD, gelbe Baumwolle, mit 2 Taschen, Reißverschluss und abnehmbarer Visierhaube aus Aluminiumdraht, mit Hut. Gummibündchen an den Armen. Voll waschbar.

Passend zum runden Schutzschleier mit Hut, mit schwarzem Aluminium-Netz. Die Bluse hat einen Frottee-Wulstkragen zur einfachen Befestigung des Drahtschleiers, der auch leicht wieder abgenommen werden kann. (Größe XL)

3603 IMKERBLUSE, mit rundem Schutzschleier. (Größe L)

3605 IMKERBLUSE mit rundem Schutzschleier. (Größe XXXL)

3600200 RUNDER SCHUTZSCHLEIER MIT HUT, aus Aluminium-Netz, für Imkerbluse.

3600100 IMKERBLUSE, aus gelber Baumwolle, mit Reißverschluss. (Größe XL)

3603100 IMKERBLUSE. (Größe L)

3605100 IMKERBLUSE. (Größe XXXL)

3590 RUNDER SCHUTZSCHLEIER MIT HUT, mit Aluminium-Netz, Leichtgewicht, mit Gummi-Armschlaufen.



MASQUES ET VAREUSES

3540 MASQUE CARRÉ AVEC CHAPEAU, pliant, en toile de coton, avec filet d'aluminium, largeur frontale de 29cm, grande protection et aération, facile à utiliser, élastique sous les aisselles.

3560 MASQUE ROND AVEC CHAPEAU, en toile de coton et tulle de coton noir, aération et visibilité maximales, grand diamètre Ø 400mm e facilité de mouvements, facile à enfiler.

3580 MASQUE EN VOILE DE TULLE DE COTON NOIR, avec élastique en haut pour fixation sur un chapeau ou un casque et ouverture avec élastique en bas pour fixation sous les aisselles.

3600 BLOUSON POUR APICULTEUR, en toile de coton jaune, avec deux grandes poches, élastique à la ceinture et aux poignets, ouverture frontale avec fermeture éclair. Il est complété par un masque rond avec chapeau, en filet d'aluminium noir. Le blouson a un col bourrelet en éponge, circulaire sur lequel se fixe facilement le masque rond qui peut être rapidement détaché (taille XL).

3603 BLOUSON, avec masque rond (taille L).

3605 BLOUSON, avec masque rond (taille XXXL).

3600200 MASQUE ROND AVEC CHAPEAU, en filet d'aluminium, pour blouson.

3600100 BLOUSON SEUL en toile de coton jaune, avec fermeture éclair (taille XL).

3603100 BLOUSON SEUL (taille L)

3605100 BLOUSON SEUL (taille XXXL).

3590 MASQUE ROND AVEC CHAPEAU, en filet d'aluminium, facile à porter, avec élastiques sous les aisselles.



CARETAS Y COMBINADOS

3540 CARETA CUADRADA TIPO AMERICANO, con sombrero, muy robusta y plegable, fabricada con rejilla de aluminio negra y tela de algodón y enganche para elásticos debajo de los sobacos.

3560 CARETA REDONDA CON SOMBRERO, muy robusta, fabricada de tul negro y tela de algodón, con enganche automatico por elasticos pasantes por debayo de los sobacos. Dos aros mantienen el velo alejado de la cara.

3580 VELO SIMPLE DE TUL DE ALGODÓN CON ELÁSTICO para colocarlo sobre casco, con enganche automatico por elasticos pasantes por debayo de los sobacos.

3600 BLUSÓN DE APICULTOR de algodón amarillo, con dos amplios bolsillos, elástico en la cintura y en los puños, apertura frontal con cremallera y velo redondo con sombrero, de red de aluminio negra. El blusón tiene un collar circular de esponja en el que se fija fácilmente el velo redondo, que también se puede quitar muy rápidamente. (Talla XL)

3603 BLUSÓN con velo redondo (Talla L)

3605 BLUSÓN con velo redondo (Talla XXXL)

3600200 VELO REDONDO CON SOMBRERO, de red de aluminio, para blusón.

3600100 BLUSÓN SOLO de algodón amarillo, con cierre de cremallera. (Talla XL)

3603100 BLUSÓN SOLO (Talla L)

3605100 BLUSÓN SOLO (Talla XXXL)

3590 VELO REDONDO CON SOMBRERO, de red de aluminio, fácil de colocar, con elásticos debajo de los brazos.

TUTE DA APICOLTORE



3610 MASCHERA QUADRATA A CAMICIOTTO, in tela di cotone giallo, elastico in cintura e ai polsi. Il camiciotto ha la maschera quadrata parzialmente staccabile per mezzo di una cerniera e ribaltato sulla schiena quando non serve e ampie tasche. La maschera quadrata ha buone dimensioni per garantire ottima aerazione, grande protezione e grande visuale. (taglia **UNIVERSALE, XL**).

3615 MASCHERA QUADRATA A CAMICIOTTO, in tela di cotone giallo, elastico in cintura e ai polsi e ampie tasche. (taglia **GIGANTE, XXXL**)

3620 MASCHERA QUADRATA A CAMICIOTTO, in tela di cotone giallo, elastico in cintura e ai polsi e ampie tasche. (taglia **"LADY", S**)



3631 PANTALONI DA APICOLTORE, in tela di cotone giallo, adatti ad abbinamento con i giubbotti e i camiciotti. Completati di elastico in cintura e alle caviglie e ampie tasche. (taglia **M**)

3632 PANTALONI DA APICOLTORE, in tela di cotone giallo. Completati di elastico in cintura e alle caviglie. (taglia **L**)

3633 PANTALONI DA APICOLTORE, in tela di cotone giallo. Completati di elastico in cintura e alle caviglie (taglia **XL**).



3660 CASCO DA APICOLTORE, molto leggero, in fibra intrecciata, con fascia interna regolabile sulla misura del capo.



3643 TUTA COMPATTA PROFESSIONALE "ASTRONAUTA" in tela di cotone bianco, molto aerata e adatta ad un lavoro continuativo in apicoltura, dotata di ampie tasche ed elastici ai polsi e alle caviglie. La maschera è collegata alla tuta per mezzo di una cerniera lampo ed è completamente asportabile. (taglia **L**)

3644 TUTA COMPATTA PROFESSIONALE "ASTRONAUTA" (taglia **XL**)

3645 TUTA COMPATTA PROFESSIONALE "ASTRONAUTA" (taglia **XXL**)

BEE-VEILS AND COVERALLS

3610 BEEKEEPER JACKET WITH SQUARE VEIL made of 100% yellow cotton, elastic hem at waist and wrist. The jacket has two large pockets and comes with a square partially removable zippered veil that can be flipped back when not needed. The square veil large dimensions allow maximum protection, ventilation and vision (**ONE SIZE, XL**).

3615 BEEKEEPER JACKET WITH SQUARE VEIL, made of 100% yellow cotton, with two large pockets, elastic hem at waist and wrist (**BIG SIZE, XXXL**).

3620 BEEKEEPER JACKET WITH SQUARE VEIL, made of 100% yellow cotton, with two large pockets, elastic hem at waist and wrist (**LADY SIZE S**).

3631 BEEKEEPER TROUSERS, made of 100% yellow cotton, matching all jackets. Fitted with an elastic hem at waist and ankles (**size M**)

3632 BEEKEEPER TROUSERS, made of yellow cotton with elastic hem at waist and ankle. (**size L**)

3633 BEEKEEPER TROUSERS, made of yellow cotton with elastic hem at waist and ankles (**size XL**)

3660 VENTILATED SUN HELMET, made of a woven material, it has an adjustable internal sizing band, very strong and lightweight.

3643 "ASTRONAUTA" PROFESSIONAL COVERALL made of 100% white cotton, well aerated, suitable to work in the apiary. It has large pockets and elasticated wrist and ankle cuffs, with a fully removable, zippered veil (**size L**)

3644 "ASTRONAUTA" PROFESSIONAL COVERALL (**size XL**)

3645 "ASTRONAUTA" PROFESSIONAL COVERALL (**size XXL**)



SCHUTZBEKLEIDUNG

3610 IMKERBLUSE «STANDARD». Imkerschutzhemd, gelbe Baumwolle, mit 2 Taschen und viereckiger Visierhaube aus Aluminiumdraht mit Hut. Der Schutzschleier hat einen langen Reißverschluss auf der Vorderseite und ist in der Rückseite genäht, sodass er zurückgeklappt werden kann. Gummibündchen an den Armen sowie am Gürtel, voll waschbar. **Größe XL.**

3615 IMKERBLUSE «GIGANT» Imkerschutzhemd, wie oben, voll waschbar. **Größe XXXL.**

3620 IMKERBLUSE «FRAU» Imkerschutzhemd, wie oben, voll waschbar. **Größe S.**

3631 IMKERHOSE als Ergänzung zur Imkerbluse. **(Größe M)**

3632 IMKERHOSE als Ergänzung zur Imkerbluse. **(Größe L)**

3633 IMKERHOSE als Ergänzung zur Imkerbluse. **(Größe XL)**

3660 IMKERHELM LUFTIG UND LEICHT, Farbe braun, verstellbares Kopfband.

Der Imker-Schutzanzug „ASTRONAUTA“ dient Berufsimkern, die einen kontinuierlichen Schutz auch bei extremen Arbeitsbedingungen am Bienenhaus benötigen. Der Schutzanzug ist aus gelber Baumwolle mit Doppelnäht und guter Belüftung, besitzt eine mittels Reißverschluss komplett abnehmbare Schutzmaske mit Glasfaserschleier, komplett mit Schutzvorrichtungen vor den Ohren und resistenter Reißverschlussöffnung bis zum Gürtel. Der Imker-Schutzanzug hat 6 Taschen und Gummibündchen an Handgelenken und Beinenden.

3643 PROFESSIONELLER KOMPLETT-ANZUG „ASTRONAUT (Größe L)

3644 PROFESSIONELLER KOMPLETT-ANZUG „ASTRONAUT (Größe XL)

3645 PROFESSIONELLER KOMPLETT-ANZUG „ASTRONAUT (Größe XXL)



MASQUES ET VAREUSES

3610 MASQUE CARRÉ À VAREUSE, en toile de coton jaune, élastique à la ceinture et aux poignets. La vareuse a un masque carré partiellement amovible à l'aide d'une fermeture éclair et renversé sur le dos quand il ne sert pas. Le masque carré a des dimensions qui garantissent une excellente aération, une bonne protection et une grande visibilité **(taille UNIVERSELLE, XL).**

3615 MASQUE CARRÉ À VAREUSE, en toile de coton jaune, élastique à la ceinture et aux poignets **(taille GÉANTE, XXXL).**

3620 MASQUE CARRÉ À VAREUSE, en toile de coton jaune, élastique à la ceinture et aux poignets **(taille «LADY», S).**

3631 PANTALONS D'APICULTEUR, en toile de coton jaune, pouvant être assortis aux blousons et aux vareuses. Munis d'élastique à la ceinture et aux chevilles **(taille M).**

3632 PANTALONS D'APICULTEUR, en toile de coton jaune. Munis d'élastique à la ceinture et aux chevilles **(taille L).**

3633 PANTALONS D'APICULTEUR, en toile de coton jaune. Munis d'élastique à la ceinture et aux chevilles **(taille XL).**

3660 CHAPEAU COLONIAL, très léger, en fibres tressées, avec bandeau interne réglable suivant le tour de tête.

3643 COMBINAISON INTÉGRALE PROFESSIONNELLE «ASTRONAUTA» en toile de coton blanc, très aérée et adaptée au travail de longue durée dans le rucher, munie de grandes poches et d'élastiques aux poignets et aux chevilles. Le masque est relié à la combinaison par une fermeture éclair et est complètement amovible **(taille L).**

3644 COMBINAISON INTÉGRALE PROFESSIONNELLE «ASTRONAUTA» **(taille XL).**

3645 COMBINAISON INTÉGRALE «ASTRONAUTA» **(taille XXL).**



CARETAS Y COMBINADOS

3610 CARETA-BLUSÓN DE ALGODÓN amarillo con velo cuadrado y rejilla de aluminio, con sombrero. El velo se coloca sobre el blusón con una cremallera y se retira hacia atrás **(talla M).**

3615 BLUSÓN “GEANT” DE ALGODÓN amarillo, con velo cuadrado de rejilla de aluminio y sombrero. El velo se coloca sobre el blusón con una cremallera y se retira hacia atrás **(talla XXXL)**

3620 Blusón de algodón amarillo, con velo cuadrado de rejilla de aluminio y sombrero. El velo se coloca sobre el blusón con una cremallera y se retira hacia atrás **(talla NIÑO).**

3631 PANTALÓN DE ALGODÓN AMARILLO con elástico en la cintura y los tobillos **(talla M).**

3632 PANTALÓN DE ALGODÓN AMARILLO con elástico en la cintura y los tobillos, **(talla L).**

3633 PANTALÓN DE ALGODÓN AMARILLO con elástico en la cintura y los tobillos, **(talla XL).**

3660 CASCO TIPO COLONIAL de tamiz moldeado rígido, banda regulable adaptable a la cabeza.

La combinación integral profesional ASTRONAUTA ha sido especialmente concebida para proteger a los apicultores profesionales que necesitan una protección continua, incluso en las condiciones de trabajo más duras. Es de algodón amarillo con doble costura y bien ventilado, máscara dotada de red de fibra de vidrio completamente extraíble mediante cremallera, protección frente a las orejas y una fuerte cremallera que lo abre hasta la cintura. Está dotada de 6 bolsillos y elástico en los puños y en los bajos.

3643 Mono profesional ASTRONAUTA de algodón amarillo **(talla L)**

3644 Mono profesional ASTRONAUTA de algodón amarillo **(talla XL)**

3645 Mono profesional ASTRONAUTA de algodón amarillo **(talla XXL)**

TUTE DA APICOLTORE



3691 TUTA GIALLA DA APICOLTORE, in tela di cotone 100% con elastici ai polsi e alle caviglie, lunga chiusura con cerniera lampo e 4 tasche. (taglia S)

3692 TUTA GIALLA DA APICOLTORE, (taglia M)

3693 TUTA GIALLA DA APICOLTORE, (taglia L)

3694 TUTA GIALLA DA APICOLTORE, (taglia XL)

3695 TUTA GIALLA DA APICOLTORE, (taglia XXL)

3696 TUTA GIALLA DA APICOLTORE, (taglia XXXL)



3691

3671 TUTA COMPATTA CON MASCHERA in tela di cotone bianco con elastici ai polsi e alle caviglie, con lunga chiusura a cerniera ed ampie tasche, speciale collare di spugna al quale si aggancia rapidamente la maschera per mezzo di elastico.

La maschera è l'art. 3678200. (taglia S)

3672 TUTA COMPATTA in tela di cotone bianco con elastici ai polsi e alle caviglie. (taglia M)

3673 TUTA COMPATTA in tela di cotone bianco con elastici ai polsi e alle caviglie. (taglia L)

3674 TUTA COMPATTA in tela di cotone bianco con elastici ai polsi e alle caviglie. (taglia XL)

3675 TUTA COMPATTA in tela di cotone bianco con elastici ai polsi e alle caviglie. (taglia XXL)

3676 TUTA COMPATTA in tela di cotone bianco con elastici ai polsi e alle caviglie. (taglia XXXL)

3678200 MASCHERA QUADRATA PER TUTA BIANCA.



3681

3681 TUTA BIANCA DA APICOLTORE in tela di cotone 100% con elastici ai polsi e alle caviglie, con collare di soffice spugna, lunga chiusura con cerniera lampo e 4 tasche. (taglia S)

3682 TUTA BIANCA DA APICOLTORE (taglia M)

3683 TUTA BIANCA DA APICOLTORE (taglia L)

3684 TUTA BIANCA DA APICOLTORE (taglia XL)

3685 TUTA BIANCA DA APICOLTORE (taglia XXL)

3686 TUTA BIANCA DA APICOLTORE (taglia XXXL)



3671

BEE-VEILS AND COVERALLS

3671 "COMPATTA" COVERALL WITH VEIL made of 100% white cotton, with elasticated wrist and ankle cuffs, full front zipper and large pockets. The special terry cloth collar perfectly matches the elastic hem of the veil for a quick assembly. The coverall comes with a full vision, square folding veil, 29cm wide, made of cotton with a black aluminium screen. (size S)

3672 "COMPATTA" COVERALL made of 100% white cotton, with elasticated wrist and ankle cuffs (size M)

3673 "COMPATTA" COVERALL made of 100% white cotton, with elasticated wrist and ankle cuffs (size L)

3674 "COMPATTA" COVERALL made of 100% white cotton, with elasticated wrist and ankle cuffs (size XL)

3675 "COMPATTA" COVERALL made of 100% white cotton, with elasticated wrist and ankle cuffs (size XXL)

3676 "COMPATTA" COVERALL made of 100% white cotton, with elasticated wrist and ankle cuffs (size XXXL)

3681 WHITE BEEKEEPER COVERALL made of 100% cotton with elasticated wrist and ankle cuffs, soft terrycloth collar, long zipper closure and 4 large pockets. (size S)

3682 WHITE BEEKEEPER COVERALL (size M)

3683 WHITE BEEKEEPER COVERALL (size L)

3684 WHITE BEEKEEPER COVERALL (size XL)

3685 WHITE BEEKEEPER COVERALL (size XXL)

3686 WHITE BEEKEEPER COVERALL (size XXXL)

3691 YELLOW BEEKEEPER COVERALL, made of 100% pure cotton with elasticated wrist and ankle cuffs, full front zipper and 4 pockets. (size S)

3692 YELLOW BEEKEEPER COVERALL, (size M)

3693 YELLOW BEEKEEPER COVERALL, (size L)

3694 YELLOW BEEKEEPER COVERALL, (size XL)

3695 YELLOW BEEKEEPER COVERALL, (size XXL)

3696 YELLOW BEEKEEPER COVERALL, (size XXXL)



SCHUTZBEKLEIDUNG

Imker-Schutzanzug "COMPATTA" aus Baumwolle, weiß, mit 4 Taschen, Gummibündchen an Armen und Beinen und mit einem speziellen Wulstkragen zur Befestigung des viereckigen Drahtschleiers mit Hut und schwarzem Aluminium-Netz. Breite 28cm, Imkerhelm nicht notwendig. Voll waschbar.

3671 Imker-Schutzanzug "COMPATTA". (Größe S)

3672 Imker-Schutzanzug "COMPATTA". (Größe M)

3673 Imker-Schutzanzug "COMPATTA". (Größe L)

3674 Imker-Schutzanzug "COMPATTA". (Größe XL)

3675 Imker-Schutzanzug "COMPATTA". (Größe XXL)

3676 Imker-Schutzanzug "COMPATTA". (Größe XXXL)

3681 IMKER SCHUTZANZUG weiß, mit 4 Taschen, Gummibündchen an Armen und Beinen und Wulstkragen. Voll waschbar, **Größe S.**

3682 IMKER SCHUTZANZUG weiß, mit 4 Taschen, wie oben, **Größe M.**

3683 IMKER SCHUTZANZUG weiß, mit 4 Taschen, wie oben, **Größe L.**

3684 IMKER SCHUTZANZUG weiß, mit 4 Taschen, wie oben, **Größe XL.**

3685 IMKER SCHUTZANZUG weiß, mit 4 Taschen, wie oben, **Größe XXL.**

3686 IMKER SCHUTZANZUG weiß, mit 4 Taschen, wie oben, **Größe XXXL.**

3691 IMKER SCHUTZANZUG, gelb, mit 4 Taschen, und Gummibündchen, **Größe S.**

3692 IMKER SCHUTZANZUG, gelb, mit 4 Taschen, und Gummibündchen, **Größe M.**

3693 IMKER SCHUTZANZUG, gelb, mit 4 Taschen, und Gummibündchen, **Größe L.**

3694 IMKER SCHUTZANZUG, gelb, mit 4 Taschen, und Gummibündchen, **Größe XL.**

3695 IMKER SCHUTZANZUG, gelb, mit 4 Taschen, und Gummibündchen, **Größe XXL.**

3696 IMKER SCHUTZANZUG, gelb, mit 4 Taschen, und Gummibündchen, **Größe XXXL.**



MASQUES ET VAREUSES

3671 COMBINAISON INTÉGRALE en toile de coton blanc avec des élastiques aux poignets et aux chevilles, longue fermeture éclair et poches, col bourrelet spécial en éponge auquel on peut rapidement accrocher le masque à l'aide d'un élastique. Le masque est le modèle carré, avec filet frontal de 29cm pour une grande visibilité, pliant, en toile de coton légère et filet de d'aluminium noir (**taille S**)

3672 COMBINAISON INTÉGRALE en toile de coton blanc avec des élastiques aux poignets et aux chevilles (**taille M**)

3673 COMBINAISON INTÉGRALE en toile de coton blanc avec des élastiques aux poignets et aux chevilles (**taille L**)

3674 COMBINAISON INTÉGRALE en toile de coton blanc avec des élastiques aux poignets et aux chevilles (**taille XL**)

3675 COMBINAISON INTÉGRALE en toile de coton blanc avec des élastiques aux poignets et aux chevilles (**taille XXL**)

3676 COMBINAISON INTÉGRALE en toile de coton blanc avec des élastiques aux poignets et aux chevilles (**taille XXXL**)

3681 COMBINAISON BLANCHE D'APICULTEUR en toile 100% coton avec élastique aux poignets et aux chevilles, col bourrelet en éponge moelleuse, longue fermeture éclair et 4 poches (**taille S**)

3682 COMBINAISON BLANCHE D'APICULTEUR (**taille M**)

3683 COMBINAISON BLANCHE D'APICULTEUR (**taille L**)

3684 COMBINAISON BLANCHE D'APICULTEUR (**taille XL**)

3685 COMBINAISON BLANCHE D'APICULTEUR (**taille XXL**)

3686 COMBINAISON BLANCHE D'APICULTEUR (**taille XXXL**)

3691 COMBINAISON JAUNE D'APICULTEUR en toile 100% coton avec élastique aux poignets et aux chevilles, longue fermeture éclair et 4 poches (**taille S**)

3692 COMBINAISON JAUNE D'APICULTEUR (**taille M**)

3693 COMBINAISON JAUNE D'APICULTEUR (**taille L**)

3694 COMBINAISON JAUNE D'APICULTEUR (**taille XL**)

3695 COMBINAISON JAUNE D'APICULTEUR (**taille XXL**)

3696 COMBINAISON JAUNE D'APICULTEUR (**taille XXXL**)



CARETAS Y COMBINADOS

Combinación integral "COMPATTA" de algodón blanco, con velo cuadrado de rejilla de aluminio y sombrero. El velo se coloca fácilmente sobre el blusón, con un elástico que lo engancha debajo del cuello del mismo; reforzado para evitar la entrada de abejas; la colocación del velo es fácil y rápida

3671 Combinación integral "COMPATTA". Talla S

3672 Combinación integral "COMPATTA". Talla M

3673 Combinación integral "COMPATTA". Talla L

3674 Combinación integral "COMPATTA". Talla XL

3675 Combinación integral "COMPATTA". Talla XXL

3676 Combinación integral "COMPATTA". Talla XXXL

3681 MONO BLANCO DE APICULTOR, 100% algodón, con elásticos en los puños y en los tobillos, cuello de suave esponja, largo cierre de cremallera y 4 amplios bolsillos. **Talla S**

3682 MONO BLANCO DE APICULTOR, 100% algodón, como arriba. **Talla M**

3683 MONO BLANCO DE APICULTOR, 100% algodón, como arriba. **Talla L**

3684 MONO BLANCO DE APICULTOR, 100% algodón, como arriba. **Talla XL**

3685 MONO BLANCO DE APICULTOR, 100% algodón, como arriba. **Talla XXL**

3686 MONO BLANCO DE APICULTOR, 100% algodón, como arriba. **Talla XXXL**

3691 MONO AMARILLO DE APICULTOR, 100% algodón, con elásticos en los puños y en los tobillos, largo cierre de cremallera y 4 bolsillos. **Talla S**

3692 MONO AMARILLO DE APICULTOR, 100% algodón, como arriba. **Talla M**

3693 MONO AMARILLO DE APICULTOR, 100% algodón, como arriba. **Talla L**

3694 MONO AMARILLO DE APICULTOR, 100% algodón, como arriba. **Talla XL**

3695 MONO AMARILLO DE APICULTOR, 100% algodón, como arriba. **Talla XXL**

3696 MONO AMARILLO DE APICULTOR, 100% algodón, como arriba. **Talla XXXL**

TUTE DA APICOLTORE



La tuta "COMPATTA PER BAMBINI" è completa di maschera quadrata leggera, a cappello, in rete di alluminio. È fabbricata in tela di cotone giallo irrestringibile, con elastici ai polsi e alle caviglie, con lunga chiusura a cerniera ed ampie tasche. È dotata di speciale collare di spugna al quale si aggancia rapidamente e in sicurezza la maschera quadrata, pieghevole.

Con questa tuta i bambini potranno venire con voi in apiario, a "fare gli apicoltori".

3651 TUTINA COMPATTA PER BAMBINI,
con maschera quadrata. Taglia S (5-6 anni)

3652 TUTINA COMPATTA PER BAMBINI,
con maschera quadrata. Taglia M (7-8 anni)

3653 TUTINA COMPATTA PER BAMBINI,
con maschera quadrata. Taglia L (10-12 anni)

3677200 MASCHERA QUADRATA per tuta da bambini.



Giubbotto professionale "ASTRONAUTA" in tela di 100% cotone bianco, con 4 tasche, elastico in cintura e ai polsi. Ha apertura totale sul davanti, la maschera, in fibra di vetro ha le protezioni di fronte agli orecchi, è leggera e completamente asportabile. Questo indumento è robusto e sicuro.

3661 GIUBBOTTO PROFESSIONALE ASTRONAUTA
(taglia S)

3662 GIUBBOTTO PROFESSIONALE ASTRONAUTA
(taglia M)

3663 GIUBBOTTO PROFESSIONALE ASTRONAUTA
(taglia L)

3664 GIUBBOTTO PROFESSIONALE ASTRONAUTA
(taglia XL)

3665 GIUBBOTTO PROFESSIONALE ASTRONAUTA
(taglia XXL)

BEE-VEILS AND COVERALLS

«COMPATTA» Children coverall with removable square veil, made of yellow cotton, with elasticated wrist and ankle cuffs, full front zipper and large pockets. The special terry cloth collar perfectly matches the square folding veil for a quick assembly.

3651 "COMPATTA" CHILDREN COVERALL,
with removable square veil. Size S (5-6 years)

3652 "COMPATTA" CHILDREN COVERALL,
with removable square veil. Size M (7-8 years)

3653 "COMPATTA" CHILDREN COVERALL,
with removable square veil. Size L (10-12 years)

3677200 SQUARE VEIL for children coverall.

"ASTRONAUTA" professional jacket, made of 100% white cotton, with 4 pockets, elastic hem at waist and wrist. It comes with a full-front zipper and a lightweight, fully removable fibreglass full vision veil, with ear protection.
A highly reliable, safe garment.

3661 "ASTRONAUTA" PROFESSIONAL JACKET
(size S)

3662 "ASTRONAUTA" PROFESSIONAL JACKET
(size M)

3663 "ASTRONAUTA" PROFESSIONAL JACKET
(size L)

3664 "ASTRONAUTA" PROFESSIONAL JACKET
(size XL)

3665 "ASTRONAUTA" PROFESSIONAL JACKET
(size XXL)



SCHUTZBEKLEIDUNG

Imker-Schutzanzug "COMPATTA KINDER" aus Baumwolle, gelb, mit 4 Taschen, Gummi-bündchen an Armen und Beinen und mit einem speziellen Wulstkragen zur Befestigung des viereckigen Drahtschleiers mit Hut und schwarzem Aluminium-Netz.

3651 IMKER-SCHUTZANZUG "COMPATTA KINDER", voll waschbar, **Große S** (5-6 Jahre)

3652 IMKER-SCHUTZANZUG "COMPATTA KINDER", voll waschbar, **Große M** (7-8 Jahre)

3653 IMKER-SCHUTZANZUG "COMPATTA KINDER", voll waschbar, **Große L** (10-12 Jahre)

3677200 VIERECKIGEN DRAHTSCHLEIER MIT HUT, für Schutzanzug COMPATTA KINDER.

Imker-Weste «ASTRONAUTA» 100% weiße Baumwolle, mit 4 Taschen, Gummibündchen am Gürtel und an den Handgelenken. Kann auf der Vorderseite vollständig geöffnet werden. Die Schutzmaske aus Glasfasern hat Schutzvorrichtungen vor der Ohren, ist leicht und kann vollständig abgenommen werden. Dieses Kleidungsstück ist strapazierfähig und sicher.

3661 IMKER-WESTE "ASTRONAUTA"
weiße Baumwolle. (**Große S**)

3662 IMKER-WESTE "ASTRONAUTA"
weiße Baumwolle. (**Große M**)

3663 IMKER-WESTE "ASTRONAUTA"
weiße Baumwolle. (**Große L**)

3664 IMKER-WESTE "ASTRONAUTA"
weiße Baumwolle. (**Große XL**)

3665 IMKER-WESTE "ASTRONAUTA"
weiße Baumwolle. (**Große XXL**)



MASQUES ET VAREUSES

Combinaison intégrale «COMPATTA POUR ENFANTS» avec masque carré, en toile de coton jaune, avec des élastiques aux poignets et aux chevilles, longue fermeture éclair et grandes poches. Col bourrelet spécial en éponge auquel on peut rapidement accrocher le masque à l'aide d'un élastique. Le masque est carré, en filet d'aluminium avec chapeau.

3651 COMBINAISON INTÉGRALE POUR ENFANTS, avec masque carré. **Taille S** (5-6 ans)

3652 COMBINAISON INTÉGRALE POUR ENFANTS, avec masque carré. **Taille M** (7-8 ans)

3653 COMBINAISON INTÉGRALE POUR ENFANTS, avec masque carré. **Taille S** (10-12 ans)

3677200 MASQUE CARRÉ pour combinaison pour enfants.

Blouson professionnel «ASTRONAUTA» en toile 100% coton blanc, avec 4 poches, élastique à la ceinture et aux poignets. Il s'ouvre complètement sur le devant; le masque, en fibre de verre, muni de protection au niveau des oreilles, est léger et entièrement amovible. Ce vêtement est solide et sûr.

3661 BLOUSON PROFESSIONNEL «ASTRONAUTA»
(**Taille S**)

3662 BLOUSON PROFESSIONNEL «ASTRONAUTA»
(**Taille M**)

3663 BLOUSON PROFESSIONNEL «ASTRONAUTA»
(**Taille L**)

3664 BLOUSON PROFESSIONNEL «ASTRONAUTA»
(**Taille XL**)

3665 BLOUSON PROFESSIONNEL «ASTRONAUTA»
(**Taille XXL**)



CARETAS Y COMBINADOS

Combinación integral "COMPATTA NIÑO" de algodón amarillo, con velo cuadrado de rejilla de aluminio y sombrero. El velo se coloca fácilmente sobre el blusón con un elastico que lo engancha debajo del cuello del mismo; reforzado para evitar la entrada de las abejas; la colocación del velo es fácil y rápida.

3651 COMBINACIÓN INTEGRAL "COMPATTA NIÑO"
de algodón amarillo. **Talla S** (5-6 años)

3652 COMBINACIÓN INTEGRAL "COMPATTA NIÑO"
de algodón amarillo. **Talla S** (7-8 años)

3653 COMBINACIÓN INTEGRAL "COMPATTA NIÑO"
de algodón amarillo. **Talla S** (10-12 años)

3677200 VELO CUADRADO de rejilla de aluminio para COMBINACIÓN INTEGRAL NIÑO.

Casaca profesional ASTRONAUTA 100% algodón blanco, con cuatro bolsillos y elástico en la cintura y en los puños. Se abre completa-mente en la parte delantera; la máscara de fibra de vidrio y con protecciones sobre las orejas, es ligera y completamente desmonta-ble. Es una prenda resistente y segura.

3661 CASACA PROFESIONAL "ASTRONAUTA"
en algodón blanco (**Talla S**)

3662 CASACA PROFESIONAL "ASTRONAUTA"
en algodón blanco (**Talla M**)

3663 CASACA PROFESIONAL "ASTRONAUTA"
en algodón blanco (**Talla L**)

3664 CASACA PROFESIONAL "ASTRONAUTA"
en algodón blanco (**Talla XL**)

3665 CASACA PROFESIONAL "ASTRONAUTA"
en algodón blanco (**Talla XXL**)

AFFUMICATORI



3700 AFFUMICATORE Ø 80mm IN LAMIERA ZINCATA, costruzione robusta.

3710 CALDAIA DI RICAMBIO Ø 80mm IN LAMIERA ZINCATA.

3720 AFFUMICATORE Ø 80mm IN LAMIERA ZINCATA, costruzione robusta, completo di protezione contro le scottature

3740 AFFUMICATORE Ø 80mm IN LAMIERA INOX, costruzione robusta.

3750 CALDAIA DI RICAMBIO Ø 80mm IN LAMIERA INOX.

3760 AFFUMICATORE Ø 80mm IN LAMIERA INOX, costruzione robusta, completo di protezione contro le scottature.

3780 AFFUMICATORE Ø 100mm IN LAMIERA ZINCATA, costruzione robusta.

3790 CALDAIA DI RICAMBIO Ø 100mm IN LAMIERA ZINCATA.

3800 AFFUMICATORE Ø 100mm IN LAMIERA ZINCATA, costruzione robusta, completo di protezione contro le scottature.

3820 AFFUMICATORE Ø 100mm IN LAMIERA INOX, costruzione robusta.

3830 CALDAIA DI RICAMBIO Ø 100mm IN LAMIERA INOX.

3840 AFFUMICATORE Ø 100mm IN LAMIERA INOX, costruzione robusta, completo di protezione contro le scottature.

3845 AFFUMICATORE AMERICA Ø 100 IN LAMIERA INOX, alto 300mm, robusto e con protezione contro le scottature.

3850 PROTEZIONE CONTRO le scottature per affumicatore Ø 80mm.

3860 PROTEZIONE CONTRO le scottature per affumicatore Ø 100mm.

3890 MANTICE DI RICAMBIO per affumicatore, in PVC.

3892 MANTICE DI RICAMBIO, IN VERA PELLE.

3920 "APICALM" combustibile vegetale per affumicatore, ricavato dalla lavorazione delle olive. (Pacchetto da 1kg.)

3915 "APICALM" combustibile vegetale per affumicatore, ricavato dalla lavorazione delle olive. (Sacco da 15Kg)

3940 "APIFUGE" prodotto liquido in bomboletta spray che è di uso immediato per sostituire l'affumicatore in casi di urgenza. Eccezionale per fare rientrare nell'alveare le api del predellino, in caso di transumanza.



SMOKERS

3700 GALVANIZED SMOKER Ø 80mm

3710 GALVANIZED SPARE FIREBOX Ø 80mm

3720 GALVANIZED SMOKER Ø 80mm with heat shield

3740 STAINLESS STEEL SMOKER Ø 80mm

3750 STAINLESS STEEL SPARE FIREBOX Ø 80mm

3760 STAINLESS STEEL SMOKER Ø 80mm with heat shield.

3780 GALVANIZED SMOKER Ø 100mm

3790 GALVANIZED SPARE FIREBOX Ø 100mm

3800 GALVANIZED SMOKER Ø 100mm with heat shield

3820 STAINLESS STEEL SMOKER Ø 100mm

3830 STAINLESS STEEL SPARE FIREBOX Ø 100mm

3840 STAINLESS STEEL SMOKER Ø 100mm with heat shield.

3845 STAINLESS STEEL SMOKER "AMERICA" Ø 100mm, Height 300mm, sturdy construction, with heat shield.

3850 SMOKER HEAT SHIELD Ø 80mm.

3860 SMOKER HEAT SHIELD Ø 100mm.

3890 SMOKER SPARE BELLOWS IN PVC.

3892 SMOKER SPARE BELLOWS IN GENUINE LEATHER.

3920 "APICALM" vegetable smoker fuel, obtained from olive waste. (1Kg package)

3915 "APICALM" vegetable smoker fuel, obtained from olive waste. (15Kg bag)

3940 "APIFUGE" Ready- to- use bee repellent spray, to use as substitute for a traditional smoker in emergency cases. It is exceptional to get the bees inside the hive at transhumance.



RAUCHGERÄTE

3700 SMOKER Ø 80mm, VERZINKTER

3710 ERSATZKESSEL Ø 80mm. VERZINKT

3720 SMOKER Ø 80mm VERZINKTER,
mit Schutzgitter

3740 SMOKER Ø 80mm EDELSTAHL

3750 ERSATZKESSEL Ø 80mm EDELSTAHL

3760 SMOKER Ø 80mm EDELSTAHL,
mit Schutzgitter.

3780 SMOKER Ø 100mm VERZINKTER

3790 ERSATZKESSEL Ø 100mm VERZINKT

3800 SMOKER Ø 100mm VERZINKTER,
mit Schutzgitter.

3820 SMOKER Ø 100mm EDELSTAHL.

3830 ERSATZKESSEL Ø 100mm EDELSTAHL.

3840 SMOKER Ø 100mm EDELSTAHL,
mit Schutzgitter.

3845 SMOKER "AMERICA" Ø 100mm,
AUS EDELSTAHL, 300mm Hoch mit Schutzgitter
Anhängenhaken und Blasebalg.

3850 SCHUTZGITTER Ø 80mm.

3860 SCHUTZGITTER Ø 100mm.

3890 BLASEBALG FÜR SMOKER, als Ersatz,
aus PVC.

3892 BLASEBALG FÜR SMOKER, als Ersatz, echtes
Leder.

3920 "APICALM" Rauchpellet. Gluthalter aus
gemahlenen Olivenkernen, **(1Kg Polybeutel.)**

3915 "APICALM" Rauchpellet. Gluthalter aus
gemahlenen Olivenkernen, **(15Kg Sack.)**

3940 "APIFUGE" Abwehrmittel Unschädlich für die
Bienen und angenehm für den Imker.



ENFUMOIRS

3700 ENFUMOIR EN TÔLE GALVANISÉ Ø 80mm

3710 FOYER DE RECHANGE GALVANISÉ Ø 80mm

3720 ENFUMOIR EN TÔLE GALVANISÉ Ø 80mm
avec protection contre les brûlures.

3740 ENFUMOIR EN INOX Ø 80mm.

3750 FOYER DE RECHANGE Ø 80mm, INOX.

3760 ENFUMOIR EN INOX Ø 80mm avec
protection contre les brûlures.

3780 ENFUMOIR EN TÔLE GALVANISÉ Ø 100mm

3790 FOYER DE RECHANGE GALVANISÉ Ø 100mm

3800 ENFUMOIR EN TÔLE GALVANISÉ Ø 100mm
avec protection contre les brûlures.

3820 ENFUMOIR EN INOX Ø 100mm

3830 FOYER DE RECHANGE Ø 100mm, INOX

3840 ENFUMOIR INOX Ø 100mm avec protection
contre les brûlures.

3845 ENFUMOIR "AMERICA" INOX Ø 100mm,
hauteur 300mm, avec protection contre les
brûlures.

3850 PROTECTION CONTRE LES BRÛLURES Ø 80mm

3860 PROTECTION CONTRE LES BRÛLURES Ø100mm

3890 SOUFFLET DE RECHANGE EN PVC

3892 SOUFFLET DE RECHANGE EN CUIR VÉRITABLE

3920 "APICALM" Combustible végétal pour
enfumoir, obtenu de la transformation des olives.
(Paquet de 1Kg)

3915 "APICALM" Combustible végétal pour
enfumoir. **(Sac de 15Kg)**

3940 "APIFUGE" Produit liquide en spray prêt
pour l'emploi. Il remplace l'enfumoir en cas
d'urgence. Très efficace pour faire rentrer dans la
ruche les abeilles de la planche de vol, en cas de
transhumance.



AHUMADORES

3700 AHUMADOR Ø 80mm, GALVANIZADO

3710 HORNILLO GALVANIZADO Ø 80mm

3720 AHUMADOR Ø 80mm GALVANIZADO
con proteccion de alambre.

3740 AHUMADOR DE CHAPA INOX Ø 80mm.

3750 HORNILLO DE CHAPA INOX Ø 80mm.

3760 AHUMADOR DE CHAPA INOX Ø 80mm
con proteccion de alambre.

3780 AHUMADOR Ø 100mm GALVANIZADO.

3790 HORNILLO GALVANIZADO Ø 100mm

3800 AHUMADOR Ø 100mm GALVANIZADO con
proteccion de alambre.

3820 AHUMADOR DE CHAPA INOX Ø 100mm

3830 HORNILLO DE CHAPA INOX Ø 100mm.

3840 AHUMADOR DE CHAPA INOX Ø 100mm con
proteccion de alambre.

3845 AHUMADOR "AMERICA" INOX Ø 100mm,
300mm de altura y proteccion de alambre.

3850 PROTECCION DE ALAMBRE Ø 80mm.

3860 PROTECCION DE ALAMBRE Ø100mm.

3890 FUELLE DE RECAMBIO para Ahumador,
de VINILO.

3892 FUELLE DE RECAMBIO para Ahumador,
de PURO CUERO.

3920 "APICALM" Combustible vegetal para
ahumador. Granulado de combustion lenta.
(Saco de 1Kg)

3915 "APICALM" Combustible vegetal para
ahumador. **(Bolsa de 15Kg)**

3940 "APIFUGE" Aleja las abejas; reemplaza
el ahumador en caso de urgencia; recipiente
comprimido. No daña a las abejas y es agradable
para el apicultor. 0,5 litros.

RACCOLTA DEI FAVI

L'espressione più sofisticata raggiunta nelle operazioni di prelievo dei favi da smielare è il "soffiatore". Si tratta di un comune atomizzatore a spalla per uso agricolo, con motore a scoppio, al quale apportiamo le modifiche necessarie per trasformarlo in un apparecchio molto funzionale. Viene dotato di un tubo particolare attraverso il quale l'aria soffiata dalla ventola ad alta velocità viene diretta, per mezzo di una apposita lancia, negli interspazi fra tra i favi del melario pieno rimosso dall'alveare.



DATI TECNICI 4000

Motore a scoppio	77 CC
Potenza massima	3,6 KW
Portata aria	20 m ³ minuto

4010 IL SOFFIATORE LEGGERO invece, sempre con motore a scoppio, è molto economico, adatto ad apicoltori non ancora professionisti, è molto maneggevole, pesa solo 4Kg, è completo di apposito tubo sagomato per dirigere il getto d'aria fra i favi del melario.

DATI TECNICI 4010

Motore a scoppio	27,2 cc
Potenza massima	0,8 KW
Portata aria	10,4 m ³ minuto



4000 SOFFIATORE A SPALLA

4020 SOFFIATORE A CARRELLO

Vi proponiamo il soffiatore in due versioni differenti per meglio soddisfare le vostre esigenze: il **SOFFIATORE A SPALLA** e il **SOFFIATORE A CARRELLO**. Quello a spalla è il classico zainetto imbottito da agganciare alle spalle per mezzo di opportune cinghie e trova il migliore impiego nelle zone non facilmente raggiungibili, mentre quello a carrello è montato su di una struttura metallica con ruote ed ha un piano per l'appoggio del melario.



HONEY HARVESTING

The most sophisticated method for taking the frames out of the beehive to extract honey from them, is the "bee blower". A bee blower is basically a backpack sprayer for agricultural use, fitted with an internal combustion engine and especially modified to make it more functional. It is fitted with a special pipe through which the air which is blown by a high speed fan, is directed by means of a nozzle, in the interspaces between the frames inside the super taken out of the beehive.

4000 KNAPSACK BEE BLOWER

4020 TROLLEY-MOUNTED BEE BLOWER

Our bee blower is available in two versions to meet different requirements: the **KNAPSACK BEE BLOWER** and the **TROLLEY-MOUNTED BEE BLOWER**.

The knapsack version consists of a padded backpack with shoulder straps and is best employed in areas difficult to access. The trolley-mounted version consists of a metal frame with wheels and a support surface for the supers.

ITEM 4000 SPECIFICATIONS

Internal combustion engine	77 CC
Max power	3.6 KW
Air flow	20 m ³ per minute

4010 Our **LIGHTWEIGHT BEE BLOWER** is as well fitted with an internal combustion engine, but it is more economical, suitable for non-professional beekeepers and very easy to handle, weighing only 4Kg. It comes complete with a special pipe used to blow air between the frames of the super.

ITEM 4010 SPECIFICATIONS

Internal combustion engine	27,2 cc
Max power	0.8 KW
Air flow	10.4 m ³ per minute



HONIGERnte

Die deutlich verbesserte Verwendung in der Ausführung der Honigernte, wird mit dem Bienenbläser erreicht. Es handelt sich um einen allgemeinen, auf der Schulter tragbaren Zerstäuber. Für die landwirtschaftliche Benutzung geeignet. Das Gerät ist ausgestattet mit einem Verbrennungsmotor, in welchem wir die nötigen Veränderungen vorgenommen haben, um ihn in ein multifunktionales Gerät umzuwandeln. Das Gerät ist mit einem besonderen Schlauch ausgestattet, wodurch Luft mit einem Ventilator mit hoher Geschwindigkeit in den Zwischenraum der Waben geblasen wird.

4000 SCHULTERTRAGBARER BIENENBLÄSER

4020 FAHRBARER BIENENBLÄSER

Um den verschiedenen Anforderungen gerecht zu werden, bieten wir den Bienenbläser in zwei verschiedene Versionen an und zwar: den auf den Schultern tragbaren Bienenbläser und den fahrbaren Bienenbläser. Der tragbare Bienenbläser wird in einem kleinen gefütterten Rucksack untergebracht und mit einem Schultertragegestell, das an dem Rucksack befestigt ist, transportiert. Der Bienenbläser wird in schwer zugänglichen Gebieten verwandt. Der fahrbare Bienenbläser ist auf ein Metallgestell mit Rädern montiert und hat eine Auflagefläche zum Abstellen des Honigraums.

TECHNISCHE MERKMALE 4000

Verbrennungsmotor	77 cc
Maximale Leistung	3,6 kW
Luftvolumen	20 m ³ pro Min

4010 LEICHTE BIENENBLÄSER wird mit Verbrennungsmotor betrieben und ist sehr preiswert. Dieses Gerät ist besonders geeignet für Hobbyimker. Es ist sehr handlich, wiegt nur 4Kg. Der Bienenbläser ist versehen mit einem Schlauch, um den Luftstrom zwischen den Waben in dem Honigraum zu leiten.

TECHNISCHE MERKMALE 4010

Verbrennungsmotor	27,2 cc
Maximale Leistung	0,8 kW
Luftvolumen	10,4 m ³ pro Min



RÉCOLTE DU MIEL

Le «souffleur» est l'expression la plus sophistiquée des opérations de prélèvement des cadres desquels on souhaite extraire le miel. Il s'agit d'un simple atomiseur à dos pour l'emploi agricole, avec un moteur à explosion, que nous avons modifié afin d'en faire un appareil très fonctionnel. Il est muni d'un tuyau spécial à travers lequel l'air soufflé par le ventilateur à vitesse élevée est dirigé à l'aide d'une buse, dans les interstices entre les cadres de la hausse pleine enlevée de la ruche.

4000 SOUFFLEUR À DOS

4020 SOUFFLEUR À CHARIOT

Nous vous proposons le souffleur en deux versions différentes pour mieux satisfaire vos exigences: le SOUFFLEUR À DOS et le SOUFFLEUR À CHARIOT. Le souffleur à dos est un sac à dos classique rembourré, muni de courroies à mettre sur les épaules, et est parfait pour les zones difficiles à atteindre; tandis que le souffleur à chariot est monté sur une structure métallique à roues avec une surface d'appui pour la hausse.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4000

Moteur à explosion	77 cc
Puissance maximale	3,6 kW
Débit d'air	20 m ³ par minute

4010 SOUFFLEUR LÉGER, Tandis que le SOUFFLEUR LÉGER, également avec moteur à explosion, est très économique, approprié aux apiculteurs qui ne sont pas encore des professionnels; il est très facile à manipuler puisqu'il ne pèse que 4 Kg et est muni d'un tube dont la forme permet de diriger le jet d'air entre les cadres de la hausse.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4010

Moteur à explosion	27,2 cc
Puissance maximale	0,8 kW
Débit d'air	10,4 m ³ minute



RECOLECCIÓN

La técnica más sofisticada para las operaciones de toma de los cuadros para desmelar consiste en el "soplador". Se trata de un rociador de mochila normal para uso agrícola, con motor de explosión, al que se han realizado las modificaciones necesarias para transformarlo en un aparato sumamente funcional. Está dotado de un tubo especial a través del cual, mediante una lanza, el aire soplado por el ventilador a alta velocidad es dirigido hacia los espacios entre los cuadros del alza llena retirada de la colmena.

4000 SOPLADOR DE MOCHILA

4020 SOPLADOR CON CARRO

El soplador está disponible en dos versiones diferentes para satisfacer mejor sus necesidades: **SOPLADOR DE MOCHILA y SOPLADOR CON CARRO**. El soplador de mochila es la clásica mochila acolchada que se cuelga en los hombros mediante correas, y es particularmente útil en las zonas difíciles de alcanzar; el soplador con carro, por el contrario, está instalado en una estructura metálica con ruedas y tiene una superficie para apoyar el alza.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4000

motor de explosión	77 cm ³
Potencia máxima	3,6 kW
Caudal de aire	20 m ³ /min

4010 EL SOPLADOR LIGERO, dotado también de motor de explosión, es sumamente económico y apto para apicultores aún no profesionales; es muy fácil de usar, pesa solo 4Kg e incluye un tubo perfilado para dirigir el chorro de aire entre los cuadros del alza.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4010

Motor de explosión	27,2 cm ³
Potencia máxima	0,8 kW
Caudal de aire	10,4 m ³ /min

DISOPERCOLATURA



4030

4030 CASSA DI SERVIZIO, in plastica termoformata, con distanziatore. Completa di coperchio, contiene 10 favi da melario Dadant protetti da polvere e insetti ed evita sgocciolature di miele. Misura 46x53x20cm.

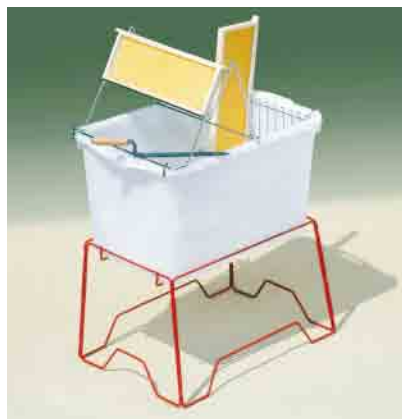


4032 CASSA DI SERVIZIO PER 8 FAVI DA MELARIO DADANT. Viene ora disponibile una nuova cassa di servizio in plastica alimentare, molto maneggevole. Ha dimensioni ridotte e molte caratteristiche costruttive assai accattivanti qui sotto descritte:

- Misura esternamente 530x380x290mm.
- Pesa 1.500 grammi.
- Ha i distanziatori interni e può contenere 8 favi da melario Dadant
- Ha due maniglie per una presa facile.
- Ha un coperchio in PVC trasparente che permette di vedere il contenuto, sigilla perfettamente e viene bloccato dalle due maniglie.
- Può essere utilizzata anche come cassetta porta-attrezzi dove riporre, in maniera ordinata, maschera, tuta, leve e affumicatore.
- Ha un prezzo interessantissimo.

4160 LEGGIO PER DISOPERCOLARE su banco in plastica, cromato.

4080 CARRIOLA TRASPORTA-ALVEARI con un braccio snodato per agganciare dal fondo l'alveare da trasportare, molto robusta, smontabile e con ruota gommata rinforzata.



4100

4100 BANCO PER DISOPERCOLARE, con vasca in plastica alimentare 65x45x40cm, un supporto metallico cromato per accogliere i favi disopercolati, una vaschetta interna a fondo forato come sgocciolatoio degli opercoli, una traversa in legno come appoggio per il favo durante la disopercolatura e porta-coltello. Completo di supporto metallico verniciato e coperchio. Il leggio non è compreso.



4101 BANCO «ECO» IN PLASTICA ALIMENTARE. Per gli apicoltori principianti che si accingono ad affrontare la disopercolatura ma non vogliono investire subito una cifra importante, vi proponiamo questo semplice banco disopercolatore in plastica alimentare che è composto da:

VASCA ESTERNA di raccolta, con rubinetto Ø 40mm in plastica alimentare, con **CESTO CONTENITORE** degli opercoli, **RETE INOX BORDATA** sul fondo del cesto per la sgocciolatura, **SUPPORTO IN LEGNO** per appoggio del favo e **COPERCHIO** in plastica.

UNCAPPING

4030 THERMOFORMED FOOD-GRADE PLASTIC CONTAINER, complete with lid, suitable for 10 Dadant super frames. It is used to protect supers from dust and insects during honey harvesting, while keeping the area clean from honey. Dimensions: 46x53x20cm

4032 8 HONEY FRAME DADANT BLATT CONTAINER

This new container made from food grade plastic, is extremely practical and compact. It has many interesting characteristics such as:

- Outside dimensions 530x380x290mm
- Weight 1,500 gr
- It has partitions and can contain up to 8 Dadant Blatt honey frames
- It is fitted with two handles for easy grip
- It has a transparent PVC cover that allows you to see what is inside; the cover is perfectly sealed and can be locked with the two handles

4160 CHROMIUM-PLATED steel UNCAPPING STAND suitable for use with the plastic uncapping tray.

4080 HIVE WHEELBARROW fitted with an articulated arm for securely holding the hive to transport, heavyduty solid tire, removable arms.

4100 PLASTIC UNCAPPING TRAY, including a foodgrade plastic tank size 65x45x40cm, a chromium-plated uncapped frame holder, a plastic inner dripper with a perforated bottom, a wooden top board to place the frame to uncap on it and knife rest. It comes complete with a painted metal stand and lid. The uncapping stand is not included.

4101 "ECO" UNCAPPING TRAY IN FOOD GRADE PLASTIC. This piece of equipment is aimed at new beekeepers who are just starting uncapping their honey but do not want to make too big an investment to start. This simple uncapping tray, made from food grade plastic, can serve the purpose. It consists of:

A **TANK** made from food grade plastic with a Ø 40mm honey gate, a **COLLECTION TRAY** for the cappings, a **STAINLESS STEEL WIRE MESH** at the bottom for dripping, a **WOODEN** frame **HOLDER** and a plastic **COVER**.



ENTDECKLUNG

4030 RECHTECKIGE KISTE, thermogeformt, mit Abstandhalter. Zum Tragen von 10 Dadant Honigwaben während der Ernte, komplett mit Deckel. Abmessungen 46x53x20cm.

4032 RECHTECKIGE WANNE FÜR 8 DB HONIG RÄHMCHEN.

Die neuen handlichen Wannen aus Kunststoff (lebensmittelgeeignet) sind ab sofort lieferbar. Ihre verringerten Maße und die Bauweise sind unten beschrieben:

- Außenmaße 530x380x290mm
- Gewicht 1.500 Gr
- Die Abstandshalter im inneren können maxi mal 8 DB Honig Rähmchen aufnehmen.
- Zwei Klappgriffe erleichtern die Handhabung.
- Die Wanne hat einen transparenten Deckel. Dadurch ist jederzeit eine Kontrolle des Inhalts möglich. Der sehr dichte Deckel wird durch zwei Klappgriffe befestigt.

4160 WABENHALTERUNG aus verchromtem Stahl, passend für eine Entdecklungswanne aus Plastik.

4080 TRANSPORTKARRE FÜR BEUTEN

mit einem beweglichen Arm, um die zu transportierende Beute zu greifen, sehr robust, zerlegbar und mit verstärktem Gummireifen.

4100 ENTDECKLUNGSTISCH, Entdeckungstisch mit lebensmittelechter Plastikwanne 65x45x40cm, verchromtem Metallträger für 10 entdeckelte Waben, innerem Abtropfer aus Plastik für die Deckel, Holzstange zum Absetzen der Waben beim Entdecken und Messerhalter. Mit lackiertem Metallgestell und Deckel. Wabenhalterung nicht enthalten.

4101 ENTDECKELUNGSTISCH ECO AUS LEBENSMITTELECHTEM KUNSTSTOFF.

Für Interessenten, die mit der Bienenzucht beginnen und die Investitionskosten gering halten wollen, bieten wir preiswerte Produkte für den Anfang an. Unser Entdeckungstisch aus Kunststoff ist ein einfacher Tisch. Er besteht aus: einer Außenwanne mit Deckel für die Ernte, einen Quetschhahn (Durchmesser 40mm) aus Kunststoff, einem Behälterkorb, ein Edelstahlnetz auf dem Boden des Korbes und ein Holzgestell für die Bienenwaben und eine Abdeckung aus Plastik.



DÉSOPERCULATION

4030 BOÎTE À CADRE, en matière plastique thermoformée, avec bande crénelée pour espacement. Munie de couvercle, elle contient 10 cadres de hausse Dadant les mettant à l'abri de la poussière et des insectes et évite les écoulements de miel. Dimensions 46x53x20cm.

4032 BOÎTE À 8 CADRE DADANT. Une nouvelle caisse de service en plastique alimentaire, très facile à manipuler. Ses dimensions sont réduites et elle possède des caractéristiques de construction très intéressantes qui sont décrites ci-dessous:

- Dimensions extérieures 530x380x290mm
- Poids 1 500 grammes
- Elle possède des écarteurs intérieurs et peut contenir 8 cadres de hausse Dadant
- Elle a deux poignées pour une prise facile.
- Elle est munie d'un couvercle en PVC transparent qui permet de voir son contenu, la fermer hermétiquement et est bloqué par deux poignées.

4160 CHEVALET DE DÉSOPERCULATION chromé pour bac en plastique.

4080 BROUETTE À RUCHE avec bras articulé passé sous la ruche pour la soutenir, très solide, démontable et avec roue en catouchouc.

4100 BAC À DÉSOPERCULER, avec bac en plastique alimentaire 65x45x40cm, support métallique chromé pour accueillir les cadres désoperculés, panier à fond perforé pour l'égouttage des opercules, traverse de désoperculation en bois comme appui pour le cadre et repose couteau. Avec support métallique peint. Le chevalet n'est pas compris.

4101 BAC «ECO» EN PLASTIQUE ALIMENTAIRE.

Pour les apiculteurs débutants qui veulent affronter la désoperculation sans investir tout de suite une grosse somme, nous vous proposons ce simple bac à désoperculer en plastique alimentaire, composé par: **CUVE EXTÉRIEURE** de collecte, avec robinet Ø 40mm en plastique alimentaire, avec **PANIER POUR CONTENIR** des opercules, **GRILLE INOX BORDÉE** sur le fond du panier pour l'égouttage, **SUPPORT EN BOIS** pour poser le cadre et **COUVERCLE** en plastiq.



DESOPERCULACIÓN

4030 CUBETA PARA CUADRO con tapa de material de plástico alimentario termoformado, para transportar los cuadros durante la cata. Dimensiones: 46x53x20cm.

4032 CUBETA PARA 8 CUADROS DADANT.

Está disponible una nueva caja de servicio de plástico alimentario, muy fácil de usar. Sus dimensiones son reducidas y presenta numerosas características sumamente interesantes:

- Dimensiones externas: 530x380x290mm
- Peso: 1500 gramos
- Tiene separadores internos y puede contener 8 cuadros de alza Dadant.
- Tiene dos asas para facilitar su sujeción.
- Tiene una tapa de PVC transparente que permite ver el contenido, cierra herméticamente y se bloquea con las dos asas.

4160 PUPITRE PORTACUADRO DE ACERO cromado para banco de plástico.

4080 CARRETILLA PARA TRASLADO DE COLMENAS TOMÁNDOLAS por debajo; rueda hinchable muy robusta, brazos desmontables.

4100 BANCO PARA DESOPERCULAR DE PLÁSTICO, dotado de recipiente de 65x45x40cm con tapa, rejilla escurridora de los opérculos, barra de apoyo de madera para desopercular y colocar el cuchillo, caballete de apoyo para 10 cuadros y base metálica.

4101 BANCO ECO DE PLÁSTICO ALIMENTARIO.

Para los apicultores principiantes, que se proponen afrontar la desoperculación pero todavía no desean invertir una suma importante, proponemos este simple banco desoperculador de plástico alimentario, compuesto por:

CUBA EXTERNA colectora, con grifo Ø 40mm de plástico alimentario, **CESTA** para contener los opérculos, **RED INOXIDABLE CON BORDE** en el fondo del cesta para el goteo, **SOPORTE DE MADERA** para apoyar el cuadro y **TAPA** de plástico.

DISOPERCOLATURA



4105500

4105110

4106 BANCO DISOPERCOLATORE DA TAVOLO, per apicoltori principianti, con vasca in plastica alimentare di 60x40x18cm, con cestello in lamiera di acciaio inox perforata, per la raccolta e la sgocciolatura degli opercoli, leggìo porta-telaino in acciaio inox e rubinetto in plastica Ø 40mm.

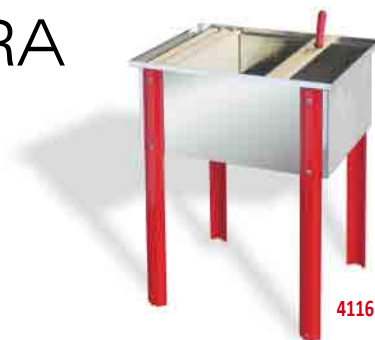
4105110 COPERCHIO DI ACCIAIO INOX, per il banco da tavolo.

4105500 RASTRELLIERA PORTA-TELAINI, di acciaio inox, capacità di 9 favi disopercolati, posti verticalmente dentro il coperchio del banco da tavolo, usato come vassoio.



4195

4195 CARRELLO PORTADISOPERCOLATRICE con doppio sgocciolatoio, vasca inox di 150x48x42 con coperchio. Ideale per accogliere le disopercolatrici 4290, 4326V e 4350. Struttura portante in tubolare inox con ruote bloccanti.



4116

4116 "BANCHINO" Banco disopercolatore in acciaio inox, con vasca 64x48x30cm, completo di coperchio, sgocciolatoio, traversa in legno come appoggio per il favo e porta-coltello, rubinetto Ø 40mm in plastica e 4 robuste gambe smontabili. (leggìo non compreso).



4120

4120 "BANCO 100cm" Banco disopercolatore in acciaio inox, con vasca 100x48x42cm, completo di coperchio, sgocciolatoio, traversa in legno come appoggio per il favo e porta-coltello, rubinetto Ø 40mm in plastica, sul fondo e 4 robuste gambe smontabili. (Leggìo non compreso)

4125 "BANCO 125cm" Banco disopercolatore in acciaio inox, con vasca 125x48x42cm, completo di coperchio e sgocciolatoio, come sopra.



4170

4170 LEGGÌO INOX PER SOSTENERE in posizione inclinata il favo da disopercolare su tutti i banchi di acciaio inox.



HONEY HARVESTING

4106 BENCH-TYPE UNCAPPING TRAY, for beginner beekeepers, including a food-grade steel plastic tank size 60x40x18cm with a stainless steel sheet perforated basket for collecting and draining cappings, a stainless steel frame stand and plastic gate Ø 40mm.

4105110 STAINLESS STEEL LID, for bench-type uncapping tray.

4105500 STAINLESS STEEL FRAME RACK, suitable for vertically holding 9 uncapped frames inside the uncapping tray lid used as a shelf.

4195 UNCAPPING TANK fitted with two inner drippers and complete with a stainless steel tray, size 150x48x42cm, and lid. It is perfect to hold the uncapping machines model 4290, 4326V or 4350. Stainless steel tubular structure with 4 self-blocking wheels.

4116 "BANCHINO" stainless steel uncapping tray, with tank size 65x48x30cm, supplied complete with lid, inner dripper, wooden top board to place the frame to uncap on it and knife rest, plastic honeygate Ø 40mm and 4 sturdy detachable legs (uncapping stand not included).

4120 "BANCO 100cm" stainless steel uncapping tray, with tank size 100x48x42cm, supplied complete with lid, inner dripper, wooden top board to place the frame to uncap on it and knife rest, plastic honeygate Ø 40mm and 4 sturdy detachable legs (uncapping stand not included).

4125 "BANCO 125cm" stainless steel uncapping tray with tank size 125x48x42cm, supplied complete with lid and inner dripper, as above item.

4170 Stainless steel UNCAPPING STAND to hold the frame in an inclined position during uncapping operations, suitable for use with all stainless steel uncapping trays.



ENTDECKLUNG

4106 ENTDECKELUNGSGESCHIRR, für Anfänger, mit 60x40x18cm großer Wanne aus lebensmittellichem Kunststoff, mit perforiertem Edelstahlgestell, für die Ernte und das Abtropfen der Deckel, Rähmchenhalter aus Edelstahl und Plastikhahn Ø 40mm

4105110 EDELSTAHLDECKEL, für das Entdeckelungsgeschirr.

4105500 RÄHMCHEN-ABTROPFGESTELL, aus Edelstahl, für 9 entdeckelte Waben, die aufrecht in den wie ein Tablett genutzten Deckel des Entdeckelungsgeschirrs gestellt werden.

4105500 WABENBOCK, aus Edelstahl für 9 Waben

4195 ENTDECKLUNGSTISCH aus Edelstahl, mit Wanne 150x48x42cm, Doppel-Tropfblech aus kräftigem Edelstahl, Holzstange mit Messerhalter, Questschhahn aus Plastik Ø 40mm und Deckel. Ideal, um die Entdeckungsmaschinen 4290, 4326V und 4350 zu tragen. Starke tragende Struktur aus Edelstahlrohren mit feststellbaren Rädern.

4116 ENTDECKLUNGSTISCH aus Edelstahl, mit Wanne 65x48x30cm, Tropfblech aus kräftigem Edelstahl, Holzstange mit Messerhalter, Questschhahnaus Plastik, Ø 40mm, mit 4 Füßen und Deckel. Nach der Entdeckung können die Waben auf der Wanne aufgehängt werden. (Wabenhalterung nicht enthalten).

4120 ENTDECKLUNGSTISCH 100cm aus Edelstahl, mit Wanne 100x48x42cm, Tropfblech aus kräftigem Edelstahl, Holzstange mit Messerhalter, Questschhahn aus Plastik, Ø 40mm, mit 4 Füßen und Deckel. Nach der Entdeckung können die Waben auf der Wanne aufgehängt werden. (Wabenhalterung nicht enthalten).

4125 ENTDECKLUNGSTISCH 125cm aus Edelstahl, mit Wanne 125x48x42cm, Doppel-Tropfblech aus kräftigem Edelstahl, Holzstange mit Messerhalter, Questschhahn aus Plastik, Ø 40mm, mit 4 Füßen und Deckel. Nach der Entdeckung können die Waben auf der Wanne aufgehängt werden.

4170 WABENHALTERUNG AUS EDELSTAHL passend für alle Entdeckungswannen aus Edelstahl



DÉSOPERCULATION

4106 BAC À DÉSOPERCULER À POSER SUR UNE TABLE, pour apiculteurs débutants, avec bac en plastique alimentaire de 60x40x18cm, panier en tôle d'acier inox perforé, pour le stockage et l'égouttage des opercules, chevalet porte-cadre en acier inox et robinet en plastique Ø 40mm.

4105110 COUVERCLE EN ACIER INOX, pour le bac à désoperculer à poser sur une table.

4105500 RÂTELIER PORTE-CADRES, en acier inox, peut contenir 9 cadres désoperculés, placés verticalement dans le couvercle du bac à poser sur la table, utilisé comme plateau.

4195 CHARIOT POUR MACHINE À DÉSOPERCULER avec double égouttoir, bac inox de 150x48x42cm avec couvercle. Idéal pour accueillir les machines à désoperculer 4290, 4326V e 4350. Structure porteuse en tubes inox avec roues bloquantes.

4116 «PETIT BAC» Bac à désoperculer en acier inox, avec bac 64x48x30cm, muni de couvercle, égouttoir, traverse en bois comme appui pour le cadre et porte-couteau, robinet Ø 40mm en plastique et 4 pieds solides amovibles (chevalet non compris).

4120 «BAC 100cm» Bac à désoperculer en acier inox, avec bac 100x48x42cm, muni de couvercle, égouttoir, traverse en bois comme appui pour le cadre et porte-couteau, robinet Ø 40mm en plastique sur le fondet 4 pieds solides amovibles (Chevalet non compris).

4125 «BAC 125cm» Bac à désoperculer en acierinox, avec bac 125x48x42cm, muni de couvercle et égouttoir, comme ci-dessus.

4170 CHEVALET INOX pour garder en position inclinée le cadre à désoperculer sur tous les bacs en acier inox.



DESOPERCULACIÓN

4106 PEQUEÑO BANCO PARA DESOPERCULAR especialmente concebido para los **APICULTORES** más pequeños, con cubeta de plástico 60x40x18cm. con grifo de plástico Ø 40mm, rejilla escurridora de opérculos y pupitre portacuadro inoxidable.

4105110 TAPA DE ACERO INOXIDABLE para banco de mesa.

4105500 BASTIDOR PORTACUADROS de acero inoxidable con capacidad para 9 cuadros desoperculados, colocados verticalmente dentro de la tapa del banco de mesa, utilizado como bandeja.

4116 MINIBANCO PARA DESOPERCULAR, con cubeta de 65x48x30cm con tapa, rejilla escurridora (todo acero inoxidable) y barra de apoyo de madera para desopercular y colocar el cuchillo. Salida en el fondo, con grifo de plástico Ø 40mm y patas desmontables.

4120 BANCO PARA DESOPERCULAR con borde de encaje para el almacenamiento de los cuadros, con cubeta 100x48x42cm, tapa, doble cesto para escurrimiento de opérculos (todo de acero inoxidable), un travesaño de madera para desopercular y colocar el cuchillo. Salida en el fondo con grifo de plástico Ø 40mm y 4 patas desmontables.

4125 BANCO PARA DESOPERCULAR como arriba, con borde de encaje para el almacenamiento de los cuadros, con cubeta 125x48x42cm, tapa, doble cesto para escurrimiento de opérculos (todo de acero inoxidable). Salida en el fondo con grifo de plástico Ø 40mm y 4 patas desmontables.

4195 BANCO PARA DESOPERCULAR, con borde de encaje para el almacenamiento de los cuadros, con cubeta 150x48x42cm, ideal para colocar las desoperculadoras **4290-4326V y 4350**, tapa, doble cesto para escurrimiento de opérculos (todo de acero inoxidable). Salida en el fondo con grifo de plástico Ø 40mm y **estructura tubular inoxidable con ruedas**.

4170 PUPITRE PORTACUADRO de acero inoxidable para todos los bancos inoxidables

DISOPERCOLATURA



4140

4140 "BANCO PROFESSIONAL" in acciaio inox di forte spessore, robusta struttura tubolare portane e doppio sgocciolatoio. È dotato di 2 strutture inox portatelaini, traversa in legno porta-coltello, coperchio intero con cornice di alluminio e rubinetto cromato Ø 40mm. Adatto al lavoro di due operatori contemporaneamente.



4336

4336 SUPPORTO PER DISOPERCOLATRICI tutto in acciaio inox di forte spessore. Con vasca lunga 150cm e tre cestelli raccogli-opercoli estraibili frontalmente.

4338 SUPPORTO PER DISOPERCOLATRICI, come sopra, ma con apertura per la caduta degli opercoli direttamente nella tramoggia della macchina SPREMIOPERCOLI.

4117500 ADATTATORE REGOLABILE, A PONTE, da fissare sulla cornice del banco inox per ospitare telaini con lunghezza diversa dalla Dadant.

DATI TECNICI 4140

Lunghezza est.	2100 mm
Larghezza est.	850 mm
Altezza totale	850 mm
Lunghezza int.	2000 mm
Larghezza int.	760 mm
Profondità vasca	640 mm
Peso	115 Kg



4260

4261

4260 FORCHETTA DISOPERCOLATRICE in plastica con denti in acciaio.

4261 FORCHETTA DISOPERCOLATRICE "INOX PLUS" interamente in acciaio inox tagliato al laser, con raschietto laterale e manico ergonomico in plastica.



4230

4207

4227

4250

4207 COLTELLO DISOPERCOLATORE INOX, affilato sui due taglienti, 23cm.

4227 COLTELLO DISOPERCOLATORE INOX, affilato sui due taglienti, 28cm.

4230 COLTELLO DISOPERCOLATORE INOX, affilato sui due taglienti seghettati, 28cm. Probabilmente il miglior "coltello freddo" oggi disponibile.

4250 Coltello elettrico americano, con lama riscaldata da resistenza incorporata (25cm). Il manico in legno non trasmette calore alla mano.

HONEY HARVESTING

4140 "PROFESSIONAL" UNCAPPING TRAY in extra-thick stainless steel, heavy tubular structure and double inner dripper. It has 2 stainless steel frame holders, a wooden top board with knife rest, aluminium framed full lid and stainless stal honeygate Ø 40mm. Suitable for two operators to work together.

ITEM 4140 SPECIFICATIONS

Outside length	2100 mm
Outside width	850 mm
Total height	850 mm
Inside length	2000 mm
Inside width	760 mm
Tank depth	640 mm
Weight	115 Kg

4336 UNCAPPING TRAY STAND, in extra-thick stainless steel. It has a 150cm long tank with three cappings baskets which can be easily removed from the front.

4338 UNCAPPING TRAY STAND, in extra-thick stainless steel. It has a 150cm long tank with two cappings baskets which can be easily removed from the front.

4117500 ADJUSTABLE FRAME HOLDER, to be fitted to the stainless steel tray top edge, to hold frames of a different size than Dadant frames.

4260 PLASTIC CAPPINGS SCRATCHER with steel teeth.

4261 "INOX PLUS" UNCAPPING FORK all in laser-cut stainless steel, with scraper and ergonomic plastic handle.

4207 STAINLESS STEEL UNCAPPING KNIFE 23cm, sharp edge on both sides.

4227 STAINLESS STEEL UNCAPPING KNIFE 28cm, sharp edge on both sides.

4230 STAINLESS STEEL UNCAPPING KNIFE 28cm, sharp edge on both sawtooth sides. Probably the best "cold uncapping knife" available.

4250 ELECTRICALLY HEATED UNCAPPING KNIFE, blade temperature is controlled by a built-in thermostat (25cm). The wooden handle is cool in your hands.



ENTDECKLUNG

4140 ENTDECKLUNGSTISCH «PROFESSIONAL»

aus kräftigem Edelstahl, Doppel-Tropfblech.
Zwei Edelstahl-Rähmchenhalter, Holzstange mit
Messerhalter, Questschhahn Ø 40mm aus edelstahe
Messing, mit starker tragenden Struktur und
Deckel. Zwei Personenkönnen gleichzeitig arbeiten.

TECHNISCHE MERKMALE 4140

Außen-Länge	2100 mm
Außen-Breite.	850 mm
Gesamthöhe	850 mm
Innen-Länge	2000 mm
Innen-Breite	760 mm
Tiefe der Wanne	640 mm
Gewicht	115 Kg

4336 TRAGEGESTELL FÜR

ENTDECKLUNGSMASCHINE, aus kräftigem
Edelstahl. Mit 150cm langer Wanne und drei frontal
ausziehbaren Deckel-Auffangkörbchen.

4338 TRAGEGESTELL FÜR ENTDECKLUNGSMASCHINE,
wie oben, aber mit Öffnung, damit die Deckel direkt in
die ENTDECKLUNGS-WACHSPRESSE fallen können.

4117500 EINSTELLBARE ANPASSLEISTE, wird
auf dem Rahmen des Edelstahl-Entdeckungstisches
befestigt, so dass auch Rähmchen von anderer als
der Dadant-Größe eingefügt werden können.

4260 ENTDECKLUNGSGABEL mit geraden Nadeln
und komfortablem Plastikgriff.

4261 ENTDECKLUNGSGABEL «INOX PLUS» aus
Edelstahl mit einem Laser geschnitten, mit dem
Seitenschaber und komfortablem Plastikgriff.

4207 ENTDECKLUNGSMESSER flach, aus
gehärtetem EDELSTAHL, mit zweiseitiger Schneide,
23cm lang.

4227 ENTDECKLUNGSMESSER, lach, aus gehärtetem
EDELSTAHL, mit zweiseitiger Schneide, 28cm lang.

4230 ENTDECKLUNGSMESSER, flach, aus
gehärtetem EDELSTAHL, mit zweiseitiger Schneide,
gezähnt, 28cm lang. Wahrscheinlich das beste
zurzeit erhältlich «kalte Messer».

4250 AMERIKANISCHES ELEKTROWABENMESSER,
regelbare Heizung, Holzgriff und Kabel (25cm). Der
Holzgriff schützt die Hand vor der Hitze.



DÉSOPERCULATION

4140 «BAC PROFESSIONNEL» en acier inox épais,
solide structure tubulaire porteuse et double
égouttoir. Il est muni de 2 structures inox porte-
cadres, d'une traverse en bois repose couteau, d'un
couvercle avec cadre en aluminium et robinet inox
Ø 40mm. Adapté au travail de deux opérateurs en
même temps.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4140

Longueur ext.	2100 mm
Largeur ext.	850 mm
Hauteur totale	850 mm
Longueur int.	2000 mm
Largeur int.	760 mm
Profondeur cuve	640 mm
Poids	115 kg

4336 SUPPORT POUR MACHINES À DÉSOPERCULER
entièrement en acier inox très épais. Avec bac de
150cm de longueur et deux paniers trois paniers à
opercules extractibles par l'avant.

4338 SUPPORT POUR MACHINE À DÉSOPERCULER,
comme précédent mais avec ouverture pour
fairetomber les opercules directement dans la trémie
de la PRESSE À OPERCULES.

4117500 ADAPTATEUR RÉGLABLE, EN PONT, à
fixer sur le cadre du banc en inox pour accueillir des
cadres d'une longueur différente du Dadant.

4260 HERSE À DÉSOPERCULER en plastique avec
dents en acier.

4261 HERSE À DÉSOPERCULER «INOX PLUS»
entièrement en acier inox, coupé au laser, avec grattoir
latéral et manche ergonomique en plastique.

4207 COUTEAU À DÉSOPERCULER inox, à double
affûtage, 23cm.

4227 COUTEAU À DÉSOPERCULER inox, à double
affûtage, 28cm.

4230 COUTEAU À DÉSOPERCULER inox, à deux
tranchants dentelés, 28cm. Probablement le
meilleur«couteau froid» actuellement disponible.

4250 COUTEAU ÉLECTRIQUE AMÉRICAIN, avec
lame chauffée par une résistance incorporée
(25cm). Le manche en bois ne transmet pas la
chaleur à la main.



RECOGIDA DE LA MIEL

4140 BANCO PARA DESOPERCULAR

«PROFESSIONAL» totalmente inoxidable.
Incluye una cubeta 200x76x64cm, una base de
sujeción de tubular inoxidable, tapa, dos cestos
escurridores de opérculos, un travesaño para
desopercular y apoyar el cuchillo, dos soportes
para los cuadros y un grifo Ø 40mm inox. Ideal para
trabajar dos personas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4140

Longitud exterior	2100 mm
Ancho exterior	850 mm
Altura tota	850 mm
Longitud interior	2000 mm
Ancho interior	760 mm
Profundidad interior	640 mm
Grifo cromado	40 mm
Peso	115 kg

4336 SOPORTE PARA DESOPERCULADORAS
totalmente de acero inoxidable de elevado espesor.
Con cuba de 150cm de longitud y tres cestas
colectoras de opérculos extraíbles por la parte frontal.

4338 SOPORTE PARA DESOPERCULADORAS,
igual que el anterior, pero con apertura para la
caída de los opérculos directamente en la tolva del
PRENSADOR DE OPÉRCULOS.

4117500 ADAPTADOR REGULABLE TIPO PUENTE,
para fijar en el marco del banco inoxidable, con el
objetivo de alojar cuadros de longitud diferente de
la Dadant.

4260 TENEDOR PARA DESOPERCULAR, mango
plastico doble de fácil agarre, con dientes de cromo
plateado.

**4261 TENEDOR DESOPERCULADOR «INOXIDABLE
PLUS»,** totalmente de acero inoxidable cortado con
láser, con raspador lateral y mango ergonómico de
plástico.

4207 CUCHILLO PARA DESOPECULAR con hoja
recta inoxidable de 23cm, doble filo.

4227 CUCHILLO PARA DESOPECULAR con hoja
recta inoxidable de 28cm, doble filo.

4230 CUCHILLO PARA DESOPECULAR con hoja
curva inoxidable dentada de 27cm, doble filo.

4250 CUCHILLO PARA DESOPECULAR eléctrico
Americano, hoja recta inoxidable de 25cm, doble
filo, mango de madera. El más profesional.

DISOPERCOLATURA



4183

4180 CARRELLINO PORTA MELARI 12 FAVI, con vaschetta inox 50x50cm e struttura inox con 4 ruote. Molto utile per spostare senza fatica i melari in laboratorio.

4183 CARRELLINO PORTA MELARI 10 FAVI, con vaschetta inox 43x50cm e struttura inox con 4 ruote. Molto utile per spostare senza fatica i melari in laboratorio.

4180200 VASCHETTA INOX 50x50cm. È la vaschetta che fa parte del carrellino a ruote ma che può essere fornita separatamente, da impiegare come base per i melari, sia sul camion che in laboratorio.

4183200 VASCHETTA INOX 43x50cm. È la vaschetta che fa parte del carrellino a ruote ma che può essere fornita separatamente.



4285 DB

4285 DB DISOPERCOLATRICE «ROLL»

Questa semplice, ma geniale, macchina disopercolatrice è rivoluzionaria perché, grazie ad un prezzo estremamente ridotto, rende possibile la disopercolatura meccanica anche a tutti gli apicoltori medio-piccoli. Abbiamo già sperimentato con successo questo concetto per diversi anni negli USA. Ora, dopo aver apportato notevoli miglioramenti e semplificazioni che la hanno portata a dimensioni molto ridotte, diviene disponibile per il mercato europeo.

I suoi pregi principali sono i seguenti:

1. Non ha bisogno di alimentazione elettrica
2. Non ha coltelli oscillanti
3. Non ha riscaldamento
4. È velocissima
5. L'apertura delle celle opercolate avviene per taglio dell'opercolo con coltelli circolari che agiscono su entrambe le facce del favo contemporaneamente.
6. Il favo viene spinto manualmente fra gli alberi che portano i coltelli circolari per mezzo di un maniglione a discesa verticale.
7. Il favo disopercolato viene raccolto sotto, automaticamente, su di un piccolo binario ricevente.
8. La cera recuperata è praticamente inesistente poiché l'opercolo non viene asportato ma tagliato a sottili strisce che lasciano uscire il miele sia in smielatori tangenziali che radiali.



4290

4290 DISOPERCOLATRICE DA BANCO. Una perfetta piccola macchina disopercolatrice, tutta in acciaio inox, molto silenziosa, con la lama a tagliente dentellato lunga 300mm, riscaldata elettricamente, controllata da termostato ed oscillante orizzontalmente per mezzo di un piccolo motoriduttore 220V Capacità di 150 favi/ora. Lavora perfettamente appoggiata sui nostri banchi disopercolatori o carrello porta disopercolatrice.

HONEY HARVESTING

4180 4-WHEELED STAINLESS STEEL TROLLEY FOR 12 SUPERS, 50x50cm. It is useful to easily handle and move frames inside the extracting room.

4183 4-WHEELED STAINLESS STEEL TROLLEY FOR 10 SUPERS WITH A STAINLESS STEEL TRAY SIZE 43x50cm. It is useful to easily handle and move frame inside the extracting room.

4180200 STAINLESS STEEL TRAY, 50x50cm

4183200 STAINLESS STEEL TRAY, 43x50cm.

This tray is part of the wheeled trolley art. 4183, but can also be supplied separately.

4290 BENCH UNCAPPING MACHINE. This perfect, small, noiseless stainless steel uncapping machine comprises a sawtooth 300mm long knife blade which is electrically heated and controlled by means of a thermostat. The blade swings horizontally, operated by a small, 220V electric motoreducer. Production capacity: 150 frames per hour. It perfectly fits the stainless steel uncapping trays or uncapping tray stands.

4285 DB "ROLL DB" UNCAPPING MACHINE This simple and ingenious system makes this uncapping machine a true revolutionary because, thanks to its reduced price, mechanical uncapping is now available also to small to medium-sized beekeepers. We have already tested this principle, with great success, in the USA. Today, after some improvements and simplifications which have made it very compact, it is available on the European market. Its main advantages include the following:

1. no electric power needed
2. no swinging blades
3. no heating required
4. extremely fast operation
5. the capped cells are opened by the simultaneous action of the circular cutting knives on both the sides of the comb at the same time.
6. the comb is manually pushed through the knife holding shafts by acting on the handle bar.
7. The uncapped frame then automatically falls onto a support track.
8. There is practically no wax left to recover because the cappings are not just removed but cut into thin and strips can be easily processed with a tangential or radial honey extractor.



ENTDECKLUNG

4180 TRANSPORTPLATTE FÜR 12 HONIGRAUMWABEN AUF 4 RÄDERN, mit tragender Struktur und Abtropfblech **50x50cm** aus Edelstahl. Perfekt für den einfachen Transport der Honigraumwaben in Honigwerkstätten.

4183 TRANSPORTPLATTE FÜR 10 HONIGRAUMWABEN AUF 4 RÄDERN, Wie oben, Aber mit Abtropfblech **43x50cm** aus Edelstahl.

4180200 EDELSTAHLWANNE 50x50cm. Diese Wanne gehört zum Transportwagen, kann aber auch einzeln geliefert werden, zum Beispiel, um die Honigwaben abzusetzen, sowohl auf dem Lkw als auch in der Werkstatt.

4183200 EDELSTAHLWANNE 43x50cm. Diese Wanne gehört zum Transportwagen, kann aber auch einzeln geliefert werden.

4290 ENTDECKUNGSMASCHINE. Eine perfekt kleine Entdeckungsmaschine aus Edelstahl, mit einphasigem Elektromotor 220V für die geräuschlose Betätigung des schwingenden Messers. Der Messer ist elektrisch beheizt, mit thermostatischer Einstellung und hat eine gezähnte horizontale Schneide, 300mm lang. Arbeitsleistung 150 Honigwaben pro Stunde. Arbeitet hervorragend auf unseren Entdeckungstisch oder dem Entdeckungstischgestell.

4285 DB ENTDECKUNGSMASCHINE "ROLL DB" Diese einfache aber geniale Entdeckungsmaschine ist revolutionär: Dank des sehr günstigen Preises ermöglicht sie das Entdecken von Bienenwaben auch den kleineren und mittleren Bienenzüchtern. Mit Erfolg wurde dieses Konzept bereits mehrere Jahre in den USA erprobt. Jetzt, nach einigen Verbesserungsmaßnahmen und Vereinfachungen, die diese Maschine deutlich verkleinert haben, wird sie auch auf dem europäischen Markt verfügbar sein. Diese Entdeckungsmaschine bietet folgende Vorteile:

1. Funktioniert ohne Stromzufuhr
2. Hat keine schwingenden Edelstahl-Messer
3. Hat keine Beheizung
4. Entdeckung geht sehr schnell
5. Die abgedeckten Zellen werden mit Kreismesser, die gleichzeitig auf beide Oberflächen der Wabe wirken, entdeckt.
6. Die Wabe wird manuell mit einem Griff zwischen die Stangen, an denen die Kreismesser angebracht sind, vertikal geschoben.
7. Die entdeckte Wabe wird automatisch auf einer kleinen Sammelschiene gesammelt.
8. Da die Wabendeckel nicht entfernt, sondern in feine Streifen geschnitten werden, bleiben geringe Reste vom Wachs, so dass der Honig sowohl in tangential als auch in radiale Schleuder fließen kann.

* Auch Lieferbar in LG, DNM, Zander, und DADANT Modifiziert Model



DÉSOPERCULATION

4180 CHARIOT POUR LE TRANSPORT DE HAUSSES 12 CADRES, avec plateau inox **50x50cm** et structure inox à 4 roulettes. Très utile pour amener sans effort les hausses dans le laboratoire.

4183 CHARIOT POUR LE TRANSPORT DE HAUSSES 10 CADRES, avec plateau inox **43x50cm** et structure inox à 4 roulettes. Très utile pour amener sans effort les hausses dans le laboratoire.

4180200 PLATEAU INOX 50x50cm. C'est le plateau qui fait partie du chariot à roulettes mais qui peut être fourni séparément, à utiliser comme base pour les hausses, sur le camion et au laboratoire.

4183200 PLATEAU INOX 43x50cm. C'est le plateau qui fait partie du chariot à roulettes mais qui peut être fourni séparément.

4290 MACHINE À DÉSOPERCULER À POSER SUR UN BAC DE DÉSOPERCULATION. Une petite machine à désoperculer parfaite, entièrement en acier inox, très silencieuse, à lame dentelée de 300mm de longueur, chauffée électriquement, contrôlée par thermostat et à oscillation horizontale à l'aide d'un petit motoréducteur 220V Capacité 150 cadres/heure. Elle travaille parfaitement posée sur nos bacs de désoperculation ou sur le chariot de support pour machine à désoperculer.

4285 DB MACHINE À DÉSOPERCULER «ROLL DB» Cette machine à désoperculer, simple mais géniale, est révolutionnaire parce que, grâce à son prix extrêmement réduit, elle met la désoperculation mécanique à la portée de tous les petits et moyens apiculteurs. Nous avons déjà expérimenté avec succès ce concept aux USA pendant plusieurs années. Après avoir été remarquablement améliorée et simplifiée en réduisant considérablement ses dimensions, elle est maintenant disponible pour le marché européen. Ses principaux avantages sont les suivants:

1. elle n'a pas besoin d'alimentation électrique
2. elle n'est pas munie de couteaux oscillants
3. elle n'a pas de chauffage
4. elle est très rapide
5. L'ouverture des cellules operculées s'effectue en coupant l'opercule avec des couteaux circulaires qui agissent simultanément sur les deux faces du cadre.
6. Le cadre est poussé manuellement entre les arbres qui portent les couteaux circulaires à l'aide d'une grande poignée à descente verticale.
7. En dessous, le cadre désoperculé est recueilli automatiquement sur un petit rail récepteur.
8. La cire récupérée est quasiment nulle parce que, dans les extracteurs tangentiels comme dans les radiaires, l'opercule n'est pas enlevé mais coupé en fines bandes pour permettre au miel de sortir.



RECOGIDA DE LA MIEL

4180 CARRITO INOXIDABLE para el transporte de alzas de 12 cuadros en el taller, con bastidor inoxidable de **50x50cm**.

4183 CARRITO INOXIDABLE para el transporte de alzas de 10 cuadros en el taller, con bastidor inoxidable de **43x50cm**.

4180200 BANDEJA INOXIDABLE 50x50cm.

Forma parte del carrito con ruedas, pero se puede suministrar por separado. Se utiliza como base para alzas, para el camión y el laboratorio.

4183200 BANDEJA INOXIDABLE 43x50cm.

Forma parte del carrito con ruedas, pero se puede suministrar por separado.

4290 MAQUINA DESOPERCULADORA ELÉCTRICA con hoja caliente de movimiento vaivén, con guías para cuadros. Profundidad de corte regulable. Hoja robusta de calentamiento eléctrico, con termostato. Mando de la hoja con motor-reductor eléctrico silencioso. Se coloca sobre el banco para desopercular, todo inoxidable con muy buen acabado.

4285 DB DESOPERCULADORA "ROLL DB"

Esta simple y genial desoperculadora es realmente revolucionaria. En efecto, gracias a un precio sumamente reducido, permite a los apicultores medianos y pequeños acceder a la desoperculación mecánica. Este concepto ya ha sido experimentado con éxito durante varios años en Estados Unidos. Ahora, con importantes mejoras y simplificaciones que han permitido alcanzar dimensiones sumamente reducidas, también está disponible para el mercado europeo. Sus principales ventajas son las siguientes:

1. No requiere alimentación eléctrica.
2. No tiene cuchillas oscilantes.
3. No tiene calentamiento.
4. Es sumamente rápida.
5. La apertura de las celdas operculadas se produce mediante el corte del opérculo con cuchillas circulares, que actúan simultáneamente en las dos caras del cuadro.
6. El cuadro se empuja manualmente entre los ejes portacuchillas mediante una manija de movimiento vertical.
7. El cuadro desoperculado se recoge automáticamente en la parte inferior, sobre un pequeño carril receptor.
8. La cera recuperada es prácticamente inexistente, ya que el opérculo no se retira sino que se corta en bandas delgadas, que dejan salir la miel en extractores tangenciales o radiales.

DISOPERCOLATURA

4326V DISOPERCOLATRICE SEMIAUTOMATICA «DAISY» È studiata per favi da melario Dadant, con due coltelli dentellati, oscillanti verticalmente e riscaldati da resistenza elettrica incorporata con termostato. L'oscillazione è ottenuta per mezzo di un piccolo e silenzioso motoriduttore 220V.

Il taglio della superficie risulta perfettamente liscio. La catena inox assicura l'avanzamento sicuro dei favi verso la coppia dei coltelli e lavora solamente in presenza del favo. Qualora l'opercolo sia sotto il livello del legno, una coppia di rulli "apri-cella" taglia l'opercolo non ancora aperto.

La macchina è disegnata per lavorare appoggiata su di un banco per disopercolare oppure su di un supporto appositamente progettato.

Molto importante è il **Raccoglitore pneumatico dei favi su binario, cod. 4330**, da abbinare alla disopercolatrice "DAISY".

Aumenta di molto la produttività della macchina perché consente di raccogliere automaticamente 12 favi disopercolati.

Aumenta di molto la produttività della macchina perché consente di raccogliere automaticamente 12 favi disopercolati.



DATI TECNICI 4326V

Fabbricazione	inox AISI 304
Capacità di produzione	250 favi per ora
Assorbimento elettrico	1600 W
Dimensioni	980x480x575mm
Peso	37 Kg

4330 RACCOGLITORE PNEUMATICO DEI FAVI su binario, DA ABBINARE ALLA DISOPERCOLATRICE Daisy. Aumenta moltissimo la produttività della disopercolatrice. **Capacità di 12 favi.**

4331 RACCOGLITORE PNEUMATICO DEI FAVI su binario, da abbinare alla disopercolatrice Daisy, con capacità di **22 favi da melario.**

4332 RACCOGLITORE PNEUMATICO DEI FAVI su binario, da abbinare alla disopercolatrice Daisy, con capacità di **36 favi da melario.**

4336 SUPPORTO PER DISOPERCOLATRICI tutto in acciaio inox di forte spessore. Con vasca lunga 150cm e tre cestelli raccogli-opercoli estraibili frontalmente.

4338 SUPPORTO PER DISOPERCOLATRICI, come sopra, ma con apertura per la caduta degli opercoli direttamente nella tramoggia della macchina SPREMIOPERCOLI.

Questo **SUPPORTO PER DISOPERCOLATRICI COD. 4336** è stato disegnato appositamente per supportare le piccole macchine disopercolatrici (4290-4326V). È fabbricato completamente con acciaio inox AISI 304, la vasca di raccolta è lunga 150cm ed è dotata di due robusti cestelli sgocciolatori per gli opercoli, estraibili frontalmente.



UNCAPPING

4326V "DAISY" UNCAPPING MACHINE This machine has been specially designed for Dadant super frames. It comes with two serrated knives which are heated by means of a thermostat and swing vertically. The knives are operated by a 220V noiseless gearmotor. The cuts are perfectly smooth. The frames are fed to the exact point where the two knives are located, by a stainless steel chain which is actuated by the presence of the frame. A special device consisting of two opposing rotary blades, permits to uncapping any cells under the frame wooden borders. The machine has been specially designed for being used on an uncapping tray or on a specially designed support.

The **Pneumatic frame ejector/receiver item 4330** is generally used together with the "DAISY" uncapping machine. It improves the productivity of the uncapping machine as it permits to automatically collect 12 uncapped frames.

This **Uncapping tray stand item 4336** has been specifically designed to be used as support for small uncapping machines (items 4290-4326V). It is all made from AISI 304 stainless steel, has a 150cm long tank with two cappings baskets which can be easily removed from the front.

4330 PNEUMATIC FRAME EJECTOR/RECEIVER set on two rails to be fitted on the DAISY uncapping machine. It dramatically increases the machine's productivity. Production capacity: **12 super frames.**

4331 PNEUMATIC FRAME EJECTOR/RECEIVER set on two rails to be fitted on the DAISY uncapping machine, for a production capacity of **22 super frames.**

4332 PNEUMATIC FRAME EJECTOR/RECEIVER set on two rails to be fitted on the DAISY uncapping machine, for a production capacity of **36 super frames.**

4336 UNCAPPING TRAY STAND, in extra-thick stainless steel. It has a 150cm long tank with three cappings baskets which can be easily removed from the front.

4338 UNCAPPING TRAY STAND, in extra-thick stainless steel. It has a 150cm long tank with two cappings baskets which can be easily removed from the front. (4410)

ITEM 4326V SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 S/Steel
Production capacity	250 frames per hour
Electric absorption	1600 W
Dimensions	980x480x575mm
Weight	37 Kg



ENTDECKLUNG

4326V “DAISY” HALBAUTOMATISCHE ENTDECKLUNGSMASCHINE, passend für Dadant Honigwaben, mit automatischer Speisung der Waben und einphasigem Elektromotor für die geräuschlose Betätigung der zwei senkrechten schwingenden, gezähnten Messer, die elektrisch beheizt sind. Ausgestattet mit einem “Wabenöffner” unter Holz.
Arbeitet hervorragend auf dem Entdeckungstisch Nr. 4195 oder dem Gestell 4336 (siehe Abb.). Das Gestell ist nicht enthalten.

4330 PNEUMATISCHER WABENSAMMLER geeignet für die DAISY Entdeckungsmaschine, um die entdeckelten Waben automatisch auf einem Gleis zu sammeln.
Erhöht die Produktivität der Entdeckungsmaschine enorm. Fassungsvermögen **12 Waben**.

4331 PNEUMATISCHER WABENSAMMLER auf Gleis, geeignet für die DAISY Entdeckungsmaschine, Fassungsvermögen **22 Honigwaben**.

4332 PNEUMATISCHER WABENSAMMLER auf Gleis, geeignet für die DAISY Entdeckungsmaschine, Fassungsvermögen **36 Honigwaben**.

4336 TRAGEGESTELL FÜR ENTDECKLUNGSMASCHINE, aus kräftigem Edelstahl. Mit 150cm langer Wanne und drei frontal ausziehbaren Deckel-Auffangkörbchen.

4338 TRAGEGESTELL FÜR ENTDECKLUNGSMASCHINE, wie oben, aber mit Öffnung, damit die Deckel direkt in die ENTDECKLUNGS-WACHSPRESSE fallen können. (4410)

TECHNISCHE MERKMALE 4326V

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Kapazität	250 Waben/St.
Elektrische Absorption	1600 W
Abmessungen	980x480x570mm
Gewicht	37 Kg



DÉSOPERCULATION

4326V «DAISY» MACHINE À DÉSOPERCULER SEMIAUTOMATIQUE pour cadres de hausse Dadant, avec deux couteaux dentelés chauffés par une résistance électrique avec thermostat, oscillants verticalement grâce à un petit motoréducteur silencieux de 220V, chaîne inox d'entraînement des cadres.
Elle est équipée d'un dispositif «ouvre-cellule» sous bois. Elle travaille parfaitement appuyée sur le chariot de support art. 4195 ou support 4336 (voir photo). Le support n'est pas compris.

4330 POUSSE-CADRES PNEUMATIQUE sur rail, à associer à la machine à désoperculer Daisy. Il augmente énormément la productivité de la désoperculation. **Contient 12 cadres**.

4331 DISPOSITIF DE STOCKAGE PNEUMATIQUE DES CADRES sur rail, à associer à la machine à désoperculer, contient **22 cadres de hausse**.

4332 DISPOSITIF DE STOCKAGE PNEUMATIQUE, à associer à la machine à désoperculer, contient **36 cadres de hausse**.

4336 SUPPORT POUR MACHINES À DÉSOPERCULER entièrement en acier inox très épais. Avec bac de 150cm de longueur et deux paniers trois paniers à opercules extractibles par l'avant.

4338 SUPPORT POUR MACHINE À DÉSOPERCULER, comme précédent mais avec ouverture pour faire tomber les opercules directement dans la trémie de la PRESSE À OPERCULES. (4410)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4326V

Fabrication	AISI 304 S/Steel
Capacité de travail	250 cadres/heure
Absorption	1600 W
Dimensions	980x480x575mm
Poids	37 Kg



DESOPERCULACIÓN

4326V DESOPERCULADORA DAISY
Está diseñada para cuadros de alza Dadant, con dos cuchillos dentados, oscilantes verticalmente y calentados por una resistencia eléctrica incorporada, con termostato. La oscilación se obtiene mediante un pequeño y silencioso motorreductor de 220V. El corte de la superficie es perfectamente liso. La cadena inoxidable garantiza el avance seguro de los cuadros hacia el par los cuchillos, y funciona solamente en presencia del cuadro. Si el opérculo se encuentra por debajo del nivel de la madera, un par de rodillos abreceldas corta el opérculo que aún no está abierto. La máquina está diseñada para funcionar apoyada en un banco para desopercular o en un soporte especialmente proyectado.

El **COLECTOR NEUMÁTICO DE CUADROS** en carril, cód. 4330, para combinar con la desoperculadora DAISY, es sumamente importante. Aumenta significativamente la productividad de la máquina, ya que permite recoger automáticamente **12 cuadros desoperculados**.

4330 COLECTOR NEUMÁTICO DE CUADROS de carril, PARA COMBINAR CON LA DESOPERCULADORA Daisy. Aumenta significativamente la productividad de la desoperculadora. **Capacidad: 12 cuadros**.

4331 COLECTOR NEUMÁTICO DE CUADROS de carril, para combinar con la desoperculadora Daisy, con capacidad para **22 cuadros de alza**.

4332 COLECTOR NEUMÁTICO DE CUADROS de carril, para combinar con la desoperculadora Daisy, con capacidad para **36 cuadros de alza**.

4336 SOPORTE PARA DESOPERCULADORAS totalmente de acero inoxidable de elevado espesor. Con cuba de 150cm de longitud y tres cestas colectoras de opérculos extraíbles por la parte frontal.

4338 SOPORTE PARA DESOPERCULADORAS, igual que el anterior, pero con apertura para la caída de los opérculos directamente en la tolva del PRENSADOR DE OPÉRCULOS. (4410)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4326V

Fabricación	acero inox AISI 304
Capacidad	250 cuadros/hora
Absorción	1600 W
Dimensiones	980x480x575mm
Peso	37 Kg

DISOPERCOLATURA



4350 DISOPERCOLATRICE SEMIAUTOMATICA "DV2"

Abbiamo sviluppato il progetto di questa piccola macchina disopercolatrice, che è più leggera e meno costosa della disopercolatrice professionale DV4, ma che ha tutte le caratteristiche di robustezza e funzionalità che caratterizzano i nostri prodotti.

Il principio della disopercolatura dei favi è esattamente lo stesso adottato nella macchina più grande: stessi coltelli inox dentellati ed oscillanti silenziosamente, stesso sistema del loro riscaldamento elettrico, stessa discesa motorizzata dei favi tramite catene inox. Anche su questa macchina è possibile ottenere la disopercolatura dei favi "sotto legno" in caso di opercolo rientrato.

Le sole differenze consistono nella mancanza di una alimentazione automatica dei favi che vengono quindi introdotti in macchina un poco per volta nello scivolo in discesa e anche nella sua struttura portante che non appoggia a terra ma viene posata su di un carrello porta- disopercolatrice o su appositi supporti.

(Es. nella foto si vede la macchina appoggiata sull'articolo 4336 Supporto per Disopercolatrice con tre cestelli raccogli-opercoli estraibili)

DATI TECNICI 4350 DV2

Fabbricazione	inox AISI 304
Capacità	7 favi/minuto
Dimensioni	77x87x60
Peso	45Kg.
Motore	0,37W
Riscaldamento	1400 W
Coltelli	inox dentellati
Catene di discesa	inox
Capacità di favi in entrata	6 favi



Per aumentare la capacità di favi raccolti all'uscita della macchina, la DV2 può venire corredata da un apposito raccoglitore dei favi disopercolati, con due binari a catene inox, dotato di avanzamento passo-passo che consente anche la spaziatura fra i favi. La macchina può inoltre venire corredata di supporto 4350400 e "spremi-opercoli a coclea" (4410),

UNCAPPING

4350 "DV2" SEMI-AUTOMATIC UNCAPPING MACHINE.

We have developed this simple uncapping machine which is lighter and less expensive than our professional DV4 model, but has all of the characteristics of robustness and reliability that characterize our products.

The working principle of this uncapping machine is the same of the larger version: stainless steel, electrically heated serrated knives swinging horizontally (noiseless operation), frames are fed on stainless steel rails operated by a motoreducer. Also this version is fitted with a special device for uncapping cells under the frame wooden borders. The only differences consist in the absence of an automatic feeding system for the frames, which are introduced into the machine a little at a time, through an inclined chute. In addition to this, the machine does not rest on the ground but is placed on an uncapping tank or other suitable support.

(The picture shows the uncapping machine placed on the item 4336 "Uncapping tray stand" with three removable cappings baskets)

ITEM 4350 DV2 SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Capacity	7 frames/minute
Dimensions	77x87x60
Weight	45Kg
Motor	0.37W
Heating	1400 W
Knives serrated	in stainless steel
Feed chains	in stainless steel
Feed rate	6 frames

To increase the production capacity and number of frames collected at the exit of the machine, the DV2 may be equipped with a special collection unit for the uncapped frames, set on two stainless steel rails with single-stepping forward movement that also allows for proper frame spacing. The machine can also be equipped with a "Cappings screw press" (4410).



ENTDECKLUNG

4350 HALBAUTOMATISCHE ENTDECKUNGSMASCHINE DV2.

Die große vollautomatische Entdeckungsmaschine "DV4" könnte für einige professionelle Imker vielleicht etwas zu groß sein, daher haben wir diese neue vereinfachte Version entwickelt, leichter und preisgünstiger, jedoch wie alle unsere Produkte robust und zuverlässig. Das Entdecken der Waben erfolgt nach dem gleichen Prinzip wie bei der großen Maschine: Die gleichen schwingenden, gezähnten Edelstahl-Messer, das gleiche System der elektrischen Beheizung, die gleiche motorbetriebene Ausleitung der Waben mit Edelstahlketten. Auch bei dieser Maschine ist es möglich, mit den Messern "unter Holz" liegende Waben zu entdecken. Die Unterschiede zur DV 4 liegen darin, dass die Zuführung der Waben nicht automatisch zugeführt werden, sondern dass die Waben nach und nach in die Zuführungsrutsche und in das Gestell eingelegt werden und darin, dass das Gestell nicht auf dem Boden steht, sondern auf einem Entdeckungstischgestell oder speziellen Trägergestellen befestigt wird. Die DV2 ist vollständig aus mit Laserstrahl zugeschnittenem Edelstahl hergestellt und perfekt verarbeitet. Alle elektrischen Steuerbefehle sind komplett in einem funktionellen Steuergehäuse untergebracht, mit Steuertasten und Sicherheitsschalter. Diese Maschine wurden für Dadant-Blatt Honigwaben entwickelt, sind aber leicht auch für Langstroth-Honig waben anpassbar. (Art. 4351)

(Beispiel auf dem Foto zeigt die eingelegte Maschine auf den Art. 4336 Trägergestell für Entdeckungstisch mit drei herausnehmbaren Wannen.)

TECHNISCHE MERKMALE 4350 DV2

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Kapazität	7 Waben/Minute
Abmessungen	77x87x60
Gewicht	45 kg
Motor	0,37 W
Heizvorrichtung	1400 W
Messer	Edelstahl, gezahnt
Ketten	Edelstahl
Speicherinhalt	6 Waben

Um mehr entdeckte Waben aufzunehmen, kann die DV2 mit einem speziellen Wabenauffanggestell für die entdeckten Waben aufgerüstet werden, diese ist mit zwei Edelstahl-Kettengleisen für einen schrittweisen Weitertransport versehen und ermöglicht es auch, die Waben auf Abstand zu halten. Außerdem kann die Maschine mit einer "Entdeckungs-Wachs-Pressen mit Schnecke" (4410) ausgestattet werden.



DÉSOPERCULATION

4350 MACHINE À DÉSOPERCULER SEMI-AUTOMATIQUE «DV2» Nous avons développé le projet de cette petite machine à désoperculer, qui est plus légère et moins coûteuse que la machine à désoperculer professionnelle DV4, mais qui possède toutes les caractéristiques habituelles de robustesse et de fonctionnalité de nos produits. Le principe de la désoperculation des cadres est exactement le même que celui de la machine plus grande: mêmes couteaux inox dentelés qui oscillent silencieusement, même système de chauffage électrique, même descente motorisée des cadres par chaînes inox. Cette machine aussi permet d'obtenir la désoperculation des cadres «sous bois» en cas d'opercule rentré. Les seules différences sont l'absence de l'alimentation automatique des cadres qui sont donc introduits dans la machine progressivement à travers la goulotte de descente et la structure porteuse qui n'est pas posée au sol mais qui est placée sur un chariot pour machine à désoperculer ou sur des supports adaptés.

(Ex. la photo la montre posée sur l'article 4336 «Support pour Machine à désoperculer avec trois paniers à opércules amovibles»)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4350 DV2

Matériau	inox AISI 304
Contenance	7 cadres/minute
Dimensions	77x87x60cm
Poids	45 Kg
Moteur	0,37 W
Chauffage	1400 W
Couteaux	inox dentelés
Chaînes de descente	inox
Nombre de cadres à l'entrée	6 cadres

Pour augmenter le nombre de cadres collectés à la sortie de la machine, la DV2 peut être munie d'un pousse-cadres des cadres désoperculés, avec deux rails à chaînes inox, équipé d'un avancement pas par pas permettant aussi l'espacement entre les cadres. De plus, la machine peut être équipée d'une "presse à opercule à vis sans fin" (4410).



DESOPERCULACIÓN

4350 DESOPERCULADORA SEMIAUTOMÁTICA

DV2 Esta pequeña desoperculadora, más ligera y económica que la desoperculadora profesional DV4, ha sido diseñada con todas las características de solidez y funcionalidad que caracterizan a nuestros productos.

El principio de desoperculación de los cuadros es exactamente el mismo utilizado en la máquina más grande: los mismos cuchillos inoxidables dentados oscilantes, sumamente silenciosos, el mismo sistema de calentamiento eléctrico, el mismo sistema motorizado de descenso de los cuadros, mediante cadenas inoxidables. También en esta máquina es posible obtener la desoperculación de los cuadros "debajo de la madera", en caso de opérculo retraído.

La única diferencia consiste en la falta de alimentación automática de los cuadros (que se introducen en la máquina poco a poco en la rampa descendente) y en su estructura portante, que no se apoya en el piso sino en un carro de transporte o en los soportes previstos.

(En la fotografía se ve la máquina apoyada en el soporte para desoperculadora, artículo 4336, con tres cestas colectoras de opérculos extraíbles).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4350 DV2

Material	acero inoxidable AISI 304
Capacidad	7 cuadros/min
Dimensiones	77x87x60
Peso	45 kg
Motor	0,37 W
Calentamiento	1400 W
Cuchillos	dentados, acero inoxidable
Cadenas de bajada	acero inoxidable
Capacidad de cuadros en entrada	6 cuadros

Para aumentar la capacidad de cuadros recogidos en la salida de la máquina, la DV2 puede estar equipada con un colector de cuadros desoperculados, con dos carriles de cadenas inoxidables, dotado de avance paso a paso, que permite espaciar los cuadros. Además, la máquina puede estar equipada con prensador de opérculos de tornillo (4410).

DISOPERCOLATURA

4300 DISOPERCOLATRICE AUTOMATICA "DV4"

Questa robusta e compatta macchina è stata programmata per disopercolare perfettamente i favi ed alleggerire le operazioni del loro carico e scarico. I favi da disopercolare vengono caricati sul binario superiore dotato di catene inox motorizzate che li convogliano, uno ad uno, fino al punto di disopercolatura dove i coltelli, riscaldati elettricamente, possono disopercolare anche "sotto legno".

DATI TECNICI 4300 DV4

Materiale	inox AISI 304
Capacità	10 favi/minuto
Dimensioni:	
con supporto	1000x1070x1380 mm
senza supporto	1000x1070x900 mm
Peso	125 Kg
Motore	750 W
Riscaldamento	1400 W
Coltelli	inox dentellati
Capacità in entrata	10 favi

Per aumentare la capacità di favi raccolti all'uscita della macchina, la DV4 può venire corredata da un apposito raccogliitore dei favi dispercolati, con due binari a catene inox, dotato di avanzamento passo-passo che consente anche la spaziatura fra i favi (4318 DB). La macchina può inoltre venire corredata di "stacca- favi pneumatico" (4276 DB) e di "spremi-opercoli a coclea" (4410 EM)



4300



4276 DB

4410 EM

4318 DB



UNCAPPING

4300 DV4 PROFESSIONAL UNCAPPING MACHINE.

Professional beekeepers need a professional uncapping machine. The DV 4 uncapping machine is the evolution of an excellent concept created in Australia over 40 years ago and extremely successful ever since. This compact, sturdy machine is an application of the same basic idea, with, however, improved technology and construction materials. It has been designed to perfectly uncap honeycombs and make frame loading and unloading operations easier. The frames are loaded in bulk onto the top feeding magazine, equipped with motor-driven stainless steel chains that automatically convey the frames, one by one, to the uncapping station. Uncapping is obtained when the frames are fed through two serrated uncapping knives heated by means of a thermostats, and winging horizontally (noiseless operation).

The cutting depth can be adjusted and the knives can also work under the frame wooden borders.

The DV4 machine is entirely made from stainless steel, laser cut and machined to perfection. We can supply this machine pre-set for Dadant frames (art. 4300) or Langstroth frames (art. 4301).

To increase the production capacity and number of frames collected at the exit of the machine, the DV4 may be equipped with a special collection unit for the uncapped frames, set on two stainless steel rails with single-stepping forward movement that also allows for proper frame spacing (item 4318). The machine can also be equipped with a "pneumatic de-boxer" (item 4276) and a "cappings screw press" (item 4410).

ITEM 4300 DV4 SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Production capacity	400 frames per hour
Dimensions:	
with stand	1150x1070x1380 mm
without stand	1150x1070x900 mm
Weight	125 kg
Motor	750 W
Heating	1400 W
Uncapping knives	stainless steel serrated blades
Feed chains	stainless steel
Feed rate	10 frames



ENTDECKLUNG

4300 PROFESSIONELLE

ENTDECKELUNGSMASCHINE DV 4 Professionelle Bienenzüchter benötigen eine professionelle Entdeckelungsmaschine. Die Entdeckelungsmaschine DV4 hat ihren Ursprung in einem hervorragenden Entdeckelungskonzept, das vor mehr als 40 Jahren erfunden wurde und seit damals sehr erfolgreich ist. Die gleiche Grundidee, die aber sowohl in Bezug auf die Materialien als auch auf einige technische Konzepte verbessert wurde, befindet sich heute in dieser robusten und kompakten Maschine. Sie wurde für ein perfektes Entdecken der Bienenwaben und zur Vereinfachung des Ladens und Entladens der Waben geplant. Die zu entdeckelnden Waben werden auf die obere Schiene geladen, die mit motorgetriebenen Edelstahl-Ketten ausgerüstet ist. Diese leitet sie jeweils einzeln zum Entdeckelungspunkt. Die Wabe wird entdeckelt, wenn sie durch zwei lautlos oszillierende, mit Warmwasser-Zirkulation beheizte Sägezahnmesser durchgeführt wird. Der Warmwasser-Erzeuger ist in der Maschine integriert. Die "Tiefe" der Messer kann eingestellt werden und die Messer können auch unter Holz arbeiten. Die DV4 ist vollständig aus mit Laserstrahl zugeschnittenem Edelstahl hergestellt und perfekt verarbeitet. Wir können diese Maschine für Dadant-Blatt (Art. 4300) oder Langstroth (4301) Magazin-Beuten liefern.

Um mehr entdeckelte Waben aufzunehmen, kann die DV 4 mit einem speziellen Wabenauffanggestell für die entdeckelten Waben aufgerüstet werden, diese ist mit zwei Edelstahl-Kettengleisen für einen schrittweisen Weitertransport versehen und ermöglicht es auch, die Waben auf Abstand zu halten. Der Kunde kann die Länge des Wabensammelgestells frei wählen.

TECHNISCHE MERKMALE 4300 DV4

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Kapazität	10 Waben/Minute
Abmessungen:	
mit Gestell	1150x1070x1380 mm
ohne Gestell	1150x1070x900 mm
Gewicht	125 kg
Motor	750 W
Heizvorrichtung	1400 W
Messer	Edelstahl, gezahnt
Ketten	Edelstahl
Speicherinhalt	10 Wabens



ENTDECKLUNG

4300 MACHINE À DÉOPERCULER PROFESSIONNELLE DV 4

Les apiculteurs professionnels ont besoin d'une machine à désoperculer professionnelle. La machine à désoperculer DV 4 est conçue à partir d'un excellent concept de désoperculation inventé en Australie il y a plus de 40 ans et qui a toujours eu beaucoup de succès. La même idée de base, mais améliorée aussi bien au niveau des matériaux que de certains concepts techniques, est appliquée dans cette machine solide et compacte. Elle a été programmée pour désoperculer parfaitement les cadres et faciliter les opérations de chargement et déchargement de ceux-ci. Les cadres à désoperculer sont chargés sur le rail supérieur muni de chaînes inox qui les amène, un par un, jusqu'à l'endroit de désoperculation. La désoperculation a lieu quand le cadre passe entre les deux couteaux à lame dentelée qui oscillent silencieusement en sens horizontal et qui sont chauffés par des résistances électriques incorporées. Les couteaux sont réglables en «profondeur» et peuvent aussi travailler sous le bois. La DV 4 est entièrement en acier inox, coupé au laser et usiné selon les règles de l'art. Nous pouvons fournir cette machine pour cadre Dadant art. 4300 ou Langstroth art. 4301.

Pour augmenter le nombre de cadres stockés à la sortie de la machine, la DV 4 peut être équipée d'un dispositif de stockage des cadres désoperculés, à deux rails à chaînes inox, muni d'un système d'avancement pas par pas qui permet aussi de distancer les cadres les uns des autres. Le client peut choisir la longueur du dispositif de stockage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4300 DV4

Matériau	inox AISI 304
Capacité de travail	N/H 400
Dimensions:	
avec support	1150x1070x1380 mm
sans support	1150x1070x900 mm
Poids	125 kg
Moteur	750 W
Chauffage	1400 W
Couteaux	inox dentelés
Chaînes	inox
Capacité de l'alimentateur	10 cadres



DESOPERCULACIÓN

4300 DESOPERCULADORA DV4

Los apicultores profesionales necesitan una máquina desoperculadora profesional. La desoperculadora DV 4 se basa en un excelente concepto de desoperculación creado en Australia hace más de 40 años, utilizado desde entonces con gran éxito. La misma idea básica, mejorada tanto en los materiales como en algunos conceptos técnicos, está ahora presente en esta sólida y compacta máquina. Este dispositivo ha sido concebido para desopercular perfectamente los cuadros y facilitar las operaciones de carga y descarga de los mismos. Los cuadros se cargan en el carril superior, dotado de cadenas inoxidables motorizadas, que los transporta, uno a uno, hasta el punto de desoperculación. La desoperculación se realiza cuando el cuadro pasa entre las dos cuchillas dentadas, que oscilan silenciosamente en sentido horizontal y son calentadas mediante la circulación de agua a alta temperatura. El generador de agua caliente está integrado en la máquina. Las cuchillas tienen profundidad de corte regulable con la posibilidad de meterse hasta por debajo del perfil de la madera. La desoperculadora DV4 está fabricada totalmente de acero inoxidable, cortado por láser y perfectamente acabado. La máquina está disponible para cuadros Dadant o Langstroth.

Para aumentar la capacidad de cuadros recogidos en la salida de la máquina, la DV4 puede estar equipada con un colector de cuadros desoperculados, con dos carriles de cadenas inoxidables, dotado de avance paso a paso que permite también el espaciado entre los cuadros (4318).

Además, la máquina puede estar dotada de separador de cuadros neumático (4276) y de prensador de opérculos de tornillo (4410).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4300 DV4

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Capacidad	10 cuadros/minuto
Dimensiones:	
con soporte	1150x1070x1380 mm
sin soporte	1150x1070x900 mm
Peso	125 kg
Motor	750 W
Calentamiento	1400 W
Cuchillas	acero inoxidable dentadas
Cadenas	acero inoxidable
Capacidad del alimentador	10 cuadros

STACCAFAVI

4276 DB STACCAFAVI PNEUMATICO

È uno strumento che da solo non è di alcuna utilità per l'apicoltore ma quando viene abbinato ad una disopercolatrice DV 4 assume subito una importanza eccezionale.

Questo dispositivo alleggerisce enormemente il lavoro di chi opera con la disopercolatrice DV 4 poiché rimuove e porta automaticamente i favi da disopercolare

direttamente sul binario di alimentazione della macchina, senza alcuna fatica per l'operatore che appena deve spingere i favi sulle catene di avanzamento.

Lo **STACCAFAVI** è composto di una struttura di tubolare inox dove, sul lato sinistro il melario pieno viene "preparato" con la raschiatura della cera dai listelli portafavi.

Viene poi spinto a destra, sulla piattaforma pneumatica che lo solleva fino al livello di lavoro dove tutti i favi contemporaneamente ed automaticamente vengono liberati dal melario, agganciati alle guide ed introdotti sul binario della disopercolatrice.

Anche chi ha acquistato la disopercolatrice DV4 negli anni passati può dotarsi ora di questo validissimo strumento che vi si adatta perfettamente e velocemente, alleggerendosi il lavoro. Questo stacca favi pneumatico è anche il primo pezzo che fa parte della linea automatica di smielatura **"COMBI-LINE 96"**



4276 DB

DATI TECNICI 4276 DB

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Base	1270x1000 mm
Altezza totale	1600 mm
Pressione	Bar 6
Peso	100 Kg



PNEUMATIC DE-BOXER

4276 DB PNEUMATIC DE-BOXER

This equipment can be extremely useful for beekeepers only if used together with the DV4 uncappings machine. It dramatically eases the task of the operators of the DV4 as it takes and automatically conveys the frames to uncap directly to the machine inlet guide without efforts for the operator who only has to push the frames onto the feeding chain.

The **PNEUMATIC DE-BOXER** basically consists of a stainless steel tubular structure.

The super is placed on the de-boxer surface where any excess wax is scraped away from its frame and upper end.

The super is then moved to the right onto the pneumatic surface which raises it to the proper working height where all the frames are automatically taken out of the supers engaged in the guide and hooked to the upper guides and conveyed to the uncapping machine inlet rail.

Also those who bought the DV4 some time ago, can upgrade their machine with this piece of equipment which is easily installed on the existing uncappings machine.

This pneumatic de-boxer is the first machine in the **"COMBI-LINE 96"** automatic honey processing line.

ITEM 4276 DB SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Base	1270x1000 mm
Total height	1600 mm
Pressure	6 bar
Weight	100 Kg



PNEUMATISCHES HEBEGERÄT

4276 DB PNEUMATISCHES HEBEGERÄT

Für sich alleine hilft dieses Gerät dem Imker nicht, aber zusammen mit der Entdeckelungsmaschine DV 4 zeigt es seinen immensen Vorteil. Das Gerät erleichtert dem Bediener die Arbeit sehr, da es automatisch die zu entdeckelnden Waben entfernt und zur Entdeckelungsmaschine transportiert, ohne jede körperliche Anstrengung für den Bediener, der die Waben nur noch auf die Förderketten schieben muss.

Das **HEBEGGERÄT BESTEHT** aus einer Edelstahlrohrstruktur, wo auf der linken Seite der volle Wabenrahmen mit dem Abkratzen des Wachs von den Wabenleisten vorbereitet wird.

Dann wird die Struktur auf der pneumatischen Plattform nach rechts geschoben, wo das Ganze dann auf Arbeitshöhe angehoben wird, gleichzeitig und automatisch vom Honigraum befreit wird und in die Führungsschiene der Entdeckelungsmaschine eingeführt wird.

Auch wer die Entdeckelungsmaschine DV4 bereits schon erworben hat, kann dieses Gerät schnell und einfach dazu nutzen, sich die Arbeit deutlich zu erleichtern.

Dieses pneumatische Hebegerät ist auch das erste Stück der automatischen Honiggewinnungslinie **“COMBI-LINE 96”**.

TECHNISCHE MERKMALE 4276 DB

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Base	1270x1000 mm
Gesamthöhe	1600 mm
Druck	Bar 6
Gewicht	100 kg



HAUSSE-CADRES

4276 DB LÈVE-CADRES PNEUMATIQUE

C'est un instrument qui ne sert à rien tout seul, mais quand on l'associe à une machine à désoperculer DV 4, il a une importance exceptionnelle pour l'apiculteur. Ce dispositif facilite énormément le travail de ceux qui utilisent la machine à désoperculer DV 4 parce ce qu'il enlève et transporte automatiquement les cadres à désoperculer directement sur le rail d'alimentation de la machine sans aucun effort pour l'opérateur qui doit juste un peu pousser les cadres sur les chaînes d'avancement.

Le **HAUSSE-CADRES** comprend une structure tubulaire inox sur laquelle, du côté gauche, la hausse pleine est « préparée » en raclant la cire des baguettes de support des cadres.

Elle est ensuite poussée à droite, sur la plateforme pneumatique qui la soulève jusqu'au niveau de travail sur lequel tous les cadres sont simultanément et automatiquement libérés de la hausse, accrochés aux guides et placés sur le rail de la machine à désoperculer.

Tous ceux qui ont acheté dans le passé la machine à désoperculer DV4 peuvent maintenant s'équiper de cet instrument très utile pour leur faciliter le travail, qui s'adapte parfaitement et rapidement à leur machine.

Ce hausse-cadres pneumatique est aussi la première pièce de la ligne automatique d'extraction **“COMBI-LINE 96”**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4276 DB

Fabrication	acier inox AISI 304
Base	1270x1000 mm
Hauteur totale	1600 mm
Pression	6 bars
Poids	100 Kg



SEPARADOR DE CUADROS

4276 DB SEPARADOR DE CUADROS NEUMÁTICO

Este instrumento revela su excepcional importancia cuando se lo utiliza con una desoperculadora DV 4. En efecto, facilita enormemente el trabajo con la desoperculadora DV 4, ya que extrae y coloca automáticamente los cuadros para desopercular directamente en el carril de alimentación de la máquina, sin esfuerzo alguno para el operador, que solo debe empujar los cuadros sobre las cadenas de avance.

El **SEPARADOR DE CUADROS** está compuesto por una estructura de tubos inoxidables, en cuyo lado izquierdo se prepara el alza llena mediante el raspado de la cera de los perfiles portacuadros.

A continuación es empujado hacia la derecha, sobre la plataforma neumática que lo levanta hasta el nivel de trabajo, donde todos los cuadros son liberados simultánea y automáticamente del alza, enganchados a las guías y colocados en el carril de la desoperculadora.

Quienes han adquirido la desoperculadora DV4 en los años pasados también pueden utilizar este instrumento, ya que se adapta perfecta y rápidamente, facilitando el trabajo. Este separador de cuadros neumático representa también el primer componente de la línea automática de extracción de miel **COMBI-LINE 96**.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4276 DB

Material	acero inoxidable AISI 304
Base	1270 x 1000 mm
Altura total	1600 mm
Presión	6 bar
Peso	100 kg

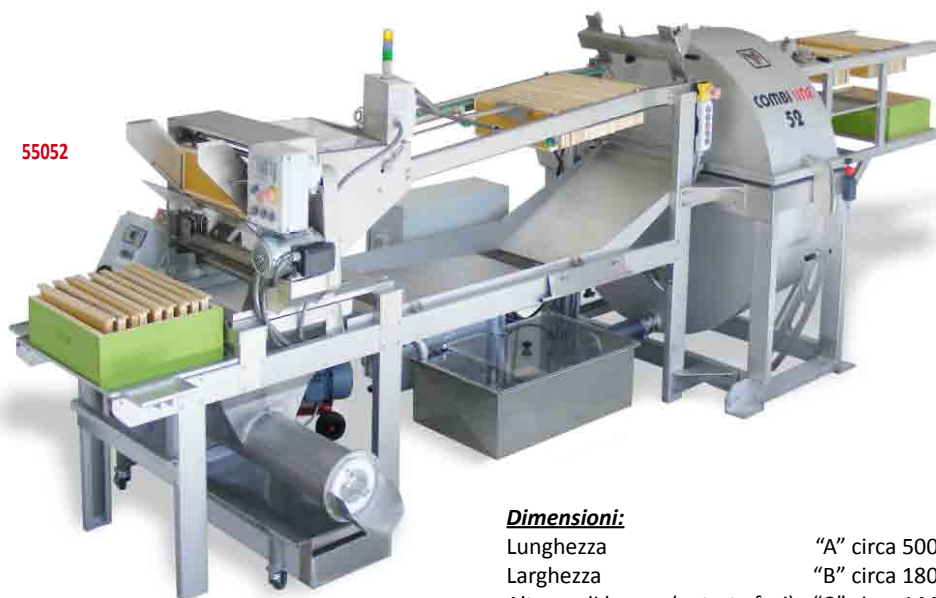
LINEA DI SMIELATURA

55052 COMBI-LINE 52

La linea di smielatura professionale compatta "Lega" COMBI-LINE 52 può essere configurata per lavorare n°52 favi Dadant oppure per 40 favi Langstroth con distanziatore Hoffman ed è composta dalle seguenti parti:

Macchina base:

- Banco di appoggio melario con piastra staccafavi manuale.
- Disopercolatrice semiautomatica DV2 a discesa verticale dei favi con coltelli oscillanti e riscaldati elettricamente.
- Convogliatore motorizzato a catena Inox per la raccolta automatica dei favi in uscita dalla disopercolatrice prima di essere introdotti nello smielatore.
- Smielatore ad asse orizzontale con inverter, programma di lavoro con possibilità di impostare il tempo del ciclo di smielatura (Giri max. 250 RPM).
- Impianto e motorizzazione per posizionamento automatico della gabbia smielatore, nelle quattro posizioni di carico-scarico dei favi.
- Raccoglitore dei favi dopo smielatura.
- Tensione di alimentazione: 220V-50 Hz.
- Assorbimento elettrico max. ca. 5 KW/h.



Dimensioni:

Lunghezza	"A" circa 500 cm
Larghezza	"B" circa 180 cm
Altezza di lavoro (entrata favi)	"C" circa 144 cm

Optional:

- Spremiopercoli a coclea con inverter e timer tempi di lavoro/pausa, tensione di alimentazione 220V-50Hz (assorbimento elettrico max.: 0,75 KW/h).
- Vasca di raccolta miele ad una parete.
- Vasca di raccolta miele a doppia parete riscaldata, tensione di alimentazione 220V-50Hz (assorbimento elettrico max.: 1,65 KW/h).
- Pompa a girante G90, tensione di alimentazione 220V-50Hz (assorbimento elettrico max.: 0,75KW/h).
- Rulliera per portare i melari vuoti nella zona di uscita dei favi.



HONEY PROCESSING LINE

55052 COMBI-LINE 52

The professional honey processing line "COMBI-LINE 52 Lega" can be configured to process up to 52 Dadant frames or 40 Langstroth Hoffman frames. It comprises the following machines and equipment:

Basic configuration:

- Support table for the super, with manual de-boxing.
- DV2 semi-automatic uncapping machine with electrically heated knives, swinging vertically.
- Motorised stainless steel chain frame conveyor to automatically collect the frames at the outlet of the uncapping machine before loading them into the extractor.
- Horizontal honey extractor with inverter and work program including adjustment of the honey extraction cycle time (max 250rpm).
- Drive system for automatic positioning of the cage at the four frame loading-unloading stations.
- Frame collection unit at the outlet.
- Power supply: 220V-50Hz
- Max absorbed power: approx. 5Kw/h

Dimensions:

Length "A" approx. 500cm.

Length "B" approx. 180cm.

Loading height (frame loading inlet) "C" approx. 144cm

Optional equipment:

- Cappings screw press with inverter and run/stop cycle timer, power supply 220V-50Hz (max absorbed power: 0.75Kw/h)
- Single-walled honey collection tank.
- Double-walled, heated honey collection tank, power supply 220V-50Hz (max absorbed power: 1.65Kw/h)
- Impeller pump G90, power supply 220V-50Hz (max absorbed power: 0.75Kw/h).
- Roller unit to convey empty supers to the frame outlet area.



HONIGSCHLEUDERSTRASSE

55052 COMBI-LINE 52

Die professionelle kompakte Honiggewinnungslinie "LEGA" COMBI-LINE 52 kann konfiguriert werden für die Verwendung mit 52-Waben-Dadant oder 40-Waben-Langstroth mit Hoffmann Abstandhalter und besteht aus folgenden Komponenten:

Basismaschine:

- Auflegetisch für den Honigraum mit manuellem Hebegerät.
- Halbautomatische Entdeckelungsmaschine **DV2** mit senkrechtem Ablauf der Waben mit schwingenden Edelstahlmessern und elektrischer Heizung.
- Motorgetriebene Förderketten aus Edelstahl für das automatische Einsammeln der Waben nach der Entdeckung und vor dem Einführen in die Honigschleuder.
- Honigschleuder mit waagerechter Achse und Inverter, inkl. Arbeitsprogramm mit der Möglichkeit, die Drehzahl einzustellen (max. 250UpM).
- Anlage und Motorisierung zur automatischen Verstellung des Schleuderkorbes in vier Positionen zum Be- und Entladen der Waben.
- Hinter der Schleuder sitzt der Wabensammler.
- Netzspannung: 220V-50Hz.
- Max. Stromaufnahme ca. 5KW/h.

Abmessungen:

Länge "A" ca. 5,00 m
Breite "B" ca. 1,80 m
Arbeitshöhe "C" ca. 1,75 m

Optional:

- Entdeckungswachspresse mit Inverter und Zeitsteuerung für Arbeit/Pause, Versorgungsspannung 220V-50Hz (max. Stromaufnahme: 0,75 KW/h).
- Einwandige Honigsammelwanne.
- Beheizte, doppelwandige Honigsammelwanne, Versorgungsspannung 220V-50Hz (max. Stromaufnahme: 1,65 KW/h).
- Laufradpumpe G90, Versorgungsspannung 220V-50Hz (max. Stromaufnahme: 0,75 KW/h).
- Rollbahn, um die leeren Honigräume in den Ausgangsbereich der Waben zu transportieren.



LIGNE D'EXTRACTION DE MIEL

55052 COMBI-LINE 52

La ligne d'extraction de miel professionnelle «Lega» COMBI-LINE 52 peut être configurée pour 52 cadres Dadant ou pour 40 cadres Langstroth avec un écarteur Hoffman et est composée des parties suivante:

Machine de base :

- Banc d'appui de la hausse avec plaque lève-cadres manuelle.
- Machine à désoperculer semi-automatique **DV2** à descente verticale des cadres avec couteaux oscillants et chauffés électriquement.
- Convoyeur motorisé à chaîne inox pour rassembler automatiquement les cadres en sortie de la machine à désoperculer avant de les introduire dans l'extracteur.
- Extracteur à axe horizontal avec variateur, programme de travail avec possibilité de réglage du temps du cycle d'extraction du miel (max. 250tr/min.).
- Installation et motorisation pour positionnement automatique de la cage de l'extracteur, dans les quatre positions de chargement-déchargement des cadres.
- Pousse-cadres après extraction.
- Tension d'alimentation: 220V-50Hz.
- Absorption électrique max. env. 5Kw/h.

Dimensions :

Longueur «A» environ 500 cm
Largeur «B» environ 180 cm.
Hauteur de travail
(entrée des cadres) «C» environ 144 cm

Option :

- Presse à opércules à vis sans fin avec variateur et temporisateur temps de travail/pause, tension d'alimentation 220V-50Hz (absorption électrique max.: 0,75Kw/h).
- Cuve de collecte du miel à cuve simple.
- Cuve de collecte du miel à double cuve chauffée, tension d'alimentation 220V-50Hz (absorption électrique max.: 1,65Kw/h).
- Pompe à rotor G90, tension d'alimentation 220V-50Hz (absorption électrique max.: 0,75Kw/h).
- Convoyeur à rouleaux pour transporter les hausses dans la zone de sortie des cadres.



LÍNEA DE EXTRACCIÓN DE MIEL

55052 COMBI-LINE 52

La línea de extracción de miel profesional compacta Lega COMBI-LINE 52 se puede configurar para elaborar 52 cuadros Dadant o 40 cuadros Langstroth (con distanciador Hoffman), y está constituida por los siguientes componentes:

Máquina base:

- Banco de apoyo para alza con placa separadora de cuadros manual.
- Desoperculadora semiautomática **DV2** con descenso vertical de los cuadros, cuchillas oscilantes y calentamiento eléctrico.
- Transportador motorizado de cadena inoxidable para la recogida automática de los cuadros que salen de la desoperculadora antes de ser introducidos en el extractor de miel.
- Extractor de miel de eje horizontal con inverter, programa de funcionamiento con posibilidad de regular el tiempo del ciclo de extracción de la miel (velocidad máx. 250rpm).
- Instalación y motorización para la colocación automática de la jaula del extractor de miel en las cuatro posiciones de carga/descarga de los cuadros.
- Recipiente colector de cuadros después de la extracción de la miel
- Tensión de alimentación: 220V-50Hz
- Absorción eléctrica máx. aprox. 5kW/h

Dimensiones:

Longitud "A" aprox. 500cm
Ancho "B" aprox. 180cm
Altura de trabajo (entrada cuadros) "C" aprox. 144cm

Accesorios opcionales:

- Exprimidor de opérculos de tornillo sin fin, con inverter y temporizador para los tiempos de funcionamiento/pausa, tensión de alimentación 220V-50Hz (absorción eléctrica máx.: 0,75kW/h).
- Cuba colectora de miel con pared simple.
- Cuba colectora de miel de doble pared con calentamiento, tensión de alimentación 220V-50Hz (absorción eléctrica máx.: 1,65kW/h).
- Bomba de rotor G90, tensión de alimentación 220V-50Hz (absorción eléctrica máx.: 0,75kW/h).
- Transportador de rodillos para llevar las alzas a la zona de salida de los cuadros.

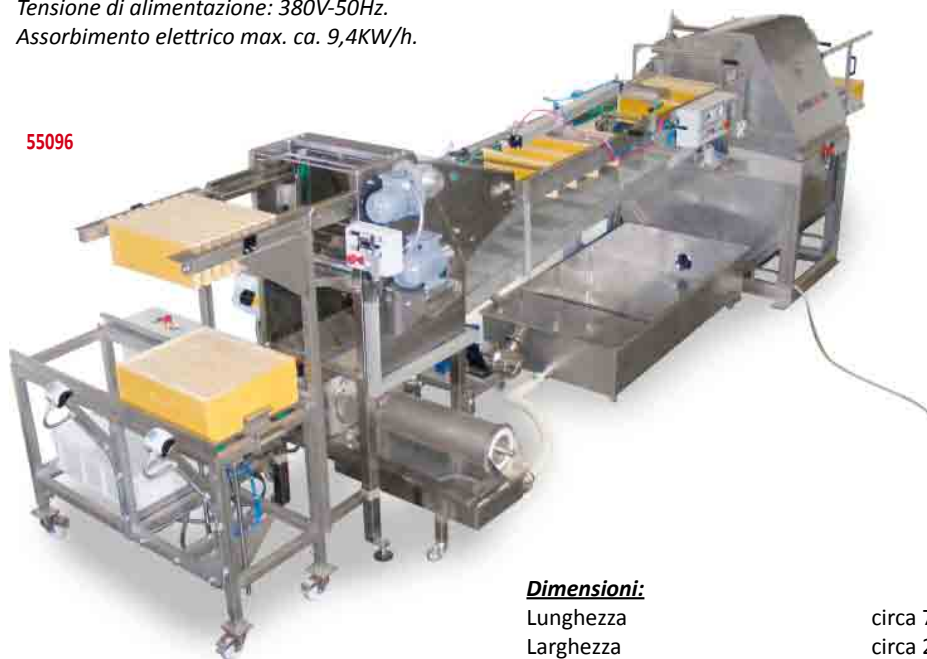
LINEA DI SMIELATURA

55096 COMBI-LINE 96

La linea di smielatura professionale AUTOMATICA "LEGA" COMBI-LINE 96 può essere configurata per lavorare n° 96 favi Dadant oppure per 72 favi Langstroth con distanziatore Hoffman ed è composta dalle seguenti parti:

Macchina base:

- Banco di raschiatura melario con staccafavi pneumatico.
- Disopercolatrice automatica DV 5 ad alimentazione automatica e discesa verticale dei favi con coltelli oscillanti e riscaldati elettricamente.
- Convogliatore motorizzato a catena Inox per la raccolta automatica dei favi in uscita dalla disopercolatrice prima di essere introdotti con spingitore pneumatico nello smielatore.
- Smielatore ad asse orizzontale con inverter, gabbia a 4 settori con posizionamento automatico in fase di carico, apertura e chiusura pneumatica del coperchio, programma di lavoro con possibilità di impostare il tempo del ciclo di smielatura (velocità max. 250 RPM).
- Raccoglitore dei favi dopo smielatura su doppio binario scorrevole lateralmente.
- Tensione di alimentazione: 380V-50Hz.
- Assorbimento elettrico max. ca. 9,4KW/h.



Dimensioni:

Lunghezza	circa 740 cm
Larghezza	circa 250 cm
Altezza di lavoro(entrata dei favi)	circa 145 cm

Optional:

- Spremi-opercoli a coclea con inverter e timer tempi di lavoro/pausa, tensione di alimentazione 220V-50Hz (assorbimento elettrico max.: 0,75KW/h).
- Vasca di raccolta miele ad una parete.
- Vasca di raccolta miele a doppia parete riscaldata, tensione di alimentazione 220V-50Hz (assorbimento elettrico max.: 1,65KW/h).
- Pompa a girante G90, tensione di alimentazione 220V-50 Hz (assorbimento elettrico max.: 0,75KW/h).
- Rulliera per portare i melari vuoti nella zona di uscita dei favi.
- Compressore d'aria.



HONEY PROCESSING LINE

55096 COMBI-LINE 96

The professional honey processing line "COMBI-LINE 96 Lega" can be configured to process up to 96 Dadant frames or 72 Langstroth Hoffman frames.

It comprises the following machines and equipment:

Basic configuration:

- Support table for the super, with manual de-boxing.
- DV5 automatic uncapping machine with electrically heated knives, swinging vertically.
- Motorised stainless steel chain frame conveyor to automatically collect the frames at the outlet of the uncapping machine before loading them into the extractor.
- Horizontal honey extractor with inverter, cage with 4 partitions automatically positioned during the loading phase, automatic lid opening and closing and work program including adjustment of the honey extraction cycle time (max 250 rpm).
- Frame collection unit at the outlet, set on two stainless steel rails.
- Power supply: 380V-50Hz
- Max absorbed power: approx. 9.4Kw/h

Dimensions:

Length approx. 740cm
Length approx. 250cm
Loading height (frame loading inlet) approx. 145cm

Optional equipment:

- Cappings screw press with inverter and run/stop cycle timer, power supply 220V-50Hz (max absorbed power: 0.75Kw/h)
- Single-walled honey collection tank.
- Double-walled, heated honey collection tank, power supply 220V-50Hz (max absorbed power: 1.65Kw/h)
- Impeller pump G90, power supply 220V-50Hz (max absorbed power: 0.75Kw/h).
- Roller unit to convey empty supers to the frame outlet area.
- Air compressor.



HONIGSCHLEUDERSTRASSE

55096 COMBI-LINE 96

Allgemeine Beschreibung: Die professionelle AUTOMATISCHE Honiggewinnungslinie "LEGA" COMBI-LINE 96 kann konfiguriert werden für die Verwendung mit 96-Waben-Dadant oder 72-Waben-Langstroth mit Hoffmann Abstandhalter und besteht aus folgenden Komponenten:

Basismaschine:

- Auflegtisch für den Honigraum mit pneumatischem Hebegerät.
- Automatische Entdeckungsmaschine DV5 mit senkrechtem Ablauf der Waben mit schwingenden Edelstahlmessern und elektrischer Heizung.
- Motorgetriebene Förderketten aus Edelstahl für das automatische Einsammeln der Waben nach der Entdeckung und vor dem Einführen in die Honigschleuder mittels pneumatischem Schieber.
- Honigschleuder mit waagerechter Achse und Inverter, Korb mit 4 Bereichen und automatischer Positionierung während des Ladevorgangs, pneumatisches Öffnen und Schließen der Abdeckung, inkl. Arbeitsprogramm mit der Möglichkeit, die Drehzahl einzustellen (max. 250UpM).
- Hinter der Schleuder sitzt der seitlich verschiebbare Wabensammler.
- Netzspannung: 380V-50Hz.
- Max. Stromaufnahme ca. 9,4KW/h.

Abmessungen:

Länge ca. 7,40 m
Breite ca. 2,50 m
Arbeitshöhe (Wabeneinschub) ca. 1,45 m

Optional:

- Entdeckungswachspresse mit Schnecke, mit Inverter und Zeitsteuerung für Arbeit/Pause, Versorgungsspannung 220V-50Hz (max. Stromaufnahme: 0,75 KW/h).
- Einwandige Honigsammelwanne.
- Beheizte, doppelwandige Honigsammelwanne, Versorgungsspannung 220V-50Hz (max. Stromaufnahme: 1,65 KW/h).
- Laufradpumpe G90, Versorgungsspannung 220V-50Hz (max. Stromaufnahme: 0,75 KW/h).
- Rollbahn, um die leeren Honigräume in den Ausgangsbereich der Waben zu transportieren.



LIGNE D'EXTRACTION DE MIEL

55096 COMBI-LINE 96

La Ligne d'extraction de miel professionnelle AUTOMATIQUE «LEGA» COMBI-LINE 96 peut être configurée pour 96 cadres Dadant ou pour 72 cadres Langstroth avec écarteur Hoffman et est composée des parties suivantes:

Machine de base:

- Bac de nettoyage de la hausse avec hausse-cadres pneumatique.
- Machine à désoperculer automatique DV 5 à alimentation automatique et descente verticale des cadres avec couteaux oscillants et chauffés électriquement.
- Convoyeur motorisé à chaîne inox pour rassembler automatiquement les cadres en sortie de la machine à désoperculer avant de les introduire avec un pousse-cadres pneumatique dans l'extracteur.
- Extracteur à axe horizontal avec inverseur, cage à 4 secteurs avec positionnement automatique en phase de chargement, ouverture et fermeture pneumatique du couvercle, programme de travail avec possibilité de sélectionner le temps du cycle d'extraction (vitesse max. 250tr/min).
- Pousse-cadres après extraction sur double rail à coulissement latéral.
- Tension d'alimentation: 380V-50Hz.
- Absorption électrique max. env. 9,4Kw/h.

Dimensions:

Longueur environ 740cm
Largeur environ 250cm
Hauteur de travail (entrée des cadres) environ 145cm

Option:

- Presse à opercules à vis sans fin avec variateur et temporisateur temps de travail/pause, tension d'alimentation 220V-50Hz (absorption électrique max.: 0,75Kw/h).
- Cuve de collecte du miel à cuve simple.
- Cuve de collecte du miel à double cuve chauffée, tension d'alimentation 220V-50Hz (absorption électrique max.: 1,65Kw/h).
- Pompe à rotor G90, tension d'alimentation 220V-50 Hz (absorption électrique max.: 0,75Kw/h).
- Convoyeurs à rouleaux pour transporter les hausses dans la zone de sortie des cadres.
- Compresseur d'air.



LÍNEA DE EXTRACCIÓN DE MIEL

55096 COMBI-LINE 96

La línea de extracción de miel profesional AUTOMÁTICA LEGA COMBI-LINE 96 se puede configurar para elaborar 96 cuadros Dadant o 72 cuadros Langstroth (con distanciador Hoffman), y está constituida por los siguientes componentes:

Máquina base:

- Banco de raspado de alza con separador de cuadros neumático.
- Desoperculadora semiautomática DV 5 con alimentación automática y descenso vertical de los cuadros, cuchillas oscilantes y calentamiento eléctrico.
- Transportador motorizado de cadena inoxidable para la recogida automática de los cuadros que salen de la desoperculadora antes de ser introducidos en el extractor de miel mediante un empujador neumático.
- Extractor de miel de eje horizontal con inverter, jaula de 4 sectores con colocación automática en fase de carga, apertura y cierre neumático de la tapa, programa de trabajo con posibilidad de regular el tiempo del ciclo de extracción (velocidad máx. 250rpm).
- Colector de cuadros después de la extracción, con doble carril de deslizamiento lateral.
- Tensión de alimentación: 380V-50Hz
- Absorción eléctrica máx.: aprox. 9,4kW/h

Dimensiones:

Longitud aprox. 740cm
Ancho aprox. 250cm
Altura de trabajo (entrada de los cuadros) aprox. 145cm

Accesorios opcionales:

- Exprimidor de opérculos de tornillo sin fin, con inverter y temporizador para los tiempos de funcionamiento/pausa, tensión de alimentación 220V-50Hz (absorción eléctrica máx.: 0,75kW/h).
- Cuba colectora de miel con pared simple.
- Cuba colectora de miel de doble pared con calentamiento, tensión de alimentación 220V-50Hz (absorción eléctrica máx.: 1,65kW/h).
- Bomba de rotor G90, tensión de alimentación 220V-50Hz (absorción eléctrica máx.: 0,75kW/h).
- Transportador de rodillos para llevar las alzas a la zona de salida de los cuadros.
- Compresor de aire.

SPREMIOPERCOLI



4410 EM

4410 EM SPREMIOPERCOLI CON MOTORE MONOFASE

4410ET SPREMIOPERCOLI CON MOTORE TRIFASE

La macchina è formata da una coclea orizzontale in polietilene con scanalatura elicoidale a passo variato che, comandata da un potentissimo motoriduttore, ruota lentamente all'interno di una gabbia cilindrica inox perforata, provocando la spremitura degli opercoli che vi cadono attraverso la tramoggia. La velocità di rotazione è gestita da un inverter che fa ruotare la coclea a velocità che possono essere variate fra 1,5 e 4,3 RPM. Ha inoltre la possibilità di venire programmato su tempi di sosta e lavoro in modo che la coclea lavori sempre piena di opercoli per ottenerne la migliore spremitura.

Il miele così ottenuto è identico a quello ricavato per centrifugazione. La cera pressata esce dalla testa della coclea, contiene solo una piccolissima quantità di miele e può essere immagazzinata comodamente per una fusione successiva.

DATI TECNICI 4410

Materiale	inox AISI 304
Diametro coclea	Ø 180 mm
Velocità	1,5 > 4,3 RPM
Capacità oraria	125 > 360 Kg
Assorbimento	750 W
Peso	120 Kg
Dimensioni	1500x620x620 mm



7030

7030 TORCHIETTO A VITE con gabbia di acciaio inox Ø 250mm e struttura metallica verniciata. Poiché, sia la gabbia cilindrica che il bacino di raccolta sono fabbricati con acciaio inox, tutto il miele recuperato è assimilabile al miele ottenuto con la centrifugazione nello smelatore. La vite che provoca la spremitura degli opercoli è "esterna alla gabbia" e non rimane prigioniera della cera pressata, per cui il residuo esausto viene estratto facilmente.

DATI TECNICI 7030

Struttura	Acciaio verniciato
Gabbia e bacino	Acciaio inox
Diametro della gabbia	250 mm
Altezza della gabbia	210 mm
Capacità della gabbia	10 litri
Dimensioni	400x400x600 mm
Peso	18 Kg

CAPPINGS PRESS

4410 CAPPINGS PRESS

This machine mainly consists of a horizontal, variable pitch screw feeder made from polyethylene, that slowly rotates inside a stainless steel perforated cage driven by a motoreducer. Cappings are fed into the screw and pressed. The speed of rotation is controlled by an inverter which drives the screw feeder rotation at a speed varying between 1.5 and 4.3 rpm. The run and stop time can be programmed so that the screw feeder always runs fully loaded, for better pressing results. The honey obtained by pressing is identical to that obtained by centrifugation.

The pressed wax which comes out of the screw feeder, contains only a small amount of honey and can therefore be easily stored for subsequent melting.

ITEM 4410 SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 s/steel
Screw feeder	Ø 180 mm
Rotation speed	1,5 > 4,3 RPM
Production capacity	125 > 360 kg/h
Absorption	750 W
Weight	120 Kg
Dimensions	1500x620x620 mm

7030 MANUAL CAPPINGS PRESS, with a Ø 250mm stainless steel basket and painted metal structure. The pressing screw is "external to the basket" so it cannot get stuck in the pressed wax and all residues are easily taken out.

ITEM 7030 SPECIFICATIONS

Construction	Painted stainless steel
Basket and tank	Stainless steel
Basket diameter	250 mm
Basket height	210 mm
Basket capacity	10 litres
Dimensions:	400x400x600 mm
Weight	18 kg



ENTDECKELUNGS-WACHSPRESSE

4410 ENTDECKLUNGS-WACHS-PRESSE MIT SCHNECKE

Die Maschine hat eine horizontale Schnecke aus Polyethylen mit einer schraubenförmigen Nut. Sie wird angetrieben von einem starken Elektromotor. Die Drehgeschwindigkeit ist regelbar. Die Schnecke dreht sich langsam in einem zylindrischen Edelstahlkorb und sorgt für die Verpressung der Wachsdeckel. Die Wachsdeckel werden über einen Trichter der Schnecke zugeführt. Die Drehgeschwindigkeit wird von einem Inverter geregelt. Dieser lässt die Schnecke mit einer variierbaren Geschwindigkeit, von 1,5 bis 4,3 U/Min, drehen. Außerdem ist es möglich Pausen einzuplanen, um ein Nachfüllen der Deckel zu ermöglichen, so dass die Schnecke während der Arbeit immer mit Wachsdeckel gefüllt ist, für eine bessere Pressung. Der so gewonnene Honig ist identisch mit dem geschleuderten Honig. Das gepresste Wachs wird durch die Schnecke geleitet und aufgefangen. Es enthält nur geringe Rückstände an Honig und kann problemlos für die nächste Schmelzung eingelagert werden.

TECHNISCHE MERKMALE 4410

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser der Schnecke	Ø 180 mm
Geschwindigkeit	1,5 > 4,3 U/Min
Stundenleistung	125 > 360 kg
Aufnahme	750 W
Gewicht	120 kg
Abmessungen	1500x620x620 mm

7030 MANUALE SCHRAUBEN-ENTDECKLUNGSPRESSE

Schraubenpresse mit Edelstahlkorb Durchmesser 250mm., und lackierter Metallstruktur. Die Schraube zum Pressen befindet sich außerhalb des Korbes und wird nicht vom gepressten Wachs verklebt, daher können die Reste leicht entnommen werden.

TECHNISCHE MERKMALE 7030

Struktur	lackierter Stahl
Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser des Schleuderkorbs	Ø 250 mm
Höhe des Schleuderkorbs	H 210mm
Fassungsvermögen des Schleuderkorbs	10 Liter
Abmessungen	400x400x600 mm
Gewicht	18 kg



PRESSE À OPERCULES

4410 La machine est composée par une vis sans fin en polyéthylène à cannelure hélicoïdale à pas variable qui, commandée par un motoréducteur très puissant, tourne lentement à l'intérieur d'une cage cylindrique en inox, perforée, provoquant le pressage des opercules qui y tombent à travers la trémie. La vitesse de rotation est contrôlée par un variateur qui fait tourner l'axe de la vis sans fin à des vitesses qui peuvent varier entre 1,5 et 4,3 tr/min. Elle peut également être programmée au niveau des temps d'arrêt et de travail de façon à ce que la vis sans fin soit toujours pleine d'opercules afin d'obtenir un excellent pressage. Le miel est donc ainsi identique à celui qui est obtenu par centrifugation. La cire pressée sort par la tête de la vis sans fin et ne contient que très peu de miel; elle peut être facilement stockée pour être fondue par la suite.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 4410

Fabrication	inox AISI 304
Diamètre vis sans fin	Ø 180 mm
Vitesse de rotation	1,5 > 4,3 tr/min
Capacité horaire	125 > 360 Kg
Absorption	750 W
Poids	120 Kg
Dimensions	1500x620x620 mm

7030 PETIT PRESSE À VIS avec cage en acier inox Ø 250mm et structure métallique peinte. La cage cylindrique et la cuve de récolte étant en acier inox, tout le miel récupéré est assimilable au miel obtenu par la centrifugation dans l'extracteur. La vis qui donne lieu au pressage des opercules est à l'extérieur de la cage et ne reste pas emprisonnée par la cire pressée, les résidus peuvent donc être extraits facilement.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 7030

Structure	Acier peint
Cage et cuve	Acier INOX
Diamètre de la cage	250 mm
Hauteur de la cage	210 mm
Contenance de la cage	10 litres
Dimensions	400x400x600 mm
Poids	18 kg



PRENSADOR DE OPÉRCULOS

4410 PRENSADOR DE OPÉRCULOS La máquina está formada por un tornillo sin fin horizontal de polietileno (con ranura helicoidal de paso variable) que, accionado por un potentísimo motorreductor, gira lentamente dentro de una jaula cilíndrica inoxidable perforada, provocando el prensado de los opérculos que caen a través de la tolva. La velocidad de rotación es controlada por un inverter que hace girar el eje del tornillo sin fin a velocidades comprendidas entre 1,5 y 4,3 rpm. También se pueden programar tiempos de parada y de funcionamiento, de tal forma que el tornillo sin fin trabaje siempre lleno de opérculos para obtener el mejor prensado.

La miel así obtenida es idéntica a la obtenida por centrifugación.

La cera prensada que sale de la cabeza del tornillo sin fin contiene solo una pequeñísima cantidad de miel y puede ser almacenada fácilmente para su posterior fusión.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4410

Fabricación	acero inox AISI 304
Diámetro	Ø 180 mm
Rotación	1,5 > 4,3 RPM
Capacidad	125 > 360 Kg/hora
Absorción	750 W
Peso	120 Kg
Dimensiones	1500x620x620 mm

7030 PRENSA DE TORNILLO con jaula de acero inoxidable Ø 250mm y estructura metálica pintada. El tornillo que provoca el prensado es exterior a la jaula y no queda apresado en la cera prensada, por lo que los residuos se pueden extraer fácilmente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 7030

Fabricación	acero pintado
Diámetro del cilindro	Ø 250 mm
Altura del cilindro	210 mm
Capacidad	10 litros
Dimensiones	400x400x600 mm
Peso	18Kg



SEPARATORE CONTINUO

7416 SEPARATORE CONTINUO CERA-MIELE “LEGA”

L'apicoltore professionista è sempre stato alla ricerca di una tecnica che gli permetta di liberarsi rapidamente degli opercoli. Il “separator continuo” viene posizionato esattamente sotto la disopercolatrice e fonde gli opercoli al momento della loro caduta sulla griglia nella quale scorre acqua a circolazione forzata a 80° separando la cera, divenuta liquida, dal miele. Per mezzo delle due diverse temperature dell'acqua utilizzata per il riscaldamento, il miele non viene surriscaldato mentre la cera fusa viene raccolta in vaschette per formare blocchi già puliti.



7416



CARATTERISTICGE TECNICHE 7416

Tensione di alimentazione	380V-50 Hz
Assorbimento	5,2 Kw-15 A
Impianto di riscaldamento della griglia caduta opercolo con acqua a circolazione forzata tramite pompa con resistenza da 3 Kw, temperatura di utilizzo 80 °.	
Capacità impianto griglia	22 litri
Impianto di riscaldamento vasca raccolta miele ad acqua, con resistenza da 2 Kw, temperatura di utilizzo 40°.	
Capacità impianto vasca	39 litri
Terminale di uscita miele con regolazione in altezza per determinare il livello dello stesso sotto la griglia di fusione.	
Terminale di uscita cera regolabile in altezza.	
Dimensioni di massima	530x1300x600 mm
Peso (comprensivo di acqua)	175 Kg
Peso a secco	114 Kg

CONTINUOUS WAX SEPARATOR

7416 “LEGA” CONTINUOUS WAX SEPARATOR

Professional beekeepers are always in search of the best equipment to use to quickly get rid of cappings.

The “CONTINUOUS WAX SEPARATOR” is placed under the uncapping machine. Cappings fall on a grid through which warm water (80°C) is circulated and are thus melted. Liquid wax is now easily separated from the honey.

Water at two different temperatures is used for heating: this avoids overheating the honey while the melted wax is collected in small containers to shape it in rectangular blocks.

ITEM 7416 SPECIFICATIONS

Power supply	380V-50 Hz
Absorbed power	5.2KW-15A

The grid onto which the cappings fall, is heated by a water circulation system which includes a circulating pump and a 3kW heating (to heat water at 80°C).

Capacity of the heat grid unit 22 liters

The honey collection tank is heated by water at 40°C (2kW heating element).

Tank capacity 39 liters

Honey outlet, set at an adjustable height below the heat grid. Height-adjustable wax outlet.

Terminal de salida de cera de altura regulable.

Max. dimensions	530x1300x600 mm
Weight (with water)	175 Kg
Weight (without water)	114 Kg



WACHS-HONIG-SEPARATOR

7416 WACHS-HONIG-SEPARATOR “LEGA”

Ein professioneller Bienenzüchter ist immer auf der Suche nach der Technik, die ihm ein schnelles Entdeckeln ermöglicht. Der Trennapparat wird direkt unter der Entdeckungsmaschine positioniert. Nach der Entdeckung fallen die Waben auf das Gitter, in dem Zwangsumlaufwasser (80°) strömt, und werden geschmolzen. Auf dieser Weise trennt sich das zergehende Wachs vom Honig. Da für die Erwärmung zwei unterschiedliche Wassertemperaturen, benutzt werden, wird der Honig nicht überhitzt während das geschmolzene Wachs in der Wanne aufgefangen wird, um saubere Blöcke zu formen.

TECHNISCHE MERKMALE 7416

Spannungsversorgung	380V-50 Hz
Aufnahme	5,2Kw-15 A

Beheizung des Gitters mit Zwangsumlaufwasser durch eine Pumpe mit Heizwiderstand 3Kw, Betriebstemperatur 80°.

Fassungsvermögen der Erwärmungseinlage des Gitters	22 Liter
--	----------

Erwärmungseinlage der Wanne mit Wasser für die Honigsammlung, Heizwiderstand 2Kw, Betriebstemperatur 40°.

Fassungsvermögen der Wanne	39 Liter
----------------------------	----------

Anschlußklemme für Honig ist höhenverstellbar, dient die passende Ebene unter dem Gitter zu bestimmen.

Anschlußklemme für Wachs ist höhenverstellbar.

Abmessungen maximal	530x1300x600 mm
Gewicht (mit Wasser)	175 kg
Gewicht ohne Wasser	114 kg



SÉPARATEUR EN CONTINU

7416 SÉPARATEUR EN CONTINU CIRE-MIEL “LEGA”

L'apiculteur professionnel a toujours été à la recherche d'une technique qui lui permette de se libérer rapidement des opercules. Le “SÉPARATEUR EN CONTINU” est placé exactement sous la machine à désoperculer et fait fondre les opercules au moment de leur chute sur la grille contenant de l'eau à circulation forcée à 80 ° en séparant la cire, devenue liquide, du miel. À l'aide des deux différentes températures de l'eau utilisée pour le chauffage, le miel n'est pas surchauffé tandis que la cire fondue est collectée dans des bacs pour former des blocs déjà propres.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 7416

Tension d'alimentation	380 V-50 Hz
Absorption	5,2 kW-15 A

Système de chauffage de la grille de chute des opercules avec eau à circulation forcée par pompe avec résistance de 3 kW, température d'utilisation 80 °.

Contenance dispositif grille	22 litres
------------------------------	-----------

Dispositif de chauffage cuve de collecte du miel à l'eau, avec résistance de 2 kW, température d'utilisation 40 °.

Contenance du dispositif cuve	39 litres
-------------------------------	-----------

Terminal de sortie du miel avec réglage en hauteur pour déterminer son niveau sous la grille de fusion.

Terminal de sortie de la cire réglable en hauteur.

Dimensions indicatives	530x1300x600 mm
Poids (avec l'eau)	175 Kg
Poids à sec	114 Kg



SEPARADOR CONTINUO

7416 SEPARADOR CONTINUO CERA-MIEL LEGA

El apicultor profesional siempre ha buscado una técnica que le permita liberarse rápidamente de los opérculos. El SEPARADOR CONTINUO se coloca exactamente debajo de la desoperculadora: los opérculos caen sobre una rejilla a través de la cual corre agua a circulación forzada a 80°C, derritiendo la cera y separándola de la miel. Gracias a las dos temperaturas diferentes del agua de calentamiento, la miel no se recalienta y la cera derretida se recoge en cubetas para formar bloques perfectamente limpios.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 7416

Tensión de alimentación	380 V-50 Hz
Absorción	5,2 kW-15 A

Instalación de calentamiento de la rejilla de fusión de opérculos, con agua a circulación forzada con bomba y una resistencia de 3 kW; temperatura de uso 80 °C

Capacidad de la rejilla	22 litros
-------------------------	-----------

Instalación de calentamiento de la cubeta colectora de miel mediante agua, con una resistencia de 2 kW; temperatura de uso 40 °C

Capacidad de la cuba	39 litros
----------------------	-----------

Terminal de salida de miel de altura regulable para determinar su nivel debajo de la rejilla de fusión.

Terminal de salida de cera de altura regulable.

Dimensiones generales	530x1300x600 mm
Peso (con agua)	175 kg
Peso en seco	114 kg

SMIELATORI MANUALI



Una delle principali novità di questi anni è la **NUOVA LINEA DI SMIELATORI**.

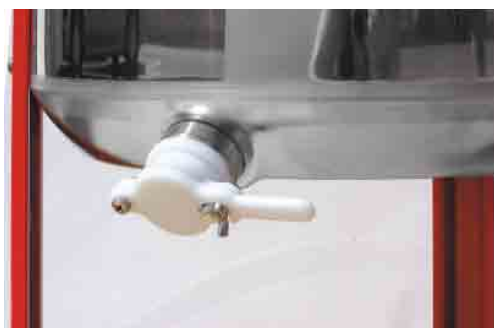
Sono cambiate in meglio molte delle loro caratteristiche costruttive e, di conseguenza, anche i loro codici di identificazione.

Il tino è fabbricato con acciaio inox AISI 304 con finitura lucida, tutto saldato col sistema TIG; i principali miglioramenti apportati sono i seguenti:

- Il recipiente, al posto del cerchio piatto, ha ora il bordo superiore arrotondato, che gli conferisce una rigidità molto superiore.
- Il fondo del recipiente è uno dei punti più qualificanti, è saldato col sistema TIG per offrire le garanzie alimentari richieste dall'autorità ed ha una forma particolare che permette il suo svuotamento totale perché convoglia il miele nel punto più basso dove si trova il rubinetto.
- La boccola su cui ruota il perno centrale è di acciaio inox con cuscinetto a sfere negli smielatori Ø 630mm e di plastica con sfera in quelli più piccoli.
- Le tre gambe di acciaio, verniciate a fuoco, sono molto più robuste ed hanno una nuovissima ed elegante forma curvata alla base che aggiunge stabilità allo smielatore ed hanno ammortizzatori in gomma al piede.

È disponibile un'interessante e collaudatissima trasmissione ad INGRANAGGI ELICOIDALI di acciaio, in scatola chiusa, con disinnesto automatico e freno.

Questa trasmissione elicoidale viene proposta in alternativa su tutti gli smielatori manuali, mentre è MONTATA DI SERIE SUGLI SMIELATORI CON DIAMETRO Ø 630mm E OLTRE.



MANUAL HONEY EXTRACTORS

Some of our most interesting new features concern the honey extractor range.

Many of our extractors' construction characteristics have been updated, which has also implied changes to their identification codes.

For correct item identification, please order by quoting the two letters following the numerical code, too.

The material used to make the tank, is AISI 304 stainless steel polished to a bright finish. The main improvements introduced are the following:

- Instead of a flat top rim, the cylindrical tank has a rounded off edge which considerably increases its rigidity.
- One of the main new features is the bottom of the tank, TIG-welded to the tank body to provide the food safety guarantees required by the competent authorities. The special shape of the bottom allows to fully discharge it as honey is conveyed to the bottom lowest point where the discharge gate is located.
- The ball bearing bushing on which the centre shaft rotates is made from stainless steel.
- The three painted steel legs are much sturdier and have a completely redesigned shape.

Another interesting optional feature, now available, is an efficient manual drive fitted with metal helical gears sealed in a box, with freewheel and brake.

This helical drive is offered as an alternative on all manual honey extractors, while it is standard on Ø 630mm and larger extractors.



HONIGSCHLEUDERN MIT HANDANTRIEB

Eine der wichtigsten Neuheiten in diesem Jahren ist die neue Produktlinie unserer Honigschleudern. Viele Bau-Merkmale haben sich geändert und damit auch die Identifizierungscodes. Für eine richtige Identifizierung möchten wir Sie bitten, auch die beiden Buchstaben, die nach der Identifizierungsnummer folgen, anzugeben. Der Abfüllbehälter ist aus Edelstahl AISI 304 mit glänzender Oberfläche hergestellt. Die wichtigsten vorgenommen Verbesserungen sind die Folgenden:

- Der zylindrische Behälter hat jetzt anstelle des flachen Rings einen aufgerollten oberen Rand, der dem Behälter eine wesentlich größere Steifigkeit verleiht.
- Der Behälterboden ist eine der wichtigsten Stellen. Er ist mit dem WIG-Schweißverfahren am Behälter verschweißt, um die von den Behörden geforderte Lebensmittel-Garantie zu bieten. Er hat eine spezielle Form, die eine vollständige Entleerung ermöglicht, weil der Honig an die tiefste Stelle geleitet wird, an der sich der Hahn befindet.
- Die Schleudern ab Ø 630mm haben eine Buchse aus Edelstahl mit Kugellager, in welchem der mittlere Drehstift dreht, während die kleineren Schleudern eine Kunststoffbuchse mit Kugellager haben.
- Die drei einbrennlackierten Stahlbeine sind wesentlich robuster und haben eine neue Form.

Außerdem ist ein interessanter Antrieb mit Schraubenrädergetriebe aus Stahl erhältlich. Das Getriebe befindet sich in einem Gehäuse und ist mit Freilauf und Bremse ausgestattet.

Dieses Schraubenrädergetriebe bieten wir Ihnen als Alternative für alle Hand-Honigschleudern an, während es auf allen Honigschleudern von über Ø 630 Durchmesser serienmäßig installiert ist.



EXTRACTEURS MANUELS

Une des principales nouveautés de ces dernières années est la nouvelle ligne de nos extracteurs. De nombreuses caractéristiques de construction des extracteurs ont changé et par conséquent leur codes d'identification aussi. Pour les identifier parfaitement nous vous prions d'indiquer aussi les deux lettres qui suivent le numéro du code. La cuve est en acier inox AISI 304 avec finition brillante; voici les principales améliorations qui ont été faites:

- le récipient cylindrique, au lieu du cercle plat a maintenant un bord supérieur arrondi qui lui permet d'avoir une rigidité nettement supérieure;
- le fond du récipient est un des plus de la cuve, il est soudé au récipient avec le système TIG pour offrir les garanties requises par la loi et a une forme particulière qui permet de le vider complètement parce qu'il achemine le miel vers l'emplacement le plus bas où se trouve le robinet;
- la douille sur laquelle tourne l'axe central est en acier inox, avec roulement à billes dans les extracteurs Ø 630mm et elle est en plastique à bille dans les plus petits;
- les trois pieds en acier, laqué au four sont beaucoup plus solides et ont une toute nouvelle forme.

Une intéressante transmission à engrenages hélicoïdaux d'acier sous carter fermé à débrayage automatique et frein est également disponible.

Cette transmission hélicoïdale est proposée en alternative sur tous les extracteurs manuels, tandis qu'elle est montée de série sur les extracteurs de Ø 630mm et de diamètres supérieurs.



EXTRACTORES MANUALES

Una de las principales novedades de estos años es nuestra nueva línea de extractores. Han cambiado muchas de sus características estructurales y, en consecuencia, también los códigos de identificación. Para permitir su perfecta identificación, se ruega indicar las dos letras que siguen al número de código.

La cuba es de acero inoxidable AISI 304 con acabado brillante; las principales mejoras aportadas son las siguientes:

- El recipiente cilíndrico, en lugar del borde plano, tiene el borde superior redondeado, lo que le da una rigidez muy superior.
- El fondo del recipiente es uno de los puntos más relevantes: está soldado al recipiente mediante el sistema TIG para ofrecer las garantías alimentarias requeridas por las autoridades, y tiene una forma especial que permite su vaciado total, ya que encamina la miel hacia el punto más bajo, donde se encuentra el grifo.
- El casquillo sobre el que gira el perno central es de acero inoxidable con cojinete de bolas en los extractores Ø 630mm, y de plástico de bolas en los más pequeños
- Las tres patas de acero, pintadas al horno, son mucho más robustas y tienen una forma totalmente nueva.

También está disponible una interesante transmisión de engranajes helicoidales, de acero, con cárter, con desembrague automático y freno.

Esta transmisión helicoidal está disponible como alternativa en todos los extractores manuales, mientras que está instalada de serie en los extractores Ø 630mm o más.

SMIELATORI TANGENZIALI



QUATTRO è lo smelatore tangenziale più piccolo, studiato per gli apicoltori più piccoli. È disponibile in tre diverse versioni anche se il corpo principale è lo stesso.

- La prima versione comprende: lo smelatore + il filtro + il maturatore.
- La seconda versione comprende: lo smelatore con tre gambe smontabili.
- La terza versione comprende: lo smelatore, solo corpo.

Il recipiente dello smelatore ha diametro Ø 380mm e la piccola gabbia tangenziale fabbricata con acciaio inox contiene 4 favi da melario o 2 da nido Dadant viene mossa da una trasmissione ad ingranaggi conici in plastica, in posizione ergonomica, come per gli smelatori più importanti. Gli smelatori sono completi di coperchio trasparente.



4517 SX

4517 SX SMELATORE TANGENZIALE ECONOMICO "QUATTRO" composto da tre parti, la superiore è lo smelatore con fondo forato per far defluire il miele verso il basso, completo di ganci di fissaggio al fondo, il filtro in rete inox, amovibile e, sotto, il maturatore da 50kg, con rubinetto Ø 40mm in plastica.



4518 SX

4518 SX SMELATORE TANGENZIALE ECONOMICO "QUATTRO" in acciaio inox, completo di tre gambe smontabili, rubinetto in plastica alimentare Ø 40mm e due semicoperchi trasparenti. Rubinetto a 41cm dal suolo.



4519 SX

4519 SX SMELATORE TANGENZIALE ECONOMICO "QUATTRO" in acciaio inox, versione semplice, composto dal solo corpo, con recipiente e gabbia inox, con rubinetto Ø 40mm e due semicoperchi trasparenti.

TANGENTIAL HONEY EXTRACTORS

QUATTRO is our smallest tangential honey extractor, specially designed for smaller-sized beekeeper's farms. It is available in three different models, all sharing the same basic body.

- The first version includes: Honey extractor + honey strainer + honey ripener.
- The second version includes: Honey extractor with three removable legs.
- The third version includes: Honey extractor, body only.

The stainless steel tank has a Ø 380mm diameter and a compact, chromium plated tangential cage holding in radial position 4 Dadant super frames or 2 Dadant deep frames with height no more than 14cm. The cage is driven by plastic conical gears, ergonomically positioned, like in our top-of-the-range extractors. The honey extractor comes complete with transparent lids.

4517 SX «QUATTRO» BASIC TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR, stainless steel, consisting of **THREE PARTS**: the extractor at the top, with a perforated bottom allowing honey to flow down and fixing hooks, a removable stainless steel mesh strainer in the middle and a 50kg ripener at the bottom, with a Ø 40mm plastic honey gate.

4518 SX «QUATTRO» BASIC TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR, stainless steel complete with **THREE REMOVABLE LEGS**, Ø 40mm food grade plastic honey gate and two transparent half-lids.

4519 SX «QUATTRO» BASIC TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR, stainless steel, basic version with **BODY ONLY**, stainless steel tank and cage, Ø 40mm honey gate and 2 transparent half-lids.



TANGENTIALE HONIGSCHLEUDERN

QUATTRO ist der kleinste tangentielle Honig-schleuder, die für kleinere Imker entwickelt worden ist. Sie ist in drei unterschiedlichen Modellversionen erhältlich, auch wenn das Hauptgehäuse das gleiche ist.

- Die erste Modellversion umfasst: Die Honigschleuder + den Filter + den Honigabfüllbehälter.
- Die zweite Modellversion umfasst: Die Honigschleuder mit drei abmontierbaren Beinen.
- Die dritte Modellversion umfasst: Die Honigschleuder, nur Gehäuse.

Der Honigabfüllbehälter der Honigschleuder hat einen Durchmesser von Ø 380mm und der kleine Schleuderkorb, der aus Edelstahl hergestellt ist, enthält 4 Honigwaben oder 2 Dadant Brutwaben. Er wird, wie die größeren Honigschleudern, von einem ergonomisch angebrachten Antrieb mit einem Kegelradgetriebe aus Kunststoff bewegt. Die Honigschleudern sind komplett mit durchsichtigem Deckel.

4517 SX «QUATTRO» preisgünstige, tangentielle Honigschleuder, aus Edelstahl, **BESTEHEND AUS DREI TEILEN**. Das obere Teil ist die Honigschleuder, mit gelochtem Boden, durch den der Honig nach unten ablaufen kann, komplett mit Befestigungshaken am Boden, der Filter mit Edelstahlnetz, auswechselbar, und unten, der Honigabfüllbehälter 50Kg mit Kunststoff-Hahn Ø 40mm.

4518 SX «QUATTRO» preisgünstige, tangentielle Honigschleuder, aus Edelstahl, komplett **MIT DREI ABMONTIERBAREN BEINEN**, Hahn aus für Lebensmittel geeignetem Kunststoff Ø 40mm und zwei durchsichtigen Deckelhälften.

4519 SX «QUATTRO» preisgünstige, tangentielle Honigschleuder, aus Edelstahl, **EINFACHE AUSFÜHRUNG**, bestehend nur aus Gehäuse, mit Behälter und Edelstahl-Schleuderkorb, mit Hahn Ø 40mm und zwei durchsichtigen Deckelhälften.



EXTRACTEURS TANGENTIELS

QUATTRO est le plus petit extracteur tangentiel, conçu pour les petits apiculteurs. Il est disponible en trois différentes versions bien que le corps principal soit le même.

- La première version comprend: l'extracteur + le filtre + le maturateur.
- La deuxième version comprend: l'extracteur avec trois pieds démontables.
- La troisième version comprend: l'extracteur, corps seulement.

Le récipient de l'extracteur a un diamètre de 380mm et la petite cage tangentielle fabriquée en acier inox qui contient 4 cadres de hausse ou 2 cadres de corps Dadant est actionnée par une transmission à engrenages coniques en plastique, en position ergonomique, comme pour les extracteurs plus grands. Les extracteurs sont munis de couvercle transparent.

4517 SX EXTRACTEUR TANGENTIEL ECONOMIQUE «QUATTRO» composé par trois parties: la partie supérieure est l'extracteur avec fond perforé pour faire couler le miel vers le bas, muni de crochets de fixation au fond, le filtre en grille inox, amovible et, en bas, le maturateur de 50kg avec robinet Ø 40mm en plastique.

4518 SX EXTRACTEUR TANGENTIEL ECONOMIQUE «QUATTRO» en acier inox, muni de trois pieds amovibles, robinet en plastique alimentaire Ø 40mm et deux demi-couvercles transparents.

4519 SX EXTRACTEUR TANGENTIEL ECONOMIQUE «QUATTRO» en acier inox, version simple, composé par le corps seulement, avec récipient et cage inox, avec robinet Ø 40mm et deux demi-couvercles transparents.



EXTRACTORES TANGENCIALES

QUATTRO es el extractor más pequeño, especialmente concebido para los apicultores más pequeños. Está disponible en tre versiones diferentes, aunque el cuerpo principal es el mismo.

- La primera version comprende: extractor+ filtro+madurador.
- La segunda version comprende: extractor con tres patas desmontables.
- La tercera version comprende: extractor, solo cuerpo.

El recipiente del extractor tiene un diámetro de 380mm, la pequeña jaula tangencial, de acero inoxidable, con capacidad para cuatro cuadros de alza o dos de nido Dadant, es movida por una transmisión de engranajes conicos de material plástico, en posición ergonomica, como en los extractores más importantes. Los extractores están dotados de tapa transparente.

4517 SX EXTRACTOR TANGENCIAL ECONOMICO «QUATTRO» compuesto por tres partes; la superior es el extractor, con fondo perforado para permitir el flujo de la miel hacia abajo, ganchos de fijación al fondo, filtro de red inoxidable desmontable y, mas abajo, madurador de 50kg con grifo de 40mm de material plástico.

4518 SX EXTRACTOR TANGENCIAL ECONOMICO «QUATTRO» de acero inoxidable, con tres patas desmontables, grifo de 40mm de material plástico alimentario y dos semitapas transparentes.

4519 SX EXTRACTOR TANGENCIAL ECONOMICO «QUATTRO» de acero inoxidable, versión simple, compuesto solo por el cuerpo, con recipiente y jaula inoxidables, grifo de 40mm y dos semitapas transparentes.

SMIELATORI TANGENZIALI

MICRO è un piccolo smelatore tangenziale, economico ma che è dotato di tutta la meccanica usata anche negli smelatori più importanti.



4500 SX

4500 SX SMELATORE TANGENZIALE MANUALE MICRO, con gabbia cromata per 3 favi Dadant da melario oppure 3 favi Langstroth, con trasmissione ad ingranaggi conici in nylon, silenziosi, con coperchio, con tre gambe smontabili.

4507 SX SMELATORE TANGENZIALE MANUALE MICRO, come sopra ma con gabbia inox.



4506 SX

4506 SX SMELATORE TANGENZIALE MANUALE MICRO, con gabbia inox per 3 favi Dadant da melario oppure 3 favi Langstroth, con trasmissione ad ingranaggi elicoidali, disinnesto automatico e freno.

DATI TECNICI 4500 SX

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 380mm
Altezza del tino	554mm
Altezza	totale 950 mm al bordo
Capacità	3 favi Langstroth o 3 favi Dadant da melario
Peso	15,0 kg

NIBBIO è un piccolo smelatore tangenziale, con gabbia che contiene 6 favi da melario o 3 favi da nido Dadant, con recipiente inox Ø 520mm.



4520 SXJ

4520 SXJ SMELATORE TANGENZIALE NIBBIO con gabbia cromata capace di 3 favi da nido o 6 da melario Dadant, trasmissione ad ingranaggi conici in nylon, silenziosi, rubinetto Ø 40mm in plastica, coperchi trasparenti incernierati e 3 gambe smontabili.

4527 SXJ SMELATORE TANGENZIALE NIBBIO CON GABBIA INOX capace di 3 favi da nido o 6 da melario Dadant, trasmissione ad ingranaggi conici in nylon, silenziosi, rubinetto Ø 40mm in plastica, coperchi trasparenti incernierati e 3 gambe smontabili.

4526 SXJ SMELATORE TANGENZIALE NIBBIO CON GABBIA INOX capace di 3 favi da nido o 6 da melario Dadant, trasmissione ad ingranaggi elicoidali, disinnesto automatico e freno, rubinetto Ø 40mm in plastica, coperchi trasparenti incernierati e 3 gambe smontabili.

DATI TECNICI 4520 SXJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 520mm
Altezza del tino	572mm
Altezza totale	960mm al bordo
Capacità	3/6 favi Dadant
Peso	16,0 kg



TANGENTIAL HONEY EXTRACTORS

MICRO is a compact, tangential honey extractor, at the cheaper end of the range but equipped with the same mechanical components used in extractors higher up in the range.

4500 SX "MICRO" TANGENTIAL MANUAL HONEY EXTRACTOR, with chromium plated cage holding 3 Dadant super frames or 3 Langstroth frames, fitted with nylon conical gear noiseless drive, 3 removable legs, no lid.

4507 SX "MICRO" TANGENTIAL MANUAL HONEY EXTRACTOR, same as above but with stainless steel cage.

4506 SX "MICRO" SMALL MANUAL TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR, is a compact, tangential honey extractor at the cheaper end of the range but it is equipped with some mechanical components used in extractors higher up in the range.

ITEM 4500 SX SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 380 mm
Tank height	554 mm
Total height	950 mm (to tank top rim)
Capacity	3 deep Langstroth frames
Weight	15 kg

NIBBIO is a small tangential honey extractor with a cage holding 6 super frames or 3 Dadant deep frames, with a Ø 520mm stainless steel tank.

4520 SXJ NIBBIO SMALL TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with a chromium plated cage holding 6 Dadant super frames or 3 deep frames, fitted with nylon conical gear noiseless drive, Ø 40mm plastic honey gate, hinged clear lids and 3 removable legs.

4527 SXJ NIBBIO TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with a stainless steel cage.

4526 SXJ NIBBIO TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with a stainless steel cage holding 6 Dadant super frames or 3 deep frames, fitted with helical gears, freewheel and brake.

ITEM 4520 SXJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 520 mm
Tank height	580 mm
Total height	960 mm tank top rim
Capacity	Dadant 3 deep or 6 super frames
Weight	16.0 kg



TANGENTIALE HONIGSCHLEUDERN

MICRO ist eine kleine tangentielle Honigschleuder, preisgünstig, aber mit mechanischer Ausrüstung, wie sie auch bei den größeren Honigschleudern verwendet wird.

4500 SX TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER MICRO MIT HANDANTRIEB, mit verchromten Schleuderkorb für 3 Dadant Honigwaben oder 3 Langstroth Waben, mit Kegelradgetriebe aus Nylon, geräuscharm, ohne Deckel, mit drei abmontierbaren Beinen.

4507 SX TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER MICRO mit Handantrieb, wie oben, aber mit Schleuderkorb aus Edelstahl.

4506 SX TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER MICRO mit Handantrieb, mit Edelstahl-Schleuderkorb für 3 Dadant Honigwaben oder 3 Langstroth Waben, mit Schraubenrädergetriebe, automatischem Freilauf und Bremse

TECHNISCHE MERKMALE 4500 SX

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 380 mm
Höhe des Behälters	554 mm
Gesamthöhe	950 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	3 Langstroth- oder 3 Dadant-Honigwaben
Gewicht	15,0 kg

NIBBIO ist eine kleine tangentielle Honigschleuder, mit Schleuderkorb für 6 Honigwaben oder 3 Dadant Brutwaben und mit Edelstahlbehälter Ø 520mm

4520 SXJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER NIBBIO mit verchromtem Schleuderkorb für 3 Dadant Brutwaben oder 6 Honigwaben, mit Kegelradgetriebe aus Nylon, geräuscharm, Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durchsichtige Deckel mit Scharnier, 3 abmontierbare Beine

4527 SXJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER NIBBIO mit Schleuderkorb aus Edelstahl.

4526 SXJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER NIBBIO mit Schleuderkorb aus Edelstahl für 3 Dadant Brutwaben oder 6 Honigwaben, mit Kegelradgetriebe aus Nylon, automatischem Freilauf und Bremse, Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durchsichtige Deckel mit Scharnier, 3 abmontierbare Beine.

TECHNISCHE MERKMALE 4520 SXJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 520 mm
Höhe des Behälters	72 mm
Gesamthöhe	960 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	3/6 Dadant Waben
Gewicht	16,0 kg



EXTRACTEURS TANGENTIELS

MICRO est un petit extracteur tangential, économique mais équipé de toute la mécanique également utilisée dans les extracteurs plus grands.

4500 SX EXTRACTEUR TANGENTIEL MANUEL MICRO, avec cage chromée pour 3 cadres de hausse Dadant ou 3 cadres Langstroth, avec transmission à engrenages coniques en nylon, silencieux, avec couvercle et trois pieds démontables.

4507 SX EXTRACTEUR TANGENTIEL MANUEL MICRO, comme le précédent mais avec cage en inox.

4506 SX EXTRACTEUR TANGENTIEL MANUEL MICRO, avec cage en inox pour 3 cadres de hausse Dadant ou bien 3 cadres Langstroth, avec transmission à engrenages hélicoïdaux en nylon, débrayage automatique et frein.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4500 SX

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 380 mm
Hauteur de la cuve	554 mm
Hauteur totale	950 mm jusqu'au bord
Contenance	3 cadres Langstroth
Poids	15,0 kg

NIBBIO est un petit extracteur tangential, à cage qui contient 6 cadres de hausse ou 3 cadres de corps Dadant avec récipient inox Ø 520mm.

4520 SXJ EXTRACTEUR TANGENTIEL NIBBIO avec cage chromée contenant 3 cadres de corps ou 6 de hausse Dadant, transmission à engrenages coniques en nylon, silencieux, robinet Ø 40mm en plastique, couvercles transparents montés sur charnières et 3 pieds démontables.

4527 SXJ EXTRACTEUR TANGENTIEL NIBBIO avec cage inox.

4526 SXJ EXTRACTEUR TANGENTIEL NIBBIO avec cage inox contenant 3 cadres de corps ou 6 de hausse Dadant, débrayage automatique et frein, robinet Ø 40mm en plastique, couvercles transparents montés sur charnières et 3 pieds démontables.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4520 SXJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 520 mm
Hauteur de la cuve	572 mm
Hauteur totale	960 mm jusqu'au bord
Contenance	3/6 cadres Dadant
Poids	16,0 kg



EXTRACTORES TANGENCIALES

MICRO es un pequeño extractor tangencial, económico pero dotado de toda la mecánica utilizada en los extractores más importantes.

4500 SX EXTRACTOR TANGENCIAL MANUAL MICRO, dotado de jaula cromada con capacidad para tres cuadros Dadant de alza o tres cuadros Langstroth, transmisión de engranajes cónicos de nailon, silenciosos, sin tapa, y tres patas desmontables.

4507 SX EXTRACTOR TANGENCIAL MANUAL MICRO, igual al anterior pero con jaula inoxidable.

4506 SX EXTRACTOR TANGENCIAL MANUAL MICRO, dotado de jaula inox con capacidad para tres cuadros Dadant de alza o tres cuadros Langstroth, transmisión de engranajes helicoidales, desconexión automática y freno.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4500 SX

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	Ø 380 mm
Altura de la cuba	554 mm
Altura total	950 mm al borde
Capacidad	3 cuadros Langstroth
Peso	15,0 kg

NIBBIO es un pequeño extractor tangencial, dotado de jaula con capacidad para seis cuadros de melificación o tres cuadros de nido Dadant y recipiente inoxidable de 520 mm de diámetro.

4520 SXJ EXTRACTOR TANGENCIAL "NIBBIO" para 6 cuadros de alza Dadant o para 3 cuadros de nido Dadant, recipiente inoxidable Ø 520mm, jaula cromada, engranaje de nylon, patas desmontables, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás.

4527 SXJ EXTRACTOR TANGENCIAL "NIBBIO" para 6 cuadros de alza Dadant.

4526 SXJ EXTRACTOR TANGENCIAL "NIBBIO" para 6 cuadros de alza Dadant o para 3 cuadros de nido Dadant, recipiente inoxidable Ø 520mm, jaula inoxidable, engranaje helicoidal de acero protegido por un cárter, con freno y manivela desenganchable, patas desmontables, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4520 SXJ

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	Ø 520 mm
Altura de la cuba	572 mm
Altura total	960 mm al borde
Capacidad	3/6 cuadros Dadant
Peso	16,0 kg

SMIELATORI TANGENZIALI

NOTA IMPORTANTE: abbiamo deciso di unificare qualitativamente "verso l'alto" tutti gli smelatori manuali con recipiente Ø 630mm per cui questi vengono dotati solamente di trasmissione ad ingranaggi elicoidali silenziosi, in scatola chiusa, con disinnesto automatico della manovella e con freno.

FALCO è uno smelatore tangenziale con gabbia per 8 favi da melario o 4 da nido Dadant con recipiente inox Ø 630mm.



4566 SXJ

4565 SXJ SMELATORE TANGENZIALE FALCO con gabbia CROMATA contenente 4 favi da nido o 8 da melario Dadant, trasmissione ad ingranaggi elicoidali metallici in scatola di alluminio, con disinnesto automatico e freno.

4566 SXJ SMELATORE TANGENZIALE FALCO con gabbia inox contenente 4 favi da nido o 8 da melario Dadant, trasmissione ad ingranaggi elicoidali metallici in scatola di alluminio, con disinnesto automatico e freno. Il recipiente inox ha diametro Ø 630mm, con fondo speciale a scarico totale, rubinetto in plastica Ø 40mm, bordo superiore arrotondato, coperchio trasparente incernierato e tre gambe sovradimensionate e verniciate a fuoco, smontabili.

DATI TECNICI 4566 SXJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 630 mm
Altezza del tino	585 mm
Altezza totale	980 mm al bordo
Capacità	4/8 favi Dadant
Peso	24,5 kg

4 LANGSTROTH è lo smelatore tangenziale con gabbia per 4 favi langstroth e con recipiente inox Ø 520mm.

4600 SXJ SMELATORE TANGENZIALE

"4 LANGSTROTH" con gabbia cromata per 4 favi Langstroth, manuale, con trasmissione ad ingranaggi conici in nylon, silenziosi, rubinetto Ø 40mm in plastica, coperchi trasparenti incernierati e 3 gambe smontabili.



4607 SXJ

4607 SXJ SMELATORE TANGENZIALE

"4 LANGSTROTH" con gabbia inox per 4 favi Langstroth, manuale, con trasmissione ad ingranaggi conici in nylon, silenziosi, rubinetto Ø 40mm in plastica, coperchi trasparenti incernierati e 3 gambe smontabili.



4606 SXJ

4606 SXJ SMELATORE TANGENZIALE

"4 LANGSTROTH" con gabbia inox per 4 favi Langstroth, manuale, con trasmissione ad ingranaggi elicoidali, disinnesto automatico e freno, rubinetto Ø 40mm in plastica, coperchi trasparenti incernierati e 3 gambe smontabili.

DATI TECNICI 4600 SXJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 520 mm
Altezza del tino	572 mm
Altezza totale	960 mm al bordo
Capacità	4 favi Langstroth
Peso	16,5 kg



TANGENTIAL HONEY EXTRACTORS

FALCO is a tangential honey extractor with a cage holding 8 super frames or 4 Dadant deep frames, with a Ø 630mm stainless steel tank.

4565 SXJ FALCO TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with a chromium plated cage holding 8 Dadant super frames or 4 deep frames, fitted with metal helical gears, freewheel and brake

4566 SXJ FALCO TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with a stainless steel cage holding 8 Dadant super frames or 4 deep frames, fitted with helical gears, freewheel and brake. The stainless steel Ø 630mm tank has a special "full discharge" bottom, a Ø 40mm plastic honey gate, top rounded off edge, a hinged transparent lid and three removable, large painted legs.

ITEM 4566 SXJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630mm
Tank height	585mm
Total height	980mm (to tank top rim)
Capacity	4/8 Dadant frames
Weight	24,5 kg

4 LANGSTROTH is a tangential honey extractor with a cage holding 4 Langstroth frames and a Ø 520mm stainless steel tank.

4600 SXJ 4 LANGSTROTH MANUAL TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with chromium- plated cage holding 4 Langstroth frames, fitted with conical nylon gears, Ø 40mm plastic honey gate, hinged transparent lids and 3 removable legs.

4607 SXJ 4 LANGSTROTH MANUAL TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with stainless steel cage.

4606 SXJ 4 LANGSTROTH MANUAL TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with stainless steel cage holding 4 Langstroth frames, fitted with helical gears, freewheel and brake.

ITEM 4600 SXJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 520 mm
Tank height	572 mm
Total height	960 mm (to tank top rim)
Capacity	4 deep Langstroth frames
Weight	16,5 kg



TANGENTIALE HONIGSCHLEUDERN

FALCO ist eine tangentielle Honigschleuder, mit Schleuderkorb für 8 Honigwaben oder 4 Dadant Brutwaben. Mit Edelstahlbehälter Ø 630mm.

4565 SXJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER

“FALCO” mit Schleuderkorb verchromtem Schleuderkorb für 4 Dadant Brutwaben oder 8 Honigwaben, mit Schraubenrädergetriebe, automatischem Freilauf und Bremse.

4566 SXJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER

“FALCO” mit Schleuderkorb aus Edelstahl für 4 Dadant Brutwaben oder 8 Honigwaben, mit Schraubenrädergetriebe, automatischem Freilauf und Bremse, Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durchsichtige Deckel mit Scharnier, 3 abmontierbare Beine.

TECHNISCHE MERKMALE 4566 SXJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 630 mm
Höhe des Behälter	585 mm
Gesamthöhe	980 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	4/8 Dadant Waben
Gewicht	24,5 kg

4 LANGSTROTH ist eine tangentielle Honigschleuder, mit Schleuderkorb für 4 Langstroth Waben und mit Edelstahlbehälter Ø 520mm.

4600 SXJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER

“4 LANGSTROTH” mit verchromtem Schleuderkorb für 4 Langstroth Waben, Handantrieb mit Kegelradgetriebe aus Nylon, geräuscharm, Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durchsichtige Deckel mit Scharnier, 3 abmontierbare Beine.

4607 SXJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER

“4 LANGSTROTH” mit Schleuderkorb aus Edelstahl

4606 SXJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER

“4 LANGSTROTH” mit Schleuderkorb aus Edelstahl für 4 Langstroth Waben, Handantrieb mit Kegelradgetriebe, automatischem Freilauf und Bremse, Hahn Ø 40mm aus Kunststoff

TECHNISCHE MERKMALE 4600 SXJ

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 520 mm
Tank height	572 mm
Total height	960 mm (to tank top rim)
Capacity	4 deep Langstroth frames
Weight	16,5 kg



EXTRACTEURS TANGENTIELS

FALCO est un extracteur tangential avec cage pour 8 cadres de hausse ou 4 de corps Dadant avec récipient inox Ø 630mm

4565 SXJ EXTRACTEUR TANGENTIEL FALCO

avec cage CHROMÉE contenant 4 cadres de corps ou 8 de hausse Dadant, transmission à engrenages hélicoïdaux métalliques sous carter d'aluminium, avec débrayage automatique et frein.

4566 SXJ EXTRACTEUR TANGENTIEL FALCO

avec cage inox contenant 4 cadres de corps ou 8 de hausse Dadant, transmission à engrenages hélicoïdaux métalliques sous carter d'aluminium, avec débrayage automatique et frein. Le récipient inox a un diamètre de Ø 630mm, avec fond spécial à évacuation totale, robinet en plastique Ø 40mm, bord supérieur arrondi. couvercle transparent monté sur charnières et trois pieds surdimensionnés et laqués à chaud, démontables.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4566 SXJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 630 mm
Hauteur de la cuve	585 mm
Hauteur totale	980 mm jusqu'au bord
Contenance	4/8 cadres Dadant
Poids	24,5 kg

4 LANGSTROTH est l'extracteur tangential à cage pour 4 cadres Langstroth et à récipient inox Ø 520mm.

4600 SXJ EXTRACTEUR TANGENTIEL

«4 LANGSTROTH» avec cage chromée pour 4 cadres Langstroth, manuel, avec transmission à engrenagesconiques en nylon, silencieux, robinet Ø 40mm en plastique, couvercles transparents montés sur charnière et 3 pieds démontables.

4607 SXJ EXTRACTEUR TANGENTIEL

«4 LANGSTROTH» avec cage inox.

4606 SXJ EXTRACTEUR TANGENTIEL

«4 LANGSTROTH» avec cage inox pour 4 cadres Langstroth, manuel, avec transmission à engrenages hélicoïdaux, débrayage automatique et frein.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4600 SXJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 520 mm
Hauteur de la cuve	572 mm
Hauteur totale	960 mm jusqu'au bord
Contenance	4 cadres Langstroth
Poids	16,5 kg



EXTRACTORES TANGENCIALES

FALCO es un extractor tangencial, dotado de jaula con capacidad para ocho cuadros de alza o cuatro de cria Dadant y recipiente inoxidable de 630mm de diámetro.

4565 SXJ EXTRACTOR TANGENCIAL “FALCO” para 8 cuadros de alza Dadant o para 4 cuadros de cria. Jaula cromada, recipiente inoxidable Ø 630mm, engranaje helicoidal de acero protegido por un cárter, con freno y manivela desenganchable, patas desmontables, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás.

4566 SXJ EXTRACTOR TANGENCIAL “FALCO” para 8 cuadros de alza Dadant o para 4 cuadros de cria. Jaula inoxidable, engranaje helicoidal de acero protegido por un cárter, con freno y manivela desenganchable, patas desmontables, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4566 SXJ

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	630 mm
Altura de la cuba	600 mm
Altura total	980 mm al borde
Capacidad	4/8 cuadros Dadant
Peso	24,5 kg

4 LANGSTROTH es un extractor tangencial, dotado de jaula con capacidad para cuatro cuadros Langstroth y recipiente inoxidable de 520mm de diámetro.

4600 SXJ EXTRACTOR TANGENCIAL

“4 LANGSTROTH” para 4 cuadros de nido Langstroth, recipiente inoxidable Ø 520mm, jaula cromada, engranaje de nylon, patas desmontables, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás.

4607 SXJ EXTRACTOR TANGENCIAL

“4 LANGSTROTH” para 4 cuadros Langstroth, recipiente inoxidable Ø 520mm, jaula inoxidable.

4606 SXJ EXTRACTOR TANGENCIAL

“4 LANGSTROTH” para 4 cuadros Langstroth, recipiente inoxidable Ø 520mm, jaula inoxidable, engranaje helicoidal de acero protegido por un cárter, con freno y manivela desenganchable.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4600 SXJ

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	520 mm
Altura de la cuba	580 mm
Altura total	960 mm al borde
Capacidad	4 cuadros Langstroth
Peso	16,5 kg

SMIELATORE "JOLLY"

Dopo un doveroso periodo di rigorosi test e prove sul campo, siamo in grado di presentare uno smielatore che può giustamente chiamarsi "JOLLY" perché molto versatile.

Il recipiente è quello dello smielatore più diffuso fra gli apicoltori medio-piccoli ed è quello con diametro Ø 520mm.

La gabbia è stata particolarmente disegnata con cura per sfruttare al meglio le ridotte dimensioni del recipiente e potere ospitare una grande quantità di favi di molte diverse forme e misure.

*Il favo da nido Langstroth vi viene messo in posizione **TANGENZIALE**, in quantità di **5 favi Langstroth**.*

*Il favo da melario viene invece messo nella gabbia in posizione **RADIALE**, affiancato ai 5 raggi della gabbia, uno appoggiato a destra e l'altro a sinistra del raggio, sostenuti in apposite guide alla base, e così per 5 volte. La gabbia diventa così anche una gabbia radiale per **10 favi da melario Dadant** o similari.*

*Questa soluzione rende possibile la smielatura di diverse misure di favo: in posizione **TANGENZIALE** il favo può essere alto fino a 235mm. mentre in posizione **RADIALE** da 110 fino a 180mm.*

SS 518 PJ SMIELATORE MANUALE "JOLLY"
con GABBIA POLIVALENTE a 5 pareti inox, con trasmissione ad ingranaggi conici in nailon, silenziosi, con rubinetto, coperchio e tre eleganti e robuste gambe smontabili.

SS 518 CJ SMIELATORE MANUALE "JOLLY" come sopra, ma con trasmissione ad ingranaggi metallici elicoidali in scatola di alluminio, freno e disinnesto automatico.

DATI TECNICI SS 518 CJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 520 mm
Altezza del tino	572 mm
Altezza totale	960 mm al bordo
Capacità	5 favi Langstroth tangenziali oppure 10 radiali come da descrizione introduttiva
Peso	18,5 Kg



"JOLLY" HONEY EXTRACTOR

After rigorous practical testing, we can now offer an extractor that can rightly be called "JOLLY" for it is extremely versatile.

It is fitted with a Ø 520mm tank. i.e. the most popular among small and medium beekeepers.

The cage has been especially designed to exploit the small size of the tank at the best and contain a great number of frames of various sizes and shapes.

*Up to **5 Langstroth** deep frames can be placed inside the cage, in a **TANGENTIAL** position.*

*Supers instead, are put inside the cage in a **RADIAL** position at the sides of each of the 5 partitions of the cage resting on special guides. The cage can also serve as a radial cage holding **10 Dadant supers** or similar frames.*

*This solution makes it possible to extract frames of different sizes: as a **TANGENTIAL** cage, it can reach a height of 235 mm, while as a **RADIAL** cage it can reach a height of 110 up to 180 mm.*

SS 518 PJ "JOLLY" MANUAL HONEY EXTRACTOR
with stainless steel 5-wall CAGE, nylon conical gear drive, honey gate, lid and three removable oversized legs.

SS 518 CJ "JOLLY" MANUAL HONEY EXTRACTOR
as above, but with metal helical gears (aluminium case), automatic disengagement and brake.

ITEM SS 518 CJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 520 mm
Tank height	572 mm
Total height	960 mm (to tank top rim)
Capacity	5 Langstroth tangential or 10 radial frames as described above
Weight	18.5 Kg



HONIGSCHLEUDER "JOLLY"

Nach einer langen erforderlichen Zeit des strengen Feldversuchs, können wir eine JOLLY Honigschleuder, die vielseitig ist, präsentieren. Der Behälter mit Durchmesser 520mm ist für eine der verbreiteten Honigschleuder geeignet, die unter den Imkern, mit nur wenigen Bienenstöcken, gebraucht wird.

Der Schleuderkorb ist besonders sorgfältig gestaltet, so dass man die geringe Größe des Behälters am besten ausnutzen und eine große Zahl der Honigwaben, von unterschiedlichen Größe und Form, aufnehmen kann.

Die Brutwaben Langstroth werden in **TANGENTIALE** Position reingestellt, in der Menge von **5 Waben Langstroth**.

Die Honigwaben werden in den Schleuderkorb in radiale Position, an beiden Seiten der 5 Schleuderspeichen, eine von links und eine von rechts, aufgenommen. Sie sind von einer speziellen Leitung an der Grundlage gefestigt. So wird der Schleuderkorb auch ein radialer Schleuderkorb für **10 Honigwaben Dadant** oder ähnliche.

Solche Lösung ermöglicht die Honiggewinnung für unterschiedliche Wabengröße: bei der tangentialen Position kann die Wabe bis 235 mm hoch sein, wobei bei der radialen Position von 110 bis 180 mm.

SS 518 PJ HONIGSCHLEUDER "JOLLY" MIT

HANDANTRIEB. Mit Schleuderkorb aus Edelstahl, der multifunktionsfähig ist und hat fünf Wände. Die Schleuder ist mit geräuschlöse Kegelradgetriebe aus Nylon, mit Ablasshahn, Deckel und drei stabile, abnehmbare Beine ausgestattet.

SS 518 CJ HONIGSCHLEUDER "JOLLY" MIT

HANDANTRIEB. Wie bereits im Artikel oben beschrieben unterscheidet sich dieses Modell in der Ausstattung: statt Kegelradgetriebe aus Metall in geschlossenem Gehäuse ist es aus Aluminium mit automatischem Freilauf und Bremse.

TECHNISCHE MERKMALE SS 518 CJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 520 mm
Höhe des Behälters	572 mm
Gesamthöhe	960 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	5 tangentialen Waben Langstroth Oder 10 radialen Waben wie bereits in der Einführung beschrieben
Gewicht	18,5 kg



EXTRACTEUR « JOLLY »

Après avoir effectué des tests sévères et des essais sur le champ, nous sommes en mesure de présenter un extracteur qui porte le nom de «JOLLY» parce qu'il est justement très polyvalent.

Le récipient est le même que celui de l'extracteur le plus courant chez les petits et moyens apiculteurs, il a un diamètre de Ø 520mm.

La cage a été dessinée avec un soin particulier afin de pouvoir exploiter le mieux possible les dimensions réduites du récipient et d'accueillir une grande quantité de cadres de différentes formes et dimensions.

La cage contient **5 cadres Langstroth** placés en position **TANGENTIELLE**.

Tandis que les cadres de hausse sont placés en position **RADIAIRE**, appuyés d'un côté et de l'autre des 5 rayons de la cage et fixés à la base par des guidages prévus à cet effet. La cage devient ainsi une cage radiaire pour **10 cadres de hausse Dadant** ou similaires.

Cette solution permet l'extraction de miel de cadres de dimensions différentes: en position **TANGENTIELLE** le cadre peut avoir une hauteur maximale de 235 mm et en position **RADIAIRE** de 110 à 180mm.

SS 518 PJ EXTRACTEUR MANUEL «JOLLY» avec CAGE POLYVALENTE à 5 parois inox, transmission à engrenages coniques en nylon, silencieux, robinet, couvercle et trois pieds démontables, élégants et solides.

SS 518 CJ EXTRACTEUR MANUEL «JOLLY» comme ci-dessus mais avec transmission à engrenages métalliques hélicoïdaux en boîtier d'aluminium, frein et débrayage automatique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES SS 518 CJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 520 mm
Hauteur de la cuve	572 mm
Hauteur totale	960 mm jusqu'au bord
Contenance	5 cadres Langstroth tangentiels ou 10 radiaires conformes à la description précédente
Poids	18,5 Kg



EXTRACTOR "JOLLY"

Después de un período de rigurosas pruebas y ensayos en el campo, estamos en condiciones de presentar un extractor de miel que, debido a su versatilidad, hemos llamado "JOLLY".

El recipiente es el del extractor de miel más utilizado por los apicultores medianos y pequeños, con un diámetro de 520mm.

La jaula ha sido especialmente diseñada para aprovechar al máximo las reducidas dimensiones del recipiente y poder alojar una gran cantidad de cuadros de diferentes formas y medidas.

La jaula puede contener **5 cuadros Langstroth**, colocados en posición **TANGENCIAL**.

Los cuadros de alza se colocan en la jaula en posición RADIAL, uno a la derecha y otro a la izquierda de cada uno de los 5 rayos de la jaula, sostenidos a la base mediante guías. De esta forma obtiene una jaula radial para **10 cuadros de alza Dadant** o similares.

Esta solución permite la extracción de cuadros de diferentes medidas: en posición TANGENCIAL, el cuadro puede tener hasta 235mm de altura; en posición RADIAL, la altura puede estar comprendida entre 110 y 180mm.

SS 518 PJ EXTRACTOR DE MIEL MANUAL

"JOLLY" con JAULA POLIVALENTE con 5 paredes inoxidables, transmisión de engranajes cónicos de nailon (sumamente silenciosos), grifo, tapa y tres elegantes y robustas patas desmontables.

SS 518 CJ EXTRACTOR DE MIEL MANUAL

"JOLLY" igual al anterior, pero con transmisión de engranajes metálicos helicoidales en caja de aluminio, freno y desacoplamiento automático.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 518 CJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	520 mm
Altura de la cuba	572 mm
Altura total	960 mm hasta el borde
Capacidad	5 cuadros Langstroth tangenciales o 10 radiales, según la descripción introductoria
Peso	18,5 kg

SMIELATORI TANGENZIALI

6 LANGSTROTH è lo smelatore tangenziale con la gabbia per 6 favi Langstroth e con recipiente inox Ø 630mm.



4565 SXJ

4665 SXJ SMELATORE TANGENZIALE

"6 LANGSTROTH" con gabbia CROMATA per 6 favi Langstroth, manuale, con trasmissione ad ingranaggi elicoidali metallici in scatola di alluminio, con disinnesto automatico della manovella e freno. Il recipiente inox ha diametro Ø 630mm, con fondo speciale a scarico totale, rubinetto Ø 40mm, bordo superiore arrotolato coperchio trasparente incernierato e tre gambe sovradimensionate e verniciate a fuoco, smontabili.

4666 SXJ SMELATORE TANGENZIALE

"6 LANGSTROTH" con gabbia INOX per 6 favi Langstroth, manuale, con trasmissione ad ingranaggi elicoidali metallici in scatola di alluminio, con disinnesto automatico della manovella e freno. Il recipiente inox ha diametro Ø 630mm, con fondo speciale a scarico totale, rubinetto Ø 40mm, bordo superiore arrotolato coperchio trasparente incernierato e tre gambe sovradimensionate e verniciate a fuoco, smontabili.

DATI TECNICI 4666 SXJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 630 mm
Altezza del tino	585 mm
Altezza totale	980 mm al bordo
Capacità	6 favi Langstroth
Peso	27,5 kg



4529

NOVITA TRASPARENTE

Abbiamo realizzato questo smelatore con parete e fondo in robusto plexiglass trasparente mentre tutti gli altri componenti sono gli stessi che compongono gli smielatori prodotti in serie. La gabbia adatta a questo diametro è quella tangenziale dello smielatore NIBBIO per 3 favi da nido oppure 6 da melario Dadant oppure quella per 4 favi Langstroth.

La **"smielatura in piazza"** che viene realizzata sempre più di frequente da apicoltori singoli o associazioni, soprattutto nelle località turistiche, con grande successo, con questo smielatore acquista un valore aggiunto.

Durante le lezioni pratiche dei corsi di apicoltura viene ovviamente eseguita anche la smielatura. Questo smielatore vale da solo una lezione.

4529 SMIELATORE TANGENZIALE «NIBBIO» TRASPARENTE, con gabbia inox, rubinetto sul fondo e trasmissione ad ingranaggi elicoidali a disinnesto automatico con freno.



TANGENTIAL HONEY EXTRACTORS

6 LANGSTROTH is a tangential honey extractor with cage holding 6 Langstroth frames and a Ø 630mm stainless steel tank.

4665 SXJ 6 LANGSTROTH MANUAL TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with chromium plated cage holding 6 Langstroth frames, fitted with metal helical gears, freewheel and brake. The stainless steel Ø 630mm tank has a special "full discharge" bottom, a Ø 40mm plastic honey gate, top rounded off edge, a hinged transparent lid and three removable, large painted legs

4666 SXJ 6 LANGSTROTH MANUAL TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with stainless steel cage holding 6 Langstroth frames, fitted with metal helical gears, freewheel and brake. The stainless steel Ø 630mm tank has a special "full discharge" bottom, a Ø 40mm plastic honey gate, top rounded off edge, a hinged transparent lid and three removable, large painted legs.

ITEM 4666 SXJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	585 mm
Total height	980 mm (to tank top rim)
Capacity	6 Langstroth frames
Weight	27,5 kg

NEW! TRANSPARENT

We have realized this honey extractor with its bottom and walls made of transparent plexiglass, while all the other components are the same as in our standard honey extractors. The right cage to use with this new extractor, is our NIBBIO tangential cage holding 3 deep frames or 6 Dadant supers; as an alternative, the cage for 4 Langstroth frames can be used. "Honey extraction demonstrations" are increasingly taking place in public places, organized with success by individual beekeepers and associations as well. This new honey extractor may add to the success of your event. All beekeeping practical classes include of course some lessons on honey extraction. This honey extractor is a whole lesson in itself.

4529 "NIBBIO" TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR, TRANSPARENT VERSION, with steel cage, honey gate at the bottom and helical gear drive with automatic disconnection and brake.



TANGENTIALE HONIGSCHLEUDERN

6 LANGSTROTH ist eine tangentielle Honigschleuder, mit Schleuderkorb für 6 Langstroth-Waben und mit Edelstahlbehälter Ø 630mm.

4665 SXJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER

“6 LANGSTROTH” mit VERCHROMTEM Schleuderkorb für 6 Langstroth Waben, Handantrieb mit metallischem Kegelradgetriebe in Aluminiumgehäuse, automatischem Freilauf der Kurbel und Bremse. Der Edelstahlbehälter hat einen Durchmesser von Ø 630mm und einen besonderen Kesselboden mit vollständiger Entleerung, einen Kunststoff-Hahn Ø 40mm, einen oberen aufgerollten Rand, einen durchsichtigen Deckel mit Scharnier und drei übergroße und brennlackierte, abnehmbare Beine.

4666 SXJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER

“6 LANGSTROTH” mit EDELSTAHL-Schleuderkorb für 6 Langstroth Waben, Handantrieb mit metallischem Kegelradgetriebe in Aluminiumgehäuse, automatischem Freilauf der Kurbel und Bremse. Der Edelstahlbehälter hat einen Durchmesser von Ø 630mm und einen besonderen Kesselboden mit vollständiger Entleerung, einen Kunststoff-Hahn Ø 40mm, einen oberen aufgerollten Rand, einen durchsichtigen Deckel mit Scharnier und drei übergroße und brennlackierte, abnehmbare Beine.

TECHNISCHE MERKMALE 4666 SXJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	630 mm
Höhe des Behälter	585 mm
Gesamthöhe	980 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	6 Langstroth Waben
Gewicht	27,5 kg

NEUE TRANSPARENTE HONIGSCHLEUDER

Wir haben diese Honigschleuder aus widerstandsfähigem transparentem Kunststoff gebaut. Alle anderen Bauelemente sind identisch mit den Bauteilen aus der Serienproduktion. Der Schleuderkorb mit passendem Durchmesser ist geeignet für die NIBBIO Honigschleuder mit 3 Brutwaben oder für 6 Honigwaben DADANT oder 4 Langstroth Waben. Mit dieser transparenten Honigschleuder wird auf öffentlichen Märkten, vor allem in touristischen Gebieten die Honiggewinnung gezeigt. In den Imkerei-Kursen wird, selbstverständlich, auch die praktische Honiggewinnung gezeigt. Das Kennenlernen der praktischen Anwendung der Honigschleuder ist eine Kursstunde wert.

4529 TANGENZIALE HONIGSCHLEUDER “NIBBIO” TRANSPARENT mit einem Schleuderkorb aus Edelstahl, einem Ablasshahn im Boden und einem Kegelradgetriebe mit automatischem Freilauf und Bremse.



EXTRACTEURS TANGENTIELS

6 LANGSTROTH est l'extracteur tangentiel à cage pour 6 cadres Langstroth et à récipient inox Ø 630mm.

4665 SXJ EXTRACTEUR TANGENTIEL

«6 LANGSTROTH» avec cage CHROMÉE pour 6 cadres Langstroth, manuel, avec transmission à engrenages hélicoïdaux métalliques sous carter en aluminium, avec débrayage automatique de la manivelle et frein. Le récipient inox a un diamètre de Ø 630mm, avec fond spécial à évacuation totale, robinet Ø 40mm, bord supérieur arrondi, couvercle transparent monté sur charnières et trois pieds surdimensionnés et laqués à chaud, démontables.

4666 SXJ EXTRACTEUR TANGENTIEL

«6 LANGSTROTH» avec cage INOX pour 6 cadres Langstroth, manuel, avec transmission à engrenages hélicoïdaux métalliques sous carter en aluminium, avec débrayage automatique de la manivelle et frein. Le récipient inox a un diamètre de Ø 630mm, avec fond spécial à évacuation totale, robinet Ø 40mm, bord supérieur arrondi, couvercle transparent monté sur charnières et trois pieds surdimensionnés et laqués à chaud, démontables.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4666 SXJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 630 mm
Hauteur de la cuve	585 mm
Hauteur totale	980 mm jusqu'au bord
Contenance	6 cadres Langstroth
Poids	27,5 kg

NOUVEAUTÉ TRANSPARENTE

Nous avons réalisé cet extracteur à paroi et fond en plexiglas robuste et transparent tandis que tous les autres composants sont les mêmes que ceux des extracteurs fabriqués en série. La cage pour ce diamètre est la cage tangentielle de l'extracteur NIBBIO pour 3 cadres de nid ou 6 de hausse Dadant ou bien la cage pour 4 cadres Langstroth. L'«extraction du miel en public» qui est toujours plus fréquemment pratiquée avec grand succès par les apiculteurs ou les associations, surtout dans les localités touristiques, est encore plus spectaculaire avec cet extracteur. Durant les leçons pratiques des cours d'apiculture on effectue aussi bien sûr l'extraction. Cet extracteur est une leçon à lui seul.

4529 EXTRACTEUR TANGENTIEL «NIBBIO»

TRANSPARENT, avec cage inox, robinet sur le fond et transmission à engrenages hélicoïdaux à débrayage automatique et frein.



EXTRACTORES TANGENCIALES

6 LANGSTROTH es un extractor tangencial, dotado de jaula con capacidad para 6 cuadros Langstroth y recipiente inoxidable Ø 630mm.

4665 SXJ EXTRACTOR TANGENCIAL 6

LANGSTROTH, con jaula CROMADA para 6 cuadros Langstroth, manual, con transmisión de engranajes helicoidales metálicos en caja de aluminio, desconexión automática de la manivela y freno. El recipiente inoxidable tiene un diámetro de 630mm, con fondo especial de vaciado total, grifo Ø 40mm, borde superior redondeado, tapa transparente abatible y tres patas reforzadas y pintadas al horno, desmontables.

4666 SXJ Extractor tangencial 6 LANGSTROTH, con jaula inoxidable para 6 cuadros Langstroth, manual, con transmisión de engranajes helicoidales metálicos en caja de aluminio, desconexión automática de la manivela y freno. El recipiente inoxidable tiene un diámetro de 630mm, con fondo especial de vaciado total, grifo Ø 40mm, borde superior redondeado, tapa transparente abatible y tres patas reforzadas y pintadas al horno, desmontables.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4666 SXJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	630 mm
Altura de la cuba	585 mm
Altura total	980 mm hasta el borde
Capacidad	6 cuadros Langstroth
Peso	27,5 kg

NOVEDAD TRANSPARENTE

Hemos realizado este extractor con pared y fondo de robusto plexiglas transparente, mientras que todos los otros componentes son los mismos que componen los extractores producidos en serie. La jaula apta para este diámetro es la tangencial del extractor NIBBIO para 3 cuadros de nido, o para 6 cuadros de alza Dadant, o para 4 cuadros Langstroth. Con este extractor, la **extracción de la miel en la plaza**, realizada con creciente frecuencia y gran éxito por apicultores individuales o asociaciones, especialmente en lugares turísticos, adquiere un valor añadido. Obviamente, durante las lecciones prácticas de los cursos de apicultura, también se realiza la extracción de la miel. Este extractor representa una lección en sí mismo.

4529 EXTRACTOR TANGENCIAL NIBBIO

TRANSPARENT, con jaula inoxidable, grifo en el fondo y transmisión de engranajes helicoidales con desconexión automática y freno.

SMIELATORI RADIALI



RADIAL HONEY EXTRACTORS

4440 Stainless steel **HONEY BUCKET** to collect honey under the extractor gate, with handle and lid, Ø 310mm, H 250mm, 25kg capacity.

4444 Stainless steel **HONEY BUCKET** to collect honey under the extractor gate, with handle and lid, 25kg capacity, fitted with a Ø 40mm plastic gate that makes it suitable to be used as a small ripener (H 250mm, Ø 310mm)

COLIBRÌ

4497 SX "COLIBRÌ" RADIAL HONEY EXTRACTOR extremely compact (Ø 380mm) with stainless steel radial cage holding 4 frames of maximum height 14.5cm (5"3/8). Noiseless drive unit with conical nylon gears, Ø 40mm plastic honey gate, 3 removable legs and lid.

RADIALNOVE is a small-sized honey extractor, highly appreciated for its outstanding versatility. It is suitable for both smaller-sized beekeeping farms and larger farms handling up to 30 colonies.

4690 SXJ "RADIALNOVE" RADIAL HONEY EXTRACTOR with Ø 520mm tank and food-grade plastic cage holding 9 Dadant super frames, fitted with conical nylon gears, Ø 40mm plastic honey gate, hinged transparent lid and 3 removable legs.

4697 SXJ "RADIALNOVE" RADIAL HONEY EXTRACTOR with Ø 520mm tank and stainless steel easy-to-load cage holding 9 Dadant super frames, fitted with conical nylon gears, Ø 40mm plastic honey gate, hinged transparent lid and 3 removable legs.

4696 SXJ "RADIALNOVE" RADIAL HONEY EXTRACTOR with Ø 520mm tank and stainless steel easy-to-load cage holding 9 Dadant super frames, fitted with helical gears, freewheel and brake, Ø 40mm plastic honey gate, hinged transparent lid and 3 removable legs.

ITEM 4690 SXJ SPECIFICATIONS

Construction	acciaio inox AISI 304
Diameter	Ø 520 mm
Tank height	572 mm
Total height	960 mm al bordo
Capacity	9 favi da melario Dadant
Weight	15,5 kg



4440

4440 SECCHIO SOTTOSMELATORE per raccogliere il miele all'uscita dello smelatore, tutto in acciaio inox, con maniglia e coperchio, Ø 310mm, H 250mm, capacità di 25Kg.

4444 SECCHIO SOTTOSMELATORE per raccogliere il miele all'uscita dello smelatore, tutto in acciaio inox, con maniglia e coperchio, capacità di 25Kg, con rubinetto di Ø 40mm in modo da essere impiegato anche come piccolo maturatore. (H 250mm, Ø 310mm).

COLIBRÌ



4497 SX

4497 SX SMELATORE RADIALE COLIBRÌ piccolissimo smelatore Ø 380mm con gabbia radiale in acciaio inox per 4 favi di altezza non superiore a 14,5cm. (5"3/8). Trasmissione silenziosa con ingranaggi conici di nailon, rubinetto Ø 40mm di plastica e 3 gambe smontabili, con coperchio.

RADIALNOVE è un piccolo smelatore molto conosciuto per la sua grande versatilità. Riesce ad "accontentare" sia gli apicoltori con piccole quantità di alveari che quelli un po' più importanti, che possiedono fino a 30 alveari.



4690 SXJ

4690 SXJ SMELATORE RADIALE RADIALNOVE con recipiente Ø 520mm con gabbia in plastica alimentare per 9 favi da melario Dadant, trasmissione ad ingranaggi conici in nailon, con rubinetto Ø 40mm in plastica, coperchio trasparente incernierato e 3 gambe smontabili.

4697 SXJ SMELATORE RADIALE RADIALNOVE con recipiente Ø 520mm con gabbia inox a caricamento facilitato per 9 favi da melario Dadant, trasmissione ad ingranaggi conici in nailon, con rubinetto Ø 40mm in plastica, coperchio trasparente incernierato e 3 gambe smontabili.



4696 SXJ

4696 SXJ SMELATORE RADIALE RADIALNOVE con recipiente Ø 520mm con gabbia inox a caricamento facilitato per 9 favi da melario Dadant, trasmissione ad ingranaggi elicoidali con disinnesto automatico e freno, con rubinetto Ø 40mm in plastica, coperchio trasparente incernierato e 3 gambe smontabili.

DATI TECNICI 4690 SXJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 520 mm
Altezza del tino	572 mm
Altezza totale	960 mm al bordo
Capacità	9 favi da melario Dadant
Peso	15,5 kg



RADIALSCHLEUDERN

4440 HONIGSCHLEUDEREIMER zum Auffangen des Honigs unter der Honigschleuder, aus Edelstahl, mit Henkel und Deckel, Durchmesser Ø 310mm, Höhe 250mm, Fassungsvermögen 25kg.

4444 HONIGSCHLEUDEREIMER zum Auffangen des Honigs unter der Honigschleuder, aus Edelstahl, mit Henkel und Deckel, Fassungsvermögen 25kg, mit Ø 40mm Hahn, so dass auch die Verwendung als kleiner Honigabfüllbehälter möglich ist. (H 250mm, Ø 310mm)

COLIBRÍ

4497 SX RADIAL-HONIGSCHLEUDER COLIBRÍ, sehr kleine Honigschleuder Ø 380mm mit Radial-Schleuderkorb aus Edelstahl für 4 Waben mit einer Höhe bis max. 14,5cm. (5"3/8). Leiser Antrieb mit Kegelradgetriebe aus Nylon, Hahn Ø 40mm aus Kunststoff und 3 abmontierbare Beine, mit Deckel.

RADIALNOVE ist eine kleine, aufgrund ihrer großartigen Vielseitigkeit sehr bekannte Honigschleuder. Sie eignet sich sowohl für Imker mit nur wenigen Bienenstöcken als auch für Imker mit bis zu 30 Bienenstöcken.

4690 SXJ RADIAL-HONIGSCHLEUDER

RADIALNOVE mit Behälter Ø 520mm, mit Kunststoff-Schleuderkorb für 9 Dadant Honigwaben, mit Kegelradgetriebe aus Nylon, Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durchsichtigem Deckel mit Scharnier, 3 abmontierbaren Beinen.

4697 SXJ RADIAL-HONIGSCHLEUDER

RADIALNOVE with Ø 520mm tank and stainless steel easy-to-load cage holding 9 Dadant super frames, fitted with conical nylon gears, Ø 40mm plastic honey gate, hinged transparent lid and 3 removable legs.

4696 SXJ RADIAL-HONIGSCHLEUDER

RADIALNOVE mit Behälter Ø 520mm, mit Edelstahl-Schleuderkorb mit vereinfachter Befüllung für 9 Dadant Honigwaben, mit Kegelradgetriebe aus Nylon, Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durchsichtigem Deckel mit Scharnier, 3 abmontierbaren Beinen.

TECHNISCHE MERKMALE 4690 SXJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 520 mm
Höhe des Behälters	572 mm
Gesamthöhe	960 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	9 Dadant-Honigwaben
Gewicht	15,5 kg



EXTRACTEURS RADIAUX

4440 SEAU SOUS-EXTRACTEUR pour recueillir le miel à la sortie de l'extracteur, entièrement en acier inox, avec poignée et couvercle, Ø 310mm, H 250mm, contenance de 25Kg.

4444 SEAU SOUS-EXTRACTEUR pour recueillir le miel à la sortie de l'extracteur, entièrement en acier inox, avec poignée et couvercle, contenance de 25Kg, avec robinet de Ø 40mm, pour pouvoir également l'utiliser comme petit maturateur. (H 250mm, Ø 310mm)

COLIBRÍ

4497 SX EXTRACTEUR RADIAIRE COLIBRÍ très petit extracteur Ø 380mm avec cage radiaire en acier inox pour 4 cadres de hauteur non supérieure à 14,5cm. (5"3/8). Transmission silencieuse avec engrenages coniques en nylon, robinet Ø 40mm en plastique et 3 pieds démontables, avec couvercle.

RADIALNOVE est un petit extracteur célèbre pour sa polyvalence remarquable. Il est adapté aussi bien aux apiculteurs qui ont une petite quantité de ruches qu'à ceux qui sont un peu plus grands et possèdent jusqu'à 30 ruches.

4690 SXJ EXTRACTEUR RADIAIRE

"RADIALNOVE" avec récipient de Ø 520mm avec cage en plastique alimentaire pour 9 cadres de hausse Dadant, transmission à engrenages coniques, avec robinet Ø 40mm en plastique, couvercle transparent monté sur charnières et 3 pieds démontables.

4697 SXJ EXTRACTEUR RADIAIRE "RADIALNOVE"

avec récipient Ø 520mm à cage inox à chargement facilité pour 9 cadres de hausse Dadant, transmission à engrenages coniques en nylon, avec robinet Ø 40mm en plastique, couvercle transparent fixé par des charnières et 3 pieds démontables.

4696 SXJ EXTRACTEUR RADIAIRE

"RADIALNOVE" avec récipient Ø 520mm à cage inox à chargement facilité pour 9 cadres de hausse Dadant, transmission à engrenages hélicoïdaux avec débrayage automatique et frein, avec robinet Ø 40mm en plastique, couvercle transparent fixé par des charnières et 3 pieds démontables.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4690 SXJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 520 mm
Hauteur de la cuve	572 mm
Hauteur totale	960 mm jusqu'au bord
Contenance	9 cadres de hausse Dadant
Poids	15,5 kg



EXTRACTORES RADIALES

4440 CUBETA DE RECOGIDA MIEL a la salida del extractor, inoxidable, con empuñadura y tapa. Capacidad 25kg.

4444 CUBETA DE RECOGIDA MIEL a la salida del extractor, inoxidable, grifo de plástico Ø 40mm, con empuñadura y tapa. Capacidad 25kg.

COLIBRÍ

4497 SX Extractor radial COLIBRÍ: de pequeñas dimensiones Ø 380mm, está dotado de jaula radial de acero inoxidable con capacidad para cuatro cuadros de altura no superior a 14,5cm (5"3/8). Transmisión silenciosa con engranajes cónicos de nailon, grifo de 40mm de material plástico y tres patas desmontables, sin tapa.

RADIALNOVE es un pequeño extractor reconocido por su gran versatilidad. Satisface las necesidades de aquellos apicultores que poseen desde unas pocas hasta 30 colmenas.

4690 SXJ EXTRACTOR RADIAL RADIALNOVE

con recipiente de 520mm de diámetro, jaula inoxidable con carga facilitada para nueve cuadros de melificación Dadant, transmisión de engranajes helicoidales con desconexión automática y freno, grifo de 40mm de material plástico, tapa transparente abatible y tres patas desmontables.

4697 SXJ EXTRACTOR RADIAL RADIALNOVE

para 9 cuadros de alza Dadant o para 3 cuadros de nido, recipiente de acero inoxidable Ø 520mm. Por medio de 3 parrillas tangenciales adicionales cromadas, permite la extracción tangencial de 6 cuadros de alza o de 3 cuadros de nido Dadant. Manual con engranaje plástico cónico silencioso, 3 patas desmontables, grifo plástico Ø 40mm, tapa de plexiglás.

4696 SXJ EXTRACTOR RADIAL RADIALNOVE

con recipiente de 520mm de diámetro, jaula inoxidable con carga facilitada para nueve cuadros de melificación Dadant, transmisión de engranajes helicoidales con desconexión automática y freno, grifo de 40mm de material plástico, tapa transparente abatible y tres patas desmontables.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4690 SXJ

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	520 mm
Altura de la cuba	580 mm
Altura total	960 mm al borde
Capacidad	9 cuadros de alza Dadant
Peso	15,5 kg

SMIELATORI RADIALI

RADIAL 12 Grazie alla nostra particolare tecnica di fabbricazione della gabbia, la linea dei piccoli smielatori radiali si arricchisce di un nuovo interessante modello che può smielare 12 favi da melario nello stesso recipiente del Radialnove, con diametro 520mm.

Questa nuova forma permette una capacità di favi superiore del 33% e può ospitare le stesse gabbie supplementari per la smielatura dei favi da nido.



4687 SXJ SMELATORE RADIALE "RADIAL 12", con recipiente Ø 520mm con gabbia inox a caricamento facilitato per 12 favi da melario Dadant, trasmissione ad ingranaggi conici in nailon, con rubinetto Ø 40mm in plastica, coperchio trasparente incernierato e 3 gambe smontabili.

4686 SXJ SMELATORE RADIALE "RADIAL 12", con recipiente Ø 520mm con gabbia inox a caricamento facilitato per 12 favi da melario Dadant, trasmissione ad ingranaggi elicoidali con disinnesto automatico e freno, con rubinetto Ø 40mm in plastica, coperchio trasparente incernierato e 3 gambe smontabili.

DATI TECNICI 4686 SXJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 520 mm
Altezza del tino	572 mm
Altezza totale	960 mm al bordo
Capacità	12 favi da melario Dadant
Peso	16,0 kg

TUCANO 20 è un fantastico smielatore che ha conquistato l'attenzione di moltissimi apicoltori già alla sua prima apparizione sul mercato. L'originale tecnica di costruzione della gabbia rende il riempimento molto facile e consente di smielare 20 favi da melario Dadant, una grande capacità in un piccolo diametro. Il bordo superiore del recipiente Ø 630mm è arrotondato ottenendo una grande rigidità. Nella stessa gabbia si possono smielare anche 8 favi Langstroth. Con l'aggiunta di 4 pannelli supplementari (non compresi nel prezzo) la gabbia può accogliere tangenzialmente 4 favi grandi.



4736 SXJ SMELATORE RADIALE "TUCANO 20" MANUALE, con trasmissione ad ingranaggi elicoidali in scatola chiusa, con disinnesto automatico e freno, con gabbia radiale inox per 20 favi da melario, rubinetto Ø 40mm in plastica alimentare, completo di coperchio incernierato e 3 gambe sovradimensionate.

DATI TECNICI 4736 SXJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 630 mm
Altezza del tino	585 mm
Altezza totale	980 mm al bordo
Capacità	20 favi da melario Dadant
Peso	28,0 kg



RADIAL HONEY EXTRACTORS

RADIAL 12 Thanks to our original construction technique, this new, interesting model adds value to our range of compact-sized radial honey extractors. This extractor can hold 12 super frames in a tank having the same diameter as Radialnove's (520mm).

4687 SXJ "RADIAL 12" RADIAL HONEY EXTRACTOR, with Ø 520mm tank and stainless steel easy-to-load cage holding 12 Dadant super frames, fitted with conical nylon gears, Ø 40mm plastic honey gate, hinged transparent lid and 3 removable legs.

4686 SXJ "RADIAL 12" RADIAL HONEY EXTRACTOR, with Ø 520mm tank and stainless steel easy-to-load cage holding 12 Dadant super frames, fitted with helical gears, freewheel and brake, Ø 40mm plastic honey gate, hinged transparent lid and 3 removable legs.

ITEM 4686 SXJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 520 mm
Tank height	572 mm
Total height	960 mm (to tank top rim)
Capacity	12 Dadant super frames
Weight	16,0 kg

TUCANO 20 is a high-performance honey extractor which-right from its introduction-was an instant market success with beekeepers. The original construction technique used for the cage makes filling extremely easy and enables to extract honey from 20 Dadant super frames-offering high capacity and compact size at the same time. The Ø 630mm tank top rim has a rounded off edge which makes for increased rigidity. By adding 4 additional screens (not included in the price) the cage can be converted to tangentially hold 4 deep frames.

4736 SXJ "TUCANO 20" MANUAL RADIAL HONEY EXTRACTOR, fitted with helical gears, freewheel and brake, stainless steel radial cage holding 20 super frames, Ø 40mm food-grade plastic honey gate, complete with hinged lid and 3 large legs.

ITEM 4736 SXJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	585 mm
Total height	980 mm (to tank top rim)
Capacity	20 Dadant super frames
Weight	28,0 kg



RADIALSCHLEUDERN

RADIAL 12 Dank unserer besonderen Fertigungstechnik des Schleuderkorbs wird die Produktlinie der kleinen Radial-Honigschleudern um ein interessantes Modell ergänzt, das 12 Honigwaben im gleichen Behälter der Radialnove, mit Durchmesser 520mm, schleudern kann.

4687 SXJ RADIAL-HONIGSCHLEUDER

“RADIAL 12” mit Behälter Ø 520mm, mit Edelstahl-Schleuderkorb mit vereinfachter Befüllung für 12 Dadant Honigwaben, mit Kegelradgetriebe aus Nylon, Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durchsichtigem Deckel mit Scharnier, 3 abmontierbaren Beinen.

4686 SXJ RADIAL-HONIGSCHLEUDER “RADIAL 12” mit Behälter Ø 520mm, mit Edelstahl-Schleuderkorb mit vereinfachter Befüllung für 12 Dadant Honigwaben, mit Kegelradgetriebe mit automatischem Freilauf und Bremse, Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durchsichtigem Deckel mit Scharnier, 3 abmontierbaren Beinen

TECHNISCHE MERKMALE 4686 SXJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 520 mm
Höhe des Behälters	572 mm
Gesamthöhe	960 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	12 Dadant-Honigwaben
Gewicht	16,0 kg

TUCANO 20 ist eine fantastische Honigschleuder, die bereits bei ihrer Markteinführung die Aufmerksamkeit vieler Imker auf sich gezogen hat. Die originelle Fertigungstechnik des Schleuderkorbs vereinfacht das Befüllen und ermöglicht das Schleudern von 20 Dadant Honigwaben, großes Fassungsvermögen bei kleinem Durchmesser. Der obere Rand des Behälters mit Ø 630mm ist aufgerollt, womit eine große Steifigkeit erhalten wird. Werden 4 Gittereinsätze (nicht im Preis enthalten) hinzugefügt, kann der Schleuderkorb tangential 4 große Waben aufnehmen.

4736 SXJ RADIAL-HONIGSCHLEUDER “TUCANO 20” mit Handantrieb, mit Kegelradgetriebe in geschlossenem Gehäuse, mit automatischem Freilauf und Bremse, mit Radial-Schleuderkorb aus Edelstahl für 20 Honigwaben, Hahn Ø 40mm aus für Lebensmittel geeignetem Kunststoff, komplett mit Deckel mit Scharnier und 3 sehr großen Beinen.

TECHNISCHE MERKMALE 4736 SXJ

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	585 mm
Total height	980 mm (to tank top rim)
Capacity	20 Dadant super frames
Weight	28,0 kg



EXTRACTEURS RADIAUX

RADIAL 12 Grâce à notre particulière technique de fabrication de la cage, la ligne des petits extracteurs radiaux s'enrichit d'un nouveau modèle intéressant qui peut extraire le miel de 12 cadres de hausse dans le même récipient que le Radialnove, avec un diamètre de 520mm.

4687 SXJ EXTRACTEUR RADIAIRE «RADIAL 12» avec récipient Ø 520mm à cage inox à chargement facilité pour 12 cadres de hausse Dadant, transmission à engrenages coniques en nylon, avec robinet Ø 40mm en plastique, couvercle transparent fixé par des charnières et 3 pieds démontables.

4686 SXJ EXTRACTEUR RADIAIRE «RADIAL 12» avec récipient Ø 520mm à cage inox à chargement facilité pour 12 cadres de hausse Dadant, transmission à engrenages hélicoïdaux avec débrayage automatique et frein, avec robinet Ø 40mm en plastique, couvercle transparent fixé par des charnières et 3 pieds démontables.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4686 SXJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 520 mm
Hauteur de la cuve	572 mm
Hauteur totale	960 mm jusqu'au bord
Contenance	12 cadres de hausse Dadant
Poids	16,0 kg

TUCANO 20 est un extracteur fantastique qui, dès sa première sortie sur le marché, a attiré l'attention de nombreux apiculteurs. La technique de construction originale de la cage permet un remplissage très facile et l'extraction de miel de 20 cadres de hausse Dadant, une grande capacité dans un petit diamètre. Le bord supérieur du récipient Ø 630mm est arrondi obtenant ainsi une grande rigidité. En ajoutant 4 panneaux supplémentaires (non compris dans le prix) la cage peut accueillir tangentiellement 4 grands cadres.

4736 SXJ EXTRACTEUR RADIAIRE «TUCANO 20» MANUEL, avec transmission à engrenages hélicoïdaux sous carter fermé, avec débrayage automatique et frein, avec cage radiaire inox pour 20 cadres de hausse, robinet Ø 40mm en plastique alimentaire, muni de couvercle monté sur charnières et de 3 pieds surdimensionnés.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4736 SXJ

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	585 mm
Total height	980 mm (to tank top rim)
Capacity	20 Dadant super frames
Weight	28,0 kg



EXTRACTORES RADIALES

RADIAL 12 Gracias a nuestra particular técnica de fabricación de la jaula, la línea de pequeños extractores radiales se enriquece con un nuevo interesante modelo, que puede centrifugar doce cuadros de alza en el mismo recipiente que el Radialnove, con un diámetro de 520mm.

4687 SXJ EXTRACTOR RADIAL 12 con recipiente de 520mm de diámetro, jaula inoxidable con carga facilitada para doce cuadros de alza Dadant, transmisión de engranajes cónicos de nailon, grifo de 40mm de material plástico, tapa transparente abatible y tres patas desmontables.

4686 SXJ EXTRACTOR RADIAL 12 con recipiente de 520mm de diámetro, jaula inoxidable con carga facilitada para doce cuadros de alza Dadant, transmisión de engranajes helicoidales con desconexión automática y freno, grifo de 40mm de material plástico, tapa transparente abatible y tres patas desmontables.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4684 SXJ

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	520 mm
Altura de la cuba	580 mm
Altura total	960 mm al borde
Capacidad	12 cuadros de alza Dadant
Peso	16,0 kg

TUCANO 20 es un fantástico extractor, que ha conquistado la atención de numerosos apicultores desde su primera aparición en el mercado. La original técnica de estructuración de la jaula facilita grandemente la introducción de los panales y centrifugar 20 cuadros Dadant a la vez. Una gran capacidad en un pequeño diámetro. El borde superior del recipiente de 630mm de diámetro es redondeado, para garantizar la máxima rigidez. En la misma jaula también se pueden centrifugar ocho cuadros Langstroth. Añadiendo cuatro rejillas suplementarias (no incluidas en el precio), la jaula puede acoger tangencialmente cuatro cuadros grandes.

4736 SXJ EXTRACTOR RADIAL “TUCANO” manual para 20 cuadros de alza Dadant con Jaula inoxidable con carga facilitada, engranaje helicoidal de acero protegido por un cárter, con freno y manivela desenganchable, patas desmontables, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás abatibles.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4736 SXJ

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	630 mm
Altura de la cuba	600 mm
Altura total	980 mm al borde
Capacidad	20 cuadros de alza Dadant
Peso	28,0 kg

SMIELATORI RADIALI



GABBIANO 9 L è una smielatore radiale di nuova generazione, destinato ai mercati internazionali dove la misura LANGSTROTH è molto diffusa. Il suo pregio consiste nella notevole capacità della gabbia rapportata al relativamente ridotto diametro del recipiente (soli Ø 630mm). È disponibile sia nella versione manuale che motorizzata.

4646 SXJ SMELATORE manuale RADIALE "GABBIANO" con gabbia inox per 9 favi LANGSTROTH a riempimento facilitato, con trasmissione ad ingranaggi elicoidali di acciaio in scatola di alluminio, con disinnesto automatico della manovella e freno.



ZANDER 12 MANUAL

4676 SXJ SMELATORE RADIALE MANUALE "ZANDER 12" con gabbia radiale inox a riempimento facilitato contenente 12 favi ZANDER, trasmissione ad ingranaggi elicoidali di acciaio in scatola chiusa, disinnesto automatico e freno. Completo di coperchio in policarbonato, rubinetto Ø 40mm in plastica e tre gambe sovradimensionate, smontabili.



4646 SXJ



4676000 Gabbia 12 Zander

DATI TECNICI 4646 SXJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 630 mm
Altezza del tino	585 mm
Altezza totale	980 mm al bordo
Capacità	9 favi Langstroth
Peso	27 Kg

DATI TECNICI 4676 SXJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 630 mm
Altezza del tino	585 mm
Altezza totale	980 mm al bordo
Capacità	12 favi Zander
Peso	28,0 kg

RADIAL HONEY EXTRACTORS

GABBIANO 9 L is a latest-generation radial honey extractor, aimed in particular at the international markets where the use of LANGSTROTH frames is widespread. Its best feature is the large capacity of its cage compared to the relatively small diameter of the tank (only Ø 630mm). It is available in both the manual and powered version.

4646 SXJ "GABBIANO" manual RADIAL HONEY EXTRACTOR with stainless steel, easy-to-load cage suitable for holding 9 LANGSTROTH frames, steel helical gears (aluminum case), automatic disconnection and brake.

ITEM 4646 SXJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	585 mm
Total height	980 mm (to tank top rim)
Capacity	9 Langstroth frames
Weight	27 Kg

ZANDER 12 MANUAL

4676 SXJ "ZANDER 12" MANUAL RADIAL HONEY EXTRACTOR with stainless steel easy-to-load radial cage holding 12 Zander frames, helical gears, freewheel and brake. Complete with polycarbonate lid, Ø 40mm plastic honey gate and three removable large legs.

ITEM 4676 SXJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	585 mm
Total height	980 mm (to tank top rim)
Capacity	12 Zander frames
Weight	28,0 kg



RADIALSCHLEUDERN

GABBIANO 9 L Die radiale Honigschleuder der neusten Generation ist für die internationalen Märkte vorgesehen. Dort ist die Größe Langstroth bereits sehr verbreitet. Der Vorteil liegt in der Aufnahme des Schleuderkorbs, bei gleichzeitiger Reduzierung des Durchmessers des Behälters. (Ø 630mm.) Der Schleuderkorb ist in zwei Versionen erhältlich. Als Handantrieb und mit Motorantrieb.

4646 SXJ RADIAL-HONIGSCHLEUDER

“GABBIANO” mit Handantrieb mit Schleuderkorb für 9 LANGSTROTH hat einen Schleuderkorb für 9 LANGSTROTH Honigwaben. Das Befüllen des Korbes ist sehr einfach. Die Schleuder besitzt ein Stahlkegelradgetriebe mit einem automatischen Freilauf (Auskuppelung) der Kurbel und eine Bremse.

TECHNISCHE MERKMALE 4646 SXJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø630 mm
Höhe des Behälters	585 mm
Gesamthöhe	980 mm am Rand
Fassungsvermögen	9 Langstroth-Honigwaben
Gewicht	27 kg

ZANDER 12 MANUAL

4676 SXJ RADIALSCHLEUDER “12 ZANDER” mit Handantrieb Freilauf mit Bremse, Schleuderkorb aus Edelstahl für 12 ZANDER Honigwaben.

TECHNISCHE MERKMALE 4676 SXJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 630 mm
Höhe des Behälters	585 mm
Gesamthöhe	980 mm am Rand
Fassungsvermögen	12 Zander-Honigwaben
Gewicht	28,0 kg



EXTRACTEURS RADIAUX

GABBIANO 9 L est un extracteur radiaire de nouvelle génération destiné aux marchés internationaux dans lesquels le modèle LANGSTROTH est très répandu. Sa qualité principale est la grande contenance de sa cage par rapport au diamètre relativement réduit du récipient (Ø 630mm seulement). Il est disponible en version manuelle ainsi que motorisée.

4646 SXJ EXTRACTEUR MANUEL RADIAIRE

«GABBIANO» avec cage en inox pour 9 cadres LANGSTROTH à remplissage facilité, avec transmission à engrenages hélicoïdaux en acier sous carter en aluminium, avec débrayage automatique de la manivelle et du frein.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4646 SXJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 630 mm
Hauteur de la cuve	585 mm
Hauteur totale	980 mm du bord
Contenance	9 cadres Langstroth
Poids	27 Kg

ZANDER 12 MANUAL

4676 SXJ EXTRACTEUR RADIAIRE MANUEL

«ZANDER 12» avec cage radiaire inox à remplissage facilité contenant 12 cadres ZANDER, transmission à engrenages hélicoïdaux en acier sous carter fermé, débrayage automatique et frein. Muni de couvercle en polycarbonate, robinet Ø 40mm en plastique et de trois pieds surdimensionnés, démontables.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4676 SXJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 630 mm
Hauteur de la cuve	585 mm
Hauteur totale	980 mm jusqu'au bord
Contenance	12 cadres Zander
Poids	28,0 kg



EXTRACTORES RADIALES

GABBIANO 9 L es un extractor radial de última generación, destinado a los mercados internacionales en los que la medida LANGSTROTH es muy utilizada. Su principal virtud consiste en la gran capacidad de la jaula en relación al diámetro relativamente reducido del recipiente (solo 630mm). Está disponible en versión manual o motorizada.

4646 SXJ EXTRACTOR MANUAL RADIAL

GABBIANO, con jaula inoxidable para 9 cuadros LANGSTROTH de carga facilitada, con transmisión de engranajes helicoidales de acero en caja de aluminio, desconexión automática de la manivela y freno.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4646 SXJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	630 mm
Altura de la cuba	585 mm
Altura total	980 mm hasta el borde
Capacidad	3 cuadros Langstroth
Peso	27 kg

ZANDER 12 MANUAL

4676 SXJ EXTRACTOR RADIAL MANUAL

ZANDER 12, con jaula radial inoxidable de carga facilitada con capacidad para 12 cuadros ZANDER, transmisión de engranajes helicoidales de acero en caja cerrada, desconexión automática y freno. Con tapa de polycarbonato, grifo Ø 40mm de plástico y tres patas reforzadas desmontables.

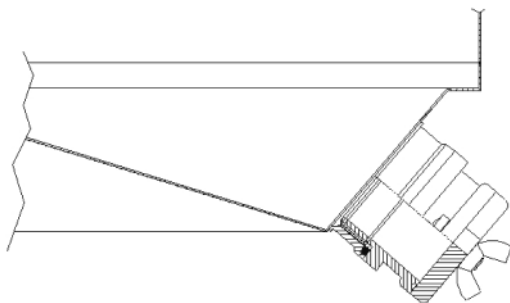
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4676 SXJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	630 mm
Altura de la cuba	585 mm
Altura total	980 mm hasta el bord
Capacidad	12 cuadros Zander
Peso	28,0 kg

SMIELATORI MOTORIZZATI

La nuova linea degli smielatori motorizzati rappresenta un grande cambiamento di forma e di sostanza. Il tino è fabbricato con lamiera di acciaio inox lucido a specchio ed ha il bordo superiore arrotolato per conferire al recipiente una grande robustezza.

Il fondo è una delle particolarità più qualificanti; ha una forma appositamente disegnata per ottenere lo svuotamento totale ed è saldato al cilindro col sistema TIG, in ottemperanza alle leggi sui contenitori per alimenti. La saldatura così eseguita, risulta quasi invisibile, avviene per fusione dei due lembi di acciaio, in appoggio fra loro, con protezione di gas Argon, senza aggiunta di altro materiale sia per quanto riguarda la saldatura verticale del cilindro che per quella del fondo sul cilindro e della ghiera filettata per il montaggio del rubinetto. A differenza di quanto avveniva nel passato con le tecniche di "aggraffatura", con questo sistema non vi sono posizioni in cui il prodotto può ristagnare e fermentare.



La boccola, al centro del fondo è di acciaio inox, con cuscinetto a sfere. La gabbia è messa in rotazione da un **NUOVISSIMO MOTORE "GAMMA" DI PRODUZIONE ITALIANA, CON ALIMENTAZIONE A BASSO VOLTAGGIO 24 V/120 W. APPOSITAMENTE PROGETTATO PER NOI E MONTATO SOTTO LO SMIELATORE, SUL PROLUNGAMENTO DELL'ASSE CENTRALE, LASCIANDO TUTTA LA PARTE SUPERIORE LIBERA, PER UN RIEMPIMENTO DELLA GABBIA MOLTO AGEVOLE E RAPIDO.**



Questo motore viene contrassegnato dal codice che termina con la sigla SG, consente di variare a piacere la velocità di rotazione da 0 a 460 RPM. La scatola dei comandi comprende il blocco di sicurezza al coperchio, prevede già una rampa di aumento automatico della velocità e consente L'INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE, che è necessaria negli smielatori con gabbia reversibile. Lo smielatore è poi completato da tre robuste gambe verniciate a fuoco, smontabili, e da un blocco di sicurezza sul coperchio, contro l'apertura se la gabbia è ancora in rotazione.

Resta comunque disponibile anche la motorizzazione **"ELOBA"** realizzata con il collaudatissimo motore tedesco montato sulla sbarra superiore, in questo caso il codice termina con la sigla **SE**.



ELECTRIC HONEY EXTRACTORS

Our new line of electric honey extractors features major substantial changes. The polished stainless steel tank has a rounded off top rim for increased sturdiness. One of the main new features is the tank bottom: it is TIG welded to the tank body (in compliance with the relevant food legislation) and specially shaped to allow full discharge. The welding performed according to this technology is almost invisible. The two edges are brought in line with each other and welded, the weld area is protected with Argon, an inert shielding gas. NO other material is added, both as regards the vertical welding of the cylinder and the welding of the bottom to the cylinder and of the threaded back nut for mounting the honey gate. Unlike what happened in the past with the "seam" technique, with this system there are no positions where the product can stagnate and ferment.

The stainless steel bushing on the tank bottom centre, has ball bearings. The cage rotation is driven by a **NEW LOW VOLTAGE 24 V/ 120 W. «GAMMA» MOTOR, ALL MADE IN ITALY AND SPECIALLY DESIGNED FOR OUR COMPANY. THE MOTOR IS INSTALLED UNDER THE HONEY EXTRACTOR THUS LEAVING THE TOP OF THE EXTRACTOR FREE FOR EASIER CAGE FILLING.**

This motor is identified with codes ending with the letters **SGJ**. It allows to adjust the rotation speed from 0 to 460 RPM as desired. The following controls are found on the control panel: lid safety lock, automatic acceleration ramp and REVERSE ROTATION, necessary on reversible honey extractors. The honey extractor has three removable painted legs and a safety lid lock, to prevent its opening while the cage is still rotating.

It is however still possible to request that the honey extractor is supplied with the **«ELOBA»** motor. The version with this electric top bar, made in Germany and by now well known and consolidated, is identified with the code **letter SEJ**.



HONIGSCHLEUDERN MIT MOTOR

Die Produktlinie der motorgetriebenen Honigschleudern stellt eine große Änderung hinsichtlich Form und Inhalt dar. Der Abfüllbehälter besteht, wie die Honigschleudern mit Handantrieb, aus Edelstahl-blech mit glänzender Oberfläche und der obere Rand des Behälters ist aufgerollt, um eine große Steifigkeit zu erhalten. Der Boden ist eine der wichtigsten Stellen. Er ist mit dem WIG-Schweißverfahren verschweißt, und hat eine spezielle Form, die eine vollständige Entleerung ermöglicht, und den gesetzlichen Vorgaben für Lebensmittelbehälter zu entsprechen. Durch dieses Schweißverfahren, bei dem Nähte so gut wie unsichtbar bleiben, werden zwei Stahlplatten unter Einsatz des Schutzgases Argon miteinander verschmolzen, ohne dass anderes Material verwendet wird, weder beim vertikalen Schweißen des Zylinders noch beim Boden oder des Gewindes für den Einbau des Hahns. Im Gegensatz zu den mit den alten "Falztechniken" hergestellten Geräten gibt es bei diesem System keine Stellen, in denen der Honig hängenbleiben und fermentieren kann. Die Buchse in der Bodenmitte besteht aus Edelstahl und hat ein Kugellager. Der Schleuderkorb wird durch den **GANZ NEUEN UND SPEZIELL FÜR UNS ENTWICKELTEN ITALIENISCHEN MOTOR «GAMMA»**, MIT NIEDERSPANNUNGSANTRIEB 24 V/ 120 W. ANGETRIEBEN, WELCHER UNTER DER HONIG-SCHLEUDER AUF DER VERLÄNGERUNG DER ZENTRA-LEN AXSE ANGEBRACHT WIRD, SODASS DER OBERE TEIL FREI BLEIBT UND DER SCHLEUDERKORB BEQUEM UND SCHNELL BEFÜLLT WERDEN KANN.

Der Kode dieses Motors endet mit dem Zeichen **SGJ**, Die Rotationsgeschwindigkeit kann noch Bleiben von 0 bis 460 U /Min eingestellt werden. Der Steuer-kasten umfasst die Sicherheitsverriegelung des Deckels, sieht bereits eine automatische Beschleunigungskurve der Geschwindigkeit vor und ermöglicht DIE UMKEHRUNG DER ROTATIONS-RICHTUNG, was bei Honigschleudern mit veränder-barem Wabenkorb notwendig ist. Die Honig-schleuder wird durch drei robuste brenn-lackierte und entfernbare Stützbeine sowie eine Sicherheits-Verriegelung auf dem Deckel vervollständigt, so dass der Deckel nicht versehentlich geöffnet werden kann, solange der Korb sich noch dreht.

Nach wie vor steht aber auch der Antrieb **«ELOBA»** mit dem mehrfach zertifizierten deutschen Motor mit Montage auf der Brücke zur Verfügung, in diesem Fall endet der Kode mit dem Zeichen **SEJ**.



EXTRACTEURS MOTORISÉS

La nouvelle ligne des extracteurs motorisés représente un grand changement de forme et de substance. La cuve est en tôle d'acier inox poli miroir et a un bord supérieur arrondi pour rendre le récipient plus solide. Le fond est une des caractéristiques plus intéressantes; il a une forme spécialement conçue pour obtenir le vidage total et est soudé au cylindre par le système TIG, conformément aux lois sur les récipients alimentaires. La soudure ainsi effectuée est presque invisible, elle a lieu par fusion des deux bords d'acier, juxtaposés, avec protection de gaz Argon, sans ajout d'autre matériaux aussi bien pour ce qui concerne la soudure verticale du cylindre que pour celle du fond sur le cylindre et de la bague fileté pour le montage du robinet. Contrairement à ce qui avait lieu dans le passé avec les techniques d'agrafage, avec ce système il n'y a pas de endroits où le produit pourrait s'arrêter et fermenter.

La douille au centre du fond est en acier inox, avec roulement à bille, la rotation de la cage s'effectue grâce à un tout **NOUVEAU MOTEUR «GAMMA» DE PRODUCTION ITALIENNE, AVEC UNE ALIMENTATION À BASSE TENSION 24 V./120 W. EXPRESSÉMENT CONÇU POUR NOUS ET MONTÉ SOUS L'EXTRACTEUR, SUR LE PROLONGEMENT DE L'AXE CENTRAL, EN LAISSANT LA PARTIE SUPÉRIEURE LIBRE, POUR REMPLIR LA CAGE PLUS FACILEMENT ET PLUS RAPIDEMENT.**

Ce moteur est identifié par un code qui se termine par la sigle **SGJ**, il permet de varier au choix la vitesse de rotation de 0 à 460 tr/Min le boîtier des commandes comprend un verrouillage de sécurité du couvercle, prévoit une rampe d'augmentation automatique de la vitesse et permet L'INVERSION DU SENSE DE ROTATION, nécessaire dans les extracteurs à cage réversible. L'extracteur est enfin complété par trois pieds très solides laqués au four, démontables, et par un verrouillage de sécurité sur le couvercle, contre l'ouverture si la cage est encore en rotation.

La motorisation **«ELOBA»** reste toutefois possible. Celle-ci est réalisée avec le célèbre moteur allemand monté sur la barre supérieure et dans ce cas le code se termine par le sigle **SEJ**.



EXTRACTORES MOTORIZADOS

La nueva línea de extractores motorizados representa un gran cambio de forma y de sustancia. La cuba es de chapa de acero inoxidable con acabado brillante y borde superior redondeado, para dar al recipiente una gran solidez.

El fondo es una de las particularidades más relevantes: tiene una forma especialmente diseñada para obtener el vaciado total y está soldado al cilindro mediante el sistema TIG, en cumplimiento de las leyes sobre los recipientes para alimentos. La soldadura así realizada es casi invisible; se realiza por fusión de los dos bordes de acero, apoyados entre sí, con protección de gas argón, sin añadir otro material. De esta forma está realizada la soldadura vertical del cilindro, la del fondo en el cilindro y la del anillo roscado para el montaje del grifo. A diferencia de lo que sucedía en el pasado con las técnicas de engatillado, con este sistema no hay posiciones en las que el producto puede acumularse y fermentar.

El casquillo en el centro del fondo es de acero inoxidable, con cojinete de bolas. La jaula viene puesta en rotación por un **NOVEDOSO MOTOR GAMMA DE PRODUCCIÓN ITALIANA, CON ALIMENTACIÓN DE BAJO VOLTAJE (24 V/120 W), ESPECIALMENTE PROYECTADO PARA NOSOTROS E INSTALADO DEBAJO DEL EXTRACTOR, EN LA PROLONGACIÓN DEL EJE CENTRAL, DEJANDO TODA LA PARTE SUPERIOR LIBRE PARA FACILITAR EL LLENADO DE LA JAULA.**

Este motor, identificado por el código que termina con la sigla **SGJ**, permite variar a voluntad la velocidad de rotación de 0 a 460 rpm. El cuadro de mandos incluye un bloqueo de seguridad en la tapa, prevé una rampa de aumento automático de la velocidad y permite la INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN, necesaria en los extractores con jaula reversible. Por último, el extractor tiene tres robustas patas pintadas al horno, desmontables, y un bloqueo de seguridad en la tapa, que impide la apertura si la jaula aún está en rotación.

De todas formas, sigue estando disponible la motorización **«ELOBA»**, realizada con el probado motor alemán, instalado en la barra superior; en este caso, el código termina con la sigla **SEJ**.

SMIELATORI MOTORIZZATI



4528 SGJ

NIBBIO 3/6 ELETTRICO

4528 SGJ Smelatore tangenziale motorizzato "NIBBIO" recipiente Ø 520mm, con gabbia inox per 3/6 favi Dadant, con motore elettrico GAMMA a basso voltaggio e regolatore di velocità variabile fra 0 e 460 RPM, rubinetto Ø 40mm in plastica e coperchio.



4528 SEJ

4528 SEJ SMELATORE TANGENZIALE MOTORIZZATO "NIBBIO" con motore ELOBA.

DATI TECNICI 4528 SGJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 520 mm
Altezza del tino	572 mm
Altezza totale	960 mm al bordo
Capacità	3/6 favi Dadant
Alimentazione	220 V
Peso	23,5 kg



4568 SGJ

FALCO 4/8 ELETTRICO

4568 SGJ SMELATORE TANGENZIALE MOTORIZZATO "FALCO" recipiente Ø 630mm, con gabbia inox per 4/8 favi Dadant, con motore elettrico GAMMA a basso voltaggio e regolatore di velocità variabile fra 0 e 460 RPM, rubinetto Ø 40mm in plastica e coperchio.

4568 SEJ SMELATORE TANGENZIALE MOTORIZZATO "FALCO" con motore ELOBA.

DATI TECNICI 4568 SGJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 630 mm
Altezza del tino	585 mm
Altezza totale	980 mm al bordo
Capacità	4/8 favi Dadant
Alimentazione	220 V
Peso	30,0 kg

ELECTRIC HONEY EXTRACTORS

NIBBIO ELECTRIC EXTRACTOR

4528 SGJ "NIBBIO" ELECTRIC TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with Ø 520mm stainless steel cage holding 3/6 Dadant frames, low voltage electric motor with adjustable speed from 0 to 460 rpm, Ø 40mm plastic honey gate and lid.

4528 SEJ "NIBBIO" ELECTRIC TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with ELOBA motor.

ITEM 4528 SGJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 520 mm
Tank height	572 mm
Total height	960 mm (to tank top rim)
Capacity	3/6 Dadant frames
Input voltage	220 V
Weight	23.5 kg

FALCO ELECTRIC EXTRACTOR

4568 SGJ "FALCO" ELECTRIC TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with Ø 630mm stainless steel cage holding 4/8 Dadant frames, GAMMA low voltage electric motor with adjustable speed from 0 to 460 rpm, Ø 40mm plastic honey gate and lid

4568 SEJ "FALCO" ELECTRIC TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with ELOBA motor.

ITEM 4568 SGJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	585 mm
Total height	980 mm (to tank top rim)
Capacity	4/8 Dadant frames
Input voltage	220 V
Weight	30.0 kg



HONIGSCHLEUDERN MIT MOTOR

NIBBIO MIT MOTOR

4528 SGJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER
"NIBBIO" mit Schleuderkorb aus Edelstahl für 3 Dadant Brutwaben oder 6 Honigwaben, mit Niederspannungs-Motor GAMMA und Drehgeschwindigkeits-Regler von 0 bis 460 U/Min. Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durch-sichtige Deckel mit Scharnier, drei abmontierbare Beine.

4528 SEJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER
"NIBBIO" Mit Motorantrieb ELOBA 220V-110W an der oberen Brücke, zwischen 0 und 400 U/Min stufenlos einstellbare Geschwindigkeit.

TECHNISCHE MERKMALE 4528 SGJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 520 mm
Höhe des Behälters	572 mm
Gesamthöhe	960 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	3/6 Dadant Waben
Stromversorgung	220 V
Gewicht	23,5 kg

FALCO MIT MOTOR

4568 SGJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER
"FALCO" mit Schleuderkorb aus Edelstahl für 4 Dadant Brutwaben oder 8 Honigwaben, mit Niederspannungs-Motor GAMMA und Drehgeschwindigkeits-Regler von 0 bis 460 U/Min. Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durchsichtige Deckel mit Scharnier, drei abmontierbare Beine.

4568 SEJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER
"FALCO" Mit Motorantrieb ELOBA 220V-110W an der oberen Brücke, zwischen 0 und 400 U/Min stufenlos einstellbare Geschwindigkeit.

TECHNISCHE MERKMALE 4568 SGJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 630 mm
Höhe des Behälters	585 mm
Gesamthöhe	980 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	4/8 Dadant Waben
Stromversorgung	220 V
Gewicht	30,0 kg



EXTRACTEURS MOTORISÉS

NIBBIO ÉLECTRIQUE

4528 SGJ EXTRACTEUR TANGENTIEL MOTORISÉ
«NIBBIO» récipient Ø 520mm, avec cage inox pour 3/6 cadres Dadant, avec moteur électrique GAMMA à basse tension et régulateur de vitesse variable entre 0 et 460 tr/Min, robinet Ø 40mm en plastique et couvercle.

4528 SEJ EXTRACTEUR TANGENTIEL MOTORISÉ
«NIBBIO» avec moteur ELOBA.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4528 SGJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 520 mm
Hauteur de la cuve	572 mm
Hauteur totale	960 mm jusqu'au bord
Contenance	3/6 cadres Dadant
Alimentation	220 V
Poids	23,5 kg

FALCO ÉLECTRIQUE

4568 SGJ EXTRACTEUR TANGENTIEL MOTORISÉ
«FALCO» récipient Ø 630mm, avec cage inox pour 4/8 cadres Dadant, avec moteur électrique GAMMA à basse tension et régulateur de vitesse variable entre 0 et 460 tr/Min, robinet Ø 40mm en plastique et couvercle.

4568 SEJ EXTRACTEUR TANGENTIEL MOTORISÉ
«FALCO» avec moteur ELOBA.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4568 SGJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 630 mm
Hauteur de la cuve	585 mm
Hauteur totale	980 mm jusqu'au bord
Contenance	4/8 cadres Dadant
Alimentation	220 V
Poids	30,0 kg



EXTRACTORES MOTORIZADOS

NIBBIO ÉLECTRICO

4528 SGJ EXTRACTOR TANGENCIAL
MOTORIZADO "NIBBIO" dotado de jaula inoxidable para 6 cuadros de alza Dadant o para 3 cuadros de cria, motor eléctrico GAMMA de bajo voltaje, con posibilidad de regulación entre 0 y 460 rpm, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás.

4528 SEJ EXTRACTOR TANGENCIAL MOTORIZADO
"NIBBIO" dotado de motor eléctrico ELOBA 220V-110 W, puesto sobre la barra superior, con posibilidad de regulación entre 0 y 400 rpm.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4528 SGJ

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	520 mm
Altura de la cuba	580 mm
Altura total	960 mm al borde
Capacidad	3/6 cuadros Dadant
Peso	23,5 kg

FALCO ÉLECTRICO

4568 SGJ EXTRACTOR TANGENCIAL
MOTORIZADO "FALCO" dotado de jaula inoxidable para 8 cuadros de alza Dadant o para 4 cuadros de cria, motor eléctrico GAMMA de bajo voltaje, con posibilidad de regulación entre 0 y 460 rpm, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás.

4568 SEJ EXTRACTOR TANGENCIAL
MOTORIZADO "FALCO" dotado de motor eléctrico ELOBA 220V-110 W, puesto sobre la barra superior, con posibilidad de regulación entre 0 y 400 rpm.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4568 SGJ

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	630 mm
Altura de la cuba	600 mm
Altura total	980 mm hasta el borde
Capacidad	4/8 cuadros Dadant
Alimentación	220 V
Peso	30,0 kg

SMIELATORI MOTORIZZATI



4688 SGJ

RADIALNOVE ELETTRICO

4698 SGJ SMELATORE RADIALE MOTORIZZATO "RADIALNOVE" recipiente Ø 520mm, con gabbia inox a riempimento facilitato, per 9 favi da melario Dadant, con motore elettrico GAMMA a basso voltaggio e regolatore di velocità variabile fra 0 e 460 RPM, rubinetto Ø 40mm in plastica e coperchio.

4698 SEJ SMELATORE RADIALE MOTORIZZATO "RADIALNOVE" con motore ELOBA.

RADIAL 12 ELETTRICO

4688 SGJ SMELATORE RADIALE MOTORIZZATO "RADIAL 12" recipiente Ø 520mm, con gabbia inox a riempimento facilitato per 12 favi da melario Dadant, con motore elettrico GAMMA a basso voltaggio e regolatore di velocità variabile fra 0 e 460 RPM, rubinetto Ø 40mm in plastica e coperchio.

4688 SEJ SMELATORE RADIALE MOTORIZZATO "RADIAL 12" con motore ELOB

DATI TECNICI 4688 SGJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 520 mm
Altezza del tino	572 mm
Altezza totale	960 mm al bordo
Capacità	12 favi da melario Dadant
Alimentazione	220 V
Peso	15,5 kg

4608 SGJ

4 LANGSTROTH ELETTRICO

4608 SGJ SMELATORE TANGENZIALE MOTORIZZATO "4 LANGSTROTH" recipiente Ø 520mm, con gabbia inox per 4 favi Langstroth, con motore elettrico GAMMA a basso voltaggio e regolatore di velocità variabile fra 0 e 460 RPM, rubinetto Ø 40mm in plastica e coperchio.

4608 SEJ SMELATORE TANGENZIALE MOTORIZZATO "4 LANGSTROTH" con motore ELOBA.

DATI TECNICI 4608 SGJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 520 mm
Altezza del tino	572 mm
Altezza totale	960 mm al bordo
Capacità	12 favi da melario Dadant
Alimentazione	220 V
Peso	15,5 kg

6 LANGSTROTH ELETTRICO

4668 SGJ SMELATORE TANGENZIALE MOTORIZZATO "6 LANGSTROTH" recipiente Ø 630mm, con gabbia inox per 6 favi Langstroth, con motore elettrico GAMMA a basso voltaggio e regolatore di velocità variabile fra 0 e 460 RPM, rubinetto Ø 40mm in plastica e coperchio.

4668 SEJ SMELATORE TANGENZIALE MOTORIZZATO "6 LANGSTROTH" con motore ELOBA.

DATI TECNICI 4668 SGJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 630 mm
Altezza del tino	585 mm
Altezza totale	980 mm al bordo
Capacità	6 favi Langstroth
Alimentazione	220 V
Peso	30,0 kg



ELECTRIC HONEY EXTRACTORS

RADIALNOVE ELECTRIC EXTRACTOR

4698 SGJ "RADIALNOVE" ELECTRIC RADIAL HONEY EXTRACTOR with Ø 520mm tank and stainless steel easy-to-load cage holding 9 Dadant super frames, fitted with a GAMMA low voltage electric motor with adjustable speed from 0 to 460 rpm, Ø 40mm plastic honey gate and lid.

4698 SEJ "RADIALNOVE" ELECTRIC RADIAL HONEY EXTRACTOR with ELOBA motor.

4688 SGJ "RADIAL 12" ELECTRIC RADIAL HONEY EXTRACTOR with Ø 520mm tank and stainless steel easy-to-load cage holding 12 Dadant super frames, fitted with a GAMMA low voltage electric motor with adjustable speed from 0 to 460 rom, Ø 40mm plastic honey gate and lid.

4688 SEJ "RADIAL 12" ELECTRIC RADIAL HONEY EXTRACTOR with ELOBA motor

ITEM 4688 SGJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 520 mm
Tank height	572 mm
Total height	960 mm (to tank top rim)
Capacity	12 Dadant super frames
Electric input	220 V
Weight	15,5

4608 SGJ "4 LANGSTROTH" ELECTRIC TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with Ø 520mm stainless steel cage holding 4 Langstroth frames, low voltage electric motor with adjustable speed from 0 to 460 rpm, Ø 40mm plastic honey gate and lid.

4608 SEJ "4 LANGSTROTH" ELECTRIC TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with ELOBA motor.

4668 SGJ "6 LANGSTROTH" ELECTRIC TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR Ø 630mm with stainless steel cage holding 6 Langstroth frames, low voltage electric motor with adjustable speed from 0 to 460 rpm, Ø 40mm plastic honey gate and lid.

4668 SEJ "6 LANGSTROTH" ELECTRIC TANGENTIAL HONEY EXTRACTOR with ELOBA motor.

ITEM 4668 SGJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	585 mm
Total height	980 mm (to tank top rim)
Capacity	6 Langstroth frames
Electric input	220 V
Weight	30.0 kg



HONIGSCHLEUDERN MIT MOTOR RADIALNOVE MIT MOTOR

4698 SGJ RADIAL-HONIGSCHLEUDER

“RADIALNOVE” mit Motorantrieb **GAMMA**, mit Edelstahl-Schleuderkorb mit vereinfachter Befüllung für 9 DADANT Honigwaben, mit Niederspannung Motor und Drehgeschwindigkeits-Regler

4698 SEJ RADIAL-HONIGSCHLEUDER “RADIALNOVE” mit Motorantrieb ELOBA 220V-110W an der oberen Brücke. (0-400 U/Min stufenlos Geschwindigkeit)

4688 SGJ RADIAL-HONIGSCHLEUDER “RADIAL 12” mit Motorantrieb **GAMMA**, mit Edelstahl-Schleuderkorb mit vereinfachter Befüllung für 12 DADANT Honigwaben, mit Niederspannung Motor und Drehgeschwindigkeits-Regler

4688 SEJ RADIAL-HONIGSCHLEUDER “RADIAL 12” mit Motorantrieb ELOBA 220V-110W an der oberen Brücke. (0- 400 U/Min stufenlos Geschwindigkeit)

TECHNISCHE MERKMALE 4688 SGJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 520 mm
Höhe des Behälters	572 mm
Gesamthöhe	960 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	12 Dadant-Honigwaben
Stromversorgung	220 V
Gewicht	15,5 kg

4608 SGJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER “4 LANGSTROTH” mit Schleuderkorb aus Edelstahl für 4 LANGSTROTH Waben mit Niederspannungs-Motor **GAMMA** und Drehgeschwindigkeits-Regler von 0 bis 460 U/Min Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durchsichtige Deckel mit Scharnier, drei abmontierbare Beine.

4608 SEJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER “4 LANGSTROTH” mit Motorantrieb ELOBA 220V-110W an der oberen Brücke. (zwischen 0 und 400 U/Min)

4668 SGJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER “6 LANGSTROTH” mit Schleuderkorb aus Edelstahl für 6 LANGSTROTH Waben, mit Niederspannungs-Motor **GAMMA** und Drehgeschwindigkeits-Regler von 0 bis 460 U/Min Hahn Ø 40mm aus Kunststoff, durchsichtige Deckel mit Scharnier, drei abmontierbare Beine.

4668 SEJ TANGENTIALE HONIGSCHLEUDER “6 LANGSTROTH” mit Motorantrieb ELOBA 220V-110W an der oberen Brücke. (zwischen 0 und 400 U/Min)

TECHNISCHE MERKMALE 4618 SGJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 630 mm
Höhe des Behälters	585 mm
Gesamthöhe	980 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	6 Langstroth Waben
Stromversorgung	220 V
Gewicht	30,0 kg



EXTRACTEURS MOTORISÉS RADIALNOVE ÉLECTRIQUE

4698 SGJ EXTRACTEUR RADIAIRE MOTORISÉ «RADIALNOVE» récipient Ø 520mm, avec cage inox remplissage facilité, pour 9 cadres de hausse Dadant, avec moteur électrique **GAMMA** à basse tension et régulateur de vitesse variable entre 0 et 460 tr/Min, robinet Ø 40mm en plastique, et couvercle.

4698 SEJ “EXTRACTEUR TANGENTIEL MOTORISÉ «RADIALNOVE» avec moteur ELOBA.

4688 SGJ EXTRACTEUR RADIAIRE MOTORISÉ «RADIAL 12» récipient Ø 520mm, avec cage inox remplissage facilité, pour 12 cadres de hausse Dadant, avec moteur électrique **GAMMA** à basse tension et régulateur de vitesse variable entre 0 et 460 tr/Min, robinet Ø 40mm en plastique et couvercle.

4688 SEJ EXTRACTEUR RADIAIRE MOTORISÉ «RADIAL 12» avec moteur ELOBA.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4688 SGJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 520 mm
Hauteur de la cuve	572 mm
Hauteur totale	960 mm jusqu'au bord
Contenance	12 cadres de hausse Dadant
Alimentation	220 V
Poids	15,5 kg

4608 SGJ EXTRACTEUR TANGENTIEL MOTORISÉ «4 LANGSTROTH» récipient Ø 520mm, avec cage inox pour 4 cadres Langstroth, avec moteur électrique **GAMMA** à basse tension et régulateur de vitesse variable entre 0 et 460 tr/Min, robinet Ø 40mm en plastique et couvercle.

4608 SEJ EXTRACTEUR TANGENTIEL MOTORISÉ «4 LANGSTROTH» avec moteur ELOBA.

4668 SGJ EXTRACTEUR TANGENTIEL MOTORISÉ «6 LANGSTROTH» récipient Ø 630mm, avec cage inox pour 6 cadres Langstroth, avec moteur électrique **GAMMA** à basse tension et régulateur de vitesse variable entre 0 et 460 tr/Min, robinet Ø 40mm en plastique, et couvercle.

4668 SEJ EXTRACTEUR TANGENTIEL MOTORISÉ «6 LANGSTROTH» avec moteur ELOBA

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4668 SGJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 630 mm
Hauteur de la cuve	585 mm
Hauteur totale	980 mm jusqu'au bord
Contenance	6 cadres Langstroth
Alimentation	220 V
Poids	30,0 kg



EXTRACTORES MOTORIZADOS RADIALNOVE ÉLECTRICO

4698 SGJ EXTRACTOR RADIAL MOTORIZADO “RADIALNOVE” dotado de jaula inoxidable para 9 cuadros de alza DADANT motor eléctrico **GAMMA** de bajo voltaje, con posibilidad de regulación entre 0 y 460 rpm, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás.

4698 SEJ EXTRACTOR RADIAL MOTORIZADO “RADIALNOVE” dotado de motor eléctrico ELOBA 220V-110W, puesto sobre la barra superior. (0- 400rpm)

4688 SGJ EXTRACTOR RADIAL MOTORIZADO “RADIAL 12” dotado de jaula inoxidable para 12 cuadros de alza DADANT motor eléctrico **GAMMA** de bajo voltaje, con posibilidad de regulación entre 0 y 460 rpm, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás.

4688 SEJ EXTRACTOR RADIAL MOTORIZADO “RADIAL 12” dotado de motor eléctrico ELOBA 220V-110W, puesto sobre la barra superior. (0- 400rpm)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4688 SGJ

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	Ø 520 mm
Altura de la cuba	572 mm
Altura total	960 mm al borde
Capacidad	12 cuadros Dadant
Alimentación	220 V
Peso	15,5 kg

4608 SGJ EXTRACTOR TANGENCIAL MOTORIZADO “4 LANGSTROTH” dotado de jaula inoxidable para 4 cuadros LANGSTROTH motor eléctrico **GAMMA** de bajo voltaje, con posibilidad de regulación entre 0 y 460 rpm, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás.

4608 SEJ EXTRACTOR TANGENCIAL MOTORIZADO “4 LANGSTROTH” dotado de motor eléctrico ELOBA 220V-110 W, puesto sobre la barra superior. (0- 400rpm)

4668 SGJ EXTRACTOR TANGENCIAL MOTORIZADO “6 LANGSTROTH” dotado de jaula inoxidable para 6 cuadros LANGSTROTH motor eléctrico **GAMMA** de bajo voltaje, con posibilidad de regulación entre 0 y 460 rpm, grifo plástico Ø 40mm, tapas de plexiglás.

4668 SEJ EXTRACTOR TANGENCIAL MOTORIZADO “6 LANGSTROTH” dotado de motor eléctrico ELOBA 220V-110 W, puesto sobre la barra superior. (0-400 rpm)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4668 SGJ

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	Ø 630 mm
Altura de la cuba	585 mm
Altura total	980 mm al borde
Capacidad	6 cuadros Dadant
Alimentación	220 V
Peso	30,0 kg

SMIELATORE "JOLLY" MOTORIZZATO

Anche questo piccolo smielatore ha il recipiente di acciaio inox Ø 520mm, con fondo speciale conico a scarico totale, ed è tutto lavorato e saldato da macchine automatiche col sistema TIG.

È dotato della rivoluzionaria GABBIA INOX POLIVALENTE a 5 pareti e viene fornito nelle due versioni motorizzate: con motore **BETA** montato sotto al recipiente oppure con motore **ELOBA** montato sulla sbarra superiore.

Entrambi hanno la regolazione progressiva della velocità e il blocco di sicurezza al coperchio.

Le tre robuste ed eleganti gambe smontabili gli conferiscono una grande stabilità, anche nella versione motorizzata.

SS 518 BJ SMIELATORE ELETTRICO "JOLLY"

con GABBIA POLIVALENTE a 5 pareti inox, con motore elettrico italiano **BETA** a basso voltaggio, silenziosissimo, regolatore di velocità fra 0 e 400RPM, tre eleganti e robuste gambe smontabili, rubinetto Ø 40mm in plastica alimentare e coperchio incernierato, con blocco di sicurezza.

SS 518 GJ SMIELATORE ELETTRICO "JOLLY"

con GABBIA POLIVALENTE a 5 pareti inox, con motore elettrico **ELOBA**, regolatore di velocità fra 0 e 400 RPM, tre eleganti e robuste gambe smontabili, rubinetto Ø 40mm in plastica alimentare e coperchio incernierato, con blocco di sicurezza.

La foto qui a fianco illustra chiaramente quali sono i pregi della gabbia dello smielatore JOLLY spiegando meglio di tante frasi quali sono le sue potenzialità. Vi si vedono infatti i favi alti fino a 235mm. che vengono ospitati in posizione **TANGENZIALE** e quelli con altezza minima di 110mm e massima di 180mm. che entrano in posizione **RADIALE**.

DATI TECNICI SS 518 BJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 520 mm
Altezza del tino	572 mm
Altezza totale	960 mm al bordo
Capacità	5 favi Langstroth tangenziali oppure 10 radiali come da descrizione Introduttiva
Alimentazione	220 V
Peso	25,5 Kg



SS 518 BJ



"JOLLY" ELECTRIC MOTOR-DRIVEN HONEY EXTRACTOR

Also this small honey extractor is fitted with a stainless steel Ø 520mm tank, full-discharge conical bottom, all TIG-welded.

It is fitted with the innovative STAINLESS STEEL 5-wall CAGE and is available in two versions: with a **BETA** motor installed under the tank or with an **ELOBA** motor mounted on the top bar.

Among the features of both the versions: progressive speed adjustment and safety lid lock. The three removable, oversized legs improve the stability of the extractor, also in the motor-driven version.

SS 518 BJ "JOLLY" ELECTRIC HONEY EXTRACTOR

with stainless steel 5-wall CAGE, **BETA** low voltage, completely noiseless electric motor, speed control from 0 to 400rpm, three removable, oversized legs, Ø 40mm food grade plastic honey gate and hinged lid with safety lock.

SS 518 GJ "JOLLY" ELECTRIC HONEY EXTRACTOR

with stainless steel 5-wall CAGE, **ELOBA** electric motor, speed control from 0 to 400rpm, three removable oversized legs, Ø 40mm food grade plastic honey gate and hinged lid with safety lock.

The picture clearly shows the advantages - and potential - of the JOLLY honey extractor.

It shows that frames as high as 235mm can be placed inside the cage in a **TANGENTIAL** position and frames of height between 110mm and 180mm are placed in a **RADIAL** position.

ITEM SS 518 BJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 520 mm
Tank height	572 mm
Total height	960 mm (to tank top rim)
Capacity	5 Langstroth tangential or 10 radial frames as described above
Power supply	220 V
Weight	25.5 Kg



MOTORISIERTER HONIGSCHLEUDER "JOLLY"

Auch diese kleine Honigschleuder hat einen Edelstahlbehälter Ø 520 mm mit konisch geformten Spezialboden zur vollständigen Entleerung und ist mittels TIG-System gefertigt. Die Honigschleuder ist ausgestattet mit einem neuen und revolutionären Vielzweckschleuderkorb aus Edelstahl mit 5 Seitenwänden und ist mit zwei unterschiedlichen Motoren lieferbar: Dem Motor **BETA**, der sich unterhalb des Behälters befindet, und dem Motor **ELOBA**, der auf der oberen Querstange befestigt ist. Beide Motoren besitzen eine moderne Geschwindigkeitsregulierung und eine Abdeckung mit Sicherheitsverschluss. Die drei stabilen und formschönen Standbeine sind abnehmbar und garantieren eine gute Standfestigkeit auch der motorisierten Version.

SS 518 BJ ELEKTRONISCHE HONIGSCHLEUDER "JOLLY" mit multifunktionalem Schleuderkorb aus Edelstahl und fünf Wänden. Die Schleuder ist ausgestattet mit einem italienischen Elektromotor BETA mit Niederspannung, ist sehr leise, besitzt eine Geschwindigkeitsregelung von 0-400 U/Min, hat drei stabile und abnehmbare Standbeine, einen Ablasshahn Ø 40 mm aus lebensmitteltauglichem Kunststoff, einen Klappdeckel und einen Sicherheitsverschluss.

SS 518 GJ ELEKTRONISCHE HONIGSCHLEUDER "JOLLY" Mit multifunktionalem Schleuderkorb aus Edelstahl und fünf Wänden. Die Schleuder ist ausgestattet mit einem Elektromotor ELOBA, besitzt eine Geschwindigkeitsregelung von 0-400 U/Min, hat drei stabile und abnehmbare Standbeine, einen Ablasshahn Ø 40 mm aus lebensmitteltauglichem Kunststoff, einen Klappdeckel und einen Sicherheitsverschluss.

Die nebenstehende Abbildung zeigt - deutlicher als es viele Worte könnten - die Vorteile und Möglichkeiten des Schleuderkorbes der Honigschleuder "Jolly". Tatsächlich sieht man hier Waben bis zu einer Höhe von 235 mm, die **TANGENZIAL** eingesetzt sind, und Waben mit einer Höhe zwischen 110 mm und 180 mm, welche **RADIAL** positioniert sind.

TECHNISCHE MERKMALE SS 518 BJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 520 mm
Höhe des Behälters	572 mm
Gesamthöhe	960 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	5 tangentialen Waben Langstroth Oder 10 radialen Waben wie bereits in der Einführung beschrieben.
Stromaufnahme	220 V
Gewicht	25,5 kg



EXTRACTEUR «JOLLY» MOTORISÉ

Ce petit extracteur aussi a un récipient en acier inox Ø 520mm, avec fond spécial conique à évacuation totale ; il est entièrement fabriqué et soudé par des machines automatiques en utilisant le système TIG. Il est équipé de l'extraordinaire CAGE INOX POLYVALENTE à 5 parois et est fourni dans les versions motorisées : avec moteur **BETA** monté sous le récipient ou avec moteur **ELOBA** monté sur la barre supérieure. Ils sont tous deux munis du réglage progressif de la vitesse et du verrouillage de sécurité sur le couvercle. Les trois pieds démontables, solides et élégants, lui confèrent une grande stabilité, même dans la version motorisée.

SS 518 BJ EXTRACTEUR ÉLECTRIQUE «JOLLY»

avec CAGE POLYVALENTE à 5 parois inox, avec moteur électrique italien **BETA** à bas voltage, très silencieux, régulateur de vitesse entre 0 et 400tr/min, trois pieds démontables, solides et élégants, un robinet Ø 40mm en plastique alimentaire et un couvercle monté sur charnières, avec verrouillage de sécurité.

SS 518 GJ EXTRACTEUR ÉLECTRIQUE «JOLLY»

avec CAGE POLYVALENTE à 5 parois inox, avec moteur électrique **ELOBA**, régulateur de vitesse entre 0 et 400tr/min, trois pieds démontables, solides et élégants, un robinet Ø 40mm en plastique alimentaire et un couvercle monté sur charnières, avec verrouillage de sécurité.

La photo ci-contre illustre clairement quels sont les avantages de la cage de l'extracteur JOLLY en expliquant mieux que par des mots quelles sont ses potentialités. En effet on peut y voir des cadres jusqu'à 235mm de hauteur placés en position **TANGENTIELLE** et des cadres d'une hauteur minimale de 100mm et maximale de 180mm, placés en position **RADIAIRE**.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES SS 518 BJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 520 mm
Hauteur de la cuve	572 mm
Hauteur totale	960 mm jusqu'au bord
Contenance	5 cadres Langstroth tangentiels ou 10 radiaires conformes à la description précédente
Alimentation	220 V
Poids	25,5 kg



EXTRACTOR "JOLLY" MOTORIZADO

Este pequeño extractor de miel también tiene un recipiente de acero inoxidable de 520 mm de diámetro, con fondo especial cónico de descarga total, y está completamente elaborado y soldado con máquinas automáticas mediante el sistema TIG. Está dotado de la revolucionaria JAULA INOXIDABLE POLIVALENTE de 5 paredes y está disponible en dos versiones motorizadas: con motor **BETA**, instalado debajo del recipiente, y con motor **ELOBA**, instalado en la barra superior. Ambos tienen regulación progresiva de velocidad y bloqueo de seguridad en la tapa. Las tres robustas y elegantes patas desmontables garantizan una gran estabilidad, incluso en la versión motorizada.

SS 518 BJ EXTRACTOR DE MIEL ELÉCTRICO

"JOLLY" con JAULA POLIVALENTE con 5 paredes inoxidables, motor eléctrico italiano **BETA** de bajo voltaje (sumamente silencioso), regulador de velocidad entre 0 y 400rpm, tres elegantes y robustas patas desmontables, grifo de 40mm de diámetro de plástico alimentario y tapa abatible, con bloqueo de seguridad.

SS 518 GJ EXTRACTOR DE MIEL ELÉCTRICO

"JOLLY" con JAULA POLIVALENTE con 5 paredes inoxidables, motor eléctrico **ELOBA**, regulador de velocidad entre 0 y 400rpm, tres elegantes y robustas patas desmontables, grifo de 40mm de diámetro de plástico alimentario y tapa abatible, con bloqueo de seguridad.

La foto adyacente ilustra claramente las ventajas de la jaula del extractor de miel **JOLLY**, ya que explica su potencial mejor que las palabras. Allí se pueden ver cuadros de hasta 235 mm de altura, alojados en posición **TANGENCIAL**, y cuadros de altura comprendida entre 110 y 180mm en posición **RADIAL**.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS SS 518 BJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	520 mm
Altura de la cuba	572 mm
Altura total	960 mm hasta el borde
Capacidad	5 cuadros Langstroth tangenciales o 10 radiales, según la descripción introductoria
Alimentación	220 V
Peso	25,5 kg

SMIELATORI MOTORIZZATI

MONOBLOCCO "TWIN"

4550 SMIELATORE "TWIN" Questo "Monoblocco" raggruppa in uno spazio estremamente contenuto i due strumenti più importanti utilizzati nella sala di smielatura: il banco disopercolatore e lo smielatore elettrico. Con l'entrata in produzione del nuovissimo motore BETA che viene montato sotto lo smielatore possiamo ora mettere sul mercato questo compatto "unicum" con le seguenti caratteristiche vincenti:

A) Ridottissimo ingombro (125x57x94cm)

B) Banco disopercolatore sul lato sinistro, con traversa di appoggio per il favo, con la rastrelliera inox che riceve i favi disopercolati e in attesa di smielatura, e con una vasca profonda asportabile, a fondo forato che raccoglie e sgocciola gli opercoli.

C) Smielatore sul lato destro, con gabbia **RADIAL 12 INOX** (possibile montare anche **RADIALNOVE** e comunque tutte le gabbie che di solito sono montate sugli smielatori Ø 52cm.)

D) Nuovissimo motore Beta, made in Italy, silenziosissimo, con alimentazione a basso voltaggio (24 Volt) e montato sotto lo smielatore, che lascia la parte superiore libera, per un riempimento agevole e rapido della gabbia e assicura una maggiore igiene.

E) Possibilità di variazione della velocità fra 0 e 460 RPM.

F) La scatola dei comandi che prevede già una rampa di aumento automatico della velocità.

G) Blocco di sicurezza al coperchio in ottemperanza alle norme vigenti.

H) Entrambi gli scomparti sono chiusi superiormente da coperchi trasparenti e incernierati alla vasca.



DATI TECNICI 4550

Materiale	acciaio inox AISI 304
Dimensioni	126x68xH93cm
Capacità della gabbia	12 favi DADANT
Alimentazione	220 V
Peso	60,0 Kg



ELECTRIC HONEY EXTRACTORS

"TWIN" COMPACT UNIT

4550 "TWIN" HONEY EXTRACTOR This "Compact unit" brings together in one unit, two most important pieces of equipment in honey processing: a bench-type uncapping machine and an electric honey extractor.

With the start of production of the new BETA motor, which is mounted under the honey extractor, we can now offer this compact unit which has the following characteristics:

A) It is very compact (125x57x94cm).

B) Bench-type uncapping machine on the left side of the unit, fitted with a crosspiece to rest the frame on, a stainless steel rack for receiving the uncapped frames waiting for later honey extraction, a removable deep tank with a perforated bottom for collection and dripping of the cappings.

C) Honey extractor on the right side of the unit, with a **STAINLESS STEEL RADIAL 12 cage** (the **RADIALNOVE** or any other cage suitable for Ø 52cm honey extractors, can be used)

D) New, low voltage 24V BETA motor, noiseless, entirely made in Italy, installed under the honey extractor to leave its top part free for easier cage filling and higher hygiene.

E) Adjustable speed control from 0 to 460 rpm.

F) **Control board fitted with automatic acceleration ramp**

G) Safety lid lock in compliance with current regulations.

H) Each of the two compartments is fitted with a transparent lid hinged to the tank.

ITEM 4550 SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Dimensions	126x68x93cm
Capacity	12 DADANT frames
Power supply	220 V
Weight	60.0 Kg



HONIGSCHLEUDERN MIT MOTOR

MONOBLOCCO "TWIN"

4550 HONIGSCHLEUDER "TWIN".

Dieser Block vereinigt zwei der wichtigsten Geräte, die zur Honiggewinnung gebraucht werden, zu einem. In dieser sehr kompakten Einheit sind der Entdeckungstisch und die Honigschleuder zusammengefasst. Der neu entwickelte Motor "Beta" ist unter der Honigschleuder montiert. Dieses neue kompakte Gerät wird mit folgenden Eigenschaften angeboten:

- A) Sehr verringerte Außenmaße (125x57x94cm)
- B) Entdeckungstisch mit einer Stange an der linken Seite, die als Halter für die Wabe dient. Der Tisch hat ein Rähmchen-Abtropfgestell aus Edelstahl und ein tiefes abnehmbares Becken. Der Boden ist gelocht und er dient als Sammelbecken für die Ernte und das Auffangen der Honigreste vom Deckel.
- C) Die Honigschleuder an der rechten Seite ist mit einem Schleuderkorb aus Edelstahl **RADIAL 12** ausgestattet. Auch der Korb **RADIALNOVE** kann in die Honigschleuder montiert werden, sowie alle Körbe die auch in den handelsüblichen Honigschleudern Ø 52cm. verwandt werden.
- D) Die neueste Motorengeneration "BETA", hergestellt in Italien, wird mit Niederspannung (24 Volt) betrieben. Der Motor ist im Betrieb sehr leise. Er ist unter der Honigschleuder montiert. Dadurch ist die Oberseite frei zugänglich und ermöglicht so ein gutes Befüllen und auch Reinigen der Schleuder.
- E) Außerdem ist die Rotationsgeschwindigkeit regulierbar von 0 bis 450 U/Min.
- F) **Eine vorgegebene automatische Beschleunigung ist bereits vorprogrammiert.**
- G) Eine Sicherheitsverriegelung auf dem Deckel, in Übereinstimmung mit geltenden Normen, ist vorhanden.
- H) Beide Fächer sind mit einem transparenten Deckel zu schließen. Die Deckel sind an der Wanne befestigt.

TECHNISCHE MERKMALE 4550

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Außenmaße	126x68xH93cm
Fassungsvermögen des Honigkorbes	12 Waben DADANT
Stromversorgung	220 V
Gewicht	60,0 kg



EXTRACTEURS MOTORISÉS

MONOBLOC "TWIN"

4550 EXTRACTEUR «TWIN»

Ce «Monobloc» regroupe dans un espace très réduit les deux instruments les plus importants utilisés dans la salle d'extraction: le bac à désoperculer et l'extracteur électrique.

Grâce à la production du tout nouveau moteur BETA qui est monté sous l'extracteur nous pouvons maintenant mettre sur le marché cet extracteur compact «universel» qui a les caractéristiques suivantes:

- A) Encombrement très réduit (125x57x94cm)
- B) Bac à désoperculer sur le côté gauche, avec traverse d'appui pour le cadre, avec râtelier inox qui contient les cadres désoperculés et en attente d'extraction et une cuve profonde amovible, à fond perforé pour accueillir et égoutter les opercules.
- C) Extracteur sur le côté droit avec cage RADIAL 12 INOX (il est aussi possible de monter la **RADIALNOVE** et toutes les cages qui sont normalement montées sur les extracteurs Ø 52cm.)
- D) Tout nouveau moteur Beta, made in Italy, avec alimentation à basse tension (24 Volts) et monté sous l'extracteur, qui laisse la partie supérieure libre, pour un remplissage aisé et rapide de la cage et qui assure une meilleure hygiène.
- E) Possibilité de variation de la vitesse entre 0 et 460tr/Min
- F) **Le boîtier des commandes prévoit déjà une rampe d'augmentation automatique de la vitesse**
- G) Verrouillage de sécurité sur le couvercle conformément aux normes en vigueur.
- H) Les deux compartiments sont fermés sur le dessus par des couvercles transparents fixés à la cuve par des charnières.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4550

Matériau	acier inox AISI 304
Dimensions	126x68xH 93cm
Contenance de la cage	12 cadres Dadant
Alimentation	220 V
Poids	60,0 Kg



EXTRACTORES MOTORIZADOS

MONOBLOQUE "TWIN"

4550 EXTRACTOR TWIN

Esta máquina monobloque reúne en un espacio extremadamente reducido los dos instrumentos más importantes utilizados en la sala de extracción de miel: el banco desoperculador y el extractor eléctrico.

Con la producción del nuevo motor BETA, instalado debajo del extractor, estamos en condiciones de lanzar al mercado una máquina compacta con las siguientes características:

- A) Dimensiones sumamente reducidas (125x57x94cm)
- B) Banco desoperculador en el lado izquierdo, con travesaño de apoyo para el cuadro, soporte inoxidable para los cuadros desoperculados y a la espera de la extracción de la miel, y cuba profunda desmontable con fondo perforado, que recoge y escurre los opérculos.
- C) Extractor en el lado derecho, con jaula **RADIAL 12 INOXIDABLE** (también es posible instalar una jaula **RADIALNOVE** y todas las jaulas habitualmente utilizadas en los extractores Ø 52cm).
- D) Nuevo motor BETA (*made in Italy*) con alimentación de bajo voltaje (24 V), instalado debajo del extractor, que deja la parte superior libre para facilitar y acelerar el llenado de la jaula y garantizar una mayor higiene.
- E) Posibilidad de variación de la velocidad entre 0 y 460rpm.
- F) **El cuadro de mandos prevé una rampa de aumento automático de la velocidad.**
- G) Bloqueo de seguridad de la tapa, en cumplimiento de las normas vigentes.
- H) Ambos compartimentos están cerrados en la parte superior por tapas transparentes, sujetas a la cuba con bisagras.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4550

Material	acero inoxidable AISI 304
Dimensiones	126x68xh 93cm
Capacidad de la jaula	12 cuadros DADANT
Alimentación	220 V
Peso	60 kg

SMIELATORI MOTORIZZATI



4646 SGJ

GABBIANO ELETTRICO 9 LANGSTROTH

è uno smielatore radiale di nuova generazione, destinato ai mercati esteri dove la misura LANGSTROTH è molto diffusa.

Il suo pregio consiste nella notevole capacità della gabbia rapportata al relativamente ridotto diametro del recipiente, (soli Ø 630mm). È disponibile sia nella versione motorizzata con nuovissimo motore di produzione italiana GAMMA appositamente progettato per noi, a basso voltaggio 24V-120 W. montato sotto il fondo e con regolazione della velocità fra 0 e 450RPM. oppure con la sbarra motorizzata ELOBA col motore montato sulla sbarra superiore.

DATI TECNICI 4646 SGJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 630 mm
Altezza del tino	585 mm
Altezza totale	980 mm al bordo
Capacità	9 favi Langstroth
Peso	32 Kg

4646 SGJ SMIELATORE RADIALE MOTORIZZATO "GABBIANO" con gabbia inox per 9 favi LANGSTROTH a riempimento facilitato, con motore elettrico **GAMMA** a velocità regolabile fra 0 e 450RPM. montato sotto il fondo, tre eleganti e robuste gambe curve, smontabili e blocco di sicurezza al coperchio.

Il fondo ha la esclusiva forma per lo scarico totale del miele e tutte le saldature sono effettuate col sistema T.I.G.

4646 SEJ SMIELATORE RADIALE MOTORIZZATO "GABBIANO" con gabbia inox per 9 favi LANGSTROTH a riempimento facilitato, con motore elettrico **ELOBA** a velocità regolabile fra 0 e 450 RPM. montato sulla sbarra superiore, tre eleganti e robuste gambe curve, smontabili e blocco di sicurezza al coperchio. Il fondo ha la esclusiva forma per lo scarico totale del miele e tutte le saldature sono effettuate col sistema T.I.G.

ELECTRIC HONEY EXTRACTORS

GABBIANO ELECTRIC 9 LANGSTROTH

Is a latest-generation radial honey extractor, aimed in particular at the international markets where the use of LANGSTROTH frames is widespread. Its best feature is the large capacity of its cage compared to the relatively small diameter of the tank (only Ø 630mm). It is available in two versions: with a low voltage GAMMA motor (24V-120W)-designed exclusively for our company and produced entirely in Italy-mounted under the bottom and with adjustable speed control from 0 to 450rpm; or with the ELOBA powered top bar with the motor mounted on the top bar.

4646 SGJ "GABBIANO" RADIAL HONEY

EXTRACTOR with stainless steel easy-to-load cage suitable for holding 9 LANGSTROTH frames, GAMMA motor with adjustable speed control from 0 to 450 rpm mounted under the bottom, three removable, oversized curved legs, safety lock on the lid.

The bottom has a special shape that allows its full discharge and is TIG-welded.

4646 SEJ "GABBIANO" RADIAL HONEY

EXTRACTOR with stainless steel easy-to-load cage suitable for holding 9 LANGSTROTH frames, ELOBA electric motor with adjustable speed control from 0 to 450rpm mounted on the top bar, three removable, oversized curved legs, safety lock on the lid.

The bottom has a special shape that allows its full discharge and is TIG-welded.

ITEM 4646 SGJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	585 mm
Total height	980 mm (to tank top rim)
Capacity	9 Langstroth frames
Weight	32 Kg



HONIGSCHLEUDERN MIT MOTOR

GABBIANO MIT MOTORANTRIEB 9 LANGSTROTH

ist eine radiale Honigschleuder der neusten Generation. Diese Schleuder ist für die internationalen Märkte vorgesehen, wo die Größe Langstroth sehr verbreitet ist. Der Vorteil liegt in der Aufnahme des Schleuderkorbes, bei gleichzeitiger Verringerung des Durchmessers des Behälters (Ø 630mm). Die Honigschleuder ist mit einem Elektromotor erhältlich. Der Motor GAMMA ist in Italien gebaut und hat einen Niederspannungsantrieb (24Volt-120Watt). Der Motor ist unter dem Boden montiert und hat einen Geschwindigkeitsregler. Die Geschwindigkeit kann wahlweise zwischen 0 und 450U/Min eingestellt werden. In der zweiten Ausführung ist der Motor ELOBA oben auf der Schleuder auf einer Brücke angebracht.

4646 SGJ RADIALE HONIGSCHLEUDER

“GABBIANO” mit MOTORANTRIEB und Schleuderkorb für 9 Langstroth Honigwaben. Die Befüllung des Korbes mit den Honigwaben ist sehr einfach. Der Elektromotor “Gamma” ist unter dem Boden montiert. Über einen Regler (0 bis 450U/Min) kann die gewünschte Geschwindigkeit eingestellt werden. Die drei robusten und elegant gebogenen Stützbeine sind abnehmbar. Der Deckel ist mit einem Sicherheitsverschluss versehen. Die besondere Form des Kesselbodens ermöglicht eine vollständige Entleerung des Honigs. Zur Herstellung des Bodens wurde das WIG Schweißverfahren angewandt.

4646 SEJ RADIALE HONIGSCHLEUDER “GABBIANO” mit MOTORANTRIEB und Schleuderkorb aus

Edelstahl für 9 Langstroth Honigwaben. Die Befüllung des Korbes mit den Honigwaben ist sehr einfach. Der Elektromotor “ELOBA” ist oben auf der Brücke montiert. Über einen Regler (0 bis 450 U/Min) kann die gewünschte Geschwindigkeit eingestellt werden. Die drei robusten und elegant gebogenen Stützbeine sind abnehmbar. Der Deckel ist mit einem Sicherheitsverschluss versehen. Die besondere Form des Kesselbodens ermöglicht eine vollständige Entleerung des Honigs. Zur Herstellung des Bodens wurde das WIG Schweißverfahren angewandt.

TECHNISCHE MERKMALE 4646 SGJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø630 mm
Höhe des Behälters	585 mm
Gesamthöhe	980 mm am Rand
Fassungsvermögen	9 Langstroth-Honigwaben
Gewicht	32 Kg



EXTRACTEURS MOTORISÉS

GABBIANO ÉLECTRIQUE 9 LANGSTROTH

il s'agit d'un extracteur radiaire de nouvelle génération destiné aux marchés étrangers dans lesquels le modèle LANGSTROTH est très répandu. Sa qualité principale est la grande contenance de sa cage par rapport au diamètre relativement réduit du récipient (Ø 630mm seulement).

Il est disponible en version motorisée avec le tout nouveau moteur de production italienne GAMMA, expressément conçu pour nous, à basse tension 24 V-120 W, monté sous le fond et avec un réglage de la vitesse entre 0 et 450 t/min ou avec la barre motorisée ELOBA avec le moteur monté sur la barre supérieure.

4646 SGJ EXTRACTEUR RADIAIRE MOTORISÉ

«GABBIANO» avec cage en inox pour 9 cadres LANGSTROTH à remplissage facilité, avec moteur électrique GAMMA à vitesse réglable entre 0 et 480 tr/Min, monté sous le fond, trois pieds courbes démontables, élégants et solides, et verrouillage de sécurité sur le couvercle. Le fond a une forme exclusive permettant l'évacuation totale du miel et toutes les soudures sont effectuées avec le système T.I.G.

4646 SEJ EXTRACTEUR RADIAIRE MOTORISÉ

«GABBIANO» avec cage en inox pour 9 cadres LANGSTROTH à remplissage facilité, avec moteur électrique ELOBA à vitesse réglable entre 0 et 480 tr/Min, monté sur la barre supérieure, trois pieds courbes démontables, élégants et solides et verrouillage de sécurité sur le couvercle. Le fond a une forme exclusive permettant l'évacuation totale du miel et toutes les soudures sont effectuées avec le système T.I.G.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4646 SGJ

Matériau	acciaio inox AISI 304
Diamètre	Ø 630 mm
Hauteur de la cuve	585 mm
Hauteur totale	980 mm al bordo
Contenance	9 favi Langstroth
Poids	32 Kg



EXTRACTORES MOTORIZADOS

GABBIANO ELÉCTRICO 9 LANGSTROTH

Es un extractor radial de última generación, destinado a los mercados extranjeros en los que la medida LANGSTROTH es muy utilizada. Su principal virtud consiste en la gran capacidad de la jaula en relación al diámetro relativamente reducido del recipiente (solo 630mm).

Está disponible en la versión motorizada, con un nuevo motor italiano GAMMA, especialmente proyectado para nosotros, de bajo voltaje (24V-120W), instalado debajo del fondo y con regulación de la velocidad entre 0 y 450 rpm, o con barra motorizada ELOBA, con el motor instalado en la barra superior.

4646 SGJ EXTRACTOR RADIAL MOTORIZADO

GABBIANO, con jaula inoxidable para 9 cuadros LANGSTROTH de carga facilitada, motor eléctrico GAMMA de velocidad regulable entre 0 y 450 rpm, instalado debajo del fondo, tres elegantes y robustas patas curvas desmontables, y bloqueo de seguridad de la tapa. El fondo tiene una forma exclusiva para la descarga total de la miel y todas las soldaduras están realizadas mediante el sistema TIG.

4646 SEJ EXTRACTOR RADIAL MOTORIZADO

GABBIANO con jaula inoxidable para 9 cuadros LANGSTROTH de carga facilitada, motor eléctrico ELOBA de velocidad regulable entre 0 y 450 rpm, instalado en la barra superior, tres elegantes y robustas patas curvas desmontables, y bloqueo de seguridad de la tapa. El fondo tiene una forma exclusiva para la descarga total de la miel y todas las soldaduras están realizadas mediante el sistema TIG.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4646 SGJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	630 mm
Altura de la cuba	585 mm
Altura total	980 mm hasta el borde
Capacidad	9 cuadros Langstroth
Peso	32 kg

SMIELATORI MOTORIZZATI

TUCANO è uno smielatore radiale di “taglia media” che soddisfa le esigenze di molte categorie di apicoltori poiché in un piccolo diametro ha una grande capacità di favi.

Nella versione motorizzata può rispondere facilmente alle esigenze di apicoltori con 50/100 alveari.

TUCANO 20 ELETTRICO

4738 SGJ SMIELATORE RADIALE MOTORIZZATO “TUCANO” Il tino è fabbricato con acciaio inox AISI 304 con superficie lucida, tutto saldato col sistema TIG. ed ha il bordo superiore arrotolato che gli conferisce una grande rigidità.

Il fondo è uno dei punti più qualificanti, è saldato col sistema TIG ed ha una doppia conicità che permette il suo svuotamento totale.

La boccola al centro del fondo, sulla quale ruota la gabbia è di acciaio inox con cuscinetto a sfere, a tenuta stagna.

Il motore **GAMMA**, di produzione italiana, è a basso voltaggio 24V-120W ed è montato sotto al fondo, lasciando libera la parte superiore dello smielatore.

La scatola dei comandi comprende anche il blocco del coperchio contro l'apertura accidentale quando la gabbia è ancora in rotazione.

L'originale tecnica di fabbricazione della gabbia rende il riempimento molto facile e consente di smielare 20 favi da melario Dadant, una grande capacità in un piccolo diametro.

Con l'aggiunta di 4 pannelli supplementari (non compresi nel prezzo base) questa gabbia può accogliere 4 favi grandi da smielare tangenzialmente. Lo smielatore è completo di tre robuste ed eleganti gambe verniciate a fuoco.

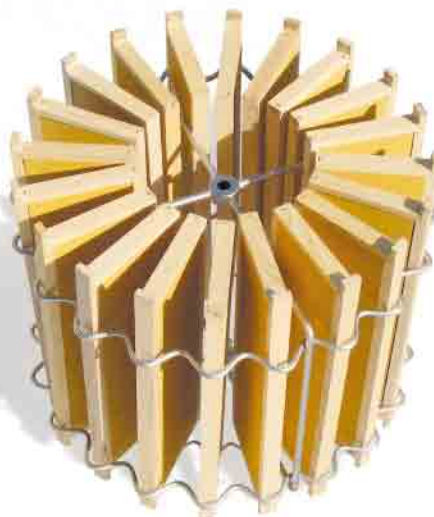
4738 SEJ SMIELATORE RADIALE MOTORIZZATO “TUCANO” con motore **ELOBA**

DATI TECNICI 4738 SGJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 630 mm
Altezza del tino	585 mm
Altezza totale	960 mm al bordo
Capacità	20 favi da melario Dadant
Peso	33 Kg



4738 SGJ



ELECTRIC HONEY EXTRACTORS

TUCANO is a medium-sized honey extractor which, with its small diameter and remarkable frame capacity, brilliantly meets the requirements of a variety of beekeepers.

The electric version can easily satisfy the needs of beekeepers with 50/100 beehives to handle.

ELECTRIC TUCANO 20

4738 SGJ “TUCANO” ELECTRIC RADIAL HONEY EXTRACTOR. The tank is made from AISI 304 polished stainless steel, is all TIG-welded and has a rounded off top rim for increased rigidity.

One of the main features of this extractor is the tank bottom, TIG-welded to the tank body and specially shaped to allow full discharge.

The bushing on the tank centre shaft runs on ball bearings, runs on ball bearings and is made from stainless steel.

The low voltage, 24V-120W **GAMMA** motor, entirely made in Italy is installed under the honey extractor thus leaving the upper part free.

The control unit also contains the lid safety lock against any unwanted opening while the cage is still rotating.

The original construction technique used for the cage makes filling extremely easy and permits to extract honey from 20 Dadant super frames - offering high capacity and compact size at the same time.

By adding 4 additional screens (not included in the price) the cage can be converted to tangentially hold 4 deep frames. The honey extractor comes fitted with three removable, stone-enamelled oversized legs.

4738 SEJ “TUCANO” ELECTRIC RADIAL HONEY EXTRACTOR with **ELOBA** motor.

ITEM 4738 SGJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	585 mm
Total height	960 mm (to tank top rim)
Capacity	20 Dadant super frames
Weight	33 Kg



HONIGSCHLEUDERN MIT MOTOR

TUCANO ist eine radiale Honigschleuder der mittleren Größe. Sie erfüllt die Anforderungen von vielen Imkerständen. Bei kleinem Durchmesser hat sie ein großes Fassungsvermögen. In der Modellversion mit Motorantrieb kann sie von Imkern mit 50/100 Beuten eingesetzt werden

TUCANO 20 MIT MOTORANTRIEB

4738 SGJ RADIALE HONIGSCHLEUDER
"TUCANO" der Behälter ist aus Edelstahl AISI 304 mit glänzender Oberfläche, und im WIG-Schweißverfahren verschweißt. Die Oberkante des Behälters ist aufgerollt um eine größere Festigkeit zu erhalten. Der Boden hat eine spezielle Doppelkonus-Form, die eine vollständige Entleerung ermöglicht. Die Achsbuchse in der Mitte des Bodens ist aus Edelstahl mit Dichtungskugellager. Italienischer Motor "GAMMA" mit Niederspannungsantrieb 24V-120W ist unter der Honigschleuder montiert. Dadurch ist der obere Teil der Schleuder leicht zugänglich. Der Steuerkasten umfasst die Sicherheitsverriegelung des Deckels um eine versehentliche Öffnung zu vermeiden, solange der Korb sich noch dreht. Die Originaltechnik der Herstellung des Schleuderkorbes ermöglicht die einfache Ausfüllung und lässt zu eine Honiggewinnung von 20 Dadant-Honigwaben, ein großes Fassungsvermögen bei kleinem Durchmesser. Mit 4 zusätzlichen Gittereinsätzen (sind nicht im Preis enthalten) kann der Schleuderkorb 4 große Waben für eine tangential Honiggewinnung aufnehmen. Der Honigschleuder ist durch drei robuste brennlackierte Beine vervollständigt.

4738 SEJ RADIALE HONIGSCHLEUSER MIT MOTORANTRIEB "TUCANO" mit Motor ELOBA

TECHNISCHE MERKMALE 4738 SGJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 630 mm
Höhe des Behälters	585 mm
Gesamthöhe	960 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	20 Dadant-Honigwaben
Gewicht	33 kg



EXTRACTEURS MOTORISÉS

TUCANO est un extracteur radiaire de «taille moyenne» qui répond aux exigences de nombreuses catégories d'apiculteurs étant donné qu'il contient beaucoup de cadres dans un petit diamètre. Dans la version motorisée il peut répondre facilement aux exigences des apiculteurs ayant 50/100 ruches.

TUCANO 20 ÉLECTRIQUE

4738 SGJ EXTRACTEUR RADIAIRE MOTORISÉ «TUCANO». La cuve est en acier inox AISI 304 à surface brillante entièrement soudée avec le système TIG et son bord supérieur arrondi lui donne une grande rigidité. Le fond est un de ses points de force, soudé avec le système TIG, il a une forme en double cône qui permet un vidage total. La douille au centre du fond, sur laquelle tourne la cage, est en acier inox, étanche et à roulement à bille. Le moteur **GAMMA**, de production italienne, est à bas voltage 24V-120W et est monté sous le fond, laissant ainsi la partie supérieure de l'extracteur libre. Le boîtier de commandes comprend aussi le verrouillage du couvercle contre toute ouverture accidentelle quand la cage est encore en rotation. La technique de fabrication originale de la cage permet un remplissage très facile et l'extraction de miel de 20 cadres de hausse Dadant: une grande capacité dans un petit diamètre. En ajoutant 4 panneaux supplémentaires (non compris dans le prix) la cage peut accueillir 4 grands cadres pour l'extraction tangentielle. L'extracteur est équipé de trois pieds solides et élégants, laqués au four.

4738 SEJ EXTRACTEUR RADIAIRE MOTORISÉ «TUCANO» avec moteur ELOBA

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4738 SGJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 630 mm
Hauteur de la cuve	585 mm
Hauteur totale	960 mm jusqu'au bord
Capacité	20 cadres de hausse Dadant
Poids	33 Kg



EXTRACTORES MOTORIZADOS

TUCANO es un extractor de miel radial de dimensiones medianas, capaz de satisfacer las necesidades de numerosas categorías de apicultores, ya que ofrece una gran capacidad de cuadros en un diámetro reducido. La versión motorizada responde a las necesidades de apicultores con 50-100 colmenas.

TUCANO 20 ELÉCTRICO

4738 SGJ EXTRACTOR DE MIEL RADIAL MOTORIZADO "TUCANO" La cuba es de acero inoxidable AISI 304 con superficie pulida, completamente soldada con sistema TIG. El borde superior redondeado le confiere una gran rigidez. El fondo es uno de sus elementos sobresalientes: está soldado con sistema TIG y su forma de doble cono permite su vaciamiento total. El casquillo situado en el centro del fondo, sobre el que gira la jaula, es de acero inoxidable con cojinete de bolas estanco. El motor **GAMMA**, fabricado en Italia, es de bajo voltaje (24V-120W) y está instalado debajo del fondo, dejando libre la parte superior del extractor de miel. La caja de mandos incluye el bloqueo de la tapa contra la apertura accidental cuando la jaula aún está en rotación. La original técnica de construcción de la jaula facilita el llenado y permite extraer la miel de 20 cuadros de alza Dadant: una gran capacidad en un diámetro reducido. Añadiendo 4 paneles suplementarios (no incluidos en el precio), esta jaula puede alojar 4 cuadros grandes para extraer la miel tangencialmente. El extractor de miel incluye tres sólidas y elegantes patas pintadas a fuego.

4738 SEJ EXTRACTOR DE MIEL RADIAL MOTORIZADO "TUCANO" con motor ELOBA

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4738 SGJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	630 mm
Altura de la cuba	585 mm
Altura total	960 mm hasta el borde
Capacidad	20 cuadros de alza Dadant
Peso	33 kg

SMIELATORI MOTORIZZATI

UNIVERSALE 12 ELETTRICO

Questo smielatore elettrico ha tutte le eccellenti qualità, caratteristiche e dimensioni dello smielatore **4738 SGJ TUCANO**, con la sola differenza della costruzione della gabbia radiale di trafilato inox. Essa è fabbricata con la stessa tecnica costruttiva ma ha alcune peculiarità che la rendono **UNIVERSALE**, cioè capace di contenere favi di tante differenti forme e dimensioni.

Essa ha due anelli alla base, per appoggiare i favi, fino a contenere anche i più bassi (135mm) e tre anelli periferici di contenimento per ospitare anche favi molto piccoli, come si vede dalla foto.

Contiene comodamente le seguenti tipologie maggiormente diffuse in Europa ma altre sono possibili:

- 12 favi Zander
- 12 favi DNM
- 12 favi Dadant melario
- 12 favi Dadant modificato
- 12 favi Burki Svizzero
- 12 favi Warrè

4670 UNI SGJ SMIELATORE RADIALE MOTORIZZATO

"UNIVERSALE 12 FAVI" con motore **GAMMA**.

4670 UNI SEJ SMIELATORE RADIALE

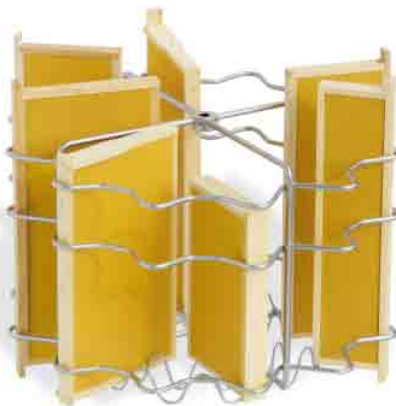
MOTORIZZATO "UNIVERSALE 12 FAVI" con motore **ELOBA**

DATI TECNICI 4670 UNI SGJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 630 mm
Altezza del tino	585 mm
Altezza totale	960 mm al bordo
Capacità	12 favi (vari modelli)
Peso	33 Kg



4670 UNI SGJ



ELECTRIC HONEY EXTRACTORS

UNIVERSAL ELECTRIC 12

This electric honey extractor has all the qualities, characteristics and dimensions of the **4738 SGJ TUCANO** honey extractor, the only difference being the radial cage made from drawn stainless steel. This cage is manufactured following the same construction system but with such features that make it **UNIVERSAL**, meaning that it can hold frames of different shapes and dimensions. Its base is fitted with two rings to place the frames on, can easily hold small frames (135mm high) and has three peripheral containment rings used to accommodate even very small frames (as shown in the picture).

It can hold the most popular frames among European beekeepers but other types as well:

- 12 ZANDER frames
- 12 DNM frames
- 12 Dadant super frames
- 12 Modified Dadant frames
- 12 Burki Swiss frames
- 12 Warrè frames

4670 UNI SGJ "UNIVERSAL 12 FRAME" ELECTRIC RADIAL HONEY EXTRACTOR with **GAMMA** electric motor.

4670 UNI SEJ "UNIVERSAL 12 FRAME" ELECTRIC RADIAL HONEY EXTRACTOR with **ELOBA** electric motor

ITEM 4670 UNI SGJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	585 mm
Total height	960 mm (to tank top rim)
Capacity	12 Frames (various sizes)
Weight	33 Kg



HONIGSCHLEUDERN MIT MOTOR

UNIVERSAL 12 MIT MOTORANTRIEB

Diese elektrische Honigschleuder hat alle hervorragende Eigenschaften und Abmessungen wie die Honigschleuder **4738 SGJ TUCANO** mit dem Unterschied, dass der radiale Schleuderkorb aus stranggepresstem Edelstahl besteht. Der Schleuderkorb ist mit der gleichen Aufbautechnik hergestellt, hat aber einige besondere Fertigungsmerkmale. Durch seine besondere Bauweise kann er die Waben der unterschiedlichen Formen und Größen aufnehmen, wodurch er universell einsetzbar wird. Der Boden hat zwei Ringe um niedrige Waben (bis 135mm) zu bestücken. Drei Außenringe dienen zur Beschränkung um kleinere Waben aufzunehmen (wie es auf dem Foto zu sehen ist). Die Aufnahme ist nicht nur für die am meisten in Europa verbreiteten Waben möglich, sondern für einigen andere auch:

- 12 Waben Zander
- 12 Waben DNM
- 12 Waben Dadant melario
- 12 Waben Dadant modificato
- 12 Waben Burki Svizzero
- 12 Waben Warrè

4670 UNI SGJ RADIALE HONIGSCHLEUDER MIT MOTORANTRIEB "UNIVERSAL 12 WABEN" mit Motor **GAMMA**

4670 UNI SEJ RADIALE HONIGSCHLEUDER MIT MOTORANTRIEB "UNIVERSAL 12 WABEN" mit Motor **ELOBA**

TECHNISCHE MERKMALE 4670 UNI SGJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 630 mm
Höhe des Behälters	585 mm
Gesamthöhe	960 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	12 Honigwaben (verschiedene Maße)
Gewicht	33 kg



EXTRACTEURS MOTORISÉS

UNIVERSEL 12 ÉLECTRIQUE

Cet extracteur électrique a toutes les excellentes qualités, caractéristiques et dimensions de l'extracteur **4738 SGJ TUCANO**, avec la seule différence de la construction de la cage radiaire en acier inox étiré.

Elle est fabriquée avec la même technique de construction mais avec quelques particularités qui la rendent **UNIVERSELLE**, c'est à dire qu'elle peut contenir des cadres de différentes formes et dimensions. Elle est munie de deux anneaux à la base, pour poser les cadres, et contenir même les plus courts (135mm) et de trois anneaux périphériques pour retenir même de très petits cadres comme le montre la photo.

Elle contient aisément les types de cadres plus fréquemment utilisés en Europe mais elle peut aussi contenir d'autres types de cadres :

- 12 cadres Zander
- 12 cadres DNM
- 12 cadres Dadant hausse
- 12 cadres Dadant modifié
- 12 cadres Burki Suisse
- 12 cadres Warrè

4670 UNI SGJ EXTRACTEUR RADIAIRE MOTORISÉ «UNIVERSEL 12 CADRES» avec moteur **GAMMA**.

4670 UNI SEJ EXTRACTEUR RADIAIRE MOTORISÉ «UNIVERSEL 12 CADRES» avec moteur **ELOBA**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4670 UNI SGJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 630 mm
Hauteur de la cuve	585 mm
Hauteur totale	960 mm jusqu'au bord
Contenance	12 cadres de hausse Dadant
Poids	33 Kg



EXTRACTORES MOTORIZADOS

UNIVERSAL 12 ELÉCTRICO

Este extractor de miel eléctrico tiene todas las cualidades, características y dimensiones del extractor de miel **4738 SGJ TUCANO**; la única diferencia consiste en la construcción de la jaula radial de acero inoxidable trefilado.

Esta está construida con la misma técnica, pero tiene algunas peculiaridades que la vuelven **UNIVERSAL**, es decir, capaz de contener cuadros de diferentes formas y dimensiones. Tiene dos anillos en la base para apoyar los cuadros (incluso los más bajos, de 135mm), y tres anillos periféricos de contención que permite el alojamiento de cuadros muy pequeños, como se puede ver en la fotografía. Contiene cómodamente los siguientes tipos de cuadros (ampliamente utilizados en Europa), aunque también se pueden utilizar otros tipos:

- 12 cuadros Zander
- 12 cuadros DNM
- 12 cuadros de alza Dadant
- 12 cuadros Dadant modificado
- 12 cuadros Burki Suizo
- 12 cuadros Warrè

4670 UNI SGJ EXTRACTOR DE MIEL RADIAL MOTORIZADO "UNIVERSAL 12 CUADROS", con motor **GAMMA**.

4670 UNI SEJ EXTRACTOR DE MIEL RADIAL MOTORIZADO "UNIVERSAL 12 CUADROS", con motor **ELOBA**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4670 UNI SGJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	630 mm
Altura de la cuba	585 mm
Altura total	960 mm hasta el borde
Capacidad	12 cuadros de alza Dadant
Peso	33 kg

SMIELATORI MOTORIZZATI

FLAMINGO 28 ELETTRICO

5000 SGJ SMIELATORE RADIALE FLAMINGO

Questo è uno smielatore destinato a lasciare il segno.

Il modello **FLAMINGO** come tutti i nostri smielatori, ha il fondo a scarico totale, tutto il recipiente è di acciaio inox AISI 304 saldato col sistema TIG ma soprattutto è nel disegno della gabbia la sua forza.

La gabbia è di acciaio inox tagliato al laser e la dentatura particolare la rende multifunzionale poiché può contenere comodamente favi di diverse tipologie e questa particolarità lo ha reso immediatamente molto popolare.

È motorizzato col nuovo e silenziosissimo motore italiano **GAMMA**

a basso voltaggio montato sotto allo smielatore che permette di avere libera tutta la parte superiore e che ha comandi molto semplici per la regolazione della velocità.

Questo smielatore, che come gamma si posiziona fra il TUCANO da 20 favi e l'AIRONE VARIO da 36 favi, ha un prezzo assai competitivo.

5000 SEJ SMIELATORE RADIALE FLAMINGO con motore ELOBA.

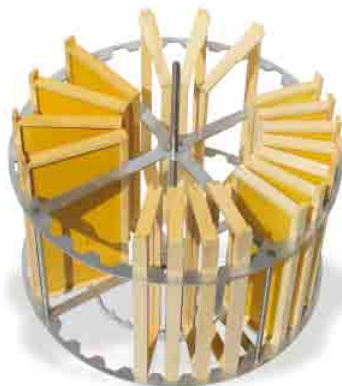
5000 SHJ SMIELATORE RADIALE FLAMINGO con motore GAMMA e programmatore automatico

Nella foto qui sotto è chiaramente visibile come questa gabbia possa contenere diverse tipologie di favi. In ognuno dei 4 settori vengono facilmente ospitati:

7 favi da melario Dadant (H 160mm) oppure

4 favi Zander (H 200mm) oppure

3 favi Langstroth (232mm)



5000 SGJ

DATI TECNICI 5000 SGJ

Materiale	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 700 mm
Altezza del tino	600 mm
Capacità della gabbia	28 favi DADANT 12 favi LANGSTROTH 16 favi ZANDER
Alimentazione	220 V
Peso	38,0 Kg



ELECTRIC HONEY EXTRACTORS

FLAMINGO 28 ELECTRIC

5000 SGJ "FLAMINGO" HONEY EXTRACTOR

This honey extractor will leave its mark!

Like all our other honey extractors, FLAMINGO is fitted with a full-discharge bottom, its tank is entirely made of AISI 304 stainless steel and is TIG-welded. What distinguishes this extractor from the other models, is the design of its cage.

The cage is made from laser cut stainless steel and is especially versatile as it can easily contain different types of frames. In fact, this is what has made it so popular.

It is powered by the new, noiseless, low voltage **GAMMA** motor, entirely made in Italy. The motor is mounted under the honey extractor to leave its top part free, and speed is controlled by means of user-friendly controls.

This honey extractor, whose characteristics place it between our TUCANO for 20 frames and our AIRONE VARIO for 36 frames, is marketed at a very competitive price.

5000 SEJ "FLAMINGO" RADIAL HONEY EXTRACTOR with ELOBA motor .

5000 SEJ FLAMINGO" RADIAL HONEY EXTRACTOR with GAMMA motor and complete with programmer

The picture below clearly shows how the cage of this extractor can hold different types of frames. Each of the four areas of the cage can easily accommodate:

7 Dadant supers (H 160mm) or

4 Zander frames (H 200mm) or

3 Langstroth frames (232mm)

ITEM 5000 SGJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 700 mm
Tank height	600 mm
Capacity	28 DADANT frames 12 LANGSTROTH frames 16 ZANDER frames
Power supply	220 V
Weight	38.0 Kg



HONIGSCHLEUDERN MIT MOTOR

FLAMINGO 28 MIT MOTOR

5000 SGJ HONIGSCHLEUDER "FLAMINGO"

Diese Honigschleuder setzt neue Zeichen.

Die Honigschleuder "Flamingo" hat, wie alle unsere Schleudern, eine Bodenform die eine vollständige Entleerung des Honigs ermöglicht. Der Behälter ist aus Edelstahl (AISI 304) und im WIK-Schweißverfahren verschweißt. Die neue Gestaltung des Korbes ist ein wesentlicher Produktvorteil. Der Schleuderkorb ist aus Edelstahl und wurde mit einem Laser geschnitten. Die besondere Verzahnung macht dieses Gerät multifunktionsfähig, dadurch kann die Schleuder verschiedene Waben aufnehmen. Der Korb kann unterschiedliche Waben aufnehmen. Diese Besonderheit hat die Honigschleuder sehr schnell bekannt gemacht. Der neue, sehr leise, italienische Motor "GAMMA" mit Niederspannungsantrieb ist unter der Honigschleuder montiert. Dadurch ist der obere Teil der Schleuder leicht zugänglich. Die Geschwindigkeit des Motors ist sehr einfach zu regulieren.

Diese Honigschleuder kann entweder 20 Waben der Marke "TUCANO" oder 36 Waben der Marke "AIRONE VARIO" aufnehmen.

5000 SEJ RADIALE HONIGSCHLEUDER "FLAMINGO" mit Motor ELOBA

5000 SHJ RADIALE HONIGSCHLEUDER "FLAMINGO" mit Motor GAMMA und automatischem Programmierer.

Das Foto zeigt den Schleuderkorb, unterteilt in vier Fächer. Jedes Fach kann
7 DADANT Waben (H 166mm), oder
4 ZANDER Waben (H 200mm), oder
3 LANGSTROTH Waben (H 232mm) aufnehmen.

TECHNISCHE MERKMALE 5000 SGJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 700 mm
Höhe des Behälters	600 mm
Fassungsvermögen des Schleuderkorbes	28 DADANT Waben 12 LANGSTROTH Waben 16 ZANDER Waben
Stromversorgung	220 V
Gewicht	38,0 Kg



EXTRACTEURS MOTORISÉS

FLAMINGO 28 ÉLECTRIQUE

5000 SGJ EXTRACTEUR FLAMINGO

C'est un extracteur qui se fera remarquer

Le modèle **FLAMINGO** comme tous nos extracteurs, a un fond à évacuation totale; tout le récipient est en acier inox AISI 304 soudé en utilisant le système TIG mais le dessin de la cage est son véritable point fort.

La cage est en acier inox découpé au laser et sa denture particulière en fait un récipient multifonctions pouvant contenir sans problèmes plusieurs types de cadres ce qui l'a immédiatement rendu populaire.

Il est motorisé avec le nouveau moteur italien très silencieux **GAMMA** à basse tension, monté sous l'extracteur-ce qui permet d'avoir toute la partie supérieure libre-et qui est équipé de commandes très simples pour le réglage de la vitesse.

Cet extracteur qui se place, au niveau de la gamme, entre le TUCANO pour 20 cadres et l'AIRONE VARIO pour 36 cadres, a un prix très compétitif

5000 SEJ EXTRACTEUR RADIAIRE FLAMINGO avec moteur ELOBA.

5000 SHJ EXTRACTEUR RADIAIRE FLAMINGO avec moteur GAMME et programmeur automatique

La photo ci-dessous montre parfaitement comment cette cage peut contenir plusieurs types de cadres. Chacun des 4 secteurs peut aisément accueillir:

7 cadres de hausse Dadant (H 160mm) ou
4 cadres Zander (H 200mm) ou
3 cadres Langstroth (232mm)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 5000 SGJ

Matériau	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 700 mm
Hauteur de la cuve	600 mm
Contenance de la cage	28 cadres DADANT 12 cadres LANGSTROTH 16 cadres ZANDER
Alimentation	220 V
Poids	38,0 Kg



EXTRACTORES MOTORIZADOS

FLAMINGO 28 ELÉCTRICO

5000 SGJ EXTRACTOR FLAMINGO

Un extractor destinado a dejar su huella.

Como todos nuestros extractores, el modelo **FLAMINGO** tiene fondo de descarga total; todo el recipiente es de acero inoxidable AISI 304, soldado mediante el sistema TIG. Pero su punto fuerte es el diseño de la jaula. La jaula es de acero inoxidable cortado con láser; su sistema de alojamiento especial la vuelve multifuncional, ya que puede contener cómodamente cuadros de diferentes tipos: por esta particularidad se ha ganado una popularidad inmediata.

Está motorizado con el nuevo y silencioso motor italiano **GAMMA**, de bajo voltaje. Su instalación debajo del extractor permite mantener libre toda la parte superior y los mandos para la regulación de la velocidad son sumamente sencillos.

Este extractor, que se coloca entre el TUCANO de 20 cuadros y el AIRONE VARIO de 36 cuadros, está disponible a un precio realmente competitivo.

5000 SEJ EXTRACTOR DE MIEL RADIAL FLAMINGO con motor ELOBA.

5000 SHJ EXTRACTOR DE MIEL RADIAL FLAMINGO con motor GAMMA y programador automático.

En la siguiente fotografía se ve claramente la forma en que la jaula puede contener diferentes tipos de cuadros. En cada uno de los 4 sectores, se pueden colocar fácilmente:

7 cuadros de alza Dadant (h 160mm) o
4 cuadros Zander (h 200mm) o
3 cuadros Langstroth (232mm)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 5000 SGJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	700 mm
Altura de la cuba	600 mm
Capacidad de la jaula	28 cuadros DADANT 12cuadros LANGSTROTH 16 cuadros ZANDER
Alimentación	220 V
Peso	38,0 kg

SMIELATORI MOTORIZZATI

IBIS ELETTRICO 16 LANGSTROTH

4748 SGJ "IBIS" è uno smelatore dedicato ad apicoltori che possiedono arnie di modello LANGSTROTH o aventi misure simili. È completamente nuovo, con gabbia radiale inox a caricamento facilitato, contenente 16 favi Langstroth, con un robustissimo recipiente inox di diametro Ø 700mm.

Il bordo superiore è arrotondato per conferire al recipiente una grande rigidità. Il fondo è una delle particolarità più qualificanti; è saldato col sistema TIG ed ha una forma particolare per ottenere lo svuotamento totale.

La boccola al centro del fondo è di acciaio inox, con cuscinetto a sfera. La gabbia è messa in rotazione dal nuovo motore elettrico **GAMMA** a basso voltaggio montato sotto il fondo, con possibilità di regolazione fra 0 e 460RPM. Il coperchio è dotato di blocco di sicurezza contro l'apertura con gabbia in movimento.

Tre gambe sovradimensionate e verniciate a fuoco completano lo smelatore.

Il rubinetto è in plastica alimentare Ø 40mm.

4748 SEJ SMELATORE RADIALE MOTORIZZATO "IBIS", con motore elettrico ELOBA 220V-110 W montato sulla barra superiore, a velocità variabile fra 0 e 420RPM.

DATI TECNICI 4748 SEJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 700 mm
Altezza del tino	597 mm
Altezza totale	980 mm al bordo
Capacità	16 favi Langstroth
Alimentazione	220 V
Peso	32,0 kg

***IBIS** è lo smelatore ideale per gli apicoltori che hanno adottato l'arnia Langstroth o comunque una con favi alti non più di 240mm. È uno smelatore che coniuga una dimensione relativamente ridotta con una buona capacità della gabbia. È molto robusto e soddisfa le esigenze di apicoltori con 50/100 alveari.*



4748 SEJ



ELECTRIC HONEY EXTRACTORS

IBIS 16 LANGSTROTH ELECTRIC EXTRACTOR

IBIS is the ideal honey extractor for beekeepers who have chosen to use the Langstroth beehive or a beehive with frames that are not higher than 240mm. It combines a relatively small size with a good frame capacity.

This honey extractor is very robust and meets the needs of beekeeper with 50/100 beehives.

4748 SGJ «IBIS» ELECTRIC HONEY EXTRACTOR WITH RADIAL CAGE HOLDING 16 LANGSTROTH COMBS. It is a new model, with stainless steel easy-to-load radial cage holding 16 Langstroth frames, with a sturdy stainless steel Ø 700mm tank.

The top rim is rounded off to give the vessel considerable rigidity. One of the main features of the new range, is the bottom of the tank which is TIG-welded to the tank body and is specifically shaped to allow full discharge of the honey.

The stainless steel support bushing on the tank centre shaft runs on ball bearings.

The cage rotation is driven by the new **ELECTRIC GAMMA MOTOR** low voltage electric motor with adjustable speed from 0 to 460RPM installed under the bottom. The lid has safety lock to prevent its opening while the cage is still rotating.

The extractor also has three removable large painted legs and a Ø 40mm plastic honey gate.

4748 SEJ «IBIS» ELECTRIC HONEY EXTRACTOR WITH RADIAL CAGE HOLDING 16 LANGSTROTH COMBS. As above but equipped with electric ELOBA motor 220V-110W adjustable speed from 0 to 420RPM installed on the top bar.

ITEM 4748 SEJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 700 mm
Tank height	597 mm
Total height	980 mm to the top rim
Capacity	16 Langstroth frames
Input voltage	220 V
Weight	32,0 Kg



HONIGSCHLEUDERN MIT MOTOR IBIS 16 MIT MOTORANTRIEB

IBIS ist die ideale Honigschleuder für Imker die Langstroth Beuten benützen oder deren Beuten eine Wabenhöhe von 240mm nicht überschreiten. Es handelt sich um eine Honigschleuder, die einen relativ kleine Größe mit einem guten Fassungs-Vermögen des Schleuderkorb vereint. Sie ist robust und eignet sie sich gut für Imker mit 50 bis 100 Beuten.

4748 SGJ «IBIS» RADIALE 16 LANGSTROTH-WABEN HONIGSCHLEUDER MIT MOTORANTRIEB.

Diese ganz neu entwickelte Honigschleuder hat einen radialen Schleuderkorb aus Edelstahl für eine vereinfachte Befüllung, eine sehr robusten Edelstahl-Behälter mit Ø 700mm Durchmesser und kann mit 16 Langstroth-Waben beladen werden. Der obere Rand des Behälter ist aufgerollt, um eine große Steifigkeit zu erhalten. Der Boden ist eine der wichtigsten Stellen. Er ist mit dem WIG-Schweißverfahren verschweißt und hat eine spezielle Form die eine vollständige Entleerung ermöglicht. Die Büchse in der Bodenmitte besteht aus Edelstahl und hat ein Kugellager. Der Schleuderkorb wird durch den ganz neuen **MOTOR GAMMA** angetrieben, welcher unter dem Boden der Honigschleuder angebracht wird und zwischen 0 und 460U/Min eingestellt werden kann. Durch die Sicherheitsverriegelung auf dem Deckel kann der Schleuderkorb nicht versehentlich geöffnet werden, solange der Korb sich noch dreht. Drei überdimensionierte abnehmbare und brennlackierte Beine vervollständigen diese Honigschleuder. Hahn aus lebensmittelechtem Kunststoff Ø 40mm.

4748 SEJ «IBIS» RADIALE 16 LANGSTROTH-WABEN HONIGSCHLEUDER MIT MOTORANTRIEB.

Wie oben aber mit Elektrischem Motor ELOBA 220V-110W montiert auf der Brücke, mit einstellbarer Geschwindigkeit zwischen 0 und 420U/Min

TECHNISCHE MERKMALE 4748 SEJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 700 mm
Höhe des Behälter	597 mm
Gesamthöhe	980 mm am Rand
Fassungsvermögen	16 Langstroth Waben
Stromversorgung	220 V
Gewicht	32,0 Kg



EXTRACTEURS MOTORISÉS

IBIS ÉLECTRIQUE 16 CADRES LANGSTROTH

IBIS est l'extracteur idéal pour les apiculteurs qui ont adopté la ruche Langstroth ou en tous cas une ruche avec des cadres de 240mm de hauteur maximum. C'est un extracteur qui marie une dimension relativement réduite à une bonne contenance de la cage. Il est très solide et réponds aux exigences des apiculteurs ayant 50/100 ruches.

4748 SGJ «IBIS» EXTRACTEUR MOTORISÉ AVEC CAGE RADIAIRE POUR 16 CADRES LANGSTROTH.

Il est complètement nouveau, avec une cage radiaire inox à chargement facilité, contenant 16 cadres Langstroth, avec un récipient inox très solide de Ø 700mm de diamètre.

Le bord supérieur est arrondi pour donner au récipient une grande rigidité. Le fond est un des caractéristiques plus intéressantes; il est soudé en utilisant le système TIG et a une forme particulière pour obtenir le vidage total.

La douille au centre du fond est en acier inox, avec roulement à bille. La cage est mise en rotation par le nouveau **MOTEUR ELECTRIQUE GAMMA** à basse tension monté sur le fond, avec possibilité de parfait réglage entre 0 et 460tr/Min

Le couvercle est muni de verrouillage de sécurité contre l'ouverture avec la cage en rotation.

Trois pieds surdimensionnés et laqués au four complètent l'extracteur.

Le robinet est en plastique alimentaire Ø 40mm.

4748 SEJ «IBIS» EXTRACTEUR MOTORISÉ AVEC CAGE RADIAIRE POUR 16 CADRES LANGSTROTH

comme dessus, mais avec moteur électrique ELOBA 220V-110W monté sur la barre supérieure, à vitesse variable entre 0 et 420 tr/Min

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4748 SEJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 700 mm
Hauteur de la cuve	597 mm
Hauteur totale	980 mm jusqu'au bord
Contenance	16 cadres Langstroth
Alimentation	220 V
Poids	32,0 Kg



EXTRACTORES MOTORIZADOS

IBIS ELÉCTRICO 16 LANGSTROTH

IBIS es el extractor ideal para los apicultores que utilizan la colmena Langstroth o una colmena con cuadros de hasta 240mm de altura. Es un extractor que combina dimensiones relativamente reducidas con una buena capacidad de la jaula.

Es sumamente robusto y, en la versión eléctrica, satisface las necesidades de apicultores con 50/100 colmenas.

4748 SGJ IBIS es un extractor dedicado a los apicultores que poseen colmenas modelo **LANGSTROTH** o de dimensiones similares. Es completamente nuevo, con jaula radial inoxidable de carga facilitada, capacidad para 16 cuadros Langstroth y un robusto recipiente inoxidable de 700mm de diámetro. El borde superior es redondeado, para obtener una gran rigidez. El fondo es una de las particularidades más relevantes: está soldado mediante el sistema TIG y tiene una forma especial que permite su vaciamiento total. El casquillo en el centro del fondo es de acero inoxidable, con cojinete de bolas. La jaula es puesta en rotación por el nuevo motor eléctrico **GAMMA** de bajo voltaje, instalado debajo del fondo, que permite regular la velocidad de rotación entre 0 y 460rpm. La tapa está dotada de bloqueo de seguridad, que impide la abertura si la jaula está en movimiento. Tres patas reforzadas y pintadas al horno completan el extractor. El grifo es de plástico alimentario Ø 40mm.

4748 SEJ EXTRACTOR RADIAL MOTORIZADO IBIS, con motor eléctrico ELOBA 220V-110W instalado en la barra superior, con velocidad variable entre 0 y 420rpm.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4748 SEJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	700 mm
Altura de la cuba	597 mm
Altura total	980 mm hasta el borde
Capacidad	16 cuadros Langstroth
Alimentación	220 V
Peso	32,0 kg

SMIELATORI MOTORIZZATI



ELECTRIC HONEY EXTRACTORS

KIWI is a sturdy electric radial honey extractor with a special stainless steel cage design with 10 half-baskets suitable for holding 12 Langstroth frames or other similar frames not exceeding 240mm in height.

The wall of half-baskets protects the still warm and yet easily breakable surface of the frames, against the inertial force produced when the radial cage rotation starts.

This extractor is suitable for a variety of frame sizes, and quite indispensable for very simple frames.

KIWI ELECTRIC

4778 SGJ "KIWI" ELECTRIC RADIAL HONEY

EXTRACTOR. Cage rotation is driven by the new low voltage GAMMA motor installed under the bottom, with adjustable speed from 0 to 460rpm. The lid is hinged to the top bar and is fitted with a safety lock to prevent its opening while the cage is still rotating. The new stainless steel Ø 700mm radial cage contains stainless steel baskets with improved capacity, holding 12 Langstroth frames. It has a rounded off top rim, a special "full-discharge" bottom and large painted legs. It comes complete with a Ø 40mm food-grade plastic honey gate.

4778 SEJ "KIWI" ELECTRIC RADIAL HONEY

EXTRACTOR with electric ELOBA motor 220V-110W on the top bar, with adjustable speed from 0 to 420 rpm. The lid is hinged to the top bar and is fitted with a safety lock to prevent its opening while the cage is still rotating. The new stainless steel Ø 700mm radial cage contains stainless steel baskets with improved capacity, holding 12 Langstroth frames. It has a rounded off top rim, a special "full-discharge" bottom and large painted legs. It comes complete with a Ø 40mm food-grade plastic honey gate.

ITEM 4778 SEJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 700 mm
Tank height	600 mm
Total height	980 mm (to tank top rim)
Capacity	12 Langstroth frames
Input voltage	220 V-110 W
Weight	40,0 kg

KIWI è un robusto smelatore radiale motorizzato che è dotato di una originale gabbia di acciaio inox composta di 12 semi-cestelli che possono accogliere 12 favi Langstroth o altri favi simili con altezza non superiore a 240mm.

La parete a griglia dei semi-cestelli sostiene la superficie dei favi ancora caldi, quindi fragili, contro la forza di inerzia che si sviluppa alla partenza della rotazione.

Questo smelatore è adatto alla smielatura di molti modelli di favo, ed è praticamente indispensabile soprattutto per quelli con armatura scarsa.



4778600 Gabbia KIWI

4778 SEJ "KIWI" Smelatore radiale motorizzato, con motore elettrico ELOBA 220V-110 W. sulla barra superiore, a velocità variabile fra 0 e 420 RPM. Il coperchio è incernierato alla sbarra superiore ed ha un blocco di sicurezza contro l'apertura durante la rotazione.

La gabbia a pannelli in griglia inox con capacità maggiorata, capace di 12 favi Langstroth, col nuovo recipiente Ø 700mm inox a bordo arrotondato, fondo speciale a scarico totale e gambe maggiorate verniciate a fuoco.

Rubinetto in plastica alimentare Ø 40mm.



4778 SGJ

KIWI ELETTRICO

4778 SGJ Smelatore radiale motorizzato "KIWI", la gabbia è messa in rotazione dal nuovo motore elettrico GAMMA a basso voltaggio montato sotto il fondo, con possibilità di regolazione della velocità fra 0 e 460RPM. Il coperchio è incernierato alla sbarra superiore ed ha un blocco di sicurezza contro l'apertura durante la rotazione. La gabbia a pannelli in griglia inox con capacità maggiorata, capace di 12 favi Langstroth, col nuovo recipiente Ø 700mm inox a bordo arrotondato, fondo speciale a scarico totale e gambe maggiorate verniciate a fuoco. Rubinetto in plastica alimentare Ø 40mm.

DATI TECNICI 4778 SEJ

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 700 mm
Altezza del tino	600 mm
Altezza totale	980 mm al bordo
Capacità	12 favi Langstroth
Alimentazione	220 V-110 W
Peso	40,0 kg



HONIGSCHLEUDERN MIT MOTOR

KIWI ist eine robuste Radial-Honigschleuder, die mit einem originalem Edelstahl-Schleuderkorb ausgestattet ist, der aus 12 Halbkörben besteht, die 12 LANGSTROTH Waben oder ähnliche aufnehmen können, die max. 240mm hoch sein können. Das Gitter der Halbkörbe hält die Oberfläche der noch warmen, d.h. zerbrechlichen Waben gegen die Trägheitskraft, die sich beim Start der Rotation bildet. Diese Honigschleuder ist für viele Rähmchen-Modelle, speziell für wenig verzimmerte, geeignet.

KIWI MIT MOTOR

4778 SGJ RADIAL HONIGSCHLEUDER "KIWI" mit Motorantrieb GAMMA, mit Niederspannungs-Motor der in Achsrichtung zum Schleuderkorb am Boden befestigt ist. Die Drehgeschwindigkeit wird durch eine kleine, handbetätigte Steuerelektronik gesteuert, über die zwischen 0 und 420U/Min eingestellt werden kann. Der Boden ist eine der bedeutsamsten Stellen. Er ist mit dem WIG-Schweißverfahren verschweißt, und hat eine spezielle Form, die eine vollständige Entleerung ermöglicht. Der radial Schleuderkorb hat 12 Halbkörbe zum Schutz der Waben und ist, wie der Behälter, aus Edelstahl. Komplett mit Hahn Ø 40mm aus Kunststoff und drei mit Einbrennlack lackierten, robusten Beinen. Der Deckel ist mit einer Schutzverriegelung gegen das Öffnen bei sich drehendem Schleuderkorb ausgestattet.

4778 SEJ RADIAL HONIGSCHLEUDER "KIWI" mit Motorantrieb ELOBA 220V-110 W. an der oberen Brücke., zwischen 0 und 400 U/Min stufenlos eistellbare Geschwindigkeit. Der Radial-Schleuderkorb hat 12 Halbkörbe zum Schutz der Waben und ist, wie der Behälter, aus Edelstahl. Komplett mit Hahn Ø 40mm aus Kunststoff und drei mit Einbrennlack lackierten, robusten Beinen.

TECHNISCHE MERKMALE 4778 SEJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 700 mm
Höhe des Behälters	600 mm
Gesamthöhe	980 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	12 Langstroth Waben
Stromversorgung	220 V-110 W
Gewicht	40,0 kg



EXTRACTEURS MOTORISÉS

KIWI est un extracteur radiaire solide équipé d'une cage originale en inox composée de 12 demi-paniers qui peuvent accueillir 12 cadres Langstroth ou autres similaires, de 240mm de hauteur maximum. La grille des demi-paniers soutient la surface des cadres encore chauds et donc fragiles, contre la force d'inertie qui se développe au démarrage de la rotation. Cet extracteur est approprié à l'extraction de nombreux modèles de cadres, et est pratiquement indispensable surtout pour ceux qui ont peu d'armature.

KIWI ÉLECTRIQUE

4778 SGJ EXTRACTEUR RADIAIRE MOTORISÉ «KIWI», la cage est mise en rotation par le nouveau moteur électrique GAMMA à basse tension monté sous le fond, avec possibilité de réglage de la vitesse entre 0 et 460tr/Min Le couvercle est monté sur la barre supérieure à l'aide de charnières et est équipé d'un verrouillage de sécurité contre l'ouverture durant la rotation. La cage à panneaux en grille inox, de grande contenance, pouvant contenir 12 cadres Langstroth, avec le nouveau récipient Ø 700mm inox à bord arrondi, fond spécial à évacuation totale et trois grands pieds laqués au four. Robinet est en plastique alimentaire Ø 40mm.

4778 SEJ «KIWI» EXTRACTEUR RADIAIRE MOTORISÉ, avec moteur électrique ELOBA 220V-110W sur la barre supérieure, à vitesse variable entre 0 et 420tr/Min Le couvercle est fixé par des charnières à la barre supérieure et a un verrouillage de sécurité antiouverture durant la rotation. La cage à panneaux en grille inox de grande contenance, pouvant contenir 12cadres Langstroth, avec le nouveau récipient Ø 700mm inox à bord arrondi, fond spécial à évacuation totale et grands pieds laqués au four. Robinet est en plastique alimentaire Ø 40mm.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4778 SEJ

Fabrication	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 700 mm
Hauteur de la cuve	600 mm
Hauteur totale	980 mm jusqu'au bord
Contenance	12 cadress Langstroth
Alimentation	220 V-110 W
Poids	40,0 kg



EXTRACTORES MOTORIZADOS

KIWI es un sólido extractor radial, dotado de una original jaula inoxidable compuesta por doce semicestas que pueden acoger doce cuadros Langstroth u otros similares, de altura inferior a 240mm. Las rejillas mismas de las semicestas sujetan las paredes de los panales aún calientes-y, por lo tanto, frágiles-contr la fuerza de inercia que se genera durante el arranque de la rotación. Este extractor es apto para numerosos modelos de cuadros, especialmente aquellos poco armados.

KIWI ELÉCTRICO

4778 SGJ EXTRACTOR RADIAL MOTORIZADO «KIWI» con motor eléctrico GAMMA de bajo voltaje. La jaula es puesta en rotación por un pequeño motor fijado en el fondo, en el eje de la jaula. La velocidad de rotacion es controlada por una pequeña unidad de mando manual, con posibilidad de regulación entre 0 y 420rpm. El fondo es una una de las particularidades mas relevantes; está soldado con el sistema TIG y tiene una forma particular que permite obtener el vaciado total. La tapa es dotada de bloqueo de seguridad para impedir su abertura con la jaula en movimiento.

4778 SEJ «KIWI» EXTRACTOR RADIAL, MOTORIZADO con motor eléctrico 220V-110W, puesto sobre la barra superior, velocidad variable entre 0 y 400RPM. La tapa es aplicada con bisagras a la barra superior y dispone de bloqueo de seguridad anti-abertura durante la rotación. La jaula de paneles de parrilla inox, con capacidad agrandada para contener 12 cuadros LANGSTROTH, con el nuevo recipiente Ø 700mm inox de orilla enrollada sobre sí misma, fondo especial de vaciado total y patas incrementadas y pintadas a fuego.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4778 SEJ

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	Ø 700 mm
Altura de la cuba	600 mm
Altura total	980 mm al borde
Capacidad	12 cuadros Langstroth
Alimentación	220 V-110 W
Peso	40,0 kg

SMIELATORI REVERSIBILI



4638 SGJ

REVERSIBILE 4 LANGSTROTH ELETTRICO

4638 SGJ SMIELATORE REVERSIBILE PER 4 FAVI LANGSTROTH con recipiente Ø 630mm, con gabbia formata da 4 tasche di acciaio inox contenenti 4 favi Langstroth, equipaggiato con motore **GAMMA** a basso voltaggio montato sul fondo. Questo fondo ha una forma speciale a doppia conicità per lo svuotamento totale.

La scatola comandi ha il regolatore manuale di velocità variabile fra 0 e 460RPM, inversione del senso di rotazione tramite selettore con rampe di accelerazione già programmate. Ha inoltre rubinetto Ø 40mm in plastica alimentare, tre robuste gambe curve verniciate a fuoco, smontabili e coperchio in polycarbonato con blocco di sicurezza.

4638 SEJ SMIELATORE REVERSIBILE PER 4 FAVI LANGSTROTH con recipiente Ø 630mm, con gabbia formata da 4 tasche di acciaio inox contenenti 4 favi Langstroth, con motore «ELOBA» a velocità variabile, montato sulla sbarra superiore.

4638 SHJ SMIELATORE REVERSIBILE PER 4 FAVI LANGSTROTH come sopra **MA CON MOTORE GAMMA E GESTIONE AUTOMATICA DELLA INVERSIONE DI ROTAZIONE TRAMITE PROGRAMMATORE**. Esegue tutte le operazioni di cambio di rotazione (tre a destra e tre a sinistra) con diverse velocità programmate e cambio automatico del senso di rotazione.

DATI TECNICI 4638 SGJ

Materiale	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 630 mm
Altezza del tino	660 mm
Altezza totale	1070 mm al bordo
Capacità	4 favi Langstroth
Peso	27 Kg



Quadro comandi
della versione
4638 SHJ

REVERSIBLE HONEY EXTRACTORS

4 LANGSTROTH REVERSIBLE ELECTRIC EXTRACTOR

4638 SGJ REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR FOR 4 LANGSTROTH FRAMES, with Ø 630mm tank, cage made up of 4 pocket-type stainless steel baskets holding 4 Langstroth frames, low voltage **GAMMA** motor mounted in the specially shaped, full-discharge conical bottom, with adjustable speed control from 0 to 460 rpm, reversal of rotation direction controlled via a selector with preset acceleration ramps, polycarbonate lid with safety electric lock, Ø 40mm food-grade plastic gate and three removable, oversized enamelled legs.

On request, the control panel can be supplied fitted with automatic control of the rotation: a preset program performs all rotation phases (three rotations on the right and three on the left) at different preset speeds and with **automatic change of direction of rotation**.

4638 SEJ REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR FOR 4 LANGSTROTH FRAMES. As above but equipped with an **ELOBA** motor mounted on the top bar.

4638 SHJ REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR FOR 4 LANGSTROTH FRAMES as above but with **GAMMA MOTOR AND AUTOMATIC CONTROL OF REVERSAL OF ROTATION DIRECTION VIA A PROGRAMMER** that performs all rotation phases (three rotations on the right and three on the left) at different preset speeds and with with automatic change of direction of rotation.

ITEM 4638 SGJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 630 mm
Tank height	660 mm
Total height	1070 mm (to tank top rim)
Capacity	4 Langstroth frames
Weight	27 Kg



SELBSTWENDESCHLEUDERN

SELBSTWENDESCHLEUDER
4 LANGSTROTH MIT MOTOR

4638 SGJ SELBSTWENDESCHLEUDER FÜR 4 WABEN LANGSTROTH Der Behälter hat einen Durchmesser von Ø 630mm, und einen Schleuderkorb der aus 4 Edelstahltaschen besteht. Der Korb nimmt 4 Waben Langstroth auf. Die Schleuder hat einen Niederspannungsmotor **GAMMA**, der unter dem Boden montiert ist. Der Boden hat eine Konische Form zur vollständigen Entleerung des Honigs. Die Rotationsgeschwindigkeit kann manuell zwischen 0 und 460 U/Min eingestellt werden. Die Umkehr der Rotationsrichtung geschieht mit einem Schalter bei laufender Rotation durch eine bereits programmierte Beschleunigungsphase. Der Deckel ist aus Polykarbonat und hat eine Sicherheitsverriegelung. Der Ablasshahn hat einen Durchmesser von Ø 40mm aus Lebensmittelgeeignetem Kunststoff. Die Schleuder hat drei stabile lackierte, abnehmbare Beine.

4638 SEJ SELBSTWENDESCHLEUDER FÜR 4 WABEN LANGSTROTH Der Behälter hat einen Durchmesser von Ø 630mm, der Schleuderkorb besteht aus 4 Edelstahltaschen und nimmt 4 Waben Langstroth auf. Der Motor ELOBA ist auf der Brücke montiert, die Geschwindigkeit ist variabel einstellbar.

4638 SHJ SELBSTWENDESCHLEUDER FÜR 4 WABEN LANGSTROTH Wie bereits beschrieben unterscheidet sich dieses Modell nur in der Programmierung zur automatischen Regelung der Rotationsrichtung. Führt alle Operationen der Änderung der Drehrichtung aus (drei nach rechts und drei nach links) mit unterschiedlichen einstellbaren Geschwindigkeiten und automatischer Regelung der Drehgeschwindigkeit.

TECHNISCHE MERKMALE 4638 SGJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 630 mm
Höhe des Behälters	660mm
Gesamthöhe	1070 mm Höhe am Rand
Fassungsvermögen	4 Waben Langstroth
Gewicht	27 Kg



EXTRACTEURS RÉVERSIBLES

RÉVERSIBLE «4 L»
ÉLECTRIQUE

4638 SGJ EXTRACTEUR RÉVERSIBLE POUR 4 CADRES LANGSTROTH avec récipient Ø 630mm avec cage composée de 4 poches en acier inox contenant 4 cadres Langstroth, avec moteur **GAMMA** à basse tension monté sur le fond, de forme spéciale, à double conicité pour le vidage total et régulateur de vitesse variable entre 0 et 460 tr/Min, inversion du sens de rotation du moteur par sélecteur avec rampes d'accélération déjà programmées, couvercle en polycarbonate avec verrouillage électrique de sécurité, robinet Ø 40mm en plastique alimentaire et trois pieds solides, laqués au four et démontables.
Sur demande nous pouvons fournir un tableau des commandes équipé de la gestion automatique de la rotation avec programmeur qui effectue toutes les opérations de rotation, (**trois à droite et trois à gauche**) avec plusieurs vitesses programmées et **changement automatique du sens de rotation**.

4638 SEJ EXTRACTEUR RÉVERSIBLE POUR 4 CADRES LANGSTROTH comme le précédent mais équipé d'un moteur ELOBA monté sur la barre supérieure.

4638 SHJ EXTRACTEUR RÉVERSIBLE POUR 4 CADRES LANGSTROTH comme le précédent **MAIS AVEC MOTEUR GAMMA ET GESTION AUTOMATIQUE DE L'INVERSION PAR PROGRAMMATEUR**. Il effectue toutes les opérations de rotation, (**trois à droite et trois à gauche** avec plusieurs vitesses programmées et le changement automatique du sens de rotation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4638 SGJ

Matériau	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 630 mm
Hauteur de la cuve	660 mm
Hauteur totale	1070 mm jusqu'au bord
Contenance	4 cadres Langstroth
Poids	27 Kg



EXTRACTORES REVERSIBLES

REVERSIBLE 4 LANGSTROTH
ELÉCTRICO

4638 SGJ EXTRACTOR REVERSIBLE PARA 4 CUADROS LANGSTROTH, con recipiente Ø **630mm**, jaula formada por 4 compartimentos de acero inoxidable con capacidad para 4 cuadros Langstroth, motor **GAMMA** de bajo voltaje instalado en el fondo, fondo de forma especial bicónica para el vaciado total, regulador de velocidad variable entre 0 y 460rpm, inversión del sentido de rotación mediante selector con rampas de aceleración preestablecidas, tapa de policarbonato con bloqueo eléctrico de seguridad, grifo Ø 40mm de plástico alimentario y tres robustas patas pintadas al horno y desmontables.
A petición, el cuadro de mandos puede estar dotado de gestión automática de la rotación, con un programador que realiza todas las operaciones de rotación (**tres a la derecha y tres a la izquierda**), con diferentes velocidades programadas y **cambio automático del sentido de rotación**.

4638 SEJ EXTRACTOR REVERSIBLE PARA 4 CUADROS LANGSTROTH (igual que el anterior, pero con motor ELOBA instalado en la barra superior).

4638 SHJ EXTRACTOR REVERSIBLE PARA 4 CUADROS LANGSTROTH con cuadro de mandos dotado de gestión automática de la rotación, con un programador que realiza todas las operaciones de rotación (**tres a la derecha y tres a la izquierda**), con diferentes velocidades programadas y **cambio automatico del sentido de rotación**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4638 SGJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	630 mm
Altura de la cuba	660 mm
Altura total	1070 mm hasta el borde
Capacidad	4 cuadros Langstroth
Peso	27 kg

SMIELATORI REVERSIBILI



4588 SG



REVERSIBILE 4/8 DADANT ELETTRICO

4588 SG SMIELATORE REVERSIBILE PER 4 FAVI DA NIDO O 8 DA MELARIO con recipiente Ø 850mm, con gabbia formata da 4 tasche di acciaio inox contenenti 4 favi da nido o 8 da melario Dadant, con motore GAMMA a basso voltaggio montato sul fondo e regolatore di velocità variabile fra 0 e 460 RPM, inversione del senso di rotazione e tre robuste gambe verniciate a fuoco e smontabili.

4588 SE SMIELATORE REVERSIBILE PER 4 FAVI DA NIDO OPPURE 8 FAVI LANGSTROTH come sopra ma corredato con motore ELOBA montato sulla sbarra superiore

4588 SH SMIELATORE REVERSIBILE PER 4 FAVI DA NIDO O 8 DA MELARIO come sopra MA CON MOTORE GAMMA E GESTIONE AUTOMATICA DELLA INVERSIONE DI ROTAZIONE TRAMITE PROGRAMMATORE.

DATI TECNICI 4588 SG

Materiale	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 850 mm
Altezza del tino	695 mm
Altezza totale	1070 mm al bordo
Capacità	4/8 favi Dadant
Peso	55 Kg

REVERSIBILE 6 LANGSTROTH ELETTRICO

4658 SGJ SMIELATORE REVERSIBILE PER 6 FAVI LANGSTROTH con recipiente Ø 700mm con gabbia formata da 6 tasche di acciaio inox contenenti 6 favi Langstroth, con motore GAMMA a basso voltaggio montato sul fondo e regolatore di velocità variabile fra 0 e 460RPM, inversione del senso di rotazione e tre robuste gambe verniciate a fuoco e smontabili.

4658 SEJ SMIELATORE REVERSIBILE PER 6 FAVI LANGSTROTH come sopra ma corredato con motore ELOBA montato sulla sbarra superiore

4658 SHJ SMIELATORE REVERSIBILE PER 6 FAVI LANGSTROTH come sopra MA CON MOTORE GAMMA E GESTIONE AUTOMATICA DELLA INVERSIONE DI ROTAZIONE TRAMITE PROGRAMMATORE.

DATI TECNICI 4658 SGJ

Materiale	acciaio inox AISI 304
Diametro	Ø 700 mm
Altezza del tino	695 mm
Altezza totale	1070 mm al bordo
Capacità	6 favi Langstroth
Peso	48 Kg



4658 SHJ

REVERSIBLE HONEY EXTRACTORS

4/8 DADANT REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR

4588 SG REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR FOR 4 DEEP FRAMES OR 8 SUPERS with Ø 850mm tank, cage made up of 4 pocket-type stainless steel baskets holding 4 deep frames or 8 Dadant supers, low voltage GAMMA motor mounted at the bottom, with adjustable speed control from 0 to 460 rpm, reversal of rotation direction and three removable, oversized enamelled legs.

4588 SE REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR FOR 4 DEEP FRAMES OR 8 LANGSTROTH FRAMES. As above but equipped with an ELOBA motor mounted on the top bar.

4588 SH REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR FOR 4 DEEP FRAMES OR 8 SUPER FRAMES. As above BUT WITH AUTOMATIC CONTROL OF REVERSAL OF ROTATION DIRECTION VIA A PROGRAMMER.

ITEM 4588 SG SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 850 mm
Tank height	695 mm
Total height	1070 mm (to tank top rim)
Capacity	4/8 Dadant frames
Weight	55 Kg

6 LANGSTROTH REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR

4658 SGJ REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR FOR 6 LANGSTROTH FRAMES with Ø 700mm tank, cage made up of 6 pocket-type stainless steel baskets holding 6 Langstroth frames, low voltage GAMMA motor mounted at the bottom, with adjustable speed control from 0 to 460 rpm, reversal of rotation direction and three removable, oversized enamelled legs.

4658 SEJ REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR FOR 6 LANGSTROTH FRAMES. As above but with an ELOBA motor mounted on the top bar.

4658 SHJ REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR FOR 6 LANGSTROTH FRAMES. As above BUT WITH AUTOMATIC CONTROL OF REVERSAL OF ROTATION DIRECTION VIA A PROGRAMMER.

ITEM 4658 SGJ SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Diameter	Ø 700 mm
Tank height	695 mm
Total height	1070 mm (to tank top rim)
Capacity	6 Langstroth frames
Weight	48 Kg



SELBSTWENDESCHLEUDERN SELBSTWENDESCHLEUDER 4/8 DADANT MIT MOTOR

4588 SG SELBSTWENDESCHLEUDER FÜR 4 BRUTWABEN ODER FÜR 8 HONIGWABEN

Der Behälter hat einen Durchmesser von 850mm. und einen Schleuderkorb, der aus 4 Edelstahltaschen besteht. Der Korb kann 4 Brutwaben oder 8 Honigwaben Dadant aufnehmen. Die Selbstwendescheleuder hat einen Niederspannungsmotor Gamma, mit einen Rotationsgeschwindigkeit zwischen 0 und 460 U/Min. Außerdem kann die Rotationsrichtung geändert werden. Der Behälter hat 3 stabile abnehmbare lackierte Beine.

4588 SE SELBSTWENDESCHLEUDER FÜR

4 BRUTWABEN ODER FÜR 8 WABEN LANGSTROTH Dieses Gerät unterscheidet sich zu dem bereits beschrieben nur im Motor. Das Gerät ist ausgestattet mit dem Modell ELOBA. Der Motor ist oben auf der Brücke montiert.

4588 SH SELBSTWENDESCHLEUDER FÜR 4 BRUTWABEN ODER FÜR 8 HONIGWABEN

Wie oben beschrieben Aber mit automatischen Programmierung zur Regelung der Rotationsrichtung.

TECHNISCHE MERKMALE 4588 SG

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 850 mm
Höhe des Behälters	695 mm
Gesamthöhe	1070 mm
Fassungsvermögen	4/8 Waben Dadant
Gewicht	55 Kg

SELBSTWENDESCHLEUDER 6 LANGSTROTH MIT MOTOR

4658 SGJ SELBSTWENDESCHLEUDER FÜR 6 WABEN

LANGSTROTH Der Behälter hat einen Durchmesser von Ø 700mm und einen Schleuderkorb der aus 6 Edelstahltaschen besteht. Der Korb nimmt bis zu 6 Waben Langstroth auf. Die Schleuder hat einen Niederspannungsmotor GAMMA, der unter dem Boden montiert ist. Über einen Regler kann die Rotationsgeschwindigkeit zwischen 0 und 460 U/Min eingestellt werden. Außerdem kann die Rotationsrichtung geändert werden. Der Behälter hat 3 stabile abnehmbare lackierte Beine.

4658 SEJ SELBSTWENDESCHLEUDER FÜR 6 WABEN LANGSTROTH Dieses Gerät unterscheidet sich zu dem bereits beschrieben nur im Motor. Das Gerät ist ausgestattet mit dem Modell ELOBA. Der Motor ist oben auf der Brücke montiert.

4658 SHJ SELBSTWENDESCHLEUDER FÜR 6 WABEN LANGSTROTH Wie oben beschrieben Aber mit automatischen Programmierung zur Regelung der Rotationsrichtung.

TECHNISCHE MERKMALE 4658 SGJ

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Durchmesser	Ø 700 mm
Höhe des Behälters	695 mm
Gesamthöhe	1070 mm
Fassungsvermögen	6 Waben Langstroth
Gewicht	48 Kg



EXTRACTEURS RÉVERSIBLES RÉVERSIBLE 4/8 DADANT ELECTRIQUE

4588 SG EXTRACTEUR RÉVERSIBLE POUR

4 CADRES DE NID OU 8 DE HAUSSE avec récipient Ø 850mm avec cage composée de 4 poches en acier inox contenant 4 cadres de nid ou de hausse Dadant, avec moteur GAMMA à basse tension monté sur le fond, de forme spéciale, à double conicité pour le vidage total et régulateur de vitesse variable entre 0 et 460 tr/Min, inversion du sens de rotation et trois pieds solides, laqués au four et démontables.

4588 SE EXTRACTEUR RÉVERSIBLE POUR

4 CADRES DE NID OU 8 CADRES LANGSTROTH comme le précédent mais équipé d'un moteur ELOBA monté sur la barre supérieure.

4588 SH EXTRACTEUR RÉVERSIBLE POUR

4 CADRES DE NID OU 8 DE HAUSSE comme le précédent MAIS AVEC GESTION AUTOMATIQUE DE L'INVERSION PAR PROGRAMMATEUR.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4588 SG

Matériau	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 850 mm
Hauteur de la cuve	695 mm
Hauteur totale	1070 mm jusqu'au bord
Contenance	4/8 cadres Dadant
Poids	55 Kg

RÉVERSIBLE 6 LANGSTROTH ELECTRIQUE

4658 SGJ EXTRACTEUR RÉVERSIBLE POUR

6 CADRES LANGSTROTH avec récipient Ø 700mm avec cage composée de 6 poches en acier inox contenant Langstroth, avec moteur GAMMA à basse tension monté sur le fond et régulateur de vitesse variable entre 0 et 460 tr/Min, inversion du sens de rotation et trois pieds solides, laqués au four et démontables.

4658 SEJ EXTRACTEUR RÉVERSIBLE POUR

6 CADRES LANGSTROTH comme le précédent mais équipé d'un moteur ELOBA monté sur la barre supérieure

4658 SHJ EXTRACTEUR RÉVERSIBLE POUR 6 CADRES LANGSTROTH comme le précédent MAIS AVEC GESTION AUTOMATIQUE DE L'INVERSION PAR PROGRAMMATEUR.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 4658 SGJ

Matériau	acier inox AISI 304
Diamètre	Ø 700 mm
Hauteur de la cuve	695 mm
Hauteur totale	1070 mm jusqu'au bord
Contenance	6 cadres Langstroth
Poids	48 Kg



EXTRACTORES REVERSIBLES REVERSIBLE 4/8 DADANT ELECTRICO

4588 SG EXTRACTOR REVERSIBLE PARA

4 CUADROS DE NIDO U 8 DE ALZA, con recipiente Ø 850mm, jaula formada por 4 compartimientos de acero inoxidable con capacidad para 4 cuadros de nido u 8 de alza Dadant, motor GAMMA de bajo voltaje instalado en el fondo, regulador de velocidad entre 0 y 460 rpm, inversión del sentido de rotación y tres robustas patas pintadas al horno y desmontables.

4588 SE EXTRACTOR REVERSIBLE PARA

4 CUADROS DE NIDO U 8 CUADROS LANGSTROTH: igual que el anterior, pero con motor ELOBA instalado en la barra superior.

4588 SH EXTRACTOR REVERSIBLE PARA

4 CUADROS DE NIDO O 8 DE ALZA (igual que el anterior, pero CON GESTIÓN AUTOMÁTICA DE LA INVERSIÓN MEDIANTE PROGRAMADOR).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4588 SG

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	850 mm
Altura de la cuba	695 mm
Altura total	1070 mm hasta el borde
Capacidad	4-8 cuadros Dadant
Peso	55 kg

REVERSIBLE 6 LANGSTROTH ELECTRICO

4658 SGJ EXTRACTOR REVERSIBLE PARA 6

CUADROS LANGSTROTH, con recipiente Ø 700mm, jaula formada por 6 compartimientos de acero inoxidable con capacidad para 6 cuadros Langstroth, motor GAMMA de bajo voltaje instalado en el fondo, regulador de velocidad entre 0 y 460 rpm, inversión del sentido de rotación y tres robustas patas pintadas al horno y desmontables.

4658 SEJ EXTRACTOR REVERSIBLE PARA

6 CUADROS LANGSTROTH: igual que el anterior, pero con motor ELOBA instalado en la barra superior.

4658 SHJ EXTRACTOR REVERSIBLE PARA

6 CUADROS LANGSTROTH: igual que el anterior, pero CON GESTIÓN AUTOMÁTICA DE LA INVERSIÓN MEDIANTE PROGRAMADOR.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 4658 SGJ

Material	acero inoxidable AISI 304
Diámetro	700 mm
Altura de la cuba	695 mm
Altura total	1070 mm hasta el borde
Capacidad	6 cuadros Langstroth
Peso	48 kg

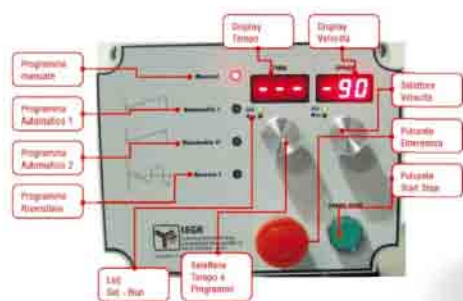
SMIELATORI REVERSIBILI

REVERSIBILE 8 LAYENS ELETTRICO

5260 SMIELATORE REVERSIBILE PER 8 FAVI LAYENS.

Il recipiente ha diametro Ø 1.100mm, il bordo superiore arrotondato per ottenere la più grande rigidità e il fondo ha una forma particolare a doppia conicità che raccoglie tutto il miele verso il rubinetto Ø 50mm inox. Il rubinetto si trova a 300mm dal suolo e permette l'impiego della vasca di decantazione. La gabbia è messa in rotazione da un motoriduttore che è montato sotto al recipiente, ha una trasmissione silenziosissima e tutti i comandi semplici e intuitivi che trovano posto nel quadro comandi, sono sulla sbarra superiore, con display che indica in tempo reale, la velocità di rotazione. La scatola comandi contiene i dispositivi elettronici con programmatore che esegue tutte le operazioni di rotazione, (**tre a destra e tre a sinistra**) con diverse velocità programmate e **cambio automatico del senso di rotazione**.

Ha coperchi trasparenti incernierati alla sbarra, con blocco elettrico di sicurezza. La gabbia di acciaio inox, è tagliata al laser, alla quale sono agganciati 8 cestelli grigliati inox, rotanti su se stessi, che contengono 8 favi LAYENS, una misura particolare usata in alcuni paesi del sud Europa e per mieli particolarmente viscosi per l'estrazione dei quali si impone la smielatura tangenziale.



5260

DATI TECNICI 5260

Materiale	1,2 mm inox
Capacità	8 cestelli di 340 mm
Diametro recipiente	Ø 1.100
Diametro gabbia	Ø 1.060
Motore	750 W
Alimentazione	220 V
Velocità massima	330 RPM
Altezza al bordo	1.080 mm
Peso	148 Kg



REVERSIBLE HONEY EXTRACTORS

8 LAYENS REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR

5260 REVERSIBLE HONEY EXTRACTOR FOR 8 LAYENS FRAMES.

The tank diameter is Ø 1,100mm, it has a rounded off top rim for increased rigidity, while the bottom has a special conical shape which allows to convey all the honey to the Ø 50mm stainless steel gate. The honey gate is at a height of 300mm off the ground, so that a sump tank can be used. The cage rotation is driven by a silent-running gearmotor which is mounted under the container; all the controls are very user-friendly and located on the control panel fixed to the top bar; the speed of rotation is always shown on the display of the control panel. The control unit contains the electronic programmer that performs all rotation phases (**three rotations on the right and three on the left**) at different preset speeds and with **automatic change of direction of rotation**.

It has see-through lids hinged to the crossbar, with safety electrical lock. The cage is made from laser cut stainless steel, 8 pocket-type stainless steel baskets are hooked to the cage and can hold 8 LAYENS frames. This is a special type of frame used in certain areas of southern Europe for very dense honey, whose extraction requires the use of tangential extractors.

ITEM 5260 SPECIFICATIONS

Construction	stainless steel 1.2 mm
Capacity	8 340 mm baskets
Tank diameter	Ø 1.100
Cage diameter	Ø 1.060
Motor	750 W
Power supply	220 V
Maximum speed	330 RPM
Tank height to top rim	1 080 mm
Weight	148 Kg



SELBSTWENDESCHLEUDERN

SELBSTWENDESCHLEUDER 8 LAYENS MIT MOTOR

5260 SELBSTWENDESCHLEUDER FÜR 8 LAYENS WABEN.

Der Behälter hat einen Durchmesser 1.100mm, die Oberkante ist gerollt um eine größere Festigkeit zu erhalten und der Boden hat eine spezielle Doppelkonus-Form mit der der gesamte Honig zum Edelstahlhahn Ø 50mm geleitet wird. Der Ablasshahn befindet sich 300mm über dem Boden, so dass auch eine Honig Klärwanne verwendet werden kann. Der Schleuderkorb wird durch einen Motor angetrieben. Der Motor ist unter dem Behälter montiert, hat einen leisen Antrieb und eine einfache leicht verständliche Steuerung, die sich auf dem Bedienfeld befinden. Das Bedienfeld ist an der mittleren Brücke befestigt. Ein Display auf dem Bedienfeld zeigt die aktuelle Drehgeschwindigkeit des Motors an. Eine elektronische Steuereinheit enthält alle Programmierungen zum Betrieb des Gerätes. Drehoptionen (**3 nach rechts und 3 nach links**), alle Rotationsgeschwindigkeiten des Korbes, sowie eine **Steuereinheit zum Wechsel der Rotationsrichtung**. Der durchsichtige Deckel ist mit einer elektrischen Sperre ausgerüstet und an einen Querträger befestigt. Der Edelstahl-Schleuderkorb wurde mit einem Laser geschnitten. An dem Korb sind 8 (um sich selbst drehende) Edelstahlgitter angehängt. Jedes dieser Gitter nimmt eine Wabe LAYENS auf. Diese spezielle Größe der Wendeschleuder ist geeignet zur Gewinnung von besonders zähfließenden Honigsorten. Sie wird auch in einigen Südeuropäischen Ländern gebraucht.

TECHNISCHE MERKMALE 5260

Fertigung	1,2 mm Edelstahl
Fassungsvermögen	8 Körbe mit 340 mm
Durchmesser des Behälters	Ø 1.100 mm
Durchmesser des Schleuderkorbes	Ø 1.060 mm
Motor	750 W
Stromversorgung	220V
Höchstgeschwindigkeit	330 U/Min
Gesamthöhe am Rand	1.080 mm
Gewicht	148 Kg



EXTRACTEURS RÉVERSIBLES

RÉVERSIBLE 8 LAYENS ÉLECTRIQUE

5260 EXTRACTEUR RÉVERSIBLE POUR 8 CADRES LAYENS.

Le récipient a un diamètre de Ø 1100mm, le bord supérieur est enroulé pour obtenir une très grande rigidité et le fond a une forme particulière à double conicité qui achemine tout le miel vers le robinet Ø 50mm inox. Le robinet est à 300mm du sol et permet l'utilisation de la cuve de décantation. La rotation de la cage s'effectue à l'aide d'un motoréducteur silencieux monté sous le récipient, il a une transmission très silencieuse et toutes les commandes, simples et intuitives, sont placées dans le tableau des commandes sur la barre supérieure, avec un afficheur qui indique en temps réel la vitesse de rotation. Le boîtier des commandes contient les dispositifs électroniques avec un programmeur qui effectue toutes les opérations de rotation, (**trois à droite et trois à gauche**) avec plusieurs vitesses programmées et **changement automatique du sens de rotation**. Ses couvercles sont transparents, montés sur charnière, avec verrouillage électrique de sécurité. La cage en acier inox est découpée au laser au laser; 8 paniers grillagés en inox y sont accrochés, ils tournent sur eux-mêmes et contiennent 8 cadres LAYENS, une dimension très utilisée dans certains pays du sud de l'Europe et pour les miels particulièrement visqueux pour l'extraction desquels l'extraction tangentielle s'impose.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 5260

Matériau	1,2 mm inox
Contenance	8 paniers de 340 mm
Diamètre du récipient	Ø 1 100
Diamètre de la cage	Ø 1 060
Moteur	750 W
Alimentation	220 V
Vitesse maximale	330 tr/Min
Hauteur du bord	1 080 mm
Poids	148 Kg



EXTRACTORES REVERSIBLES

REVERSIBLE 8 LAYENS ELÉCTRICO

5260 EXTRACTOR REVERSIBLE PARA 8 CUADROS LAYENS.

El recipiente tiene un diámetro de 1100mm, borde superior redondeado (para obtener una mayor rigidez) y fondo de forma especial biconica, que recoge toda la miel hacia el grifo Ø 50mm inoxidable. El grifo se encuentra a 300mm del piso y permite utilizar la cuba de decantación. La jaula es puesta en rotación por un motorreductor instalado debajo del recipiente, tiene una transmisión sumamente silenciosa y todos los mandos, simples e intuitivos, se encuentran en el cuadro de mandos fijado en la barra superior, con un display que indica la velocidad de rotación en tiempo real. El cuadro de mandos contiene los dispositivos electrónicos, con un programador que realiza todas las operaciones de rotación (**tres a la derecha y tres a la izquierda**), con diferentes velocidades programadas y **cambio automático del sentido de rotación**.

Tiene tapas transparentes de sujeción a la barra y bloqueo eléctrico de seguridad. La jaula de acero inoxidable está cortada con láser; en ella se enganchan 8 cestas con rejillas inoxidables, giratorias sobre sí mismas, con capacidad para 8 cuadros LAYENS, una medida particular utilizada en algunos países del sur de Europa y para mieles particularmente viscosas, que requieren extracción tangencial.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 5260

Material	1,2 mm inoxidable
Capacidad	12 cestas de 340 mm
Diámetro recipiente	1100 mm
Diámetro jaula	1060 mm
Motor	750 W
Alimentación	220 V
Velocidad máxima	330 rpm
Altura hasta el borde	1080 mm
Peso	148 kg

SMIELATORI REVERSIBILI

SEMIRADIALE 12/24 DADANT ELETTRICO

5300 SMIELATORE SEMIRADIALE GSR.

Smielatore impiegato nell'estrazione di mieli molto viscosi. La gabbia di questo particolare smielatore è composta da 12 cestelli a tasca impernati sul dorso e da una struttura portante. Grazie al disegno particolare può contenere un numero doppio di favi rispetto ad uno smielatore tangenziale che abbia lo stesso diametro. Ogni cestello contiene un favo da nido o due da melario. I favi contenuti nei cestelli vengono smielati alternativamente su di una faccia e poi sull'altra con **cambio automatico del senso di rotazione**. I cestelli non compiono la rotazione fino alla posizione tangenziale ma vengono fermati in una posizione intermedia fra radiale e tangenziale per cui la gabbia viene chiamata **"semiradiale"**. Tutte le operazioni sono gestite da una centralina elettronica programmabile che regola sia le varie rampe di velocità che le alternate fasi di inversione del senso di rotazione. (**tre a destra e tre a sinistra.**)

Il recipiente ha diametro Ø 1.100mm, il bordo superiore arrotondato per ottenere la più grande rigidità e il fondo ha una forma particolare che raccoglie tutto il miele verso il rubinetto Ø 50mm inox.

Il rubinetto si trova a 300mm dal suolo e permette l'impiego della vasca di decantazione.

La gabbia è messa in rotazione da un motoriduttore che è montato sotto al recipiente, ed ha una trasmissione silenziosissima.

Tutti i comandi semplici e intuitivi si trovano nel quadro comandi che è fissato al centro della sbarra superiore, con il display che indica le fasi di smielatura.



5300

DATI TECNICI 5300 GSR

Materiale	1,2 mm inox
Capacità	12 cestelli di 340 mm
Diametro recipiente	Ø 1.100
Diametro gabbia	Ø 1.060
Motore	750 W
Alimentazione	220 V
Velocità massima	330 RPM
Altezza al bordo	1.080 mm
Peso	181 Kg



REVERSIBLE HONEY EXTRACTORS

SEMI-RADIAL 12/24 DADANT

5300 GSR SEMI-RADIAL HONEY EXTRACTOR.

Honey extractor for highly viscous honey.

This honey extractor's cage includes 12 pocket-type baskets with their backs pivoted to a load bearing structure. The special design allows to load the cage with double the number of frames compared to a tangential honey extractor of same diameter. Each basket holds one deep frame or two supers. Honey is extracted from one side of the frames inside the baskets first and then from their other side, with **automatic change of rotation direction**. The baskets are not fully rotated to a tangential position but are stopped instead at an intermediate position between the radial and tangential points. This is the reason why it is called "semi-radial".

All the operations are controlled by a programmable electronic control unit which regulates both the speed ramps and the reversals of rotation direction. (**three rotations on the right and three on the left**).

The tank diameter is Ø 1.100mm, it has a rounded off top rim for increased rigidity, while the bottom has a special shape which allows to convey all the honey to the Ø 50mm stainless steel gate. The honey gate is at a height of 300mm off the ground, so that a sump tank can be used.

The cage rotation is driven by a noiseless gearmotor fixed under the bottom of the tank.

All the controls are very user-friendly and located on the control panel fixed to the top bar; the extraction phases are shown on the display of the control panel.

ITEM 5300 GSR SPECIFICATIONS

Construction	stainless steel 1.2 mm
Capacity	12 baskets 340 mm
Tank diameter	Ø 1.100
Cage diameter	Ø 1.060
Motor	750 W
Power supply	220 V
Maximum speed	330 RPM
Tank height to top rim	1 080 mm
Weight	181 Kg



SELBSTWENDESCHLEUDERN

SEMIRADIALE 12/24 DADANT

5300 SEMIRADIALE HONIGSCHLEUDER

Dieses Gerät findet Anwendung zum Ernten von sehr zähflüssigen Honigen. Der Korb dieser speziellen Honigschleuder ist unterteilt in 12 Einzelkörbe mit eingehängten Taschen an den Rückwänden. Dank der besonderen Bauweise kann der Korb im Vergleich zur tangentialen Honigschleuder, die den gleichen Durchmesser hat, die doppelte Anzahl Waben aufnehmen. Die in den Körben enthaltenen Waben werden durch eine automatische Änderung der Drehrichtung zuerst auf der einen Seite, danach auf der anderen Seite geschleudert (drei nach rechts und drei nach links). Die Körbe führen die Rotationsrichtung nicht bis zur tangentialen Position durch, sondern werden in einer Zwischenposition zwischen radialer und tangentialer Position gestoppt, deswegen wird die Schleuder auch **semiradiale** genannt. Alle Verarbeitungsschritte sind elektronisch gesteuert. Der Behälter hat einen Durchmesser von 1100mm, der obere Rand ist gerollt um dem Behälter eine größere Festigkeit zu geben. Der Boden hat eine spezielle Form, durch die der gesamte Honig zum Ablasshahn, Ø50mm aus Edelstahl, geleitet wird. Der Ablasshahn befindet sich 300mm über dem Boden, so dass auch eine Honig-Klärwanne verwendet werden kann. Der Schleuderkorb ist durch einen Motor angetrieben, der unter dem Boden montiert ist. Der Motor hat eine geringe Geräuschentwicklung. Alle elektronischen Steuerungen sind einfach und leicht verständlich, sie befinden sich auf dem Bedienfeld, das auf der Brücke in der Mitte befestigt ist. Auf dem Display werden die Schleuderphasen angezeigt.

TECHNISCHE MERKMALE 5300 GSR

Fertigung	1,2 mm Edelstahl
Fassungsvermögen	12 Körben 340 mm
Durchmesser des Behälters	Ø 1.100 mm
Durchmesser des Schleuderkorbes	Ø 1.060 mm
Motor	750 W
Stromversorgung	220 V
Höchstgeschwindigkeit	330 U/Min
Gesamthöhe am Rand	1.080 mm
Gewicht	181 Kg



EXTRACTEURS RÉVERSIBLES

SEMI-RADIAIRE 12/24 DADANT

5300 EXTRACTEUR SEMI-RADIAIRE GSR.

Extracteur utilisé dans l'extraction de miels très visqueux. La cage de cet extracteur particulier est composée par 12 paniers à poche fixés sur le dos et par une structure porteuse. Grâce à sa forme particulière, elle peut contenir le double de cadres d'un extracteur tangential du même diamètre. Chaque panier contient un cadre de corps ou deux de hausse. L'extraction du miel des cadres contenus dans les paniers a lieu alternativement d'abord sur une face et ensuite sur l'autre avec **changement automatique du sens de rotation**. Les paniers n'accomplissent pas la rotation jusqu'à la position tangentielle mais ils sont arrêtés dans une position intermédiaire entre la position radiaire et tangentielle c'est pourquoi la cage est appelée «semi-radiaire». Toutes les opérations sont commandées par une unité électronique programmable qui règle aussi bien les différentes rampes de vitesse que les phases alternées d'inversion du sens de rotation. **(trois à droite et trois à gauche)**. Le récipient a un diamètre de Ø 1100mm, le bord supérieur est enroulé pour obtenir une très grande rigidité et le fond a une forme particulière qui achemine tout le miel vers le robinet Ø 50mm en inox. Le robinet est à 300mm du sol et permet l'utilisation de la cuve de décantation. La rotation de la cage s'effectue à l'aide d'un motoréducteur monté sous le récipient et qui a une transmission très silencieuse. Toutes les commandes, simples et intuitives, sont placées dans le tableau des commandes qui est fixé au centre de la barre supérieure, avec un afficheur qui indique constamment les phases d'extraction.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 5300 GSR

Matériau	1,2 mm inox
Contenance	12 paniers de 340 mm
Diamètre du récipient	Ø 1 100
Diamètre de la cage	Ø 1 060
Moteur	750 W
Alimentation	220 V
Vitesse maximale	330 tr/Min
Hauteur du bord	1 080 mm
Poids	181 Kg



EXTRACTORES REVERSIBLES

SEMIRRADIAL 12/24 DADANT

5300 EXTRACTOR SEMIRRADIAL GSR

Extractor utilizado en la extracción de mieles muy viscosas. La jaula de este particular extractor está compuesta por 12 cestas de bolsillo, empernadas en la parte superior a una estructura portante. Gracias a su diseño especial, puede contener el doble de cuadros con respecto a un extractor tangencial del mismo diámetro. Cada cesta contiene un cuadro de nido o dos de alza. Los cuadros contenidos en las cestas son desmelados alternativamente primero en una cara y luego en la otra, con **cambio automático del sentido de rotación**. Las cestas no rotan hasta la posición tangencial, sino que se detienen en una posición intermedia entre radial y tangencial; por este motivo la jaula se llama "semirradianal". Todas las operaciones son controladas por una unidad electrónica programable que regula las rampas de velocidad y las fases alternadas de inversión del sentido de rotación **(tres a la derecha y tres a la izquierda)**. El recipiente tiene un diámetro de 1100mm, borde superior redondeado (para obtener una mayor rigidez) y fondo de forma especial, que permite recoger toda la miel hacia el grifo Ø 50mm inoxidable. El grifo se encuentra a 300mm del piso y permite utilizar la cuba de decantación. La jaula es puesta en rotación por un motorreductor instalado debajo del recipiente, con una transmisión sumamente silenciosa. Todos los mandos, simples e intuitivos, se encuentran en el cuadro de mandos fijado en el centro de la barra superior, con un display que indica las fases de extracción de la miel.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 5300 GSR

Material	1,2 mm inoxidable
Capacidad	12 cestas de 340 mm
Diámetro recipiente	1100 mm
Diámetro jaula	1060 mm
Motor	750 W
Alimentación	220 V
Velocidad máxima	330 rpm
Altura hasta el borde	1080 mm
Peso	181 kg

SMIELATORI PROFESSIONALI



AIRONE VARIO 36

5085 AIRONE VARIO 36 è uno smielatore importante, adatto agli apicoltori che praticano l'apicoltura non più come hobby. È tuttavia uno smielatore abbastanza economico grazie ad una nuova tecnica costruttiva della gabbia, ricavata tramite taglio laser da lamiera inox di 5mm.

In seguito ad un accurato studio è stata disegnata una gabbia che incrementa ancora la capacità di favi nello stesso recipiente Ø 850mm portandola dagli originari 30 favi a **36 favi da melario Dadant** attuali, oppure, a richiesta, a **20 favi Langstroth**. Il recipiente è fabbricato con la tradizionale robustezza di tutte le attrezzature LEGA, poi, come negli smielatori professionali, il bordo superiore è arrotolato per ottenere una più grande rigidità e il fondo ha una forma particolare a doppia conicità che raccoglie tutto il miele verso il rubinetto inox Ø 50mm. La gabbia è messa in rotazione da un motoriduttore silenzioso montato sotto al recipiente e tutti i comandi, semplici ed intuitivi, trovano posto nel quadro comandi sulla sbarra superiore con display che indica in continuo la velocità di rotazione. Ha coperchi trasparenti incernierati, con blocco elettrico di sicurezza.



Esiste tuttavia la possibilità di acquistare lo stesso smielatore dotato della precedente gabbia inox con capacità di 30 favi, ad un prezzo più economico. (cod. 5075)



5085

DATI TECNICI 5085

Capacità art. 5085	36 favi Dadant
Capacità art. 5110	20 favi Langstroth
Materiale	inox 1,2 mm
Diametro recipiente	Ø 850 mm
Diametro gabbia	Ø 820 mm
Comandi	su traversa superiore
Velocità massima	400 RPM
Motore	750 W
Alimentazione	220 V
Peso	80 kg

PROFESSIONAL EXTRACTORS

AIRONE VARIO 36 DADANT

5085 AIRONE VARIO 36 DADANT is a medium-sized honey extractor designed for professional beekeeping. It is a very good extractor while being not too expensive at the same time, thanks to the new construction technique used for the radial cage, now completely made from stainless steel laser-cut radial cage and capable of holding **36 DADANT** super frames or **20 LANGSTROTH** frames (in the same cage). The tank is up to professional standards in terms of sturdiness, and has a rounded off top rim for increased rigidity. The bottom is specially shaped to convey more easily all the honey to the Ø 50mm stainless steel honey gate. The gate is at a 30cm height off the ground, so that a clarifying tray can be placed under it.

The cage rotation is driven by a noiseless gear motor mounted at the bottom of the tank, on the cage centre shaft. The transparent lid is hinged to the top crossbar and has a low voltage safety lock to prevent opening while the cage is still rotating. The control panel is found on the top crossbar, fitted with user-friendly controls and a display showing the current RPM value.

It is however still possible to request that the honey extractor is supplied with the previous economical cage holding 30 Dadant frames. (cod. 5075)

ITEM 5085 SPECIFICATIONS

Capacity	36 Dadant super frames
	20 Langstroth deep frames
Construction	1,2 mm stainless steel sheet
Tank diameter	Ø 850 mm
Cage diameter	Ø 820 mm
Control	on the top crossbar
Top speed	400 RPM
Motor	750 W
Input voltage	220 V
Weight	80 Kg



PROFESSIONELLE HONIGSCHLEUDERN

AIRONE VARIO 36 DADANT

5085 AIRONE VARIO 36 DADANT ist eine Honigschleuder die von den Imkern geschätzt wird, die die Imkerei nicht mehr nur als Hobby betrieben. Dank der neuen Fertigungstechnik der Schleuderkorb, die jetzt vollständig aus Edelstahl Laser geschnitten ist, ist sie aber auch eine Preisgünstige Honigschleuder. Sie hat eine Arbeitsleistung von **36 DADANT** Honigwaben oder von **20 LANGSTROTH** Waben. Der Behälter ist mit der traditionellen Strapazierfähigkeit professioneller Geräte hergestellt, der obere Rand ist aufgerollt, um eine große Steifigkeit zu erhalten. Der Boden hat eine spezielle Form, mit der gesam-te Honig zum Edelstahl 50mm geleitet wird. Der Hahn befindet sich 30cm ber dem Boden, sodass auch eine Honig-Klärwanne verwendet werden kann. Der Schleuderkorb wird durch einen leisen Getriebemotor angetrieben, der am Boden, am mittlerem Drehstift montiert ist. Der durchsichtige Deckel ist mit einem Scharnier am Querträger befestigt und hat eine Niederspannungs-Schutzverriegelung, die ein Öffnen bei sich bewegendem Schleuder-korb verhindert. Die Bedientafel ist an der mittleren Brücke befestigt, sie hat einfache und leicht verständliche Steuerungen, die Drehgeschwindigkeit kann am Display abgelesen werden.

Es bleibt die Möglichkeit die Honigschleuder mit vorhergehendem und preiswertem Schleuderkorb (für 30 Waben Dadant) zu bestellen. (Cod. 5075)

TECHNISCHE MERKMALE 5085	
Fassungsvermögen	36 Dadant Waben 20 Langstroth Waben
Fertigung	1,2 mm Edelstahl
Durchmesser Behälters	Ø 850 mm
Durchmesser des Korbs	Ø 820 mm
Steuerung	am oberen Traverse
Geschwindigkeit	400 RPM
Motor	750 W
Stromversorgung	220 V
Gewicht	80 Kg



EXTRACTEURS PROFESSIONNELS

AIRONE VARIO 36 DADANT

5085 AIRONE VARIO 36 DADANT est un extracteur important, adapté aux apiculteurs pour lesquels l'apiculture n'est pas un Hobby. C'est un extracteur économique grâce à une nouvelle technique de construction de la cage, entièrement en inox, coupée au laser, avec une contenance de **36 CADRES DADANT HAUSSE** ou bien, **20 CADRES LANGSTROTH**. Le récipient à la solidité des équipements professionnels, le bord supérieur est arrondi pour avoir une grande rigidité et le fond à une forme particulière qui achemine tout le miel vers le robinet Ø 50mm. le robinet est à 30cm du sol et permet l'utilisation de la cuve de décantation. La cage est mise en rotation par un motoréducteur silencieux monté sur le fond, au droit du pivot central. Le couvercle transparent est fixé par des charnières sur la barre transversale et est muni d'un verrouillage de sécurité à basse tension pour empêcher son ouverture quand la cage est en mouvement. Le tableau de commande est fixé sur la barre centrale, ses commandes sont simples et intuitives et la rotation est visualisée sur l'afficheur.

Il reste toutefois possible monter l'ancien cage plus économique, de contenance 30 cadres Dadant (cod. 5075)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 5085	
Contenance	36 cadres Dadant 20 cadres Langstroth
Fabrication	1,2 mm tôle inox
Diamètre récipient	Ø 850 mm
Diamètre de la cage	Ø 820 mm
Commandes	sur traverse supérieure
Vitesse maximale	400 TR/MIN
Moteur	750 W
Alimentation	220 V
Poids	80 Kg



EXTRACTORES PROFESIONALES

AIRONE VARIO 36 DADANT

5085 AIRONE VARIO 36 DADANT es un extractor importante, apto para aquellos productores que practican la apicultura de forma profesional. Sin embargo, se trata de un extractor económico, gracias a la nueva técnica de constucción de la jaula, completamente inoxidable cortada con láser, con capacidad para **36 CUADROS DE ALZA DADANT** o **20 CUADROS LANGSTROTH**. El recipiente está fabricado con la tradicional robustez de las herramientas profesionales, el borde superior es redondeado, para garantizar la máxima rigidez, y el fondo tiene una forma particular que lleva toda la miel hacia el grifo de 50mm de acero inoxidable. El grifo está a 30cm del suelo y permite utilizar las cubas de decantación. La jaula es puesta en rotación por un motor-reductor silencioso instalado en el fondo, en correspondencia con el perno central. La tapa transparente es abatible sijeta con bisagras a la barra transversal y tiene un bloqueo de seguridad de bajo voltaje para impedir su abertura con la jaula en movimiento. El cuadro de mandos, simple y intuitivo, está fijado a la barra central y la velocidad de rotación se visualiza en el display.

De todas formas, es posible solicitar el extractor de miel con la anterior (y más económica) jaula para 30 cuadros Dadant (cód. 5075).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 5085	
Capacidad	36 cuadros Dadant 20 cuadros Langstroth
Fabricación	1,2 mm acero inox
Diámetro recipiente	850 mm
Diámetro jaula	820 mm
Mandos	en travesaño superior
Velocidad máxima	400 RPM
Motor	750 W
Alimentación	220 V
Peso	80 Kg

SMIELATORI PROFESSIONALI



PROFESSIONAL HONEY EXTRACTORS

ALBATROS VARIO 54

5240 "ALBATROS VARIO 54 DADANT" is an extremely sturdy honey extractor, that was long awaited for by professional beekeepers. The Ø 1100mm tank has a rounded off top rim for maximum rigidity, while the bottom is specifically shaped to convey all the honey to the Ø 50mm stainless steel gate. The honey gate is at a 30cm height off the ground, so that a clarifying tray can be placed under it. The cage rotation is driven by a noiseless gearmotor mounted at the bottom of the tank, on the cage centre shaft. The control panel is found on the top crossbar, fitted with user-friendly controls and a display showing the current rpm value. The transparent lid is hinged to the top crossbar and has a low voltage safety lock to prevent opening while the cage is still rotating. The laser-cut stainless steel cage can be adapted to DIFFERENT FRAME CAPACITIES thus becoming an almost universal honey extractor:

- 54 DADANT SUPER frames
- 30 LANGSTROTH frames or
- 30 ZANDER frames or
- 24 DADANT DEEP frames or
- 18 LAYENS frames.

The Ø 1100mm cage of the "ALBATROS VARIO 54" honey extractor can also be used, fitted with the same motor, to hold LASER-CUT STAINLESS STEEL baskets of different frame capacity. For example:

5210 "ALBATROS VARIO 66 DADANT". This is a professional honey extractor featuring the same characteristics as the other models in the range, but with a laser-cut stainless steel cage that can hold 66 Dadant super frames in two rows.

5220 "ALBATROS VARIO 42 LANGSTROTH".

Professional honey extractor with the same characteristics as above, but with a laser-cut stainless steel cage that can hold 42 Langstroth frames.

ITEM 5240 SPECIFICATIONS

Capacity	54 Dadant frames
Construction	1.2 mm stainless sheet steel
Tank diameter	Ø 1,100 mm
Cage diameter	Ø 1,060 mm
Controls	on top crossbar
Top speed	400 rpm
Motor	750 W
Input voltage	220 V
Weight	115 kg

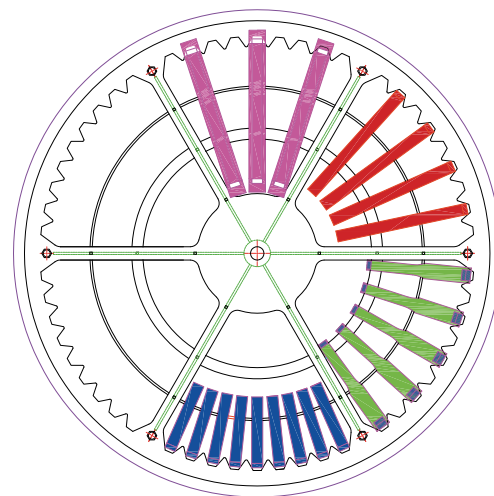
Nello stesso recipiente Ø 1100mm dello smelatore "ALBATROS VARIO 54" e con la stessa motorizzazione possiamo montare gabbie INOX TAGLIATE AL LASER con diverse capacità di favi, come ad esempio:

5210 "ALBATROS VARIO 66 DADANT"

Questo smelatore radiale professionale, ha tutte le caratteristiche costruttive sopra descritte ma con la gabbia di acciaio inox tagliata al laser, con accorgimenti costruttivi particolari che consentono di ospitare i favi da melario a doppio ordine, con una capacità di 66 favi DADANT.

5220 "ALBATROS VARIO 42 LANGSTROTH".

Smelatore radiale professionale, con tutte le caratteristiche costruttive sopra descritte ma con la gabbia di acciaio inox tagliata al laser, con capacità di 42 favi LANGSTROTH



DATI TECNICI 5240

Capacità	54 favi Dadant
Fabbricazione	1,2 mm inox
Diametro recipiente	Ø 1100 mm
Diametro gabbia	Ø 1060 mm
Comandi	su traversa superiore
Velocità massima	400 RPM
Motore	750 W
Alimentazione	220 V
Peso	115 kg

ALBATROS VARIO 54

5240 AIRONE VARIO 54 DADANT è un nuovo robustissimo smelatore atteso da tempo dagli apicoltori professionisti. Il recipiente ha diametro Ø 1100mm, il bordo superiore arrotolato per ottenere la più grande rigidità e il fondo ha una forma particolare che raccoglie tutto il miele verso il rubinetto Ø 50mm INOX. Il rubinetto si trova a 30cm dal suolo e permette l'impiego della vasca di decantazione. La gabbia è posta in rotazione da un motoriduttore silenzioso montato sul fondo, in corrispondenza del perno centrale e il quadro comandi è fissato sulla sbarra centrale, ha comandi semplici e intuitivi e la velocità di rotazione è leggibile su display. Il coperchio trasparente è incernierato sulla sbarra trasversale ed ha un blocco di sicurezza a basso voltaggio per impedirne l'apertura con gabbia in movimento. La gabbia di acciaio inox è tagliata al laser, con accorgimenti costruttivi particolari che offrono DIVERSE CAPACITÀ DI FAVI e che lo rendono praticamente universale, come ad esempio:

- 54 favi da MELARIO DADANT oppure
- 30 favi LANGSTROTH oppure
- 30 favi ZANDER oppure
- 24 favi da NIDO DADANT oppure
- 18 favi LAYENS.



PROFESSIONAL HONEY EXTRACTORS

ALBATROS VARIO 54

5240 "ALBATROS VARIO 54 DADANT" eine ganz neue Honigschleuder, die von den professionellen Imkern bereits erwartet wird. Der Behälter hat einen Durchmesser von Ø 1100mm, der obere Rand ist aufgerollt, um eine große Steifigkeit zu erhalten und der Boden hat eine spezielle Form, mit der der gesamte Honig zum EDELSTAHL-Hahn Ø 50mm geleitet wird. Der Hahn befindet sich 30cm über dem Boden, so dass auch eine Honig-Klärwanne verwendet werden kann. Der Schleuderkorb wird durch einen leisen Getriebemotor angetrieben, der am Boden, am mittleren Drehstift, montiert ist, die Bedientafel ist an der mittleren Brücke befestigt, sie hat einfache und leicht verständliche Steuerungen, die Drehgeschwindigkeit kann am Display abgelesen werden. Der durchsichtige Deckel ist mit einem Scharnier am Querträger befestigt und hat eine Niederspannungs-Schutzverriegelung, die ein Öffnen bei sich bewegendem Schleuderkorb verhindert. Der Edelstahl-Schleuderkorb ist mit Laser geschnitten und durch seine besondere Bauweise kann er UNTERSCHIEDLICH VIELE WABEN aufnehmen, wodurch er universell einsetzbar wird, zum Beispiel für:

- 54 DADANT Honigwaben oder
- 30 LANGSTROTH Waben oder
- 30 ZANDER Waben oder
- 24 DADANT Brutwaben oder
- LAYENS Waben.

Im Behälter der Honigschleuder "ALBATROS VARIO 54" mit Durchmesser Ø 1100mm und dem gleichen Motorantrieb können wir auch LASER GESCHNITTENE EDELSTAHL-Schleuderkörbe mit unterschiedlichen Fassungsvermögen montieren, wie zum Beispiel:

5210 "ALBATROS VARIO 66 DADANT". Diese professionelle radiale Honigschleuder umfasst alle oben beschriebenen Baumerkmale, verfügt jedoch über einen mit Laser geschnittenen Schleuderkorb aus Edelstahl mit besonderen Fertigungsmerkmalen, welcher mit 66 DADANT Honigwaben in zwei Reihen bestückt werden kann.

5220 "ALBATROS VARIO 42 LANGSTROTH". Diese professionelle radiale Honigschleuder umfasst alle oben beschriebenen Baumerkmale, verfügt jedoch über einen mit Laser geschnittenen Schleuderkorb aus Edelstahl für 42 LANGSTROTH Waben.

TECHNISCHE MERKMALE 5240

Fassungsvermögen	54 Dadant Waben
Fertigung	1,2 mm Edelstahl
Durchmesser des Behälters	Ø 1100 mm
Durchmesser des Schleuderkorbs	Ø 1060 mm
Steuerung	am oberen Querträger
Höchstgeschwindigkeit	400 RPM
Motor	750 W
Stromversorgung	220 V
Gewicht	115 kg



EXTRACTEURS PROFESSIONNELS

ALBATROS VARIO 54

5240 "ALBATROS VARIO 54 DADANT" est un tout nouvel extracteur, très solide et que les apiculteurs professionnels attendent depuis longtemps. Le récipient a un diamètre Ø 1100mm, le bord supérieur est arrondi pour une plus grande rigidité et le fond a une forme particulière qui achemine tout le miel vers le robinet Ø 50mm INOX. Le robinet est à 30cm du sol et permet l'utilisation de la cuve de décantation. La cage est mise en rotation par un motoréducteur silencieux monté sur le fond, au droit du pivot central et le tableau de commandes est fixé sur la barre centrale. Il a des commandes simples et intuitives et la vitesse de rotation est visible sur l'afficheur. Le couvercle transparent est fixé par des charnières sur la barre transversale et a un verrouillage de sécurité à faible voltage pour empêcher son ouverture quand la cage est en mouvement. La cage en acier inox est coupée au laser, conçue de manière à pouvoir accueillir différents TYPES et QUANTITÉS DE CADRES, ce qui en fait un extracteur pratiquement universel, comme par exemple:

- 54 cadres de HAUSSE DADANT ou
- 30 cadres LANGSTROTH ou
- 30 cadres ZANDER ou
- 24 cadres de CORPS DADANT ou
- 18 cadres LAYENS.

Dans le même récipient Ø 1100mm que l'extracteur «ALBATROS VARIO 54» et avec la même motorisation, nous pouvons monter des cages INOX COUPÉES AU LASER avec différentes contenances de cadres, comme par exemple:

5210 "ALBATROS VARIO 66 DADANT". Cet extracteur radiaire professionnel a toutes les caractéristiques de construction susmentionnées mais est équipé d'une cage en acier inox coupée au laser, conçue de manière à pouvoir accueillir les cadres de hausse à double rangée, avec une contenance de 66 cadres DADANT.

5220 "ALBATROS VARIO 42 LANGSTROTH". Extracteur radiaire professionnel, avec toutes les caractéristiques de construction susmentionnées mais équipé d'une cage en acier inox coupée au laser, ayant une contenance de 42 cadres.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 5240

Contenance	54 cadres Dadant
Fabrication	1,2 mm inox
Diamètre récipient	Ø 1100 mm
Diamètre de la cage	Ø 1060 mm
Commandes	sur traverse supérieure
Vitesse maximale	400 TR/Min
Moteur	750 W
Alimentation	220 V
Poids	115 kg



EXTRACTORES PROFESIONALES

ALBATROS VARIO 54

5240 ALBATROS VARIO 54 DADANT es un nuevo y robusto extractor, esperado desde hace tiempo por los apicultores profesionales. El recipiente tiene un diámetro de 1100mm, borde superior redondeado (para obtener una mayor rigidez) y fondo de forma especial, que recoge toda la miel hacia el grifo Ø 50mm inoxidable. El grifo se encuentra a 30cm del piso y permite utilizar la cuba de decantación. La jaula es puesta en rotación por un motorreductor silencioso instalado en el fondo, en correspondencia con el perno central. El cuadro de mandos, fijado en la barra central, tiene mandos simples e intuitivos, y la velocidad de rotación se puede ver en el display. La tapa transparente está sujeta con bisagras a la barra transversal y tiene un bloqueo de seguridad de bajo voltaje para impedir su apertura con la jaula en movimiento. La jaula de acero inoxidable está cortada con láser, con soluciones estructurales especiales que ofrecen DIFERENTES CAPACIDADES DE CUADROS y la vuelven prácticamente universal; por ejemplo:

- 54 cuadros de ALZA DADANT o
- 30 cuadros LANGSTROTH o
- 30 cuadros ZANDER o
- 24 cuadros de NIDO DADANT o
- 18 cuadros LAYENS.

En el mismo recipiente Ø 1100mm del extractor ALBATROS VARIO 54 y con la misma motorización, podemos instalar jaulas INOXIDABLES CORTADAS CON LÁSER con diferentes capacidades de cuadros; por ejemplo:

5210 ALBATROS VARIO 66 DADANT. Este extractor radial profesional tiene todas las características estructurales descritas, pero con jaula de acero inoxidable cortada por láser y soluciones estructurales especiales que permiten alojar cuadros de alza de doble orden, con capacidad para 66 cuadros DADANT.

5220 ALBATROS VARIO 42 LANGSTROTH. Extractor radial profesional, con todas las características estructurales descritas pero con jaula de acero inoxidable cortada por láser y capacidad para 42 cuadros LANGSTROTH.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 5240

Capacidad	54 cuadros Dadant
Material	1,2 mm inoxidable
Diámetro recipiente	1100 mm
Diámetro jaula	1060 mm
Mandos	en el travesaño superior
Velocidad máxima	400 rpm
Motor	750 W
Alimentación	220 V
Peso	115 kg

ACCESSORI PER SMIELATORI



4790

4790 PANNELLO SUPPLEMENTARE CROMATO per smielare tangenzialmente i favi da nido Dadant nelle gabbie degli smielatori radiali. Hanno una dimensione studiata in modo da potere essere usati in quantità di 3 sia nello smielatore radiale RADIALNOVE con gabbia in plastica, RADIALNOVE con gabbia inox e RADIAL12. Nello smielatore TUCANO ne vanno montati 4.

4797 PANNELLO SUPPLEMENTARE INOX per smielare tangenzialmente i favi da nido Dadant nelle gabbie degli smielatori radiali.



4820

4820 CESTELLO IN RETE DI NAILON 250x370mm. Viene usato per estrarre per centrifugazione il miele contenuto negli opercoli. Ha due appositi ganci di acciaio inox nella parte superiore e viene appeso, pieno di opercoli come se fosse un favo, nella gabbia tangenziale dello smielatore, sia manuale che elettrico. Naturalmente occorre assicurarsi che i pesi vengano distribuiti in maniera uniforme. Questo è il sistema più economico per asciugare gli opercoli.

4830 COPERCHIO IN POLICARBONATO TRASPARENTE antiurto, formato dalla coppia di due semi-coperchi con cerniere in plastica, per tutti gli smielatori aventi diametro $\varnothing$ 630mm.

4850 Coperchio in polycarbonato trasparente antiurto, formato dalla coppia di due semi-coperchi con cerniere in plastica, per tutti gli smielatori aventi diametro $\varnothing$ 520mm.

4869 trasmissione ad ingranaggi conici di nailon, $\varnothing$ 85mm, per smielatori di $\varnothing$ 520mm completa di calottina di protezione. (su richiesta, possiamo fornire questa trasmissione anche con ingranaggi di acciaio)

4920 COPPIA DI INGRANAGGI CONICI in plastica corona $\varnothing$ 85mm.



4892001

4892001 TRASMISSIONE AD INGRANAGGI ELICOIDALI con disinnesto automatico della manovella e freno, silenziosissima in scatola chiusa, sbarra trasversale e perno centrale $\varnothing$ 14mm lungo 510mm per smielatore avente diametro $\varnothing$ 520mm. Estremamente facile da montare, in sostituzione degli ingranaggi conici.

4893001 TRASMISSIONE AD INGRANAGGI ELICOIDALI perno centrale $\varnothing$ 16mm lungo 506mm per smielatore avente diametro $\varnothing$ 630mm.



5409

5409 SBARRA MOTORIZZATA "ELOBA" con motore elettrico 220V 110W con regolazione di velocità fra 0 e 450 RPM, adatta per smielatori con diametro $\varnothing$ 520mm. Con questa sbarra potete facilmente e velocemente trasformare il vostro smielatore da manuale a motorizzato. È completa di perno centrale $\varnothing$ 14mm L 510mm per la gabbia.

5410 SBARRA MOTORIZZATA "ELOBA" con motore elettrico 220V 110 W. con regolazione di velocità fra 0 e 450 RPM, adatta per smielatori con diametro $\varnothing$ 630mm. Con questa sbarra potete facilmente e velocemente trasformare il vostro smielatore da manuale a motorizzato. È completa di perno centrale $\varnothing$ 16mm L 506mm per la gabbia e semicoperchi.

HONEY EXTRACTOR FITTINGS

4790 CHROME-PLATED EXTRA SCREEN for TANGENTIAL extraction from combs in radial extractors. (3 in RADIALNOVE and RADIAL 12 and 4 in TUCANO honey extractor).

4797 STAINLESS STEEL EXTRA SCREEN for tangential honey extraction from Dadant deep frames in radial extractors.

4820 NYLON MESH BASKET 250x370mm for centrifugal extraction of honey contained in the cappings. Its top rim is fitted with two stainless steel hooks that are used to hang it like a frame in the manual or electric tangential honey extractor cage, after having been loaded with cappings. It is necessary in this case, to make sure that the load is perfectly balanced. This represents the most cost-effective system to drain cappings.

4830 TRANSPARENT POLYCARBONATE LID. Shockproof, suitable for all honey extractors having a diameter of $\varnothing$ 630mm.

4850 TRANSPARENT POLYCARBONATE LID. Shockproof, suitable for all honey extractors having a diameter of $\varnothing$ 520mm.

4869 CONICAL NYLON GEAR DRIVE $\varnothing$ 85mm, for $\varnothing$ 520mm honey extractors, complete with cover (steel gears can be supplied on request)

4920 PAIR OF CONICAL PLASTIC GEARS $\varnothing$ 85mm

4892001 HELICAL GEAR DRIVE with freewheel and brake. It is supplied complete with casing, top bar and $\varnothing$ 14mm, 510mm long centre shaft, suitable for $\varnothing$ 520mm honey extractors. It is easily installed in place of conical gears.

4893001 HELICAL GEAR DRIVE with $\varnothing$ 16mm, 506mm long centre shaft, suitable for $\varnothing$ 63mm honey extractors.

5409 ELOBA" ELECTRIC TOP BAR fitted with a 220V 110 W. motor with adjustable speed from 0 to 450 rpm, suitable for $\varnothing$ 520mm honey extractors. This top bar can be used to easily convert your manual extractor into an electric extractor. It comes complete with a $\varnothing$ 14mm centre shaft for the cage.

5410 "ELOBA" ELECTRIC TOP BAR fitted with a 220V 110 W. motor with adjustable speed from 0 to 450 rpm, suitable for $\varnothing$ 630mm honey extractors. It comes complete with a $\varnothing$ 16mm centre shaft for the cage.



ZUBEHÖR FÜR HONIGSCHLEUDERN

4790 VERCHROMTE GITTEREINSÄTZE für das tangentielle Honigschleudern von Honigwaben in den Radialschleudern. (3 in RADIALNOVE und RADIAL 12, und 4 in TUCANO Honigschleuder)

4797 ED E LSTAHL-GITTEREINSÄTZE für das tangentielle Honigschleudern von Dadant Brutwaben in den Radial-Honigschleudern.

4820 KORB AUS NYLON-NETZ 250x370mm. Zum Auszug durch Schleudern des in den Deckeln enthaltenen Honigs. Wird mittels zweier oben liegender besonderer Haken aus Edelstahl, wie eine Wabe und mit Deckeln gefüllt, in den tangentialen Schleuderkorb der Honigschleuder, gleich ob hand- oder motorbetrieben, eingehängt. Selbstverständlich ist darauf zu achten, dass das Gewicht gleichmäßig verteilt ist. Dies ist das preisgünstigste System zum Trocknen der Deckel.

4830 DECKEL AUS POLYCARBONAT TRANSPARENT bestehend aus zwei Halbdeckeln mit Kunststoff-Scharnieren, für alle Honigschleudern mit Durchmesser Ø 630mm

4850 DECKEL AUS POLYCARBONAT TRANSPARENT bestehend aus zwei Halbdeckeln mit Kunststoff-Scharnieren, für alle Honigschleudern mit Durchmesser Ø 520mm.

4869 KOMPLETTES KEGELRADGETRIEBE Ø 85mm aus Nylon mit Schutzhaube, für Honigschleudern mit Durchmesser Ø 520mm. (Auf Anfrage können wir dieses Getriebe auch als Stahlgetriebe liefern.)

4920 ZWEI KEGELRADGETRIEBE aus Kunststoff, Getriebekranz Ø 85mm.

4892001 SCHRAUBENRÄDERGETRIEBE mit automatischem Freilauf der Kurbel und Bremse, sehr geräuscharm in geschlossenem Gehäuse, Traverse und mittlerem 510mm langem Drehstift Ø 14mm für Honigschleudern mit dem Durchmesser Ø 520mm. Extrem leicht an Stelle der Kegelradgetriebe zu montieren.

4893001 SCHRAUBENRÄDERGETRIEBE mit 506mm langem mittlerem Drehstift Ø 16mm für Honigschleudern mit Durchmesser Ø 630mm.

5409 MOTORISIERTE BRÜCKE "ELOBA" mit Elektromotor 220V 110 W, Geschwindigkeitsregulierung von 0 bis 450 U/Min, geeignet für Honigschleudern mit Durchmesser Ø 520mm. Mit dieser Brücke kann Ihre Honigschleuder schnell und einfach von Handantrieb auf Motorantrieb umgebaut werden. Komplet mit 510mm langem mittlerem Drehstift Ø 14mm für den Schleuderkorb.

5410 MOTORISIERTE BRÜCKE ELOBA mit Elektromotor 220V 110 W, Geschwindigkeitsregulierung von 0 bis 450 U/Min, geeignet für Honigschleudern mit Durchmesser Ø 630mm. Komplet mit 506mm langem mittlerem Drehstift Ø 16mm für den Schleuderkorb und Halbdeckeln.



ACCESSOIRES POUR EXTRACTEURS

4790 GRILLE SUPPLÉMENTAIRE CHROMÉE pour l'extraction tangentielle des cadres dans les cages des extracteurs radiaires. (3 dans le RADIALNOVE et RADIAL 12 et 4 dans le TUCANO)

4797 GRILLE SUPPLÉMENTAIRE INOX pour l'extraction tangentielle des cadres de corps Dadant dans les cages des extracteurs radiaires.

4820 PANIER SÉCHEUR EN FILET DE NYLON 250x370mm. Il est utilisé pour extraire par centrifugation le miel contenu dans les opercules. Il est muni de crochets en acier inox dans la partie supérieure et est accroché, rempli d'opercules comme un cadre, dans la cage tangentielle de l'extracteur, manuel ou électrique. Naturellement il faut s'assurer de la distribution uniforme des poids. C'est la façon la plus économique de sécher les opercules.

4830 COUVERCLE EN POLYCARBONATE TRANSPARENT antichoc, composé par deux demi-couvercles à charnières en plastique, pour tous les extracteurs de diamètre Ø 630mm.

4850 COUVERCLE EN POLYCARBONATE TRANSPARENT antichoc, composé par deux demi-couvercles à charnières en plastique, pour tous les extracteurs de diamètre Ø 520mm.

4869 TRANSMISSION À ENGRENAGES CONIQUES en nylon, Ø 85mm, pour extracteurs de Ø 520mm équipés de petite calotte de protection (sur demande, nous pouvons aussi fournir cette transmission avec des engrenages en acier)

4920 COUPLE D'ENGRENAGES CONIQUES en plastique couronne Ø 85mm

4892001 TRANSMISSION À ENGRENAGES HÉLICOÏDAUX avec débrayage automatique de la manivelle et frein, très silencieuse en carter fermé et axe central Ø 14mm, longueur 510mm pour extracteur ayant un diamètre de Ø 520mm. Extrêmement facile à monter, à la place des engrenages coniques.

4893001 TRANSMISSION À ENGRENAGES HÉLICOÏDAUX axe central Ø 16mm long 506mm pour extracteur de Ø 630mm.

5409 BARRE MOTORISÉE «ELOBA» avec moteur électrique 220V 110 W. à réglage de la vitesse entre 0 et 450 tr/min, adaptée aux extracteurs de Ø 520mm. Avec cette barre vous pouvez facilement transformer votre extracteur manuel en extracteur motorisé. Elle est munie d'un axe central Ø 14mm L. 510mm pour la cage.

5410 BARRE MOTORISÉE «ELOBA» avec moteur électrique comme dessus, adaptée aux extracteurs de Ø 630mm. elle est munie d'un axe central Ø 16mm-L 506mm pour la cage.



ACCESORIOS PARA EXTRACTORES

4790 REJILLAS SUPLEMENTARIAS PARA CENTRIFUGAR de forma tangencial tres cuadros de nido Dadant en los extractores radiales RADIALNOVE y TUCANO, cromados.

4797 REJILLAS SUPLEMENTARIAS PARA CENTRIFUGAR de forma tangencial tres cuadros de nido Dadant en los extractores radiales RADIALNOVE y TUCANO, inoxidables.

4820 CESTA DE RED DE NAILON 250x370mm para extraer por centrifugación la miel contenida en los operculos. Se cuelga con los operculos, como si fuera un cuadro, en la jaula tangencial del extractor. Este es el sistema más económico para el secado de los operculos.

4830 TAPAS DE POLICARBONATO TRANSPARENT con bisagras, para extractores de 630mm de diámetro.

4850 TAPAS DE POLICARBONATO TRANSPARENT con bisagras, para extractores de 520mm de diámetro.

4869 TRANSMISIÓN CON ENGRANAJES CÓNICOS de material plástico Ø 85mm, con capuchón de protección, para extractores de 520mm de diámetro.

4892001 TRANSMISIÓN DE ENGRANAJES HELICOIDALES, con desconexión automática, freno y perno central de la jaula Ø 14mm, largo 510mm, inclusiva de barra para extractores de 520mm de diámetro.

4893001 TRANSMISIÓN DE ENGRANAJES HELICOIDALES, como arriba, con perno central de la jaula Ø 16mm, largo 506mm, inclusiva de barra para extractores de 630mm de diámetro.

5409 BARRA MOTORIZADA ELOBA con motor eléctrico 220V 110W, dotado de regulación de velocidad entre 0 y 450rpm, apta para extractores con de 520mm de diámetro. Con esta barra es posible transformar, de forma fácil y rápida, un extractor manual en uno motorizado. Está dotada de perno central de 14mm de diámetro para la jaula.

5410 BARRA MOTORIZADA ELOBA con motor eléctrico 220V 110W, dotado de regulación de velocidad entre 0 y 450rpm, apta para extractores con de 630mm de diámetro. Con esta barra es posible transformar, de forma fácil y rápida, un extractor manual en uno motorizado. Está dotada de perno central de 16mm de diámetro para la jaula.

ACCESSORI PER SMIELATORI



GABBIE PER SMIELATORI

4520600 GABBIA TANGENZIALE PER SMELATORE "NIBBIO" IN ACCIAIO CROMATO per 3 favi da nido o 6 da melario Dadant, per recipiente con diametro Ø 520mm, foro per il perno centrale Ø 14mm, pannelli 345x390mm.

4527600 GABBIA TANGENZIALE PER SMELATORE "NIBBIO" IN ACCIAIO INOX per 3 favi da nido o 6 da melario Dadant, per recipiente con diametro Ø 520mm, foro per il perno centrale Ø 14mm, pannelli 345x390mm.

4560600 GABBIA TANGENZIALE PER SMELATORE "FALCO" IN ACCIAIO CROMATO per 4 favi da nido o 8 da melario Dadant, per recipiente con diametro Ø 630mm, foro per il perno centrale Ø 16mm, pannelli 345x390mm.

4567600 GABBIA TANGENZIALE PER SMELATORE "FALCO" IN ACCIAIO INOX per 4 favi da nido o 8 da melario Dadant, per recipiente con diametro Ø 630mm, foro per il perno centrale Ø 16mm, pannelli 345x390mm.

4690601 GABBIA RADIALE PER SMELATORE "RADIALNOVE" IN PLASTICA ALIMENTARE per 9 favi da melario Dadant, adatta ad un recipiente con diametro Ø 520mm, foro per il perno centrale Ø 14mm.

4697601 GABBIA RADIALE PER SMELATORE "RADIALNOVE" IN ACCIAIO INOX a riempimento facilitato, per 9 favi da melario Dadant, adatta ad un recipiente con diametro Ø 520mm, foro per il perno centrale Ø 14mm.

4687600 GABBIA RADIALE PER SMIELATORE "RADIAL 12" IN ACCIAIO INOX a riempimento facilitato per 12 favi da melario Dadant, adatta ad un recipiente con diametro Ø 520mm, foro per il perno centrale Ø 14mm.

4737601 GABBIA RADIALE PER SMELATORE "TUCANO" IN ACCIAIO INOX a riempimento facilitato, per 20 favi da melario Dadant, adatta ad un recipiente con diametro Ø 630mm, foro per il perno centrale Ø 16mm.

4527600



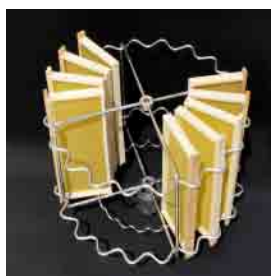
4567600



4690601



4697601



4737601



HONEY EXTRACTOR FITTINGS

HONEY EXTRACTOR CAGES

4520600 "NIBBIO" CHROME-PLATED STEEL TANGENTIAL CAGE holding 3 Dadant deep frames or 6 Dadant super frames and suitable for Ø 520mm tanks. It is fitted with a Ø 14mm centre shaft hole, screens size 345x390mm.

4527600 "NIBBIO" STAINLESS STEEL TANGENTIAL CAGE holding 3 Dadant deep frames or 6 Dadant super frames and suitable for Ø 520mm tanks. It is fitted with a Ø 14mm centre shaft hole, screens size 345x390mm.

4560600 "FALCO" CHROME-PLATED STEEL TANGENTIAL CAGE holding 4 Dadant deep frames or 8 Dadant super frames and suitable for Ø 630mm tanks. It is fitted with a Ø 16mm centre shaft hole, screens size 345x390mm.

4567600 "FALCO" STAINLESS STEEL TANGENTIAL CAGE holding 4 Dadant deep frames or 8 Dadant super frames and suitable for Ø 630mm tanks. It is fitted with a Ø 16mm centre shaft hole, screens size 345x390mm.

4690601 "RADIALNOVE" FOOD-GRADE PLASTIC RADIAL CAGE holding 9 Dadant super frames and suitable for Ø 520mm tanks. It is fitted with a Ø 14mm centre shaft hole.

4697601 "RADIALNOVE" STAINLESS STEEL RADIAL CAGE easy-loading version, holding 9 Dadant super frames and suitable for Ø 520mm tanks. It is fitted with a Ø 14mm centre shaft hole.

4687600 «RADIAL 12» STAINLESS STEEL RADIAL CAGE, easy-loading version, holding 12 Dadant super frames and suitable for Ø 520mm tanks. It is fitted with a Ø 14mm centre shaft hole.

4737601 "TUCANO" STAINLESS STEEL RADIAL CAGE easy-loading version, holding 20 Dadant super frames and suitable for Ø 630mm tanks. It is fitted with a Ø 16mm. centre shaft hole.



ZUBEHÖR FÜR HONIGSCHLEUDERN

KÖRBE FÜR HONIGSCHLEUDERN

4520600 TANGENTIAL-SCHLEUDERKORB «NIBBIO» aus verchromtem Stahl für 3 Dadant Brutwaben oder 6 Honigwaben, für Behälter Ø 520mm, Bohrung für Drehstift Ø 14mm, Gitter 345x390mm.

4527600 TANGENTIAL-SCHLEUDERKORB «NIBBIO» aus Edelstahl für 3 Dadant Brutwaben oder 6 Honigwaben, für Behälter Ø 520mm, Bohrung für Drehstift Ø 14mm, Gitter 345x390mm.

4560600 TANGENTIAL-SCHLEUDERKORB «FALCO» aus verchromtem Stahl für 4 Dadant Brutwaben oder 8 Honigwaben, für Behälter Ø 630mm, Bohrung für Drehstift Ø 16 mm, Gitter 345x390mm.

4567600 TANGENTIAL-SCHLEUDERKORB «FALCO» aus Edelstahl für 4 Dadant Brutwaben oder 8 Honigwaben, für Behälter Ø 630mm, Bohrung für Drehstift Ø 16mm, Gitter 345x390mm.

4690601 RADIAL-SCHLEUDERKORB «RADIALNOVE» aus lebensmittelechtem Kunststoff für 9 Dadant Honigwaben, für Behälter Ø 520mm, Bohrung für Drehstift Ø 14mm.

4697601 RADIAL-SCHLEUDERKORB «RADIALNOVE» aus Edelstahl für vereinfachte Befüllung, für 9 Dadant Honigwaben, für Behälter Ø 520mm, Bohrung für Drehstift Ø 14mm.

4687600 RADIAL-SCHLEUDERKORB «RADIAL 12» AUS EDELSTAHL für vereinfachte Befüllung, für 12 Dadant Honigwaben, für Behälter Ø 520mm, Bohrung für Drehstift Ø 14mm.

4737601 RADIAL-SCHLEUDERKORB «TUCANO» aus Edelstahl für vereinfachte Befüllung, für 20 Dadant Honigwaben, für Behälter Ø 630mm, Bohrung für Drehstift Ø 16mm.



ACCESSOIRES POUR EXTRACTEURS

CAGES POUR EXTRACTEURS

4520600 CAGE TANGENTIELLE POUR EXTRACTEUR «NIBBIO» EN ACIER CHROMÉ pour 3 cadres de corps ou 6 de hausse Dadant, pour récipient Ø 520mm, trou pour l'axe central Ø 14mm, panneaux 345x390mm.

4527600 CAGE TANGENTIELLE POUR EXTRACTEUR «NIBBIO» EN INOX pour 3 cadres de corps ou 6 de hausse Dadant, pour récipient Ø 520mm, trou pour l'axe central Ø 14mm, panneaux 345x390mm.

4560600 CAGE TANGENTIELLE POUR EXTRACTEUR «FALCO» EN ACIER CHROMÉ pour 4 cadres de corps ou 8 de hausse Dadant, pour récipient Ø 630mm, trou pour l'axe central Ø 16mm, panneaux 345x390mm.

4567600 CAGE TANGENTIELLE POUR EXTRACTEUR «FALCO» EN ACIER INOX pour 4 cadres de corps ou 8 de hausse Dadant, pour récipient Ø 630mm, trou pour l'axe central Ø 16mm, panneaux 345x390mm.

4690601 CAGE TANGENTIELLE POUR EXTRACTEUR «RADIALNOVE» EN PLASTIQUE ALIMENTAIRE pour 9 cadres de hausse Dadant, elle est appropriée pour un récipient de Ø 520mm, trou pour l'axe central Ø 14mm.

4697601 CAGE TANGENTIELLE POUR EXTRACTEUR «RADIALNOVE» EN INOX pour 9 cadres de hausse Dadant, elle est appropriée pour un récipient de Ø 520mm, trou pour l'axe central Ø 14mm.

4687600 CAGE RADIAIRE EN INOX POUR EXTRACTEUR «RADIAL 12» pour 12 cadres de hausse Dadant, elle est appropriée pour un récipient de Ø 520mm, trou pour l'axe central Ø 14mm.

4737601 CAGE TANGENTIELLE POUR EXTRACTEUR «RADIALNOVE» EN INOX pour 20 cadres de hausse Dadant, elle est appropriée pour un récipient de Ø 630mm, trou pour l'axe central Ø 16mm.



ACCESORIOS PARA EXTRACTORES

JAULAS PARA EXTRACTORES

4520600 JAULA TANGENCIAL CROMADA «NIBBIO» para recipiente de Ø 520mm de diámetro, orificio para el perno de Ø 14mm para el perno. Paneles 345x390mm.

4527600 JAULA TANGENCIAL INOXIDABLE «NIBBIO» para recipiente de Ø 520mm de diámetro, orificio para el perno de Ø 14mm para el perno. Paneles 345x390mm.

4560600 JAULA TANGENCIAL CROMADA «FALCO» para recipiente de Ø 520mm de diámetro, orificio para el perno de Ø 14mm para el perno. Paneles 345x390mm.

4567600 JAULA TANGENCIAL INOXIDABLE «FALCO» para recipiente de Ø 630mm de diámetro, orificio para el perno de Ø 16mm para el perno. Paneles 345x390mm.

4690601 JAULA RADIAL «RADIALNOVE» DE MATERIAL PLÁSTICO para recipiente de Ø 520mm de diámetro, jaula radial para 9 cuadros de alza Dadant, orificio de Ø 14mm para el perno.

4697601 JAULA RADIAL INOXIDABLE «RADIALNOVE» para recipiente de Ø 520mm de diámetro, jaula radial de introducción aglazada para 9 cuadros de alza Dadant, orificio de Ø 14mm para el perno.

4687600 JAULA RADIAL INOXIDABLE «RADIAL 12» para recipiente de Ø 520mm de diámetro, jaula radial de introducción aglazada para 12 cuadros de alza Dadant, orificio de Ø 14mm para el perno.

4737601 JAULA RADIAL INOXIDABLE «TUCANO» para recipiente de Ø 630mm de diámetro, jaula radial de introducción aglazada para 20 cuadros de alza Dadant, orificio de Ø 16mm para el perno.

MATURATORI

I maturatori sono fabbricati con acciaio inox AISI 304, con fondo piatto e ghiera inox per il rubinetto, completamente saldati col sistema TIG per ottemperare alle richieste della autorità in merito ai prodotti destinati al contatto con gli alimenti.



6000 MATURATORE, CAPACITÀ 50Kg DI MIELE, completamente in acciaio inox, Ø 310mm-H 515mm, con rubinetto Ø 40mm in plastica alimentare e coperchio.

6020 MATURATORE, CAPACITÀ 100Kg DI MIELE, completamente in acciaio inox, Ø 380mm-H 665mm, con rubinetto Ø 40mm in plastica alimentare e coperchio.

6040 MATURATORE, CAPACITÀ 200Kg DI MIELE, completamente in acciaio inox, Ø 470mm-H 840mm, con rubinetto Ø 40mm in plastica alimentare e coperchio.

6060 MATURATORE, CAPACITÀ 400Kg DI MIELE, completamente in acciaio inox, Ø 625mm-H 970mm, con rubinetto Ø 40mm in plastica alimentare e coperchio.

6070 MATURATORE, CAPACITÀ 500Kg DI MIELE, completamente in acciaio inox, Ø 725mm-H 1.000mm, con rubinetto Ø 50mm in ottone cromato e coperchio.

6080 MATURATORE, CAPACITÀ 1.000Kg DI MIELE, completamente in acciaio inox, Ø 940mm-H 980mm, con rubinetto Ø 50mm in ottone cromato e coperchio.

6090 MATURATORE, CAPACITÀ 1.400Kg DI MIELE, completamente in acciaio inox, Ø 940mm-H 1.530mm, con rubinetto Ø 50mm in ottone cromato e coperchio.

6001 SUPPORTO METALLICO PER MATURATORE DA 50Kg, verniciato rosso.

6021 SUPPORTO METALLICO PER MATURATORE DA 100Kg, verniciato rosso.

6041 SUPPORTO METALLICO PER MATURATORE DA 200Kg, verniciato rosso.

6061 SUPPORTO METALLICO PER MATURATORE DA 400Kg, verniciato rosso.

6002 SUPPORTO METALLICO PER MATURATORE DA 50Kg, smontabile, zincato.

6022 SUPPORTO METALLICO PER MATURATORE DA 100Kg, smontabile, zincato.

6042 SUPPORTO METALLICO PER MATURATORE DA 200Kg, smontabile, zincato.

6071 SUPPORTO METALLICO PER MATURATORE DA 500Kg, verniciato rosso.

6081 SUPPORTO PER MATURATORE DA 1.000Kg, in robusto tubolare inox.



HONEY RIPENERS

Honey ripeners are all made from AISI 304 stainless steel, they have a flat bottom and a stainless steel back nut. The tank is completely TIG-welded to meet international food-grade requirements. The rounded-off top rim ensures increased rigidity.

6000 HONEY RIPENER, 50Kg CAPACITY, all in stainless steel, Ø 310mm-H 515mm, with a Ø 40mm food-grade plastic honey gate and lid with knob.

6020 HONEY RIPENER, 100Kg CAPACITY, all in stainless steel, Ø 380mm-H 665mm.

6040 HONEY RIPENER, 200Kg CAPACITY, all in stainless steel, Ø 470mm-H 840mm.

6060 HONEY RIPENER, 400Kg CAPACITY, all in stainless steel, Ø 625mm-H 970mm.

6070 HONEY RIPENER, 500Kg CAPACITY, all in stainless steel, Ø 725mm-H 1000mm. with a Ø 50mm chrome plated brass honey gate and lid.

6080 HONEY RIPENER, 1000Kg CAPACITY, all in stainless steel, Ø 940mm-H 980mm. with a Ø 50mm chrome plated brass honey gate and lid.

6090 HONEY RIPENER, 1400Kg CAPACITY, all in stainless steel, Ø 940mm-H 1530mm. with a Ø 50mm chrome plated brass honey gate and lid.

6001 METAL SUPPORT FOR 50Kg RIPENER

6021 METAL SUPPORT FOR 100Kg RIPENER

6041 METAL SUPPORT FOR 200Kg RIPENER

6061 METAL SUPPORT FOR 400Kg RIPENER

6002 GALVANIZED SUPPORT FOR 50Kg RIPENER, assembly Kit.

6022 GALVANIZED SUPPORT FOR 100Kg RIPENER, assembly Kit.

6042 GALVANIZED SUPPORT FOR 200Kg RIPENER, assembly Kit.

6071 METAL SUPPORT FOR 500Kg RIPENER

6081 STAINLESS STEEL SUPPORT FOR 1000Kg RIPENER, all made from sturdy stainless steel tubing.



HONIGTANKS

Honig-Abfülltank aus glänzendem Edelstahl, TIG geschweißt, mit geschweißter Edelstahl Mutter 1"½ und Quetschhahn Ø 40mm, aus lebensmittelechtem Plastik, mit loseem aufliegenden Deckel mit Knopf.

6000 HONIG-ABFÜLLTANK, INHALT 50Kg Honig, Ø 310mm-H 515mm.

6020 HONIG-ABFÜLLTANK, INHALT 100Kg Honig, Ø 380mm-H 665mm.

6040 HONIG-ABFÜLLTANK, INHALT 200Kg Honig, Ø 470mm-H 840mm.

6060 HONIG-ABFÜLLTANK, INHALT 400Kg Honig, Ø 625mm-H 970mm.

6070 HONIG-ABFÜLLTANK, INHALT 500Kg Honig, Ø 725mm-H 1000mm, mit Messing verchromtem Quetschhahn Ø 50mm

6080 HONIG-ABFÜLLTANK, INHALT 1000Kg Honig, Ø 940mm-H 980mm. mit Messing verchromtem Quetschhahn Ø 50mm.

6090 HONIG-ABFÜLLTANK, INHALT 1400Kg Honig, Ø 940mm-H 1530mm. mit Messing verchromtem Quetschhahn Ø 50mm.

6001 STÄNDER FÜR ABFÜLLTANK 50Kg

6021 STÄNDER FÜR ABFÜLLTANK 100Kg

6041 STÄNDER FÜR ABFÜLLTANK 200Kg

6061 STÄNDER FÜR ABFÜLLTANK 400Kg

6002 STÄNDER FÜR ABFÜLLTANK 50Kg aus verzinktem Blech, zum Einbauen.

6022 STÄNDER FÜR ABFÜLLTANK 100Kg aus verzinktem Blech, zum Einbauen.

6042 STÄNDER FÜR ABFÜLLTANK 200Kg aus verzinktem Blech, zum Einbauen.

6071 STÄNDER FÜR ABFÜLLTANK 500Kg

6081 STÄNDER FÜR ABFÜLLTANK 1000Kg aus robusten Edelstahlrohren.



MATURATEURS

Les maturateurs sont fabriqués avec de l'acier inox AISI 304, avec un fond plat et une bague en inox pour le robinet, entièrement soudés avec le système TIG pour respecter les normes sur les produits en contact avec les aliments.

Le bord supérieur est arrondi pour une rigidité maximale.

6000 MATURATEUR, CONTENANCE 50Kg de miel, entièrement réalisé en acier inox, diamètre Ø 310mm-H 515mm avec robinet Ø 40mm en plastique alimentaire et couvercle.

6020 MATURATEUR INOX, CONTENANCE 100Kg de miel, Ø 380mm-H 665mm.

6040 MATURATEUR INOX, CONTENANCE 200Kg de miel, Ø 470mm-H 840mm.

6060 MATURATEUR INOX, CONTENANCE 400Kg de miel, Ø 625mm-H 970mm.

6070 MATURATEUR, CONTENANCE 500Kg de miel, entièrement réalisé en acier inox, diamètre Ø 725mm-H 1000mm avec robinet Ø 50mm en laiton chromé et couvercle.

6080 MATURATEUR, CONTENANCE 1000Kg de miel, entièrement réalisé en acier inox, diamètre Ø 940mm-H 980mm avec robinet Ø 50mm en laiton chromé et couvercle.

6090 MATURATEUR, CONTENANCE 1400Kg de miel, entièrement réalisé en acier inox, diamètre Ø 940mm-H 1530mm avec robinet Ø 50mm en laiton chromé et couvercle.

6001 SUPPORT POUR MATURATEUR de 50Kg

6021 SUPPORT POUR MATURATEUR de 100Kg

6041 SUPPORT POUR MATURATEUR de 200Kg

6061 SUPPORT POUR MATURATEUR de 400Kg

6002 SUPPORT GALVANISÉ DÉMONTABLE, pour maturateur de 50Kg.

6022 SUPPORT GALVANISÉ DÉMONTABLE, pour maturateur de 100Kg.

6042 SUPPORT GALVANISÉ DÉMONTABLE, pour maturateur de 200Kg.

6071 SUPPORT POUR MATURATEUR de 500Kg

6081 SUPPORT EN TUBE INOX, POUR MATURATEUR de 1000Kg.



MADURADORES

Madurador inoxidable AISI 304 brillante, de fondo plano. Recipiente, fondo y casquillo soldados por TIG, con Argon, según la ley de material de alimentos.

6000 MADURADOR INOXIDABLE, CAPACIDAD 50Kg de miel, grifo de plástico de Ø 40mm y tapa inoxidable, dimensiones Ø 310 y altura 515mm.

6020 MADURADOR INOXIDABLE, CAPACIDAD 100Kg, dimensiones Ø 380 y altura 650mm

6040 MADURADOR INOXIDABLE, CAPACIDAD 200Kg, dimensiones Ø 470 y altura 840mm

6060 MADURADOR INOXIDABLE, CAPACIDAD 400Kg, dimensiones Ø 625 y altura 970mm.

6070 MADURADOR INOXIDABLE, CAPACIDAD 500Kg de miel, grifo cromado de Ø 50mm y tapa inoxidable, dimensiones Ø 725 y altura 1000mm.

6080 MADURADOR INOXIDABLE, CAPACIDAD 1000Kg de miel, grifo cromado de Ø 50mm y tapa inoxidable, dimensiones Ø 940 y altura 980mm.

6090 MADURADOR INOXIDABLE, CAPACIDAD 1400Kg de miel, grifo cromado de Ø 50mm y tapa inoxidable, dimensiones Ø 940 y altura 1530mm.

6001 SOPORTE DE BASE METÁLICO, para madurador de de 50Kg, color rojo.

6021 SOPORTE DE BASE METÁLICO, 100Kg.

6041 SOPORTE DE BASE METÁLICO, 200Kg.

6061 SOPORTE DE BASE METÁLICO, 400Kg.

6002 SOPORTE DE BASE, GALVANIZADO, desmontable, para madurador de 50Kg.

6022 SOPORTE DE BASE, GALVANIZADO, desmontable, para madurador de 100Kg.

6042 SOPORTE DE BASE, GALVANIZADO, desmontable, para madurador de 200Kg.

6071 SOPORTE DE BASE METÁLICO, 500Kg.

6081 SOPORTE DE BASE PARA MADURADOR DE 1000Kg, de sólido tubo inoxidable.

MATURATORI A SCARICO TOTALE



È nata la nuova serie di maturatori col fondo conico a scarico totale, chiamata "serie ZERO" disponibile in tre diametri diversi: Ø 520mm, Ø 700mm, Ø 850mm. Questa nuova tecnica nella realizzazione del fondo per il maturatore è la stessa usata per il fondo degli smielatori e ci permette di posizionare il rubinetto nel punto più basso del fondo.

I maturatori da 250 e 500Kg hanno il rubinetto Ø 40 in plastica alimentare mentre quello da 850Kg ha il rubinetto inox Ø 50mm e tutti sono completi di robusto coperchio inox con pomello.

Data la particolare conformazione del fondo, il maturatore non può essere appoggiato a terra ma deve appoggiare su di un supporto che noi possiamo fornire a richiesta.

5840 MATURATORE "ZERO" CAPACITÀ 250KG DI MIELE, diametro Ø 520mm, H 890, con fondo conico a scarico totale e rubinetto Ø 40 in plastica.

5870 MATURATORE "ZERO" CAPACITÀ 500KG DI MIELE, diametro Ø 700mm, H 1035, con fondo conico a scarico totale e rubinetto Ø 40 in plastica.

6075 MATURATORE "ZERO" CAPACITÀ 800KG DI MIELE, diametro Ø 850mm, H 1030, con fondo conico a scarico totale e rubinetto Ø 50mm inox.

5841 SUPPORTO METALLICO VERNICIATO, per maturatore "ZERO" da 250Kg H 380.

5871 SUPPORTO METALLICO VERNICIATO, per maturatore "ZERO" da 500Kg H 380.

5881 SUPPORTO METALLICO VERNICIATO, per maturatore "ZERO" da 800Kg H 380.

FULL-DISCHARGE HONEY RIPENERS

A new line of honey ripeners has been developed, fitted with a "full-discharge" conical bottom and called ZERO series. Three different diameters are available: Ø 520mm, Ø 700mm, Ø 850mm. This new technique that has been used for designing the ripener bottom, is the same used for the honey extractors bottom. It allows to position the honey gate at the lowest point of the bottom thus achieving full discharge of the tank.

The ripener is complete with a Ø 40mm "Hostaform" honey gate, for 250kg and 500kg models and a Ø 50mm stainless steel honey gate for 800Kg models, in addition to a sturdy stainless steel lid with knob.

Due to the special shape of the bottom, the ripener can not be placed directly on the ground but must rest on a special support, that can be supplied on request.

5840 "ZERO" RIPENER, 250Kg CAPACITY, Ø 520mm, H 890, fitted with a "full-discharge" conical bottom and Ø 40mm plastic honey gate.

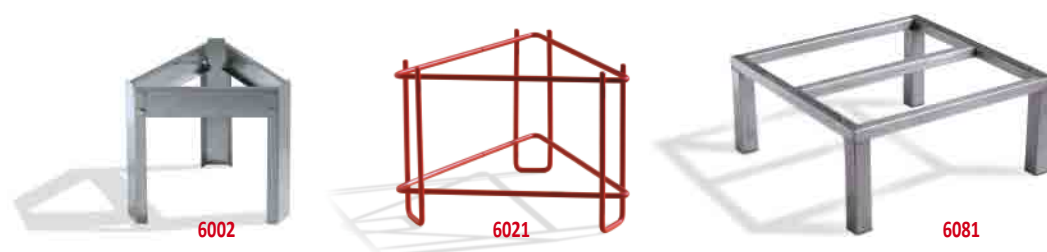
5870 "ZERO" RIPENER, 500Kg CAPACITY, Ø 700mm, H 1035, fitted with a "full-discharge" conical bottom and Ø 40mm plastic honey gate.

6075 "ZERO" RIPENER, 800Kg CAPACITY, Ø 850mm, H 1030, fitted with a "full-discharge" conical bottom and Ø 50mm stainless steel honey gate.

5841 PAINTED METAL SUPPORT, for "ZERO" 250Kg H 380 ripener.

5871 PAINTED METAL SUPPORT, for "ZERO" 500Kg H 380 ripener

5881 PAINTED METAL SUPPORT, for "ZERO" 800Kg H 380 ripener.





ABFÜLLTANK MIT VOLLSTÄNDIGE ENTLERUNG

Ganz neu ist unsere Produktreihe der Honig-Abfüllkübel mit kegelförmigem Boden zur vollständigen Entleerung, unsere so genannte "Serie ZERO". Verfügbar in drei unterschiedlichen Durchmessern: Ø 520mm, Ø 700mm, Ø 850mm. Diese spezielle Bodenform wird auch bei den Böden der Honigschleudern angewendet und erlaubt es, den Hahn am tiefsten Punkt des Bodens anzubringen, so dass der Behälter wirklich vollständig entleert werden kann. Der obere Rand des Honigtanks ist aufgerollt, um eine große Steifigkeit des Behälters zu erhalten. Zu diesem Artikel gehört ein Quetschhahn Ø 40mm in "Hostaform" für Fassungsvermögen von 250 und 500kg, ein Edelstahl-Hahn Ø 50mm für ein Fassungsvermögen von 800kg und ein robuster Edelstahldeckel mit Griff. Durch die besondere Form des Bodens kann der Honigabfüllbehälter nicht direkt auf dem Boden stehen, sondern benötigt eine Trägerstruktur, die wir auf Wunsch gerne liefern können.

5840 HONIGABFÜLLBEHÄLTER "ZERO" FASSUNGSVERMÖGEN 250KG HONIG

Durchmesser Ø 520mm, H 890, mit kegelförmigem Boden zur vollständigen Entleerung und Kunststoff-Hahn Ø 40.

5870 HONIGABFÜLLBEHÄLTER "ZERO" FASSUNGSVERMÖGEN 500KG HONIG,

Durchmesser Ø 700mm, H 1035, mit kegelförmigem Boden zur vollständigen Entleerung und Edelstahl-Hahn Ø 50.

6075 HONIGABFÜLLBEHÄLTER "ZERO" FASSUNGSVERMÖGEN 800KG HONIG,

Durchmesser Ø 850mm, H 1030, mit kegelförmigem Boden zur vollständigen Entleerung und Kunststoff-Hahn Ø 50.

5841 LACKIERTER METALL-STÄNDER für Honigabfüllbehälter "ZERO" 250Kg, H 380.

5871 LACKIERTER METALL-STÄNDER für Honigabfüllbehälter "ZERO" 500Kg, H 380.

5881 LACKIERTER METALL-STÄNDER für Honigabfüllbehälter "ZERO" 800Kg, H 380.



MATURATEURS À ÉVACUATION TOTALE

La nouvelle série de maturateurs à fond conique, à évacuation totale, appelée «série ZERO», est née: elle est disponible en trois diamètres: Ø 520mm, Ø 700mm, Ø 850mm. Cette nouvelle technique de réalisation du fond pour le maturateur est la même que celle qui est appliquée aux extracteurs et qui nous permet de positionner le robinet sur le point le plus bas du fond et d'avoir ainsi une évacuation vraiment complète.

Cet article est complété par un robinet à clapet Ø 40mm en «Hostaform» pour les contenances de 250 et 500kg, un robinet inox Ø 50mm pour la contenance de 800kg et un couvercle robuste en acier inox, avec poignée. Compte tenu de la forme particulière du fond, le maturateur ne peut pas être posé au sol et doit être installé sur un support, que nous pouvons fournir sur demande.

5840 MATURATEUR «ZERO», CONTENANCE 250Kg DE MIEL, diamètre Ø 520mm, H 890, avec fond conique à évacuation totale et robinet Ø 40 en plastique.

5870 MATURATEUR «ZERO», CONTENANCE 500Kg DE MIEL, diamètre Ø 700mm, H 1035, avec fond conique à évacuation totale et robinet Ø 40 en plastique.

6075 MATURATEUR «ZERO», CONTENANCE 800Kg DE MIEL, diamètre Ø 850mm, H 1030, avec fond conique à évacuation totale et robinet Ø 50mm en inox.

5841 SUPPORT MÉTALLIQUE LAQUÉ, pour maturateur «ZERO» de 250Kg H 380.

5871 SUPPORT MÉTALLIQUE LAQUÉ, pour maturateur «ZERO» de 500Kg H 380.

5881 SUPPORT MÉTALLIQUE LAQUÉ, pour maturateur «ZERO» de 800Kg H 380.



MADURADORES DE DESCARGA TOTAL

Ha nacido una nueva serie de maduradores con fondo cónico para su vaciado total, llamada serie ZERO y disponible con tres diámetros diferentes: Ø 520mm, Ø 700mm, Ø 850mm. Esta nueva técnica de realización del fondo para el madurador es la misma utilizada para el fondo de los extractores, y permite colocar el grifo en el punto más bajo del fondo.

Los maduradores de 250 y 500kg tienen un grifo Ø 40 de plástico alimentario, mientras que el de 850kg tiene grifo inoxidable Ø 50mm; todos incluyen una robusta tapa inoxidable con pomo.

Considerando la particular forma del fondo, el madurador no se puede apoyar en el suelo, sino en un soporte que se suministra a petición.

5840 MADURADOR ZERO DE 250KG DE CAPACIDAD, Ø 520mm, h 890, con fondo cónico para su vaciado total y grifo Ø 40 de plástico.

5870 MADURADOR ZERO DE 500KG DE CAPACIDAD, Ø 700mm, h 1035, con fondo cónico para su vaciado total y grifo Ø 40 de plástico.

6075 MADURADOR ZERO DE 800KG DE CAPACIDAD, Ø 850mm, h 1030, con fondo cónico para su vaciado total y grifo Ø 50mm inoxidable.

5841 SOPORTE METÁLICO PINTADO, para madurador ZERO de 250Kg, h 380.

5871 SOPORTE METÁLICO PINTADO, para madurador ZERO de 500Kg, h 380.

5881 SOPORTE METÁLICO PINTADO, para madurador ZERO de 800Kg, h 380.

MATURATORI PROFESSIONAL



6100 MATURATORE "PROFESSIONAL"

PER 1.000Kg di miele in robusta lamiera inox, con fondo conico a scarico totale, tre gambe saldate al fondo, diametro Ø 880mm-H totale 1.900, rubinetto inox a farfalla Ø 50mm e coperchio inox.

6120 MATURATORE "PROFESSIONAL"

PER 2.000Kg di miele in robusta lamiera inox, con fondo conico a scarico totale, quattro gambe saldate al fondo, diametro Ø 1.240mm-H totale 1.900, rubinetto inox a farfalla Ø 50mm e coperchio inox.

6140 MATURATORE "PROFESSIONAL"

PER 5.000Kg di miele in robusta lamiera inox, con fondo conico a scarico totale, quattro gambe saldate al fondo, diametro Ø 1.450mm-H totale 2.800, rubinetto inox a farfalla Ø 50mm e coperchio inox.

La nostra azienda è continuamente in contatto con gli apicoltori professionisti, insieme ai quali progetta e realizza attrezzature particolari e personalizzate.

Nel settore dei maturatori "PROFESSIONAL" possiamo produrre maturatori con capacità differenti da quelle tradizionali e anche dotati di ruote speciali per il loro spostamento nei laboratori, anche se pieni.



PROFESSIONAL HONEY TANKS

6100 «PROFESSIONAL 1000» RIPENER FOR 1,000Kg HONEY, made from extremely sturdy stainless steel, with a "full-discharge" downwards conical bottom, three legs welded to the bottom, **diameter Ø 890mm-total height 1858mm**, stainless steel butterfly valve and stainless steel lid with handles.

6120 «PROFESSIONAL 2000» RIPENER FOR 2,000Kg HONEY, made from extremely sturdy stainless steel, with a "full-discharge" downwards conical bottom, four legs welded to the bottom, **diameter Ø 1260mm-total height 1858mm**, stainless steel butterfly valve and stainless steel lid with handles.

6140 «PROFESSIONAL 5000» RIPENER FOR 5,000Kg HONEY, made from extremely sturdy stainless steel, with a "full-discharge" downwards conical bottom, four legs welded to the bottom, **diameter Ø 1460mm-total height 2580mm**, stainless steel butterfly valve and stainless steel lid with handles.

Our Company works in close co-operation with professional beekeepers, making the most of their feedback to design and build special customized equipment. "PROFESSIONAL" ripeners with different capacities can be supplied on request, fitted with special wheels for easy handling inside laboratories, even when they are fully loaded



PROFESSIONELLE HONIGTANKS

6100 HONIGTANK «PROFESSIONAL 1.000»

Inhalt 1.000Kg Honig, aus robustem Edelstahlblech, Kegelförmiger Boden zur vollständigen Entleerung, drei mit dem Boden verschweißte Füße. Durchmesser Ø 890mm- Gesamthöhe 1858mm, Kugelhahn Ø 50mm und Edelstahl-Deckel mit Griffe.

6120 HONIGTANK «PROFESSIONAL 2.000»

Inhalt 1.000Kg Honig, aus robustem Edelstahlblech, Kegelförmiger Boden zur vollständigen Entleerung, vier mit dem Boden verschweißte Füße. Durchmesser Ø 1260mm- Gesamthöhe 1858mm, Kugelhahn Ø 50mm und Edelstahl-Deckel mit Griffe.

6140 HONIGTANK «PROFESSIONAL 5.000»

Inhalt 5.000Kg Honig, aus robustem Edelstahlblech, Kegelförmiger Boden zur vollständigen Entleerung, vier mit dem Boden verschweißte Füße. Durchmesser Ø 1460mm- Gesamthöhe 2580mm, Kugelhahn Ø 50mm und Edelstahl-Deckel mit Griffe.

Unser Unternehmen ist ständig in Kontakt mit Berufsimkern. In gemeinsamer Zusammenarbeit werden spezielle und personalisierte Ausrüstungen geplant und hergestellt.

Auf dem Gebiet der Honigtanks "PROFESSIONAL" stellen wir Honigtank-Kapazitäten her, die von den traditionellen Ausführungen abweichen sowie mit Rührungen abweichen sowie mit R2dern versehen sind, damit sie in den Labors auch in vollem Zustand verlagert werden können.



MATURATEURS PROFESSIONNELS

6100 MATURATEUR «PROFESSIONAL 1000» pour

1.000Kg de miel, en tôle inox très robuste, avec fond conique à évacuation totale, trois pieds soudés au fond, diamètre Ø 890mm-H totale 1858mm. Vanne papillon en inox Ø 50mm et couvercle inox avec poignées.

6120 MATURATEUR «PROFESSIONAL 2000» pour

2.000Kg de miel, en tôle inox très robuste, avec fond conique à évacuation totale, quatre pieds soudés au fond, diamètre Ø 1260mm-H totale 1858mm. Vanne papillon en inox Ø 50mm et couvercle inox avec poignées.

6140 MATURATEUR «PROFESSIONAL 5000» pour

5.000Kg de miel, en tôle inox très robuste, avec fond conique à évacuation totale, quatre pieds soudés au fond, diamètre Ø 1460mm-H totale 2580mm. Vanne papillon en inox Ø 50mm et couvercle inox avec poignées.

Notre entreprise est constamment en contact avec les apiculteurs professionnels, avec lesquels elle conçoit et réalise des équipements spéciaux et personnalisés.

Dans le secteur des maturateurs «PROFESSIONAL» nous pouvons produire des maturateurs avec des contenances différentes de celles des maturateurs traditionnels et des modèles équipés de roues spéciales pour pouvoir les déplacer dans les ateliers, même quand ils sont pleins.



MADURADORES

6100 MADURADOR «PROFESSIONAL 1000»

de acero inoxidable muy robusto, con fondo cónico de vaciado total. Capacidad 1.000Kg de miel, 3 patas soldadas al fondo, grifo inoxidable "Papillon" Ø 50mm. Dimensiones Ø 890mm y altura 1858mm, patas incluidas.

6120 MADURADOR «PROFESSIONAL 2000»

de acero inoxidable muy robusto, con fondo cónico de vaciado total. Capacidad 1.000Kg de miel, 4 patas soldadas al fondo, grifo inoxidable "Papillon" Ø 50mm. Dimensiones Ø 1260mm y altura 1858mm, patas incluidas.

6140 MADURADOR «PROFESSIONAL 5000»

de acero inoxidable muy robusto, con fondo cónico de vaciado total. Capacidad 1.000Kg de miel, 4 patas soldadas al fondo, grifo inoxidable "Papillon" Ø 50mm. Dimensiones Ø 1460mm y altura 2580mm, patas incluidas.

Nuestra empresa está en continuo contacto con los apicultores profesionales, junto a quienes proyecta y realiza equipos especiales y personalizados.

En el sector PROFESSIONAL estamos en condiciones de producir maduradores con capacidades diferentes a las tradicionales y dotados de ruedas especiales para su desplazamiento en los laboratorios, incluso cuando están llenos.

FILTRI



La rete inox ha fori 1,5x1,5 mm

6005 FILTRO A TUTTO DIAMETRO Ø 310mm, in rete inox, per maturatori da 50Kg.

6025 FILTRO A TUTTO DIAMETRO Ø 378mm, in rete inox, per maturatori da 100Kg.

6045 FILTRO A TUTTO DIAMETRO Ø 470mm, in rete inox, per maturatori da 200Kg.

6065 FILTRO A TUTTO DIAMETRO Ø 625mm, in rete inox, per maturatori da 400Kg.



6200 FILTRO PER MIELE PICCOLO in rete inox, Ø 320mm, con 3 supporti per essere usato su diametro max Ø 420mm.

6220 FILTRO PER MIELE GRANDE in rete inox, Ø 480mm, con 3 supporti per essere usato su diametro max Ø 680mm.



6207 FILTRO ESTENSIBILE in rete inox, ha due corpi sovrapposti, con rete di due maglie diverse e il supporto estensibile per adattarsi a diametri fra 210 e 400mm.



6240 FILTRO A TRAMOGGIA PICCOLO, in acciaio inox Ø 310mm, con tre supporti pieghevoli e sacco in tela di nylon 275 micron, adatto a maturatori da 50 e 100Kg.

6250 SACCO DI RICAMBIO PER FILTRO A TRAMOGGIA PICCOLO, in tela di nylon 275 micron.

6260 FILTRO A TRAMOGGIA GRANDE, in acciaio inox Ø 470mm, con tre supporti pieghevoli e sacco in tela di nylon 275 micron, adatto a maturatori da 200 e 400kg.

6270 SACCO DI RICAMBIO PER FILTRO A TRAMOGGIA GRANDE E FILTRO "MENNA", in tela di nylon 275 micron.



HONEY STRAINERS

6005 STAINLESS STEEL HONEY STRAINER
Ø 310mm, same diameter as the 50Kg ripener.

6025 STAINLESS STEEL HONEY STRAINER
Ø 378mm, same diameter as the 100Kg ripener.

6045 STAINLESS STEEL HONEY STRAINER
Ø 470mm, same diameter as the 200Kg ripener.

6065 STAINLESS STEEL HONEY STRAINER
Ø 625mm, same diameter as the 400Kg ripener.

6200 STAINLESS STEEL HONEY STRAINER
Ø 320mm, fitted with 3 brackets to suit max Ø 420mm tanks.

6220 STAINLESS STEEL HONEY STRAINER
Ø 480mm, fitted with 3 brackets to suit max Ø 680mm tanks.

6207 STAINLESS STEEL DOUBLE SIEVE with coarse and fine mesh, fitted with an extensible support to suit Ø 210 to Ø 400mm tanks.

6240 STOCKING STRAINER, with stainless steel Ø 310mm funnel, three bending supports and 275 micron nylon mesh bag. It fits 50 and 100Kg honey ripeners.

6250 SPARE 275 MICRON NYLON MESH BAG, for strainer item 6240.

6260 STOCKING STRAINER with stainless steel funnel Ø 470mm, three bending supports and 275 micron nylon mesh bag, It fits 200 and 400Kg honey ripeners.

6270 SPARE 275 MICRON NYLON MESH BAG for strainer item 6260 and "MENNA" strainer.



HONIGSIEBE

6005 HONIGSIEB AUS EDELSTAHL, Durchmesser Ø 310mm passend für 50Kg Abfülltank.

6025 HONIGSIEB AUS EDELSTAHL, Durchmesser Ø 378mm passend für 100Kg Abfülltank.

6045 HONIGSIEB AUS EDELSTAHL, Durchmesser Ø 470mm passend für 200Kg Abfülltank.

6065 HONIGSIEB AUS EDELSTAHL, Durchmesser Ø 625mm passend für 400Kg Abfülltank.

6200 KLEINES HONIGSIEB aus Edelstahl, Ø 320 mm mit 3 Füßen, geeignet für max. 420mm Durchmesser.

6220 GROSSES HONIGSIEB aus Edelstahl, Ø 480mm mit 3 Füßen, geeignet für max. 680mm Durchmesser

6207 AUSZIEHBARES EDELSTAHL-SIEB.

Bei diesem neuen Sieb haben Sie die Möglichkeit, die Öffnung von Ø 210 bis 400mm zu verstellen, so dass sie auf unterschiedliche Eimer passt.

6240 KLEINER HONIG SACK-FILTER, mit Fülltrichter Ø 310mm aus Edelstahl, mit 3 klappbaren Füßen und Sack aus 275 Micron Nylontuch, geeignet für Honigabfülltank 50/100Kg.

6250 ERSATZSACK AUS NYLONTUCH, für kleines Modell, 275 Micron Nylontuch.

6260 HONIG SACK-FILTER, mit Fülltrichter Ø 470mm aus Edelstahl, mit 3 klappbaren Füßen und Sack aus 275 Micron Nylontuch, geeignet für Honigabfülltank 200/400Kg.

6270 ERSATZSACK AUS NYLONTUCH, FÜR GROSSES MODELL UND SIEB "MENNA", 275 Micron Nylontuch.



FILTRES

6005 TAMIS Ø 310mm en inox, du même diamètre que les maturateurs de 50Kg.

6025 TAMIS Ø 378mm en inox, du même diamètre que les maturateurs de 100Kg.

6045 TAMIS Ø 470mm en inox, du même diamètre que les maturateurs de 200Kg.

6065 TAMIS Ø 625mm en inox, du même diamètre que les maturateurs de 400Kg.

6200 TAMIS PETIT MODÈLE en inox, Ø 320mm, avec 3 supports, adaptable sur des maturateurs de Ø 420mm maximum.

6220 TAMIS GRAND MODÈLE en inox, Ø 480mm, avec 3 supports, adaptable sur des maturateurs de Ø 680mm maximum.

6207 PASSOIRE À COULISSE en inox, avec double tamis superposé à deux mailles différentes et coulisse, adaptable aux diamètres compris entre 210 et 400mm.

6240 FILTRE À CHAUSSETTE PETIT MODÈLE, en acier inox Ø 310mm, avec trois supports pliants et une chaussette en toile de nylon de 275 microns, adapté aux maturateurs de 50 et 100Kg.

6250 CHAUSSETTE DE RECHANGE POUR FILTRE À CHAUSSETTE PETIT MODÈLE, en toile de nylon de 275 microns.

6260 FILTRE À CHAUSSETTE GRAND MODÈLE, en acier inox Ø 470mm, avec trois supports pliants et une chaussette en toile de nylon de 275 microns, adapté aux maturateurs de 200 et 400Kg.

6270 CHAUSSETTE DE RECHANGE POUR FILTRE À CHAUSSETTE GRAND MODÈLE ET FILTRE «MENNA», en toile de nylon de 275 microns



FILTROS

6005 TAMIZ DE ACERO INOXIDABLE, diámetro igual al del madurador de 50Kg.

6025 TAMIZ DE ACERO INOXIDABLE, diámetro igual al del madurador de 100Kg.

6045 TAMIZ DE ACERO INOXIDABLE, diámetro igual al del madurador de 200Kg.

6065 TAMIZ DE ACERO INOXIDABLE diámetro igual al del madurador de 400Kg.

6200 TAMIZ DE ACERO INOXIDABLE para madurador de 50/100Kg, Ø del tamiz 320mm, adaptable al recipiente hasta Ø 420mm.

6220 TAMIZ DE ACERO INOXIDABLE para madurador de 200/400Kg, Ø del tamiz 480mm, adaptable al recipiente hasta Ø 680mm.

6207 COLADOR DE PATAS AJUSTABLE DOBLE REJILLA, Ø del tamiz 210mm, adaptable al recipiente hasta 400mm.

6240 FILTRO DE MANGUERA CON EMBUDO INOXIDABLE Ø 310mm, 3 patas abatibles y manguera de nylon de 275 micras, conveniente para madurador de 50/100Kg.

6250 MANGUERA DE NYLON DE RECAMBIO, modelo pequeño Ø 450mm.

6260 FILTRO DE MANGUERA CON EMBUDO INOXIDABLE Ø 470mm, 3 patas abatibles y manguera de nylon de 275 micras, conveniente para madurador de 200/400Kg.

6270 MANGUERA DE NYLON DE RECAMBIO, modelo grande Ø 800mm.



6280

6280 FILTRO MULTIPLO "MENNA"

dall'esperienza di un ingegnoso apicoltore professionista deriva questo speciale filtro per miele che unisce una estrema semplicità d'uso alla grande capacità di filtrazione.

Tutto parte dal principio del nostro filtro a sacco che viene moltiplicato per 4 per consentire di lavorare un grande volume di prodotto. Il tubo collettore di acciaio inox posto in posizione superiore orizzontale ha un raccordo filettato su ciascuna delle due estremità per consentire l'attacco della pompa sul lato più conveniente. Lungo questo tubo sono realizzate 4 uscite orientate verso il basso, dotate di rubinetti a "farfalla" sui quali sono agganciati i sacchi di filtraggio. I filtri si fissano e si rimuovono con grande facilità.

Il miele da filtrare viene pompato nel tubo superiore; ogni rubinetto mette in funzione un sacco e se ne aprono nella quantità desiderata. Il miele filtrato fluisce nella vasca sottostante e da qui viene prelevato per essere trasferito ai maturatori o ai fusti. La vasca è fabbricata con acciaio inox, ha il fondo a scarico totale con rubinetto a farfalla ed è sostenuta da una struttura tubolare inox.

6242 FILTRO DOPPIO INOX PICCOLO, per maturatori da 50/100Kg composto di 3 parti: filtro sgrossatore in acciaio inox, sacco finitore in tela di nylon 275 micron e struttura portante Ø 310mm con piedini fissi, per diametri fino a Ø 410mm.

6252 SACCO DI RICAMBIO PER FILTRO DOPPIO PICCOLO, in tela di nylon 275 micron.

6262 FILTRO DOPPIO INOX GRANDE, per matura tori da 200/400kg composto di 3 parti: filtro sgrossatore in acciaio inox, sacco finitore in tela di nylon 275 micron e struttura portante Ø 470mm con piedini pieghevoli, per diametri fino a Ø 700mm.

6272 SACCO DI RICAMBIO PER FILTRO DOPPIO GRANDE, in tela di nylon 275 micron.

HONEY STRAINERS

This honey strainer is based on the original design of an ingenious professional beekeeper, this special honey strainer is extremely user-friendly and has high filtering capacity. The working principle is the same as our stocking strainer, multiplied by 4 to process significant honey volumes. The stainless steel header, installed horizontally at the top, has both its ends threaded so to connect the pump to the most convenient side. Four outlets are provided along the header, facing downwards, each fitted with a butterfly-valve to which the bag strainer are extremely easy to fit and remove.

The honey to filter is pumped to the top header. Each butterfly valve operates a bag until the required number of bags has been opened. The filtered honey drains into the tank below, from where it is collected to be transferred to either the ripeners or into the drums.

The stainless steel tank is fitted with a "full-discharge" bottom and is supported by a stainless steel tubing structure.

6280 "MENNA" MULTIPLE HONEY STRAINER.

6242 STAINLESS STEEL DOUBLE STRAINER, for 50/100Kg honey ripeners. It is made up of three parts; a stainless steel coarse strainer, a 275 micron nylon bag, a Ø 310mm tubing support stand fitted with fixed feet, for Ø 410mm tanks.

6252 SPARE 275 MICRON NYLON MESH BAG for strainer item 6242.

6262 STAINLESS STEEL DOUBLE STRAINER, for 200/400Kg honey ripeners. It is made up of three parts; a stainless steel coarse strainer, a 275 micron nylon bag, a Ø 470mm tubing support stand fitted with fixed feet, for Ø 700mm tanks.

6272 SPARE 275 MICRON NYLON MESH BAG for strainer item 6262.



6242



HONIGSIEBE

Dieser Honig-Spezialfilter stammt aus der Erfahrung eines einfallreichen Profi-Imkers. Der Filter verbindet einen äußerst einfachen Einsatz mit großer Filterleistung. Alles fängt mit unserem Sack-Filter an, der mit 4 multipliziert wird, damit groß Produktmengen verarbeitet werden können.

Die Edelstahl-Sammelleitung die oberhalb in waagerechter Position angebracht ist, hat an beiden Enden einen Gewinde-Anschluss, sodass die Pumpe auf der passenderen Seite angebracht werden kann. An der Sammelleitung gibt es vier, nach unten gerichtete Ausgänge, die mit Absperrklappen ausgestattet sind und an denen die Filter-Säcke eingehängt sind. Die Filter können sehr einfach befestigt und abgenommen werden. Der zu filternde Honig wird in die obere Leitung gepumpt. Mit jeder Absperrklappe wird ein Filter-Sack in Betrieb genommen. Die Absperrklappen können entsprechend der gewünschten Menge geöffnet werden. Der gefilterte Honig laut in die unterliegende Wanne, wird von dort entnommen und in Honig-Abfülltanks oder Fässer weitergeleitet. Die Wanne ist aus Edelstahl hergestellt, hat einen Boden für vollständige Entleerung und ein Gestell aus Edelstahlrohren.

6280 MEHRFACH-FILTER "MENNA" komplett.

6242 DOPPELSIEB AUS EDELSTAHL, geeignet für 50/100Kg Honigabfülltanks, bestehend aus 3 Teilen: Großsieb aus Edelstahl, Feinsieb aus 275 Micron Nylontuch und Tragekessel Ø 310mm aus Edelstahl, mit 3 Füßen, geeignet für Abfülltanks bis Ø 410mm.

6252 ERSATZSACK AUS NYLONTUCH, kleines Modell für Art. 6242.

6262 DOPPELSIEB AUS EDELSTAHL, geeignet für 200/400Kg Honigabfülltanks, bestehend aus 3 Teilen: Großsieb aus Edelstahl, Feinsieb aus 275 Micron Nylontuch und Tragekessel Ø 470mm aus Edelstahl, mit 3 Füßen, geeignet für Abfülltanks bis Ø 700mm.

6272 ERSATZSACK AUS NYLONTUCH, kleines Modell für Art. 6262.



FILTRES

C'est à l'expérience d'un apiculteur professionnel ingénieux que l'on doit ce filtre spécial pour le miel, très simple à utiliser mais avec une grande capacité de filtration. Tout part du principe de notre filtre à sac qui est multiplié par 4 pour permettre de travailler un grand volume de produit. Le tuyau collecteur, en acier inox, est positionné dans la partie supérieure, à l'horizontale, et dispose d'un raccord fileté sur chacune des deux extrémités pour permettre le raccordement de la pompe du côté le plus adéquat. Le long de ce tuyau, se trouvent 4 sorties orientées vers le bas, équipées de vannes papillon auxquelles sont accrochés les sacs de filtration. Les filtres se fixent et s'enlèvent très facilement. Le miel à filtrer est pompé dans le tuyau supérieur; chaque robinet est indépendant et s'ouvre en fonction de la quantité voulue. Le miel filtré s'écoule dans la cuve située au-dessous d'où il est prélevé pour être envoyé aux maturateurs ou aux fûts. La cuve est réalisée en acier inox, a un fond à évacuation totale avec une vanne papillon et est disposée sur une structure tubulaire inox.

6280 FILTRE MULTIPLE «MENNA» complet.

6242 TAMIS FILTRE DOUBLE PETIT MODÈLE pour maturateurs de 50/100Kg comprenant 3 parties: filtre dégrossisseur en acier inox, sac filtrant finisseur en toile de nylon de 275 microns et structure porteuse Ø 310mm à pieds fixes, pour diamètres jusqu'à Ø 410mm.

6252 SAC DE RECHANGE POUR TAMIS FILTRE DOUBLE, petit modèle 6242 en toile de nylon de 275 microns.

6262 TAMIS FILTRE DOUBLE GRAND MODÈLE pour maturateurs de 200/400Kg comprenant 3 parties: filtre dégrossisseur en acier inox, sac filtrant finisseur en toile de nylon de 275 microns et structure porteuse Ø 470mm à pieds fixes, pour diamètres jusqu'à Ø 700mm.

6272 SAC DE RECHANGE POUR TAMIS FILTRE DOUBLE, grand modèle 6262 en toile de nylon de 275 microns.



FILTROS

De la experiencia de un ingenioso apicultor profesional, nace este especial filtro para miel que combina una extrema simplicidad de uso con una grande capacidad de filtración. Todo se basa en el principio de nuestro filtro de manguera, que es multiplicado por cuatro para permitir la elaboración de un gran volumen de producto. El tubo colector de acero inoxidable, situado en posición superior horizontal, tiene un racor roscado en cada una de las dos extremidades para permitir conexión de la bomba por el lado más conveniente. A lo largo de este tubo hay cuatro salidas orientadas hacia abajo, dotadas de grifos de mariposa, en los que se enganchan las mangueras de filtración. Los filtros se fijan y se quitan con gran facilidad. La miel a filtrar es bombeada al tubo superior; cada grifo pone en funcionamiento una manguera y se abren en el número deseado. La miel filtrada fluye hacia la cuba subyacente, desde donde es tomada para ser transportada a los maduradores o a los barriles. La cuba es de acero inoxidable, tiene fondo de vaciado total y está sostenida por una estructura tubular inoxidable.

6280 FILTRO MÚLTIPLE "MENNA" completo.

6242 TAMIZ FILTRO DOBLE DE SACO, 50/100Kg, compuesto por tres partes: tamiz inoxidable, malla gruesa, filtro-saco de nylon de 275 micras y estructura de acero inoxidable. Diámetro dl tamiz Ø 310mm, adaptable al recipiente hasta Ø 410mm.

6252 SACO DE RICAMBIO para tamiz filtro doble, modelo pequeño, art. 6242.

6262 TAMIZ FILTRO DOBLE DE SACO, 200/400Kg, compuesto por tres partes: tamiz inoxidable, malla gruesa, filtro-saco de nylon de 275 micras y estructura de acero inoxidable. Diámetro dl tamiz Ø 470mm, adaptable al recipiente hasta Ø 700mm.

6272 SACO DE RICAMBIO para tamiz filtro doble, modelo grande art. 6262.



6331 RUBINETTO A TAGLIO, IN OTTONE CROMATO Ø 40mm, filettatura 1"½, solo corpo.

6341 RUBINETTO A TAGLIO, IN HOSTAFORM Ø 40mm, filettatura 1"½, solo corpo.

6370 RUBINETTO A TAGLIO, IN ACCIAIO INOX Ø 40mm, filettatura 1"½, solo corpo.

6390 RUBINETTO A TAGLIO, IN ACCIAIO INOX Ø 50mm, filettatura 2", solo corpo.

6381 RUBINETTO A TAGLIO, IN OTTONE CROMATO Ø 50mm, filettatura 2", solo corpo.

6400 RUBINETTO A SFERA, IN ACCIAIO INOX Ø 50mm, filettatura 2"

6409 RUBINETTO A FARFALLA, IN ACCIAIO INOX Ø 40mm filettatura 1"½ per migliorare i collegamenti fra macchine e impianti nella mieleria.

6410 RUBINETTO A FARFALLA, IN ACCIAIO INOX Ø 50mm, filettatura 2" per migliorare i collegamenti fra macchine e impianti nella mieleria.

6480 GHIERA CROMATA IN OTTONE 1"½ per rubinetti Ø 40mm.

6487 GHIERA INOX 1"½ per rubinetti Ø 40mm.

6489 GHIERA IN NAILON 1"½ per rubinetti Ø 40mm.

6500 GHIERA CROMATA IN OTTONE 2" per rubinetti Ø 50mm.

6590 PALA PER MIELE CRISTALLIZZATO, in acciaio inox lucidato, con manico in plastica, lunghezza totale 410mm.



6331-6381



6341



6370



6410



6590

HONEY GATES

6331 CHROMIUM-PLATED BRASS HONEY GATE Ø 40mm, 1"½ thread, without back nut.

6341 "HOSTAFORM" HONEY GATE Ø 40mm, 1"½ thread, without back nut.

6370 STAINLESS STEEL HONEY GATE Ø 40mm, 1"½ thread, without back nut.

6390 STAINLESS STEEL HONEY GATE Ø 50mm, 2" thread, without back nut.

6381 CHROMIUM-PLATED BRASS HONEY GATE Ø 50mm, 2" thread, without back nut.

6400 STAINLESS STEEL BALL-VALVE Ø 50mm 2" thread, for professional connections.

6409 STAINLESS STEEL "BUTTERFLY VALVE" Ø 40mm, 1"½ thread, for connection between honey tanks and electronic packing machines.

6410 STAINLESS STEEL "BUTTERFLY VALVE" Ø 50mm, 2" thread, for connection between honey tanks and pneumatic packing machines.

6480 CHROME-PLATED BRASS BACK NUT 1"½ thread for Ø 40mm honey gates.

6487 STAINLESS STEEL BACK NUT 1"½ thread for Ø 40mm honey gates.

6489 NYLON BACK NUT 1"½ thread for Ø 40mm honey gates.

6500 CHROME-PLATED BRASS BACK NUT 2" thread for Ø 50mm honey gates.

6590 POLISHED STAINLESS STEEL SPATULA, to remove crystallized honey. Sturdy construction, with plastic handle. Total length 410mm.



HONIG-HÄHNE

6331 HONIG-QUETSCHHAHN AUS VERCHROMTEM MESSING Ø 40mm 1½ Zoll, ohne Mutter.

6341 HONIG-QUETSCHHAHN AUS LEBENS-MITTELECHTEM MESSING Ø 40mm 1½ Zoll, ohne Mutter.

6370 HONIG-QUETSCHHAHN AUS EDELSTAHL Ø 40mm 1½ Zoll, ohne Mutter.

6390 HONIG-QUETSCHHAHN AUS EDELSTAHL Ø 50mm 2 Zoll, ohne Mutter.

6381 HONIG-QUETSCHHAHN AUS EDELSTAHL Ø 50mm 2 Zoll, ohne Mutter.

6400 KUGELHAHN AUS EDELSTAHL Ø 50mm, 2 Zoll, ohne Mutter, notwendig für die Verbindung zwischen dem Honigbehälter und der pneumatischen Abfüllmaschine.

6409 "SCHMETTERLING" HONIGHAHN AUS EDELSTAHL, Ø 40mm, 1½ Zoll, ohne Mutter, notwendig für die Verbindung zwischen dem Honigbehälter und der elektronischen Abfüllmaschine.

6410 "SCHMETTERLING" HONIGHAHN AUS EDELSTAHL, Ø 50mm, 2 Zoll, ohne Mutter, notwendig für die Verbindung zwischen dem Honigbehälter und der pneumatischen Abfüllmaschine.

6480 MUTTER AUS VERCHROMTEM MESSING 1½ Zoll für Ø 40mm Honighähne.

6487 MUTTER AUS EDELSTAHL, 1½ Zoll für Ø 40mm Honighähne.

6489 MUTTER AUS LEBENSMITTELECHTEM PLASTIK, 1½ Zoll für Ø 40mm Honighähne.

6500 MUTTER AUS VERCHROMTEM MESSING 2 Zoll für Ø 50mm Honighähne.

6590 SCHAUFEL AUS GLÄNZENDEM EDELSTAHL zum Entfernen des kristallisierten Honigs, robuste Konstruktion, Handgriff aus Kunststoff.



ROBINETS ET VANNES

6331 ROBINET À CLAPET EN LAITON CHROMÉ Ø 40mm, filetage 1 ½, corps sans manchon.

6341 ROBINET À CLAPET EN «HOSTAFORM» Ø 40mm, filetage 1 ½, corps sans manchon.

6370 ROBINET À CLAPET EN ACIER INOX Ø 40mm, filetage 1 ½, corps sans manchon.

6390 ROBINET À CLAPET EN ACIER INOX Ø 50mm, filetage 2 ", corps sans manchon.

6381 ROBINET À CLAPET EN LAITON CHROMÉ Ø 50mm, filetage 2 ", corps sans manchon.

6400 ROBINET À TOURNANT SPHÉRIQUE EN ACIER INOX Ø 50mm, filetage 2 ", corps sans manchon.

6409 VANNE PAPILLON EN ACIER INOX Ø 40mm, filetage 1"½, corps sans manchon, pour améliorer les raccordements entre les machines et les installations dans la miellerie.

6410 VANNE PAPILLON EN ACIER INOX Ø 50mm, filetage 2", corps sans manchon, pour améliorer les raccordements entre les machines et les installations dans la miellerie.

6480 MANCHON CHROMÉ 1"½ pour robinets Ø 40mm.

6487 MANCHON EN ACIER INOX 1"½ pour robinets Ø 40mm.

6489 MANCHON EN NYLON 1"½ pour robinets Ø 40mm.

6500 MANCHON CHROMÉ 2" pour robinets Ø 50mm.

6590 PELLE EN ACIER INOX poli, pour manipuler le miel cristallisé, construction robuste, manche en plastique. Longueur totale 410mm.



GRIFOS

6331 GRIFO DE GUILLOTINA de bronce niquelado Ø 40mm-1"½, cuerpo sin casquillo.

6341 GRIFO DE GUILLOTINA de plástico alimentario Ø 40mm-1" ½, cuerpo sin casquillo.

6370 GRIFO DE GUILLOTINA de acero inoxidable Ø 40mm-1"½, cuerpo sin casquillo.

6381 GRIFO DE GUILLOTINA de bronce niquelado Ø 50mm-2", cuerpo sin casquillo.

6390 GRIFO DE GUILLOTINA de acero inoxidable Ø 50mm-2", cuerpo sin casquillo.

6400 GRIFO PROFESIONAL DE BOLA, DE ACERO INOXIDABLE, Ø 50mm-2", Macho + Hembra, para mieleria.

6409 VALVULA PROFESIONAL DE MARIPOSA DE ACERO INOXIDABLE Ø 40mm 1"½. Macho + Hembra, para mieleria.

6410 VALVULA PROFESIONAL DE MARIPOSA DE ACERO INOXIDABLE Ø 50mm-2". Macho + Hembra, para mieleria.

6480 CASQUILLO DE BRONCE NIQUELADO 1"½ para grifo Ø 40mm.

6487 CASQUILLO DE ACERO INOXIDABLE 1"½ para grifo Ø 40mm.

6489 CASQUILLO DE NYLÓN 1"½ para grifo Ø 40mm.

6500 CASQUILLO DE BRONCE NIQUELADO 2" para grifo Ø 50mm.

6590 PALA DE ACERO INOXIDABLE BRILLANTE para quitar la miel cristalizada, construcción sólida, mango de material plástico.

MISCELATORI

6540 AGITATORE PER MIELE, Ø 15cm L 74cm
in acciaio inox, per rimescolare il miele in via di cristallizzazione e renderlo cremoso

6552 MISCELATORE "MINIMIX"

È un piccolo miscelatore per miele con recipiente inox a parete singola, con capacità di 100Kg, Ø 470mm-H 500mm con rubinetto inox Ø 40mm. l'elica marina Ø 250mm ruota su albero inclinato a 50 RPM.

6554 MISCELATORE "MINIMIX" A DOPPIA PARETE RISCALDATA, CON CAPACITÀ DI 100Kg.

È un piccolo miscelatore per miele con recipiente inox Ø 470mm-H 500mm con rubinetto inox Ø 40mm. l'elica marina Ø 250mm ruota su albero inclinato a 50 PM.

Il riscaldamento dell'acqua del bagno-maria è ottenuto con una resistenza elettrica da 1.000W termostata.

Il MISCELATORE ha il compito di mescolare mieli di colori diversi ed uniformare la massa per ottenere delle partite omogenee, quindi più facili da commercializzare.

I nostri miscelatori sono formati da un recipiente cilindrico in acciaio inox a doppia parete con intercapedine, con fondo a scarico totale e rubinetto a farfalla Ø 50mm.

L'intercapedine viene riempita con acqua che viene riscaldata da resistenza elettrica termostata. Il miele viene mescolato da pale a profilo di elica marina, regolabili in altezza lungo un albero obliquo e mosse da motoriduttore elettrico.

6560 MISCELATORE, con motoriduttore trifase, capacità **300Kg.**

6561 MISCELATORE, con motoriduttore monofase, capacità **300Kg.**

6562 MISCELATORE, con motoriduttore trifase, capacità **600Kg.**

6563 MISCELATORE, con motoriduttore monofase, capacità **600Kg.**

6564 MISCELATORE, con motoriduttore trifase, capacità **1.000Kg.**

6565 MISCELATORE, con motoriduttore monofase, capacità **1.000Kg.**

6576 MISCELATORE, con moto-varia-riduttore trifase, capacità **2.000Kg.**

6577 MISCELATORE, con moto-varia-riduttore trifase, capacità **2.000Kg.**

6578 MISCELATORE, con moto-varia-riduttore trifase, capacità **5.000Kg.** con due alberi controrotanti.



HONEY BLENDERS

6540 STAINLESS STEEL HONEY CREAMER Ø 15cm, L 74cm helps in manual creaming crystallized honey.

6552 "MINIMIX" HONEY BLENDER.

Compact honey blender with SINGLE WALL TANK, 100Kg capacity, Ø 470mm-H 500mm, Ø 40mm stainless steel honey gate. The Ø 250mm stainless steel propeller is fitted on an inclined shaft at an adjustable height. Rotation supplied by a 50rpm gear motor.

6554 "MINIMIX" HONEY BLENDER WITH HEATED DOUBLE WALL TANK, CAPACITY 100Kg. This small honey blender has a stainless steel tank, Ø 470mm H-500mm, with a Ø 40mm stainless steel honey gate. The Ø 250mm marine-type propeller rotates on an inclined shaft at 50rpm. The water bath is heated using a thermostatically controlled 1000 W. resistance heater.

The HONEY BLENDER is used to mix different types of honey until obtaining a mass of uniform color and hence homogeneous lots, much easier to market.

Our honey blenders are made up of a cylindrical, stainless steel double-wall container, with full-discharge bottom and Ø 50mm butterfly valve. The interspace between the two walls contains water heated by a thermostatically controlled resistance heater. The honey is mixed by propeller blades adjustable in height along an inclined shaft driven by an electric gearmotor.

6560 STAINLESS STEEL HONEY BLENDER, 300Kg CAPACITY, three-phase electric motor.

6561 STAINLESS STEEL HONEY BLENDER, 300Kg CAPACITY, single-phase electric motor.

6562 STAINLESS STEEL HONEY BLENDER, 600Kg CAPACITY, three-phase electric motor.

6563 STAINLESS STEEL HONEY BLENDER, 600Kg CAPACITY, single-phase electric motor.

6564 STAINLESS STEEL HONEY BLENDER, 1.000Kg CAPACITY, three-phase electric motor.

6565 STAINLESS STEEL HONEY BLENDER, 1.000Kg CAPACITY, single-phase electric motor.

6576 STAINLESS STEEL HONEY BLENDER, 2.000Kg, three-phase electric motor with variable speed.

6577 STAINLESS STEEL HONEY BLENDER, 2.000Kg, single-phase electric motor with variable speed.

6578 STAINLESS STEEL HONEY BLENDER, 5.000Kg, three-phase electric motor with variable speed and 2 counter-rotating shafts.



HONIG-RÜHRMASCHINEN

6540 HONIGRÜHRGERÄT AUS EDELSTAHL mit Handgriff «AUF UND AB» um Krehonig zu machen.

6552 HONIG-RÜHRMASCHINE "MINIMIX". Das ist eine kleine Honig-Rührmaschine mit einwandigem Behälter aus Edelstahl, Inhalt 100Kg Ø 470mm-H 500mm. Die Ø 250mm Edelstahl-Schraube ist an einer geneigten Welle montiert und an der Welle höhen-verstellbar. Sie wird über einen Getriebemotor mit 50U/Min angetrieben.

6554 HONIG-RÜHRMASCHINE "MINIMIX", Wie oben aber Doppelmantel mit Elektroheizung und Thermostat, einphasigem Getriebemotor mit 50 U/Min Das Gestell ist aus Edelstahlrohren hergestellt. Mit dieser kleinen und einfachen Maschine kann in relativ kurzer Zeit cremiger Honig hergestellt werden.

Die Rührmaschine hat die Aufgabe die unterschiedlichen Honige zu mischen, um einheitliche homogene Masse zu erhalten. Das erleichtert den Handel. Unser Honigmischer hat einen zylindrischen Edelstahlbehälter. Der Behälter ist doppelwandig. Der Zwischenraum wird mit Wasser gefüllt, welches von einem Widerstandsfähigen elektrischen Thermostatheizer erwärmt wird. Im Boden befindet sich ein Abfluss mit einem Sperrventil Ø 50mm, das zum vollständigen Entleerung des Honigs dient. Ein elektrischer Motor treibt eine geneigte Welle an, auf welcher eine mehrflügelige Schiffsschraube montiert ist. Die Schraube ist höhenverstellbar. Sie dient zur Vermischung des Honigs.

6560 HONIG-RÜHRMASCHINE, INHALT 300Kg mit Elektroheizung und dreiphasigem Motor.

6561 HONIG-RÜHRMASCHINE, INHALT 300Kg mit Elektroheizung und einphasigem Motor.

6562 HONIG-RÜHRMASCHINE, INHALT 600Kg mit Elektroheizung und dreiphasigem Motor.

6563 HONIG-RÜHRMASCHINE, INHALT 600Kg mit Elektroheizung und einphasigem Motor.

6564 HONIG-RÜHRMASCHINE, INHALT 1.000Kg mit Elektroheizung und dreiphasigem Motor.

6565 HONIG-RÜHRMASCHINE, INHALT 1.000Kg mit Elektroheizung und einphasigem Motor.

6576 HONIG-RÜHRMASCHINE, INHALT 2.000Kg mit Elektroheizung und dreiphasigem regelbarem Getriebemotor.

6577 HONIG-RÜHRMASCHINE, INHALT 2.000Kg mit Elektroheizung und einphasigem regelbarem Getriebemotor.

6578 HONIG-RÜHRMASCHINE, INHALT 5.000Kg mit doppelter schräger Achse und mit einphasigem regelbarem Getriebemotor.



MÉLANGEURS À MIEL

6540 DÉFIGEUR À MIEL Ø 15cm, L 74cm en acier inox pour mélanger le miel durant la cristallisation.

6552 MÉLANGEUR «MINIMIX» Petit mélangeur à miel à SIMPLE CUVE, d'une contenance de 100Kg, Ø 470mm-H 500mm, robinet en inox Ø 40mm. L'hélice en inox Ø 250mm est montée sur un axe incliné sur lequel elle est réglable en hauteur et est mise en rotation par un réducteur à 50 tr/Min

6554 MÉLANGEUR «MINIMIX» À DOUBLE CUVE CHAUFFÉE, D'UNE CONTENANCE DE 100Kg. C'est un petit mélangeur à miel avec récipient en inox Ø 470mm-H 500 m avec robinet inox Ø 40mm. L'hélice marine Ø 250mm tourne sur un arbre incliné à 50 tr/Min Le chauffage de l'eau du bain-marie est confié à une résistance électrique thermostatée de 1000 Watts.

Le MÉLANGEUR sert à mélanger des miels de couleurs différentes et à uniformiser la masse pour obtenir des lots homogènes et donc plus faciles à commercialiser. Nos mélangeurs sont composés par un récipient cylindrique en acier inox à double cuve inox, un fond à évacuation totale et une vanne papillon de Ø 50mm; l'espace entre les parois contient de l'eau chauffée par une résistance électrique thermostatée. Le miel est mélangé par des pales à profil d'hélice marine, réglables en hauteur le long d'un axe oblique et actionnées par un motoréducteur électrique.

6560 MÉLANGEUR À MIEL, 300Kg, Á DOUBLE CUVE INOX, motoréducteur triphasé

6561 MÉLANGEUR À MIEL, 300Kg, Á DOUBLE CUVE INOX, motoréducteur monophasé

6562 MÉLANGEUR À MIEL, 600Kg, Á DOUBLE CUVE INOX, motoréducteur triphasé

6563 MÉLANGEUR À MIEL, 600Kg, Á DOUBLE CUVE INOX, motoréducteur monophasé

6564 MÉLANGEUR À MIEL, 1.000Kg, Á DOUBLE CUVE INOX, motoréducteur triphasé

6565 MÉLANGEUR À MIEL, 1.000Kg, Á DOUBLE CUVE INOX, motoréducteur monophasé

6576 MÉLANGEUR À MIEL, 2.000Kg, Á DOUBLE CUVE INOX, motoréducteur triphasé à vitesse variable

6577 MÉLANGEUR À MIEL, 2.000Kg, Á DOUBLE CUVE INOX, motoréducteur monophasé à vitesse variable.

6578 MÉLANGEUR À MIEL, 5.000Kg, Á DOUBLE CUVE INOX, motoréducteurs triphasés à vitesse variable sur deux axes en contre-rotation.



MEZCLADORAS PARA MIEL

6540 MEZCLADOR MANUAL PARA MIEL completamente de acero inoxidable, 74cm.

6552 MEZCLADOR "MINIMIX". Es un pequeño mezclador para miel, con recipiente de PARED SIMPLE con una capacidad de 100Kg Ø 470mm-H 500 m. La helice inoxidable está instalada en un eje inclinado, a una altura regulable y es puesta en rotación por un motorreductor a 50 RPM. La estructura portante es de tubos inoxidables.

6554 MEZCLADORA MINIMIX CON DOBLE PARED CALENTADA Y 100Kg DE CAPACIDAD Es una pequeña mezcladora para miel, con recipiente inoxidable Ø 470mm, h 500mm y grifo inoxidable Ø 40mm. La hélice marina Ø 250mm gira sobre un eje inclinado a 50 rpm. El calentamiento del agua del baño María se obtiene mediante una resistencia eléctrica de 1000W. termostataada.

La MEZCLADORA tiene la función de mezclar mieles de diferentes colores y uniformizar la masa para obtener partidas homogéneas y, por lo tanto, más fáciles de comercializar.

Nuestras mezcladoras están constituidas por un recipiente cilíndrico de acero inoxidable con doble pared y cámara intermedia, fondo de descarga total y grifo de mariposa Ø 50mm. La cámara intermedia se llena con agua calentada por una resistencia eléctrica termostataada. La miel es mezclada por palas con perfil de hélice marina, de altura regulable a lo largo de un eje oblicuo, movidas por un motorreductor eléctrico.

6560 MEZCLADOR DE DOBLE PARED, para 300Kg de miel, con motorreductor trifásico.

6561 MEZCLADOR DE DOBLE PARED, para 300Kg de miel, con motorreductor monofásico.

6562 MEZCLADOR DE DOBLE PARED, para 600Kg de miel, con motorreductor trifásico.

6563 MEZCLADOR DE DOBLE PARED, para 600Kg de miel, con motorreductor monofásico.

6564 MEZCLADOR DE DOBLE PARED, para 1.000Kg de miel, con motorreductor trifásico.

6565 MEZCLADOR DE DOBLE PARED, para 1.000Kg de miel, con motorreductor monofásico.

6576 MEZCLADOR DE DOBLE PARED, para 2.000Kg de miel, con motorreductor trifásico con variador.

6577 MEZCLADOR DE DOBLE PARED, para 2.000Kg de miel, con motor monofásico con variador.

6578 MEZCLADOR DE DOBLE PARED, para 5.000Kg de miel, con motorreductor monofásico con variador y dos ejes inclinados.

MISCELATORI



HONEY BLENDERS



6562

DATI TECNICI 6560/6561

Motore elettrico	550 W
Velocità	50 RPM
Capacità	300 Kg
Riscaldamento	2.000 W
Diametro esterno	630 mm
Diametro interno	570 mm
Altezza tino	900 mm
Altezza totale	1.590 mm
Peso	102Kg

DATI TECNICI 6562/6563

Motore elettrico	1.100 W
Velocità	50 RPM
Capacità	600 Kg
Riscaldamento	2.000 W
Diametro esterno	850 mm
Diametro interno	790 mm
Altezza tino	950 mm
Altezza totale	1.345 mm
Peso	120 Kg

DATI TECNICI 6564/6565

Motore elettrico	1.100 W
Velocità	50 RPM
Capacità	1.000 Kg
Riscaldamento	2.000 W
Diametro esterno	1.015 mm
Diametro interno	955 mm
Altezza tino	1.140 mm
Altezza totale	1.440 mm
Peso	165 Kg

DATI TECNICI 6576/6577

Motore elettrico	1.100 W
Velocità	20<100 RPM
Capacità	2.000 Kg
Riscaldamento	3.000 W
Diametro esterno	1.270 mm
Diametro interno	1.185mm
Altezza tino	1.320 mm
Altezza totale	1.800 mm
Peso	198 Kg

DATI TECNICI 6578

Motore elettrico	2x1.100 W
Velocità	20<100 RPM
Capacità	5.000 Kg
Riscaldamento	2x6.000 W
Diametro interno	1.565 mm
Altezza tino	1.975 mm

ITEMS 6560/6561 SPECIFICATION

Electric motor	550 W
Speed rotation	50 RPM
Capacity	300 Kg
Electric heating	2000 W
Outside diameter	630 mm
Inside diameter	570 mm
Tank height	900 mm
Total height	1590 mm
Weight	102 Kg

ITEMS 6562/6563 SPECIFICATION

Electric motor	1100 W
Speed rotation	50 RPM
Capacity	600 Kg
Electric heating	2000 W
Outside diameter	850 mm
Inside diameter	790 mm
Tank height	950 mm
Total height	1345 mm
Weight	120 Kg

ITEMS 6564/6565 SPECIFICATION

Electric motor	1100 W
Speed rotation	50 RPM
Capacity	1000 Kg
Electric heating	2000 W
Outside diameter	1015 mm
Inside diameter	955mm
Tank height	1140 mm
Total height	1440 mm
Weight	165 Kg

ITEMS 6576/6577 SPECIFICATION

Electric motor	1100 W
Speed rotation	20<100 RPM
Capacity	2000 Kg
Electric heating	3000 W
Outside diameter	1270 mm
Inside diameter	1185mm
Tank height	1320 mm
Total height	1800 mm
Weight	198 Kg

ITEMS 6578 SPECIFICATION

Electric motor	2x1100 W
Speed rotation	20<100 RPM
Capacity	5000 Kg
Electric heating	2x6000 W
Inside diameter	1565mm
Tank height	1975 mm



HONIG-RÜHRMASCHINEN

TECHNISCHE MERKMALE 6560/6561

Drehstrommotor	550 W
Drehzahl	50 RPM
Kapazität	300 Kg
Heizvorrichtung	2000 W
Außendurchmesser	630 mm
Innendurchmesser	570 mm
Fass-Höhe	900 mm
Gesamthöhe	1590 mm
Gewicht	102 Kg

TECHNISCHE MERKMALE 6562/6563

Drehstrommotor	1100 W
Drehzahl	50 RPM
Kapazität	600 Kg
Heizvorrichtung	2000 W
Außendurchmesser	850 mm
Innendurchmesser	790 mm
Fass-Höhe	950 mm
Gesamthöhe	1345 mm
Gewicht	120 Kg

TECHNISCHE MERKMALE 6564/6565

Drehstrommotor	1100 W
Drehzahl	50 RPM
Kapazität	1000 Kg
Heizvorrichtung	2000 W
Außendurchmesser	1015 mm
Innendurchmesser	955mm
Fass-Höhe	1140 mm
Gesamthöhe	1440 mm
Gewicht	165 Kg

TECHNISCHE MERKMALE 6576/6577

Drehstrommotor	1100 W
Drehzahl	20<100 RPM
Kapazität	2000 Kg
Heizvorrichtung	3000 W
Außendurchmesser	1270 mm
Innendurchmesser	1185mm
Fass-Höhe	1320 mm
Gesamthöhe	1800 mm
Gewicht	198 Kg

TECHNISCHE MERKMALE 6578

Drehstrom	2x1100 W
Drehzahl	20<100 RPM
Kapazität	5000 Kg
Heizvorrichtung	2x6000 W
Innendurchmesser	1565mm
Gesamthöhe	1975 mm



MÉLANGEURS À MIEL

DONNÉES TECHNIQUES 6560/6561

Moteur électrique	550 W
Vitesse	50 RPM
Contenance	300 Kg
Chauffage électrique	2000 W
Diamètre extérieur	630 mm
Diamètre intérieur	570 mm
Hauteur de la cuve	900 mm
Hauteur totale	1590 mm
Poids	102 Kg

DONNÉES TECHNIQUES 6562/6563

Moteur électrique	1100 W
Vitesse	50 RPM
Contenance	600 Kg
Chauffage électrique	2000 W
Diamètre extérieur	850 mm
Diamètre intérieur	790 mm
Hauteur de la cuve	950 mm
Hauteur totale	1345 mm
Poids	120 Kg

DONNÉES TECHNIQUES 6564/6565

Moteur électrique	1100 W
Vitesse	50 RPM
Contenance	1000 Kg
Chauffage	2000 W
Diamètre extérieur	1015 mm
Diamètre intérieur	955mm
Hauteur de la cuve	1140 mm
Hauteur totale	1440 mm
Poids	165 Kg

DONNÉES TECHNIQUES 6576/6577

Moteur électrique	1100 W
Vitesse	20<100 RPM
Contenance	2000 Kg
Chauffage	3000 W
Diamètre extérieur	1270 mm
Diamètre intérieur	1185mm
Hauteur de la cuve	1320 mm
Hauteur totale	1800 mm
Poids	198 Kg

DONNÉES TECHNIQUES 6578

Moteur électrique	2x1100 W
Vitesse	20<100 RPM
Contenance	5000 Kg
Chauffage	2x6000 W
Diamètre intérieure	1565mm
Hauteur de la cuve	1975 mm



MEZCLADORAS PARA MIEL

CARACTERISTICAS 6560/6561

Motor eléctrico	550 W
Velocidad	50 RPM
Capacidad	300 Kg
Calentamiento	2000 W
Diámetro exterior	630 mm
Diámetro interior	570 mm
Altura de la cuba	900 mm
Altura total	1590 mm
Peso	102 Kg

CARACTERISTICAS 6562/6563

Motor eléctrico	1100 W
Velocidad	50 RPM
Capacidad	600 Kg
Calentamiento	2000 W
Diámetro exterior	850 mm
Diámetro interior	790 mm
Altura de la cuba	950 mm
Altura total	1345 mm
Peso	120 Kg

CARACTERISTICAS 6564/6565

Motor eléctrico	1100 W
Velocidad	50 RPM
Capacidad	1000 Kg
Calentamiento	2000 W
Diámetro exterior	1015 mm
Diámetro interior	955mm
Altura de la cuba	1140 mm
Altura total	1440 mm
Peso	165 Kg

CARACTERISTICAS 6576/6577

Motor eléctrico	1100 W
Velocidad	20<100 RPM
Capacidad	2000 Kg
Calentamiento	3000 W
Diámetro exterior	1270 mm
Diámetro interior	1185mm
Altura de la cuba	1320 mm
Altura total	1800 mm
Peso	198 Kg

CARACTERISTICAS 6578

Motor eléctrico	2x1100 W
Velocidad	20<100 RPM
RPMCapacidad	5000 Kg
Calentamiento	2x6000 W
Diámetro interior	1565mm
Altura de la cuba	1975 mm

POMPE PER MIELE



6600

DATI TECNICI 6600/6620

Portata	Kg 25/minuto
Velocità	195 RPM
Alimentazione	380/220 V
Assorbimento	750 W
Raccordi	Ø 50 mm
Dimensioni	300x650x670 mm
Peso	34 Kg

6600 POMPA PER MIELE con corpo inox e rotore Ø 90mm in neoprene alimentare, completa di due raccordi inox a morsetto per il collegamento con i tubi rinforzati in plastica Ø 50mm. È autoadescente, ha motore elettrico **TRIFASE**, ruota lentamente a 195RPM in entrambi i sensi. Tutto il gruppo è montato su carrellino a ruote gommata. **NOTA:** non tenere in rotazione senza liquido.

6620 POMPA PER MIELE con corpo inox e rotore Ø 90mm in neoprene alimentare, completa di due raccordi inox a morsetto per il collegamento con i tubi rinforzati in plastica Ø 50mm. È autoadescente, ha motore elettrico **MONOFASE**, ruota lentamente a 195 RPM in entrambi i sensi. Tutto il gruppo è montato su carrellino a ruote gommata. **NOTA:** non tenere in rotazione senza liquido.

6640 POMPA SOLO CORPO

PER MIELE con corpo inox e rotore Ø 90mm in neoprene alimentare, completa di due raccordi inox per il collegamento con i tubi rinforzati in plastica Ø 50mm, corpo solo con puleggia Ø 280mm. **NOTA:** non tenere in rotazione senza liquido



6640

HONEY PUMPS

6600 HONEY PUMP with stainless steel body and food-grade Ø 90mm rotor, complete with two stainless steel fittings for plastic-reinforced Ø 50mm pipes.

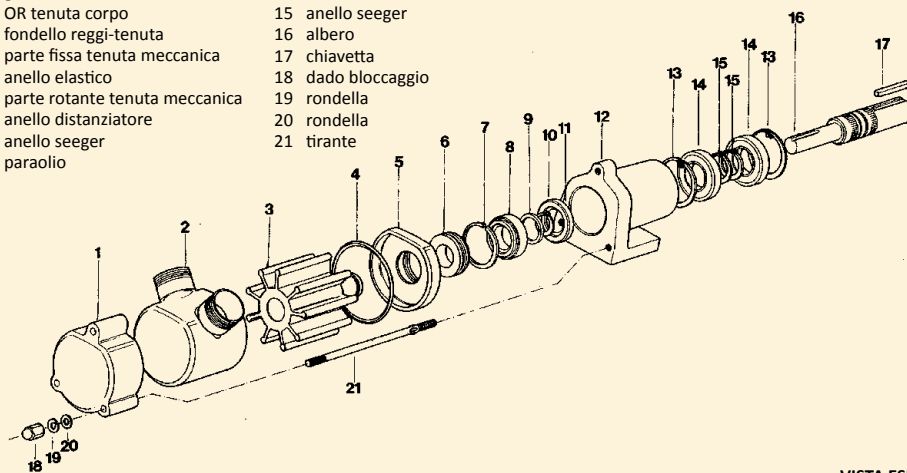
Self-priming, with a **THREE-PHASE** 380V motor, 195rpm right or left rotation. Mounted on a two-wheeled barrow. **NOTE:** do not run the pump without honey or water.

6620 HONEY PUMP with stainless steel body and food-grade Ø 90mm rotor, complete with two stainless steel fittings for plastic-reinforced Ø 50mm pipes. Selfpriming, with a **SINGLE-PHASE** motor, 195 pm right or left rotation. Mounted on a two-wheeled barrow. **NOTE:** do not run the pump without honey or water.

6640 HONEY PUMP with stainless steel body and food-grade Ø 90mm rotor, complete with two stainless steel fittings for plastic reinforced Ø 50mm pipes. Body only but complete with a Ø 280mm aluminum pulley

Componenti:

- | | |
|----------------------------------|--------------------|
| 1 flangia | 12 supporto |
| 2 corpo pompa | 13 anello seeger |
| 3 girante | 14 cuscinetto |
| 4 OR tenuta corpo | 15 anello seeger |
| 5 fondello reggi-tenuta | 16 albero |
| 6 parte fissa tenuta meccanica | 17 chiavetta |
| 7 anello elastico | 18 dado bloccaggio |
| 8 parte rotante tenuta meccanica | 19 rondella |
| 9 anello distanziatore | 20 rondella |
| 10 anello seeger | 21 tirante |
| 11 paraolio | |



VISTA ESPLOSA

EXPLODED VIEW

- | | |
|-----------------------|----------------|
| 1 flange | 12 support |
| 2 pump body | 13 Seeger ring |
| 3 impeller | 14 bearing |
| 4 body sealing O-ring | 15 bearing |
| 5 seal holder disk | 16 shaft |
| 6 fixed part seal | 17 spline |
| 7 snap ring | 18 locking nut |
| 8 rotating part seal | 19 washer |
| 9 spacer ring | 20 washer |
| 10 Seeger ring | 21 tie rod |
| 11 oil seal | |

ITEM 6600/6620 SPECIFICATIONS

Capacity	25kg/ minute
Speed	195 RPM
Input voltage	380 or 220 V
Absorption	750 W
Pipe connectors	Ø 50 mm
Dimensions	300x650x670 mm
Weight	34 kg



HONIGPUMPEN

6600 HONIGPUMPE mit Edelstahl-Körper und Laufrad aus lebensmittelechtem Neopren Ø 90mm, mit 2 Klemm-Schlauchverbindungen aus Edelstahl für kunststoffverstärkte Schläuche Ø 50mm. Selbstsäger, Drehstrom-Elektromotor, niedrige Geschwindigkeit mit 195U/Min in beide Drehrichtungen. Auf Fahrgestell mit Gummirädern montiert. HINWEIS: Nicht ohne Flüssigkeit rotieren lassen.

6620 HONIGPUMPE mit Edelstahl-Körper und Laufrad aus lebensmittelechtem Neopren Ø 90mm, mit 2 Klemm-Schlauchverbindungen aus Edelstahl für kunststoffverstärkte Schläuche Ø 50mm. Selbstsäger, Einphasen-Elektromotor, niedrige Geschwindigkeit mit 195U/Min in beide Drehrichtungen. Auf Fahrgestell mit Gummirädern montiert. HINWEIS: Nicht ohne Flüssigkeit rotieren lassen.

6640 HONIGPUMPE NUR KÖRPER aus Edelstahl, Laufrad aus Neopren Ø 90mm mit 2 Schlauch-Verbindungen Ø 50mm aus Edelstahl und Riemenscheibe Ø 280mm aus Aluminium.

Bauteile EXPLOSIONSANSICHT	
1 Deckel	12 Halter
2 Pumpengehäuse	13 Seegerring
3 Laufrad	14 Lager
4 O.R. Gehäusedichtung	15 Seegerring
5 Haltering	16 Welle
6 Mechanische Haltevorrichtung des Festteils	17 Keil
7 Elastischer Ring	18 Mutter zum Festklemmen
8 Mechanische Haltevorrichtung des Drehteils	19 Scheibe
9 Distanzring	20 Scheibe
10 Seegerring	21 Zugstange
11 Ölabdichtung	

TECHNISCHE MERKMALE 6600/6620

Förderleistung	kg 25/Minute
Geschwindigkeit	195 U/Min
Stromversorgung	380 oder 220 V
Aufnahme	750 W
Rohrleitungsanschluss	Ø 50 mm
Abmessungen	300x650x670 mm
Gewicht	34 kg



POMPE À MIEL

6600 POMPE À MIEL avec corps inox et rotor Ø 90mm en néoprène alimentaire, équipée de deux raccords inox à bride pour le raccordement aux tuyaux renforcés en plastique Ø 50mm. Cette pompe auto-amorçante équipée d'un moteur électrique **TRIPHASÉ**, a une rotation lente de 195tr/min dans les deux sens. Tout le groupe est monté sur un chariot muni de roues en caoutchouc. ATTENTION: ne jamais faire tourner à sec.

6620 POMPE À MIEL avec corps inox et rotor Ø 90mm en néoprène alimentaire, équipée de deux raccords inox à bride pour le raccordement aux tuyaux renforcés en plastique Ø 50mm. Cette pompe auto-amorçante équipée d'un moteur électrique **MONOPHASÉ**, a une rotation lente de 195 tr/min dans les deux sens. Tout le groupe est monté sur un chariot muni de roues en caoutchouc. ATTENTION: ne jamais faire tourner à sec.

6640 POMPE À MIEL, CORPS SEUL, avec corps inox et rotor Ø 90mm en néoprène alimentaire, équipée de deux raccords inox pour le raccordement aux tuyaux en plastique renforcés Ø 50mm, corps seul avec poulie Ø 280mm en aluminium.

Composants VUE ÉCLATÉE	
1 bride	12 support
2 corps de la pompe	13 bague Seeger
3 roue	14 palier
4 joint torique d'étanchéité corps	15 bague Seeger
5 logement de la garniture mécanique	16 arbre
6 partie fixe garniture mécanique	17 clavette
7 bague élastique	18 écrou de blocage
8 partie mobile garniture mécanique	19 rondelle
9 bague entretoise	20 rondelle
10 bague Seeger	21 tirant
11 déflecteur d'huile	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6600/6620

Débit	25 kg/minute
Vitesse	195 tr/min
Alimentation	380 ou 220 V
Absorption	750 W
Raccords pour tuyau	Ø 50 mm
Dimensions	300x650x670 mm
Poids	34 kg



BOMBAS PARA MIEL

6600 BOMBA PARA MIEL con cuerpo inoxidable, rotor Ø 90mm de caucho natural, rotación lenta a 195RPM, no emulsiona la miel, autocebante, aspirante-impelente, inversor del sentido de rotación, carrito metálico con motor eléctrico 750W **TRIFÁSICO**. Salida con terminal inoxidable, Ø 50mm. Jamás debe girar en seco.

6620 BOMBA PARA MIEL con cuerpo inoxidable, rotor Ø 90mm de caucho natural, rotación lenta a 195RPM, no emulsiona la miel, autocebante, aspirante-impelente, inversor del sentido de rotación, carrito metálico con motor eléctrico 750W monofásico. Salida con terminal inoxidable, Ø 50mm. Jamás debe girar en seco.

6640 BOMBA PARA MIEL, SOLO CUERPO CON POLEA Ø 280mm, con cuerpo inoxidable, rotor Ø 90mm de caucho natural y dos terminales inoxidables para tubo Ø 50mm.

Componentes DIBUJO DE DES PIE	
1 brida	13 anillo seeger
2 cuerpo bomba	14 cojinete
3 rotor	15 anillo seeger
4 OR junta cuerpo	16 eje
5 fondo sujeta-juntas	17 chaveta
6 parte fija junta mecánica	18 tuerca bloqueo
7 anillo elástico	19 arandela
8 parte giratoria junta mecánica	20 arandela
9 anillo distanciador	21 tirante
10 anillo seeger	
11 retención de aceite	
12 soporte	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6600/6620

Caudal	25 kg/minuto
Velocidad	195 rpm
Alimentación	380 o 220 V
Absorción	750 W
Conexiones para tubo	Ø 50 mm
Dimensiones	300x650x670 mm
Peso	34 kg

POMPE PER MIELE

6602 POMPA PER MIELE "PROFESSIONALE 120" CON VARIATORE ELETTRONICO, di grande portata, per gli apicoltori che necessitano di spostare grandi quantità di miele in poco tempo. Ha corpo di acciaio inox e rotore Ø 120mm in neoprene alimentare, completa di due raccordi inox a morsetto per il collegamento a tubi Ø 60mm, in plastica.

È la versione maggiorata della piccola e spartana pompa a girante che proponiamo agli apicoltori già da oltre quarant'anni, con enorme successo.

È autoadescante, ha motore elettrico trifase con robusto riduttore meccanico servito da inverter che consente una accurata e semplice regolazione della velocità di rotazione fra 40 e 240 RPM in entrambi i sensi, in modo da venire adeguata alla viscosità o alla delicatezza del prodotto.

La portata indicata in tabella è identica sia con prevalenza 0 metri oppure 5 metri. Tutto il gruppo, molto compatto, è montato su carrellino inox con maniglione, quadro comandi con inverter in posizione comoda e facile da usare e quattro ruote di cui due con freno.

DATI TECNICI 6602

Portata a velocità minima	Kg 14/minuto
Portata a velocità massima	Kg 67/minuto
Velocità minima	40 RPM
Velocità massima	240 RPM
Raccordi di porta gomma	Ø 60 mm
Assorbimento	1.100 W
Dimensioni	380x750x830 mm
Peso	61,0 Kg
Alimentazione	220 V

6668 TUBO Ø 60MM, per pompa da miele, in plastica alimentare trasparente, rinforzata da spirale di acciaio inox, adatto ai raccordi porta-gomma della pompa professionale 120.

6660075 FASCIETTA INOX STRINGI TUBO per il fissaggio del tubo in plastica sul raccordo Ø 60mm.



6602



6660075

6668



HONEY PUMPS

6602 PROFESSIONAL HONEY PUMP WITH ELECTRONIC SPEED VARIATOR. This high capacity pump is ideal for beekeepers who need to move large amounts of honey in a short time. It has a stainless steel body and a food-grade neoprene Ø120mm rotor, and comes complete with two stainless steel fittings for plastic Ø 60mm pipes. This is the bigger version of our most successful basic impeller pump which we have been offering to beekeepers for over forty years.

Self-priming, with a three phase electric motor with mechanical speed reducer served by an inverter which allows accurate, simple adjustment of the rotation speed between 40 and 240rpm in both directions, to adapt it to honey viscosity or sensitivity. The specified capacity is for both 0 meters and 5 meters head. The whole unit is very compact and mounted on a stainless steel trolley fitted with a handle, an easy access control panel with inverter and four wheels two of which are fitted with brake.

ITEM 6602 SPECIFICATIONS

Capacity-lowest speed	14 kg/minute
Capacity-highest speed	Kg 67/minute
Lowest speed	40 RPM
Highest speed	240 RPM
Hose fittings	Ø 60 mm
Absorption	1.100 W
Dimensions	380x750x830 mm
Weight	61,0 Kg
Input voltage	220 V

6668 TRANSPARENT, FOOD-GRADE PLASTIC PIPE Ø 60mm, for use with honey pumps, reinforced with a stainless steel spiral and matching the hose fittings of the "Professional 120" honey pump

6660075 STAINLESS STEEL HOSE CLAMP for use with the plastic pipe Ø 60mm fitting.



HONIGPUMPEN

6602 HONIGPUMPE "PROFESSIONALE 120"

MIT ELEKTRONISCHEM REGLER, hohe Leistung, für Imker, die in kurzer Zeit eine große Menge Honig transportieren müssen. Edelstahl-Körper und Laufrad aus lebensmittelechtem Neopren Ø 120mm, mit 2 Klemm-Schlauchverbindungen aus Edelstahl für Ø 60mm Kunststoffschläuche. Es handelt sich um die vergrößerte Version der kleinen und spartanischen Laufrad-Pumpe, die wir unseren Imkern bereits seit mehr als 40 Jahren mit großem Erfolg anbieten. Sie ist selbstsaugend, hat einen Drehstrom-Elektromotor mit einem robusten mechanischen Getriebe, ausgestattet mit einem Inverter, durch den eine genaue und einfache Einstellung der Geschwindigkeit zwischen 40 und 240 U/Min in beide Drehrichtungen möglich ist, so dass hinsichtlich Konsistenz und Delikatheit des Produktes immer die richtige Einstellung gefunden werden kann. Die in der Tabelle angegebene Durchflussmenge gilt sowohl für eine Förderhöhe von 0 Metern als auch für eine Förderhöhe von 5 Metern. Die gesamte und sehr kompakte Einheit ist auf einem Edelstahl-Fahrgestell mit Griff montiert, verfügt über eine Bedientafel mit einem leicht zu bedienenden Inverter in gut zugänglicher Lage und vier Rädern, von denen zwei mit Bremse ausgestattet sind.

TECHNISCHE MERKMALE 6602

Förderleistung bei Mindestgeschwindigkeit	kg 14/Min
Förderleistung bei Höchstgeschwindigkeit	kg 67/Min
Mindestgeschwindigkeit	40 U/Min
Höchstgeschwindigkeit	240 U/Min
Rohrleitungsanschlüsse	Ø 60mm
Aufnahme	1.100W
Abmessungen	380x750x830 mm
Gewicht	61,0Kg
Stromversorgung	220 V

6668 SCHLAUCH Ø 60mm für Honigpumpen, aus lebensmittelechtem, durchsichtigem Kunststoff, verstärkt durch Edelstahlschläuche, für Rohrleitungsanschlüsse der Pumpe Professional 120

6660075 SCHLAUCHKLEMME AUS EDELSTAHL

für die Befestigung des Kunststoffschlauchs an den Anschluss Ø 60mm.



POMPES À MIEL

6602 POMPE À MIEL «PROFESSIONAL 120»

À VARIATEUR ÉLECTRONIQUE, à grand débit, pour les apiculteurs qui ont besoin de déplacer de grandes quantités de miel en peu de temps. Elle a un corps en acier inox et un rotor Ø 120mm en néoprène alimentaire, et est équipée de deux raccords inox à bride pour le raccordement aux tuyaux Ø 60mm, en plastique. C'est la version supérieure de la pompe à rotor petit modèle basique que nous proposons, avec un très grand succès, aux apiculteurs depuis maintenant plus de quarante ans. Cette pompe auto-amorçante, équipée d'un moteur électrique triphasé avec un réducteur mécanique robuste à variateur qui permet de régler facilement et avec précision la vitesse de rotation entre 40 et 240 tr/min dans les deux sens, de manière à l'adapter à la viscosité ou à la délicatesse du produit.

Le débit indiqué dans le tableau est identique avec une hauteur manométrique de 0 mètre comme de 5 mètres. Tout le groupe, très compact, est monté sur un chariot inox à poignée, avec un tableau de commande avec variateur commodément positionné et facile à utiliser et quatre roues dont deux munies de frein.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6602

Débit: à la vitesse minimale	14 kg/minute
Débit: à la vitesse maximale	67 kg/minute
Vitesse minimale	40 tr/min
Vitesse maximale	240 tr/min
Raccords embouts	Ø 60 mm
Absorption	1.100 W
Dimensions 3	80x750x830 mm
Poids	61,0 kg
Alimentation	220 V

6668 TUYAU Ø 60mm, pour pompe à miel, en plastique alimentaire transparent renforcé par une spirale en acier inox, adapté aux embouts de la pompe PROFESSIONAL 120

6660075 COLLIER INOX DE FIXATION DU TUYAU pour fixer le tuyau en plastique au raccord Ø 60mm.



BOMBAS PARA MIEL

6602 BOMBA PARA MIEL PROFESIONAL 120 CON VARIADOR ELECTRÓNICO, de gran caudal, para los apicultores que necesitan transvasar grandes cantidades de miel en poco tiempo.

Tiene cuerpo de acero inoxidable y rotor Ø 120mm de neopreno alimentario, con dos racores inoxidables de abrazadera para la conexión con tubos plásticos Ø 60mm. Es la versión aumentada de la pequeña y esencial bomba de rotor que ofrecemos a los apicultores desde hace más de cuarenta años, con un enorme éxito.

Es autocebante y tiene motor eléctrico trifásico con un robusto reductor mecánico, asistido por un inverter que permite una precisa y simple regulación la velocidad de rotación entre 40 y 240 rpm en ambos sentidos, para adecuarse a la viscosidad o delicadeza del producto. El caudal indicado en la tabla es idéntico con una altura de elevación de 0 o de 5 metros.

Todo el grupo, sumamente compacto, está instalado en un carro inoxidable con asa, cuadro de mandos con inverter en una posición cómoda y fácil de usar, y cuatro ruedas (dos de las cuales están dotadas de freno).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6602

Caudal a velocidad mínima	14 kg/min
Caudal a velocidad máxima	67 kg/min
Velocidad mínima	40 rpm
Velocidad máxima	240 rpm
Conexiones para tubo	Ø 60 mm
Absorción	1100 W
Dimensiones	380x750x830 mm
Peso	61,0 kg
Alimentación	220 V

6668 TUBO Ø 60mm para bomba de miel, de plástico alimentario transparente, reforzado con espiral de acero inoxidable, apto para las conexiones para tubo de la bomba profesional 120.

6660075 ABRAZADERA INOXIDABLE SUJETATUBO para la fijación del tubo de plástico en el racor Ø 60mm.

POMPE PER MIELE



6633

6633 POMPA PER MIELE, A DISCO OSCILLANTE con corpo in acciaio inox. Questa pompa è stata concepita per il trasporto di liquidi particolarmente viscosi. Con il motoriduttore montato su questo tipo di pompa abbiamo portato la velocità di rotazione a 100RPM ed il miele viene così delicatamente trasportato senza danni. Viene fornita completa di due raccordi inox a morsetto Ø 50mm. per il collegamento con i tubi rinforzati in plastica Ø 50mm. È autoadescante, ha motore elettrico trifase 380V-550W con rotazione in entrambi i sensi e viene montata su carrellino inox a 4 ruote.

DATI TECNICI 6633-6632

Portata	kg 22/ minuto
Velocità	100 RPM
Alimentazione	380 o 220 V
Assorbimento	550 W
Attacchi per tubo	Ø 50mm
Dimensioni	480x560x860 mm
Peso	43 kg

6632 POMPA PER MIELE, A DISCO OSCILLANTE con corpo in acciaio inox. Con velocità di rotazione a 100 RPM il miele viene delicatamente trasportato senza danni. Viene fornita completa di due raccordi inox a morsetto per il collegamento con i tubi rinforzati in plastica Ø 50mm. È autoadescante, ha motore elettrico monofase 220V-550W con rotazione in entrambi i sensi e viene montata su carrellino inox a 4 ruote.



6680

6680 VASCA DI PESCAGGIO, completamente fabbricata con acciaio inox AISI 304, a parete singola, per raccogliere il miele direttamente all'uscita dallo smelatore e liberarlo subito dalle impurità più grosse. La parte superiore è infatti formata da un filtro sgrassatore amovibile, di grandi dimensioni. La vasca è munita poi di una paratia verticale aperta sotto che, per differenza di peso specifico, opera una seconda pulizia del miele. poiché trattiene i residui leggeri venuti a galla. È completa di un tubo inox Ø 50mm per aspirazione del miele tramite pompa.

DATI TECNICI 6680

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Spessore	1,2 mm
Dimensioni	850x545x280 mm
Capacità	150 Kg
Pesa	17,5 Kg



6660

6660065

6660 TUBO Ø 50mm, per pompa da miele, in plastica alimentare trasparente rinforzata da spirale di nailon.

6660065 FASCETTA INOX STRINGI TUBO, per il fissaggio del tubo in plastica sul raccordo Ø 50mm

HONEY PUMPS AND SUMP TANK

6633 SWASHPLATE HONEY PUMP with stainless steel body. This pump has been specially designed to transfer highly viscous fluids. By fitting a gearmotor to this pump, we have brought rotation speed to 100rpm; honey can thus be transferred delicately without any damage. It is supplied complete with two stainless steel fittings for Ø 50mm plastic reinforced pipes. Selfpriming, with a **three-phase 380-550W** electric motor with double direction of rotation, mounted on a stainless steel 4- wheel trolley.

ITEM 6633-6632 SPECIFICATIONS

Capacity	kg 22/minuto
Speed	100 RPM
Input voltage	380 o 220 V
Absorption	550 W
Pipe connectors	Ø 50 mm
Dimensions	480x560x860 mm
Dimensions	43 kg

6632 SWASHPLATE HONEY PUMP with stainless steel body. Rotation speed is set to 100rpm, so to transfer honey delicately without any damage. It is supplied complete with two stainless steel fittings for plastic-reinforced Ø 50mm pipes. Self-priming, with a **single-phase 220V-550W** electric motor with double direction of rotation, mounted on a stainless steel 4-wheel trolley.

6680 SUMP TANK, entirely made from AISI 304 stainless steel, single-walled, designed to collect honey straight out of the extractor with immediate removal of coarsest impurities. The top part consists of a largesized, removable coarse strainer. The tank is equipped with a vertical partition, open at the bottom, which carries out finer honey cleaning by holding back lighter residues that float to the top, according to differences in specific gravity. The tank comes complete with a Ø 50mm suction pipe to suck honey in by pumping.

ITEM 6680 SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Thickness	1,2 mm
Dimensions	850x545x280 mm
Capacity	150 Kg
Weight	17.5 Kg

6660 TRANSPARENT, FOO D-GRADE PLASTIC PIPE Ø 50mm, for use with honey pumps, reinforced with a nylon spira.

6660065 STAINLESS STEEL HOSE CLAMP, for use with the plastic pipe Ø 50mm.



HONIGPUMPEN UND KLÄRBECKEN

6633 HONIGPUMPE MIT SCHWINGSCHLEIBE mit Edelstahlgehäuse. Diese Pumpe ist für den Transport besonders zähflüssiger Flüssigkeiten entwickelt worden. Mit dem an diesem Pumpentyp installierten Getriebemotor haben wir die Drehgeschwindigkeit auf 100 U/Min gebracht. Der Honig wird so behutsam und ohne Schaden transportiert. Zum Lieferumfang gehören zwei Edelstahl-Klemm-Anschlüsse Ø 50mm für den Anschluss der verstärkten Kunststoffschläuche Ø 50mm. Sie ist selbstansaugend, hat einen Drehstrom-Elektromotor 380V-550W mit beidseitiger Drehrichtung und wird auf einem vierrädrigen Edelstahl-Wagen montiert.

TECHNISCHE MERKMALE 6633-6632

Förderleistung	kg 22/Minute
Geschwindigkeit	100 U/Min
Stromversorgung	380 oder 220 V
Aufnahme	550 W
Rohrleitungsanschluss	Ø 50 mm
Abmessungen	480x560x860 mm
Gewicht	43 kg

6632 HONIG PUMPE MIT SCHWINGSCHLEIBE MIT EDELSTAHLGEHÄUSE. Zum Lieferumfang gehören zwei Edelstahl-Klemm-Anschlüsse für den Anschluss der verstärkten Kunststoffschläuche Ø 50mm. Sie ist selbstansaugend, hat einen Drehstrom-Elektromotor 220V-550W mit beidseitiger Drehrichtung und wird auf einem vierrädrigen Edelstahl-Wagen montiert.

6680 HONIG-KLÄRBECKEN komplett aus Edelstahl AISI 304, einwandig, zur direkten Aufnahme des aus der Honigschleuder kommenden Honigs und sofortiger Klärung von größeren Verunreinigungen. Der obere Teil besteht aus einem abmontierbaren, großen Grobsieb. Im Becken befindet sich eine senkrechte, unten geöffnete Trennwand, die auf Grund des unterschiedlichen spezifischen Gewichts ein zweite Klärung des Honigs vornimmt, indem sie die leichteren, aufschwimmenden Reste zurückhält. Komplett mit Edelstahl-Saugrohr Ø 50mm für das Ansaugen des Honigs durch eine Pumpe.

TECHNISCHE MERKMALE 6680

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Stärke	1,2 mm
Abmessungen	850x545x280 mm
Fassungsvermögen	150 Kg
Gewicht	17,5 Kg

6660 SCHLAUCH Ø 50mm, für Honigpumpen, aus lebensmittelechtem, durchsichtigem Kunststoff, verstärkt durch Nylonspirale.

6660065 SCHLAUCHKLEMME AUS EDELSTAHL für die Befestigung des Kunststoffschlauchs an den Anschluss Ø 50mm.



POMPES À MIEL

6633 POMPE À MIEL, À DISQUE OSCILLANT avec corps en acier inox. Cette pompe a été conçue pour le transport de liquides fortement visqueux. Avec le motoréducteur monté sur ce type de pompe, nous avons prévu une vitesse de rotation de 100 tr/min: le miel est ainsi transporté délicatement sans dommages. Elle est fournie avec deux raccords inox à bride Ø 50mm pour le raccordement aux tuyaux renforcés en plastique Ø 50mm. Cette pompe auto-amorçante, équipée d'un moteur électrique triphasé 380V-550W avec rotation dans les sens, est montée sur un chariot inox à 4 roues.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6633-6632

Débit	22 kg/minute
Vitesse	100 tr/min
Alimentation	380 ou 220 V
Absorption	550 W
Raccords pour tuyau	Ø 50 mm
Dimensions	480x450x860 mm
Poids	43 kg

6632 POMPE À MIEL, À DISQUE OSCILLANT avec corps en acier inox. Avec une vitesse de rotation à 100tr/min, le miel est transporté délicatement sans dommages. Elle est fournie avec deux raccords inox à bride pour le raccordement aux tuyaux renforcés en plastique Ø 50mm. Cette pompe auto-amorçante, équipée d'un moteur électrique monophasé 220V-550W avec rotation dans les sens, est montée sur un chariot inox à 4 roues.

6680 BAC DE POMPAGE, entièrement réalisé en acier inox AISI 304, simple cuve, pour recueillir le miel directement à la sortie de l'extracteur et éliminer aussitôt les plus grosses impuretés. La partie supérieure est en effet constituée d'un filtre dégrossisseur amovible de grandes dimensions. Le bac est également muni d'une cloison verticale ouverte dessous qui, par la différence de poids spécifique, effectue un second nettoyage du miel car elle retient les résidus légers qui sont remontés à la surface. Il est muni d'un tuyau inox Ø 50mm pour l'aspiration du miel avec une pompe.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6680

Construction	AISI 304 stainless steel
Thickness	1,2 mm
Dimensions	850x545x280 mm
Capacity	150 Kg
Weight	17,5 Kg

6660 TUYAU Ø 50mm, pour pompe à miel, en plastique alimentaire transparent renforcé par une spirale en nylon.

6660065 COLLIER INOX DE FIXATION DU TUYAU, pour fixer le tuyau en plastique au raccord Ø 50mm.



BOMBA Y BANCO DECANTATOR

6633 BOMBA PARA MIEL de disco oscilante con cuerpo de acero inoxidable. Esta bomba ha sido concebida para el transvase de líquidos particularmente viscosos. Con el motorreductor instalado en este tipo de bomba, hemos reducido la velocidad de rotación a 100rpm, de tal modo que la miel es trasladada delicadamente, sin daños. Se suministra con dos racores inoxidables para su conexión con los tubos reforzados de material plástico de 50mm de diámetro. Es autocebante, tiene un motor eléctrico trifásico 380V-550W, con rotación en ambos sentidos, y está instalada en un carro inoxidable con cuatro ruedas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6633-6632

Caudal	22 kg/minuto
Velocidad	100 rpm
Alimentación	380 o 220 V
Absorción	550 W
Conexiones para tubo	Ø 50 mm
Dimensiones	290x450x860 mm
Peso	43 kg

6632 BOMBA PARA MIEL DE DISCO OSCILANTE como arriba pero con motor eléctrico monofásico 220V-550W

6680 CUBA DE ASPIRACIÓN, totalmente de acero inoxidable AISI 304, de pared simple, para recoger la miel directamente en la salida del extractor, liberándola de las impurezas más grandes.

En efecto, la parte superior está formada por un filtro grueso desmontable, de grandes dimensiones. La cuba está dotada de un tabique vertical abierto abajo que, por diferencia de peso específico, realiza una segunda limpieza de la miel, reteniendo los residuos ligeros que suben a la superficie. Está dotada de un tubo inoxidable de 50mm de diámetro para la aspiración de la miel mediante una bomba.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6680

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
espesor	1,2 mm
Dimensiones	850x560x290 mm
Capacidad	150 kg
Peso	17,5 kg

6660 TUBO "SPIRAL" Ø 50mm, de material plástico alimentario transparente, reforzado con espiral de nylon, para bombas de miel.

6660065 ABRAZADERA INOXIDABLE SUJETATUBOS para la fijación del tubo de plástico en el racor Ø 50mm.

DECANTATORI



6682

6682 VASCA DI DECANTAZIONE, completamente fabbricata con acciaio inox AISI 304, **A DOPPIA PARETE**, per raccogliere il miele direttamente all'uscita dallo smelatore e liberarlo subito dalle impurità più grosse. L'intercapedine fra le due pareti e il fondo contiene acqua riscaldata da resistenza elettrica termostata; si ottiene così un utile riscaldamento che fluidifica il miele e ne rende più veloce la pulizia. Il fondo interno è inclinato verso l'uscita per lo scarico totale. Nella parte superiore c'è un filtro sgrossatore amovibile, che effettua la prima pulizia. La vasca è munita poi di 5 paratie mobili verticali che, montate alternativamente alte e basse provocano un percorso del miele come attraverso dei sifoni e, per differenza di peso specifico, se ne ottiene una seconda progressiva pulizia. La vasca è completa del tubo di aspirazione Ø 50mm per aspirazione del miele tramite pompa e di un coperchio in plexiglass.

DATI TECNICI 6682

Fabbricazione	acciaio inox AISI 304
Spessore	1,0 mm
Coperchio	plexiglass
Dimensioni	1280x560x300 mm
Capacità	150 kg
Riscaldamento	1.650 W (30-110°C)
Peso	34,0 kg



6690

6670



6614-6615

6614 INDICATORE DI LIVELLO AD ULTRASUONI per comandare automaticamente l'avvio e l'arresto della POMPA MONOFASE, **completo di avvisatore acustico**.

Viene fissato per mezzo di una apposita staffa al bordo del recipiente contenente il miele che deve essere monitorato, come la vasca di pescaggio sottosmelatore o il maturatore.

6615 INDICATORE DI LIVELLO AD ULTRASUONI per comandare automaticamente l'avvio e l'arresto della POMPA MONOFASE, come sopra, ma **senza avvisatore acustico**.

6670 TERMINALE CON CURVA A "U" STRETTA, in tubo di acciaio inox Ø 50mm per agganciare al bordo del maturatore il tubo che arriva dalla pompa

6690 TERMINALE A CON CURVA A "U" LARGA A, con staffa di attacco, in tubo di acciaio inox Ø 50mm per agganciare al bordo del maturatore il tubo che arriva dalla pompa e portare il miele al centro del filtro.



SUMP TANKS

6682 SUMP TANK, entirely made from AISI 304 stainless steel, **DOUBLE-WALLED**, designed to collect honey straight out of the extractor with immediate removal of coarsest impurities. The interspace between the two walls contains water, which is heated by a thermostatically controlled resistance heater: honey is heated and made more fluid thus making cleaning operations easier. The inner bottom is inclined towards the honey gate to ensure complete discharge of the tank. The top part consists of a removable coarse strainer. The tank is equipped with 5 mobile vertical partitions, fitted according to an alternate high-low pattern to create a 'syphon' effect: while honey is fed through them it undergoes finer, progressive cleaning according to differences in specific gravity. The tank comes complete with a Ø 50mm suction pipe to suck honey in by pumping.

ITEM 6682 SPECIFICATIONS

Construction	AISI 304 stainless steel
Thickness	1,0 mm
Lid	plexiglass
Dimensions	1280x560x300 mm
Capacity	150 kg
Heating	1.650 W (30-110°C)
Weight	34,0 kg

6614 ULTRA-SOUND OPERATED LEVEL GAUGE for automatic start and stop of the SINGLE PHASE PUMP, complete **with sound alarm**. It is fixed by means of a bracket to the top rim of the tank containing honey to monitor, for example a collector tank under a honey extractor or ripener

6615 ULTRA-SOUND OPERATED LEVEL GAUGE for automatic start and stop of the SINGLE PHASE PUMP, as above but **without sound alarm**.

6670 U-SHAPED STAINLESS STEEL Ø 50mm PIPE END, narrow radius, to hang the pipe coming from the pump onto the ripener top rim.

6690 U-SHAPED STAINLESS STEEL Ø 50mm PIPE END, large radius, to hang the pipe coming from the pump onto the ripener top rim. Complete with bracket.



HONIG KLÄRBECKEN

6682 HONIG-KLÄRBECKEN, komplett aus Edelstahl AISI 304, **DOPPELWANDIG**, zur direkten Aufnahme des aus der Honigschleuder kommenden Honigs und sofortiger Klärung von größeren Verunreinigungen. Der Zwischenraum zwischen den beiden Wänden enthält durch Thermostat gesteuerte Heizwiderstände erwärmtes Warmwasser, damit wird der Honig erwärmt und flüssiger gemacht, was die Reinigung beschleunigt. Der Wannenboden ist für eine vollständige Entleerung in Richtung Hahn geneigt. Im oberen Bereich befindet sich ein abmontierbarer Grobfilter, der eine erste Reinigung vornimmt. Im Becken befinden sich 5 bewegliche, senkrechte Trennwände, die abwechselnd oben und unten montiert sind. Mit dieser Anordnung hat der Honig einen siphonartigen Durchlauf. Durch das unterschiedliche spezifische Gewicht erhält man eine zweite, progressive Klärung. Komplett mit Saugrohr Ø 50mm für das Ansaugen des Honigs durch Pumpe und mit Plexiglasdeckel.

TECHNISCHE MERKMALE 6682

Fertigung	Edelstahl AISI 304
Stärke	1,0 mm
Deckel	plexiglass
Abmessungen	1280x560x300 mm
Fassungsvermögen	150 kg
Heizvorrichtung	1.650 W (30-110°C)
Gewicht	34,0 kg

6614 FÜLLSTANDSANZEIGER MIT

ULTRASCHALLSENSOR zur automatischen Steuerung des Starts und Stopps der EINPHASIGEN Honigpumpe, **mit akustischem Warnsignal**. Wird mit einer besonderen Halterung am Honig-Behälter befestigt, zum Beispiel am Honig Klärbecken unter der Honigschleuder oder am Honigabfüllbehälter.

6615 FÜLLSTANDSANZEIGER MIT

ULTRASCHALLSENSOR zur automatischen Steuerung des Starts und Stopps, wie oben, aber **ohne akustischem Warnsignal**.

6670 ENDROHR KLEIN, U-FÖRMIG, aus Edelstahl, Ø 50mm, um den Pumpenschlauch am Rand des Honigtanks einzuhängen.

6690 ENDROHR, GROSS, U-FÖRMIG, aus Edelstahl, Ø 50mm, um den Pumpenschlauch am Rand des Honigtanks einzuhängen, und mit einem speziellen Träger, um mit dem Siebe zu arbeiten.



BACS DÉCANTEURS

6682 BAC DÉCANTEUR, entièrement réalisé en acier inox AISI 304, **DOUBLE CUVE**, pour recueillir le miel directement à la sortie de l'extracteur et éliminer aussitôt les plus grosses impuretés. L'espace entre les deux parois et le fond contient de l'eau chauffée par une résistance électrique thermostatée; ce réchauffement permet de fluidifier le miel et ainsi de rendre le nettoyage plus rapide. Le fond, à l'intérieur, est incliné vers la sortie pour l'évacuation totale. La partie supérieure comprend un filtre dégrossisseur amovible pour le premier nettoyage. Le bac est également muni de 5 cloisons mobiles verticales qui, montées alternativement en position haute et basse, créent un parcours pour le miel comme à travers des siphons et, par la différence de poids spécifique, effectuent un second nettoyage progressif. Le bac est équipé d'un tuyau d'aspiration Ø 50mm pour l'aspiration du miel par une pompe et d'un couvercle en plexiglas.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6682

Fabrication	acier inox AISI 304
Épaisseur	1,0 mm
Couvercle	plexiglas
Dimensions	1280x560x300 mm
Contenance	150 kg
Chauffage	1 650 W (30-110°C)
Poids	34,0 kg

6614 INDICATEUR DE NIVEAU À ULTRASON pour commander automatiquement la mise en marche et l'arrêt de la pompe MONOPHASÉE, avec **avertisseur sonore**. Il est fixé au moyen de la bride au bord du récipient contenant le miel qui doit être surveillé, comme le bac de pompage sous l'extracteur ou le maturateur.

6615 INDICATEUR DE NIVEAU À ULTRASON pour commander automatiquement la mise en marche et l'arrêt de la pompe MONOPHASÉE, comme l'art. 6614 mais **sans avertisseur sonore**.

6670 EMBOUT DE TUYAU COURBÉ EN U ÉTROIT, en tube d'acier inox Ø 50mm pour accrocher au bord du maturateur le tuyau qui arrive de la pompe.

6690 EMBOUT DE TUYAU COURBÉ EN U LARGE, avec bride de fixation, en tube d'acier inox Ø 50mm pour accrocher au bord du maturateur le tuyau qui arrive de la pompe et diriger le miel au centre du filtre.



CUBA DE DECANTACIÓN

6682 CUBA DE DECANTACIÓN, totalmente de acero inoxidable AISI 304, de **DOBLE PARED**, para recoger la miel directamente a la salida del extractor y liberarla de las impurezas más gruesas. La cámara entre las dos paredes contiene agua calentada por una resistencia eléctrica termostataada; se obtiene así un calentamiento de la miel, que la fluidifica y acelera su limpieza. El fondo interno está inclinado hacia el grifo para permitir su descarga total.

En la parte superior hay un filtro grueso desmontable, que realiza la primera limpieza. La cuba está dotada de cinco tabiques móviles verticales que, instalados en forma alternada en posición alta y baja, crean un recorrido en forma de sifones sucesivos; de este modo, gracias a la diferencia de peso específico, se obtiene una segunda limpieza de la miel. La cuba está dotada de un tubo de 50mm de diámetro para la aspiración de la miel mediante una bomba.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6682

Fabricación	acero inoxidable AISI 304
espesor	1,0 mm
Tapa	plexiglás
Dimensiones	1300x515x280 mm
Capacidad	150 kg
Calentamiento	1.650 W (0-80°C)
Peso	34,0 kg

6614 INDICADOR DE NIVEL DE ULTRASONIDOS, para ordenar automáticamente el arranque y la parada de la BOMBA MONOFÁSICA, **con indicador acústico**. Está fijado mediante un estribo en el borde del recipiente de miel que se debe controlar (cuba de aspiración debajo del extractor o el madurador).

6615 INDICADOR DE NIVEL DE ULTRASONIDOS Ordena automáticamente el arranque y la parada de la BOMBA MONOFÁSICA (igual que el anterior, pero **sin indicador acústico**).

6670 TERMINAL PARA TUBO EN FORMA DE "U", de acero inoxidable, para colgar el tubo de la bomba al madurador, radio pequeño.

6690 TERMINAL PARA TUBO EN FORMA DE "U", de acero inoxidable, para colgar el tubo de la bomba al madurador, radio grande, con soporte para dirigir la miel al centro de un filtro.

DISPENSER

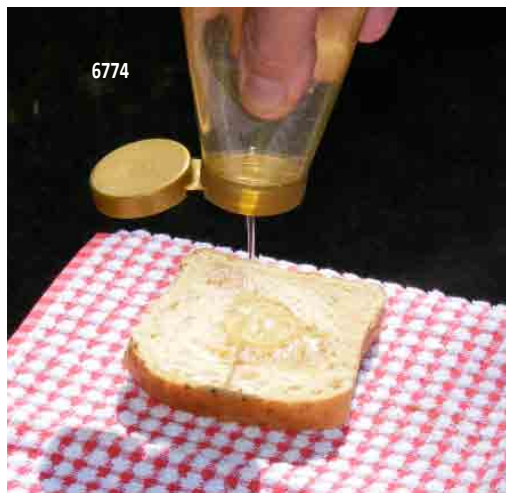
6770 DISPENSER PER MIELE LIQUIDO, appositamente dimensionato per dosare miele liquido.

Viene avvitato sulla capsula twist-off del vasetto di miele, opportunamente pre-forata. Il Kit completo comprende il pistone dosatore che lavora immerso nel miele liquido e due capsule twist-off di due diametri diversi (Ø 70mm per il vasetto da 500gr e Ø 82mm per il vasetto da 1.000gr).

Il suo posto ideale è sulla tavola della colazione ma viene spesso visto anche sul bancone del bar, in alternativa allo zucchero oppure nelle fiere e sagre per la distribuzione di assaggi dei vari tipi di miele.

Per quantitativi importanti possiamo anche fornire capsule pre-forate di diametri diversi dallo standard.

Sempre per quantitativi importanti e per avere un prezzo molto più interessante, possiamo inoltre fornire questo dispenser non confezionato in Kit singolo ma sfuso in scatole.



6774 "SQUEEZER" IN PLASTICA ALIMENTARE ELASTICA, capacità 250gr. (180cc) di miele, per spremere il miele liquido direttamente nella tazza oppure sulla fetta di pane, in perfetta igiene e senza perdere una sola goccia di miele grazie al dispositivo antigoccia. È completo di tappo richiudibile che rende il dispensatore praticamente tascabile, quindi adatto da portare con sé, come scorta energetica e particolarmente utile anche agli sportivi.

6775 "SQUEEZER" IN PLASTICA ALIMENTARE ELASTICA, capacità 350gr (250cc). Questo secondo modello, di capacità maggiore, trova un impiego eccellente nel consumo familiare del miele, sulla tavola della colazione, nei pressi della macchinetta del caffè o addirittura sul bancone del bar, vicina allo zucchero.



HONEY DISPENSERS

6770 LIQUID HONEY DISPENSER, specially designed for dosing liquid honey. It is screwed into the pre-drilled twist-off honey jar cap. The kit includes the dosing piston that is immersed in liquid honey, and two twist-off caps of different diameter (Ø 70mm for 500gr jars and Ø 82mm for 1000gr jars). The ideal use of this honey dispenser is on the breakfast table, but is often seen on the counter of bars and cafeterias as an alternative to sugar and also at trade fairs and festivals for tasting purposes.

Pre-drilled caps of different diameters can be supplied on request for large orders.

Also for large quantities, and in order to offer a more convenient price, honey dispensers can be packaged in carton boxes and not one by one.

6774 FOOD-GRADE PLASTIC HONEY SQUEEZER, 250gr (180cc). Perfect to squeeze honey directly into the cup or on a slice of bread, hygienically and without losing a single drop of honey (no-drip bottle). It comes complete with a flip cap which makes it a practical pocket energy food, also very useful for athletes.

6775 FOOD-GRADE PLASTIC HONEY SQUEEZER, 350gr (250cc). This larger bottle is especially useful at home, on the breakfast table or near the coffee maker or even on the counter of bars and cafeterias.



HONIGSPENDER

6770 DRUCKSPENDER FÜR FLÜSSIGEN HONIG, speziell für die Dosierung flüssigen Honigs. Wird auf den vorgelochten Twist-off Deckel des Honigglases geschraubt. Das komplette Kit besteht aus einem Dosierkolben, der in den flüssigen Honig eintaucht und zwei Twist-off-Deckeln mit zwei unterschiedlichen Durchmessern (Ø 70mm für das 500gr. Glas und Ø 82mm für das 1.000gr. Glas). Gedacht für den Frühstückstisch, doch oft wird dieser Spender auch als Alternative zum Zucker auf den Theken der Bars oder auch auf Messen und Veranstaltungen zur Verkostung der unterschiedlichen Honigtypen benutzt.

Bei größeren Bestellmengen können wir auch vorgelochte Deckel mit vom Standard abweichenden Größen anbieten.

Bei größeren Bestellungen und um Ihnen einen günstigen Preis anzubieten, können wir Ihnen diesen Spender auch nicht als Einzelkit, sondern lose in einer Großpackung anbieten.

6774 "SQUEEZER" AUSELASTISCHEM LEBENSMITTELECHTEM KUNSTSTOFF,

250gr. (180cc) Honig, um den flüssigen Honig direkt in die Tasse oder auf das Brot zu drücken, hygienisch und keine Verschwendung durch die "Anti-Tropf-Vorrichtung".

Mit verschließbarem Deckel und daher auch zum Mitnehmen geeignet, zum Beispiel als Energiereserve für Sportler.

6775 "SQUEEZER" AUSELASTISCHEM LEBENSMITTELECHTEM KUNSTSTOFF,

350gr. (250cc). Dieses zweite Modell eignet sich mit seinem vergrößerten Fassungsvermögen gut für den Einsatz in der Familie, auf dem Frühstückstisch, neben der Kaffeemaschine oder neben dem Zuckerstreuer auf der Theke der Bar.



DISTRIBUTEURS

6770 POUSSE-MIEL LIQUIDE, spécialement conçu pour doser le miel liquide. Il est vissé sur la capsulet twist-off du pot de miel, adéquatement pré-percée. Le kit complet comprend le piston doseur qui est plongé dans le miel liquide et deux capsules twist-off de deux diamètres différents (Ø 70mm pour le pot de 500g et Ø 82mm pour le pot de 1kg). Il est idéal sur la table du petit déjeuner mais peut aussi s'utiliser souvent sur le comptoir du bar, à la place du sucre ou dans les salons et les foires pour pouvoir goûter les différents types de miel.

Pour des quantités importantes, nous pouvons aussi fournir des capsules pré-percées dans des diamètres différents du diamètre standard. Toujours pour des quantités importantes et pour obtenir un prix beaucoup plus intéressant, nous pouvons aussi fournir ce pousse-miel non emballé en kit unitaire mais en vrac dans des cartons.

6774 SQUEEZER EN PLASTIQUE ALIMENTAIRE

ÉLASTIQUE, contenance 250g (180cc) de miel, pour presser le miel liquide directement dans la tasse ou sur la tartine de pain, pour une hygiène parfaite et sans perdre une seule goutte de miel grâce au dispositif antigoutte. Il comprend un bouchon refermable pour pouvoir l'emporter partout avec soi; il représente une réserve d'énergie, également très utile aux sportifs.

6775 SQUEEZER EN PLASTIQUE ALIMENTAIRE

ÉLASTIQUE, contenance 350g (250cc). Ce second modèle, qui a une plus grande contenance, est idéal pour la consommation familiale du miel, sur la table du petit déjeuner, à proximité de la machine du café ou même sur le comptoir du bar, à côté du sucre.



DISPENSADORES

6770 DISPENSADOR DE MIEL LÍQUIDA, especialmente dimensionado para dosificar miel líquida. Se atornilla en la cápsula *twist-off* del tarro de miel, oportunamente preperforada.

El kit completo incluye un pistón dosificador, que funciona sumergido en la miel líquida, y dos cápsulas *twist-off* de diámetros diferentes (Ø 70mm para el tarro de 500g y Ø 82mm para el tarro de 1000g). Su sitio ideal es la mesa del desayuno, pero es frecuentemente se lo ve también en el mostrador del bar (como alternativa al azúcar) o en ferias y fiestas para la degustación de diferentes tipos de miel.

Para cantidades importantes, podemos proporcionar cápsulas preperforadas de diámetros diferentes del estándar.

Para cantidades importantes, es posible obtener un precio mucho más conveniente solicitando la entrega del dispensador suelto en cajas (y no envasado en kits individuales).

6774 RECIPIENTE SQUEEZ DE PLÁSTICO

ALIMENTARIO ELÁSTICO, capacidad 250g (180cc) de miel, para verter la miel líquida directamente en la taza o sobre el pan, con la máxima higiene y sin perder una sola gota de miel, gracias al dispositivo antigoteo. El tapón cerrable lo convierte prácticamente en un dispensador de bolsillo: esto permite su transporte como reserva de energía, particularmente útil para los deportistas.

6775 RECIPIENTE SQUEEZ DE PLÁSTICO

ALIMENTARIO ELÁSTICO, capacidad 350g (250cc). Este segundo modelo, de capacidad mayor, es ideal para el consumo familiar de miel, en la mesa del desayuno, cerca de la máquina de café o incluso en el mostrador del bar, cerca del azúcar.

TRATTAMENTO DEL MIELE

6705 ARMADIETTO FONDI MIELE A PARETI COIBENTATE per miele cristallizzato. Poiché il cliente ritiene che l'unico miele genuino sia quello liquido e poiché non tutti i negozianti sono sufficientemente esperti per spiegare i motivi della sua cristallizzazione come avvenimento naturale, l'apicoltore è costretto a fornire loro il miele sempre allo stato liquido. Questo armadietto riscaldato elettricamente permette di avere sempre il miele liquido. Contiene 2 latte da 25kg oppure 72 vasetti da 1kg che vengono riscaldati lentamente dalla circolazione forzata di aria calda fornita da resistenze elettriche termostate e provocano la liquefazione del miele cristallizzato. L'armadietto è fabbricato con acciaio inox ed ha la porta trasparente a chiusure magnetica. Tramite questo procedimento il miele ritorna liquido nei vasi da 1Kg entro 4/6 ore e le etichette non vengono assolutamente danneggiate. Il mobile ha una linea elegante e poco ingombrante grazie alla sua forma verticale e i comandi digitali, con display sono facili da comprendere e usare.

DATI TECNICI 6705

Fabbricazione	acciaio inox, 0,8 e 1,0 mm
Capacità latte 25 kg	N° 2
Capacità vasetti 1 kg	N° 72
Misure esterne	540x440x1170 mm
Misure interne	365x365x845 mm
Assorbimento	1.000 W
Resistenze	2x500 W
Peso	48 kg



6710

6710 CAMERA CALDA GRANDE A PARETI COIBENTATE per liquefare il miele cristallizzato, con riscaldamento elettrico interno a circolazione forzata d'aria. Il riscaldamento viene ottenuto con resistenze blindate e il controllo accurato della temperatura è visibile sul display. Può contenere 24 latte da 25kg di miele oppure 2 fusti da 300kg. Robustissima costruzione con struttura metallica verniciata, doppie pareti metalliche isolate con poliuretano e grande porta ad apertura totale. La struttura ha 4 ruote snodate per facilitare l'introduzione dei fusti di miele.

DATI TECNICI 6710

Fabbricazione	struttura di acciaio verniciato, pannelli in lamiera preverniciata con isolamento di poliuretano espanso
Capacità latte	25 kg - N° 24
Capacità fusti	300 kg - N° 2
Misure esterne	1400x1200x1330 mm
Misure interne	1300x970x1170 mm
Strumentazione	termometro e termostato a lettura digitale
Assorbimento	2000 W
Resistenze	2x1000 W
Peso	145 kg



6705



HONEY LIQUEFIERS

6705 HONEY LIQUEFIER CABINET WITH INSULATED WALLS for crystallized honey. As consumers are convinced that the only genuine honey is liquid, and not all retailers are skilled enough to be able to explain honey crystallization as a natural event, beekeepers are expected to always supply liquid-state honey. This electrically heated cabinet enables to keep honey constantly liquefied. It can contain either two 25Kg cans or 72 1Kg jars, slowly heated by forced circulation hot air produced by thermostatically controlled resistance heaters causing crystallized honey to liquefy. The cabinet is made from stainless steel and has a glazed see-through door with magnetic lock. Inside the cabinet honey in 1Kg jars returns to its liquid state in 4 to 6 hours, without any damage to the labels on the jars. The cabinet has a sleek, compact vertical design and user-friendly, intuitive display and controls.

ITEM 6705 SPECIFICATIONS

Construction	stainless steel 0.8 and 1.0 mm
Capacity-25 kg cans	N° 2
Capacity-1 kg jars	N° 72
Outside dimensions	540x440x1170 mm
Inside dimensions	365x365x845 mm
Absorption	1.000 W
Resistors	2x500 W
Weight	48 kg

6710 ELECTRICALLY HEATED WARMING CABINET, to liquefy crystallized honey by forced circulation of hot air. Heating is obtained by means of armoured resistors, temperature can be constantly monitored on the display. It can contain either 24 25kg cans or 2300kg drums. Heavy duty construction with painted metal structure, polyurethane insulated double walls and large, total opening door. Drums can be placed inside the cabinet very easily thanks to 4 articulated wheels.

ITEM 6710 SPECIFICATIONS

Construction	steel structure Pre-painted sheet steel panels with foam polyurethane insulation
Capacity cans	25 kg - N° 24
Capacity drums	300 kg - N° 2
Outside dimensions	1400x1200x1330 mm
Inside dimensions	1300x970x1170 mm
Instruments	digital reading thermometer and thermostat
Absorption	2000 W
Resistors	2x1000 W
Weight	145 kg



HONIGVERFLÜSSIGER

6705 HONIGAUFSTAUSCHRAK MIT ISOLIERTEN

WÄNDEN Nachdem der Kunde der Meinung ist, dass einzig der flüssige Honig naturbelassen ist und nicht alle Händler ausreichende Erfahrung besitzen, um seine Kristallisierung als natürlichen Vorgang zu beschreiben, ist der Imker dazu gezwungen, immer flüssigen Honig zu liefern. Dieser elektrisch beheizte Schrank ermöglicht es, den Honig immer flüssig zu halten. Er enthält 2 25-kg-Kannen oder 72 1-kg-Gläser, die langsam durch den Zwangsumlauf von über temperaturgeregelte elektrische Heizelemente erzeugter Heißluft erhitzt werden, was zu einer Verflüssigung des kristallisierten Honigs führt. Der Schrank ist aus Edelstahl mit transparenter Tür und Magnetverschluss gefertigt. Mit dieser Behandlung verflüssigt sich der Honig in den 1-kg-Gläsern innerhalb von 4/6 Stunden ohne Beschädigung der Etiketten. Der Schrank ist elegant, durch seine senkrechte Form Platz sparend gebaut und verfügt über bedienerfreundliche Steuervorrichtungen.

TECHNISCHE MERKMALE 6705

Fertigung	0,8 und 1,0 mm
Inhalt 25kg-Kanister	2 Stck
Inhalt 1kg-Gläser	72 Stck
Außenmaße	540x440x1170 mm
Innenmaße	365x365x845 mm
Aufnahme	1.000 W
Heizwiderstände	2x500 W
Gewicht	48 kg

6710 GROSSER WÄRMEKAMMER-

HONIGAUFSTAUSCHRAK, isolierte Wände, zur Schmelzung des kristallisierten Honigs, elektrisch beheizt und belüftet. Heizung durch geschützte Heizwiderstände, Temperaturkontrolle auf dem Display. Inhalt 2 Honigfässer 300kg oder 24 Honigeimer 25kg. Sehr robuste Konstruktion mit lackierter Metallstruktur, doppelte, mit Polyurethan isolierte Metallwände und große Tür mit vollständiger Öffnung. Tragwerk mit 4 gelenkigen Rädern zum leichten Einstellen der Fässer.

TECHNISCHE MERKMALE 6710

Fertigung	Lackierter Stahlrahmen mit Isolierung mit Polyurethanschaumstoff.
Inhalt Fässer	25kg-Kanister - 24 Stck
Außenmaße	300 kg - 2 Stck
Innenmaße	1400x1200x1330 mm
Instrumente	1300x970x1170 mm
	Thermometer und Thermostat mit digitaler Anzeige
Aufnahme	2000 W
Heizwiderstände	2x1000 W
Gewicht	145 kg



TRAITEMENT DU MIEL

6705 ARMOIRE CHAUFFANTE À PAROIS ISOLÉES

pour la fonte du miel cristallisé. Comme les clients pensent que le seul miel naturel est le miel liquide et que tous les commerçants ne sont pas suffisamment spécialisés pour expliquer les motifs de sa cristallisation comme un phénomène naturel, l'apiculteur est obligé de toujours leur fournir le miel à l'état liquide. Cette armoire chauffée électriquement permet de toujours avoir du miel liquide. Elle peut contenir 2 seaux de 25kg ou 72 pots de 1kg qui sont chauffés lentement par la circulation forcée d'air chaud fourni par des résistances électriques thermostatées, qui défige le miel cristallisé. L'armoire est réalisée en acier inox et présente une porte transparente à fermeture magnétique. Grâce à ce traitement, le miel redevient liquide dans les pots de 1kg en 4/6 heures sans que les étiquettes ne subissent de détériorations. L'armoire a une ligne élégante et elle est peu encombrante grâce à sa forme verticale, et les commandes numériques avec afficheur sont faciles à comprendre et à utiliser.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6705

Fabrication	acier inox, 0,8 et 1,0 mm
Contenance seau 25 kg	2
Contenance pots 1 kg	72
Mesures extérieures	540x440x1170 mm
Mesures intérieures	365x365x845 mm
Absorption	1.000 W
Résistances	2x500 W
Poids	48 kg

6710 GRANDE ÉTUVE à parois isolées pour défiger le miel cristallisé, avec chauffage électrique interne à circulation forcée d'air. Le chauffage est confié à des résistances blindées et le contrôle précis de la température est visible sur l'afficheur. Elle peut contenir 24 seaux de 25kg de miel ou 2 fûts de 300kg. Construction très robuste avec structure métallique laquée, doubles parois métalliques isolées avec du polyuréthane et grande porte à ouverture totale. La structure a 4 roues articulées pour faciliter l'introduction des fûts de miel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6710

Fabrication	structure en acier laqué, panneaux prélaquée avec isolation en mousse de polyuréthane
Contenance seau	25 kg - 24
Contenance fûts	300 kg - 2
Mesures extérieures	1400x1200x1330 mm
Mesures intérieures	1300x970x1170 mm
Instruments	thermomètre et thermostat à lecture numérique
Absorption	2000 W
Résistances	2x1000 W
Poids	145 kg



FUNDIDORES DE LA MIEL

6705 ARMARIO FUNDIDOR DE MIEL PARA MIEL

CRISTALIZADA. Dado que el cliente considera que la única miel genuina es la líquida y considerando que no todos los comerciantes tienen la experiencia necesaria para explicar su cristalización como un proceso natural, el apicultor se ve obligado a suministrar miel siempre en estado líquido. Este armario, calentado eléctricamente, permite conservar la miel siempre líquida. Contiene 2 latas de 25kg o 72 tarros de 1kg, que se calientan lentamente mediante la circulación forzada de aire caliente suministrado por resistencias eléctricas termostatadas, provocando la licuefacción de la miel cristalizada. El armario es de acero inoxidable y su puerta es transparente con cierre magnético. Con este procedimiento, los tarros de 1kg recuperan su estado líquido en 4-6 horas y las etiquetas no sufren daño alguno. Gracias a su configuración vertical, el mueble tiene una línea elegante y es poco voluminoso; los mandos son fáciles de comprender y usar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6705

Fabricación	acero inoxidable 0,8 y 1,0 mm
Capacidad latas 25 kg	2
Capacidad tarros 1 kg	72
Medidas externas	540x460x1170 mm
Medidas internas	365x365x845 mm
Absorción	1.000 W
Resistencias	2x500
Peso	48 kg

6710 CÁMARA CALIENTE DE DOBLE PARED

METÁLICA calorifugada con poliuretano, para licuar dos recipientes de aproximadamente 300kg c/u de miel cristalizada o la cantidad equivalente en recipientes más pequeños. Con puerta y 4 ruedas orientables, calentamiento por resistencia eléctrica con termostato y circulación forzada de aire caliente. La colocación de los recipientes es facilitada por la posibilidad de desplazamiento de la cámara sobre ruedas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6710

Fabricación	estructura de acero pintado, paneles de chapa prepintada con aislamiento de poliuretano expandido
Capacidad latas	25 kg - 24
Capacidad barriles	300 kg - 2
Medidas externas	1400x1200x1330 mm
Medidas internas	1300x970x1170 mm
Instrumental	termómetro y termostato de lectura digital
Absorción	2000 W
Resistencias	2x1000 W
Peso	145 kg

TRATTAMENTO DEL MIELE



6715

6715 CAMERA CALDA PICCOLA a pareti coibentate per liquefare il miele cristallizzato, con riscaldamento elettrico interno a circolazione forzata d'aria.

Il riscaldamento viene ottenuto con una resistenza blindata e il controllo accurato della temperatura è visibile sul display.

Può contenere 12 latte da 25kg di miele oppure 1 fusto da 300kg. Struttura metallica e doppie pareti metalliche isolate con poliuretano e grande porta ad apertura totale. La struttura ha 4 ruote snodate per facilitare l'introduzione del fusto di miele.

DATI TECNICI 6715

Fabbricazione	struttura di acciaio con isolamento di poliuretano espanso
Capacità latte 25 kg	N° 12
Capacità fusti 300 kg	N° 1
Misure esterne	1000x1000x1100 mm
Misure interne	700x720x1070 mm
Strumentazione	termometro e termostato a lettura digitale
Resistenze	1x1000 W
Peso	54 kg

6722 CAVO A RESISTENZA ELETTRICA

RISCALDANTE, lungo 13 metri, da arrotolare a spirale attorno ai mediopiccoli contenitori di miele cristallizzato, completo di termostato per garantire un accurato controllo della temperatura e rispettare le buone qualità del miele. (220V-350W)



6722

6735-6736-6737 SCIOGLIMIELE A RESISTENZA ELETTRICA

in acciaio inox. Questo semplice apparecchio è formato da una resistenza elettrica piatta, circolare, riscaldata ad una temperatura adatta a restituire al miele il suo originario stato liquido quando si deve procedere alle operazioni di invasettamento. Questa costanza della temperatura viene assicurata da un termostato 0-60°C. con sonda, alloggiato nella scatola comandi. La scatola comandi è posta in cima allo stelo che è lungo a sufficienza per tenerla fuori dal recipiente anche quando la piastra scaldante ha raggiunto il fondo. Lo sciogli miele viene posato sulla superficie del miele cristallizzato dentro alla latta, al fusto o al maturatore e poi si accende ruotando il termostato sulla temperatura desiderata. Consigliamo di non superare le temperatura di 45°C. per non arrecare al miele un aumento di HMF. La spia rossa accesa indica che la resistenza è in funzione. Di mano in mano che il miele si scioglie, la griglia scende verso il fondo del recipiente. Consigliamo di controllare periodicamente lo stato di liquefazione del miele per spegnere la resistenza una volta ottenuto il risultato



6737

6736

6735

Vi proponiamo questo apparecchio in tre diverse dimensioni: Ø 420mm, Ø 330mm, Ø 250mm

DATI TECNICI	6737	6736	6735
Diametro griglia mm	420	330	250
Altezza totale mm	1150	880	800
Assorbimento W	1000	600	300
Materiale AISI	321	321	321
Peso Kg	4,20	2,90	1,80

HONEY LIQUEFIERS

6715 SMALL ELECTRICALLY HEATED WARMING CABINET to liquefy crystallized honey by forced circulation of hot air. Heating is obtained by means of an armoured resistor, temperature can be constantly monitored on the display. It can contain either 12 25Kg cans or 1 300Kg drum. Metal structure with polyurethane insulated double walls and large, total opening door. The drum can be placed inside the cabinet very easily thanks to the 4 articulated wheels.

ITEM 6715 SPECIFICATIONS

Construction	Steel structure with foam polyurethane insulation.
Capacity-25 kg cans	no. 12
Capacity-300 kg drums	no. 1
Outside dimensions	1000x1000x1100 mm
Inside dimensions	700x720x1070 mm
Instruments	Digital reading thermometer and thermostat.
Resistors	1x1000 W
Weight	54 kg

6722 ELECTRIC HEATING CABLE, 13 meters long, to be wrapped around small-to-medium sized containers with crystallized honey in. It is supplied complete with a thermostat to ensure accurate temperature control and consequent respect of honey characteristics and quality. (220V-350 W)

6735-6736-6737 Stainless steel ELECTRICALLY HEATED HONEY LIQUEFIER This simple device consists of a circular heating element which is heated up to a suitable temperature to return honey to its original liquid state, before bottling. Temperature constancy is guaranteed by a 0-60°C thermostat fitted with a sensor and housed in the control unit. The control unit is fixed on top of a rod of sufficient height to keep it out of the honey container also after the heating element has sunk to the bottom. The honey liquefier is placed on top of crystallized honey inside a drum or a honey ripener; it is then switched on by rotating the thermostat to the desired temperature value. It is recommended not to exceed a temperature of 45°C in order to avoid that the concentration of HMF in the honey is too high. The red led lights up indicating that the heating element is on. As honey liquefies, the heating element sinks to the bottom of the container. We also recommend to monitor the progress of liquefaction to immediately turn off the heating element after the desired density has been obtained.

The device is available in three different models: Ø 420mm, Ø 330mm, Ø 250mm

ITEM SPECIFICATIONS	6737	6736	6735
Grid diameter	mm 420	330	250
Total height	mm 1150	880	800
Power absorption	W 1000	600	300
Material	AISI 321	321	321
Weight	Kg 4.20	2.90	1.80



HONIGVERFLÜSSIGER

6715 KLEINER WÄRMEKAMMER-

HONIGAUFSTAUSCHRANK, isolierte Wände, zur Schmelzung des kristallisierten Honigs, elektrisch beheizt und belüftet. Heizung durch geschützte Heizwiderstände, genaue Temperaturkontrolle auf dem Display. Inhalt 1 Honigfass 300Kg oder 12 Honigeimer 25Kg. Metallstruktur mit Edelstahlprofil, doppelte, mit Polyurethan isolierte Metallwände und große Tür mit vollständiger Öffnung. Tragwerk mit 4 gelenkigen Rädern zum leichten Einstellen des Fasses.

TECHNISCHE MERKMALE 6715

Fertigung	Stahlstruktur mit Isolierung mit Polyurethanschaumstoff.
Inhalt 25kg-Kanister	12 Stck
Inhalt 300kg-Fässer	1 Stck
Außen-Abmessungen	1000x1000x1100 mm
Innen-Abmessungen	700x720x1070 mm
Instrumente	Thermometer und Thermostat mit digitaler Anzeige
Heizwiderstände	1x1000 W
Gewicht	54 kg

6722 WÄRMEKABEL MIT ELEKTRISCHEM

HEIZWIDERSTAND mit Thermostat zur genauen Temperaturkontrolle und zum Erhalt der guten Honigqualität, 13m lang, zum Umwickeln des Honigbehälters und Aufwärmen des Honigs. (220V-350 W)

6735-6736-6737 ELEKTRISCHER STAB MIT HEIZSPIRALE, aus Edelstahl. Dieses einfache elektrische Gerät besitzt am unteren Ende eine kreisförmige elektrische Heizspirale. Ein regelbarer Thermostat (0-60°C) mit einer Sonde gewährleistet eine konstante Temperatur. Der Regler ist an dem oberen Ende des Stabes angebracht. Ist das Gerät im Betrieb leuchtet am Regler eine rote Kontrolllampe auf. Der Honigverflüssiger wird auf den kristallisierten Honig gestellt und die gewünschte Temperatur wird eingestellt. Mit fortschreitender Erwärmung des Honigs sinkt der Heizstab langsam in das Fass oder den Honigabfülltank. Mit der passenden Temperatur wird der Honig in seinen ursprünglichen flüssigen Zustand versetzt und man kann mit dem Abfüllen des Honigs in Gläser fortfahren oder beginnen. Wir empfehlen eine Temperatur von 45°C nicht zu überschreiten, da sonst der HMF-Gehalt des Honigs erhöht wird. Der laufende Vorgang sollte kontrolliert werden um den Heizstab rechtzeitig auszuschalten.

Wir bieten Heizstäbe in drei verschiedenen Größen an für die verschiedenen Behältergrößen:

Ø 420mm, Ø 330mm, Ø 250mm

TECHNISCHE MERKMALE	6737	6736	6735
Heizrost Durchmesser mm	420	330	250
Längemmm	1150	880	800
Aufnahme W	1000	600	300
Material AISI	321	321	321
Gewicht Kg	4,20	2,90	1,80



TRAITEMENT DU MIEL

6715 PETITE ÉTUVE à parois isolées pour défiger le miel cristallisé, avec chauffage électrique interne à circulation forcée d'air. Le chauffage est confié à une résistance blindée et le contrôle précis de la température est visible sur l'afficheur. Elle peut contenir 12 seaux de 25Kg de miel ou 1 fût de 300Kg. Structure métallique avec doubles parois métalliques isolées avec du polyuréthane et grande porte à ouverture totale. La structure a 4 roues articulées pour faciliter l'introduction du fût de miel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6715

Fabrication	structure en acier avec isolation en mousse de polyuréthane
Contenance seau 25 kg	12
Contenance fûts 300 kg	1
Mesures extérieures	1000x1000x1100 mm
Mesures intérieures	700x720x1070 mm
Instruments	thermomètre et thermostat à lecture numérique
Résistances	1x1000 W
Poids	54 kg

6722 CABLE À RÉSISTANCE ÉLECTRIQUE CHAUFFANTE, de 13 mètres de long, à enrouler en spirale autour de récipients de miel cristallisé de taille petite ou moyenne, équipé d'un thermostat pour garantir un contrôle précis de la température et respecter les bonnes qualités du miel. (220V-350W)

6735-6736-6737 DÉFIGEUR À RÉSISTANCE ÉLECTRIQUE en acier inox. Ce simple appareil est composé d'une résistance électrique plate, circulaire, chauffée à une température adaptée à restituer au miel son état liquide d'origine lors des opérations de mise en pot. Cette constance de la température est assurée par un thermostat 0-60°C avec une sonde, logé dans le boîtier des commandes. Le boîtier des commandes est placé sur la tige qui est suffisamment longue pour la maintenir en dehors du récipient même quand la plaque chauffante a atteint le fond. Le défigeur est posé sur la surface du miel cristallisé dans le seau, le fût ou le maturateur et est ensuite allumé en tournant le thermostat sur la température souhaitée. Nous conseillons de ne pas dépasser la température de 45°C. pour entraîner une augmentation de l'HMF du miel. Le voyant rouge allumé indique que la résistance est en fonction. Au fur et à mesure que le miel fond, la grille descend vers le fond du récipient. Nous conseillons de contrôler périodiquement l'état de liquéfaction du miel pour éteindre la résistance une fois que le résultat est obtenu.

Nous vous proposons cet appareil en trois différentes dimensions: Ø 420mm, Ø 330mm, Ø 250mm

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	6737	6736	6735
Diamètre de la grille mm	420	330	250
Hauteur totale mm	1150	880	800
Absorption W	1000	600	300
Matériau AISI	321	321	321
Poids Kg	4,20	2,90	1,80



FUNDIDORES DE LA MIEL

6715 PEQUEÑA CÁMARA CALIENTE de doble pared metálica calorifugada con poliuretano, para licuar un recipiente de aproximadamente 300Kg de miel cristalizada o la cantidad equivalente en recipientes más pequeños. Con puerta y 4 ruedas orientables, calentamiento por resistencia eléctrica con termostato y circulación forzada de aire caliente. La colocación de los recipientes es facilitada por la posibilidad de desplazamiento de la cámara sobre ruedas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6715

Fabricación	estructura de acero con aislamiento de poliuretano expandido
Capacidad latas 25 kg	12
Capacidad barriles 300 kg	1
Medidas externas	1000x1000x1100 mm
Medidas internas	700x720x1070 mm
Instrumental	termómetro y termostato de lectura digital
Resistencias	1x1000 W
Peso	54 kg

6722 CABLE CALENTADOR POR RESISTENCIA ELÉCTRICA para licuar miel en cubos, maduradores o pequeños envases, con termostato; longitud del cable 13 m, para enrollar los envases.

6735-6736-6737 FUNDIDOR DE MIEL DE RESISTENCIA ELÉCTRICA de acero inoxidable Este simple aparato está constituido por una resistencia eléctrica plana, circular, calentada a una temperatura adecuada para restituir a la miel su estado líquido original, cuando se deben realizar operaciones de envasado. La constancia de la temperatura está garantizada por un termostato 0-60°C con sonda, alojado en el cuadro de mandos. El cuadro de mandos está instalado en la parte superior de la barra, que tiene una longitud suficiente para mantenerla fuera del recipiente, incluso cuando la placa de calentamiento alcanza el fondo. El fundidor de miel se coloca sobre la superficie de la miel cristalizada dentro de la lata, el tambor o el madurador, y se enciende, regulando el termostato a la temperatura deseada. Se recomienda no superar los 45°C para no producir un aumento del HMF de la miel. El piloto rojo encendido indica que la resistencia está en funcionamiento. A medida que la miel se disuelve, la rejilla desciende hacia el fondo del recipiente. Se recomienda controlar periódicamente el estado de licuefacción de la miel para apagar la resistencia, una vez obtenido el resultado deseado.

Este aparato está disponible en tres dimensiones: Ø 420mm, Ø 330mm, Ø 250mm

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	6737	6736	6735
Diámetro de la rejilla mm	420	330	250
Altura total mm	1150	880	800
Absorción W.	1000	600	300
Material AISI	321	321	321
Peso kg	4,20	2,90	1,80

CONCENTRATORE



6790

DATI TECNICI 6790

Capacità vasca	300 Kg
Assorbimento	1000 W
Peso	225 Kg
Deumidificazione	1% ogni 3 ore
Misure	1400x860x1260
Materiale	inox AISI 304

6790 CONCENTRATORE PER MIELE

Il concentratore per miele è un apparecchio studiato per togliere al miele l'umidità eccessiva. È noto che il miele con umidità superiore al 18% ha grossi problemi di fermentazione.

Con questo apparecchio si ha una rapida diminuzione di questa umidità ed il recupero sicuro del miele trattato.

Il principio base consiste nel realizzare una grande superficie di miele da sottoporre ad una corrente forzata di aria secca.

Un asse orizzontale sul quale sono fissati 25 dischi di acciaio inox ruota lentamente dentro una vasca che contiene il miele da trattare. Il miele forma una pellicola di circa 8 metri quadri sulle due facce dei dischi e l'aria secca ne assorbe l'umidità, ciò avviene in uno spazio molto ristretto, chiuso da una cupola e a temperatura ambiente. Questo permette di garantire che non viene assolutamente modificato né l'HMF né la diastasi del miele trattato ma solo il contenuto d'acqua.

L'aria che ha assorbito l'umidità dal miele viene condensata su serpentina gelata e l'acqua sottratta al miele viene raccolta in apposito contenitore.

Il concentratore riduce dell'1% l'umidità del miele ogni tre ore di lavoro sui 300Kg contenuti nella vasca.

Esiste anche la possibilità di trattare una maggiore quantità di miele, (1.200kg) aggiungendo un serbatoio supplementare alimentato da una pompa che fa circolare tutto il miele, con appositi galleggianti e supporti.

HONEY DRIER

6790 HONEY DRIERS HAVE been designed and developed to remove any excess moisture from the honey. It is well known that honey with a moisture content of over 18%, is likely to ferment.

This machine is used to rapidly remove excess moisture from honey in order to recover it.

The basic principle consists in subjecting the honey, spread over a large surface area, to forced drying.

A horizontal axis, on which 25 stainless steel disks are fixed, slowly rotates inside a tank filled with the honey to treat. The honey forms a thin film of about 8 m² on both the faces of the disks and the dry air absorbs its moisture. This happens in a very narrow space, with a top dome and at room temperature. This also guarantees that the HMF content of the honey being treated or its diastase, are not modified but only its water content. The air which absorbs the moisture from the honey condensate on an ice cold coil, whereas the water is collected in a special container.

The honey dryer can reduce the moisture content of the honey by 1% every three hours of work on the 300 Kg of honey contained in the tank.

Greater quantities of honey can be treated by adding a separate tank, fed by a pump that circulates the honey, with special floatis and supports.

ITEM 6790 SPECIFICATIONS

Tank capacity	300 Kg
Power absorption	1000 W
Weight	225 Kg
Dehumidification	1% every 3 hours
Dimensions	1400x860x1260
Construction	AISI 304 stainless steel



HONIGTROCKNUNGSANLAGE

6790 HONIGTROCKNUNGSANLAGE ist ein wohl durchdachtes Gerät zur Reduzierung der übermäßigen Feuchtigkeit im Honig. Es ist bekannt, dass Honig mit mehr als 18% Wassergehalt große Probleme hat zu Fermentieren.

Dieses Gerät gewährleistet eine schnelle Reduzierung des Wassergehalts und eine sichere Rückgewinnung des behandelten Honigs. Das Grundprinzip besteht darin, den Honig über eine große Oberfläche zu führen und dabei einen trockenen Luftstrom an dem Honig vorbeizuleiten. Die Luft entzieht dem Honig die Feuchtigkeit. Auf eine waagerechte Achse sind 25 Edelstahlscheiben befestigt. Diese werden langsam in der Wanne gedreht und transportieren so den Honig. Der Honig formt eine dünne Schicht von ca. 8 Quadratmeter auf beiden Seiten der Scheiben und dabei entzieht die trockene Luft dem Honig die Feuchtigkeit. Das Trocknen geschieht in der, mit einem Kuppeldeckel, geschlossenen Anlage bei Raumtemperatur. Dieses Verarbeitungsverfahren garantiert, dass der Honig in seiner Beschaffenheit nicht verändert wird, es wird dem Honig ausschließlich das Wasser entzogen. Die absorbierte Luft wird durch eine Kühlschlange abgekühlt, das kondensierte Wasser wird in einem Behälter gesammelt. Die Honigtrocknungsanlage reduziert den Wassergehalt im Honig um 1% in 3 Stunden bei einer Verarbeitungsmenge von 300Kg.

Es gibt auch die Möglichkeit Mengen von 1200Kg. zu behandeln. In diesem Fall wird ein Behälter dazu gestellt, der durch eine Pumpe befüllt wird und den Honig gleichzeitig zirkulieren lässt.

TECHNISCHE MERKMALE 6790

Fassungsvermögen des Tanks	300 kg
Aufnahme	1000 W
Gewicht	225 kg
Entfeuchtung	1% jede 3 Stunden
Maßen	1400x860x1260
Fertigung	Edelstahl AISI 304



DÉSHUMIDIFICATEUR À MIEL

6790 LE DÉSHUMIDIFICATEUR POUR MIEL est un appareil conçu pour enlever l'humidité excessive du miel. Comme on le sait, le miel avec une humidité supérieure à 18% a de gros problèmes de fermentation.

Cet appareil permet d'obtenir une diminution rapide de cette humidité et assure la récupération du miel traité. Le principe de base est de soumettre une grande surface de miel à un courant forcé d'air sec. Un axe horizontal sur lequel sont fixés 25 disques d'acier inox tourne lentement dans une cuve qui contient le miel à traiter. Le miel forme une pellicule d'environ 8 mètres carrés sur les deux faces des disques et l'air sec en absorbe l'humidité; cela s'effectue dans un espace très réduit, fermé par une coupole et à température ambiante. Cela permet de garantir que l'HMF et la diastase du miel traité ne soient absolument pas modifiées mais seulement son contenu en eau. L'air absorbé par l'humidité du miel est condensé sur un serpentin gelé et l'eau est recueillie dans un récipient prévu à cet effet. Le déshumidificateur réduit de 1% l'humidité, toutes les trois heures de fonctionnement, sur les 300kg de miel contenus dans la cuve.

Il est aussi possible de traiter une plus grande quantité de miel, en ajoutant un réservoir supplémentaire alimenté par une pompe qui fait circuler tout le miel, avec des flotteurs et des supports appropriés.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6790

Capacité de la cuve	300 Kg
Absorption	1000 W
Poids	225 Kg
Déshumidification	1% toutes les 3 heures
Mesures	1400x860x1260
Matériau	inox AISI 304



CONCENTRADOR PARA MIEL

6790 El concentrador para miel es un aparato diseñado para extraer la humedad excesiva de la miel. Se sabe que la miel con humedad superior al 18% presenta serios problemas de fermentación. Con este aparato se obtiene una rápida reducción de la humedad y la recuperación segura de la miel tratada.

El principio básico consiste en crear una gran superficie de miel y someterla a una corriente forzada de aire seco.

Un eje horizontal en el que están fijados 25 discos de acero inoxidable gira lentamente dentro una cuba que contiene la miel a tratar.

La miel forma una película de aproximadamente 8 metros cuadrados en las dos caras de los discos y el aire seco absorbe la humedad; este proceso se realiza en un espacio muy reducido, cerrado por una cúpula y a temperatura ambiente. Esto permite garantizar que no se modifique en lo más mínimo ni la HMF ni la diastasis de la miel tratada, sino solo el contenido de agua. El aire que absorbe la humedad de la miel es condensado en un serpentín helado y el agua se recoge en un recipiente.

El concentrador reduce en un 1% la humedad de la miel cada tres horas de funcionamiento, con 300kg contenidos en la cuba.

También es posible tratar una cantidad mayor de miel, agregando un depósito adicional alimentado por una bomba que hace circular toda la miel, con flotadores y soportes.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6790

Capacidad de la cubeta	300 kg
Absorción	1000 W
Peso	225 kg
Deshumidificación	1% cada 3 horas
Dimensiones	1400x860x1260
Material	acero inoxidable AISI 304

STRUMENTI DI MISURA



6751 "MIELOMETRO INOX COLOMBO" Rifrattometro ottico per la determinazione dell'umidità presente nel miele. Ha due scale che indicano il tenore dell'umidità e degli zuccheri.



6753 RIFRATTOMETRO "HB90" Rifrattometro economico, leggero strumento ottico per leggere con precisione l'umidità presente nel miele.



6890 TAVOLO DA LABORATORIO, completamente fabbricato con acciaio inox satinato, formato da due piani di lavoro e robusta struttura portante, con 4 piedi regolabili. Questo articolo nobilita immediatamente qualsiasi luogo in cui viene messo ed è indispensabile in ogni laboratorio perché rispondente a tutte le norme vigenti in materia di igiene in mieleria e locali di confezionamento.

DATI TECNICI 6890

Fabbricazione	acciaio inox
Piani(2)	1200x700 mm
Altezza	900 mm
Peso	36,5 kg



6755 RIFRATTOMETRO DIGITALE "PAL 22 S" Strumento tascabile per la lettura immediata e molto precisa su display della umidità del miele. È leggerissimo, alimentato da batteria, consente di fare questo test in qualsiasi luogo.



6743 COLORIMETRO PROFESSIONALE "HANNA" per miele, con microprocessori. La caratteristica principale nel commercio mondiale del miele è il colore. Questo strumento, portatile e alimentato da batterie, indica immediatamente sul display il valore del colore del miele analizzato.



6816 FUSTO PER MIELE DI FORMA TRONCOCONICA CON CAPACITÀ DI 300KG. È fabbricato con lamiera di acciaio verniciato internamente con vernice alimentare. La superficie esterna è verniciata. Il coperchio a tutta apertura è amovibile ed è serrato da cravatta. Diametro superiore Ø 570mm-H 1030mm.

HONEY TESTING

6751 "MIELOMETRO INOX COLOMBO" Optical hand-held, stainless steel refractometer to measure the water content of honey. It has two scales for measuring sugar and water content.

6753 RIFRATTOMETRO "HB90" Optical, hand-held refractometer, lightweight and economical, for direct reading of the water content of honey.

6890 WORKSHOP TABLE, consisting of two satinfinished stainless steel tops and a sturdy support frame with 4 adjustable feet. A must-have piece of equipment in any honey extraction, packaging or other honey processing workshop, up to all applicable health and safety standards and food-safe for use in food processing shops.

ITEM 6890 SPECIFICATIONS

Construction	stainless steel
Tops (2)	1200x700 mm
Height	900 mm
Weight	36,5 kg

6755 DIGITAL "PAL 22 S" REFRACTOMETER. Handheld pocket honey refractometer to accurately measure the water content of honey in an easy way with digital readings display. Very light and battery-operated, it allows measurements to be taken anywhere.

6743 PROFESSIONAL "C221" HONEY COLOR ANALYZER with microprocessor. Color is the main commercial parameter for honey classification.

6816 TRUNCATED CONE-SHAPED DRUM for 300KG honey. It is made of sheets of steel with food-grade coating inside. The slightly conical shape of the drum permits to stack them one inside the other, dramatically reducing volumes and making storage and transportation of empty drums much easier. The lid can be easily removed/installed with a clamp ring. The outside surface is painted. Top diameter Ø 570mm-H 1030mm.



KONTROLLGERÄTE

6751 "MIELOMETRO COLOMBO" Honig-Refraktometer aus Edelstahl zur Ermittlung des Feuchtigkeitsgehalts. 2 Skalen (Feuchtigkeit und Zucker).

6753 "HB90" Preiswertes Honig-Refraktometer zur Bestimmung des Wassergehalts im Honig.

6890 LABORTISCH, komplett aus satiniertem Edelstahl, bestehend aus zwei Arbeitsflächen und einem robusten Gestell mit 4 verstellbaren Füßen. Dieser Artikel wertet alle Räume auf, in denen er aufgestellt wird. Unverzichtbar in allen Labors. Entspricht allen geltenden Hygiene-Vorschriften für Honig verarbeitende Betriebe und Abfüll-Räumlichkeiten.

TECHNISCHE MERKMALE 6890

Fertigung	Edelstahl
Flächen (2)	1200x700 mm
Höhe	900 mm
Gewicht	36,5 kg

6755 DIGITAL-HONIGREFRAKTOMETER "PAL 22 S" Taschenformat, elektronisches Gerät, das den Wassergehalt im Honig schnell und sehr genau misst und auf dem Display anzeigt. Sehr leicht, Batterieversorgung, erlaubt den Test an jedem Ort.

6743 PROFESSIONELLES PHOTOMETER "C221" mit Mikroprozessoren. Nach wie vor ist die Farbe das wichtigste Kriterium zur Beurteilung der Qualität von Honig.

6816 LEICHT KONISCH E HONIGFÄSSER, 300KG INHALT, hergestellt aus lackiertem Stahlblech, Innenseite mit lebensmittelchter Farbe lackiert. Durch die leicht konische Form können diese Fässer sehr gut ineinander gestapelt werden, so dass das Volumen stark reduziert und die Lagerung und der Transport extrem vereinfacht werden. Der Deckel lässt sich ganz öffnen und entfernen und wird mit einem Spannring gehalten. Die Außenwände sind lackiert. Durchmesser oben Ø 570mm-H 1030mm.



INSTRUMENTS DE MESURE

6751 RÉFRACTOMÈTRE INOX COLOMBO Réfractomètre optique pour déterminer le taux d'humidité présent dans le miel. Il a deux échelles qui indiquent la teneur en humidité et en sucres.

6753 RÉFRACTOMÈTRE HB90 Réfractomètre économique, instrument optique léger pour lire avec précision l'humidité présente dans le miel.

6890 TABLE D'ATELIER, entièrement réalisée en acier inox satiné, formée de deux plans de travail et d'une structure porteuse robuste, avec 4 pieds réglables. Cet article embellit immédiatement n'importe quel lieu et est indispensable dans tous les laboratoires car il est conforme à toutes les normes en vigueur en matière d'hygiène dans la miellerie et les ateliers de conditionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6890

Fabrication	acier inox
Plateaux (2)	1200x700 mm
Hauteur	900 mm
Poids	36,5 kg

6755 RÉFRACTOMÈTRE NUMÉRIQUE PAL 22 S. Instrument de poche pour la lecture immédiate et très précise sur l'afficheur du taux d'humidité du miel. Ultra léger, il est alimenté avec une pile et permet de faire ce test n'importe où.

6743 COLORIMÈTRE À MIEL PROFESSIONNEL C221 à microprocesseurs. Le paramètre principal universellement adopté dans la classification des différents types de miel est la couleur.

6816 FÛT À MIEL DE FORME TRONCONIQUE D'UNE CONTENANCE DE 300KG de miel, réalisé en tôle d'acier laqué à l'intérieur avec de la laque alimentaire. La forme légèrement conique permet d'encastrier ces fûts l'un dans l'autre, ce qui réduit considérablement le volume et facilite leur stockage et leur transport quand ils sont vides. Le couvercle est totalement amovible et fixé au moyen d'un collier à levier. La surface extérieure est laquée. Diamètre supérieur Ø 570mm-H 1030mm



INSTRUMENTACIÓN DE ANÁLISIS Y CONTROL

6751 MIELÓMETRO "COLOMBO". Refractómetro de acero inoxidable, para medir el tenor de agua en las mieles, con escala de lectura bien graduada, y una segunda escala para medir los azúcares.

6753 REFRACTÓMETRO HB90, muy ligero, económico y preciso. Lectura directa del porcentaje de agua.

6890 MESA DE LABORATORIO, totalmente de acero inoxidable satinado, formada por dos planos de trabajo y una sólida estructura portante, con cuatro pies regulables. Este artículo enaltece cualquier lugar en el que se encuentra y es indispensable en cualquier laboratorio, ya que responde a todas las normas vigentes en materia de higiene en los locales de elaboración y envasado de la miel.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6890

Fabricación	acero inoxidable
Planos (2)	1200x700 mm
Altura	900 mm
Peso	36,5 kg

6755 REFRACTÓMETRO DIGITAL "PAL 22 S." Instrumento de bolsillo para la lectura inmediata y precisa de la humedad de la miel. Es extremadamente liviano y alimentado con batería; permite realizar esta prueba en cualquier lugar.

6743 COLORÍMETRO PROFESIONAL PARA MIEL C 221, con microprocesadores. El parámetro principal universalmente utilizado en la clasificación de los diferentes tipos de miel es el color.

6816 TAMBOR PARA MIEL DE FORMA TRONCOCÓNICA, CAPACIDAD 300KG, de chapa de acero, interior pintado con pintura alimentaria. La forma ligeramente cónica permite apilar estos tambores uno dentro del otro, reduciendo drásticamente el volumen y facilitando su almacenamiento y transporte cuando están vacíos. La tapa, de apertura total, está sujeta por un fleje y es desmontable. La superficie externa está pintada. Diámetro superior: 570mm-H 1030mm

IMBALLAGGIO



6815 FUSTO INOX 300kg. Diametro Ø 57-H 92cm. È un bellissimo fusto in acciaio inox per miele, esattamente identico, per caratteristiche tecniche e forma, a quelli in ferro verniciato che sono comunemente usati per il trasporto del miele. Il coperchio, a tutta apertura, è amovibile ed è serrato da cravatta. La superficie esterna è satinata.

6800 LATTA ROTONDA A SECCHIELLO, metallica, capacità 25kg di miele. La superficie interna è protetta con vernice alimentare, completa di coperchio e cravatta di chiusura.

6809 LATTA ROTONDA A SECCHIELLO, in plastica alimentare, capacità 25kg di miele. Completa di coperchio a pressione con fascia di sicurezza.

6819 LATTA ROTONDA A SECCHIELLO, in plastica alimentare, capacità 10kg di miele. Completa di coperchio a pressione con fascia di sicurezza.

6821 LATTA ROTONDA A SECCHIELLO, in plastica alimentare, capacità 5kg di miele. Completa di coperchio a pressione con fascia di sicurezza.



6810 SGOCCIOLATOIO PER LATTA, in acciaio inox. Serve a recuperare il miele fino all'ultima goccia. È sufficiente agganciarlo al bordo superiore del maturatore di qualsiasi dimensione e posarvi sopra il recipiente da sgocciolare.



6901 SCATOLA IN CARTONE per 6 vasetti in vetro 27x18x11cm da 500gr. con nido d'ape incorporato sopra e sotto.

6921 SCATOLA IN CARTONE per 6 vasetti in vetro 30x20x14cm da 1000gr. con nido d'ape incorporato sopra e sotto.



6912 SCATOLA DA REGALO PER 2 VASETTI da 500gr di miele con finestrella frontale e stampa a colori (cellette bianche su fondo giallo) 16,5x8x12,5cm

6913 SCATOLA DA REGALO PER 3 VASETTI da 500gr di miele con finestrella frontale e stampa a colori (cellette bianche su fondo giallo) 24,5x8x12,5cm



6939 VASETTO IN VETRO PER 50 GR DI MIELE, con coperchio twist-off (termopacchi da 100 pezzi)

6941 VASETTO IN VETRO PER 250 GR DI MIELE, con coperchio twist-off (termopacchi da 28 pezzi)

6942 VASETTO IN VETRO PER 500 GR DI MIELE, con coperchio twist-off (termopacchi da 24 pezzi)

6943 VASETTO IN VETRO PER 1000 GR DI MIELE, con coperchio twist-off (termopacchi da 24 pezzi)



HONEY PACKING

6815 "STAINLESS STEEL 300Kg DRUM.

Ø 57-H 92cm. It is a beautiful stainless steel drum for honey, with same shape and specifications as standard painted iron drums commonly used for transporting honey. The lid can be easily removed/installed with a clamp ring. The outside surface is satin-finished.

6800 METAL PAIL, 25Kg capacity. Food-grade coating inside, complete with lid and clamp ring.

6809 FOOD-GRADE PLASTIC PAIL, 25Kg capacity. Complete with pressure lid and hermetic seal.

6819 FOOD-GRADE PLASTIC PAIL, 10Kg capacity. Complete with pressure lid and hermetic seal.

6821 FOOD-GRADE PLASTIC PAIL, 5Kg capacity. Complete with pressure lid and hermetic seal.

6810 STAINLESS STEEL PAIL HOLDER. It helps you collect every last drop of honey. Just hook it to the top rim of the ripener, no matter what size its tank is, then place the pail in it and let honey drain completely.

6901 CARTON BOX for 6 500gr jars, size 27x18x11cm with top and bottom partitions.

6921 CARTON BOX for 6 1000gr jars, size 30x20x14cm, with top and bottom partitions.

6912 GIFT BOX for 2 jars (500 gr honey each), with front window and color print (white bee cells against a yellow background), size 16.5x8x12.5cm.

6913 GIFT BOX FOR 3 JARS(500 GR HONEY EACH), with front window and color print (white bee cells against a yellow background), size 24.5x8x12.5cm

6939 GLASS JAR, 50 GR HONEY CAPACITY, with twist-off cap (100 pcs shrink wrap pack)

6941 GLASS JAR, 250 GR HONEY CAPACITY, with twist-off cap (28 pcs shrink wrap pack)

6942 GLASS JAR, 500 GR HONEY CAPACITY, with twist-off cap (24 pcs shrink wrap pack)

6943 GLASS JAR, 1000 GR HONEY CAPACITY, with twist-off cap (24 pcs pack)



VERPACKUNG DES HONIGS

6815 EDELSTAHL-FASS 300KG. Durchmesser Ø 57mm-H 92cm. Ein sehr schönes Honigfass aus Edelstahl, hinsichtlich seiner technischen Eigenschaften und der Form identisch mit den normalerweise beim Honigtransport benutzten Fässern aus lackiertem Eisen. Der Deckel lässt sich ganz öffnen und entfernen und wird mit einem Spannring gehalten. Die Außenwände sind satiniert.

6800 HONIGEIM ER AUS METALL, 25Kg INHALT, Die Innenseite ist lebensmittelechter Farbe lackiert, komplett mit Deckel und Spannring.

6809 HONIGEIMER, aus lebensmittelechtem Plastik, 25Kg Inhalt. Mit Druckdeckel und Sicherheitsband.

6819 HONIGEIMER, aus lebensmittelechtem Plastik, 10Kg Inhalt. Mit Druckdeckel und Sicherheitsband.

6821 HONIGEIMER, aus lebensmittelechtem Plastik, 5Kg Inhalt. Mit Druckdeckel und Sicherheitsband.

6810 EIMER-ABTROPFHALTER, us Edelstahl. Praktisches Gerät zum Umleren von Honig in den Abfüllkessel, passt zu jedem Kessel. Einfach am oberen Rand des Honigabfüllbehälters befestigen und den zu entleerenden Behälter daraufsetzen.

6901 KARTON für 6x500g Honiggläser 27x18x11cm einschließlich Trennwände auf Deckel und Boden.

6921 KARTON für 6x1.000 g Honiggläser 30x20x14cm einschließlich Trennwände auf Deckel und Boden.

6912 GESCHENK PACKUNG für 6x500g Honiggläser 27x18x11cm einschließlich Trennwände auf Deckel und Boden.

6913 GESCHENK PACKUNG für 6x1000g Honiggläser 30x20x14cm einschließlich Trennwände auf Deckel und Boden.

6939 HONIGGLAS, mit Twist-off Deckel, für 50g, 100 Stück in Schrumpffolienverpackung

6941 HONIGGLAS, mit Twist-off Deckel, für 250g, 28 Stück in Schrumpffolienverpackung

6942 HONIGGLAS, mit Twist-off Deckel, für 500 g, 24 Stück in Schrumpffolienverpackung

6943 HONIGGLAS, mit Twist-off Deckel, für 1000 g, 24 Stück in Schrumpffolienverpackung



CONDITIONNEMENT DU MIEL

6815 FÛT INOX DE 300KG. Diamètre Ø 57-H 92cm. C'est un très beau fût à miel en acier inox, parfaitement identique, en termes de caractéristiques techniques et de forme, aux fûts en fer laqué généralement utilisés pour le transport du miel. Le couvercle est totalement amovible et fixé au moyen d'un collier à levier. La surface extérieure est satinée.

6800 SEAU ROND MÉTALLIQUE, d'une contenance de 25kg. La surface est protégée à l'intérieur avec de la laque alimentaire; il est muni d'un couvercle et d'un collier à levier de fermeture.

6809 SEAU ROND EN PLASTIQUE ALIMENTAIRE, d'une contenance de 25Kg. Il est muni d'un couvercle par pression avec collier de sécurité.

6819 SEAU ROND EN PLASTIQUE ALIMENTAIRE, d'une contenance de 10Kg. Il est muni d'un couvercle par pression avec collier de sécurité.

6821 SEAU ROND EN PLASTIQUE ALIMENTAIRE, d'une contenance de 5Kg. Il est muni d'un couvercle par pression avec collier de sécurité.

6810 SUPPORT D'ÉGOUTTEMENT POUR SEAU en acier inox. Permet de récupérer jusqu'à la dernière goutte de miel. Il suffit de l'accrocher sur le bord supérieur du maturateur, quelle que soit sa dimension, et d'y poser le seau pour l'égouttement.

6901 CARTON D'EMBALLAGE pour 6 pots en verre 27x18x11cm de 500g avec nid d'abeilles incorporé dessus et dessous.

6921 CARTON D'EMBALLAGE pour 6 pots en verre 30x20x14cm de 1000g avec nid d'abeille incorporé dessus et dessous.

6912 VALISSETTE CADEAU POUR 2 pots de 500g de miel avec fenêtre sur le devant et impression en couleurs (petites alvéoles blanches sur fond jaune) 16,5x8x12,5cm

6913 VALISSETTE CADEAU POUR 3 pots de 500g de miel avec fenêtre sur le devant et impression en couleurs (petites alvéoles blanches sur fond jaune) 24,5x8x12,5cm

6939 POT EN VERRE DE 50 G DE MIEL, avec couvercle twist-off (emballage de 100 pièces sous plastique rétractable)

6941 POT EN VERRE DE 250 G DE MIEL, avec couvercle twist-off (emballage de 28 pièces sous plastique rétractable)

6942 POT EN VERRE DE 500 G DE MIEL, avec couvercle twist-off (emballage de 24 pièces sous plastique rétractable)

6943 POT EN VERRE DE 1000 G DE MIEL, avec couvercle twist-off (emballage de 24 pièces sous plastique rétractable)



EMBALAJE DE LA MIEL

6815 TAMBOR INOX 300KG. Es un bonito contenedor de acero inox exactamente correspondiente, por sus características técnicas y forma, a los de chapa de hierro pintada, que se usan comúnmente para el transporte de la miel, la tapa de abertura total es removible y tiene cierre de fleje. La superficie exterior es satinada.

6800 CUBO CÓNICO METÁLICO, pintado interiormente con pintura alimentaria, tapa, fleje de unión con abrazadera de palanca, capacidad 25Kg

6809 CUBO CÓNICO DE PLÁSTICO capacidad 25Kg.

6819 CUBO CÓNICO DE PLÁSTICO capacidad 10Kg.

6821 CUBO CÓNICO DE PLÁSTICO capacidad 5Kg.

6810 SOPORTE INOXIDABLE ENGANCHABLE AL MADURADOR, para escurrir los cubos.

6901 CAJA DE 6 TARROS DE 500G CON SEPARADORES CRUZADOS, incorporados en la parte superior e inferior.

6921 CAJA DE 6 TARROS DE 1000G CON SEPARADORES CRUZADOS, incorporados en la parte superior e inferior.

6912 ENVASE DE 2 TARROS DE 500G DE CARTÓN DECORADO, muy práctico para venta y regalo (casillas blancas con fondo amarillo).

6913 ENVASE DE 3 TARROS DE 500G DE CARTÓN DECORADO, muy práctico para venta y regalo (casillas blancas con fondo amarillo).

6939 TARROS DE CRISTAL DE 50G CON CÁPSULA TWIST-OFF, caja de 100 unidades.

6941 TARROS DE CRISTAL DE 250 G CON CÁPSULA TWIST-OFF, embalaje de 28 tarros de plástico retráctil.

6942 TARROS DE CRISTAL DE 500 G CON CÁPSULA TWIST-OFF, embalaje de 24 tarros de plástico retráctil.

6943 TARROS DE CRISTAL DE 1000G CON CÁPSULA TWIST-OFF, embalaje de 20 tarros de plástico retráctil.

DOSATRICI



HONEY FILLING MACHINES

6956 "MINNIE W" Small electronic filling machine mounted on a vertical stainless steel support at an adjustable height according to jar size. Full jar weight can be quickly and easily adjusted from 20 to 20.000 gr through a keyboard. Weight accuracy: ± 3 gr, Output capacity: 350 500gr jars per hour. If fitted with a special pipe, this packing machine can be used as a small honey pump to transfer honey.

ITEM 6956 SPECIFICATIONS

Output capacity	350 500 gr jars/hour
Accuracy	± 3 g
Adjustment	20-20.000 g
Dimensions	240x340x510 mm
Priming	000 mm
Absorption	100 W
Weight	9,0 kg

6966 "MINNIE W WITH ROTATING LOADER" Small electronic filling machine coming complete with a rotating loader that automatically conveys the empty jar exactly under the nozzle. It can be mounted at an adjustable height according to jar size.

ITEM 6966 SPECIFICATIONS

Output capacity	350 500 gr jars/hour
Accuracy	± 3 g
Adjustment	20-9999 g
Dimensions	780x630x600 mm
Priming	1000 mm
Absorption	100 W
Weight	25 kg
Rotating loader plate	$\varnothing 630$ mm

6986 ROTATING LOADER FOR "MINNIE W" FILLING MACHINE with a new, capacitive electronic sensor. Manual filling machines can be transformed into partially automatic units, by simply mounting them on the special support of this rotating loader. With this machine it is now possible to automatically fill also light plastic jars. This small loader is suitable for the new "Minnie W" filling machine (from June 2012).

6984 ROTATING LOADER FOR "MINNIE" FILLING MACHINE with mechanical sensor, suitable for all filling machines produced until June 2012.

ITEM 6986 SPECIFICATIONS

Dimensions	780x630x360 mm
Absorption	100 W
Weight	16 kg

Upon request, we can make design changes to our filling machines' rotating loader in order to allow using it for filling non-cylindrical jars (in particular, "squeeze" type plastic containers as shown in the photo).

6956



6956 MINNIE W: piccola dosatrice elettronica, montata su supporto verticale inox, con possibilità di regolazione in altezza a seconda dell'altezza dei vasi. Il peso della dosata è facilmente regolabile fra 20 e 20.000gr. per mezzo di tastiera. La precisione di dosata è ± 3 gr e la produzione è di 350 pezzi da 500gr per ora. Con un particolare accorgimento la macchina può diventare una piccola pompa per trasferire il miele.

DATI TECNICI 6956

Produzione	350 vasetti/ora (da 500 gr)
Tolleranza	± 3 g
Regolazione	20-20.000 g
Dimensioni	240x340x510 mm
Adescamento	1000 mm
Absorbimento	100 W
Peso	9,0 kg



6966

6966 "MINNIE W CON CARICATORE" piccola dosatrice elettronica, montata su caricatore rotante con motore elettrico, che porta automaticamente i vasetti da riempire esattamente sotto l'ugello con possibilità di regolazione in altezza a seconda dell'altezza dei vasi.

DATI TECNICI 6966

Produzione	350 vasetti/ora (da 500g)
Tolleranza	± 3 g
Regolazione	20-20.000 g
Dimensioni	780x630x600 mm
Adescamento	1000 mm
Absorbimento	100 W
Peso	25 kg
Piatto rotante	$\varnothing 630$ mm

6986 CARICATORE rotante per dosatrice "MINNIE W" con sensore "capacitivo" elettronico e non più meccanico. Con questo dispositivo si può automatizzare una dosatrice "base" a comando manuale semplicemente rimuovendola dalla base e inserendola nell'apposito supporto del caricatore. Ora si possono riempire automaticamente anche i leggeri vasetti di plastica. Questo caricatore è compatibile con la dosatrice "Minnie W" di nuova produzione a partire dal Giugno 2012.

6984 CARICATORE ROTANTE PER DOSATRICE "MINNIE" con sensore meccanico, compatibile con le macchine prodotte fino al Giugno 2012.

DATI TECNICI 6986

Dimensioni	780x630x360 mm
Absorbimento	100 W
Peso	16 kgg

Possiamo realizzare, su richiesta, particolari accorgimenti sul caricatore rotante delle dosatrici per consentire il riempimento di vasetti di forme non cilindriche e segnatamente i contenitori "squeeze" in plastica come si vede dalla foto a fianco.



HONIG ABFÜLLMASCHINEN

6956 "MINNIE W" Kleine elektronische Honig-Abfüllanlage, montiert auf Edelstahlgestell, je nach Glashöhe höhenverstellbar. Das Gewicht der jeweiligen Abfülldosis ist mittels einer Tastatur einfach zwischen 20 und 20.000 gr. einstellbar. Die Dosierung erfolgt mit einer Toleranz von ± 3 gr. und die Produktionsleistung liegt bei 350 500-gr.-Gläsern.

Mit einer kleinen Änderung kann dieses Gerät auch zur Honigpumpe umfunktioniert werden

TECHNISCHE MERKMALE 6956

Produktion	350 Gläser/ Stunde (500 gr Gläser)
Toleranz	± 3 g
Einstellung	20-20.000 g
Abmessungen	240x340x510 mm
Füllen	1000 mm
Stromaufnahme	100 W
Gewicht	9,0 kg

6966 "MINNIE W MIT BELADER" Kleine elektronische Honig-Abfüllanlage, montiert auf Drehteller mit elektrischem Motor, welcher die zu füllenden Gläser automatisch unter die Düse transportiert, je nach Glashöhe höhenverstellbar.

TECHNISCHE MERKMALE 6966

Produktion	350 Gläser/ Stunde (500 gr Gläser)
Toleranz	± 3 g
Einstellung	20-9999 g
Abmessungen	780x630x600 mm
Füllen	1000 mm
Stromaufnahme	100 W
Gewicht	25 kg
Piatto rotante	$\varnothing$ 630 mm

6986 DREHTELLER FÜR ABFÜLLMASCHINE "MINNIE W" mit elektronischem (nicht mehr mechanischem) Füllstandssensor. Um die Zufuhr der Gläser zum Abfüllpunkt zu automatisieren, kann sogar die Abfüllmaschine mit Handbetrieb mit einem Drehteller ausgestattet werden. Man muss nur den Maschinenkörper vom bestehenden Gerät an den Drehteller montieren. Nun können auch die leichten Plastikgläser automatisch befüllt werden. Dieser Drehteller passt zur ab Juni 2012 produzierten Abfüllmaschine "Minnie W".

6984 DREHTELLER FÜR ABFÜLLMASCHINE "MINNIE" mit mechanischem Füllstandssensor, für bis Juni 2012 produzierte Abfüllmaschinen.

TECHNISCHE MERKMALE 6986

Abmessungen	780x630x360 mm
Stromaufnahme	100 W
Gewicht	16 kg

Auf Wunsch können wir den Drehtisch der Honig-Abfüllmaschinen in einer speziellen Ausführung herstellen, um das Abfüllen von nicht zylinderförmigen Gläsern zu ermöglichen, insbesondere der Kunststoffgläser "squeezer", wie auf dem Bild hier zu sehen ist.



DOSEUSES À MIEL

6956 MINNIE W: petite doseuse électronique, montée sur un support vertical en inox, avec possibilité de réglage en hauteur selon la taille des pots. Le dosage se règle facilement entre 20 et 20.000g au moyen du clavier. La précision de dosage est de ± 3 g et la production atteint 350 pièces de 500g/heure. Avec un dispositif spécial, la machine peut se transformer en une petite pompe pour transférer le miel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6956

Production	350 pots/heure
Tolérance	± 3 g
Réglage	20-20.000 g
Dimensions	240x340x510 mm
Amorçage	1000 mm
Absorption	100 W
Poids	9,0 kg

6966 MINNIE W AVEC CARROUSEL, petite doseuse électronique, montée sur un carrousel à moteur électrique, qui place automatiquement les pots à remplir juste au-dessous de la doseuse, avec possibilité de réglage de la hauteur en fonction de la taille des pots. Le dosage se règle facilement entre 20 et 9999g au moyen du clavier. La précision de dosage est de ± 3 g et la production atteint 350 pièces de 500 g/heure.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6966

Production	350 pots/heure (de 500g)
Tolérance	± 3 g
Réglage	20-9999 g
Dimensions	780x630x600 mm
Amorçage	1000 mm
Absorption	100 W
Poids	25 kg
Carrousel	$\varnothing$ 630 mm

6986 CARROUSEL POUR DOSEUSE MINNIE W, avec capteur capacitif électronique et non plus mécanique. Ce dispositif permet d'automatiser une doseuse standard à commande manuelle: il suffit de la retirer de sa base et de la positionner sur le support du carrousel. Il est ainsi possible de remplir automatiquement, même les pots en plastique légers. Ce carrousel est compatible avec la nouvelle doseuse Minnie W produite depuis juin 2012.

6984 CARROUSEL POUR DOSEUSE MINNIE avec capteur mécanique, compatible avec les machines produites jusqu'en juin 2012.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6986

Dimensions	780x630x360 mm
Absorption	100 W
Poids	16 kg

Nous pouvons réaliser, sur demande, des dispositifs spéciaux sur le carrousel des doseuses pour pouvoir remplir les pots qui n'ont pas une forme cylindrique et notamment les squeezer en plastique, comme on le voit sur la photo ci-contre.



MAQUINAS DOSIFICADORAS

6956 MINNIE W: pequeña dosificadora electrónica, instalada en un soporte vertical inoxidable, con altura regulable según la altura de los tarros. El peso de dosificación es fácilmente regulable entre 20 y 20.000g, mediante el teclado. La precisión de dosificación es ± 3 g y la producción es de 350 tarros de 500g por hora. Con una simple modificación, la máquina se puede utilizar como una pequeña bomba de miel.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6956

Producción	350 tarros/h (de 500 g)
Tolerancia	± 3 g
Regulación	20-20.000 g
Dimensiones	240x340x510 mm
Cebado	1000 mm
Absorción	100 W
Peso	9,0kg

6966 MINNIE W CON CARGADOR. Pequeña dosificadora electrónica, instalada en un cargador giratorio con motor eléctrico, que coloca en forma automática los tarros para llenar exactamente debajo de la boquilla, de altura regulable según la altura de los tarros.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6966

Producción	350 tarros/h (de 500 g)
Tolerancia	± 3 g
Regulación	20-9999 g
Dimensiones	780x630x600 mm
Cebado	1000 mm
Absorción	100 W
Peso	25 kg
Plato giratorio	$\varnothing$ 630 mm

6986 CARGADOR giratorio para dosificadora MINNIE W, con sensor capacitivo electrónico (no mecánico). Con este dispositivo es posible automatizar una dosificadora base de mando manual, simplemente retirándola de la base y colocándola en el soporte del cargador. De esta forma se pueden llenar automáticamente también tarros de plástico. Este cargador es compatible con la dosificadora Minnie W, producida a partir de junio de 2012.

6984 CARGADOR GIRATORIO PARA DOSIFICADORA MINNIE, con sensor mecánico, compatible con las máquinas producidas hasta junio de 2012.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6986

Dimensiones	780x630x360 mm
Absorción	100 W
Peso	16 kg

A petición del cliente, podemos crear soluciones especiales para el cargador giratorio de las dosificadoras, con el objetivo de permitir el llenado de vasos no cilíndricos (en particular, recipientes plásticos squeezer, tal como se observa en la fotografía adyacente).



6990

6990 DOSATRICE PNEUMATICA PER MIELE, in acciaio inox, basata sul principio volumetrico. Il miele viene pneumaticamente aspirato dal maturatore dentro il cilindro verticale, il cui volume è predisposto e misura la dose del miele da invasettare. La dosatrice può esser predisposta sul peso da 50 a 1000gr. con una precisione ± 2 gr. È completa di maturatore da 400kg con fondo conico per scarico totale, valvola a farfalle $\varnothing 50$ mm, supporto in tubolare inox con piano di lavoro per supportare i vasetti prima e dopo il riempimento. Capacità di 450kg per ora, senza tagliagoccia.

6950520 TAGLIAGOCCEA PNEUMATICO, per dosatrice pneumatica verticale. È montato di serie sulle dosatrici dotate di caricatore rotante automatico.

6950191 GUARNIZIONE AZZURRA, per testa dosatrice.

6950192 GUARNIZIONE BIANCA, per testa dosatrice.

6967 DOSATRICE "MINNIE W" SU CARICATORE $\varnothing 1.000$ mm. La piccola dosatrice elettronica "MINNIE W" ha conquistato subito alla sua comparsa una grande parte di mercato perché ha molte qualità positive.

- Si può scegliere qualsiasi dosaggio fra 20 e 20.000g
- La produzione media è di 350 vasi/ora da 500 grammi.
- La macchina accetta qualsiasi tipo di miele, anche cremoso.
- È molto precisa (precisione ± 3 grammi)
- La regolazione si fa facilmente e velocemente, su tastiera.
- La macchina è velocemente regolabile in altezza a seconda delle dimensioni del vasetto.
- Ha una notevole autonomia perché è montata su di un caricatore rotante di diametro $\varnothing 1000$ mm.
- Questo piatto rotante è montato su di una struttura portante in tubolare inox con ruote snodate bloccabili che ne consentono il posizionamento rapido in ogni parte del laboratorio.
- La presenza del vasetto sotto l'ugello della dosatrice e il successivo riempimento vengono gestiti da un sensore capacitivo di presenza.



6967

DATI TECNICI 6967

Struttura	tubolare inox
Produzione	350 vasetti/ora da 500 gr
Tolleranza	± 3 gr
Regolazione	20 gr > 20.000 gr
Diametro del piatto	$\varnothing 1.000$ mm
Adescamento	1.000 mm
Assorbimento	100 W
Peso	65 Kg

HONEY FILLING MACHINES

6990 PNEUMATIC HONEY FILLING MACHINE in stainless steel, employing the volumetric dosing principle. Honey is sucked from the ripener tank into the vertical cylinder whose pre-set volume regulates the quantity of honey to be filled in the jar. The filling machine can be set to a weight of 50 to 1000 gr per jar. Weight accuracy: ± 2 gr. It comes complete with a 400kg ripener with "full discharge" conical bottom, $\varnothing 50$ mm butterfly valve, stainless steel tubular structure with supporting table for the empty and filled jars. Output. Capacity: 450Kg per hour, without drop stop.

6950520 PNEUMATIC DROP STOP, for vertical pneumatic honey filling machine. It is supplied as standard with filling machines coming with the automatic rotating loader.

6950191 LIGHT BLUE GASKET, FOR FILLING HEAD

6950192 WHITE GASKET, FOR FILLING HEAD

6967 "MINNIE W" FILLING MACHINE WITH ROTARY TABLE $\varnothing 1000$ mm

This small, electronically controlled filling machine-"MINNIE W"-has taken a considerable market share soon after its launch, thanks to its many qualities.

- The filling range is from 20g to 20,000g
- Average capacity is of 350 jars (500g each) per hour.
- The machine can be used for any type of honey and density.
- It is very accurate (accuracy: ± 3 grams).
- Adjustments are made easily and quickly, via the keyboard.
- The machine can be quickly adjusted in height according to the jar size.
- Operation autonomy is guaranteed by the presence of the rotary table of diameter $\varnothing 1000$ mm.
- The rotary table is mounted on a stainless steel tubular structure fitted with lockable wheels which also allow to quickly position the machine anywhere in the workshop.
- The presence of a jar under the filling nozzle and its subsequent filling, are controlled by means of a capacitive sensor.

ITEM 6967 SPECIFICATIONS

Construction	stainless steel tubing
Output capacity	350 500 gr jars/hour
Accuracy	± 3 g
Adjustment	20 gr > 20.000 gr
Diameter plate	$\varnothing 1.000$ mm
Priming	1000 mm
Absorption	100 W
Weight	65 kg



HONIG ABFÜLLMASCHINEN

6960 PNEUMATISCHER DOSIERAPPARAT FÜR HONIG, senkrechter Zylinder aus Edelstahl, der nach dem volumetrischen Prinzip arbeitet. Der Honig wird erst in den Zylinder mit vorbereitetem Volumen eingesaugt und dann automatisch in das Glas gegossen. Regelbar zwischen 50 und 1.000gr. mit einer Toleranz von ± 2 gr. Komplet mit Honigtank aus Edelstahl, auf einem konischen Boden zur vollständigen Entleerung, Inhalt 400Kg, mit Schmetterlingshahn $\varnothing$ 50mm, Deckel, Metallständern aus Edelstahl und verstellbarem Arbeitstisch. Die Stundenleistung liegt bei 450kg/Stunde, ohne Tropfenschneider.

6950520 PNEUMATISCHER TROPFENSCHNEIDER, für stehenden pneumatischen Dosierapparat, serienmäßig auf den Abfüllmaschinen mit automatischem Drehteller.

6950191 BLAUE DICHTUNG, für den Kopf des Dosierapparats.

6950192 WEISSE DICHTUNG, für den Kopf des Dosierapparats.

6967 HONIG-ABFÜLLMASCHINE "MINNI W" MIT DREHTELLER $\varnothing$ 1.000mm.

Die kleine elektronische Abfüllanlage für Honig "Minni W", hat sofort nach ihrem Erscheinen große Teile des Marktes erobert, weil sie viele Vorteile bietet.

- Man kann wahlweise Abfüllmengen von 20 Gramm bis 20.000 Gramm wählen.
- Die durchschnittliche Produktion beträgt 350 Gläser pro Stunde, bei einer Abfüllmenge von 500 Gramm pro Glas.
- Die Maschine nimmt unterschiedliche Honigsorten an, auch die cremigen.
- Die Abfüllmengen sind mit einer Toleranz von ± 3 Gramm sehr präzise.
- Die Einstellungen auf der Tastatur sind einfach und schnell vorzunehmen.
- Die Maschine ist schnell höhenverstellbar je nach Glasgröße.
- Der Drehteller ($\varnothing$ 1000mm) ist auf ein fahrbares Edelstahlgestell montiert und mit einer Bremsvorrichtung versehen. Das fahrbare Gestell ist somit an jedem Ort in der Werkstatt aufzustellen.
- Das Aufstellen der Gläser und das Abfüllen wird durch einen Sensor erfasst.

TECHNISCHE MERKMALE 6967

Struktur	Edelstahlrohre
Produktion	350 Gläser/Stunde (500gr. Gläser)
Toleranz	± 3 g
Einstellung	20 g > 20.000 g
Drehteller	$\varnothing$ 1000 mm
Füllen	1.000 mm
Stromaufnahme	100 W
Gewicht	65 kg



DOSEUSES À MIEL

6960 DOSEUSE À MIEL PNEUMATIQUE, EN ACIER INOX, basée sur le principe volumétrique. Le miel est aspiré pneumatiquement par le maturateur dans le cylindre vertical, dont le volume est préréglé et qui mesure la dose du miel à verser dans le pot. La doseuse peut être préréglée sur un poids de 50 à 1000 g avec une précision de ± 2 g. Elle est équipée d'un maturateur de 400Kg à fond conique pour l'évacuation totale, d'une vanne papillon $\varnothing$ 50mm, d'un support en tube d'acier inox avec plan de travail pour poser les pots avant et après le remplissage. Capacité de 450Kg/heure, sans coupe-goutte.

6950520 COUPE-GOUTTE PNEUMATIQUE pour doseuse pneumatique verticale. Il est monté de série sur les doseuses équipées d'un carrousel automatique.

6950191 JOINT BLEU, pour tête doseuse.

6950192 JOINT BLANC, pour tête doseuse.

6967 DOSEUSE «MINNIE W» SUR CHARGEUR $\varnothing$ 1.000mm.

Dès sa sortie sur le marché, la petite doseuse électronique «MINNIE W» a eu un grand succès grâce à ses nombreuses qualités.

- Elle permet de choisir n'importe quel dosage entre 20 et 20 000 grammes
- Sa production moyenne est de 350 pots de 500 grammes par heure.
- Elle peut traiter n'importe quel type de miel, même crémeux.
- Elle est très précise (précision ± 3 grammes.)
- Le réglage se fait facilement et rapidement, sur clavier.
- La machine se règle rapidement en hauteur selon les dimensions du pot.
- Elle a une autonomie remarquable puisqu'elle est montée sur un carrousel de $\varnothing$ 1000mm de diamètre.
- Ce carrousel est monté sur une structure porteuse en tube inox avec des roues articulées munies de frein qui permettent son positionnement rapide n'importe où dans l'atelier.
- La présence du pot sous la buse de la doseuse et le remplissage successif sont commandés par un capteur de présence capacitif.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6967

Structure	tube inox
Production	350 pots/heure (de 500 g)
Tolérance	± 3 g
Réglage	20 gr > 20 000 g
Diamètre	$\varnothing$ 1 000 mm
Amorçage	1.000 mm
Absorption	100 W
Poids	65 Kg



MAQUINAS DOSIFICADORAS

6960 DOSIFICADORA NEUMÁTICA PARA MIEL, de acero inoxidable, basada en el principio volumétrico. La miel viene aspirada neumáticamente desde el madurador hacia el cilindro vertical cuyo volumen se regula según el recorrido del embolo y mide la dosis de miel a envasar. La dosificadora se puede regular para pesos de 50 a 1000g, con una precisión de ± 2 g.

Está dotada de madurador de 400Kg con fondo cónico para su descarga total, válvula de mariposa $\varnothing$ 50mm, soporte tubular inoxidable y plano de trabajo para sostener los tarros antes y después del llenado. Capacidad de 450kg/h.

6950520 CORTAGOTAS NEUMÁTICO para dosificadora neumática vertical. Está instalado de serie en las dosificadoras dotadas de cargador giratorio automático.

6950191 JUNTA AZUL para cabeza dosificadora.

6950192 JUNTA BLANCA para cabeza dosificadora.

6967 DOSIFICADORA MINNIE W CON CARGADOR $\varnothing$ 1000mm

La pequeña dosificadora electrónica MINNIE W ha conquistado inmediatamente un gran segmento del mercado, gracias a sus numerosas cualidades.

- Se puede elegir cualquier dosis entre 20 y 20 000 gramos.
- La producción media es de 350 tarros/h (de 500g).
- La máquina trabaja con cualquier tipo de miel, incluso cremosa.
- Es sumamente precisa (± 3 gramos).
- La regulación es fácil y rápida, a través del teclado.
- La altura de la máquina se puede regular rápidamente según las dimensiones del tarro.
- Tiene una gran autonomía, ya que se instala en un cargador giratorio de 1000mm de diámetro.
- El plato giratorio está instalado en una estructura portante de tubo inoxidable con ruedas articuladas bloqueables, que permiten su rápida colocación en cualquier parte del taller.
- La presencia del tarro debajo de la boquilla de la dosificadora y el posterior llenado son controlados por un sensor capacitivo de presencia.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6967

Fabricación	inox
Producción	350 tarros/h (de 500 g)
Tolerancia	± 3 g
Regulación	20 gr > 20 000 g
Diamètre plato	$\varnothing$ 1 000 mm
Cebado	1000 mm
Absorción	100 W
Peso	65 kg

DOSATRICI



6951

6951 DOSATRICE PNEUMATICA PER MIELE, SOLO CORPO, con rotore e testina in acciaio inox, basata sul principio volumetrico. Il miele viene pneumaticamente aspirato dal maturatore dentro il cilindro verticale, il cui volume è predisposto e misura la dose del miele da invasettare. La dosatrice può esser predisposta sul peso da 50 a 1000gr con una precisione ± 2 gr.
Corpo solo, con staffa di attacco, senza tagliagoccia.

6950520 TAGLIAGOCCIA PNEUMATICO



6951

6999

6999 CARRELLO PORTA-DOSATRICE predisposto per sostenere la dosatrice solo corpo (art. 6950) regolabile in altezza secondo le dimensioni dei vasetti, con piano di lavoro 1200x400mm. È fabbricato con tubolare inox ed ha 4 ruote per essere spostato di fronte ai vari maturatori a cui collegarsi con un tubo particolare.



6993

6993 DOSATRICE PNEUMATICA PER MIELE, in acciaio inox, con taglia goccia pneumatico, basata sul principio volumetrico. È completa di un tavolo caricatore rotante che convoglia automaticamente i vasetti cilindrici vuoti fino al punto di riempimento e li raccoglie poi nella zona di sosta. Il tavolo, che ha diametro $\varnothing$ 1000mm può accogliere 30 vasetti da riempire e 30 già pieni. In questa versione, la dosatrice è completa di maturatore inox per 400Kg di miele, con fondo conico a scarico totale, raccordi, valvola a farfalla e robusto supporto in tubolare inox.

6990600 MATURATORE PER 400KG DI MIELE, con fondo conico a scarico totale e coperchio.

6993130 SUPPORTO IN TUBOLARE INOX per maturatore a fondo conico da 400Kg.

6982 CARICATORE ROTANTE SOLO, tutto in acciaio inox, con staffa di attacco ma senza dosatrice, diametro del tavolo $\varnothing$ 1000mm-H 800mm.



6195

6195 TUBO A "Z". Tubo di forma particolare per collegare la dosatrice ai maturatori, anche aventi rubinetti a livelli differenti. È formato da due raccordi curvi $\varnothing$ 60mm di acciaio inox e da una porzione di tubo rinforzata da spirale in plastica alimentare, lungo 60cm.



HONEY FILLING MACHINES

6951 PNEUMATIC HONEY FILLING MACHINE in stainless steel, employing the volumetric dosing principle. Honey is sucked from the ripener tank into the vertical cylinder whose pre-set volume regulates the quantity of honey to be filled in the jar. The filling machine can be set to a weight of 50 to 1000 gr per jar. Weight accuracy: ± 2 gr. It comes complete with a 400kg ripener with "full discharge" conical bottom, $\varnothing$ 50mm butterfly valve, stainless steel tubular structure with supporting table for the empty and filled jars. Output capacity: 450Kg per hour, without drop stop.

6999 SUPPORT TROLLEY FOR THE FILLING MACHINE. Installation height can be adjusted according to jar size. It comes complete with a supporting table measuring 1200x400mm. It consists of a stainless steel tubular structure fitted with 4 wheels to easily move the machine to different ripeners which it is connected to by means of a special pipe (item 6195).

6993 PNEUMATIC HONEY FILLING MACHINE, IN STAINLESS STEEL, with pneumatically operated drop stop, employing the volumetric dosing principle. It comes complete with a rotating loader that automatically conveys the jar to fill exactly under the nozzle. After the jar is filled, the conveyor moves it to the waiting area. The rotating loader can accept up to 30 empty jars and as many filled jars. This version is complete with a stainless steel 400Kg honey ripener, "full discharge" conical bottom, fittings, butterfly valve and a sturdy stainless steel tubular support.

6990600 HONEY RIPENER, 400KG CAPACITY, with a "full-discharge" conical bottom and lid.

6993130 STAINLESS STEEL SUPPORT for 400Kg honey ripener with conical bottom.

6982 ROTATING LOADER all in stainless steel, complete with bracket only, without filling head, $\varnothing$ 1000mm-H 800mm table.

6195 Z-SHAPED PIPE. Specially shaped pipe used to connect the filling machine to the honey ripener tank, even if placed at different heights. It consists of two stainless steel $\varnothing$ 60mm bends plus a spiral reinforced 60cm pipe length.



HONIG ABFÜLLMASCHINEN

6951 PNEUMATISCHER DOSIERAPPARAT FÜR HONIG, nur Körper, ohne Konsole, aus Edelstahl, der nach dem volumetrischen Prinzip arbeitet. Der Honig ist erst in den Zylinder mit vorbereiteten Volumen eingesaugt und dann automatisch in das Glas gegossen. Mit einer Präzisionstoleranz von ± 2 gr. zwischen 50 und 1.000 gr regelbar. Nur Körper, mit Befestigung, ohne Tropfenschneider.

6999 METALLTRÄGER aus Edelstahl, zum Befestigen des Körpers des pneumatischen Dosierapparats (Art. 6950). Regelbar in Höhe, komplett mit Arbeitstisch 1200x400mm, aus Edelstahlrohren und auf 4 Rädern, um die Maschine mit verschiedenen Honigtanks zu verbinden.

6993 PNEUMATISCHER DOSIERAPPARAT FÜR HONIG, aus Edelstahl, arbeitet nach volumetrischen Prinzip. Der Honig wird aus dem Honig-Abfülltank in den senkrechten Zylinder angesaugt. Das Volumen des Zylinders ist vorgegeben und misst die Menge des Honigs, der in das Glas gefüllt wird. Zum Schluss des Honig-Ausflusses wird der pneumatische Tropfen-Schneider in Betrieb genommen. Der Dosierapparat kann mit einer Genauigkeit von ± 2 g auf ein Gewicht von 50 bis 1000 g eingestellt werden. Komplett mit Beschickungs-Karussell, das die leeren, zylindrischen Gläser automatisch bis zur Abfüllstelle leitet und sie dann am Wartepunkt sammelt. Das Beschickungs-Karussell $\varnothing$ 1000mm kann 30 leere und 30 volle Gläser aufnehmen. Dieser Dosierapparat ist komplett mit Honig-Abfülltank aus Edelstahl für 400Kg Honig, mit kegelförmigem Boden für vollständige Entleerung, Verbindungen, Schmetterlings-Ventil und robustem Edelstahl-Gestell.

6990600 HONIGTANK FÜR 400KG HONIG, mit kegelförmigem Boden zur vollständigen Entleerung und Deckel.

6993130 GESTELL AUS EDELSTAHLROHREN für 400Kg Honigtank mit kegelförmigem Boden.

6982 BESCHICKUNGS-KARUSSEL, komplett aus Edelstahl, mit Befestigung, aber ohne Dosierapparat, Durchmesser des Drehtellers $\varnothing$ 1000mm-H 800mm.

6195 SPEZIELLES "Z-FÖRMIGES" ANSCHLUSSSTÜCK Besonders geformtes Rohr zur Verbindung zwischen Abfüllmaschine und Honigtank, auch wenn diese Hähne auf unterschiedlicher Höhe liegen. Bestehend aus zwei gebogenen Anschlussstücken $\varnothing$ 60mm und einem durch eine lebensmittelechte Kunststoffspirale verstärkten Rohrstück von 60cm Länge.



DOSEUSES À MIEL

6951 DOSEUSE À MIEL PNEUMATIQUE, EN ACIER INOX, basée sur le principe volumétrique. Le miel est aspiré pneumatiquement par le maturateur dans le cylindre vertical, dont le volume est pré-régulé et qui mesure la dose du miel à verser dans le pot. La doseuse peut être pré-régulée sur un poids de 50 à 1000g avec une précision de ± 2 g. Corps seul, avec bride de fixation, sans coupe-goutte.

6999 CHARIOT DE SUPPORT POUR DOSEUSE (corps seul) (6950) réglable en hauteur selon la taille des pots, avec un plan de travail de 1200x400mm. Il est réalisé en tube d'acier inox et est monté sur 4 roues afin de pouvoir être déplacé devant les différents maturateurs auxquels se raccorder avec un tuyau adéquat.

6993 DOSEUSE À MIEL PNEUMATIQUE EN ACIER INOX, avec coupe-goutte pneumatique, basée sur le principe volumétrique. Elle est équipée d'un carrousel qui place automatiquement les pots cylindriques en position de remplissage puis les rassemble dans la zone de dépôt. Le carrousel, de 1000mm de diamètre, peut contenir 30 pots vides et 30 pleins. Dans cette version, la doseuse est équipée d'un maturateur en inox pour 400Kg de miel, avec fond conique à évacuation totale, raccords, vanne papillon et support robuste en tube d'acier inox.

6990600 MATURATEUR POUR 400KG DE MIEL, avec fond conique à évacuation totale et couvercle.

6993130 SUPPORT EN TUBE D'ACIER INOX pour maturateur à fond conique de 400Kg.

6982 CARROUSEL SEUL, entièrement en acier inox, avec bride de fixation mais sans doseuse, diamètre du carrousel $\varnothing$ 1000mm-H 800mm.

6195 "RACCORD EN Z" Tube à la forme particulière pour raccorder la doseuse aux maturateurs, même s'ils ont des robinets à des niveaux différents. Il est formé de deux raccords courbes $\varnothing$ 60mm en acier inox et d'un tronçon de tube renforcé par une spirale en plastique alimentaire, de 60cm de long.



MAQUINAS DOSIFICADORAS

6951 DOSIFICADORA NEUMÁTICA PARA MIEL, SOLO CUERPO, de acero inoxidable, basada en el principio volumétrico. La miel es aspirada neumáticamente desde el madurador hacia el cilindro vertical, cuyo volumen está regulado y mide la dosis de miel a envasar. La dosificadora se puede regular con un peso comprendido entre 50 y 1000g, con una precisión ± 2 g. Solo cuerpo, con estribo de conexión y sin cortagotas.

6999 CARRO PORTADOSIFICADORA, diseñado para sostener el cuerpo de la dosificadora (art.6950), de altura regulable según las dimensiones de los tarros, con plano de trabajo 1200x400mm. Está fabricado con tubo inoxidable y tiene 4 ruedas para ser colocado delante de los maduradores, a los que se conecta con un tubo especial.

6993 DOSIFICADORA NEUMÁTICA PARA MIEL, de acero inoxidable, con cortagotas neumático, basada en el principio volumétrico. Tiene una mesa giratoria de carga, que transporta automáticamente los tarros cilíndricos vacíos hasta el punto de llenado y los recoge en la zona de parada. La mesa, que tiene un diámetro de 1000mm, tiene capacidad para 30 tarros vacíos y 30 llenos. En esta versión, la dosificadora incluye un madurador inoxidable para 400Kg de miel, con fondo cónico para su descarga total, racores, válvula de mariposa y robusto soporte de tubo inoxidable.

6990600 MADURADOR PARA 400KG DE MIEL, con fondo cónico para su descarga total y tapa.

6993130 SOPORTE DE TUBO INOXIDABLE para madurador de fondo cónico de 400kg.

6982 CARGADOR GIRATORIO SOLO, totalmente de acero inoxidable, con estribo de conexión pero sin dosificadora; diámetro de la mesa: 1000mm; altura: 800mm.

6195 TUBO EN Z. Tubo de forma especial para conectar la dosificadora a maduradores con grifos a diferentes niveles. Está formado por dos racores curvos $\varnothing$ 60mm de acero inoxidable y un tramo de tubo reforzado con espiral de plástico alimentario, de 60cm de longitud.

DOSATRICI

DATI TECNICI 6963

Produzione	450 Kg/ora
Precisione	± 3 gr
Regolazione	da 150 a 1000 gr
Autoadescamento	100 cm
Alimentazione	aria a 6 Bar
Alimentazione	elettrica 220 V
Assorbimento	200 W
Peso	94 Kg
Dimensioni	110x125x160 cm

6963 DOSATRICE PNEUMATICA PER MIELE con caricatore rotante, rotore e testina in acciaio inox.

La dosatrice è tutta di acciaio inox e lavora sul principio volumetrico. Il miele viene aspirato dal maturatore dentro il cilindro verticale, il cui volume è predeterminato e misura la dose del miele che viene poi messo nel vasetto. Quando la dosata è completata entra in funzione il taglia goccia pneumatico.

La dosatrice può essere regolata sul peso da 150 a 1000 gr con una precisione di ± 3 gr. È montata su di un caricatore rotante motorizzato che ruota lentamente e convoglia automaticamente i vasetti cilindrici vuoti fino al punto di riempimento e li raccoglie poi nel punto di sosta.

Il caricatore rotante accoglie 30 vasetti in vetro vuoti ed altrettanti pieni.

Appositi pulsanti sul quadro comandi consentono l'uso della dosatrice in modo manuale o automatico e la ripetizione del ciclo per 2 o 4 volte nello stesso vasetto.

La ripetizione del ciclo risulta utile quando la macchina è predisposta su di una capacità piccola (es. 250 gr) ma sopravviene la necessità di confezionare dei vasetti di capacità maggiore (es. 500 gr). In tal caso non occorre modificare la dosata ma è sufficiente far mettere dalla macchina due dosi nello stesso vasetto.

Lo stesso principio vale nel caso di riempimento di vasetti che hanno all'interno della frutta secca; il miele in questo caso deve entrare più lentamente e il doppio o il quadruplo dosaggio risolve il problema.

Questa dosatrice è precisa, affidabile, robusta e non emulsiona il miele.
È certamente un investimento che vi cambia la vita e viene ammortizzato rapidamente.



HONEY FILLING MACHINES

6963 PNEUMATIC HONEY FILLING MACHINE with rotary table This filling machine is all in stainless steel and works on the volumetric dosing principle. Honey is sucked from the ripener into the vertical cylinder whose pre-set volume regulates the quantity of honey to be filled in each jar. When filling is completed, a pneumatic drop stop device is operated.

The filling machine is adjustable in weight between 150 and 1000 g to a ± 3 g accuracy. It is mounted on a slowly rotating loader plate which automatically conveys the empty cylindrical jars to the filling position and then gathers them in the waiting area.

The rotating loader can accept up to 30 empty jars and as many filled jars.

Special buttons are provided in the control panel to allow the honey filling machine to be used either manually or automatically, with 2 or 4 cycle repetitions for each jar.

This "repeat cycle" function is useful when the machine is programmed for small dose weights (eg. 250 g) but the need arises to fill jars of greater capacity (eg. 500 g). In this case, there is no need for changing the dose setting but it will be sufficient to run the machine so that it fills the same jar twice.

The same applies if the jars to be filled with honey already contain dried fruit: honey must be dosed, in this case, very slowly and repeating a filling cycle with a small dose two or four times may be a solution to the need.

This accurate, reliable and sturdy filling machine will not cause any emulsification of honey. Investing in this machine will bring a change in your business life and a quick return.

ITEM 6963 SPECIFICATIONS

Output capacity	450 kg/ora
Accuracy	± 3 gr
Adjustment	da 150 a 1000 gr
Self-priming	100 cm
Air input	6 Bar
Input voltage	220 V
Absorption	200 W
Weight	94 kg
Dimensions	110x125x160 cm



HONIG ABFÜLLMASCHINEN

6963 PNEUMATISCHER DOSIERAPPARAT FÜR HONIG, senkrechter Zylinder aus Edelstahl, der nach dem volumetrischen Prinzip arbeitet. Der Honig wird aus dem Honig-Abfülltank in den senkrechten Zylinder angesaugt. Das Volumen des Zylinders ist vorgegeben und misst die Menge des Honigs, der in das Glas gefüllt wird. Zum Schluss des Honig-Ausflusses wird der pneumatische Tropfen-Schneider in Betrieb genommen.

Der Dosierapparat kann mit einer Genauigkeit von ± 3 g auf ein Gewicht von 150 bis 1000 g eingestellt werden. Komplett mit Beschickungs-Karussell, dass die leeren, zylindrischen Gläser automatisch bis zur Abfüllstelle leitet und sie dann am Wartepunkt sammelt.

Das Beschickungs-Karussell kann 30 leere und 30 volle Gläser aufnehmen. Mit entsprechenden Tasten am Bedienfeld kann der Dosierapparat manuell oder automatisch gesteuert und der Zyklus 2 oder 4 Mal am gleichen Glas wiederholt werden. Produktionsleistung 450Kg/Stunde.

Die Wiederholung des Zyklus erweist sich als nützlich, wenn die Abfüllmenge z. B. auf 250g. eingestellt ist um Gläser mit 500 g Einwaage zu befüllen. In diesem Fall braucht man die Vorgegebene Menge nicht abändern.

Sind die Gläser mit Trockenobst teilweise befüllt, muss der Honig sehr langsam einfließen. Dazu ist es erforderlich den Zyklus, wie oben geschrieben, zu wiederholen.

Dieser Dosierapparat ist präzise, zuverlässig und strapazierfähig, der Honig wird nicht emulgiert. Mit Sicherheit eine gute Investition, die Ihr Leben ändert und sich schnell amortisiert.

TECHNISCHE MERKMALE 6963

Produktionsleistung	450 Kg/Stunde
Präzision	± 3 gr
Einstellung	von 150 bis 1000 gr
Selbstfüllen	100 cm
Luftversorgung	6 Bar
Stromversorgung	220 V
Stromaufnahme	200 W
Gewicht	94 Kg
Abmessungen	110x125x160 cm



DOSEUSES À MIEL

6963 LA DOSEUSE EST ENTIÈREMENT en acier inox et fonctionne selon le principe volumétrique. Le miel est aspiré par le maturateur dans le cylindre vertical, dont le volume est pré-réglé et qui mesure la dose du miel à verser dans le pot. Quand le dosage est terminé le coupe-goutte pneumatique se met en marche.

La doseuse peut être réglée sur un poids de 150 à 1000 g avec une précision de ± 3 g. Elle est montée sur un carrousel motorisé qui tourne lentement et place automatiquement les pots cylindriques vides en position de remplissage puis les rassemble dans la zone de dépôt.

Le carrousel peut contenir 30 pots vides et 30 pots pleins. Les boutons présents sur le tableau de commandes permettent d'utiliser la doseuse en mode manuel ou automatique et de répéter le cycle 2 ou 4 fois dans le même pot.

La répétition du cycle est utile quand la machine est préparée pour une petite contenance (ex. 250 g) mais qu'il devient nécessaire de conditionner des pots de contenance supérieure (ex. 500 g). Dans ce cas il n'est pas nécessaire de modifier le dosage mais il suffit de faire mettre à la machine deux doses dans le même pot.

Le principe est le même en cas de remplissage de pots qui contiennent des fruits secs; le miel dans ce cas doit être introduit plus lentement et le double ou le quadruple dosage servent à résoudre le problème.

Cette doseuse est précise, fiable, solide et n'émulsionne pas le miel. C'est certainement un investissement qui fera la différence et qui sera rapidement amorti.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6963

Production	450 kg/heure
Précision	± 3 g
Réglage	de 150 à 1000 g
Auto-amorçage	100 cm
Alimentation	air à 6 Bars
Alimentation	électrique 220 V
Absorption	200 W
Poids	94 Kg
Dimensions	110x125x160 cm



MAQUINAS DOSIFICADORAS

6963 DOSIFICADORA NEUMÁTICA PARA MIEL con cargador giratorio La dosificadora es totalmente de acero inoxidable y funciona por el principio volumétrico. La miel es aspirada desde el madurador dentro del cilindro vertical, cuyo volumen está preestablecido y mide la dosis de miel que se introduce en el tarro. Una vez terminada la dosificación, se pone en funcionamiento el cortagotas neumático.

La dosificadora se puede regular con un peso comprendido entre 150 y 1000 g, con una precisión ± 3 g. Está instalada en un cargador giratorio motorizado que gira lentamente, transportando automáticamente los tarros cilíndricos vacíos hasta el punto de llenado y los recogiendo luego en el punto de parada.

El cargador giratorio tiene capacidad para 30 tarros vacíos y 30 llenos. Los botones presentes en el cuadro de mandos permiten el uso la dosificadora en modo manual o automático, y la repetición del ciclo 2 o 4 veces en el mismo tarro.

La repetición del ciclo es útil cuando la máquina está configurada para una capacidad pequeña (por ejemplo, 250 g), pero es necesario envasar tarros de mayor capacidad (por ejemplo, 500 g). En este caso, no es necesario modificar la dosificación: es suficiente hacer que la máquina introduzca dos dosis en el mismo tarro.

El mismo principio vale en caso de llenado de tarros que contienen fruta seca: en este caso, la miel debe entrar más lentamente, y el doble o el cuádruple de dosis resuelve el problema.

Esta dosificadora es precisa, confiable, robusta y no emulsiona la miel. Se trata indudablemente de una inversión que cambia su vida y se amortiza rápidamente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6963

Producción	450 kg/hora
Precisión	± 3 g
Regulación	de 150 a 1000 g
Autocebado	100 cm
Alimentación aire	6 bar
Alimentación eléctrica	220 V
Absorción	200 W
Peso	94 kg
Dimensiones	110x125x160 cm

DOSATRICI



6996 DOSATRICE AUTOMATICA "HONEYPACK"

Dosatrice per miele, completamente automatica che riempie vasetti cilindrici in vetro per mezzo di una testa dosatrice verticale, con una tolleranza nel peso di ± 3 grammi. La testa dosatrice con cilindro verticale è la stessa macchina che lavora da più di 35 anni, con grande successo, in tutto il mondo, montata su varie nostre macchine dosatrici. Si regola facilmente e rapidamente sul peso desiderato (da 150 a 1000 gr).

Viene alimentata automaticamente da un caricatore rotante che convoglia i vasetti vuoti fino al punto di riempimento sotto l'ugello dotato di taglia goccia pneumatico.

Il serbatoio delle capsule è posto sul retro della macchina e fornisce automaticamente, tramite nastro magnetico, le capsule metalliche twist-off che arrivano singolarmente all'avvitatore pneumatico a sforzo controllato. Il cuore della macchina è il sistema

di movimentazione tramite stella rotante che sincronizza tutte le operazioni in perfetta successione:

presa del vasetto, posizionamento

sotto l'ugello, riempimento,

posizionamento sotto la

capsula, avvitatura della

capsula, spostamento

del vasetto sul nastro

trasportatore verso

l'etichettatrice.

Ogni formato di vasetto

richiede di una stella

appropriata la cui sostituzione è facile e veloce.

L'etichettatura viene

eseguita con etichette

autoadesive in rotolo.

Il nastro trasportatore

termina con una piattaforma

di raccolta vasetti

che misura 400x575mm.



DATI TECNICI 6996

Dimensioni	2920x1800x1800 mm
Diametro caricatore	Ø 650 mm
Livello di lavoro	850 mm
Peso	700 Kg
Capacità	450 Kg/ora
Tolleranza	± 3 gr
Regolazione	250-1000 gr
Auto adescamento	1000 mm
Alimentazione elettrica	220 V
Alimentazione aria	6 bar
Assorbimento	1500 W



HONEY FILLING MACHINES

6996 «HONEYPACK» FULLY AUTOMATIC MACHINE

that fills the cylindrical jars by means of a vertical pneumatic dosing head with accuracy of ± 3 gr.

This vertical filling head has been successfully used all over the world for more than 35 years.

It is easily and quickly adjustable in weight from 250 to 1000gr. It is fed by a rotating loader that transports the cylindrical empty jars to the filling position.

The capping with metal twist-off caps is fully automatic, served by a feeder and magnetic placer for the continuous positioning of the caps which are screwed down by a pneumatic controlled- screwdriver.

The filled jars are transported by a "star" system and closed after filling with a metal "twist-off" cap. A short belt conveyor is used to convey jars to the final labelling station for label application from self-adhesive labels in roll.

ITEM 6996 SPECIFICATIONS

Dimensions	2920x1800x1800 mm
Loader diameter	Ø 650 mm
Worktop height	850 mm
Weight	700 Kg
Capacity	450 Kg/Hour
Accuracy	± 3 gr
Adjustment	250-1000 gr
Self-priming	1000 mm
Input voltage	220 V
Air input	6 bar
Absorption	1500 W



HONIG ABFÜLLMASCHINEN

6996 «HONEYPACK» VOLLAUTOMATISCHER DOSIERAPPARAT zum Füllen zylindrischer Gläser mit senkrechtem Dosierkopf, mit Toleranz von ± 3 g. Der Dosierkopf mit senkrechtem Zylinder ist das gleiche Gerät, das seit mehr als 35 Jahren weltweit mit großem Erfolg arbeitet. Er kann einfach und schnell auf das gewünschte Gewicht eingestellt werden (von 150 bis 1.000g). Beschickung über ein Beschickungs-Karrussell, das die leeren Gläser bis zur Füllstelle leitet. Das Verschließen mit Twist-Off Deckeln ist vollautomatisch. Zuführung der Deckel mit einer magnetischen Beschickung und Verschließen mit einer pneumatischen, kraftkontrollierten Schraubvorrichtung. Der Transport der Gläser erfolgt sternförmiges Drehsystem. Ein kurzes Transportband bringt die Gläser zur letzten Station zur Etikettierung mit selbstklebenden Etiketten auf Rolle.

TECHNISCHE MERKMALE 6996

Abmessungen	2920x1800x1800 mm
Durchmesser Beschickung	Ø 650 mm
Arbeitsniveau	850 mm
Gewicht	700 Kg
Arbeitsleistung	450 Kg/Stunde
Toleranz	± 3 g
Einstellung	250-1000 g
Selbstfüllen	1000 mm
Stromversorgung	220 V
Luftversorgung	6 bar
Stromaufnahme	1500 W



DOSEUSES À MIEL

6996 «HONEYPACK» DOSEUSE À MIEL entièrement automatique qui remplit les pots cylindriques en verre au moyen d'une tête doseuse verticale avec une tolérance de ± 3 g. la tête doseuse à cylindre vertical est la même machine utilisée depuis plus de 35 ans, avec beaucoup de succès, dans le monde entier. Elle se règle facilement et rapidement sur le poids voulu (de 150 à 1000g). Elle est alimentée par un carrousel qui place les pots en position de remplissage. La fermeture avec la capsule Twist-Off est entièrement automatique: approvisionnement par distributeur magnétique et serrage par visseuse pneumatique à effort contrôlé; le déplacement du pot est commandé par un dispositif rotatif en «étoile». Une courte bande transporteuse transporte les pots jusqu'à la dernière station pour l'étiquetage avec des étiquettes autocollantes en rouleau.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6996

Dimensions	2920x1800x1800
Diamètre du carrousel	Ø 650 mm
Niveau de travail	850 mm
Poids	700 Kg
Capacité	450 Kg/ heure
Tolérance	± 3 g
Réglage	250-1000 gr
Auto-amorçage	1000 mm
Alimentation électrique	220 V
Alimentation air	6 bars
Absorption	1500 W



MAQUINAS DOSIFICADORAS

6996 «HONEYPACK» DOSIFICADORA NEUMÁTICA PARA MIEL, totalmente auto-mática para llenar tarros cilíndricos de vidrio, mediante una cabeza dosificadora vertical, con una tolerancia de ± 3 g. La cabeza dosificadora con cilindro vertical es la misma maquina que funciona desde hace más de 35 años, con gran éxito en todo el mundo. Se regula de forma fácil y rápida al peso deseado (de 150 a 1000g). Es alimentada por un cargador giratorio que transport los tarros vacíos hasta el punto de llenado. El cierre con cápsula twist-off es totalmente automatico, asistido por un alimentador magnético y realizado mediante un enrosador neumático de esfuerzo, mientras que el desplazamiento del tarro es controlado por un sistema giratorio de "estrella". Una breve cinta transportadora lleva los tarros a la última estación para el etiquetado con etiquetas autoadhesivas en rollo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6996

Dimensiones	2920x1800x1800 mm
Diámetro del cargador	650 mm
Nivel de trabajo	850 mm
Peso	700 Kg
Capacidad	450 Kg/ hora
Tolerancia	± 3 g
Regulación	250-1000 gr
Autocebado	1000 mm
Alimentación eléctrica	220 V
Alimentación aire	6 bar
Absorción	1500 W

ETICHETTATRICI

6973 ETICHETTATRICE SEMIAUTOMATICA, DA BANCO, per vasetti cilindrici, che lavora con etichette autoadesive in rotolo realizzate anche in versione FRONTE-RETRO sulla stessa bobina. È sufficiente posare il vasetto sui rulli e premere il pulsante, il vasetto è già etichettato perfettamente. È fabbricata interamente in acciaio inox ed etichetta vasetti cilindrici di varie dimensioni (da Ø 65mm a Ø 115mm) ed è facilissima da usare.

Viene fornita attrezzata con:

- Controllo di funzione mediante microprocessore incorporato.
- Possibilità di applicare etichetta e contro-etichetta.
- Stazione per l'applicazione di etichette completamente avvolgenti.

DATI TECNICI 6973

Fabbricazione	acciaio inox
Alimentazione	230 V-50-60 Hz
Assorbimento	200 W
Peso	45 Kg
Dimensioni	600x550x440 mm
Capacità produttiva	500-600 vasetti/ora
Diametri vasetti	Ø 65-115 mm
Diametro int. bobina etichette	Ø 75 mm



6973

6977 ETICHETTATRICE AUTOMATICA, con alimentazione elettronica a velocità variabile, per applicare etichette e contro etichette autoadesive su vasetti cilindrici in vetro. Accetta vasetti aventi diametri fra Ø 50 e 120mm.

L' avanzamento dei vasetti avviene tramite un nastro trasportatore in plastica alimentare. Questa macchina può essere abbinata a dosatrici di vario tipo purché facciano arrivare il vasetto al nastro trasportatore.

DATI TECNICI 6977

Fabbricazione	acciaio inox
Alimentazione	230 V-50-60 Hz
Assorbimento	1.000 W
Peso	197 Kg
Dimensioni	2000x1200x1600 mm
Capacità produttiva	1800 vasetti/ora
Diametri vasetti	Ø 50-120 mm
Diam. int. bobina etichette	Ø 75 mm



6977



LABELING MACHINES

6973 SEMI-AUTOMATIC BENCH-TOP LABELLING MACHINE for the sticking of self-adhesive labels on cylindrical jars; it can also stick FRONT and BACK labels from the same reel.

It is made from stainless steel and can stick labels on cylindrical jars of various sizes (from 0.65 mm to 0.115 mm). It is very easy to use.

It has the following features:

- All functions are microprocessor controlled.
- Front and back labelling.
- Full wrap-around labelling.

ITEM 6973 SPECIFICATIONS

Construction	stainless steel
Power supply	230 V - 50-60 Hz
Power absorption	200 W
Weight	45 Kg
Dimensions	600x550x440 mm
Output capacity	500-600 jars/hour
Jar diameter	Ø 65-115 mm
Label reel inside diameter	Ø 75 mm

6977 AUTOMATIC LABELLING MACHINE, con with electronic variable speed drive. Designed to apply adhesive labels and counter-labels to cylindrical glass jars. Accepted jar diameters: between Ø 50 and 120mm. The jars are conveyed on a food grade plastic belt. This machine is suitable for coupling to several models of upstream packing machines feeding jars to the conveyor belt.

ITEM 6977 SPECIFICATIONS

Construction	stainless steel
Power supply	230 V - 50-60 Hz
Power absorption	1000 W
Weight	197 Kg.
Dimensions	2000x1200x1600 mm.
Output capacity	1800 jars/hour
Jar diameter	Ø 50-120 mm
Label reel inside diameter	Ø 75 mm



ETIKETTENKLEBEMASCHINEN

6973 HALBAUTOMATISCHE ETIKETTIERMASCHINE

Ist für runde Gläser geeignet. Bringt die selbstklebende front- und rückseitige Etiketten an den Gläsern an. Die Etiketten befinden sich auf derselben Rolle. Die Maschine ist aus Edelstahl gefertigt und etikettiert Gläser in unterschiedlichen Größen (mit dem Durchmesser von 65 bis 115 mm), ist einfach zu bedienen.

Die Etikettiermaschine ist ausgestattet mit:

- Funktionskontrolle durch eingebauten Mikroprozessor
- Möglichkeit die front- und rückseitigen Etiketten anzukleben
- Stelle für Ankleben der komplett umhüllenden Etiketten

TECHNISCHE MERKMALE 6973

Fertigung	Edelstahl
Stromversorgung	230 V - 50-60 Hz
Aufnahme	200 W
Gewicht	45 kg
Abmessungen	600x550x440 mm
Produktionsleistung	500-600 Gläser/Stunde
Durchmesser der Gläser	50 - 120 mm
Durchmesser der Rollen	75 mm

6977 AUTOMATISCHE ETIKETTIERMASCHINE.

Hat elektronische Beschickung mit verstellbarer Geschwindigkeit. Ist für das Anbringen von selbstklebenden front- und rückseitigen Etiketten an runden Gläsern geeignet. Akzeptiert Gläser mit einem Durchmesser zwischen 50 und 120 mm. Der Vorschub der Gläser wird mit einem Laufband aus *Lebensmittelechtem* Kunststoff erfolgt. Diese Maschine kann mit unterschiedlichen Dosierapparaten kombiniert werden, vorausgesetzt, dass diese die Gläser zu ihrem Laufband leiten.

TECHNISCHE MERKMALE 6977

Fertigung	Edelstahl
Stromversorgung	230 V - 50-60 Hz
Aufnahme	1000 W
Gewicht	197 kg
Abmessungen	2000x1200x1600 mm
Produktionsleistung	1800 Gläser/Stunde
Durchmesser der Gläser	50-120 mm
Durchmesser der Rollen	75 mm



ETIQUETEUSES

6973 ÉTIQUETEUSE SEMI-AUTOMATIQUE, À POSER SUR UN BAC, pour pots cylindriques, qui travaille avec des étiquettes autocollantes en rouleau également réalisées en version DOUBLE-FACE sur la même bobine.

Entièrement construite en acier inox, elle étiquette des pots cylindriques de différentes dimensions (de Ø 65 mm à Ø 115 mm) et est très facile à utiliser.

Elle est fournie équipée de :

- Contrôle de fonction par microprocesseur incorporé.
- Possibilité d'appliquer l'étiquette et la contre-étiquette.
- Station pour l'application d'étiquettes complètement enveloppantes

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6973

Fabrication	acier inox
Alimentation	230 V - 50-60 Hz
Absorption	200 W
Poids	45 Kg
Dimensions	600x550x440 mm
Capacité productive	500 - 600 pots/heure
Diamètres des pots	Ø 65-115 mm
Diamètre int. bobine étiquettes	Ø 75 mm

6977 ÉTIQUETEUSE AUTOMATIQUE, avec alimentation électronique à vitesse variable, pour appliquer des étiquettes et des contre-étiquettes autocollantes sur des pots cylindriques en verre. Accepte des pots d'un diamètre compris entre Ø 50 et 120 mm. Le déplacement des pots est assuré par une bande transporteuse en plastique alimentaire. Cette machine peut être raccordée à des doseuses de différents types à condition qu'elles fassent arriver les pots à la bande transporteuse.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 6977

Fabrication	acier inox
Alimentation	230 V - 50-60 Hz
Absorption	1000 W
Poids	197 Kg
Dimensions	2000x1200x1600 mm
Capacité productive	1800 pots/heure
Diamètres des pots	Ø 50-120 mm
Diamètre int. bobine étiquettes	Ø 75 mm



ETIQUETADORAS

6973 ETIQUETADORA SEMIAUTOMÁTICA DE MESA

para tarros cilíndricos, que funciona con etiquetas autoadhesivas en rollo, también en versión ANVERSO/REVERSO en la misma bobina. Está fabricada totalmente de acero inoxidable, etiqueta tarros cilíndricos de diferentes dimensiones (de 65 a 115 mm de diámetro) y es sumamente fácil de usar. Se suministra equipada con:

- control de función mediante microprocesador incorporado;
- posibilidad de aplicar etiqueta y contraetiqueta;
- estación para la aplicación de etiquetas completamente envolventes.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6973

Material	acero inoxidable
Alimentación	230 V - 50-60 Hz
Absorción	200 W
Peso	45 kg
Dimensiones	600x550x440 mm
Capacidad productiva	500-600 tarros/h
Diámetro tarros	65-115 mm
Diámetro int. bobina etiquetas	75 mm

6977 ETIQUETADORA AUTOMÁTICA con alimentación electrónica de velocidad variable, para aplicar etiquetas y contraetiquetas autoadhesivas en tarros cilíndricos de vidrio. Acepta tarros de diámetro comprendido entre 50 y 120 mm. El avance de los tarros se produce mediante una cinta transportadora de plástico alimentario. Esta máquina se puede combinar con diferentes tipos de dosificadoras, siempre que hagan llegar el tarro a la cinta transportadora.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 6977

Material	acero inoxidable
Alimentación	230 V - 50-60 Hz
Absorción	1000 W
Peso	197 kg
Dimensiones	2000x1200x1600 mm
Capacidad productiva	1800 tarros/h
Diámetro tarros	50-120 mm
Diámetro int. bobina etiquetas	75 mm

SCERATRICI A VAPORE



7080

7080 "VAPOR 15" sceratrice a vapore, con struttura inox rettangolare con 4 piedi, sotto la quale viene posizionato un bruciatore a gas che riscalda l'acqua contenuta sul fondo del recipiente.

Nel cestello interno trovano posto 15 favi da nido oppure 30 da melario Dadant o equivalente. Si può sciogliere l'opercolo spremuto e anche favi vecchi mettendoli dentro completi, senza toglierli dal telaino.

La cera si scioglie completamente per mezzo del vapore generato dall'acqua bollente e defluisce fuori, nella vaschetta in plastica da 7 litri fornita in dotazione. Il filo dei telaini non viene danneggiato e può venire teso nuovamente per mezzo dello zigrinatore. Misura 410x600x620mm.

Il fornello a gas non è compreso. è dotata di parafiamma inox per impedire che la fiamma del fornello a gas danneggi la vaschetta di raccolta.

7082 "VAPOR 30" sceratrice a vapore, come sopra ma di capacità doppia. Nei 2 cestelli interni trovano posto 30 favi da nido oppure 60 da melario DADANT o l'equivalente in volume. Misura 800x600x620mm. Il fornello a gas necessario per generare il vapore non è compreso.

7080200 CESTELLO INTERNO PER "VAPOR 15 E VAPOR 30" in lamiera di acciaio inox perforata. Misure 500x330x320mm.



7085

7085 FORNELLO A GAS per il riscaldamento di VAPOR 15 e VAPOR 30, piedi smontabili.

7092 "ELEKTRA 30" Sceratrice a vapore grande, con struttura inox rettangolare con 4 piedi, come la Vapor 30 ma con riscaldamento elettrico tramite resistenza da 3000 W. Misura 800x600x620mm.



7075 "EKO" SCERATRICE A VAPORE, con struttura inox cilindrica, senza piedi, da appoggiare direttamente sul fornello a gas. Questo grosso fornello riscalda l'acqua contenuta sul fondo e genera il vapore occorrente per sciogliere i favi o gli opercoli già sgocciolati dal miele. Il fornello che si vede in foto non è compreso nel prezzo. (art.7085) Il cestello interno, cilindrico, di lamiera inox perforata, con volume di 52 litri, può contenere almeno 8 favi da nido con telaino di legno ma lo sfruttamento migliore in capacità, si ha quando i favi sono stati liberati dal legno. La cera che sgronda dai favi lascia lo scarto all'interno del cestello e viene raccolta, pulita, da un apposito vassoio inox raccoglitore sul fondo che la convoglia all'esterno in apposita vaschetta di raccolta. Ad ogni ciclo di fusione occorre ripristinare il livello d'acqua sul fondo del recipiente esterno.

7075 200 CESTELLO INTERNO INOX PER "EKO" (Ø 378-H 485mm).

WAX COLLECTION

7080 "VAPOR 15" steam wax melter, with stainless steel rectangular body with 4 legs and underneath gas burner, for heating the water in the tank bottom. The basket can hold 15 Dadant deep frames or 30 super frames or the equivalent. Dry cappings and also old frames can be melted without cutting them away from the frame, which is placed intact inside the melter. Wax melting is obtained by steaming it (boiling water). Melted wax then flows out into the 7 l plastic receiving basin supplied as standard. The frames wire will remain intact and it will be only necessary to use the wire crimper to reseat it. Dimensions: 410x600x620mm. The gas burner is not included. The melter is fitted with a stainless steel baffle plate to prevent that the gas burner flame damages the receiving basin.

7082 "VAPOR 30" steam wax melter, as the item above but with double capacity. The 2 baskets can hold 30 Dadant deep frames or 60 super frames or the equivalent. Dimensions: 800x600x620mm. The gas burner is not included.

7080200 PERFORATED STAINLESS STEEL BASKET FOR "VAPOR 15" AND "VAPOR 30" wax melters. Measures: 500x330x320mm.

7085 GAS BURNER for VAPOR 15 and VAPOR 30, wax melters. Whit removable feet.

7092 "ELEKTRA 30" Steam wax melter, large model, with stainless steel rectangular body with 4 legs. As item "VAPOR 30" but fitted with a 3000 W. electric resistance heater. Dimensions: 800x600x620mm.

7075 "EKO" STEAM WAX MELTER, with a stainless steel cylindrical body, without legs, to be placed directly on the gas burner. The burner heats the water contained at the bottom of the cylindrical structure which then generates the steam needed to melt the honeycombs or pressed cappings. The burner shown in the picture is not included in the supply. (item 7085). The inner basket, made of perforated sheet steel and with a capacity of 52 litres, can hold at least 8 deep frames. However, the basket is best used if the combs are placed inside it without their wooden frame. The wax dripping from the combs is collected in a special basin placed at the bottom of the melter (all wax residues remain inside the basket). From this basin, the clean wax is conveyed outside to a special collection tray. At the end of each melting cycle, the water level inside the container must be restored.

7075 200 STAINLESS STEEL PERFORATED BASKET FOR "EKO" (Ø 378-H 485mm).



WACHSGEWINNUNG

7080 Dampfwachsschmelzer **“VAPOR 15”** rechteckig, völlig aus Edelstahl mit 4 Füßen, heizbar mit Gasbrenner, der Wasser am Boden des Behälter erhitzt. Der Innenkorb eignet sich für 15 Dadant Brutwaben oder 30 Dadant Honigwaben oder ähnliche Formate. Geeignet für alte Waben (auch mit Holzrähmchen) oder um Entdeckungswachs zu schmelzen. Die Gewinnung erfolgt durch Schmelzung des Wachs durch Dampf-Heizung, der Wachs läuft ab und wird in einer 7-Liter-Plastikwanne (enthalten) aufgefangen. Der Draht in den Rahmen bleibt unberührt und Sie müssen ihn nur wieder spannen. Abmessungen 410x600x620 cm. Der Gasbrenner ist nicht enthalten. Inklusive Flammenschutz aus Edelstahl, damit die Flamme des Gasbrenners die Kunststoffwanne nicht beschädigt.

7082 Dampfwachsschmelzer **“VAPOR 30”** wie oben, jedoch mit doppeltem Fassungsvermögen. Die beiden Innenkörbe eignen sich für 30 Brutwaben oder 60 Honigwaben DADANT oder ähnliche Formate. Abmessungen 800x600x620cm. Der für die Dampferstellung erforderliche Gasbrenner ist nicht enthalten.

7080200 INNENKORB FÜR “VAPOR 15 und VAPOR 30” aus gelochtem Edelstahlblech Abmessungen 500x330x320mm.

7085 GASBRENNER GROSSE LEISTUNG, zur Heizung der Dampf-Wachsschmelzer **“VAPOR 15”** und **“VAPOR 30”**, Beine abnehmbar.

7092 ELEKTRISCHER DAMPFWACHSSCHMELZER “ELEKTRA 30”, völlig aus Edelstahl, 4 Füße, wie Vapor 30, aber mit elektrischer Heizung 220V-3.000Watt. Abmessungen 800x600x620cm.

7075 “ECO” DAMPFWACHSCHMELZER Zylindrischer Behälter aus Edelstahl ohne Füße. Der Behälter wird direkt auf den Gasbrenner gestellt. Der Brenner erhitzt das Wasser am Boden des Behälters. Der entstehende heiße Dampf schmilzt die leeren Waben und den Deckelwachs. Der Gasbrenner auf dem Foto (Art, 7985) ist nicht im Preis enthalten. Der zylindrische Innenkorb aus Edelstahlblech von 52 Liter Inhalt, kann bis 8 Brutwaben mit Holzrähmchen aufnehmen; Eine bessere Ausnutzung der Leistungsfähigkeit ist aber gegeben wenn die Waben schon vom Holz getrennt sind. Das Wachs, das von den Waben abtropft, wird gesammelt und gereinigt, Rückstände verbleiben im Korb. Eine nach außen gerichtete Edelstahlrinne am Boden leitet das Wachs in ein entsprechendes Sammelgefäß. Bei jedem Schmelzyklus muss der Wasserstand am Boden des Behälters erneuert werden

7075 200 INNENKORB AUS EDELSTAHL FÜR “ECO” (Ø 378-H 485mm).



TRANSFORMATION DE LA CIRE

7080 VAPOR 15, chaudière à cire à vapeur, avec structure inox rectangulaire à 4 pieds, sous laquelle est positionné un brûleur à gaz qui chauffe l'eau présente sur le fond du récipient. Le panier à l'intérieur contient 15 cadres de nid ou 30 de hausse Dadant ou équivalent. On peut faire fondre l'opercule égoutté ainsi que les vieux cadres en les introduisant entiers sans les retirer du châssis. La cire fond complètement grâce à la vapeur générée par l'eau bouillante et coule à l'extérieur, dans le bac en plastique de 7 litres fourni. Le fil des cadres n'est pas abîmé et peut être retendu au moyen de la roulette zigzag. Dimensions 410x600x620mm. Le réchaud à gaz n'est pas compris. Elle est équipée d'un pare-flamme inox pour empêcher la flamme du réchaud à gaz de détériorer le bac de récupération.

7082 VAPOR 30, chaudière à cire à vapeur, identique au modèle VAPOR 15 mais avec une contenance double. Les 2 paniers placés à l'intérieur peuvent contenir 30 cadres de nid ou 60 de hausse DADANT ou l'équivalent en volume. Dimensions 800x600x620mm. Le réchaud à gaz nécessaire pour générer la vapeur n'est pas compris.

7080200 PANIER INTERNE POUR «VAPOR 15 ET VAPOR 30» en tôle d'acier inox perforée. Mesures 500x330x320mm.

7085 RÉCHAUD À GAZ pour le chauffage de VAPOR 15 et VAPOR 30, pieds démontables.

7092 ELEKTRA 30, grande chaudière à cire à vapeur, avec structure inox rectangulaire à 4 pieds, comme le modèle Vapor 30 mais avec chauffage électrique par résistance de 3000W. Dimensions 800x600x620mm.

7075 «EKO» CHAUDIÈRE À CIRE À VAPEUR, avec structure inox cylindrique, sans pieds, à poser directement sur le réchaud à gaz. Ce grand réchaud chauffe l'eau présente sur le fond et génère la vapeur nécessaire à fondre les cadres ou les opercules desquels le miel a déjà été égoutté. Le réchaud sur la photo n'est pas compris dans le prix. (art. 7085) Le panier intérieur, cylindrique, en tôle inox perforée, d'un volume de 52 litres, peut contenir au moins 8 cadres de nid avec cadre de bois mais on exploite mieux sa contenance quand les cadres sont libérés du cadre de bois. La cire qui s'écoule des cadres reste dans le panier et est recueillie, propre, dans un plateau de collecte en inox placé sur le fond qui l'achemine à l'extérieur dans un bac de récolte prévu à cet effet. À chaque cycle de fusion il faut rajouter de l'eau sur le fond du récipient extérieur jusqu'au niveau indiqué.

7075 200 PANIER INTÉRIEUR INOX POUR «EKO» (Ø 378-H 485mm).



ELABORACION DE LA CERA

7080 Caldera para cera **“VAPOR 15”** de acero inoxidable, cuerpo rectangular, destinada a la fusión de cuadros enteros o de opérculos escurridos. Calentamiento de la cera por debajo y lateralmente, por efecto de calentamiento en baño María de agua en ebullición. Una vez fundidos, los cuadros conservan sus alambres de hierro y pueden ser reutilizados. Para tensar los alambres se utilizan rodillos que los moldean en forma de zigzag. Capacidad 15 cuadros de nido Dadant. Dimensiones 410x600x620mm, molde para recogida de la cera líquida incluido.

7082 Caldera para cera **“VAPOR 30”** de acero inoxidable, cuerpo rectangular, destinada a la fusión de cuadros enteros o de opérculos escurridos. Calentamiento de la cera por debajo y lateralmente, por efecto de calentamiento en baño María de agua en ebullición. Una vez fundidos, los cuadros conservan sus alambres de hierro y pueden ser reutilizados. Para tensar los alambres se utilizan rodillos que los moldean en forma de zigzag. Capacidad 30 cuadros de nido Dadant. Dimensiones 800x600x620mm, molde para recogida de la cera líquida incluido.

7080200 CESTA INTERNA para VAPOR 15 y VAPOR 30, de chapa de acero inoxidable perforada. Dimensiones: 500x330x320mm.

7085 Quemador de gas para caldera para cera **VAPOR 15-VAPOR 30**, tres patas desmontables.

7092 Caldera para cera **“ELEKTRA 30”** de acero inoxidable, capacidad 30 cuadros de nido Dadant. Dimensiones 800x600x620mm, calentamiento eléctrico 3000W para el agua del baño María en ebullición.

7075 EKO CERIFICADOR DE VAPOR con estructura inoxidable cilíndrica, sin pies, para apoyar directamente en el quemador a gas. Este gran quemador calienta el agua contenida en el fondo y genera el vapor necesario para derretir los cuadros o los opérculos de los que ya se ha escurrido la miel. El quemador que se ve en la fotografía no está incluido en el precio (art. 7085). La cesta interna, cilíndrica, de chapa inoxidable perforada, con un volumen de 52 litros, puede contener al menos 8 cuadros de nido con marco de madera; sin embargo, el mejor aprovechamiento de la capacidad se consigue cuando los cuadros han sido liberados de la madera. La cera que gotea de los cuadros deja los desechos dentro de la cesta y es recogida, limpia, en una bandeja colectora inoxidable situada en el fondo, que la transporta hacia una cubeta colectora externa. En cada ciclo de fusión es necesario restablecer el nivel de agua en el fondo del recipiente externo.

7075 200 CESTA INTERNA INOXIDABLE PARA EKO (Ø 378, h 485mm).

SCERATRICI SOLARI



7120

7120 SCERATRICE SOLARE PICCOLA, fabbricata con lamiera zincata a parete singola, è la più piccola ed economica della serie, con 4 piedi verniciati a fuoco, smontabili.

Il doppio vetro temperato ha cornice di tubolare metallico zincato 650x650mm incernierato al corpo, con maniglione per l'apertura e paletto che mantiene il coperchio in posizione di apertura. Il piano d'appoggio inclinato interno e la vaschetta di raccolta per la cera liquida sono fabbricati con acciaio inox. La vaschetta di raccolta ha capacità di 4,0 litri.

7100300 VASCHETTA DI RACCOLTA CERA, inox, per sceratrice **PICCOLA**. 520x138x71mm (litri 4,0)

7140 "SOLARIS" Sceratrice solare a doppia parete di lamiera zincata con speciale intercapedine isolata per consentire alte temperature, con cestello sgocciolatoio interno di lamiera di acciaio inox. Ha supporto metallico girevole. Il doppio vetro temperato ha cornice metallica 700x700mm.

Le parti interne sono di acciaio inox e la vaschetta di raccolta ha capacità di 6,0 litri.

7140300 VASCHETTA DI RACCOLTA CERA, inox, per sceratrice **SOLARIS**. 560x145x87mm (litri 6,0)

716030 VASCHETTA DI RACCOLTA CERA, inox, per sceratrice **GRANDE**. 800x190x87mm (litri 16,0).



7150

7150 "SOLARIS INOX" Sceratrice solare a doppia parete di lamiera inox con speciale intercapedine isolata per consentire alte temperature, con cestello sgocciolatoio interno di lamiera di acciaio inox. Ha supporto metallico girevole. Il doppio vetro temperato ha cornice metallica 700x700mm. Le parti interne sono di acciaio inox e la vaschetta di raccolta ha capacità di 6,0 litri.



7170

7170 "SCERATRICE GRANDE INOX" Sceratrice solare a doppia parete di lamiera inox con speciale intercapedine isolata per consentire alte temperature, con cestello sgocciolatoio interno di lamiera di acciaio inox. Ha supporto metallico fisso. Il doppio vetro temperato ha cornice metallica 1000x1000mm. Le parti interne sono di acciaio inox e la vaschetta di raccolta ha capacità di 16 litri.



WAX COLLECTION

7120 SOLAR WAX MELTER, single-walled, made from galvanized steel sheets. This is the smallest, less expensive melter of the series, it is fitted with 4 removable, enamelled legs.

The tempered double glass is framed by a galvanized tubular profile measuring 650x650mm, it is hinged to the main body and is fitted with a handle and a pole to keep the lid open.

The inclined plane inside the melter and the liquid wax collection tray are made from manufactured from stainless steel. The collection tray has a capacity of 4.0 litres.

7100300 Stainless steel WAX RECEIVING BASIN, for the small wax melter. 520x138x71mm (4.0 liters)

7140 "SOLARIS" DOUBLE-WALLED SOLAR WAX MELTER made of galvanized steel sheets, with special insulation for high temperatures, stainless steel perforated inner basket for quick dropping. Metal turnable support. Metal-framed double tempered glazing size 700x700mm. Stainless steel inside. 6.0 liters receiving basin.

7140300 Stainless steel WAX RECEIVING BASIN, for the **SOLARIS** wax melter. 560x145x87mm (6.0 liters)

716030 STAINLESS STEEL WAX RECEIVING BASIN, for the large wax melter. 800x190x87mm (16.0 liters).

7150 "SOLARIS INOX" Double-walled solar wax melter, made of stainless steel sheets, with special insulation for high temperatures, stainless steel perforated inner basket for quick dropping. Metal turnable support. Metal-framed double tempered glazing size 700x700mm. Stainless steel inside. 6.0 liters receiving basin.

7170 DOUBLE-WALLED SOLAR WAX METER, large model, made of stainless steel sheets, with special insulation for high temperatures, stainless steel perforated inner basket for quick dropping. Complete with a fixed metal support. Metal-framed double tempered glazing size 1000x1000mm. Stainless steel inside. 16 liters receiving basin.



WAX COLLECTION

7120 KLEINER SONNEN-WACHSSCHMELZER ist ein einwandiger Behälter aus verzinktem Blech. Er ist der kleinste und günstigste in dieser Serie. Er hat vier abnehmbare Füße mit aufgebranntem Lack. Der Deckel besteht aus feuerverzinkten Rohr 650x650mm und einer doppelt gehärteten Glasscheibe. Der Deckel hat eine Halterung um ihn in einer bestimmten geöffneten Position zum Behälter zu halten und einen Griff. Die geneigte Auflage und das Sammelbecken im Inneren des Behälters sind aus Edelstahl gefertigt. Das Sammelbecken hat ein Fassungsvermögen von 4,0 Liter.

7100300 WACHS-SAMMELBECKEN, Edelstahl, für KLEINEN. 520x138x71mm (4,0 liter)

7140 DOPPELWANDIGER SONNEN-WACHSSCHMELZER Doppelwandiger Behälter aus verzinktem Blech mit einer speziellen Isolierung zwischen den Wänden um hohe Temperaturen zu halten. Mit einem Abtropfkorb im Inneren aus Edelstahlblech. Er hat ein drehbares Metallgestell. Er hat eine doppelte unzerbrechliche Glasscheibe mit einem Metallrahmen 700x700mm. Die inneren Teile sind aus Edelstahl, der Sammelbehälter hat eine Kapazität von 6,0 Liter.

7140300 WACHS-SAMMELBECKEN EDELSTAHL, für Wachsschmelzer SOLARIS. 560x145x87mm (6,0 liter)

716030 WACHS-SAMMELBECKEN, EDELSTAHL, für Großen Wachsschmelzer. 800x190x87mm (16,0 Liter)

7150 SONNEN-WACHSSCHMELZER "SOLARIS INOX"-DOPPELWANDIGER isolierter Behälter aus Edelstahl mit isoliertem Zwischenraum für hohe Temperaturen, mit Edelstahl-Siebkorb. Mit drehbarem Metallgestell. Doppelte unzerbrechliche Glasscheibe mit Metallrahmen 700x700mm. Innenteile aus Edelstahl und Wachsschale 6,0 Liter Inhalt

7170 GROSSER SONNEN-WACHSSCHMELZER "GRANDE INOX"-DOPPELWANDIGER isolierter Behälter aus Edelstahl mit isoliertem Zwischenraum für hohe Temperaturen, mit Edelstahl-Siebkorb. Mit Metallgestell. Doppelte unzerbrechliche Glasscheibe mit Metallrahmen 1000x1000mm. Innenteile aus Edelstahl und Wachsschale 16 Liter Inhalt.



CHAUDIERES À CIRE

7120 PETITE CHAUDIÈRE À CIRE SOLAIRE, cette chaudière à cire, en tôle galvanisée à simple paroi, est la plus petite et économique de la série; elle a 4 pieds laqués au four, démontables. Le double vitrage trempé a un pourtour en tubes métalliques galvanisés 650x650mm, est fixé au corps par des charnières, avec une grande poignée pour l'ouverture et une tige qui garde le couvercle en position ouverte. Le plan d'appui intérieur incliné et le bac de récolte pour la cire liquide sont en acier inox. Le bac de récolte a une contenance de 4,0 litres.

7100300 BAC DE RÉCUPÉRATION DE LA CIRE en inox, pour PETIT cérificateur 520x138x71mm (4,0 litres).

7140 SOLARIS, CÉRIFICATEUR SOLAIRE À DOUBLE PAROI, en tôle galvanisée avec espace entre les parois isolé pour permettre des températures élevées, avec panier de filtrage en tôle d'acier inox à l'intérieur. Il a un support métallique pivotant. Le double vitrage trempé a un cadre métallique de 700x700mm. Les parties internes sont en acier inox et le bac de récolte a une contenance de 6,0 litres.

7140300 BAC DE RÉCUPÉRATION DE LA CIRE en inox, pour cérificateur SOLARIS 560x145x87mm (6,0 litres).

716030 BAC DE RÉCUPÉRATION DE LA CIRE en inox, pour GRAND cérificateur 800x190x87mm (16 litres).

7150 SOLARIS INOX, cérificateur solaire à double paroi, en tôle inox avec espace entre les parois isolé pour permettre des températures élevées, avec panier de filtrage en tôle d'acier inox à l'intérieur. Il a un support métallique pivotant. Le double vitrage trempé a un cadre métallique de 700x700mm. Les parties internes sont en acier inox et le bac de récolte a une contenance de 6,0 litres.

7170 GRAND CÉRIFICATEUR INOX, cérificateur solaire à double paroi, en tôle inox avec espace entre les parois isolé pour obtenir des températures élevées, avec panier de filtrage en tôle d'acier inox à l'intérieur. Il a un support métallique fixe. Le double vitrage trempé a un cadre métallique de 1000x1000mm. Les parties internes sont en acier inox et le bac de récolte a une contenance de 16 litres.



FUSIÓN DE LA CERA

7120 CERIFICADOR SOLAR PEQUEÑO, de chapa galvanizada de pared simple, con 4 pies desmontables pintados al horno; es la más pequeña y económica de la serie. El doble cristal templado tiene un marco de tubo metálico galvanizado de 650x650mm, engoznado al cuerpo, con asa de apertura y varilla que mantiene la tapa en posición de apertura. El plano inclinado de apoyo interno y la cubeta colectora para la cera líquida son de acero inoxidable. La cubeta colectora tiene una capacidad de 4,5 litros.

7100300 BANDEJA COLECTORA DE CERA, inoxidable, para cerificador PEQUEÑO. 520x138x71mm (4 litros).

7140 Cerificador solar orientable "SOLARIS" de chapa galvanizada, doble pared con aislamiento térmico. Cesto de filtrado de chapa perforada con doble cristal templado y soporte orientable. Dimensiones 700x700x320mm, capacidad del molde 4,0 litros (41kg).

7140300 BANDEJA COLECTORA DE CERA, inoxidable, para cerificador SOLARIS. 560x145x87mm (6 litros).

716030 BANDEJA COLECTORA DE CERA, inoxidable, para cerificador GRANDE. 800x190x87mm (16 litros).

7150 CERIFICADOR SOLAR ORIENTABLE "SOLARIS INOXIDABLE" de chapa inoxidable, doble pared con aislamiento térmico. Cesto de filtrado de chapa perforada con doble cristal templado y soporte orientable. Dimensiones 700x700x320mm, capacidad del molde receptor 6,0 litros.

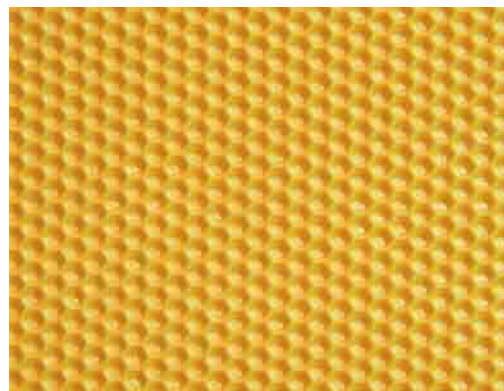
7170 CERIFICADOR SOLAR "GEANT" de chapa inoxidable, doble pared con aislamiento, cesto de filtrado de chapa inoxidable perforada, doble cristal templado y patas, 1000x1000x420mm, capacidad del molde receptor 16 litros (peso 68kg).

LAVORAZIONE DELLA CERA



7210 STAMPO A PRESSIONE per fabbricare da soli i propri fogli cerei, con struttura di acciaio inox e superfici stampanti in silicone, raffreddate da circolazione d'acqua. Il raffreddamento con acqua e le superfici di silicone permettono un facile distacco del foglio cereo senza l'uso di alcun lubrificante. Produce un foglio cereo di 420x205mm, **MISURA LANGSTROTH**.

7250 STAMPO A PRESSIONE per fabbricare da soli i propri fogli cerei, con struttura di acciaio inox e superfici stampanti in silicone, raffreddate da circolazione d'acqua. Il raffreddamento con acqua e le superfici di silicone permettono un facile distacco del foglio cereo senza l'uso di alcun lubrificante. Produce un foglio cereo di 420x270mm, **MISURA DADANT**.



7280 FACETTATRICE MANUALE per la produzione di fogli cerei laminati, con cilindri Ø 63mm, lunghezza 320mm e 790 celle per dm², ben incise e struttura metallica robustissima. Occorre fissare bene la macchina ad un tavolo pesante prima di cominciare il lavoro di stampaggio.



7300 FACETTATRICE MOTORIZZATA per la produzione di fogli cerei laminati, con cilindri Ø 63mm, lunghezza 320mm e 790 celle per dm², ben incise e struttura metallica robustissima. Corredata di motore elettrico monofase 220V-250W. con riduttore e impianto di lubrificazione per gravità. Occorre fissare bene la macchina ad un supporto robusto prima di cominciare il lavoro di stampaggio.

EMBOSSING MACHINES

7210 WATER COOLED FOUNDATION MOLD, stainless steel structure and silicone embossing surfaces. Water cooling and the silicone embossing surfaces allow to easily remove foundations with no lubricant needed. For Langstroth-size foundation sheets 420x205mm.

7250 WATER COOLED FOUNDATION MOLD stainless steel structure and silicone embossing surfaces. Water cooling and the silicone embossing surfaces allow to easily remove foundations with no lubricant needed. For Dadant-size foundation sheets 420x270mm.

7280 MANUAL EMBOSSING MACHINE for the production of wax foundation sheets, with Ø 63mm cylinders, 320mm in length, 790 (accurately engraved) cells per dm², extremely sturdy metal structure. Before using the machine, it must be placed on a sturdy table and secured to it.

7300 POWERED EMBOSSING MACHINE for the production of wax foundation sheets, with Ø 63mm cylinders, 320mm in length, 790 (accurately engraved) cells per dm², extremely sturdy metal structure. It is equipped with a single-phase electric motor, 220V-250W, with gearbox and gravity lubrication system. Before using the machine, it must be placed on a sturdy table and secured to it.



MITTELWAND-WALZWERKE

7210 MITTELWAND-GIEßFORM für die Herstellung eigener Mittelwände. Die Gießform ist eine Metallkonstruktion aus Edelstahl mit einer Prägefläche aus Silikonkautschuk die von zirkulierendem Wasser gekühlt wird. Die Wasserkühlung und die Silikonoberfläche erlauben ein leichtes Ablösen der Mittelwände, ohne dass Lösungsmittel eingesetzt werden müssen. Zur Herstellung von Mittelwänden 420x205mm, **LANGSTROTH-MAßE**.

7250 MITTELWAND-GIEßFORM für die Herstellung eigener Mittelwände. Die Gießform ist eine Metallkonstruktion aus Edelstahl mit einer Prägefläche aus Silikonkautschuk die von zirkulierendem Wasser gekühlt wird. Die Wasserkühlung und die Silikonoberfläche erlauben ein leichtes Ablösen der Mittelwände, ohne dass Lösungsmittel eingesetzt werden müssen. Zur Herstellung von Mittelwänden 420x270mm, **DADANT-MAßE**.

7280 MITTELWAND-WALZWERK MIT HANDBETRIEB, mit Walzen Ø 63mm, Länge 320mm und 790 Zellen pro dm², perfekte Gravur, sehr strapazierfähiges Metallgestell.

7300 MITTELWAND-WALZWERK MIT MOTORANTRIEB, mit Einphasigen-Elektromotor 220V-250W und Schwerkraft-Schmieranlage, mit Walzen Ø 63mm, Länge 320mm und 790 Zellen pro dm², perfekte Gravur und strapazierfähiges Metallgestell.



MACHINES À GAUFER

7210 GAUFRIER POUR FABRIQUER SOI-MÊME SES FEUILLES DE CIRE, avec structure en acier inox et matrices en silicone refroidies par circulation d'eau. Le refroidissement par l'eau et les matrices en silicone permettent de démouler facilement les feuilles de cire sans utilisation de lubrifiant. Produit un feuillet de cire de 420x205mm, **DIMENSIONS LANGSTROTH**.

7250 GAUFRIER POUR FABRIQUER SOI-MÊME SES FEUILLES DE CIRE, avec structure en acier inox et matrices en silicone refroidies par circulation d'eau. Le refroidissement par l'eau et les matrices en silicone permettent de démouler facilement les feuilles de cire sans utilisation de lubrifiant. Produit un feuillet de cire de 420x270mm, **DIMENSIONS DADANT**.

7280 MACHINE À GAUFER MANUELLE pour la production de feuilles de cire laminées, avec des cylindres Ø 63mm, longueur 320mm et 790 alvéoles au dm² bien gravées et structure métallique très robuste. Il faut fixer solidement la machine à une table lourde avant de commencer le travail de gaufrage.

7300 MACHINE À GAUFER MOTORISÉE pour la production de feuilles de cire laminées, avec des cylindres Ø 63mm, longueur 320mm et 790 alvéoles au dm² bien gravées et structure métallique très robuste. Équipée d'un moteur électrique monophasé 220V-250W avec réducteur et installation de lubrification par gravité. Il faut bien fixer la machine à un support robuste avant de commencer le travail de gaufrage.



ESTAMPADORAS

7210 MOLDEADOR DE CERA CON REFRIGERACIÓN POR AGUA. El molde se separa rápidamente y se conecta a una fuente de agua para refrigerar las placas. Simple y económico. La refrigeración permite extraer fácilmente las láminas de la matriz de silicona sin utilizar disolvente. Las láminas salen secas y del formato definitivo. Estampado preciso y espesor exacto. Dimensiones: 420x220mm, **LANGSTROTH**.

7250 MOLDEADOR DE CERA CON REFRIGERACIÓN POR AGUA. El molde se separa rápidamente y se conecta a una fuente de agua para refrigerar las placas. Simple y económico. La refrigeración permite extraer fácilmente las láminas de la matriz de silicona sin utilizar disolvente. Las láminas salen secas y del formato definitivo. Estampado preciso y espesor exacto. Dimensiones: 420x260mm, **DADANT**.

7280 ESTAMPADORA MANUAL para la producción de hojas de cera laminadas, con cilindros Ø 63mm, longitud 320mm, 790 celdas por dm² (perfectamente formadas) y estructura metálica sumamente robusta. Es necesario fijar bien la máquina a una mesa pesada antes de comenzar el estampado.

7300 ESTAMPADORA MOTORIZADA para la producción de hojas de cera laminadas, con cilindros Ø 63mm, longitud 320mm, 790 celdas por dm² (perfectamente formadas) y estructura metálica sumamente robusta. Dotada de motor eléctrico monofásico 220V-250W, con reductor y sistema de lubricación por gravedad. Es necesario fijar bien la máquina a un soporte firme antes de comenzar el estampado.

LAVORAZIONE DELLA CERA

7412 FUSORE PER CERA in acciaio inox a doppia parete con isolamento termico esterno, **CAPACITÀ 25 LITRI**, con riscaldamento elettrico termostato tramite acqua in intercapedine, con supporto metallico verniciato, rubinetti e coperchio. Questo fusore permette di liquefare rapidamente la cera e di mantenerla pronta per la fabbricazione di fogli cerei o candele.

Può diventare un piccolo STERILIZZATORE PER CERA se al posto dell'acqua si mette nella intercapedine un apposito olio diatermico.

7411 FUSORE PER CERA in acciaio inox a doppia parete con isolamento termico esterno, **CAPACITÀ 70 LITRI**, con riscaldamento elettrico termostato tramite acqua in intercapedine, con supporto metallico verniciato, rubinetti e coperchio.



7411

DATI TECNICI	7411	7412
Diametro interno	350 mm	310 mm
Diametro esterno	470 mm	380 mm
Altezza interna	650 mm	300 mm
Altezza esterna	750 mm	400 mm
Capacità interna	70 litri	25 litri
Capacità intercapedine	50 litri	20 litri
Assorbimento elettrico	1000 W	1000 W
Peso	28 Kg	14 Kg
Protezione anticalore	Polietilene	



7405

7405 STERILIZZATORE PER CERA, capacità 500kg a tripla parete inox con isolamento termico in lana di roccia. Riscaldamento elettrico in intercapedine con resistenza immersa in olio diatermico completo di rubinetti e coperchio. (Olio non incluso).

DATI TECNICI 7405

Diametro interno	810 mm
Diametro esterno	940 mm
Altezza esterna	1260 mm
Capacità in cera	500 kg
Capacità intercapedine	150 L
Assorbimento elettrico	3.000 w
Peso	118 kg



7457-7458

7405301 SUPPORTO in tubolare metallico per lo sterilizzatore da 500Kg.

7457 VASCHETTA IN ACCIAIO INOX per cera liquida e la produzione di formelle di cera, capacità 2500 gr.

7458 VASCHETTA IN ACCIAIO INOX per cera liquida e la produzione di formelle di cera, capacità 7500 gr.



WAX COLLECTION

7405 WAX STERILIZING KIER, 500Kg capacity, all in stainless steel, three-walled with outer rock-wool shield. Heated by means of an electric resistance immersed in a thermal oil bath (thermal oil not included). Complete with gates and lid.

ITEM 7405 SPECIFICATIONS

Inside diameter	810 mm
Outside diameter	940 mm
Outside height	1260 mm
Wax capacity	500 kg
Interspace	150 L
Absorption	3.000 w
Weight	118 kg

7405301 TUBULAR METAL SUPPORT for the 500kg sterilizing kier.

7411 STAINLESS STEEL, THERMALLY-INSULATED, DOUBLE-WALLED WAX MELTING TANK, 70 liter capacity, with thermostatically controlled resistance heater, metal support, gates and lid. This tank allows to quickly liquefy crude wax and keep it liquid for manufacturing wax foundation sheets or wax candles.

It can be used as a small WAX STERILIZING KIER by replacing water inside the interspace between the two walls with diathermic oil.

7412 STAINLESS STEEL, THERMALLY-INSULATED, DOUBLE-WALLED WAX MELTING TANK, 25 liter capacity, with thermostatically controlled resistance heater, metal support, gates and lid. This tank allows to quickly liquefy crude wax and keep it liquid for manufacturing wax foundation sheets or wax candles.

ITEM SPECIFICATIONS	7411	7412
Inside diameter	350mm	310 mm
Outside diameter	470 mm	380 mm
Inside height	650 mm	300 mm
Outside height	750 mm	400 mm
Inside capacity	70 L	25 L
Interspace	50 L	20 L
Absorption	1.000 W	1000 W
Weight	28 kg	14 kg
Thermal protection	Polyethylene	

7457 STAINLESS STEEL MOLD for liquid wax and wax cakes production, 2500 g capacity.

7458 STAINLESS STEEL MOLD for liquid wax and wax cakes production, 7500 gr capacity.



WACHSGEWINNUNG

7405 KESSEL FÜR DIE WACHS-STERILISATION aus Edelstahl, dreiwandige Ausführung mit Isolation aus Steinwolle, 500kg Inhalt. Elektrische Beheizung mit Heizwiderständen in Wärmeträgeröl, inklusive Hähne und Deckel. (Öl nicht enthalten).

TECHNISCHE MERKMALE 7405

Innen-Durchmesser	810 mm
Außen-Durchmesser	940 mm
Höhe außen	1260 mm
Fassungsvermögen Wachs	500 kg
Capacità intercapedine	150 L
Stromaufnahme	3.000 w
Gewicht	118 kg

7405301 GESTELL AUS METALLROHREN für Sterilisiergerät mit 500kg.

7411 WACHSSCHMELZER, BEHÄLTERVOLUMEN BIS 70 LITER, doppelwandiger Behälter aus Edelstahl mit Isolation, elektrische Heizung mit Thermostat, zur Erhitzung des Wassers in der Doppelwand, mit Metallgestell, Hähnen und Deckel. Das flüssige Wachs ist geeignet zum Kerzengießen oder für die Herstellung von Mittelwänden.

Kann als kleiner WACHS-STERILISATOR verwendet werden, wenn man das Wasser in dem Zwischenraum durch Wärmeträgeröl ersetzt.

7412 WACHSSCHMELZER, BEHÄLTERVOLUMEN BIS 25 LITER, doppelwandiger Behälter aus Edelstahl mit Isolation, elektrische Heizung mit Thermostat, zur Erhitzung des Wassers in der Doppelwand, mit Metallgestell, Hähnen und Deckel.

TECHNISCHE MERKMALE 7411 7412

Innen-Durchmesser	350 mm	310 mm
Außen-Durchmesser	470 mm	380 mm
Höhe innen	650 mm	300 mm
Höhe außen	750 mm	400 mm
Fassungsvermögen	70 L	25 L
Fassungsvermögen Zwischenraum	50 L	20 L
Stromaufnahme	1.000 W	1.000 W
Gewicht	28 kg	14 kg
Wärmeschutz	Polyethylen	

7457 WACHSWANNE AUS EDELSTAHL für flüssigen Wachs und die Produktion von Wachsformen, Inhalt 2500g.

7458 WACHSWANNE AUS EDELSTAHL für flüssigen Wachs und die Produktion von Wachsformen, Inhalt 7500g.



TRANSFORMATION DE LA CIRE

7405 STÉRILISATEUR À CIRE, contenance 500Kg, à triple paroi inox avec isolation thermique en laine de roche. Chauffage électrique par bain-marie avec résistance plongée dans de l'huile diathermique avec robinets et couvercle (huile fournie).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 7405

Diamètre intérieur	Ø 810 mm
Diamètre extérieur	Ø 940 mm
Hauteur extérieure	1260 mm
Contenance en cire	500 Kg
Contenance bain-marie	150 litres
Absorption électrique	3000 W
Poids	118 Kg sans huile

7405301 SUPPORT EN TUBE MÉTALLIQUE pour le stérilisateur de 500Kg.

7411 CUVE DE FONTE en acier inox à double paroi avec isolation thermique extérieure, **contenance 70 litres**, avec chauffage par bain-marie thermostaté, support métallique, robinets et couvercle. Cette cuve à fonte permet de liquéfier rapidement la cire et de la maintenir à l'état liquide pour la fabrication des feuilles de cire ou de bougies.

Il peut servir de petit STÉRILISATEUR À CIRE si au lieu de l'eau entre les deux parois on introduit une huile diathermique adaptée à cet effet.

7412 CUVE DE FONTE en acier inox à triple paroi, avec isolation thermique extérieure, **contenance 25 litres**, avec chauffage par bain-marie thermostaté, support métallique, robinets et couvercle. Cette cuve à fonte permet de liquéfier rapidement la cire et de la maintenir à l'état liquide pour la fabrication des feuilles de cire ou de bougies.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 7411 7412

Diamètre intérieur	350 mm	310 mm
Diamètre extérieur	470 mm	380 mm
Hauteur intérieure	650 mm	300 mm
Hauteur extérieure	750 mm	400 mm
Contenance intérieure	70 L	25 L
Contenance bain-marie	50 L	20 L
Absorption électrique	1.000 W	1.000 W
Poids	28 kg	14 kg
Isolation thermique	Polyéthylène	

7457 BAC EN ACIER INOX pour la cire liquide et la production de pains de cire, contenance 2500g.

7458 BAC EN ACIER INOX pour la cire liquide et la production de pains de cire, contenance 7500gr.



LA ELABORACIÓN DE LA CERA

7405 ESTERILIZADOR PARA CERA, capacidad 500kg, con triple pared inoxidable y aislamiento térmico de lana de roca. Calentamiento eléctrico en cámara intermedia con resistencia sumergida en aceite diatérmico, con grifos y tapa (aceite no incluido).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 7405

Diámetro interno	810 mm
Diámetro externo	940 mm
Altura externa	1260 mm
Capacidad	500 Kg
Capacidad cámara intermedia	150 l
Absorción eléctrica	3000 W
Peso	118 kg

7405301 SOPORTE DE TUBOS METÁLICOS para el esterilizador de 500Kg.

7411 FUNDIDOR DE CERA de acero inoxidable con doble pared y aislamiento térmico externo, **70 litros de capacidad**, con calentamiento eléctrico termostatado con agua en la cámara intermedia, soporte metálico, grifos y tapa. Este fundidor permite licuar rápidamente la cera y mantenerla lista para la fabricación de hojas de cera o velas.

Se puede convertir en un pequeño ESTERILIZADOR DE CERA si en la doble pared, en lugar de agua, se introduce un aceite diatérmico adecuado.

7412 FUNDIDOR DE CERA, de acero inoxidable con doble pared y aislamiento térmico externo; **25 litros de capacidad**, con calentamiento eléctrico termostatado con agua en la cámara intermedia, soporte metálico, grifos y tapa. Este fundidor permite licuar rápidamente la cera y mantenerla lista para la fabricación de lamina de cera o velas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 7411 7412

Diámetro interno	350 mm	310 mm
Diámetro externo	470 mm	380 mm
Altura interna	650 mm	300 mm
Altura externa	750 mm	400 mm
Capacidad	70 L	25 L
Capacidad cámara intermedia	50 L	20 L
Absorción eléctrica	1000 W	1000 W
Peso	28 kg	14 kg
Aislamiento térmico	polietileno	

7457 CUBETA DE ACERO INOXIDABLE PARA CERA LÍQUIDA y para la producción de panes de cera, capacidad 2500g.

7458 CUBETA DE ACERO INOXIDABLE PARA CERA LÍQUIDA y para la producción de panes de cera, capacidad 7500g.

LIBRI

- 7500** "Le Api" (Contessi)
7510 "Apicoltura all'Abbazia di Buckfast" (P. Adam)
7520 "La Società delle Api" (M. Gallandra)
7560 "Apicoltura tecnica e pratica" (Pistoia)
7650 "Conoscere il miele" (Autori diversi)

SERIE FOTOGRAFICA

- 7903** "I fiori del miele" raffigurante api sui fiori, composta di 9 foto a colori 21x30cm plastificate.
7904 "L'alveare" 9 foto a colori 21x30cm

DVD

- 7915** DVD "Il re delle api"
7916 DVD "I segreti del miele"
7917 DVD "Il racconto di un'ape"



7922-7920

7920 Etichetta autoadesiva "APE FELICE" in plastica trasparente 70x90mm, serigrafata in tre colori

7922 Etichetta autoadesiva "APE FELICE" in plastica trasparente 150x190mm, serigrafata in tre colori.



7990



7940



7945 SALVADANAIO IN CERAMICA a forma di antica arnia di paglia, tornito, dipinto a mano e smaltato, H 15cm, Ø 12cm.

7960 Etichetta autoadesiva "MIELE ITALIANO" 60x80mm per vasetti di miele, (2 colori)

7980 Manifesto 700x1000mm stampato in litografia a 4 colori su carta patinata, con lo slogan "IL MIELE PER RITORNARE ALLA NATURA".



6760

6760 Insegna piccola per la vendita del miele, 950x250mm con la scritta MIELE-MIEL-HONEY-HONIG stampato in nero su lamiera di alluminio giallo



6780

6780 Insegna grande per la vendita del miele, 950x650mm con la scritta MIELE NATURALE, stampato in giallo, rosso e nero su lamiera di alluminio bianco.

7940 VASO IN CERAMICA ARTISTICA tipo "Albarello Farmacia" dipinto a mano, con la scritta "MIELE". Un pezzo di originale ceramica di Faenza, H 25cm, Ø 11cm.

7990 POSTER "IL CICLO VITALE DELLA COLONIA DELLE API" "Carta murale/Poster illustrante il ciclo vitale delle api, importante ausilio per corsi di apicoltura o conferenze.



DIDACTIC MATERIAL

BOOKS

- 7500** "Le Api" (Contessi)
7510 "Apicoltura all'Abbazia di Buckfast" (P. Adam)
7560 "Apicoltura tecnica e pratica" (Pistoia)
7650 "Conoscere il miele" (Autori diversi)

SERIES OF PHOTOGRAPHS

- 7903** "I fiori del miele" showing bees on flowers, including 9 color photographs 21x30cm, plasticized.
7904 "L'alveare" including 9 color photographs 21x30cm

DVD

- 7915** DVD "Il re delle api"
7916 DVD "I segreti del miele"
7917 DVD "Il racconto di un'ape"

7920 Transparent plastic sticker "APE FELICE" 70x90mm, silk-screen printed in 3 colors

7922 Transparent plastic sticker "APE FELICE" 150x190mm, silk-screen printed in 3 colors.

7940 "Albarello", apothecary pot, hand painted with the word 'HONEY', original ceramic art work from Faenza. H 25cm Ø 11cm.

7945 Ceramic Money Box in the shape of a straw skep, hand painted. H 12cm Ø 14cm.

7960 Self-adhesive label "MIELE ITALIANO" 60x80mm, for honey jars (2 colors)

7980 Poster, 700x1000mm, four-color printed on coated paper, with the writing "IL MIELE PER RITORNARE ALLA NATURA".

6760 Small honey sign-board, 950x250mm with the writing MIELE-MIEL-HONEY-HONIG, printed in black on a yellow aluminum sheet.

6780 Large honey sign-board, 950x650mm, with the writing MIELE NATURALE, printed in yellow, red and black on a white aluminum sheet.

7990 POSTER "IL CICLO VITALE DELLA COLONIA DELLE API" "Wallpaper/poster showing the life-cycle of bees, very useful as beekeeping course material and for seminars.



LEHRMATERIAL

LITERATUR FÜR IMKER

7500 Italienisches Buch "Le Api" (Contessi)

7510 Italienisches Buch "Apicoltura all'Abbazia di Buckfast" (P. Adam)

7560 Italienisches Buch "Apicoltura tecnica e pratica" (Technik und Praxis der Bienenzucht) (Pistoia)

7650 Italienisches Buch "Conoscere il miele" ("Den Honig kennenlernen") (verschiedene Autoren)

FOTO-SERIE

7903 "I fiori del miele", Bienen auf Blüten, 9 Farbfotos 21x30cm, mit Kunststoffbeschichtung.

7904 "L'alveare", 9 Farbfotos 21x30cm

DVD S

7915 DVD "Il Re delle api" ("Der König der Bienen")

7916 DVD "I segreti del miele" ("Die Geheimnisse des Honigs")

7917 DVD "Il racconto di un'ape" ("Die Geschichte einer Biene")

7920 Selbstklebendes Etikett "APE FELICE 7x9cm. ("Glückliche Biene"). Dreifarbiges Siebdruck

7922 Selbstklebendes Etikett "APE FELICE 15x19cm. ("Glückliche Biene"). Dreifarbiges Siebdruck.

7940 Honig-Gefäß aus Keramik, im Apothekenstil, handdekoriert, originales Kunstwerk, gemacht in Faenza, mit Schrift "MIELE", H 25cm Ø 11cm.

7945 Sparbüchse aus Keramik, in der Form eines Strohbienenkorbs, handdekoriert, H 12cm Ø 14cm.

7960 Selbstklebendes Etikett "MIELE ITALIANO" ("ITALIENISCHER HONIG"), 60x80mm, für Honiggläser, zweifarbig.

7980 Vierfarbiges Plakat mit Aufdruck "IL MIELE PER RITORNARE ALLA NATURA" ("Honig-Rückkehr zur Natur") auf beschichtetem Papier, 700x1000mm.

6760 Kleines Honigwerbeschild aus Aluminiumblech "MIELE-MIEL-HONEY-HONIG" (Farbe: schwarz auf gelbem Blech) 25x95cm.

6780 Honigwerbeschild aus Aluminiumblech "MIELE NATURALE" (Farbe: schwarz, gelb und rot auf weißem Blech) 65x95cm

7990 POSTER "IL CICLO VITALE DELLA COLONIA DELLE API" (der Lebenszyklus der Bienenfamilie)-Vierfarbendruck aus Folie mit Aufhängeleisten. Für Lehrzwecke und als Schmuck in jedem Imkerheim (Text in Italienisch)



MATÉRIEL DIDACTIQUE LIVRES D'APICULTURE

7500 "Le Api" (Contessi)

7510 "Apicoltura all'Abbazia di Buckfast" (P. Adam)

7560 "Apicoltura tecnica e pratica" (Pistoia)

7650 "Conoscere il miele" (divers auteurs)

SÉRIE D PHOTOGRAPHIES

7903 «Les fleurs du miel» représentant des abeilles sur les fleurs, comprenant 9 photos couleurs 21x30cm plastifiées.

7904 «La ruche» 21x30cm

DVD

7915 DVD "Il re delle api"

7916 DVD "I segreti del miele"

7917 DVD "Il racconto di un'ape"

7920 Étiquette autocollante «ABEILLE HEUREUSE» en plastique transparent 70x90mm, sérigraphiée en trois couleurs

7922 Étiquette autocollante «ABEILLE HEUREUSE» en plastique transparent 150x190mm, sérigraphiée en trois couleurs.

7940 Pot en céramique artistique type «pharmacie» peint à la main, avec le mot «MIELE»; une céramique originale de Faenza, H 25cm, Ø 11cm.

7945 Tirelire en céramique en forme de ruche en paille, peinte à la main, H 12cm, Ø 14cm.

7960 Étiquette autocollante «MIELE ITALIANO» 60x80mm pour pots de miel (2 couleurs)

7980 Affiche 700x 000mm imprimé en lithographie en 4 couleurs sur papier couché, avec le slogan «IL "MIELE" PER RITORNARE ALLA NATURA».

6760 Petite enseigne pour la vente du miel, 950x250mm avec l'inscription MIELE-MIEL-HONEY-HONIG imprimée en noir sur une tôle d'aluminium jaune.

6780 Petite enseigne pour la vente du miel, 950x650mm avec l'inscription «MIELE ITALIANO», imprimée en jaune, rouge et noir sur une tôle d'aluminium blanche.

7990 AFFICHE "LE CYCLE VITAL DE LA COLONIE DES ABEILLES" Papier mural/ Affiche illustrant le cycle vital des abeilles; un matériel très utile pour les cours d'apiculture ou les conférences.



LIBROS

LIBROS

7500 "Le Api" (Las Abejas). Contessi

7510 "Apicoltura all'Abbazia di Buckfast" (Apicoltura en la Abadía de Buckfast) P. Adam

7560 "Apicoltura tecnica e pratica" (Apicultura, técnica y práctica). Pistoia

7650 "Conoscere il miele" (Conocer la miel) Autores varios.

SERIE FOTOGRÁFICA

7903 "ape bottinatrice"(abeja colectora), que muestra abejas en flores, compuesta por 9 fotografías en colores 21x30cm, plastificadas.

7904 "L'alveare" 21x30cm

DVD

7915 DVD "Il Re delle api" (El Rey de las abejas),

7916 DVD "I segreti del miele" (Los secretos de la miel)

7817 DVD "Il racconto di un'ape" (El cuento de una abeja)

7920 Autoadhesivo "APE FELICE" (Abeja feliz) 7x9cm.

7922 Autoadhesivo "APE FELICE GRANDE" (Abeja feliz grande) 15x19cm.

7940 Tarro de cerámica artística tipo "Albarello Farmacia", pintado a mano, con la palabra "MIEL": una pieza de cerámica original de Faenza (h 25cm; Ø 11cm).

7945 Colmena con ranura, hucha Ø 14cm h 12cm, de terracota esmaltada, decorada a mano.

7960 Etiqueta autoadhesiva "MIELE ITALIANO" (Miel italiana) 60x80mm, para tarros de miel.

7980 Cartel 70x100cm de 4 colores con el eslogan: "La miel para volver a la naturaleza" (italiano).

6760 Cartel "MIELE-MIEL-HONEY-HONIG" de aluminio amarillo 25x95cm, con letras de color negro, para la venta de miel.

6780 Cartel "MIELE" de aluminio amarillo 65x95cm, con letras de color negro y rojo, para la venta de miel.

7990 LAMINA DE PARED/ POSTER "IL CICLO VITALE DELLA COLONIA DELLE API" que ilustra el ciclo vital de las abejas, importante ayuda para cursos de apicultura y conferencias.



7987

7987 Poster "IL MONDO DELLE API" in cartoncino 70x100cm, stampato a 4 colori, plastificato. Vi sono rappresentate le differenze morfologiche fra ape, fuco e regina come pure molti dettagli anatomici. Risulta estremamente utile agli insegnanti.

7881 Poster fotografico "I LAVORI DELL'APE OPERAIA" in cartoncino plastificato 60x90cm, stampato in 4 colori, completo di stecca metallica con appendino.

7882 Poster fotografico "I FAVI E LA CERA" in cartoncino plastificato 60x90cm, stampato in 4 colori, completo di stecca metallica con appendino.

7883 Poster fotografico "IL POLLINE E IL MIELE" in cartoncino plastificato 60x90cm, stampato in 4 colori, completo di stecca metallica con appendino.

7884 Poster fotografico "L'APE BOTTINATRICE" in cartoncino plastificato 60x90cm, stampato in 4 colori, completo di stecca metallica con appendino.

7886 Poster fotografico "DALL'UOVO ALL'APE".

Sono 21 scatti successivi fatti da Luca Mazzocchi che "dal vivo" mostra l'intero ciclo dello sviluppo dell'uovo, dalla deposizione alla nascita dell'ape, insetto perfetto. È una documentazione che non può mancare nel vostro laboratorio e presso tutti coloro che tengono lezioni di apicoltura.

Questa serie di cinque poster fotografici illustra le varie mansioni delle api, sia nell'alveare che fuori. Ogni foto è corredata da una breve ma accurata descrizione del soggetto.

Le foto sono immagini di vera arte fotografica, opera di Luca Mazzocchi, vincitore di medaglia d'oro ad Apimondia.



7886



7882



7884

DIDATIC MATERIAL

7987 POSTER "IL MONDO DELLE API" four-color printed on cardboard 70x100cm, plasticized. The poster shows the morphological differences between queen, workers and drones and some anatomical details. Especially useful for teaching purposes. (In Italian)

7881EN PHOTOGRAPHIC POSTER «WHAT THE WORKER BEE DOES» four-color printed on cardboard 60x90cm, plasticized, complete with metal rail and hook. (in English)

7882EN PHOTOGRAPHIC POSTER «HONEYCOMB AND BEESWAX» four-color printed on cardboard 60x90cm, plasticized, complete with metal rail and hook. (in English)

7883EN PHOTOGRAPHIC POSTER «POLLEN AND HONEY» four-color printed on cardboard 60x90cm, plasticized, complete with metal rail and hook. (in English)

7884EN PHOTOGRAPHIC POSTER «THE FORAGER BEE» four-color printed on cardboard 60x90cm, plasticized, complete with metal rail and hook. (in English)

7886 EN Photographic poster "DALL'UOVO ALL'APE" ("From the egg to the bee").

It includes 21 photographs by Luca Mazzocchi, showing "live" the complete cycle of development of the egg, from the deposition of the egg to the birth of the bee, a perfect insect.

This 5-poster series shows tasks of bees, inside the hive and outside. Each photograph is accompanied by a brief exhaustive explanation of what it shows. These photographs are true works of photographic art. They have been taken by Luca Mazzocchi, winner of a gold medal at Apimondia.



LEHRMATERIAL

7987 “POSTER “DIE WELT DER BIENEN” auf Pappe 70x100cm, Vierfarbdruck, Kunststoff-beschichtet. Mit der Darstellung der morpho-logischen Unterschiede zwischen Biene, Drohne und Königin sowie zahlreichen anatomischen Einzelheiten. Sehr hilfreich für Lehrpersonal.
(Text in Italienisch)

7881D FOTO-POSTER “DIE TATIGKEITEN DER ARBEITERBIENE” auf kunststoff-beschichteter Pappe 60x90cm, Vierfarbdruck, mit metallischer Aufhängeleiste. (Text in Deutsch)

7882D FOTO-POSTER “WABEN UND WACHS” auf kunststoffbeschichteter Pappe 60x90cm, Vierfarbdruck, mit metallischer Aufhängeleiste. (Text in Deutsch)

7883D FOTO-POSTER “POLLEN UND HONIG” auf kunststoffbeschichteter Pappe 60x90cm, Vierfarbdruck, mit metallischer Aufhängeleiste. (Text in Deutsch)

7884D FOTO-POSTER “DIE TRACHT-BIENE” auf kunststoffbeschichteter Pappe 60x90cm, Vierfarbdruck, mit metallischer Aufhängeleiste. (Text in Deutsch)

7886D FOTO-POSTER “VOM EI BIS ZUR BIENE” auf kunststoffbeschichteter Pappe 60x90cm, Vierfarbdruck, mit metallischer Aufhängeleiste. (Text in Deutsch).

Diese 21 Fotos sind von Luca Mazzochini gemacht. Der ganze Entwicklungszyklus von der Eiablage, bis zur Geburt der Biene ist vollständig in den 21 Fotos dokumentiert.

Diese Unterlagen als Lehrmaterial verwendet, sollten in keinem Bienenzuchtbetrieb fehlen.

Diese aus fünf Fotopostern bestehende Serie zeigt die verschiedenen Aufgaben der Bienen, sowohl im Bienenstock als auch außerhalb. Jedes Foto wird von einer kurzen und genauen Beschreibung begleitet.

Die Abbildungen sind fotografische Kunstwerke und wurden von Luca Mazzocchi, dem Gewinner der Goldmedaille bei der Apimondia angefertigt.



MATÉRIEL DIDACTIQUE

7987 AFFICHE «LE MONDE DES ABEILLES» en carton 70x100cm, imprimée en 4 couleurs et plastifiée. On y voit représentées les différences morphologiques entre l'abeille, le faux-bourdon et la reine ainsi que de nombreux détails anatomiques. Extrêmement utile pour les enseignants. (En langue Italienne)

7881F AFFICHE PHOTO «LES TRAVAUX DE L'ABEILLE OUVRIÈRE» en carton plastifié 60x90cm, imprimée en 4 couleurs, avec baguette métallique et crochet. (En langue française)

7882F AFFICHE PHOTO «LES CADRES ET LA CIRE» en carton plastifié 60x90cm, imprimée en 4 couleurs, avec baguette métallique et crochet. (En langue française)

7883F AFFICHE PHOTO «LE POLLEN ET LE MIEL» en carton plastifié 60x90 m, imprimée en 4 couleurs, avec baguette métallique et crochet. (En langue française)

7884F AFFICHE PHOTO «L'ABEILLE BUTINEUSE» en carton plastifié 60x90cm, imprimée en 4 couleurs, avec baguette métallique et crochet. (En langue française)

7886F AFFICHE PHOTO «DE L'ŒUF À L'ABEILLE» en carton plastifié 60x90cm, imprimée en 4 couleurs, avec baguette métallique et crochet. (En langue française).

Ce sont les 21 photos consécutives faites par Luca Mazzocchi qui montrent “live” tout le cycle du développement de l'œuf, de la ponte à la naissance de l'abeille, un insecte parfait. C'est une documentation indispensable pour votre laboratoire et chez tous ceux qui donnent des cours d'apiculture.

Cette série de cinq affiches photo illustre les différentes tâches des abeilles, dans la ruche et à l'extérieur. Chaque photo est accompagnée d'une description, succincte mais soignée, du sujet.

Les photographies sont l'œuvre du photographe Luca Mazzocchi, vainqueur de la médaille d'or à Apimondia.



DOCUMENTACIÓN

7987 Póster “IL MONDO DELLE API” (El mundo de las abejas), de cartulina plastificada 70x100cm, impreso en 4 colores. Representa las diferencias morfológicas entre la abeja, el zángano y la reina, así como numerosos detalles anatómicos. Es extremadamente útil para los docentes.

7881ES Póster fotográfico “I LAVORI DELL'APE OPERAIA” (Los trabajos de la abeja obrera), de cartulina plastificada 60x90cm, impreso en 4 colores, con varilla metálica y gancho.

7882ES Póster fotográfico “I FAVI E LA CERA” (Los cuadros y la cera), de cartulina plastificada 60x90cm, impreso en 4 colores, con varilla metálica y gancho.

7883ES Póster fotográfico “IL POLLINE E IL MIELE” (El polen y la miel), de cartulina plastificada 60x90cm, impreso en 4 colores, con varilla metálica y gancho.

7884ES Póster fotográfico “L'APE BOTTINATRICE” (La abeja colectora), de cartulina plastificada 60x90cm, impreso en 4 colores, con varilla metálica y gancho.

7886ES Póster fotográfico “DALL'UOVO ALL'APE” (Del huevo a la abeja).

Se trata de 21 fotografías en secuencia, realizadas por Luca Mazzocchi, que muestran “en vivo” todo el ciclo de desarrollo del huevo, desde la puesta hasta el nacimiento de la abeja, insecto perfecto. Es una documentación indispensable para su taller y para todos aquellos que imparten clases de apicultura.

Esta serie de cuatro pósters fotográficos ilustra las diferentes funciones de las abejas, tanto en la colmena como fuera de ella. Cada fotografía está acompañada por una breve pero precisa descripción.

Las fotografías son imágenes realmente artísticas realizadas por Luca Mazzocchi, ganador de medalla de oro en Apimondia.

PAPPA REALE E POLLINE



8000

8000 ASPIRATORE PNEUMATICO "SUTTORGEL" per aspirare la pappa reale dai cupolini con la tecnica della depressione, con motore elettrico 220V

8002 ASPIRATORE PNEUMATICO "SUTTORGEL" per aspirare la pappa reale dai cupolini con la tecnica della depressione, con motore elettrico 12V (Per batteria)



8010

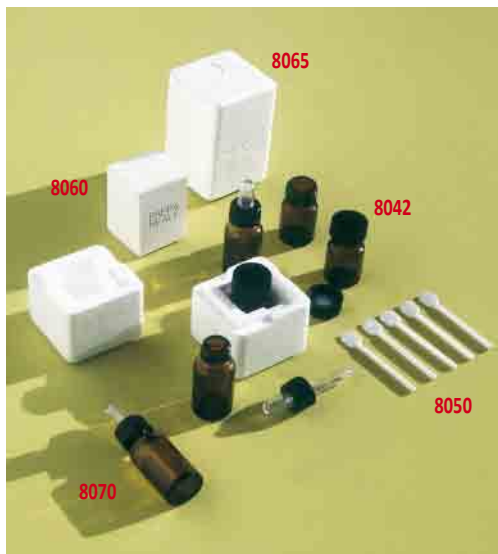
8010 Dosatrice manuale per pappa reale in acciaio inox, regolabile fra 0 e 20 cc. Che consente un veloce e preciso riempimento dei piccoli vasetti. È inoltre adatta a riempire con miele i contenitori delle colazioni.



8141 VERNICE SPECIALE PER ARNIE, confezione da 1kg. di COLORE OCRA

8142 VERNICE SPECIALE PER ARNIE, confezione da 1kg. di COLORE AZZURRO

8143 VERNICE SPECIALE PER ARNIE, confezione da 1kg. di COLORE VERDE



8042 VASETTO IN VETRO GIALLO, per 10gr. di pappa reale, completo di tappo a vite.

8050 PALETTINO in plastica per vasetto da pappa reale.

8060 SCATOLINA in cartone per vasetto da pappa reale.

8065 SCATOLINA in polistirolo espanso per vasetto di pappa reale con fascetta autoadesiva.

8070 VASETTO IN VETRO GIALLO con contagocce, per propoli liquido, 15cc.



8200 T

8200 T ESSICCATOIO ROTONDO PER POLLINE, completo di 5 piani con retina fine, generatore d'aria calda con resistenza elettrica 220V nella base e coperchio ventilato con termostato.

ROYAL JELLY AND POLLEN

8000 "SUTTORGEL" VACUUM SUCTION UNIT used to suck royal jelly from the cups, operated by a 220V motor.

8002 "SUTTORGEL" VACUUM SUCTION UNIT used to suck royal jelly from the cups, operated by a 12V motor (battery-operated).

8010 STAINLESS STEEL MANUAL BOTTLING MACHINE for royal jelly (adjustable from 0 to 20 cc), allowing for quick, accurate filling of small jars. Suitable for preparing royal jelly or honey single-servings

8141 SPECIAL HIVE PAINT, 1kg can YELLOW

8142 SPECIAL HIVE PAINT, 1kg can BLUE

8143 SPECIAL HIVE PAINT, 1kg can GREEN

8042 SMALL, YELLOW GLASS JAR, 10 gr capacity, for royal jelly complete with screw cap.

8050 SMALL PLASTIC SPOON for royal jelly.

8060 SMALL CARTON BOX for packing one royal jelly jar.

8065 POLYSTYRENE BOX for packing one royal jelly jar, complete with self-adhesive label.

8070 SMALL, YELLOW GLASS jar for liquid propolis, 15cc capacity, complete with dropper.

8200 T ROUND ELECTRIC POLLEN DRIER, complete with 5 fine mesh drying racks for pollen, 220V electric air heater and ventilated cover.



GELÉE ROYALE UND POLLEN

8000 PNEUMATISCHE SAUG PUMPE
"SUTTORGEL" für Weiselfuttersaft, mit 220V Motor.

8002 PNEUMATISCHE SAUG PUMPE
"SUTTORGEL" für Weiselfuttersaft, mit 12V Motor.
(Batteriespeisung)

8010 DOSIERAPPARAT MIT HANDANTRIEB
für Gelée Royale, aus Edelstahl, 0-20 cc, erlaubt
eine schnelle und sorgfältige Füllung von kleinen
Gläsern.
Geeignet für das Füllen von Frühstücksportionen.

8141 WASSERDÜNNBARE ACRYLFARBE
FÜR BEUTEN, 1kg (GELB)

8142 WASSERDÜNNBARE ACRYLFARBE
FÜR BEUTEN, 1kg (BLAU)

8143 WASSERDÜNNBARE ACRYLFARBE
FÜR BEUTEN, 1kg (GRÜN)

8042 KLEINES GLAS, GELBFARBIG, für
Weiselfuttersaft, 10g Inhalt, mit Schraubdeckel.

8050 KLEINER PLASTIK LÖFFEL für Weiselfuttersaft.

8060 KLEINE PAPPSCHACHTEL für das Glas mit
Weiselfuttersaft

8065 KLEINE SCHACHTEL aus Polystyrol für das
Glas mit Weiselfuttersaft.

8070 KLEINE TROPFFLASCHE, GELBFARBIG für
15cc Inhalt, für flüssige Propolis

8200 T POLLENTROCKNER, mit elektrischer
Heizung, 220V Die Temperaturbegrenzung beim
eingeschalteten Gerät liegt bei 70°C. Komplet mit 5
Auflagerosten aus Plastik und Deckel.



GELÉE ROYALE ET POLLEN

8000 ASPIRATEUR PNEUMATIQUE SUTTORGEL
pour aspirer la gelée royale dans les cellules par
dépression, équipé d'un moteur électrique de 220V

8002 ASPIRATEUR PNEUMATIQUE SUTTORGEL
pour aspirer la gelée royale dans les cellules par
dépression, équipé d'un moteur électrique de 12 V.
(pour batterie)

8010 DOSEUSE MANUELLE pour gelée royale en
acier inox, réglable entre 0 et 20 ml qui permet
le dosage rapide et exact de petits pots de gelée
royale. Elle permet également de remplir de miel
des pots portion.

8141 PEINTURE SPÉCIALE POUR RUCHES, pot de
1kg couleur OCRE

8142 PEINTURE SPÉCIALE POUR RUCHES, pot de
1kg couleur BLEUE

8143 PEINTURE SPÉCIALE POUR RUCHES, pot de
1kg COULEUR VERTE

8042 POT EN VERRE JAUNE, pour 10g de gelée
royale, avec bouchon à vis.

8050 PETITE CUILLÈRE en plastique pour pot de
gelée royale.

8060 PETITE BOÎTE en carton pour pot de gelée
royale.

8065 PETITE BOÎTE en polystyrène expansé pour
pot de gelée royale avec bande autocollante.

8070 POT EN VERRE JAUNE avec compte-gouttes,
pour propolis liquide, 15ml.

8200 T SÉCHOIR À POLLEN ROND, avec 5
tamis fin, générateur d'air chaud avec résistance
électrique 220V dans la base et couvercle ventilé.



JALEA REAL Y POLEN

8000 ASPIRADOR DE VACÍO "SUTTORGEL" para
la recolección de jalea real, 220V

8002 ASPIRADOR DE VACÍO "SUTTORGEL"
para la recolección de jalea real, alimentación con
batería 12 V

**8010 DOSIFICADOR MANUAL PARA JALEA
REAL** (0-20cm) de acero inoxidable; permite la
dosificación rápida y exacta de tarros de jalea real
o de porciones en pequeños frascos. Capacidad de
la tolva aproximadamente 1 litro: regulación con
tornillo micrométrico en la parte trasera.

8141 PINTURA AMARILLA para colmena (1kg).

8142 PINTURA AZUL para colmena (1kg).

8143 PINTURA VERDE para colmena (1kg).

8042 TARRITO DE CRISTAL AMARILLO para 19g
de jalea real, cápsula enroscada.

8050 CUCHARILLA DE PLÁSTICO para jalea real.

8060 PEQUEÑO ENVASE de cartón para tarritos
de jalea real.

**8065 PEQUEÑO ENVASE ISOTÉRMICO DE
POLIESTIRENO**, para tarritos de jalea real.

**8070 TARRITO CUENTA GOTAS DE CRISTAL
AMARILLO**, capacidad 15cm (envase de 170
unidades).

8200 T SECADERO DE POLEN PEQUEÑO,
redondo; la base del aparato contiene una
resistencia de calentamiento. El calor se difunde
uniformemente. Es posible sobreponer hasta 5
tamices. El aparato se entrega con 5 tamices.

ESSICCATOI PER POLLINE



8230



8240

8230 ESSICCATOIO PROFESSIONALE COIBENTATO PER POLLINE che consente di essiccare 15-20kg di polline in 24 ore. Il riscaldamento dell'aria viene fornito da 2 resistenze elettriche da 500W con termostato. L'aria viene messa in circolazione da un ventilatore. La struttura esterna è la stessa dell'armadietto Fondimiele (art. 6705). Il coperchio è asportabile quando la macchina viene usata come essiccatoio, per consentire l'espulsione dell'aria umida. L'armadietto è fabbricato con acciaio inox ed ha la porta trasparente a chiusure magnetica. Il mobile ha una linea elegante e poco ingombrante grazie alla sua forma verticale e i comandi sono facili da comprendere e usare. È dotato di 10 vassoi porta-polline a fondo aerato, leggermente più corti della guida di appoggio. I vassoi vanno disposti a profondità alternata, uno appoggiato verso il fondo e l'altro verso la porta anteriore in modo da provocare un percorso a zig-zag dell'aria in salita dal basso verso l'uscita superiore per interessare in ugual misura tutti i vassoi, comandi digitali con display.

DATI TECNICI 8230

Fabbricazione	acciaio inox 0,8 e 1,0 mm
Misure esterne	540x440x1170 mm
Misure interne	365x365x845 mm
Vassoi in rete	inox n.° 10
Alimentazione	220 V
Assorbimento	1000 W
Riscaldamento	500+500 W
Peso	48 kg

8230300 CASSETTINO IN RETE INOX per essiccatoio ad armadietto.

8240 ESSICCATOIO PROFESSIONALE PER POLLINE. Questa apparecchiatura viene costruita sulla struttura base della "Camera Calda Piccola" originariamente studiata per liquefare il miele cristallizzato. All'interno di questa struttura trova posto una intelaiatura di acciaio inox, con ruote snodate e portante 15 cassetti in rete inox per il polline da essicare.

I cassetti possono quindi essere riempiti all'esterno e introdotti tutti assieme nella struttura. La porta ha due fines-trelle per l'uscita dell'umidità estratta al polline.

Il riscaldamento viene generato da una resistenza elettrica da 1000 W. mentre la circolazione forzata dell'aria calda è ottenuta tramite una ventola tangenziale motorizzata.

DATI TECNICI 8240

Materiale	struttura metallica verniciata, con pannelli isolanti in poliuretano
Dimensioni esterne	1000x1000x1100 mm
Dimensioni interne	700x720x1050 mm
Capacità	15 cassetti in rete inox
Dimensioni cassetti	500x500x25 mm
Strumentazione	termometro e termostato digitali
Resistenza elettrica	N° 1x1000 W
Assorbimento totale	1.050 W
Peso	94,0 Kg

8240930 CASSETTO IN RETE INOX per essiccatoio a camera calda. (500x500x25mm)

8240900 CARRELLO PORTA-CASSETTI per essiccatoio a camera calda.

POLLEN DRIERS

8230 PROFESSIONAL INSULATED POLLEN DRIER to dry 15-20kg of pollen in 24 hours. Air heating is obtained by means of 2x500 W. electric resistors with thermostat. Hot air is circulated by a fan. The outside structure is the same as the Honey Liquifier cabinet (item 6705). The lid is removable when the machine is used as a pollen drier, to let damp air out.

ITEM 8230 SPECIFICATIONS

Construction	stainless steel 0.8 and 1.0 mm
Outside dimensions	540x440x1170 mm
Inside dimensions	365x365x845 mm
Mesh bottom drawers	no. 10 in stainless steel
Input voltage	220 V
Absorption	1000 W
Heating	500+500 W
Weight	48 kg

8230300 STAINLESS STEEL MESH BOTTOM DRAWERS for the pollen drier cabinet.

8240 PROFESSIONAL POLLEN DRIER. This equipment is built on the same basic structure of the "Warming cabinet" originally developed to liquefy crystallized honey. Inside the structure a stainless steel frame is placed, fitted with articulated wheels and holding 15 stainless steel mesh bottom drawers for the pollen. In this way, drawers can be filled outside the drier and then re-introduced all at a time into the cabinet. Heating is obtained by means of two 1000 W. electric resistors, each working separately if necessary, and hot air is circulated by a central fan driven by a 180 W. single-phase motor.

ITEM 8240 SPECIFICATIONS

Structure construction	stainless steel section bars with polyurethane insulated panels
Outside dimensions	1000x1000x1100 mm
Inside dimensions	700x720x1050 mm
Capacity	15 cassetti in rete inox
Drawer size	500x500x25 mm
Instruments	digital thermometer and thermostat
Electric resistors	N° 1x1000 W
Total absorption	1.050 W
Weight	94.0 Kg

8240930 STAINLESS STEEL MESH BOTTOM DRAWER for the pollen drier. (500x500x25 mm)

8240900 DRAWER TROLLEY for the pollen drier.



POLLENTROCKNER

8230 PROFESSIONELLER POLLENTROCKNER für das Trocknen von 15-20kg Pollen in 24 Stunden. Die Luft wird über zwei thermostatgesteuerte 500W-Heizwiderstände erhitzt. Die Luft zirkuliert mit einem Gebläse. Der externe Rahmen ist der gleiche wie beim Honig-Auftauschrank (Art. 6705). Der Deckel kann abgenommen werden, wenn das Gerät als Trockner verwendet wird, damit die feuchte Luft ausgestoßen werden kann. Der Schrank ist aus Edelstahl mit transparenter Tür und Magnetverschluss gefertigt.

TECHNISCHE MERKMALE 8230

Fertigung	Edelstahl 0,8 und 1,0 mm
Außenmaße	540x440x1170 mm
Innenmaße	365x365x845 mm
Edelstahlroste	10 Stck
Stromversorgung	220 V
Aufnahme	1000 W
Heizvorrichtung	500+500 W
Gewicht	48 kg

8230300 EDELSTAHLROST für Trockenschrank.

8240 PROFESSIONELLER POLLENTROCKNER, Dieses Gerät wurde auf der Grundstruktur des kleinen Wärmeschanks konstruiert, die eigentlich zur Verflüssigung von kristallisiertem Honig eingesetzt wird. Im Inneren der Struktur findet ein Edelstahlrahmen für 15 Edelstahlroste zur Pollentrocknung mit beweglichen Rädern Platz. So können die Roste außen befüllt und dann zusammen im Rahmen in den Schrank geschoben werden. Darüber hinaus kann die leere Struktur für seinen ursprünglichen Zweck, die Schmelzung von kristallisiertem Honig, benutzt werden.

TECHNISCHE MERKMALE 8240

Fertigung der Struktur	Edelstahlprofile mit Isolierung mit Polyurethanschaumstoff.
Außenmaße	1000x1000x1100 mm
Innenmaße	700x720x1050 mm
Fassungsvermögen	15 Edelstahlroste
Abmessungen der Roste	500x500x25 mm
Instrumente	Thermometer und Thermostat mit digitaler Anzeige
Heizwiderstände	N° 1x1000 W
Stromaufnahme	1.050 W
Gewicht	94.0 Kg

8240930 EDELSTAHLROST für Wärmeschrank. (500x500x25mm)

8240900 TROCKENROST-GESTELL für Wärmeschrank.



SÉCHOIRS À POLLEN

8230 SÉCHOIR À POLLEN PROFESSIONNEL ISOLÉ, qui permet de sécher 15 à 20kg de pollen en 24 heures. Le chauffage de l'air est garanti par 2 résistances électriques de 500W avec thermostat. L'air est mis en circulation par un ventilateur. La structure extérieure est la même que celle de l'armoire chauffante (art. 6705). Le couvercle est amovible quand la machine est utilisée comme séchoir, pour permettre l'expulsion de l'air humide. Elle comprend 10 tiroirs à pollen à fond aéré

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 8230

Fabrication	acier inox 0,8 et 1,0 mm
Mesures extérieures	540x440x1170 mm
Mesures intérieures	365x365x845 mm
Tiroirs tamis	inox n.° 10
Alimentation	220 V
Absorption	1000 W
Chauffage	500+500 W
Poids	48 kg

8230300 TIROIR EN GRILLE INOX pour séchoir à pollen

8240 SÉCHOIR À POLLEN PROFESSIONNEL. Cet appareil est construit sur la structure de base de la «petite étuve» conçue à l'origine pour défiger le miel cristallisé. Cette structure comprend un bâti en acier inox, avec des roues articulées et 15 tiroirs en grille inox pour le pollen. Ainsi, les tiroirs peuvent être remplis à l'extérieur et introduits tous ensemble dans la structure.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 8240

Fabrication	structure avec panneaux isolés en polyuréthane
Dimensions extérieures	1000x1000x1100 mm
Dimensions intérieures	700x720x1070 mm
Contenance	15 tiroirs en grille inox
Dimensions tiroirs	500x500x25 mm
Instrument	thermomètre et thermostat
Résistances électriques	N° 1x1000 W
Absorption totale	1.050 W
Poids	94.0 Kg

8240930 TIROIR EN GRILLE INOX pour séchoir à chambre chaude. (500x500x25mm)

8240900 CHARIOT PORTE-TIROIRS pour séchoir à chambre chaude.



SECADEROS DE POLEN

8230 SECADERO PROFESIONAL AISLADO para polen, que permite secar 15-20kg de polen en 24 horas. El calentamiento del aire es suministrado por dos resistencias eléctricas de 500W, con termostato. El aire es puesto en circulación por un ventilador. La estructura externa es igual a la del armario fundidor de miel (art. 6705). La tapa se puede quitar cuando la máquina es utilizada como secadero, para permitir la expulsión del aire húmedo. El armario es de acero inoxidable y tiene puerta transparente con cierre magnético.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 8230

Material	acero inoxidable 0,8 y 1,0 mm
Dimensiones externas	540x440x1170 mm
Dimensiones internas	365x365x845 mm
Bandejas de red inoxidable	10
Alimentación	220 V
Absorción	1000 W
Calentamiento	500+500 W
Peso	48 kg

8230300 CAJÓN DE RED INOXIDABLE para secadero tipo armario.

8240 SECADERO PROFESIONAL PARA POLEN. Este aparato está construido sobre la estructura base de la cámara **caliente pequeña**, originalmente diseñada para licuar la miel cristalizada. Dentro de esta estructura hay un bastidor de acero inoxidable, con ruedas articuladas y capacidad para 15 cajones de red inoxidable para el polen. De esta forma, los cajones se pueden llenar afuera e introducir todos juntos en la estructura. La puerta tiene dos aberturas para la salida de la humedad extraída del polen. El calentamiento es generado por una resistencia eléctrica de 1000W, mientras que la circulación forzada del aire caliente se obtiene mediante un ventilador tangencial motorizado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 8240

Material	estructura metálica pintada con paneles aislantes de poliuretano
Dimensiones exteriores	1000x1000x1100 mm
Dimensiones interiores	700x720x1050 mm
Capacidad	15 cajones de red inoxidable
Dimensiones cajones	500x500x25 mm
Instrumental	termómetro y termostato digitales
Resistencia eléctrica	1x1000 W
Absorción total	1050 W
Peso	94,0 kg

8240930 CAJÓN DE RED INOXIDABLE para secadero de cámara caliente. (500x500x25mm)

8240900 CARRO PORTACAJONES para secadero de cámara caliente.

ANTIVARROA



8470

8470 SUBLIMATORE DI ACIDO OSSALICO per trattamento antivarrò attraverso la porticina di volo, con alimentazione da batteria 12V, completo di cavo e morsetti.

8475300

8475100

8475200



8475

8475 SUBLIMATORE PROFESSIONALE DI ACIDO OSSALICO ad aria calda.

Studiato per fornire un valido trattamento contro la varroa, provoca la gassificazione dell'acido ossalico e permette l'intervento su 60-80 alveari per ora con la somministrazione di una piccola quantità di acido (0,25gr per alveare). Non è tossico per le api e non inibisce la deposizione della regina.

Se l'acido ossalico viene usato nelle quantità indicate, si possono fare un numero maggiore di trattamenti.

Non c'è necessità di chiudere le porticine.

È sempre importantissimo indossare indumenti protettivi, l'apposita maschera, gli occhiali e i guanti quando si fanno i trattamenti. L'apparecchio viene alimentato da corrente elettrica monofase 220V di rete oppure fornita da generatore con equivalenti caratteristiche.

In questo caso si consiglia di utilizzare un gruppo elettrogeno con potenza di almeno 3,5 Kw e con stabilizzatore di corrente.



8463

8463 RESPIRATORE 3M "FFABEK1P3RD", per protezione delle vie respiratorie da vapori organici, inorganici, gas acidi, ammoniaca e particolato, completo di OCCHIALI DI SICUREZZA 3M "2890A" con ventilazione indiretta e lenti in acetato, da impiegare assieme al respiratore. Questo è il KIT consigliato nei trattamenti antivarrò con i vaporizzatori di acido ossalico.



8464

8464 RESPIRATORE 3M "FFABEK1P3RD", per protezione delle vie respiratorie da vapori organici, inorganici, gas acidi, ammoniaca e particolato.



8475300 TAVOLETTA CHIUDI-PORTA per SUBLIMATORE PROFESSIONALE (380mm)

8475200 RISCALDATORE "STEINEL" HL 2010E 2000W, 50-630°C

8475100 CORPO CENTRALE DEL SUBLIMATORE con bicchierotto inox, capacità 50gr circa.



FIGHTING VARROA

8470 OXALIC ACID VAPORIZER used as varroa control treatment at the entrance reducer, powered by a 12 V. battery, complete with cable and connectors.

8475 PROFESSIONAL HOT AIR OXALIC ACID VAPORIZER. Conceived as an effective treatment against varroa, it is basically oxalic acid in the gaseous state. 60 to 80 beehives per hour can be quickly treated with a small quantity of acid (0.25g per hive). Non toxic for the bees, it also does not hinder the queen in her egg-laying. Provided the right amount of substance is used, the treatment can be repeated more frequently.

There is no need to close the entrance. It is important to always wear a protective mask, glasses and gloves while operating. It can be directly connected to the mains (single-phase 220V) or a generator can be used for this purpose. In the latter case, we recommend using a generator with a capacity of at least 2.5 kW and current stabilizer.

In the latter case, we recommend using a generator with a capacity of at least 3.5 kW and current stabilizer.

8463 3M HALF FACE MASK "FFABEK1P3RD", offers protection against organic/inorganic vapours, acid gases, ammonia and particulates. It comes complete with 3M "2890A" safety goggles with Indirect ventilation and acetate lenses, for use together with the half mask. This is the KIT we recommend using when making anti varroa treatments with the Oxalic Acid Vaporizer.

8464 3M HALF FACE MASK "FFABEK1P3RD", offers protection against organic/inorganic vapours, acid gases, ammonia and particulates.

8475300 ENTRANCE CLOSING BOARD for the professional Oxalic Acid Vaporizer (380mm)

8475200 "STEINEL" HL 2010E HEATER 2000W, 50-630°C

8475100 OXALIC ACID VAPORIZER BODY with stainless steel 50gr cylinder.



ANTIVARROA-BEHANDLUNG

8470 ELEKTRISCHER VERDAMPFER JB 200 für Oxalsäure, der mit 12 V. Batterien läuft.

8475 HEISLUFT-VERDAMPFER FÜR OXALSÄURE.

Er wurde entwickelt, um eine effektive Behandlung gegen die Varroa-Milbe durch Oxalsäure in Gasform zu ermöglichen, 60 bis 80 Bienenstöcke können in einer Stunde mit einer kleinen Menge von Oxalsäure (0,25g pro Stock) behandelt werden. Ungiftig für die Bienen.

Die Königin bleibt in der Eilage und wird gegen die Varroa stärker gemacht.

Wenn die richtige Menge benutzt wird, kann die Behandlung regelmäßig durchgeführt werden.

Das Flugloch muss nicht verschlossen werden.

Es ist allerdings wichtig, stets eine Schutzmaske und Handschuhe während der Behandlung zu tragen.

Das Gerät wird von einphasigem 220V-Strom versorgt, entweder durch das Stromnetz oder durch einen Generator mit den gleichen Eigenschaften.

In diesem Fall empfehlen wird den Einsatz eines Generators mit mindestens 3,5 Kw und mit einem Stromregler.

8463 SCHUTZMASKE 3M "FFABEK1P3RD", zum Schutz der Atemwege vor organischen, nicht organischen Dämpfen, Gassäuren, Ammoniak und Feinstaub, inklusive SICHERHEITSBRILLE 3M "2890A" mit indirekter Belüftung und Linsen aus Azetat, zusammen mit der Atemschutzmaske zu verwenden. Wir empfehlen dieses Kit bei der Behandlung gegen die Varroa-Milbe mit dem Oxalsäure-Zerstäuber.

8464 SCHUTZMASKE 3M "FFABEK1P3RD", zum Schutz der Atemwege vor organischen und nicht organischen Dämpfen, Gassäuren, Ammoniak und Feinstaub

8475300 FLUGLOCHVERSCHLUSS für PROFESSIONELLEN VERDAMPFER (380mm)

8475200 HEIZGERÄT "STEINEL" HL 2010E 2000W, 50-630°C

8475100 ZENTRALGEHÄUSE DES VERDAMPFERS mit Edelstahlbehälter. Fassungsvermögen ca. 50gr



LUTTE CONTRE LA VARROA

8470 SUBLIMATEUR À ACIDE OXALIQUE pour le traitement antivarroa à travers le trou de vol, avec alimentation par batterie 12 V, fourni avec le câble et les pinces.

8475 SUBLIMATEUR PROFESSIONNEL D'ACIDE OXALIQUE à air chaud. Conçu pour fournir un traitement efficace contre le varroa, il provoque la gazéification de l'acide oxalique et permet d'intervenir sur 60-80 ruches par heure avec l'administration d'une petite quantité d'acide (0,25g par ruche). Il n'est pas toxique pour les abeilles et n'empêche pas la ponte de la reine. Si l'acide oxalique est utilisé dans les quantités indiquées, il est possible de faire un plus grand nombre de traitements. Il n'est pas nécessaire de fermer les ouvertures. Il est toujours très important de porter des vêtements de protection, un masque adéquat, des lunettes et des gants quand on réalise ces traitements. L'appareil est alimenté par un courant électrique monophasé 220V provenant du réseau électrique ou fourni par un générateur avec des caractéristiques équivalentes.

Dans ce cas il est conseillé d'utiliser un groupe électrogène avec une puissance d'au moins 3,5 kw et un stabilisateur de courant

8463 RESPIRATEUR 3 M «FFABEK1P3RD», pour protéger les voies respiratoires des vapeurs organiques, inorganiques, des gaz acides, de l'ammoniac et des particules, avec LUNETTES DE SÉCURITÉ 3M 2890A à ventilation indirecte et verres en acétate, à porter avec le respirateur. Ce KIT est conseillé durant les traitements antivarroa avec les vaporisateurs d'acide oxalique.

8464 RESPIRATEUR «FFAB EK1P3RD», pour protéger les voies respiratoires des vapeurs organiques, inorganiques, des gaz acides, de l'ammoniac et des particules.

8475300 TABLETTE de fermeture du trou pour **SUBLIMATEUR PROFESSIONNEL** (380mm)

8475200 RÉCHAUFFEUR «STEINEL» HL 2010E 2000W, 50-630°C

8475100 CORPS CENTRAL DU SUBLIMATEUR avec contenant un gobelet inox de 50g env.



LUCHA CONTRA LA VARROA

8470 SUBLIMADOR CON ÁCIDO OXÁLICO; pequeño modelo alimentado con batería.

8475 SUBLIMADOR CON ÁCIDO OXÁLICO, sumamente eficaz contra la varroasis, a disposición de los apicultores profesionales. El ácido oxálico es sublimado por un procedimiento térmico e inyectado en la colmena a través de la puerta piquera durante 15 segundos. Se pueden tratar 60-80 colmenas/h, con una pequeña cantidad de aerosol (0,25g por colmena). No es tóxico para las abejas y no afecta la puesta de la reina. Si se utiliza la dosis apropiada, el tratamiento se puede repetir varias veces. Es sumamente importante utilizar una máscara adecuada y guantes. Alimentación 220V monofásica.

En este caso se recomienda utilizar un grupo electrógeno con una potencia mínima de 3,5kW y estabilizador de corriente.

8463 RESPIRADOR 3M "FFABEK1P3RD", para proteger las vías respiratorias de vapores orgánicos, inorgánicos, gases ácidos, amoníaco y partículas, con GAFAS DE SEGURIDAD 3M "2890A", con ventilación indirecta y lentes de acetato, para utilizar junto con el respirador. Es el kit recomendado en los tratamientos antivarroa con vaporizadores de ácido oxálico.

8464 RESPIRADOR 3M "FFABEK1P3RD", para proteger las vías respiratorias de vapores orgánicos, inorgánicos, gases ácidos, amoníaco y partículas.

8475300 TABLA CIERRAPUERTA para **SUBLIMADOR PROFESIONAL** (380mm)

8475200 CALENTADOR STEINEL HL 2010E-2000W, 50-630°C

8475100 CUERPO CENTRAL DEL SUBLIMADOR con recipiente inoxidable, capacidad aprox. 50g

RACCOLTA DEL VELENO



VENOM COLLECTING AND FIGHTING VARROA

8250 ELECTRIC BEE-VENOM COLLECTOR «PICK-O-TRONIC». Supplied in a small elegant suitcase. It is operated by a 12V. battery or 12V regulated power supply (12V).

The unit generates adjustable electrical impulses that are transmitted to a glass slab. The glass slab is placed at the hive entrance, bees get irritated with the electrical impulses and sting the glass releasing venom. The venom dries up and is then scratched away and collected by the beekeeper.

8250 “PICK-O-TRONIC” Collettore elettronico di veleno d’api. Si presenta in una compatta ed elegante valigetta antiurto. Può funzionare alimentato da una batteria a 12V o a mezzo di un alimentatore stabilizzato a 12V. Questo apparecchio genera su di una piastra di vetro delle particolari scariche elettriche, la cui intensità è regolabile. La piastra di vetro viene posata sul predellino di volo dell’alveare, tutte le api che passano sulla piastrina elettrificata vengono irritate dalle scariche elettriche e pungono la lastra di vetro sulla quale il veleno si deposita e si essicca. Il veleno viene poi raccolto per “raschiatura”.

8410 GRASSO DI VASELINA (250GR) da usare nelle arnie con fondo antivarroa e da spalmare sui vassoi.

8422 RETE IN PLASTICA per fabbricare i telai da fondo per testare la presenza di varroa.



8480 “FURETTO” vaporizzatore di sostanze acaricide contro la Varroa per mezzo di riscaldamento con gas. Il principio del suo funzionamento è la vaporizzazione del prodotto acaricida all’interno di una serpentina di acciaio inox resa rovente da un bruciatore a gas. Premendo il pulsante della pompa di alimentazione, il prodotto miscelato con l’olio di paraffina viene preso dal serbatoio e forzato nella serpentina rovente dove evapora immediatamente ed esce sotto pressione attraverso l’ugello. Introducendo l’ugello del furetto dentro la porticina dell’alveare e premendo il pulsante, si somministra la dose necessaria per un trattamento. Il riscaldamento della serpentina viene ottenuto da un bruciatore alimentato da una cartuccia di Camping-gas.



8480 «FURETTO» GAS HEATED VAPORIZER AGAINST VARROA. Its working principle is vaporization of the acaricide product inside a gas-heated coil tube. By pressing the button of the feed pump, the product, mixed with paraffin oil, is taken from the tank and forced into the hot coil where it evaporates immediately and exits under pressure through the nozzle. The Furetto nozzle is introduced inside the hive through the entrance, then a suitable dose of acaricide is vaporized inside. The heating of the coil is obtained from a burner fuelled with a camping gas cartridge.

8410 VASELINE GREASE (250gr) to be spread on the hive anti-Varroa bottom board and also on the Varroa detection nets.

8422 PLASTIC NET for manufacturing bottom boards aimed at checking and detecting Varroa presence.



BIENENGIFTGEWINNUNG UND VARROA-BEHANDLUNG

8250 «PICK-O TRONIC» Elektrogerät für die Bienengiftgewinnung eingebaut in einen kleinen und eleganten stoßfesten Koffer. Wird mit 12V. Batterie versorgt oder mit einer auf 12V eingestellten Stromversorgung. Diese Maschine gibt spezielle, in der Intensität einstellbare, Stromschläge auf einer Glasplatte am Eingang des Bienenstocks. Die Bienen reagieren gereizt und stecken auf der Glasplatte, wo das Bienengift trocknet und gesammelt wird. Das Gift wird dann “abgekratzt”.

8480 «FURETTO» Zerstäuber gegen die Varroa-Milbe, Erhitzung durch Gas. Er funktioniert mit dem Prinzip der Produktverdampfung in einer Edelstahl-Rohrschlinge, die mit Gas geheizt wird. Durch Betätigung der Versorgungspumpe wird das mit Paraffinöl vermischte Produkt zerstäubt und durch die Strahldüse direkt in den Bienenstock durch das Flugloch ausgestoßen. Durch Einführen der Düse des Furetto in das Flugloch und Drücken der Taste wird die für die Behandlung notwendige Dosis ausgestoßen. Das Heizen der Rohrschlinge erfolgt mittels einer Campinggasbrenners.

8410 VASELINEFETT (250gr)

8422 VARROA-GITTERGEWEBE aus Polyester H 100cm.



COLLECTION DU VENIN ET LUTTE CONTRE LA VARROA

8250 «PICK-O-TRONIC» collecteur électronique de venin d'abeilles. Il est présenté dans une élégante mallette antichoc. Peut être alimenté par une batterie à 12V ou un bloc d'alimentation stabilisé à 12V cet appareil génère sur une plaquette en verre des décharges électriques particulières à l'intensité réglable. La plaquette en verre est posée sur la planche de vol de la ruche: toutes les abeilles qui passent sur la plaquette électriée sont irritées par les décharges électriques et piquent la plaquette, libérant ainsi le venin qui se dépose et sèche. Le venin est en suite ramassé par raclage.

8480 «FURET» Vaporisateur de substances acaricides contre la Varroa fonctionnant par chauffage à gaz. Le principe de fonctionnement est la vaporisation du produit acaricide dans une serpentin en acier inox chauffée par un brûleur à gaz. Quand on presse le bouton de la pompe d'alimentation, le produit mélangé à de l'huile de paraffine, est prélevé dans le réservoir et envoyé dans la serpentin chauffé où il s'évapore immédiatement et sort sous pression à travers un gicleur. En introduisant le gicleur du Furet dans la porte de la ruche et en pressant le bouton, on administre la dose nécessaire pour un traitement. Le chauffage du serpentin est garanti par un brûleur alimenté par une cartouche de camping gaz.

8410 GRAISSE DE VASELINE (259gr) à utiliser dans les ruches avec un fond antivarroa et à étaler sur les plateaux.

8422 FILET EN PLASTIQUE pour fabriquer les cadres de fond pour tester la présence de Varroas.



RECOLECCION DE VENENO Y LUCHA CONTRA LA VARROA

8250 «PICK-O-TRONIC» Aparato para recolectar veneno de abeja en maletín antichoque. El aparato funciona con batería de 12V. Y envía descargas eléctricas a una placa de cristal deslizante, colocada sobre la tabla de vuelo de la colmena. Estas descargas excitan a las abejas y las lleva a picar la placa, sobre la cual el veneno se resaca.

8480 «FURETTO» vaporizador de sustancias acaricidas PARA COMBATIR LA Varroa, mediante calentamiento con gas. El principio de funcionamiento es la vaporización del producto dentro de un serpentin calentado por un quemador de gas, con la consiguiente salida presurizada del producto, que es vaporizado a través de la boquilla directamente en la colmena, pasando por la puerta. El calentamiento se obtiene con cartuchos de gas de campamento.

8410 GRASA DE VASELINA (250gr) para untar el fondo de la colmena antivarroa.

8422 REJILLA DE PLASTICO para fabricar los cuadros de detección de Varroa.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

LEGA S.r.l. con sede legale in via Maestri del Lavoro, 23-Faenza, iscritta al registro imprese di Ravenna- Reg. CCIAA Ravenna 001403-REA N° 84122 P. IVA IT 00043230390 è titolare del sito: www.legaitaly.com

Le seguenti condizioni generali di vendita fanno parte integrante di tutti i nostri contratti di fornitura anche quando gli ordini vengono assunti telefonicamente, verbalmente, a mezzo fax o e-mail. Il contratto stipulato tra la Società Lega S.r.l. e il cliente deve intendersi concluso con l'accettazione dell'ordine da parte della Società Lega S.r.l. Tale accettazione si ritiene tacita se non altrimenti comunicato con qualsiasi modalità al cliente. Il cliente, effettuando un ordine, dichiara implicitamente di accettare integralmente le condizioni generali e di pagamento.

PREZZI

I prezzi del nostro materiale si intendono per merce resa franco nostro stabilimento, con imballo calcolato al costo. I prezzi di volta in volta pubblicati annullano e sostituiscono i precedenti e sono subordinati alla effettiva disponibilità dei prodotti e delle materie prime. Le immagini dei prodotti ordinati sono indicative e non vincolanti.

ORDINI

Tutti gli ordini di acquisto trasmessi a LEGA S.r.l. dovranno essere completi in ogni loro parte e dovranno riportare gli esatti codici di Catalogo. In caso di indisponibilità di alcuni prodotti ordinati, LEGA S.r.l. informerà quanto prima il cliente.

PAGAMENTO

Le condizioni di pagamento che la Società LEGA S.r.l. applica sono le seguenti:

- A) Pagamento con bonifico bancario anticipato
- B) Pagamento alla consegna al corriere "contrassegno". Al momento della consegna della merce il cliente pagherà la somma direttamente al corriere in contanti o con assegno bancario intestato a LEGA S.r.l.
- C) Pagamento con Carta di Credito (servizio disponibile online su server sicuro della Banca). Si accettano tutte le carte aderenti ai circuiti Visa, MasterCard, American Express.

SPEDIZIONI E FATTURAZIONE

Tutta la merce è spedita con fattura accompagnatoria e verrà emessa da LEGA S.r.l. al momento della spedizione. A tal fine è indispensabile comunicare **valida partita IVA e codice Fiscale**. Nessuna variazione in Fattura sarà possibile dopo l'emissione della stessa. Le spedizioni saranno effettuate a mezzo trasportatori definiti a cura di LEGA S.r.l. le spese di spedizione si intendono comunque dovute e a carico del cliente, anche nel caso in cui ritorni al mittente la merce regolarmente ordinata. **Le spese per il rientro della merce al nostro magazzino sono a totale carico del cliente. La merce si intende consegnata all'atto della sua uscita dai magazzini e viaggia a rischio e pericolo del committente, anche se venduta "franco destino"**

COSA FARE AL RICEVIMENTO DELLA MERCE

Al momento della consegna della merce il cliente è tenuto a controllare:

- A) Che il numero dei colli consegnati corrisponda a quanto indicato nel documento di trasporto.
- B) Che l'imballo risulti integro e non alterato anche nei nastri di chiusura.
- C) In caso di manomissioni e/o rotture, il cliente dovrà immediatamente contestare la spedizione e/o la consegna scrivendo "ACCETTO CON RISERVA" con la motivazione e la propria firma sul bollettino.
- D) Il cliente dovrà poi segnalare eventuali danni entro sette giorni dal ricevimento della merce.
- E) Una volta firmata la ricevuta di consegna, il cliente non potrà opporre alcuna contestazione circa le caratteristiche esteriori di quanto consegnato.

GARANZIE

Tutti i prodotti venduti dalla società LEGA S.r.l. sono coperti da garanzia 24 mesi. Per usufruire dell'assistenza in garanzia, il cliente dovrà conservare la fattura o la ricevuta di consegna.

In tale caso il cliente potrà contattare direttamente il nostro Centro Assistenza inviando una e-mail all'indirizzo:

assistenza@legaitaly.com o denunciare i vizi e difetti alla società LEGA S.r.l. Centro Assistenza e inviare il prodotto, nella confezione originale, completo di tutte le sue parti, documentazione e dotazione accessoria, manuali ecc... **entro e non oltre 15 giorni dalla data del ricevimento**. Le spese di spedizione restano a carico del cliente.

La garanzia si applica al prodotto che presenti un difetto di conformità, purché sia stato utilizzato correttamente, nel rispetto della sua destinazione d'uso. Sono esclusi quei prodotti che, senza nostra autorizzazione scritta, vengano sottoposti a modifiche o riparazioni da parte del cliente. Nel caso in cui il vizio non fosse imputabile a difetto di conformità, verranno addebitati al cliente i costi di verifica e ripristino sostenuti dalla società LEGA S.r.l.

RECLAMI

Eventuali reclami dovranno essere notificati alla Società LEGA S.r.l. entro e non oltre 15 giorni dalla data del ricevimento della merce. Trascorso questo termine, detti reclami non saranno più accettati.

FORO COMPETENTE

Ferma restando l'eventuale applicabilità di disposizioni inderogabili di legge poste a tutela dei consumatori, qualsiasi controversia sarà devoluta alla competenza esclusiva del tribunale di Ravenna.





GENERAL TERMS AND CONDITIONS

The company LEGA S.r.l. with its registered office at via Maestri del Lavoro, 23-48018 Faenza-Italy registered on the Company's register with the Chamber of Commerce of Ravenna under n° 001403-"REA" (economic Administrative Index) n° 84122, VAT n° IT 00043230390, is owner of the website: www.legaitaly.com

The following general terms and conditions are an integral part of all our supply contracts, even when orders are taken by telephone, verbally, by fax or via e-mail. Any contract by and between the company LEGA S.r.l. and any of its customers shall be intended as formally entered into and perfected with the acceptance of the order by LEGA S.r.l. This acceptance shall be implicit and automatic unless otherwise communicated to the customer in any manner. By placing an order, the customer implicitly accepts these general sale and payment terms and conditions.

PRICES

Prices are to be intended for goods delivered ex-factory, with packing charged at cost. The prices that will be published from time to time, replace those applied previously and are subject to availability of products and raw materials. Product images in this catalogue are indicative and not binding.

ORDERS

Orders sent to Lega S.r.l. should be complete in all their parts and report product codes as contained in this catalogue. In case of non-availability of any of the products ordered, Lega S.r.l. shall notify the customer as soon as possible.

PAYMENT

All payments to Lega S.r.l. shall be made as follows:

- Advance payment by means of bank transfer. Reason for payment must include the order number and date in addition to the full name of the person who actually placed it.
- Cash on delivery, i.e. payment is made directly to the courier. At the time of delivery of the goods, the customer will pay the amount directly to the courier, either in cash or by check payable to Lega S.r.l.
- By Credit Card (service available online, on a secure server of our bank). We accept all major cards (Visa, MasterCard, American Express).

DELIVERY AND BILLING

Delivery of goods will be accompanied by a commercial invoice issued by Lega S.r.l. at the time of shipment. To this end, the customer is required to communicate a valid VAT number and taxpayer's code. It will not be possible to make any change to the invoice after issued. Shipments shall be made by a carrier chosen by Lega S.r.l. Shipping charges are due in any case, and are to be paid by the customer, even if goods that have been regularly ordered are returned to the sender. Any return charges to Lega S.r.l.'s warehouse, shall be paid by the customer.

DELIVERY LEAD TIME

Goods will normally be delivered by Lega S.r.l. within 30 days from order receipt date (subject o availability). Lega S.r.l. shall not be liable, in any case, for losses due to any delayed order processing and/or shipping. The goods shall be considered to have been delivered at the time they leave Lega S.r.l.'s warehouse. The goods travel at the risk of the buyer, even if sold carriage paid to destination.

WHAT TO DO ON RECEIPT OF GOODS

Upon receipt of the goods, the customer should check:

- That the number of packages corresponds to that reported in the packing list.
- That the packages are not damaged or tampered and perfectly closed.
- In case damages and/or signs of tampering are found, the customer shall immediately put in a claim for the consignment. To do this, he/she shall write "I ACCEPT CONSIGNMENT WITH RESERVES" on the transport document, clearly stating the reason for the claim and adding his/her signature.
- Any other damage shall be reported by the customer within seven days from date of receipt of the goods.
- Once the customer has signed the consignment note, he/she cannot make any claim about the appearance of the goods.

WARRANTY

All products sold by Lega S.r.l. are covered by a 24 months warranty. In order to receive warranty service, the customer must keep and store the invoice or consignment note. In such cases, the customer may contact Lega S.r.l.'s After-sales staff by sending an email to assistenza@legaitaly.com or however report any defects to Lega S.r.l.'s After-sales staff returning the product in its original packaging (complete in all its parts, with any document and accessories such as instruction manuals and the similar) no later than 15 days from date of receipt of the product. Return shipping changes are the responsibility of the customer. The guarantee is applicable to products that present defects of conformity and/or malfunctionality, and on condition that the same product was used correctly, in accordance with its intended use. The guarantee will not cover products which have been modified and/or repaired by the customer without the prior written consent of Lega S.r.l. Should it appear that the defect cannot be attributed to lack of conformity of the product, all costs of verification and fixing incurred by Lega S.r.l. shall be charged to the customer.

COMPLAINTS

Any complaints must be notified to Lega S.r.l. within 15 days from the date of receipt of the goods. No complaints will be accepted after this period of time.

JURISDICTION

Subject to any applicable Consumer Protection provisions laid down by law, any dispute shall be referred to the exclusive jurisdiction of the court of Ravenna.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

LEGA S.r.l. mit Geschäftssitz in Via Maestri del Lavoro, 23-Faenza, Italien, eingetragen im Handelsregister Ravenna Reg. CCIAA Ravenna 001403-REA n° 84122 P. Ital. MwSt. Nr. IT 00043230390, Inhaber der Seite: www.legaitaly.com

Die folgenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen sind integraler und wesentlicher Bestandteil aller unserer Lieferverträge, auch im Falle telefonischer oder mündlicher Bestellungen oder bei Bestellungen via Fax oder Email. Der zwischen Lega S.r.l. und dem Kunden abgeschlossene Vertrag gilt mit der Auftragsannahme durch Lega S.r.l. als bestätigt. Diese Annahme gilt als stillschweigend, wenn keine andere Art der Vertragsannahme mit dem Kunden vereinbart wird. Der Kunde erklärt sich bei einer Bestellung implizit mit der vollständigen Annahme der Allgemeinen Bedingungen und der Zahlungsbedingungen einverstanden.

PREISE

Die Preise unseres Materials verstehen sich pro Ware ab Werk, mit Verpackung zum Selbstkostenpreis. Die nach und nach veröffentlichten Preise annullieren und ersetzen die vorhergehenden Preise und unterliegen der Verfügbarkeit der Produkte und der Rohstoffe. Die Abbildungen der Produkte sind nur Hinweise und nicht bindend

BESTELLUNGEN

Alle an Lega S.r.l. gerichteten Bestellungen müssen komplett ausgefüllt werden und müssen mit den genauen Artikelnummern laut Katalog versehen sein. Sollte ein bestelltes Produkt nicht verfügbar sein, so wird Lega S.r.l. den Kunden so schnell wie möglich darüber informieren.

BEZAHLUNG

Die von Lega S.r.l. angewandten Zahlungsbedingungen sind die folgenden:

- A) Zahlung mit Banküberweisung im Voraus. Im Verwendungszweck der Überweisung müssen die Bestellnummer, das Datum der Bestellung sowie der Name und Nachname des Auftraggebers angegeben werden. Die Zahlung erfolgt an: Lega S.r.l.
- B) Zahlung bei Lieferung an den Kurier "gegen Nachzahlung" Bei der Lieferung der Ware zahlt der Kunde den Betrag direkt an den Kurier, entweder in bar oder mittels eines Bankschecks ausgestellt auf Lega S.r.l.
- C) Zahlung mit Kreditkarte (Dienst online auf dem sicheren Server der Bank verfügbar) Es werden alle Visa-, MasterCard-, American Express-Karten akzeptiert.

VERSAND UND RECHNUNGSSTELLUNG

Alle Waren werden mit einer zum Zeitpunkt des Versands von Lega S.r.l. ausgestellten Rechnung versandt. Daher muss eine gültige MwSt.- Nr. und eine Steuernummer angegeben werden. Nach Ausstellung der Rechnung sind keine Änderungen mehr möglich. Der Versand erfolgt durch von Lega S.r.l. ausgesuchte Versandunternehmen. Die Versandkosten der bestellten Ware sind, auch im Falle der Rückkehr der Ware an den Absender, vom Kunden zu tragen. Die Kosten für die Rückkehr der Ware in unser Lager gehen zu Lasten des Kunden.

LIEFERZEITEN

Die Ware wird innerhalb von 30 Tagen (soweit verfügbar) ab Eingang der Bestellung von Lega S.r.l. versandt. Lega S.r.l. haftet nicht für Schäden durch Verspätungen bei der Vertragserfüllung oder der Lieferung des bestellten Ware. Die Ware gilt als ausgeliefert, sobald sie das Lager verlässt und der Transport verläuft auf Gefahr und Risiko des Auftraggebers, auch bei Verkauf "franko Bestimmungsort".

BEI ERHALT DER WARE

Bei Erhalt der Ware ist der Kunde verpflichtet, folgendes zu kontrollieren:

- A) Anzahl der gelieferten Teile entspricht den Angaben mit Frachtschein.
- B) Die Verpackung ist unversehrt und auch an den Verschlussstellen nicht beschädigt.
- C) Im Falle von Veränderungen und/oder Schäden muss der Kunde die Spedition und/oder die Lieferung umgehend reklamieren, indem er "ANNAHME UNTER VORBEHALT" unter Angabe der Begründung schreibt und den Schein unterzeichnet.
- D) Der Kunde muss innerhalb von sieben Tagen nach Erhalt der Ware eventuelle Schäden mitteilen.
- E) Nach Unterzeichnung der Lieferbestätigung kann der Kunden keine Reklamationen zum äußeren Aspekt der gelieferten Ware mehr tätigen

GARANTIE

Alle Produkte von Lega S.r.l. unterliegen einer 24-monatigen Garantie. Zur Inanspruchnahme des Kundendienstes in der Garantiezeit muss der Kunde die Rechnung oder den Lieferschein aufbewahren. Im Garantiefall kann der Kunde den Kundendienst direkt durch eine Email an: assistenza@legaitaly.com kontaktieren oder die Fehler und Defekte dem Kundendienst des Unternehmens Lega S.r.l. mitteilen und das Produkt in seiner Originalpackung (mit allen Teilen, der Dokumentation und Zubehör: Handbücher etc...) innerhalb von höchstens 15 Tagen ab Erhalt der Ware zurücksenden. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden. Die Garantie gilt für Produkte mit Konformitätsdefekten, insofern sie korrekt und zweckgerichtet angewandt wurden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Produkte, die ohne schriftliche Erlaubnis durch den Kunden verändert oder repariert wurden. Sollte der Schaden kein Konformitätsschaden sein, so gehen die Lega S.r.l. entstehenden Kosten für die Überprüfung und Wiederherstellung zu Lasten des Kunden.

BESCHWERDEN

Eventuelle Beschwerden müssen Lega S.r.l. innerhalb von höchstens 15 Tagen ab Erhalt der Ware mitgeteilt werden. Nach Ablauf dieser Frist können keine Beschwerden mehr eingereicht werden.

ZUSTÄNDIGER RICHTSSTAND

Abgesehen von einer eventuellen Anwendung gesetzlicher Vorgaben des Verbraucherschutzes fällt jegliche Rechtsstreitigkeit in den ausschließlichen Zuständigkeitsbereich des Amtsgerichtes Ravenna.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

LEGA S.r.l., dont le siège social est situé via Maestri del Lavoro, 23-Faenza, inscrite au registre des entreprises de Ravenne 001403-REA n° 84122 n° de TVA IT 00043230390, est titulaire du site: www.legaitaly.com

Les conditions générales de vente suivantes font partie intégrante de tous nos contrats de fourniture, même quand les commandes sont prises par téléphone, verbalement, par télécopie ou par courrier.

Le contrat passé entre la société Lega S.r.l. et le Client est considéré comme conclu dès lors que la commande est acceptée par la société Lega S.r.l.

Cette acceptation est considérée comme tacite sauf communication contraire, selon quelque modalité que ce soit, au Client. Le Client, en passant une commande, déclare implicitement accepter l'intégralité des conditions générales et de paiement.

PRIX

Les prix de notre matériel correspondent à la marchandise départ usine de production, avec l'emballage calculé au prix coûtant. Les prix les plus récents publiés annulent et remplacent les tarifs précédents et sont subordonnés à la disponibilité effective des produits et des matières premières. Les images des produits sont indicatives et non contraignantes.

COMMANDES

Toutes les commandes transmises à Lega S.r.l. devront être complètes et devront mentionner les codes exacts du catalogue. En cas de non-disponibilité de certains produits commandés, Lega S.r.l. en informera le Client au plus vite.

PAIEMENT

Les conditions de paiement que la société Lega S.r.l. applique sont les suivantes:

- A) Paiement avec virement bancaire anticipé. Le libellé du virement devra mentionner le numéro et la date de la commande, ainsi que le prénom et le nom de la personne qui aura passé la commande. Les paiements doivent être effectués au nom de: Lega S.r.l.
- B) Paiement à la livraison, au transporteur, «contre remboursement». Lors de la livraison de la marchandise, le Client paiera la somme directement au transporteur au comptant ou par chèque bancaire au nom de Lega S.r.l.;
- C) Paiement par carte de crédit (service disponible en ligne sur un serveur sécurisé de la banque). Toutes les cartes Visa, MasterCard et American Express sont acceptées.

EXPÉDITIONS ET FACTURATION

Toute la marchandise est expédiée avec une facture d'accompagnement émise par Lega S.r.l. au moment de l'expédition. Pour ce faire, il est indispensable de communiquer un n° de TVA/n° fiscal valable. Aucune modification de la facture ne sera possible après son émission.

Les expéditions seront effectuées par des transporteurs sélectionnés par Lega S.r.l. Les frais d'expédition sont dus, dans tous les cas, et à la charge du client, même si ce dernier renvoie à l'expéditeur la marchandise régulièrement commandée.

Les frais afférents au retour de la marchandise à notre entrepôt sont entièrement à la charge du Client.

DÉLAIS DE LIVRAISON

La marchandise sera expédiée par la société Lega S.r.l. sous 30 jours (sous réserve de disponibilité) à compter de la date de réception de la commande. Dans tous les cas, la société Lega S.r.l. décline toute responsabilité en cas de dommages dus à des retards d'exécution de la commande ou de livraison de la marchandise commandée. La marchandise est considérée comme livrée quand elle sort des entrepôts et voyage aux risques et périls du Client, même si elle a été vendue franco destination.

QUE FAIRE À LA RÉCEPTION DE LA MARCHANDISE ?

À la réception de la marchandise, le Client est tenu de contrôler:

- A) Que le nombre de colis livrés correspond au nombre indiqué sur le document de transport;
- B) Que l'emballage est intact et non détérioré, y compris les feuillets;
- C) En cas d'altérations et/ou de ruptures, le Client devra immédiatement contester l'expédition et/ou la livraison en écrivant «J'ACCEPTÉ AVEC RÉSERVE» en indiquant les motifs de la réserve et en apposant sa signature sur le bordereau;
- D) Le Client devra ensuite signaler les éventuels dommages dans les sept jours qui suivront la réception de la marchandise;
- E) Une fois qu'il a signé le reçu de livraison, le Client ne peut plus émettre de contestation relativement aux caractéristiques extérieures de la marchandise livrée.

GARANTIES

Tous les produits vendus par la société Lega S.r.l. sont couverts par une garantie de 24 mois. Pour bénéficier de l'assistance sous garantie, le Client devra conserver la facture ou le reçu de livraison.

Dans ce cas, le Client pourra contacter directement notre service après-vente en envoyant un courrier à l'adresse: assistenza@legaitaly.com ou signaler les vices et les défauts à la société Lega S.R.L. Service après-vente puis envoyer le produit, dans son emballage d'origine (avec toutes les parties, la documentation et les accessoires: guides techniques, etc.) au plus tard sous 15 jours à compter de la date de réception de la marchandise.

Les frais d'expédition restent à la charge du Client.

La garantie s'applique au produit qui présente un défaut de conformité, à condition qu'il ait été utilisé correctement, conformément à l'emploi prévu pour ce produit. Sont exclus de la garantie les produits qui sont soumis par le Client, sans notre autorisation écrite, à des modifications ou à des réparations. Si le vice n'est pas imputable à un défaut de conformité, les coûts de vérification et de remise en état soutenus par la société Lega S.r.l. seront facturés au Client.

RÉCLAMATIONS

Les éventuelles réclamations devront être adressées à la société Lega S.r.l. au plus tard sous 15 jours à compter de la date de réception de la marchandise. Au-delà de ce délai, les réclamations ne seront plus acceptées.

TRIBUNAL COMPÉTENT

Sans préjudice de l'éventuelle application de dispositions légales obligatoires en matière de défense des consommateurs.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

LEGA S.r.l., con sede legal en Via Maestri del Lavoro, 23 - Faenza, inscrita en el Registro Mercantil de Ravena - Reg. CCIAA (Cámara de Comercio, Industria, Artesanía y Agricultura) de Ravena N.º 001403 - REA (Repertorio Económico Administrativo) N.º 84122 - N.º IVA IT 00043230390, es titular del sitio web: www.legaitaly.com

Las siguientes condiciones generales de venta forman parte de todos nuestros contratos de suministro, incluso si los pedidos se realizan en forma telefónica, verbal, por telefax o por correo electrónico. El contrato estipulado entre la Sociedad Lega S.r.l. y el cliente se debe considerar concluido con la aceptación del pedido por la Sociedad Lega S.r.l. Esta aceptación se considera tácita, si no se comunica lo contrario al cliente por cualquier medio.

Al realizar un pedido, el cliente declara implícitamente que acepta en su totalidad las condiciones generales y de pago.

PRECIOS

Los precios de nuestro material son por mercancía ex fábrica, con embalaje calculado al coste. Los precios publicados anulan y sustituyen a los anteriores. Las imágenes de los productos son indicativas y no vinculantes.

PEDIDOS

Todos los pedidos transmitidos a LEGA srl deben estar completos en todas sus partes y deben indicar los códigos exactos del Catálogo. En caso de no disponer de alguno de los productos solicitados, LEGA srl lo comunicará lo antes posible al cliente.

PAGO

Las condiciones de pago de la empresa LEGA srl son las siguientes:

Pago con giro bancario anticipado.

Pago al transportista a la entrega. En el momento de la entrega de la mercancía, el cliente pagará la suma directamente al transportista, en efectivo o con cheque bancario a nombre de LEGA srl.

Pago con tarjeta de crédito (servicio disponible en línea en servidores seguros del banco). Se aceptan todas las tarjetas adherentes a los circuitos Visa, Master Card y American Express.

ENVÍOS Y FACTURACIÓN

Toda la mercancía se envía con factura emitida por LEGA srl en el momento del envío. A tal fin, es indispensable comunicar un número de IVA y un código fiscal válidos. Una vez emitida la factura, no será posible realizar ninguna variación en la misma. Los envíos se realizarán a través de transportadores definidos por LEGA srl.

Los gastos de envío se consideran debidos en cualquier caso y son a cargo del cliente.

TIEMPOS DE ENTREGA

La mercancía será enviada por la empresa LEGA srl en el plazo de 30 días (sujeto a disponibilidad) a partir de la recepción del pedido. La empresa LEGA srl no responde en ningún caso por eventuales daños causados por retardos en el despacho del pedido o en la entrega del material solicitado.

La mercancía se considera entregada en el momento en que sale de los almacenes y viaja a cargo y riesgo del comprador, incluso en caso de entrega franco de porte.

QUÉ HACER AL RECIBIR LA MERCANCÍA.

En el momento de la entrega de la mercancía, el cliente debe verificar:

que el número de bultos entregados corresponda a lo indicado en el documento de transporte;

que el embalaje esté íntegro e inalterado, incluso en las cintas de cierre;

en caso de alteraciones y/o roturas, el cliente debe impugnar inmediatamente el envío y/o la entrega, escribiendo "ACEPTADO CON RESERVAS", el motivo y la firma en el recibo;

a continuación, el cliente debe comunicar los eventuales daños en el plazo de siete días a partir de la recepción de la mercancía; una vez firmado el recibo de entrega, el cliente no podrá presentar ninguna objeción sobre las características exteriores del material entregado.

GARANTÍA

Todos los productos vendidos por LEGA srl están cubiertos por una garantía de 24 meses. En caso de necesidad, el cliente podrá contactar con nuestro centro de asistencia, enviando un correo electrónico a la dirección: assistenza@legaitaly.com o denunciar los vicios y defectos a la empresa LEGA en el plazo de 15 días a partir de la fecha de recepción. Los gastos de envío son a cargo del cliente.

RECLAMACIONES

Las eventuales reclamaciones deben ser notificadas a la empresa LEGA srl en el plazo de 15 días a partir de la fecha de la recepción de la mercancía. Transcurrido este plazo, ya no se aceptarán reclamaciones.

FORO COMPETENTE

Sin perjuicio de la eventual aplicabilidad de las disposiciones legales inderogables aplicadas para la protección del consumidor, cualquier controversia se someterá a la competencia exclusiva del Tribunal de Ravena.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Lega srl - COSTRUZIONI APISTICHE - Via Maestri del Lavoro, 23 - 48018 Faenza - ITALY - info@legaitaly.com - www.legaitaly.com